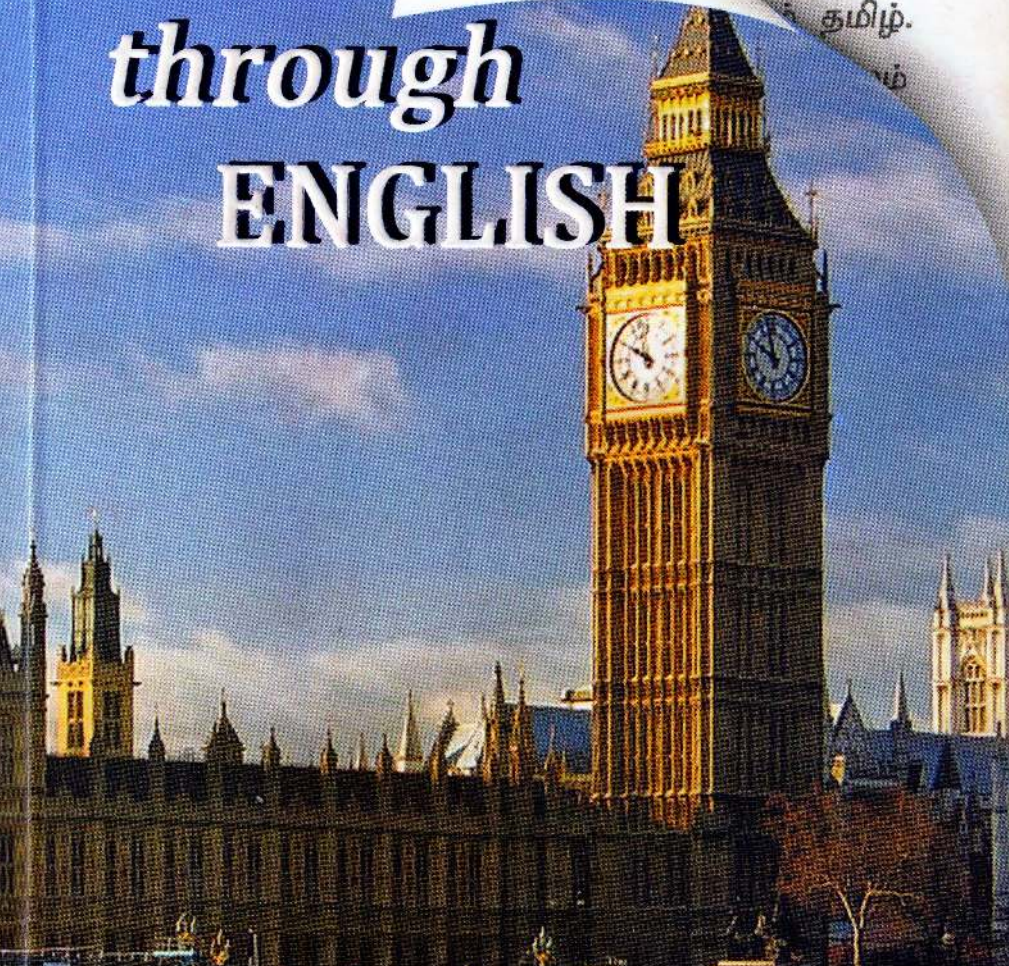


லம் தமிழ். ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ்.  
ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ். ஆங்கிலம்  
மூலம் தமிழ். ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ்.  
ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ். ஆங்கிலம் மூலம்  
ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ். ஆங்கிலம்  
ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ். ஆங்கிலம்  
ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ்.

# TAMIL through ENGLISH



Sellathamby Srisikandarajah

Digitized by Noolaham Foundation  
noolaham.org | aavanaham.org

TAMIL

தமிழ் மொழி

ENGLISH





# TAMIL THROUGH ENGLISH

ஆங்கிலம் மூலம்  
தமிழ்

நூலின் பெயர்	: ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ்
ஆசிரியர்	: வழக்கறிஞர் செல்லத்தம்பி சிறீக்கந்தராசா
முதற் பதிப்பு	: 2015
வெளியீடு	: இலண்டன் வித்துவான் வேலன் இலக்கிய வட்ட வெளியீடு
அச்சு	: யுனி ஆர்ட்ஸ் (பிறைவேட்) லிமிட்டட் 48 B, புளுமென்டால் வீதி, கொழும்பு - 13. தொ.பே. : 2330195
பக்கங்கள்	: XXX + 570
விலை	: £20/=
ISBN No	: 978-955-0210-06-0
Title	: Tamil Through English
Author	: Sellathamby Sriskandarajah, B.Sc., LL.M (London)
First Edition	: 2015
Published by	: A Publication of Vidwan Velan Literary Circle - (London)
Printers	: Unie Arts (Pvt) Ltd., 48 B, Bloemendhal Road, Colombo 13. Tel: 2330195
No of Pages	: XXX + 570
Price	: £20/=
ISBN No	: 978-955-0210-06-0

# **Tamil Through English**

## **ஆங்கிலம் மூலம் தமிழ்**

**Sellathamby Sriskandarajah, B.Sc., LL.M (London)**

**வழக்கறிஞர் செல்லத்தம்மி சிறீக்கந்தராசா**

**A Publication of Vidwan Velan Literary Circle - (London)**

**இலண்டன் வித்துவான் வேலன் இலக்கிய வட்ட வெளியீடு**

**Other books by the author**  
**ஆசிரியரின் ஏனைய நூல்கள்**

1. சட்டமும் தமிழும் - (1972 - இலங்கை)
2. பங்காண்மைச் சட்டம் - (1981 - இலங்கை)
3. The Ethical Essence of the Tamils - (1993 - இலண்டன்)
4. அவ்வையார் காட்டிய வழி - (2003 - சென்னை)
5. ஊர்க்காற்று (கவிதைகள்) - (2003 - சென்னை)
6. சைவ சமயம் - ஓர் அறிமுகம் - (2010 - இலங்கை)
7. The Deserted Wife and The Dancing Girl's Daughter - (2011 - இலண்டன்)
8. Scenes from Tamil Classics - (2011 - அமெரிக்கா)
9. ஆங்கிலம் பிறந்த கதையும் வளர்ந்த கதையும் - (2015 - இலங்கை)
10. பேசாதவை பேசியவை (கவிதைகள்) (அச்சில்)
11. ஆர், ஆருக்கு, எப்போது? (விரைவில் வெளிவரும்)
12. இனிக்காதா இலக்கணம்? (2015 - இலங்கை)
13. The story of the Tamil language (விரைவில் வெளிவரும்)
14. இறந்தாரை மறக்கலாமா? (விரைவில் வெளிவரும்)
15. Problems in translating classical Tamil literature (விரைவில் வெளிவரும்)



# Dedication

காணிக்கை

To the memory of  
**Late Dr. Vidwan K. N. Velan,**  
who has all along been an inspiration to me

என்றென்றும் என்னை ஊக்கிவந்த  
அமரர் கலாந்த வீத்துவான்  
**க. ந. வேலன் அவர்கள்**  
நினைவாக



# Contents

## Book One

### Section One

Lesson Number	Subject	Page
	Foreword in English	xv
	Foreword in Tamil	xviii
	A note on transliteration	xxi
	Key to transliteration signs (Vowels)	xxii
	Key to transliteration signs (Consonants)	xxiii
	Signs for vowel sound in animated consonants	xxiv
	Exemplification of vowel sounds	xxv
	Book One	01
	Section One	03
01.	Tamil alphabet - Let us see	05
02.	Tamil alphabet - Let us listen	09
03.	Tamil alphabet - Let us vocalize	31
04.	(1). Let us learn to write - The vowels	55
	(2). Let us learn to write - The consonants	56
05.	(1). Formation of animated consonants	57
	(2). Formation of animated consonants	58
	(3). Formation of animated consonants	59
	(4). Formation of animated consonants	60
	(5). Formation of animated consonants	61
	(6). Formation of animated consonants	62
	(7). Formation of animated consonants	63
	(8). Formation of animated consonants	64
	(9). Formation of animated consonants	65
	(10). Formation of animated consonants	66
	(11). Formation of animated consonants	67
	(12). Formation of animated consonants	68
06.	A bird's eye view of the 155 letters	69
07.	One-letter words	73
08.	Two - letter words	74

09.	(1). Two-letter words "A" Series	76
	(2). Two-letter words "Ā" Series	77
	(3). Two-letter words "I" Series	77
	(4). Two-letter words "Ī" Series	78
	(5). Two-letter words "U" Series	78
	(6). Two-letter words "Ū" Series	79
	(7). Two-letter words "E" Series	79
	(8). Two-letter words "Ē" Series	80
	(9). Two-letter words "Ai" Series	80
	(10). Two-letter words "O" Series	81
	(11). Two-letter words "Ō" Series	81
	(12). Two-letter words "Au" Series	81
10.	An explanation about the Tamil alphabet	82
11.	(A)Two-letter words "Pa" Series (Consonant ending)	85
	(B)Two-letter words "Ma" Series (Consonant ending)	86
	(C)Two-letter words "Ya" Series (Consonant ending)	87
	(D)Two-letter words "Va" Series (Consonant ending)	87
12.	(A)Two-letter words "Pa" Series	88
	(B)Two-letter words "Ma" Series	90
	(C)Two-letter words "Ya" Series	92
	(D)Two-letter words "Va" Series	93
13.	A list of 393 two-letter words	95
14.	Three-letter words	109
15.	More three-letter words	111
16.	Longer words	114
17.	Formation of sentences (Oral and written exercises)	125
18.	Seven more consonants	131
19.	Formation of new animated consonants (A - series)	132
20.	Formation of new animated consonants (Ā - series)	133
21.	Formation of new animated consonants (I - series)	134
22.	Formation of new animated consonants (Ī - series)	135
23.	Formation of new animated consonants (U - series)	136
24.	Formation of new animated consonants (Ū - series)	137
25.	Formation of new animated consonants (E - series)	138
26.	Formation of new animated consonants (Ē - series)	139
27.	Formation of new animated consonants (Ai - series)	140
28.	Formation of new animated consonants (O - series)	141
29.	Formation of new animated consonants (Ō - series)	142

30.	Formation of new animated consonants (Au - series)	143
31.	Let us practise writing the new letters	144
32.	List of the 84 newly learnt animated consonants	147
33.	New two-letter words using the new letters	148
34.	More words containing the newly learnt letters	162
35.	Names of colours	167
36.	Names of days and months	168
37.	Seasons, time and weather	169
38.	Names of astrological stars	170
39.	The planets and the stars	171
40.	European countries	173
41.	United States of America	174
42.	African countries	175
43.	Asian countries	176
44.	Names of the seasons	177
45.	Multiplication table	178
46.	Names of some wild animals	179
47.	Names of some domestic animals	181
48.	Names of some vegetables	183
49.	Countries where Tamils live	185
50.	Cardinal numbers	186
51.	Numerals	187
52.	Ordinals	189
53.	Ordinals	190
54.	Figures and shapes	191

## **Section Two - Vocabulary Building**

55.	Command words	195
56.	More command words	197
57.	Imperative sentences	198
58.	More imperative sentences	199
59.	Some more useful words	200
60.	Articles in the kitchen	202
61.	Cooking ingredients	203
62.	Articles in the reception room	204
63.	Articles in the bed room	205
64.	Articles in the bath room	206

65.	Articles in the dressing room	207
66.	Articles in the shrine room	209
67.	Articles in the garden	210
68.	Articles in the conservatory	211
69.	Words relating to freedom struggle	212
70.	Words relating to family relationship	214
71.	Words denoting possession	216
72.	Interrogative words	217
73.	Occupational words	218
74.	Time and season	220
75.	Plants and trees	222
76.	Names of birds	223
77.	Words relating to work and employment	224
78.	Words relating to human anatomy	227
79.	Words relating to ailments	229
80.	Brain and its functions	232
81.	Nature and universe	235
82.	Learning and studies	237
83.	General relationships	239
84.	Spices and condiments	241
85.	Masculine and feminine	242
86.	Assertive sentences	243
87.	Interrogative sentences	246
88.	Imperative sentences	248
89.	Optative command words	249
90.	Exclamatory sentences	250
91.	Affirmative and negative sentences	251
92.	Negative sentences and affirmative sentences	253
93.	Opposites - Verbs	254
94.	Opposites - Nouns	256
95.	Sentences expressing emotion	259
96.	Sentences expressing taste	260
97.	(A). Day to day questions and answers (what)	261
	(B). Day to day questions and answers (who)	265
	(C). Day to day questions and answers (how)	267
	(D). Day to day questions and answers (when)	269
	(E). Day to day questions and answers (where)	271
	(F). Day to day questions and answers (which)	273
	(G). Day to day questions and answers (why)	274

98.	Clauses expressing gratitude	277
99.	Meeting of two friends	278
100.	Refusals (negative statements)	280
101.	Good wishes and congratulations	281
102.	Command sentences	283
103.	Statements about market conditions	285
104.	Expressions of anger	287
105.	Words of obedience or submission	289
106.	Words of annoyance	290
107.	Words of encouragement	292
108.	Sentences about physical health	294
109.	Some facts about animals	296
110.	Law, Courts, Rights and Duties	299
111.	Words and phrases relating to travel	302
112.	"Don't" words and phrases	304
113.	Business and finance	306

### **Section Three - Lessons on Pronunciation**

114.	(A). Tamil pronunciation - "Ra" Series	311
	(B). Tamil pronunciation - "Ra" series	313
	(C). Tamil pronunciation - "La" series	315
	(D). Tamil pronunciation - "Na" and Na series	317
	(E). Tamil pronunciation - "La" and "La" series	319
	(F). Tamil pronunciation - "Na" series	321
	(G). Tamil pronunciation - "Na" series	322
	(H). Tamil pronunciation - "Na" series	324

## **Book Two**

### **Section Four - Dialogues or conversations**

115.	(A). A dialogue between two students	329
	(B). A dialogue relating to a shop	330
	(C). A dialogue relating to a post office	331
	(D). A dialogue relating to train travel	332
	(E). A dialogue relating to bus travel	333

(F).	A dialogue at a police station	334
(G).	A dialogue at a bank	336
(H).	A dialogue relating to a doctor	337
(I).	A dialogue with a temple priest	338
(J).	A dialogue relating to a wedding	340
(K).	A dialogue at a birth day party	341
(L).	A dialogue relating to a music concert	342
(M).	A dialogue relating to a dance debut	343
(N).	A dialogue relating to eating	345
(O).	A dialogue about time and activities	347
(P).	A dialogue about learning Tamil	349
(Q).	A dialogue between a mother and her son	352
(R).	A dialogue with a small girl	354
(S).	A dialogue between a traveller and a taxi driver	356
(T).	A dialogue relating to a theft	359
(U).	A dialogue between a banker and a customer	362
(V).	A dialogue between doctor and his patient	365

### Section Five - Comprehension Passages

116.	(1).	Explanation of Tirunāvukkarasar	371
	(2).	The Tirukkuraḷ	372
	(3).	The fowl that laid golden eggs	373
	(4).	Kumpakaṇṇaṇ	374
	(5).	Silappatikāram	375
	(6).	A story from the Puṛaṇāṇūru	377
	(7).	A story from the Kuṛuntokai	378
	(8).	The story of King Naḷaṇ	380
	(9).	The story told by Avvaiyār	381
	(10).	The story of the Buddha	382

### Section Six - Special Terms and Expressions

117.	Special words and phrases	387
118.	Rare terms	392

### Section Seven - Nursery Rhymes

119.	Nursery rhymes	397
------	----------------	-----



## Section Eight - Simple Grammar Lessons

120.	Active voice and passive voice	405
121.	List of some stem verbs	409
122.	English equivalents to Tamil idioms and proverbs	410
123.	Iterative phrases	413
124.	Peculiar feminine gender words	416
125.	Peculiar masculine gender words	417
126.	Masculine and feminine gender words (Rational)	418
127.	Masculine and feminine gender words (Irrational)	419
128.	Traditional names for young ones	420
129.	Calls of animals and birds	421
130.	Signs denoting animated consonants	422
131.	Correct forms and incorrect forms	425
132.	Direct verbs and causative verbs	428
133.	Words having contradictory meanings (Contronyms)	430
134.	Words that can be spelt either way	432
135.	Inflectional suffixes	435
136.	Clauses with double meaning	437
137.	Grantam alphabet	439
138.	Countable and uncountable nouns	441
139.	Singular and plural (Inferior class)	443
140.	List of useful adverbs	448
141.	Neutral nouns	449
142.	Connecting and disconnecting	451
143.	Forming plurals	454
144.	Standard words and colloquial words	458
145.	Ahhēṇam	476
146.	Rhyme	479

## Section Nine - Tamil Works on Grammar

147.	(1). Naṇṇūl	487
	(2). Nēminātam	488
	(3). Paṇṇiru Pāṭṭiyal	489
	(4). Vachchaṇanti Mālai	491
	(5). Virachōḷiyam	492
	(6). Puṇṇapporuḷ Veṇṇā Mālai	494

(7). Taṇḍi Alaṅkāram	495
(8). Nampi Akapporu!	496
(9). Iṛaiyaṅār Akapporu!	497
(10). Tolkāppiyam	498

### **Section Ten - General Knowledge**

148.	Arithmetical signs	503
149.	Sanskrit words in English language	505
150.	Portuguese words in Tamil language	506
151.	Dutch words in Tamil language	509
152.	Arabic, Persian, Malay and Hindi words in Tamil language	510
153.	Foreign words in English language	512
154.	Anglicised Tamil words	514
155.	Tamilised English words	516
156.	Important chemical elements	517
157.	Famous places of worship	518
158.	Important languages of the world	520
159.	Arabic, Roman and Tamil numerals	521
160.	Human phobias	525
161.	Land measurements	526
162.	Linear measurements	527
163.	Newest Āttisūdi	529
164.	Tamil riddles	530

### **Section Eleven -**

#### **Translation from English to Tamil and Tamil to English**

165.	The Tamils and the freedom struggle	535
166.	Translation of Tamil passages	540

### **Section Twelve -**

#### **Translation of some Tamil verses and English verses**

167.	Translation of Tamil and English verses	545
168.	Some linguistic facts	564
169.	Guide to the transliteration of Tamil letters	566

## Foreword

There are more than eighty Tamil schools and institutions in England alone for the purpose of instilling Tamil language and culture to the children of the Tamil diaspora. Also have proliferated Tamil syllabuses and text books aimed at introducing Tamil language to the Tamil children who have been fated to abandon Tamil language and practices. Even so, the prevalent perception and reality are that the children are not learning Tamil language whole-heartedly.

Teachers are concerned and worry, not knowing how to change the situation. However, it is not evident that the teachers are taking sufficient efforts to identify the real problem or to find a solution to any problem that they may have identified.

Just like coaching Tamil children to pass the Eleven plus examination so as to facilitate entry into Grammar schools, teachers of Tamil also teach Tamil to the children so that they are able to succeed in the Tamil examinations conducted by the Cambridge University and other Examination bodies

Even as how the Tamil children find it difficult to cope with the challenges at the Grammar school after gaining entry thereto, the children who have succeeded in the Cambridge University Tamil examinations also struggle to speak in Tamil, for want of confidence. This is a necessary consequence of teaching the Tamil students only the technique of answering examination questions in writing rather than teaching conversation skills as well as writing skills.

Let us not assume that this plight is peculiar only to the students learning Tamil language. This is the case with Tamil students learning Vocal music also. There are many Tamil children who have completed Diploma level Carnatic music, but cannot sing two lines of lyrics flawlessly. This situation is unacceptable and must change. Parents of the students and the Tamil teachers alone must take steps to remedy the situation. I hope that the Tamil teachers would listen to any advice or suggestions emanating from Tamil scholars who are not teachers, as well as others interested in the welfare of Tamil children and in the preservation of Tamil language.

Tamil teachers should be ready and courageous enough to call a spade a spade. If the prescribed texts books are found to be inadequate or inappropriate they must feel free to suggest corrections and changes to such text books.

I am entertaining the hope that the Tamil teachers as well as text book writers and examination bodies will be perviewous to any constructive suggestions made by non-teachers, and adopt better methods of teaching Tamil and music.

This book is an experimental attempt to teach Tamil language with the help of English language which is the medium of instruction of Tamil students in the UK. Though this book is primarily aimed at Tamil children, any non-Tamil person who is keen to learn Tamil also will find this book helpful.

This is also an attempt to find out whether the Tamil children as well as other non-Tamil persons who wish to learn Tamil will evince interest in learning Tamil if Tamil language is taught through English language. I hasten to stress that this is not a text book and is not intended to be used in schools as such.

Just like toddlers are provided with a stabilizer to their bike until they are able to balance themselves, I have written the lessons giving assistance in English language until the student gets a thorough grip on the Tamil alphabet, their sound and the pronunciation of letters and words.

This book has been divided into twelve parts: learning the alphabet; learning to write gradually; forming words; accumulating words; exercises in pronunciation; conversation; comprehension exercises; grammatical matters; translations; general knowledge; small essays; notes on transliteration etc.

It is my belief that I should not bother or bore those who are keen to learn Tamil with grammatical rules. Even so I have included a few basic and indispensable lessons on Tamil grammatical rules for those few who may be interested in the whys and hows of Tamil lexis and structure.

As it will be useful to those who are interested in learning Tamil to know something about the Tamils, their literature and history, I have included in the book a few articles and dialogues giving such information.

The materials for the above twelve parts are contained in two Books - Book One and Book Two. The first three parts appear in Book One while the remaining nine parts appear in Book Two although the paging of the book is continuous and consecutive.

I trust that the Tamil diaspora including the institutions and individuals who teach Tamil and conduct examinations will appreciate my concerns and efforts and give me their support.

Not being competent in computer technology, I was assisted by three friends in typing my manuscripts - Mrs. Kavitha Rajeevan; Mr. Sivanarudchelvan; and Mrs. Selvi Sivapalan. As this book is bilingual and because it involved using diacritical marks, I cannot describe the trouble my friends took to type the materials which I amended time and again causing them disgust and frustration. I have no words to describe their patience and tolerance. Different parts of the book were typed by different people and the onerous task of achieving consistency in relation to font type and font size fell on Mrs. Selvi Sivapalan who completed the finally final draft. I admire and appreciate her ability and stability and thank her for her help.

Tamil scholars of yore from South India who were well versed both in the Tamil and the English languages have given us specific guidance as to how we should transliterate Tamil words into English. I have followed the principles set out by them in their guidance contained in the Tamil Lexicon. I trust that those who chance to read this book will make it a point to read the note I have given in this book on transliteration.

Upon the completion of the typing work I asked my friend Mr.K. Jegatheeswarampillai who is a retired Tamil teacher to peruse through my book with an eagle's eye with a view to detect spelling mistakes as well as material errors. He has gone through the book meticulously and made several constructive suggestions most of which I have taken into account. I am grateful to him for his help and suggestions.

I take this opportunity to thank My son Arunan Sriskandarajah for the excellent cover design.

I am at a loss to find a better word than "thanks" to thank my wife Mathini who was instrumental in my writing this book. In the meantime let me say a big "thank you very much" to her.

**S. Sriskandarajah**

15.05.2015

## முன்னுரை

புலம் பெயர்ந்து வாழும் தமிழ்ப் பிள்ளைகளுக்குத் தமிழையும் தமிழ்க் கலாசாரத்தையும் அறிமுகம் செய்வதற்கென்று, இங்கிலாந்தில் மட்டும் எண்பதுக்கு மேற்பட்ட பள்ளிகளும் பள்ளிமனைகளும் தோன்றிவிட்டன. புலம் பெயர்ந்ததால் தமிழ் மொழியையும் பழக்கவழக்கங்களையும் கைவிடுமாறு நேர்ந்துவிட்ட தமிழ்ப் பிள்ளைகளுக்குத் தமிழை அறிமுகம் செய்வதற்கென்று பாடவிதானங்களும் பாடப்புத்தகங்களும் பலபடப் பெருகிக்கொண்டிருக்கின்றன. அப்படியிருந்தும் தமிழ்ச்சிறார்கள் தரிழை விரும்பிக் கற்கிறார்களில்லை என்ற கருத்துநிலையே நிலவுகிறது. இந்த நிலையை மாற்றுவது எப்படி என்பதையிட்டுப் பள்ளி ஆசிரியர்கள் கவலைப்படுகிறார்கள். ஆனால் பிரச்சினையைக் கண்டறிவதற்கோ தீர்வுகளைக் காண்பதற்கோ போதுமான முயற்சி எடுப்பதாகத் தெரியவில்லை.

“பதினொன்று சொச்சம் பரீட்சைக்கு” (Eleven plus exam) மாணவர்களைத் தயார்செய்து, இலக்கணப் பாடசாலையில் (Grammar school) இடம் எடுக்க வகைசெய்வதுபோலவே, தமிழ்ப் பள்ளிகளும், கேம்பிரிச்சார் நடத்துகின்ற தமிழ்த் தேர்வில் தேர்ச்சி பெற உதவுகின்ற வகையில் தமிழ் மொழியைக் கற்பித்து வருகின்றார்கள். இலக்கணப் பாடசாலைக்குள் நுழைவு பெற்ற பின்னர் அங்கே முன்னேற முடியாமல் முனுகுகின்ற ஆசியநாட்டுச் சிறுவர்கள் போலவே, கேம்பிரிச்சார் நடத்துகின்ற தமிழ்த் தேர்வில் தேறிவிட்ட தமிழ்ப் பிள்ளைகளும் தமிழ் பேசத்தெரியாமல் வெட்கப்பட்டு அல்லற்படுகின்றார்கள். உரையாடுவதற்கான ஆற்றலை வளர்க்காமல், வினாக்களுக்கு விடையளிப்பதற்கான வித்தையை மட்டும் கற்பிப்பதால் வருகின்ற விளைவு இது. இந்த நிலை தமிழ் கற்கின்ற தமிழ்ப் பிள்ளைகளுக்கே உரிய ஒன்று அன்று. வாய்ப்பாட்டிசை கற்கின்ற தமிழ்ச் சிறார்களின் நிலையும் இதுவாகவே இருக்கின்றது. திப்புளோமாத் தேர்வில் தேறிய பின்னரும் நாலுவரி பாட முடியாதவர்களாகப் பலர் காணப்படுகின்றார்கள். இந்த நிலை மாற வேண்டும். மாற்றுவதற்கான முயற்சிகளைத் தமிழ்ப்பள்ளி ஆசியர்கள்தாம் எடுக்க வேண்டும். அந்த ஆசிரியர்கள், ஆசிரியரல்லாத வேறு தமிழறிஞர்கள், தமிழார்வலர்கள் ஆகியவர்கள் கூட்டிக் காட்டுகின்ற கருத்துகளைச் சீர்தூக்கிப் பார்ப்பார்கள் என்று நம்புகிறேன்.

அவ்வாறு அவர்கள் புதிய வழிமுறைகளைக் கையாள வேண்டும் என்று எதிர்பார்க்கின்ற அதேவேளையில், அவர்களுட் பலர் ஏற்றுக் கொள்ளத் தயங்குகின்ற ஒரு முறையில் தமிழ் மொழியைக் கற்பிக்க

முயலக்கூடாதா என்று நான் யோசித்தேன். அந்த யோசனையின் விளைவே இந்தத் தமிழ் நூல்.

இது பாடநூல் அன்று; தமிழ்ப் பயிற்சி நூலும் அன்று; தமிழ் படிக்க விரும்புகின்ற எவரும் முயன்று பார்ப்பதற்கான ஒரு கருவிநூல். தமிழ் படிக்க விரும்புகின்ற தமிழரல்லாத ஏனையவர்களும் தமிழ் கற்க உதவக்கூடிய வழிகாட்டி நூல். ஆங்கிலத்தின் துணையோடு தமிழைக் கற்பிக்க முயன்றால் தமிழ்ச் சிறாரும், தமிழ் படிக்க விரும்புகின்ற ஏனையோரும் தமிழில் ஆர்வம் காட்டுவார்களா என்பதைப் பரீட்சித்துப் பார்ப்பதற்கான ஒரு புதிய முயற்சி. நடக்கப் பழகும்வரை நடைவண்டியின் துணையைக் கொடுப்பது போலத் தமிழ் எழுத்துகளையும், ஒலிகளையும், உச்சரிப்புகளையும் கற்கின்ற வரைக்கும், ஆங்கிலம் என்ற நடைவண்டியின் உதவியைக் கொடுத்துப் பாடங்களை நடத்தி எழுதியிருக்கின்றேன்.

இந்த நூலினைப் பன்னிரண்டு பிரிவுகளாக வகுத்திருக்கிறேன். அதாவது, எழுத்துகளைக் கற்றல், எழுதப்பழகுதல், சொற்களை ஆக்குதல், சொற்களைத் திரட்டுதல், உச்சரிப்புப் பயிற்சிகள், உரையாடல்கள், கிரகிப்புக்கான பயிற்சிகள், சிறப்பான சொல்லாட்சிகள், மழலைப்பாடல்கள், இலக்கண விடயங்கள், மொழிபெயர்ப்புகள், பொது அறிவுச் செய்திகள் சிறிய கட்டுரைகள், ஒலிபெயர்ப்புப் பற்றிய விளக்கம் என்று பல பிரிவுகளாகப் பிரித்து எழுதியிருக்கிறேன். அத்தான் இந்தப் புத்தகத்தை முதலாம் புத்தகம், இரண்டாம் புத்தகம் என இரண்டு பெரும் பாகங்களாகப் பிரித்திருக்கிறேன். முதல் மூன்று பிரிவுகளையும் முதலாம் புத்தகமாகவும் அடுத்த ஒன்பது பிரிவுகளையும் இரண்டாம் புத்தகமாகவும் பிரித்திருக்கிறேன். புலம் பெயர்ந்து வாழ்கின்ற தமிழ் உலகம் என் முயற்சிக்கு ஆதரவு வழங்கும் என்று நம்புகின்றேன்.

தமிழ் கற்க முயல்கின்றவர்களுக்கு இலக்கணத்தைச் சொல்லித் திறைடிக்கக் கூடாது என்பது எனது நம்பிக்கை. இருந்தும் அக்கறை உள்ளோர்க்கு உதவும் வகையில் சில எளிதான இலக்கணக் கட்டுரைகளையும் இலக்கண விடயங்களையும் சேர்த்திருக்கிறேன்.

தமிழ் படிக்க முயல்கின்றவர்கள், தமிழர் பற்றியும், தமிழிலக்கியம் பற்றியும், தமிழ் வரலாறு பற்றியும் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும் என்பதற்காக அந்தச் செய்திகளைத் தருகின்ற கட்டுரைகளையும், உரையாடல்களையும், அங்கங்கே சேர்த்திருக்கின்றேன்.

எனது கையெழுத்துப் பிரதிகளைத் தட்டச்சிட்டவர்கள் மூவர். ஒருவர் திருமதி கவிதா இரீவன்; மற்றவர் திரு. சிவனாட்செல்வர்; மூன்றாமவர்

திருமதி செல்வி சிவபாலன். ஆங்கிலமும் தமிழும் கலந்த நூல் என்பதாலும், ஆங்கில ஒலிப்பெயர்ப்புக்கு வேண்டிய குறியீடுகளை நூல்தோறும் இவேண்டி இருந்ததாலும் இந்த நூலின் பாடங்களைக் கணனியில் அச்சிடுவதற்கு அவர்கள் எடுத்துக் கொண்ட முயற்சி சொல்லில் அடங்காது. அவர்களின் பொறுமையை விளக்க வார்த்தையில்லை. பகுதிபகுதியாக மூவர் தட்டச்சிட்ட நூல் முழுவதையும் ஒருசீமைப்படுத்தும்போது, திருமதி செல்வி சிவபாலனுக்கு ஏற்பட்ட சங்கடங்கள் எண்ணிலடங்கா. அவருடைய பொறுமைக்கும் திறமைக்கும் எனது நன்றிகளும் பாராட்டுகளும்.

தமிழுக்கே உரிய சொற்களை ஆங்கிலத்தில் உருமாற்றும்போது குறிப்பிட்ட ஒரு முறையில்தான் செய்ய வேண்டும் என்று, தமிழும் ஆங்கிலமும் வல்ல அன்றைய தமிழ் நாட்டு அறிஞர்கள் வழிகாட்டியிருக்கிறார்கள். அந்த வழிகாட்டலையே இந்த நூலிலும் பின்பற்றியிருக்கிறேன். இந்த நூலை வாசிக்கப் புகுகின்றவர்கள் அந்த வழிகாட்டி பற்றி இந்த நூலில் நான் கூறியிருக்கும் குறிப்பினைப் படித்த பின்னர் நூலை வாசிக்கத் தொடங்குவார்கள் என்று நம்புகிறேன்.

தட்டச்சு வேலைகள் முடிந்தி முடிந்தபின்னர் நூலை ஒருதரம் ஒடிப் பார்த்து, எழுத்து வழக்களையும், பொருள் வழக்களையும் முன்பின் முரண்களையும் கழுகுக்கண் கொண்டு பார்த்துக் கூறுமாறு ஓய்வுபெற்ற தமிழாசிரியரான செகதீசுவரம்பிள்ளை அவர்களைக் கேட்டிருந்தேன். ஆக்கபூர்வமான ஆலோசனைகள் பலவற்றைக் கூறிய அவருக்கு நன்றி கூறுகின்றேன்.

இந்த நூல் விரைவில் வெளிவர வேண்டும், கட்டாயம் வெளிவர வேண்டும் என்று என்னை ஊக்கி உறுதுணையாக இருந்த என்னினிய மனைவி மாதினிக்கு நன்றி சொல்ல *நன்றி* என்பதைக் காட்டிலும் நுண்ணிய சொல்லொன்றைத் தேடிக் கொண்டிருக்கிறேன். தேடிக்காணாமலரை என்மனைவிக்கு எனது உளங்கலந்த நன்றிகள்.

இந்நூலை அழகுற அச்சிட்டு உதவிய யுனி ஆர்ட்ஸ் அச்சகத்தாரின் அனைத்து ஊழியர்களுக்கும் உண்மையான நன்றி கூறுகின்றேன்.

முன்னைய என் நூலாக்க முயற்சிகளுக்கு ஆதரவும் வரவேற்பும் தந்த தமிழ் நல்லுலகம் இந்த நூலையும் அவ்வாறே வரவேற்கும் என்று நம்புகிறேன். இந்த நூலில் காணப்படும் குறைகளைச் சுட்டிக்காட்டினால் பெரிதும் மகிழ்வேன்.

ச. சிறீக்கந்தராசா

15.05.2015



## A note on transliteration of Tamil words into English. ஒன்பெயர்ப்புப் பற்றிய ஒரு குறிப்பு

தமிழ்ச் சொற்களை ஆங்கிலத்தில் ஒலி மாற்றுவதை ஒலிபெயர்ப்பு (Transliteration) என்ற சொல்லால் குறிப்பது வழக்கம். அதாவது, தமிழ் எழுத்துக்கு அல்லது தமிழ்ச் சொல்லுக்கு ஆங்கில ஒலிவடிவம் கொடுப்பதை ஒலிபெயர்ப்பு என்று கூறுவது வழக்கம். முதன்முதலில் தமிழ் நூல்களை ஆங்கிலப்படுத்திய மேனாட்டவர், தமக்குச்சரி என்று தோன்றிய முறையில் அவற்றை ஒலிபெயர்த்தனர். G.U.Pope ஒரு முறையிலும், வீரமா முனிவர் இன்னொரு முறையிலும், வேறுசிலர் வேறுமுறையிலும் ஒலிபெயர்த்தனர். இதனால் அந்த ஒலிபெயர்ப்பு ஒருசீர்மை பெறவில்லை. பிற்காலத்தில், இதை உணர்ந்த தமிழ்நாட்டு அறிஞர்கள் ஒலிபெயர்க்கும் முறையில் ஒருசீர்மையை (Uniformity/Consistency) ஏற்படுத்த முயன்றனர். 1930ஆம் ஆண்டளவில் "Tamil Lexicon" என்ற ஏழுதொகுதி அகராதியை ஆக்கும் பணியில் இந்தியத் தமிழ் அறிஞர் இறங்கியபோது, மிகவும் தேவையான ஒன்றாக இருந்த ஒருசீர்மையை ஏற்படுத்தினர். அதற்கான வழிமுறைகளையும் வகுத்துத்தந்தனர். அவர்கள் பயன்படுத்திய ஒலிபெயர்ப்பு நெறிமுறைகளையே நானும் இந்த நூலில் பயன்படுத்தியிருக்கின்றேன். Hart, Parthasarathy, A.K.Ramanujan, K.Kailasapathy, Peter Schalk போன்ற பேரறிஞர்கள் போற்றி எழுதிய முறையும் Tamil Lexicon கையாண்ட ஒலிபெயர்ப்பு முறைதான். நான் அண்மையில் எழுதி வெளியிட்ட "Scenes from Tamil Classics", "The Deserted Wife and The Dancing Girl's Daughter" ஆகிய இலக்கிய நூல்களிலும் மேற்படி ஒலிபெயர்ப்பு முறையையே கையாண்டிருக்கின்றேன்.

தமிழ் மொழியில் உள்ள நூல்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்க விழைகின்ற எழுத்தாளர்கள், மேற்படி ஒலிபெயர்ப்பு முறையைக் கையாள்வது, தேவையற்ற குழப்பங்களைத் தவிர்க்க உதவும்.

ஒலிபெயர்ப்புக்கான வழிகாட்டி ஒன்றினை இந்த நூலின் *xxii* ஆம் பக்கத்தில் காணலாம். அத்துடன் ஒலிபெயர்ப்புக் குறித்த ஆங்கிலமொழிக் குறிப்பையும் இந்த நூலின் கடைசிப் பக்கத்தில் பார்க்கலாம்.

செ. சிறீக்கந்தராசா,

15.05.2015

## Key to transliteration signs (Tamil vowels)

ஒலிபெயர்ப்புக் குறியீடுகளுக்கான வழிகாட்டி  
(தமிழ் உயிர்எழுத்துகள்)

1.	அ	=	a
2.	ஆ	=	ā
3.	இ	=	i
4.	ஈ	=	ī
5.	உ	=	u
6.	ஊ	=	ū
7.	எ	=	e
8.	ஏ	=	ē
9.	ஐ	=	ai
10.	ஒ	=	o
11.	ஓ	=	ō
12.	ஔ	=	au



## Key to transliteration signs (Tamil consonants)

ஒலிபெயர்ப்புக் குறியீடுகளுக்கான வழிகாட்டி  
(தமிழ் மெய் எழுத்துகள்)

1.	க்	=	k
2.	ங்	=	ṅ
3.	ச்	=	s; ch
4.	ஞ்	=	ñ
5.	ட்	=	d; ṭṭ
6.	ண்	=	ṇ
7.	த்	=	t
8.	ந்	=	n
9.	ப்	=	p
10.	ம்	=	m
11.	ய்	=	y
12.	ர்	=	r
13.	ல்	=	l
14.	வ்	=	v
15.	ழ்	=	ḷ
16.	ள்	=	ḷ
17.	ற்	=	ṛ
18.	ன்	=	ṅ



## Tamil vowel sound signs for the animated consonants

உயிர்மெய் எழுத்துகளுக்கான உயிர்க்குறியீடுகள்

	குறியீடு	குறியீட்டின் பெயர்	எடுத்துக்காட்டு
1.	ஈ	அரவு (Aravu) அல்லது கால் (Kāl)	கா, நா, சா, பா
2.	ஐ	ஒற்றைக் கொம்பு (Orraik Kompu)	கை
3.	ஓ	இரட்டைக் கொம்பு (Iraṭṭaik Kompu)	கே
4.	ஔ	சங்கிலிக்கொம்பு அல்லது ஐக்கொம்பு (Saṅkilikkompu or Aikkompu)	கை
5.	ஐ	குட்டி (Kuṭṭi) அல்லது புள்ளிக்கால் (Puḷḷikkāl)	ஊ, ஓள, கௌ
6.	ஈ	விசிறி (Visiri) அல்லது மேல்விலங்கு (Mēl Vilaṅku)	கி, நி, சி
7.	ஊ	சுழிவிசிறி (Chuli Visiri) அல்லது மேல்விலங்கும் சுழியும்	கீ, நீ, சீ
8.	ஈ	கீழ்விலங்கு (Kīl Vilaṅku)	கி, நி, சி
9.	ஈ	கீழ்க்கால் (Kīl Kāl)	பி, சி, யி
10.	ஊ	மடக்கேறு (Madakkēru)	ஊ, து
11.	ஊ	கீழ்விலங்கும் சுழியும் (Kīl Vilaṅkum Chuliyum)	கூ, மூ, நூ
12.	ஊ	கீழ்க்காலும் கீழ்விலங்கும் சுழியும் (KīlKālum, Kīlvilaṅkum Chuliyum)	பூ, சூ
13.	ஊ	மடக்கேறும் அரவும் (Madakkērum Aravum)	நூ, லூ

## Exemplification of various vowel sound signs

உயிர்மெய் எழுத்துகளுக்கான குறியீடுகளும்  
எடுத்துக்காட்டுகளும்

### எடுத்துக்காட்டுகள்

1. அரவு அல்லது கால் சேர்ந்த  
எழுத்துகள் = கா,டா,ணா முதலியன.
2. ஒற்றைக்கொம்பு சேர்ந்த  
எழுத்துகள் = செ,பெ,மெ முதலியன.
3. இரட்டைக்கொம்பு சேர்ந்த  
எழுத்துகள் = தே,நே,றே முதலியன.
4. ஐக்கொம்பு சேர்ந்த எழுத்துகள் = நை,நொ,வை முதலியன.
5. குட்டி அல்லது புள்ளிக்கால்  
சேர்ந்த எழுத்துகள் = ஊ,ஔ,வௌ முதலியன.
6. விசிறி அல்லது மேல்விலங்கு  
சேர்ந்த எழுத்துகள் = மி,ழி,டி முதலியன.
7. சுழிவிசிறி அல்லது மேல்விலங்கும்  
சுழியும் சேர்ந்த எழுத்துகள் = நீ,மீ,னீ முதலியன.\*
8. கீழ்விலங்கு சேர்ந்த எழுத்துகள் = கு,டு,மு,ரு,ழு, முதலியன.
9. கீழ்க்கால் சேர்ந்த எழுத்துகள் = சு,பு,பு,வு முதலியன.
10. மடக்கேறு சேர்ந்த எழுத்துகள் = ணு,து,லு,று,னு முதலியன.
11. கீழ்விலங்கும்சுழியும்  
சேர்ந்த எழுத்துகள் = சூ,டூ,மூ,ரூ,ழூ முதலியன.\*\*
12. கீழ்க்காலும் கீழ்விலங்கும்  
சுழியும் சேர்ந்த எழுத்துகள் = பூ,யூ,வூ முதலியன.\*\*\*

\* இவற்றின் சுழிவிசிறி என்ற மேல்விலங்கும் சுழியும், உலக்கை தேய்ந்து உளிப்படியானாற் போலச் சிறுகி விட்டது.

\*\*‘சூ’ என்ற எழுத்தில் கீழ்க்காலும், கீழ்விலங்கும் மட்டுமே உள்ளன. நெடில் என்பதை உணர்த்துகின்ற சுழி இல்லாமற் போனது எப்படி என்பது தெரியவில்லை.

\*\*\*இவற்றின் கீழ்க்கால்; கீழ்விலங்கு; சுழி என்ற மூன்றும் கணனி வந்த பின்னர் கட்டையாகிச் சிறுத்து விட்டன.

13. மடக்கேறும் அரவும் சேர்ந்த  
எழுத்துகள்

= ணா, தா, லா முதலியன.

14. ஊகார ஒலியைப் பெறுவதற்குப் பயன்படுத்தப்படுகின்ற குறியீடுகள் ககர ஊகாரத்துக்கு மட்டும் பொருந்தவில்லை. ககர ஊகாரம் விதிவிலக்காக உள்ளது. அதனைக் "கூ" என்றே எழுதுவோம்.

**மெய்யும் உயிரும் சேர்வதனால் உயிர்மெய்யெழுத்துகள் தோன்றுகின்றன. மெய்எழுத்துகளை அடிப்படையாகக் கொண்டே இந்த உயிர்மெய்யெழுத்துகளின் வரிவடிவங்களும் அமைக்கப்பட்டுள்ளன. அவ்வடிப்படையினை இங்குக் காணலாம்.**

(1). மெய்யெழுத்துக்களின் புள்ளியை நீக்குவதனால் அகரமெய்கள் தோன்றுகின்றன.

க , ந , ச , ஞ , ட , ண , த , ந , ப , ம , ய , ர , ல , வ , ழ , ள , ற , ன .

(2). அகரமெய்களுடன் அரவை அல்லது காலைச் சேர்ப்பதனால் ஆகாரமெய்கள் தோன்றுகின்றன.

கா,நா,சா,ஞா,டா,ணா,தா,நா,பா,மா,யா,ரா,லா,வா,ழா,ளா,றா,னா.

(3). அகரமெய்களுடன் விசிற்றி என்ற மேல்விலங்கைச் சேர்ப்பதனால் இகரமெய்கள் தோன்றுகின்றன:-

கி, நி, சி, ஞி, டி, ணி, தி, நி, பி, மி, யி, ரி, லி, வி, ழி, ளி, றி, னி.

(4). அகரமெய்களுடன் சுழிவிசிற்றி என்ற மேல்விலங்கையும் சுழியையும் சேர்ப்பதனால் ஈகாரமெய்கள் தோன்றுகின்றன.

கீ, நீ, சீ, ஞீ, டீ, ணீ, தீ, நீ, பீ, மீ, யீ, ரீ, லீ, வீ, ழீ, ளீ, றீ, னீ.

(5). அகரமெய்களுடன் கீழ்விலங்கு, கீழ்க்கால் அல்லது மடக்கேறு சேர்வதனால் உகரமெய்கள் தோன்றுகின்றன:-

கீழ்விலங்கு சேருதல் : கு,டு,மு,ரு,ழு,ஞு.

கீழ்க்கால் சேருதல் : சு,பு,யு,வு.

மடக்கேறு சேருதல் : ணு,து,நு,லு,று,னு.

(6). அகரமெய்களுடன் கீழ்விலங்கும் சுழியும் அல்லது கீழ்க்காலும் சுழியும், அல்லது மடக்கேறும் அரவும் சேர்வதனால் ஊகாரமெய்கள் தோன்றுகின்றன.

கீழ்விலங்கும் சுழியும் சேருதல் : டு,ழு,ரு,ழு.

கீழ்க்காலும் கீழ்விலங்கும் சுழியும் சேருதல் : பூ,பூ,வூ.

மடக்கேறும் அரவும் சேருதல் : ணூ,தூ,நூ,லூ,றூ,னூ.

**ககரவுகாரம் மட்டும் வேறுவிதமாக அமையும் : கூ\***

- (7). அகரமெய்யின் முன் ஒற்றைக்கொம்பு சேர்வதனால் எகரமெய்கள் தோன்றுகின்றன:  
கெ, நெ, செ, ஞெ, டெ, ணெ, தெ, நெ, பெ, மெ, யெ, ரெ, லெ, வெ, றெ, ளெ, றெ, னெ.
- (8). அகரமெய்யின் முன் இரட்டைக்கொம்பு சேர்வதனால் ஏகரமெய்கள் தோன்றுகின்றன.  
கே, நே, சே, ஞே, டே, ணே, தே, நே, பே, மே, யே, ரே, லே, வே, றே, ளே, றே, னே.
- (9). அகரமெய்யின் முன் சங்கிலிக்கொம்பு என்ற ஐக்கொம்பு சேர்வதனால் ஐகரமெய்கள் தோன்றுகின்றன.  
கை, நை, சை, ஞை, டை, ணை, தை, நை, பை, மை, யை, ரை, லை, வை, றை, ளை, றை, னை
- (10). அகரமெய்யின் முன்னே ஒற்றைக் கொம்பும், பின்னே அரவும் சேர்வதனால் ஓகர உயிர்மெய்கள் தோன்றுகின்றன.  
கொ, நொ, சொ, ஞொ, டொ, ணொ, தொ, நொ, பொ, மொ, யொ, ரொ, லொ, வொ, றொ, ளொ, றொ, னொ.
- (11). அகரமெய்யின் முன்னே இரட்டைக்கொம்பும் பின்னே அரவும் சேர்வதனால் ஔகர மெய்கள் தோன்றுகின்றன.  
கோ, நோ, சோ, ஞோ, டோ, ணோ, தோ, நோ, போ, மோ, யோ, ரோ, லோ. வோ, றோ, ளோ, றோ, னோ.
- (12). அகரமெய்யின்முன்னே ஒற்றைக்கொம்பும், பின்னே புள்ளிக்காலும் சேர்வதனால் ஔகர மெய்கள் தோன்றும்.  
கௌ, நௌ, சௌ, ஞௌ, டௌ, ணௌ, தௌ, நௌ, பௌ, மௌ, யௌ, ரௌ, லௌ, வௌ, றௌ, ளௌ, றௌ, னௌ.
- \* கூ என்ற இவ்வெழுத்து மட்டும் உயிர்மெய்யின் புணர்ச்சியைக் காட்டும் வண்ணம் (க்+உ) அமைந்துள்ளது. தொடக்கத்தில் “க்ஊ” என்று இருந்து, பின்னர் “க்உ” என்று மாறி இப்போது ஒன்பதைக் குறிக்கும் கூ போலக் குறண்டிவிட்டது போலத் தெரிகிறது.







**BOOK ONE**

**முதலாம் புத்தகம்**



# Section One

முதலாம் பர்வ



## Lesson 01 = பாடம் 01

**Tamil alphabet = தமிழ் நெடுங்கணக்கு**  
**Let us see with our eyes = கண்ணாலே பார்ப்போம்**

### (1) உயிர் எழுத்துகள் = Vowels

அ ஆ இ ஈ உ ஊ எ ஏ ஐ ஒ ஓ ஔ.

### (2) மெய் எழுத்துகள் = Consonants

கங்சஞ் ட் ண் த் ந் ப்  
ம் ய் ர் ல் வ் ழ் ள் ற் ன்.

### (3) உயிர்மெய் எழுத்துகள் = Animated consonants

- i. க, கா, கி, கீ, கு, கூ, கெ, கே, கை, கொ, கோ, கௌ.
- ii. ங, ஙா, ஙி, ஙீ, ஙு, ஙூ, ஙெ, ஙே, ஙை, ஙொ, ஙோ, ஙௌ.
- iii. ச, சா, சி, சீ, சு, சூ, செ, சே, சை, சொ, சோ, சௌ.
- iv. ஞ, ஞா, ஞி, ஞீ, ஞு, ஞூ, ஞெ, ஞே, ஞை, ஞொ, ஞோ, ஞௌ.
- v. ட, டா, டி, டீ, டு, டூ, டெ, டே, டை, டொ, டோ, டௌ.

- vi. ண, ணா, ணி, ணீ, ணு, ணூ, ணை, ணே, ணை, ணொ, ணோ, ணௌ.
- vii. த, தா, தி, தீ, து, தூ, தெ, தே, தை, தொ, தோ, தெள.
- viii. ந, நா, நி, நீ, நு, நூ, நெ, நே, நை, நொ, நோ, நௌ.
- ix. ப, பா, பி, பீ, பு, பூ, பெ, பே, பை, பொ, போ, பெள.
- x. ம, மா, மி, மீ, மு, மூ, மெ, மே, மை, மொ, மோ, மௌ.
- xi. ய, யா, யி, யீ, யு, யூ, யெ, யே, யை, யொ, யோ, யௌ.
- xii. ர, ரா, ரி, ரீ, ரு, ரூ, ரெ, ரே, ரை, ரொ, ரோ, ரௌ.
- xiii. ல, லா, லி, லீ, லு, லூ, லெ, லே, லை, லொ, லோ, லௌ.
- xiv. வ, வா, வி, வீ, வு, வூ, வெ, வே, வை, வொ, வோ, வெள.
- xv. ழ, ழா, ழி, ழீ, ழு, ழூ, ழெ, ழே, ழை, ழொ, ழோ, ழௌ.
- xvi. ள, ளா, ளி, ளீ, ளு, ளூ, ளெ, ளே, ளை, ளொ, ளோ, ளௌ.
- xvii. ற, றா, றி, றீ, று, றூ, றெ, றே, றை, றொ, றோ, றௌ.
- xviii. ன, னா, னி, னீ, னு, னூ, னெ, னே, னை, னொ, னோ, னௌ.



காதாலே கேட்போம்

**LET US LISTEN**





## Lesson 02 = பாடம் 02

**Tamil alphabet = தமிழ் நெடுங்கணக்கு**

**Let us listen to the sound of the letters**

எழுத்துகளின் ஒலியைக் காதாலே கேட்போம்

### 1) The Vowels = உயிர் எழுத்துகள்

i.	அ	-	ஆனா	=	Āṇā	=	a
ii.	ஆ	-	ஆவன்னா	=	Āvaṇṇā	=	ā
iii.	இ	-	ஈனா	=	Īṇā	=	i
iv.	ஈ	-	ஈயன்னா	=	Īyaṇṇā	=	ī
v.	உ	-	ஊனா	=	Ūṇā	=	u
vi.	ஊ	-	ஊவன்னா	=	Ūvaṇṇā	=	ū
vii.	எ	-	ஏனா	=	Ēṇā	=	e
viii.	ஏ	-	ஏயன்னா	=	Ēyaṇṇā	=	ē
ix.	ஐ	-	ஐயன்னா	=	Aiyaṇṇā	=	ai
x.	ஒ	-	ஔனா	=	Ōṇā	=	o
xi.	ஔ	-	ஔவன்னா	=	Ōvaṇṇā	=	ō
xii.	ஓ	-	ஔவ்வன்னா	=	Auvaṇṇā	=	au

அ	ஆ	இ	ஈ
உ	ஊ	எ	ஏ
ஐ	ஒ	ஔ	ஔ
			ஓ

## 2) Consonants = மெய் எழுத்துகள்

i.	க்	=	இக்கன்னா	=	Ikkannā	=	Ik
ii.	ங்	=	இங்ஙன்னா	=	Inṅannā	=	In
iii.	ச்	=	இச்சன்னா	=	Ichchannā	=	Ich
iv.	ஞ்	=	இஞ்ஞன்னா	=	Iññannā	=	Iñ
v.	ட்	=	இட்டன்னா	=	Iṭṭannā	=	Id
vi.	ண்	=	இண்ணன்னா	=	Inṇannā	=	In
vii.	த்	=	இத்தன்னா	=	Ittannā	=	It
viii.	ந்	=	இந்தன்னா	=	Intannā	=	In
ix.	ப்	=	இப்பன்னா	=	Ippannā	=	Ip
x.	ம்	=	இம்மன்னா	=	Immannā	=	Im
xi.	ய்	=	இய்யன்னா	=	Iyyannā	=	Iy
xii.	ர்	=	இர்ரன்னா	=	Irrannā	=	Ir
xiii.	ல்	=	இல்லன்னா	=	Illannā	=	Il
xiv.	வ்	=	இவ்வன்னா	=	Ivvanṇā	=	Iv
xv.	ழ்	=	இழ்ழன்னா	=	Illannā	=	Iḷ
xvi.	ள்	=	இள்ளன்னா	=	Iḷḷannā	=	Iḷ
xvii.	ற்	=	இற்றன்னா	=	Irrannā	=	Iṟ
xviii.	ன்	=	இன்னன்னா	=	Inṇannā	=	In

க்	ங்	ச்	ஞ்	ட்	ண்	த்	ந்	ப்
ம்	ய்	ர்	ல்	வ்	ழ்	ள்	ற்	ன்

**(3) Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

**i). Ka - Series = ககர வருக்கம்**

க	=	Kāṇā	=	கானா	=	Ka
கா	=	Kāvaṇṇā	=	காவன்னா	=	Kā
கி	=	Kiṇā	=	கீனா	=	Ki
கீ	=	Kiyaṇṇā	=	கீயன்னா	=	Kī
கு	=	Kūṇā	=	கூனா	=	Ku
கூ	=	Kūvaṇṇā	=	கூவன்னா	=	Kū
கெ	=	Kēṇā	=	கேனா	=	Ke
கே	=	Kēyaṇṇā	=	கேயன்னா	=	Kē
கை	=	Kaiyaṇṇā	=	கையன்னா	=	Kai
கொ	=	Kōṇā	=	கோனா	=	Ko
கோ	=	Kōvaṇṇā	=	கோவன்னா	=	Kō
கௌ	=	Kauvaṇṇā	=	கவ்வன்னா	=	Kau

க	கா	கி	கீ
கு	கூ	கெ	கே
கை	கொ	கோ	கௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### ii). Ña- Series = ஙகர வருக்கம்

ங	=	Ñāṅā	=	ஙானா	=	Ña
ஙா	=	Ñāvāṅṅā	=	ஙாவன்னா	=	Ñā
ஙி	=	Ñīṅā	=	ஙீனா	=	Ñi
ஙீ	=	Ñīyāṅṅā	=	ஙீயன்னா	=	Ñī
ஙு	=	Ñūṅā	=	ஙூனா	=	Ñu
ஙூ	=	Ñūvāṅṅā	=	ஙூவன்னா	=	Ñū
ஙெ	=	Ñēṅā	=	ஙேனா	=	Ñe
ஙே	=	Ñēyāṅṅā	=	ஙேயன்னா	=	Ñē
ஙை	=	Ñaiyāṅṅā	=	ஙையன்னா	=	Ñai
ஙொ	=	Ñōṅā	=	ஙோனா	=	Ño
ஙோ	=	Ñōvāṅṅā	=	ஙோவன்னா	=	Ñō
ஙொள	=	Ñāvāṅṅā	=	ஙவ்வன்னா	=	Ñau

ங	ஙா	ஙி	ஙீ
ஙு	ஙூ	ஙெ	ஙே
ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙொள

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

iii). **Sa - Series = சகர வருக்கம்**

ச	=	Sāṇā	=	சானா	=	Sa
சா	=	Sāvaṇṇā	=	சாவன்னா	=	Sā
சி	=	Siṇā	=	சீனா	=	Si
சீ	=	Siyaṇṇā	=	சீயன்னா	=	Sī
சு	=	Sūṇā	=	சூனா	=	Su
சூ	=	Sūvaṇṇā	=	சூவன்னா	=	Sū
செ	=	Sēṇā	=	சேனா	=	Se
சே	=	Sēyaṇṇā	=	சேயன்னா	=	Sē
சை	=	Saiyaṇṇā	=	சையன்னா	=	Sai
சொ	=	Sōṇā	=	சோனா	=	So
சோ	=	Sōvaṇṇā	=	சோவன்னா	=	Sō
சௌ	=	Sauvaṇṇā	=	சவ்வன்னா	=	Sau

ச	சா	சி	சீ
சு	சூ	செ	சே
சை	சொ	சோ	சௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### iv). Ña - Series = ஞகர வருக்கம்

ஞ	=	Ñāṇā	=	ஞானா	=	Ña
ஞா	=	Ñāvaṇṇā	=	ஞாவன்னா	=	Ñā
ஞி	=	Ñiṇā	=	ஞீனா	=	Ñi
ஞீ	=	Ñiyaṇṇā	=	ஞீயன்னா	=	Ñī
ஞு	=	Ñūṇā	=	ஞூனா	=	Ñū
ஞூ	=	Ñūvaṇṇā	=	ஞூவன்னா	=	Ñū
ஞெ	=	Ñēṇā	=	ஞேனா	=	Ñe
ஞே	=	Ñēyaṇṇā	=	ஞேயன்னா	=	Ñē
ஞை	=	Ñaiyaṇṇā	=	ஞையன்னா	=	Ñai
ஞொ	=	Ñōṇā	=	ஞோனா	=	Ño
ஞோ	=	Ñōvaṇṇā	=	ஞோவன்னா	=	Ñō
ஞௌ	=	Ñauvaṇṇā	=	ஞவ்வன்னா	=	Ñau

ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ
ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே
ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### v). Da - Series = டகர வரக்கம்

ட	=	Dāṇā	=	டானா	=	Da
டா	=	Dāvaṇṇā	=	டாவன்னா	=	Dā
டி	=	Dīṇā	=	டினா	=	Di
டீ	=	Dīyaṇṇā	=	டியன்னா	=	Dī
டு	=	Dūṇā	=	டுனா	=	Du
டூ	=	Dūvaṇṇā	=	டூவன்னா	=	Dū
டெ	=	Dēṇā	=	டேனா	=	De
டே	=	Dēyaṇṇā	=	டேயன்னா	=	Dē
டை	=	Daiyaṇṇā	=	டையன்னா	=	Dai
டொ	=	Dōṇā	=	டோனா	=	Do
டோ	=	Dōvaṇṇā	=	டோவன்னா	=	Dō
டௌ	=	Dauvaṇṇā	=	டவ்வன்னா	=	Dau

ட	டா	டி	டீ
டு	டூ	டெ	டே
டை	டொ	டோ	டௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### vi). Na - Series = ணகர வருக்கம்

ண	=	Nāṇā	=	ணானா	=	Ṇa
ணா	=	Nāvaṇṇā	=	ணாவன்னா	=	Ṇā
ணி	=	Niṇṇā	=	ணீனா	=	Ṇi
ணீ	=	Niyaṇṇā	=	ணீயன்னா	=	Ṇī
ணு	=	Nūṇā	=	ணூனா	=	Ṇu
ணூ	=	Nūvaṇṇā	=	ணூவன்னா	=	Ṇū
ணெ	=	Nēṇā	=	ணேனா	=	Ṇe
ணே	=	Nēyaṇṇā	=	ணேயன்னா	=	Ṇē
ணை	=	Naiyaṇṇā	=	ணையன்னா	=	Ṇai
ணொ	=	Ṇōṇā	=	ணொனா	=	Ṇo
ணோ	=	Ṇōvaṇṇā	=	ணோவன்னா	=	Ṇō
ணௌ	=	Ṇauvaṇṇā	=	ணவ்வன்னா	=	Ṇau

ண	ணா	ணி	ணீ
ணு	ணூ	ணெ	ணே
ணை	ணொ	ணோ	ணௌ



**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

**vii). Ta - Series = தகர வருக்கம்**

த	=	Tāṇā	=	தானா	=	Ta
தா	=	Tāvaṇṇā	=	தாவன்னா	=	Tā
தி	=	Tiṇā	=	தீனா	=	Ti
தீ	=	Tiyaṇṇā	=	தீயன்னா	=	Tī
து	=	Tūṇā	=	தூனா	=	Tu
தூ	=	Tūvaṇṇā	=	தூவன்னா	=	Tū
தெ	=	Tēṇā	=	தேனா	=	Te
தே	=	Tēyaṇṇā	=	தேயன்னா	=	Tē
தை	=	Taiyaṇṇā	=	தையன்னா	=	Tai
தொ	=	Tōṇā	=	தோனா	=	To
தோ	=	Tōvaṇṇā	=	தோவன்னா	=	Tō
தௌ	=	Tauvaṇṇā	=	தவ்வன்னா	=	Tau

த	தா	தி	தீ
து	தூ	தெ	தே
தை	தொ	தோ	தௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### viii). Na - Series = நகர வருக்கம்

ந	=	Nāṇā	=	நானா	=	Na
நா	=	Nāvaṇṇā	=	நாவன்னா	=	Nā
நி	=	Niṇā	=	நீனா	=	Ni
நீ	=	Niyaṇṇā	=	நீயன்னா	=	Nī
நு	=	Nūṇā	=	நூனா	=	Nu
நூ	=	Nūvaṇṇā	=	நூவன்னா	=	Nū
நெ	=	Nēṇā	=	நேனா	=	Ne
நே	=	Nēyaṇṇā	=	நேயன்னா	=	Nē
நை	=	Naiyaṇṇā	=	நையன்னா	=	Nai
நொ	=	Nōṇā	=	நோனா	=	No
நோ	=	Nōvaṇṇā	=	நோவன்னா	=	Nō
நௌ	=	Nauvaṇṇā	=	நவ்வன்னா	=	Nau

ந	நா	நி	நீ
நு	நூ	நெ	நே
நை	நொ	நோ	நௌ

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

**ix). Pa-Series = பகர வருக்கம்**

ப	=	Pāṇā	=	பானா	=	Pa
பா	=	Pāvaṇṇā	=	பாவன்னா	=	Pā
பி	=	Pīṇā	=	பீனா	=	Pi
பீ	=	Pīyaṇṇā	=	பீயன்னா	=	Pī
பு	=	Pūṇā	=	பூனா	=	Pu
பூ	=	Pūvaṇṇā	=	பூவன்னா	=	Pū
பெ	=	Pēṇā	=	பேனா	=	Pe
பே	=	Pēyaṇṇā	=	பேயன்னா	=	Pē
பை	=	Paiyaṇṇā	=	பையன்னா	=	Pai
பொ	=	Pōṇā	=	போனா	=	Po
போ	=	Pōvaṇṇā	=	போவன்னா	=	Pō
பௌ	=	Pauvaṇṇā	=	பவ்வன்னா	=	Pau

ப	பா	பி	பீ
பு	பூ	பெ	பே
பை	பொ	போ	பௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### x). Ma-Series = மகர வருக்கம்

ம	=	Māṇā	=	மாளா	=	Ma
மா	=	Māvaṇṇā	=	மாவன்னா	=	Mā
மி	=	Mīṇā	=	மீனா	=	Mi
மீ	=	Mīyaṇṇā	=	மீயன்னா	=	Mī
மு	=	Mūṇā	=	முனா	=	Mu
மு	=	Mūvaṇṇā	=	முவன்னா	=	Mū
மெ	=	Mēṇā	=	மேனா	=	Me
மே	=	Mēyaṇṇā	=	மேயன்னா	=	Mē
மை	=	Maiyaṇṇā	=	மையன்னா	=	Mai
மொ	=	Mōṇā	=	மோனா	=	Mo
மோ	=	Mōvaṇṇā	=	மோவன்னா	=	Mō
மௌ	=	Mauvaṇṇā	=	மவ்வன்னா	=	Mau

ம	மா	மி	மீ
மு	மு	மெ	மே
மை	மொ	மோ	மௌ

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

**xi). Ya - Series = யகர வருக்கம்**

ய	=	Yāṇā	=	யானா	=	Ya
யா	=	Yāvaṇṇā	=	யாவன்னா	=	Yā
யி	=	Yīṇā	=	யீனா	=	Yi
யீ	=	Yīyaṇṇā	=	யீயன்னா	=	Yī
யு	=	Yūṇā	=	யூனா	=	Yu
யூ	=	Yūvaṇṇā	=	யூவன்னா	=	Yū
யெ	=	Yēṇā	=	யேனா	=	Ye
யே	=	Yēyaṇṇā	=	யேயன்னா	=	Yē
யை	=	Yaiyaṇṇā	=	யையன்னா	=	Yai
யொ	=	Yōṇā	=	யோனா	=	Yo
யோ	=	Yōvaṇṇā	=	யோவன்னா	=	Yō
யௌ	=	Yauvaṇṇā	=	யவ்வன்னா	=	Yau

ய	யா	யி	யீ
யு	யூ	யெ	யே
யை	யொ	யோ	யௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### xii). Ra-Series = ரகர வருக்கம்

ர	=	Rāṇā	=	ரானா	=	Ra
ரா	=	Rāvāṇṇā	=	ராவன்னா	=	Rā
ரி	=	Rīṇā	=	ரீனா	=	Ri
ரீ	=	Rīyāṇṇā	=	ரீயன்னா	=	Rī
ரு	=	Rūṇā	=	ரூனா	=	Ru
ரூ	=	Rūvāṇṇā	=	ரூவன்னா	=	Rū
ரெ	=	Rēṇā	=	ரேனா	=	Re
ரே	=	Rēyāṇṇā	=	ரேயன்னா	=	Rē
ரை	=	Raiyāṇṇā	=	ரையன்னா	=	Rai
ரொ	=	Rōṇā	=	ரோனா	=	Ro
ரோ	=	Rōvāṇṇā	=	ரோவன்னா	=	Rō
ரௌ	=	Rauvāṇṇā	=	ரவ்வன்னா	=	Rau

ர	ரா	ரி	ரீ
ரு	ரூ	ரெ	ரே
ரை	ரொ	ரோ	ரௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### xiii). La-Series = லகர வருக்கம்

ல	=	Lāṅā	=	லானா	=	La
லா	=	Lāvāṅṅā	=	லாவன்னா	=	Lā
லி	=	Līṅā	=	லீனா	=	Li
லீ	=	Līyāṅṅā	=	லீயன்னா	=	Lī
லு	=	Lūṅā	=	லூனா	=	Lu
லூ	=	Lūvāṅṅā	=	லூவன்னா	=	Lū
லெ	=	Lēṅā	=	லேனா	=	Le
லே	=	Lēyāṅṅā	=	லேயன்னா	=	Lē
லை	=	Laiyāṅṅā	=	லையன்னா	=	Lai
லொ	=	Lōṅā	=	லோனா	=	Lo
லோ	=	Lōvāṅṅā	=	லோவன்னா	=	Lō
லௌ	=	Lauvāṅṅā	=	லவ்வன்னா	=	Lau

ல	லா	லி	லீ
லு	லூ	லெ	லே
லை	லொ	லோ	லௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### xiv). Va - Series = வகர வருக்கம்

வ	=	Vāṇā	=	வானா	=	Va
வா	=	Vāvaṇṇā	=	வாவன்னா	=	Vā
வி	=	Viṇā	=	வீனா	=	Vi
வீ	=	Viyaṇṇā	=	வீயன்னா	=	Vi
வு	=	Vūṇā	=	வூனா	=	Vu
வூ	=	Vūvaṇṇā	=	வூவன்னா	=	Vū
வெ	=	Vēṇā	=	வேனா	=	Ve
வே	=	Vēyaṇṇā	=	வேயன்னா	=	Vē
வை	=	Vaiyaṇṇā	=	வையன்னா	=	Vai
வொ	=	Vōṇā	=	வோனா	=	Vo
வோ	=	Vōvaṇṇā	=	வோவன்னா	=	Vō
வெள	=	Vauvaṇṇā	=	வவ்வன்னா	=	Vau

வ	வா	வி	வீ
வு	வூ	வெ	வே
வை	வொ	வோ	வெள



## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

xv). **La - Series = முகர வருக்கம்**

ழ	=	Lāṇā	=	ழானா	=	Lā
ழா	=	Lāvāṇṇā	=	ழாவன்னா	=	Lā
ழி	=	Līṇā	=	ழீனா	=	Lī
ழீ	=	Līyāṇṇā	=	ழீயன்னா	=	Lī
ழு	=	Lūṇā	=	ழூனா	=	Lū
ழு	=	Lūvāṇṇā	=	ழூவன்னா	=	Lū
ழெ	=	Lēṇā	=	ழேனா	=	Lē
ழே	=	Lēyāṇṇā	=	ழேயன்னா	=	Lē
ழை	=	Laiyāṇṇā	=	ழையன்னா	=	Lai
ழொ	=	Lōṇā	=	ழோனா	=	Lō
ழோ	=	Lōvāṇṇā	=	ழோவன்னா	=	Lō
ழௌ	=	Lauvāṇṇā	=	ழவ்வன்னா	=	Lau

ழ	ழா	ழி	ழீ
ழு	ழு	ழெ	ழே
ழை	ழொ	ழோ	ழௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### xvi). டா - Series = ளகர வருக்கம்

ள	=	Ḍāṇā	=	ளானா	=	Ḍa
ளா	=	Ḍāvāṇṇā	=	ளாவன்னா	=	Ḍā
ளி	=	Ḍiṇā	=	ளீனா	=	Ḍi
ளி	=	Ḍiyāṇṇā	=	ளீயன்னா	=	Ḍī
ளு	=	Ḍūṇā	=	ளுனா	=	Ḍu
ளு	=	Ḍūvāṇṇā	=	ளுவன்னா	=	Ḍū
ளெ	=	Ḍēṇā	=	ளேனா	=	Ḍe
ளே	=	Ḍēyāṇṇā	=	ளேயன்னா	=	Ḍē
ளை	=	Ḍaiyāṇṇā	=	ளையன்னா	=	Ḍai
ளொ	=	Ḍōṇā	=	ளோனா	=	Ḍo
ளொ	=	Ḍōvāṇṇā	=	ளொவன்னா	=	Ḍō
ளொள	=	Ḍauvāṇṇā	=	ளவ்வன்னா	=	Ḍau

ள	ளா	ளி	ளி
ளு	ளு	ளெ	ளே
ளை	ளொ	ளொ	ளொள

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

xvii). **Ra - Series = ரகர வருக்கம்**

ற	=	Rāṇā	=	றானா	=	Ra
றா	=	Rāvanna	=	றாவன்னா	=	Rā
றி	=	Riṇā	=	றீனா	=	Ri
றீ	=	Riyanna	=	றீயன்னா	=	Rī
று	=	Rūṇā	=	றூனா	=	Ru
றூ	=	Rūvanna	=	றூவன்னா	=	Rū
றெ	=	Rēṇā	=	றேனா	=	Re
றே	=	Rēyanna	=	றேயன்னா	=	Rē
றை	=	Raiyanna	=	றையன்னா	=	Rai
றொ	=	Rōṇā	=	றோனா	=	Ro
றோ	=	Rōvanna	=	றோவன்னா	=	Rō
றொள	=	Rauvanna	=	றவ்வன்னா	=	Rau

ற	றா	றி	றீ
று	றூ	றெ	றே
றை	றொ	றோ	றொள

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### xviii). N - Series = எனகர வரக்கம்

ன	=	Nāṇā	=	னானா	=	N <sub>a</sub>
னா	=	Nāvannā	=	னாவன்னா	=	N <sub>ā</sub>
னி	=	Niṇā	=	னீனா	=	N <sub>i</sub>
னீ	=	Niyanṇā	=	னீயன்னா	=	N <sub>ī</sub>
னு	=	Nūṇā	=	னூனா	=	N <sub>u</sub>
னூ	=	Nūvannā	=	னூவன்னா	=	N <sub>ū</sub>
னெ	=	Nēṇā	=	னேனா	=	N <sub>e</sub>
னே	=	Nēyanṇā	=	னேயன்னா	=	N <sub>ē</sub>
னை	=	Naiyanṇā	=	னையன்னா	=	N <sub>ai</sub>
னொ	=	Nōṇā	=	னொனா	=	N <sub>o</sub>
னோ	=	Nōvannā	=	னோவன்னா	=	N <sub>ō</sub>
னௌ	=	Nauvannā	=	னவ்வன்னா	=	N <sub>au</sub>

ன	னா	னி	னீ
னு	னூ	னெ	னே
னை	னொ	னோ	னௌ



வாயால் ஒதுவோம்

**LET US VOCALIZE**



**Lesson 03 = பாடம் 03**

**Collective vocalization**

**Tamil alphabet = தமிழ் நெடுங்கணக்கு**  
எல்லோரும் சேர்ந்து வாயால் ஒதுவோம்

**1) The Vowels = உயிர் எழுத்துகள்**

i.	அ	=	ஆனா	=	Āṇā	=	A
ii.	ஆ	=	ஆவன்னா	=	Āvaṇṇā	=	Ā
iii.	இ	=	ஈனா	=	Īṇā	=	I
iv.	ஈ	=	ஈயன்னா	=	Īyaṇṇā	=	Ī
v.	உ	=	உனா	=	Uṇā	=	U
vi.	உ	=	உவன்னா	=	Uvaṇṇā	=	Ū
vii.	எ	=	ஏனா	=	Ēṇā	=	E
viii.	ஏ	=	ஏயன்னா	=	Ēyaṇṇā	=	Ē
ix.	ஐ	=	ஐயன்னா	=	Aiyaṇṇā	=	AI
x.	ஒ	=	ஒனா	=	Ōṇā	=	O
xi.	ஒ	=	ஒவன்னா	=	Ōvaṇṇā	=	Ō
xii.	ஔ	=	ஔவன்னா	=	Auvaṇṇā	=	Au

அ	ஆ	இ	ஈ
உ	உ	எ	ஏ
ஐ	ஒ	ஔ	ஔ

## 2) The Consonants = மெய் எழுத்துகள்

i.	க்	=	இக்கன்னா	=	Ikkannā	=	Ik
ii.	ங்	=	இங்ஙன்னா	=	Inṅṅannā	=	In
iii.	ச்	=	இச்சன்னா	=	Ichchannā	=	Ich
iv.	ஞ்	=	இஞ்ஞன்னா	=	Iññannā	=	Iñ
v.	ட்	=	இட்டன்னா	=	Iṭṭannā	=	Id
vi.	ண்	=	இண்ணன்னா	=	Inṇṇannā	=	In
vii.	த்	=	இத்தன்னா	=	Ittannā	=	It
viii.	ந்	=	இந்தன்னா	=	Intannā	=	In
ix.	ப்	=	இப்பன்னா	=	Ippannā	=	Ip
x.	ம்	=	இம்மன்னா	=	Immannā	=	Im
xi.	ய்	=	இய்யன்னா	=	Iyyannā	=	Iy
xii.	ர்	=	இர்ரன்னா	=	Irrannā	=	Ir
xiii.	ல்	=	இல்லன்னா	=	Illannā	=	Il
xiv.	வ்	=	இவ்வன்னா	=	Ivvanṇā	=	Iv
xv.	ழ்	=	இழ்ழன்னா	=	Iḷḷannā	=	Iḷ
xvi.	ள்	=	இள்ளன்னா	=	Iḷḷannā	=	Iḷ
xvii.	ற்	=	இற்றன்னா	=	Irrannā	=	Ir
xviii.	ன்	=	இன்னன்னா	=	Inṇṇannā	=	In



### 3) Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

i.	க	கர	-	வருக்கம்	=	Ka	-	Series
ii.	ங	ஙர	-	வருக்கம்	=	ṅa	-	Series
iii.	ச	சர	-	வருக்கம்	=	Sa	-	Series
iv.	ஞ	ஞர	-	வருக்கம்	=	ña	-	Series
v.	ட	டர	-	வருக்கம்	=	Da	-	Series
vi.	ண	ணர	-	வருக்கம்	=	ṇa	-	Series
vii.	த	தர	-	வருக்கம்	=	Ta	-	Series
viii.	ந	நர	-	வருக்கம்	=	Na	-	Series
ix.	ப	பர	-	வருக்கம்	=	Pa	-	Series
x.	ம	மர	-	வருக்கம்	=	Ma	-	Series
xi.	ய	யர	-	வருக்கம்	=	Ya	-	Series
xii.	ர	ரர	-	வருக்கம்	=	Ra	-	Series
xiii.	ல	லர	-	வருக்கம்	=	La	-	Series
xiv.	வ	வர	-	வருக்கம்	=	Va	-	Series
xv.	ழ	ழர	-	வருக்கம்	=	ḷa	-	Series
xvi.	ள	ளர	-	வருக்கம்	=	ḷa	-	Series
xvii.	ற	றர	-	வருக்கம்	=	Ṛa	-	Series
xviii.	ன	னர	-	வருக்கம்	=	ṅa	-	Series

க	ங	ச	ஞ	ட	ண
த	ந	ப	ம	ய	ர
ல	வ	ழ	ள	ற	ன

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### i). Ka - Series = ககர வருக்கம்

க	=	Kāṇā	=	கானா	=	Ka
கா	=	Kāvaṇṇā	=	காவன்னா	=	Kā
கி	=	Kiṇā	=	கீனா	=	Ki
கீ	=	Kiyaṇṇā	=	கீயன்னா	=	Kī
கு	=	Kūṇā	=	கூனா	=	Ku
கூ	=	Kūvaṇṇā	=	கூவன்னா	=	Kū
கெ	=	Kēṇā	=	கேனா	=	Ke
கே	=	Kēyaṇṇā	=	கேயன்னா	=	Kē
கை	=	Kaiyaṇṇā	=	கையன்னா	=	Kai
கொ	=	Kōṇā	=	கோனா	=	Ko
கோ	=	Kōvaṇṇā	=	கோவன்னா	=	Kō
கௌ	=	Kauvaṇṇā	=	கவ்வன்னா	=	Kau

க	கா	கி	கீ
கு	கூ	கெ	கே
கை	கொ	கோ	கௌ

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

ii). **Ńa - Series = னகர வருக்கம்**

ந	=	Ńāṅā	=	நானா	=	Ńa
நா	=	Ńāvaṅṅā	=	நாவன்னா	=	Ńā
நி	=	Ńīṅā	=	நீனா	=	Ńi
நீ	=	Ńīyaṅṅā	=	நீயன்னா	=	Ńī
நு	=	Ńūṅā	=	நூனா	=	Ńu
நூ	=	Ńūvaṅṅā	=	நூவன்னா	=	Ńū
நெ	=	Ńēṅā	=	நேனா	=	Ńe
நே	=	Ńēyaṅṅā	=	நேயன்னா	=	Ńē
நை	=	Ńaiyaṅṅā	=	நையன்னா	=	Ńai
நொ	=	Ńōṅā	=	நோனா	=	Ńo
நோ	=	Ńōvaṅṅā	=	நோவன்னா	=	Ńō
நௌ	=	Ńauvaṅṅā	=	நவ்வன்னா	=	Ńau

ந	நா	நி	நீ
நு	நூ	நெ	நே
நை	நொ	நோ	நௌ

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

iii). **Sa - Series = சகர வருக்கம்**

ச	=	Sāṅā	=	சானா	=	Sa
சா	=	Sāvaṅṅā	=	சாவன்னா	=	Sā
சி	=	Siṅā	=	சீனா	=	Si
சீ	=	Siyaṅṅā	=	சீயன்னா	=	Sī
சு	=	Sūṅā	=	சூனா	=	Su
சூ	=	Sūvaṅṅā	=	சூவன்னா	=	Sū
செ	=	Sēṅā	=	சேனா	=	Se
சே	=	Sēyaṅṅā	=	சேயன்னா	=	Sē
சை	=	Saiyaṅṅā	=	சையன்னா	=	Sai
சொ	=	Sōṅā	=	சோனா	=	So
சோ	=	Sōvaṅṅā	=	சோவன்னா	=	Sō
சொள	=	Sauvaṅṅā	=	சவ்வன்னா	=	Sau

ச	சா	சி	சீ
சு	சூ	செ	சே
சை	சொ	சோ	சொள

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

iv). **Ña - Series = ஞகர வருக்கம்**

ஞ	=	Ñāṇā	=	ஞானா	=	Ña
ஞா	=	Ñāvāṇṇā	=	ஞாவன்னா	=	Ñā
ஞி	=	Ñiṇṇā	=	ஞீனா	=	Ñi
ஞீ	=	Ñiyāṇṇā	=	ஞீயன்னா	=	Ñī
ஞு	=	Ñūṇā	=	ஞூனா	=	Ñū
ஞூ	=	Ñūvāṇṇā	=	ஞூவன்னா	=	Ñū
ஞெ	=	Ñēṇā	=	ஞேனா	=	Ñē
ஞே	=	Ñēyāṇṇā	=	ஞேயன்னா	=	Ñē
ஞை	=	Ñaiyāṇṇā	=	ஞையன்னா	=	Ñai
ஞொ	=	Ñōṇā	=	ஞோனா	=	Ñō
ஞோ	=	Ñōvāṇṇā	=	ஞோவன்னா	=	Ñō
ஞௌ	=	Ñauvāṇṇā	=	ஞவ்வன்னா	=	Ñau

ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ
ஞு	ஞூ	ஞெ	ஞே
ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

v). Da - Series = டகர வருக்கம்

ட	=	Dāṅā	=	டானா	=	Da
டா	=	Dāvaṅṅā	=	டாவன்னா	=	Dā
டி	=	Dīṅā	=	டீனா	=	Di
டீ	=	Dīyaṅṅā	=	டீயன்னா	=	Dī
டு	=	Dūṅā	=	டூனா	=	Du
டூ	=	Dūvaṅṅā	=	டூவன்னா	=	Dū
டெ	=	Dēṅā	=	டேனா	=	De
டே	=	Dēyaṅṅā	=	டேயன்னா	=	Dē
டை	=	Daiyaṅṅā	=	டையன்னா	=	Dai
டொ	=	Dōṅā	=	டோனா	=	Do
டோ	=	Dōvaṅṅā	=	டோவன்னா	=	Dō
டொள	=	Dauvaṅṅā	=	டவ்வன்னா	=	Dau

ட	டா	டி	டீ
டு	டூ	டெ	டே
டை	டொ	டோ	டொள

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

vi). **Na - Series = ணகர வருக்கம்**

ண	=	Ṇāṇā	=	ணானா	=	Ṇa
ணா	=	Ṇāvāṇṇā	=	ணாவன்னா	=	Ṇā
ணி	=	Ṇīṇā	=	ணீனா	=	Ṇi
ணீ	=	Ṇīyāṇṇā	=	ணீயன்னா	=	Ṇī
ணு	=	Ṇūṇā	=	ணூனா	=	Ṇu
ணூ	=	Ṇūvāṇṇā	=	ணூவன்னா	=	Ṇū
ணெ	=	Ṇēṇā	=	ணேனா	=	Ṇe
ணே	=	Ṇēyāṇṇā	=	ணேயன்னா	=	Ṇē
ணை	=	Ṇaiyāṇṇā	=	ணையன்னா	=	Ṇai
ணொ	=	Ṇōṇā	=	ணொனா	=	Ṇo
ணோ	=	Ṇōvāṇṇā	=	ணோவன்னா	=	Ṇō
ணொள	=	Ṇauvāṇṇā	=	ணவ்வன்னா	=	Ṇau

ண	ணா	ணி	ணீ
ணு	ணூ	ணெ	ணே
ணை	ணொ	ணோ	ணொள

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

vii). Ta - Series = தகர வருக்கம்

த	=	Tāṇā	=	தானா	=	Ta
தா	=	Tāvaṇṇā	=	தாவன்னா	=	Tā
தி	=	Tiṇā	=	தீனா	=	Ti
தீ	=	Tiyaṇṇā	=	தீயன்னா	=	Tī
து	=	Tūṇā	=	தூனா	=	Tu
தூ	=	Tūvaṇṇā	=	தூவன்னா	=	Tū
தெ	=	Tēṇā	=	தேனா	=	Te
தே	=	Tēyaṇṇā	=	தேயன்னா	=	Tē
தை	=	Taiyaṇṇā	=	தையன்னா	=	Tai
தொ	=	Tōṇā	=	தோனா	=	To
தோ	=	Tōvaṇṇā	=	தோவன்னா	=	Tō
தொள	=	Tauvaṇṇā	=	தவ்வன்னா	=	Tau

த	தா	தி	தீ
து	தூ	தெ	தே
தை	தொ	தோ	தொள



## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

### viii). Na - Series = நகர வருக்கம்

ந	=	Nāṅā	=	நானா	=	Na
நா	=	Nāvaṅṅā	=	நாவன்னா	=	Nā
நி	=	Niṅā	=	நீனா	=	Ni
நீ	=	Nīyaṅṅā	=	நீயன்னா	=	Nī
நு	=	Nūṅā	=	நூனா	=	Nu
நூ	=	Nūvaṅṅā	=	நூவன்னா	=	Nū
நெ	=	Nēṅā	=	நேனா	=	Ne
நே	=	Nēyaṅṅā	=	நேயன்னா	=	Nē
நை	=	Naiyaṅṅā	=	நையன்னா	=	Nai
நொ	=	Nōṅā	=	நோனா	=	No
நோ	=	Nōvaṅṅā	=	நோவன்னா	=	Nō
நௌ	=	Nauvaṅṅā	=	நவ்வன்னா	=	Nau

ந	நா	நி	நீ
நு	நூ	நெ	நே
நை	நொ	நோ	நௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

ix). Pa - Series = பகர வருக்கம்

ப	=	Pāṇā	=	பானா	=	Pa
பா	=	Pāvāṇṇā	=	பாவன்னா	=	Pā
பி	=	Pīṇā	=	பீனா	=	Pi
பீ	=	Pīyāṇṇā	=	பீயன்னா	=	Pī
பு	=	Pūṇā	=	பூனா	=	Pu
பூ	=	Pūvāṇṇā	=	பூவன்னா	=	Pū
பெ	=	Pēṇā	=	பேனா	=	Pe
பே	=	Pēyāṇṇā	=	பேயன்னா	=	Pē
பை	=	Paiyāṇṇā	=	பையன்னா	=	Pai
பொ	=	Pōṇā	=	போனா	=	Po
போ	=	Pōvāṇṇā	=	போவன்னா	=	Pō
பௌ	=	Pāvāṇṇā	=	பவ்வன்னா	=	Pau

ப	பா	பி	பீ
பு	பூ	பெ	பே
பை	பொ	போ	பௌ

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

x). **Ma - Series = மகர வருக்கம்**

ம	=	Māṅā	=	மானா	=	Ma
மா	=	Māvaṅṅā	=	மாவன்னா	=	Mā
மி	=	Mīṅā	=	மீனா	=	Mi
மீ	=	Mīyaṅṅā	=	மீயன்னா	=	Mī
மு	=	Mūṅā	=	முனா	=	Mu
மு	=	Mūvaṅṅā	=	முவன்னா	=	Mū
மெ	=	Mēṅā	=	மேனா	=	Me
மே	=	Mēyaṅṅā	=	மேயன்னா	=	Mē
மை	=	Maiyaṅṅā	=	மையன்னா	=	Mai
மொ	=	Mōṅā	=	மோனா	=	Mo
மோ	=	Mōvaṅṅā	=	மோவன்னா	=	Mō
மௌ	=	Mauvaṅṅā	=	மவ்வன்னா	=	Mau

ம	மா	மி	மீ
மு	மு	மெ	மே
மை	மொ	மோ	மௌ

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

xi). **Ya - Series = யகர வருக்கம்**

ய	=	Yāṇā	=	யானா	=	Ya
யா	=	Yāvaṇṇā	=	யாவன்னா	=	Yā
யி	=	Yīṇā	=	யீனா	=	Yi
யீ	=	Yīvaṇṇā	=	யீயன்னா	=	Yī
யு	=	Yūṇā	=	யூனா	=	Yu
யூ	=	Yūvaṇṇā	=	யூவன்னா	=	Yū
யெ	=	Yēṇā	=	யேனா	=	Ye
யே	=	Yēvaṇṇā	=	யேயன்னா	=	Yē
யை	=	Yaiyaṇṇā	=	யையன்னா	=	Yai
யொ	=	Yōṇā	=	யோனா	=	Yo
யோ	=	Yōvaṇṇā	=	யோவன்னா	=	Yō
யௌ	=	Yauvaṇṇā	=	யவ்வன்னா	=	Yau

ய	யா	யி	யீ
யு	யூ	யெ	யே
யை	யொ	யோ	யௌ

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

xii). **Ra - Series = ரகர வருக்கம்**

ர	=	Rāṇā	=	ரானா	=	Ra
ரா	=	Rāvaṇṇā	=	ராவன்னா	=	Rā
ரி	=	Rīṇā	=	ரீனா	=	Ri
ரீ	=	Rīyaṇṇā	=	ரீயன்னா	=	Rī
ரு	=	Rūṇā	=	ரூனா	=	Ru
ரூ	=	Rūvaṇṇā	=	ரூவன்னா	=	Rū
ரெ	=	Rēṇā	=	ரேனா	=	Re
ரே	=	Rēyaṇṇā	=	ரேயன்னா	=	Rē
ரை	=	Raiyaṇṇā	=	ரையன்னா	=	Rai
ரொ	=	Rōṇā	=	ரோனா	=	Ro
ரோ	=	Rōvaṇṇā	=	ரோவன்னா	=	Rō
ரௌ	=	Rauvaṇṇā	=	ரவ்வன்னா	=	Rau

ர	ரா	ரி	ரீ
ரு	ரூ	ரெ	ரே
ரை	ரொ	ரோ	ரௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

xiii). La - Series = லகர வருக்கம்

ல	=	Lāṇā	=	லானா	=	La
லா	=	Lāvaṇṇā	=	லாவன்னா	=	Lā
லி	=	Līṇā	=	லீனா	=	Li
லீ	=	Līyaṇṇā	=	லீயன்னா	=	Lī
லு	=	Lūṇā	=	லூனா	=	Lu
லூ	=	Lūvaṇṇā	=	லூவன்னா	=	Lū
லெ	=	Lēṇā	=	லேனா	=	Le
லே	=	Lēyaṇṇā	=	லேயன்னா	=	Lē
லை	=	Laiyaṇṇā	=	லையன்னா	=	Lai
லொ	=	Lōṇā	=	லோனா	=	Lo
லோ	=	Lōvaṇṇā	=	லோவன்னா	=	Lō
லௌ	=	Lauvaṇṇā	=	லவ்வன்னா	=	Lau

ல	லா	லி	லீ
லு	லூ	லெ	லே
லை	லொ	லோ	லௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

xiv). Va - Series = வகர வருக்கம்

வ	=	Vāṇā	=	வானா	=	Va
வா	=	Vāvāṇṇā	=	வாவன்னா	=	Vā
வி	=	Vīṇā	=	வீனா	=	Vi
வீ	=	Vīyāṇṇā	=	வீயன்னா	=	Vī
வு	=	Vūṇā	=	வூனா	=	Vu
வூ	=	Vūvāṇṇā	=	வூவன்னா	=	Vū
வெ	=	Vēṇā	=	வேனா	=	Ve
வே	=	Vēyāṇṇā	=	வேயன்னா	=	Vē
வை	=	Vaiyāṇṇā	=	வையன்னா	=	Vai
வொ	=	Vōṇā	=	வோனா	=	Vo
வோ	=	Vōvāṇṇā	=	வோவன்னா	=	Vō
வௌ	=	Vauvāṇṇā	=	வவ்வன்னா	=	Vau

வ	வா	வி	வீ
வு	வூ	வெ	வே
வை	வொ	வோ	வௌ

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

xv). **La - Series** = முகர வருக்கம்

ழ	=	Lāṇā	=	ழானா	=	Lā
ழா	=	Lāvaṇṇā	=	ழாவன்னா	=	Lā
ழி	=	Līṇā	=	ழீனா	=	Lī
ழீ	=	Līyaṇṇā	=	ழீயன்னா	=	Lī
ழு	=	Lūṇā	=	ழூனா	=	Lū
ழூ	=	Lūvaṇṇā	=	ழூவன்னா	=	Lū
ழெ	=	Lēṇā	=	ழேனா	=	Lē
ழே	=	Lēyaṇṇā	=	ழேயன்னா	=	Lē
ழை	=	Laiyaṇṇā	=	ழையன்னா	=	Lai
ழொ	=	Lōṇā	=	ழோனா	=	Lō
ழோ	=	Lōvaṇṇā	=	ழோவன்னா	=	Lō
ழௌ	=	Lauvaṇṇā	=	ழவ்வன்னா	=	Lau

ழ	ழா	ழி	ழீ
ழு	ழூ	ழெ	ழே
ழை	ழொ	ழோ	ழௌ



**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

xvi). **La - Series = ளகர வரூக்கம்**

ள	=	Ḷāṇā	=	ளானா	=	Ḷa
ளா	=	Ḷāvaṇṇā	=	ளாவன்னா	=	Ḷā
ளி	=	Ḷiṇā	=	ளீனா	=	Ḷi
ளி	=	Ḷiyaṇṇā	=	ளீயன்னா	=	Ḷi
ளு	=	Ḷūṇā	=	ளுனா	=	Ḷu
ளு	=	Ḷūvaṇṇā	=	ளுவன்னா	=	Ḷū
ளெ	=	Ḷēṇā	=	ளேனா	=	Ḷe
ளே	=	Ḷēyaṇṇā	=	ளேயன்னா	=	Ḷē
ளை	=	Ḷaiyaṇṇā	=	ளையன்னா	=	Ḷai
ளொ	=	Ḷōṇā	=	ளோனா	=	Ḷo
ளோ	=	Ḷōvaṇṇā	=	ளோவன்னா	=	Ḷō
ளொள	=	Ḷauvaṇṇā	=	ளவ்வன்னா	=	Ḷau

ள	ளா	ளி	ளி
ளு	ளு	ளெ	ளே
ளை	ளொ	ளோ	ளொள

## Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்

xvii). **Ra - Series** = ரகர வருக்கம்

ற	=	Rāṇā	=	றானா	=	Ra
றா	=	Rāvanna	=	றாவன்னா	=	Rā
றி	=	Rīṇā	=	றீனா	=	Ri
றீ	=	Rīyanna	=	றீயன்னா	=	Rī
று	=	Rūṇā	=	றூனா	=	Ru
றூ	=	Rūvanna	=	றூவன்னா	=	Rū
றெ	=	Rēṇā	=	றேனா	=	Re
றே	=	Rēyanna	=	றேயன்னா	=	Rē
றைய	=	Raiyanna	=	றையன்னா	=	Rai
றொ	=	Rōṇā	=	றோனா	=	Ro
றோ	=	Rōvanna	=	றோவன்னா	=	Rō
றொள	=	Rauvanna	=	றவ்வன்னா	=	Rau

ற	றா	றி	றீ
று	றூ	றெ	றே
றைய	றொ	றோ	றொள

**Animated consonants = உயிர்மெய் எழுத்துகள்**

xviii). **Na - Series = எனகர வரூக்கம்**

ன	=	Nāṇā	=	னானா	=	Na
னா	=	Nāvaṇṇā	=	னாவன்னா	=	Nā
னி	=	Niṇā	=	னீனா	=	Ni
னீ	=	Niyaṇṇā	=	னீயன்னா	=	Nī
னு	=	Nūṇā	=	னூனா	=	Nu
னூ	=	Nūvaṇṇā	=	னூவன்னா	=	Nū
னெ	=	Nēṇā	=	னேனா	=	Ne
னே	=	Nēyaṇṇā	=	னேயன்னா	=	Nē
னை	=	Naiyaṇṇā	=	னையன்னா	=	Nai
னொ	=	Nōṇā	=	னோனா	=	No
னோ	=	Nōvaṇṇā	=	னோவன்னா	=	Nō
னொள	=	Nauvaṇṇā	=	னவ்வன்னா	=	Nau

ன	னா	னி	னீ
னு	னூ	னெ	னே
னை	னொ	னோ	னொள





எழுதப் பழகுவோம்

**LET US LEARN TO  
WRITE**



## Lesson 04 = பாடம் 04

### Learning to write in gradual stages

படிமுறையில் எழுதப் பழகுதல்

#### 1) The vowels = உயிர்எழுத்துகள்

அ ஆ இ ஈ உ ஊ எ ஏ ஐ ஒ ஓ ஔ

அ → a

ஆ → ā

இ → i

ஈ → ī

உ → u

ஊ → ū

எ → e

ஏ → ē

ஐ → ai

ஒ → o

ஓ → ō

ஔ → au

A → அ

Ā → ஆ

I → இ

Ī → ஈ

U → உ

Ū → ஊ

E → எ

Ē → ஏ

AI → ஐ

O → ஒ

Ō → ஓ

Au → ஔ

## Learning to write in gradual stages

படிமுறையில் எழுதப் பழகுதல்

### 2) Eleven consonants that are easier to write

எழுத எளிதான பதினொரு மெய்எழுத்துகள்

1. ட் = ID = id
2. ண் = IN = in
3. ப் = IP = ip
4. ம் = IM = im
5. ய் = IY = iy
6. ர் = IR = ir
7. ல் = IL = il
8. வ் = IV = iv
9. ள் = IḶ = iḷ
10. ற் = IṚ = iṛ
11. ன் = IṆ = iṇ

ட்	ண்	ப்	ம்
ய்	ர்	ல்	வ்
ள்	ற்	ன்	



## Lesson 05 = பாடம் 05

### Unit 1 = அலகு 1

#### Formation of animated consonants

உயிர்மெய் எழுத்துகளை உருவாக்குதல்

**Formation of animated consonants with the twelve vowels and the eleven easy to write consonants.**

பன்னிரண்டு உயிர்களையும் எழுத எளிதான பதினொரு மெய்களையும் சேர்த்து உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல்.

"A"sound series = அகர ஓசை வரிசை

Short animated consonants = உயிர்மெய்க்குறில்கள்

1.	ட	+	அ	=	ட	=	DA	=	da
2.	ண்	+	அ	=	ண	=	ṆA	=	ṇa
3.	ப	+	அ	=	ப	=	PA	=	pa
4.	ம்	+	அ	=	ம	=	MA	=	ma
5.	ய்	+	அ	=	ய	=	YA	=	ya
6.	ர்	+	அ	=	ர	=	RA	=	ra
7.	ல்	+	அ	=	ல	=	LA	=	la
8.	வ்	+	அ	=	வ	=	VA	=	va
9.	ள்	+	அ	=	ள	=	ḷA	=	ḷa
10.	ற்	+	அ	=	ற	=	ṚA	=	ṛa
11.	ன்	+	அ	=	ன	=	ṆA	=	ṇa

ட	ண்	ப	ம்	ய்	ர்
ல்	வ்	ள்	ற்	ன்	

## Unit 2 = அலகு 2

"Ā" sound series = ஆகார ஓசை வரிசை

Long animated consonants = உயிர்மெய் நெடில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | ட  | + | ஆ | = | டா | = | DĀ | = | dā |
| 2.  | ண் | + | ஆ | = | ணா | = | ṆĀ | = | ṇā |
| 3.  | ப  | + | ஆ | = | பா | = | PĀ | = | pā |
| 4.  | ம் | + | ஆ | = | மா | = | MĀ | = | mā |
| 5.  | ய  | + | ஆ | = | யா | = | YĀ | = | yā |
| 6.  | ர் | + | ஆ | = | ரா | = | RĀ | = | rā |
| 7.  | ல் | + | ஆ | = | லா | = | LĀ | = | lā |
| 8.  | வ் | + | ஆ | = | வா | = | VĀ | = | vā |
| 9.  | ள் | + | ஆ | = | ளா | = | ḶĀ | = | ḷā |
| 10. | ற் | + | ஆ | = | றா | = | RĀ | = | rā |
| 11. | ன் | + | ஆ | = | னா | = | ṆĀ | = | ṇā |

டா	ணா	பா	மா
யா	ரா	லா	வா
ளா	றா	னா	

### Unit 3 = அலகு 3

"I" sound series = இகர ஓசை வரிசை

Short animated consonants = உயிர்மெய்க் குறில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | ட் | + | இ | = | டி | = | DI | = | di |
| 2.  | ண் | + | இ | = | ணி | = | NI | = | ni |
| 3.  | ப் | + | இ | = | பி | = | PI | = | pi |
| 4.  | ம் | + | இ | = | மி | = | MI | = | mi |
| 5.  | ய் | + | இ | = | யி | = | YI | = | yi |
| 6.  | ர் | + | இ | = | ரி | = | RI | = | ri |
| 7.  | ல் | + | இ | = | லி | = | LI | = | li |
| 8.  | வ் | + | இ | = | வி | = | VI | = | vi |
| 9.  | ள் | + | இ | = | ளி | = | LI | = | li |
| 10. | ற் | + | இ | = | றி | = | RI | = | ri |
| 11. | ன் | + | இ | = | னி | = | NI | = | ni |

டி	ணி	பி	மி
யி	ரி	லி	வி
ளி	றி	னி	

## Unit 4 = அலகு 4

"ī" sound series = ஈகார ஓசை வரிசை

Long animated consonants = உயிர்மெய் நெடில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | டீ | + | ஈ | = | டீ | = | DĪ | = | dī |
| 2.  | ணீ | + | ஈ | = | ணீ | = | NĪ | = | ṇī |
| 3.  | பீ | + | ஈ | = | பீ | = | PĪ | = | pī |
| 4.  | மீ | + | ஈ | = | மீ | = | MĪ | = | mī |
| 5.  | யீ | + | ஈ | = | யீ | = | YĪ | = | yī |
| 6.  | ரீ | + | ஈ | = | ரீ | = | RĪ | = | rī |
| 7.  | லீ | + | ஈ | = | லீ | = | LĪ | = | lī |
| 8.  | வீ | + | ஈ | = | வீ | = | VĪ | = | vī |
| 9.  | ளீ | + | ஈ | = | ளீ | = | ḶĪ | = | ḷī |
| 10. | றீ | + | ஈ | = | றீ | = | RĪ | = | rī |
| 11. | னீ | + | ஈ | = | னீ | = | NĪ | = | ṇī |

டீ	ணீ	பீ	மீ
யீ	ரீ	லீ	வீ
ளீ	றீ	னீ	

## Unit 5 = அலகு 5

"U" sound series = உகர ஓசை வரிசை

Short animated consonants = உயிர்மெய்க் குறில்கள்

1.	ட	+	உ	=	டு	=	DU	=	du
2.	ண்	+	உ	=	ணு	=	NU	=	nu
3.	ப	+	உ	=	பு	=	PU	=	pu
4.	ம்	+	உ	=	மு	=	MU	=	mu
5.	ய்	+	உ	=	யு	=	YU	=	yu
6.	ர்	+	உ	=	ரு	=	RU	=	ru
7.	ல்	+	உ	=	லு	=	LU	=	lu
8.	வ்	+	உ	=	வு	=	VU	=	vu
9.	ள்	+	உ	=	ளு	=	LU	=	lu
10.	ற்	+	உ	=	று	=	RU	=	ru
11.	ன்	+	உ	=	னு	=	NU	=	nu

டு	ணு	பு	மு
யு	ரு	லு	வு
ளு	று	னு	

## Unit 6 = அலகு 6

"Ū" sound series = ஊகார ஓசை வரிசை

Long animated consonants = உயிர்மெய் நெடில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | ட  | + | ஊ | = | டு | = | DŪ | = | dū |
| 2.  | ண் | + | ஊ | = | ணூ | = | ṆŪ | = | ṇū |
| 3.  | ப் | + | ஊ | = | பூ | = | PŪ | = | pū |
| 4.  | ம் | + | ஊ | = | மூ | = | MŪ | = | mū |
| 5.  | ய் | + | ஊ | = | யூ | = | YŪ | = | yū |
| 6.  | ர் | + | ஊ | = | ரூ | = | RŪ | = | rū |
| 7.  | ல் | + | ஊ | = | லூ | = | LŪ | = | lū |
| 8.  | வ் | + | ஊ | = | வூ | = | VŪ | = | vū |
| 9.  | ள் | + | ஊ | = | ளூ | = | ḶŪ | = | ḷū |
| 10. | ற் | + | ஊ | = | றூ | = | RŪ | = | rū |
| 11. | ன் | + | ஊ | = | னூ | = | ṆŪ | = | ṇū |

டு	ணூ	பூ	மூ
யூ	ரூ	லூ	வூ
ளூ	றூ	னூ	

## Unit 7 = அலகு 7

"E" sound series = எகர ஓசை வரிசை

Short animated consonants = உயிர்மெய்க் குறில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | ட  | + | எ | = | டெ | = | DE | = | de |
| 2.  | ண் | + | எ | = | ணெ | = | NE | = | ne |
| 3.  | ப் | + | எ | = | பெ | = | PE | = | pe |
| 4.  | ம் | + | எ | = | மெ | = | ME | = | me |
| 5.  | ய் | + | எ | = | யெ | = | YE | = | ye |
| 6.  | ர் | + | எ | = | ரெ | = | RE | = | re |
| 7.  | ல் | + | எ | = | லெ | = | LE | = | le |
| 8.  | வ் | + | எ | = | வெ | = | VE | = | ve |
| 9.  | ள் | + | எ | = | ளெ | = | LE | = | le |
| 10. | ற் | + | எ | = | றெ | = | RE | = | re |
| 11. | ன் | + | எ | = | னெ | = | NE | = | ne |

டெ	ணெ	பெ	மெ
யெ	ரெ	லெ	வெ
ளெ	றெ	னெ	

## Unit 8 = அலகு 8

"Ē" sound series = ஏகார ஓசை வரிசை

Long animated consonants = உயிர்மெய் நெடில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | டீ | + | ஏ | = | டே | = | DĒ | = | dē |
| 2.  | ணீ | + | ஏ | = | ணே | = | ṆĒ | = | ṇē |
| 3.  | பீ | + | ஏ | = | பே | = | PĒ | = | pē |
| 4.  | மீ | + | ஏ | = | மே | = | MĒ | = | mē |
| 5.  | யீ | + | ஏ | = | யே | = | YĒ | = | yē |
| 6.  | ரீ | + | ஏ | = | ரே | = | RĒ | = | rē |
| 7.  | லீ | + | ஏ | = | லே | = | LĒ | = | lē |
| 8.  | வீ | + | ஏ | = | வே | = | VĒ | = | vē |
| 9.  | ளீ | + | ஏ | = | ளே | = | ḷĒ | = | ḷē |
| 10. | றீ | + | ஏ | = | றே | = | ṚĒ | = | rē |
| 11. | னீ | + | ஏ | = | னே | = | NĒ | = | nē |

டே	ணே	பே	மே
யே	ரே	லே	வே
ளே	றே	னே	



## Unit 9 = அலகு 9

"Ai" sound series = ஐகார ஓசை வரிசை

Long animated consonants = உயிர்மெய் நெடில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |     |   |     |
|-----|----|---|---|---|----|---|-----|---|-----|
| 1.  | ட  | + | ஐ | = | டை | = | DAI | = | dai |
| 2.  | ண் | + | ஐ | = | ணை | = | ṆAI | = | ṇai |
| 3.  | ப் | + | ஐ | = | பை | = | PAI | = | pai |
| 4.  | ம் | + | ஐ | = | மை | = | MAI | = | mai |
| 5.  | ய் | + | ஐ | = | யை | = | YAI | = | yai |
| 6.  | ர் | + | ஐ | = | ரை | = | RAI | = | rai |
| 7.  | ல் | + | ஐ | = | லை | = | LAI | = | lai |
| 8.  | வ் | + | ஐ | = | வை | = | VAI | = | vai |
| 9.  | ள் | + | ஐ | = | ளை | = | ḶAI | = | ḷai |
| 10. | ற் | + | ஐ | = | றை | = | ṘAI | = | ṙai |
| 11. | ன் | + | ஐ | = | னை | = | ṆAI | = | ṇai |

டை	ணை	பை	மை
யை	ரை	லை	வை
ளை	றை	னை	

## Unit 10 = அலகு 10

"O" sound series = ஒகர ஓசை வரிசை

Short animated consonants = உயிர்மெய்க் குறில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | ட் | + | ஒ | = | டொ | = | DO | = | do |
| 2.  | ண் | + | ஒ | = | ணொ | = | NO | = | no |
| 3.  | ப் | + | ஒ | = | பொ | = | PO | = | po |
| 4.  | ம் | + | ஒ | = | மொ | = | MO | = | mo |
| 5.  | ய் | + | ஒ | = | யொ | = | YO | = | yo |
| 6.  | ர் | + | ஒ | = | ரொ | = | RO | = | ro |
| 7.  | ல் | + | ஒ | = | லொ | = | LO | = | lo |
| 8.  | வ் | + | ஒ | = | வொ | = | VO | = | vo |
| 9.  | ள் | + | ஒ | = | ளொ | = | LO | = | lo |
| 10. | ற் | + | ஒ | = | றொ | = | RO | = | ro |
| 11. | ன் | + | ஒ | = | னொ | = | NO | = | no |

டொ	ணொ	பொ	மொ
யொ	ரொ	லொ	வொ
ளொ	றொ	னொ	

## Unit 11 = அலகு 11

"O" sound series = ஓகார ஓசை வரிசை  
 Long animated consonants = உயிரமெய் நெடில்கள்

- |     |    |   |   |   |    |   |    |   |    |
|-----|----|---|---|---|----|---|----|---|----|
| 1.  | ட  | + | ஓ | = | டோ | = | DŌ | = | dō |
| 2.  | ண் | + | ஓ | = | ணோ | = | NŌ | = | nō |
| 3.  | ப் | + | ஓ | = | போ | = | PŌ | = | pō |
| 4.  | ம் | + | ஓ | = | மோ | = | MŌ | = | mō |
| 5.  | ய் | + | ஓ | = | யோ | = | YŌ | = | yō |
| 6.  | ர் | + | ஓ | = | ரோ | = | RŌ | = | rō |
| 7.  | ல் | + | ஓ | = | லோ | = | LŌ | = | lō |
| 8.  | வ் | + | ஓ | = | வோ | = | VŌ | = | vō |
| 9.  | ள் | + | ஓ | = | ளோ | = | LŌ | = | lō |
| 10. | ற் | + | ஓ | = | றோ | = | RŌ | = | rō |
| 11. | ன் | + | ஓ | = | னோ | = | NŌ | = | nō |

டோ	ணோ	போ	மோ
யோ	ரோ	லோ	வோ
ளோ	றோ	னோ	

## Unit 12 = அலகு 12

"Au" sound series = ஒளகார ஓசை வரிசை  
 Long animated consonants = உயிரமெய் நெடில்கள்

1. ட் + ஒள = டௌ = DAU = dau
2. ண் + ஒள = ணௌ = NAU = nau
3. ப் + ஒள = பௌ = PAU = pau
4. ம் + ஒள = மௌ = MAU = mau
5. ய் + ஒள = யௌ = YAU = yau
6. ர் + ஒள = ரௌ = RAU = rau
7. ல் + ஒள = லௌ = LAU = lau
8. வ் + ஒள = வௌ = VAU = vau
9. ள் + ஒள = ளௌ = LAU = lau
10. ற் + ஒள = றௌ = RAU = rau
11. ன் + ஒள = னௌ = NAU = nau

டௌ	ணௌ	பௌ	மௌ
யௌ	ரௌ	லௌ	வௌ
ளௌ	றௌ	னௌ	



## Lesson 06 = பாடம் 06

**A bird's eye view = ஒரு பறவைப் பார்வை**

**A bird's eye view of all the 155 Tamil letters which we have learnt to write up-to-date**

நாம் இதுவரை எழுதப் பழகியுள்ள 155 தமிழ் எழுத்துகளை மீளவும் ஒரே பார்வையிற் பார்ப்போம்

### 1) Vowels = உயிர் எழுத்துகள்

அ	-	ஆ
இ	-	ஈ
உ	-	ஊ
எ	-	ஏ
	ஐ	
ஒ	-	ஔ
	ஓ	

### 2) Consonants that are easier to write

எழுத எளிதான மெய் எழுத்துகள்

ட்	-	ண்	-	ப்	-	ம்
ய்	-	ர்	-	ல்	-	வ்
ள்	-	ற்	-	ன்		

3) Easier to write animated consonants- எழுத எளிதான உயிர்மெய் எழுத்துகள்

ட	ண	ப	ம	ய	ர	ல	வ	ள	ற	ன
டா	ணா	பா	மா	யா	ரா	லா	வா	ளா	றா	னா
டி	ணி	பி	மி	யி	ரி	லி	வி	ளி	றி	னி
டி	ணீ	பீ	மீ	யீ	ரீ	லீ	வீ	ளீ	றீ	னீ
டு	ணு	பு	மு	யு	ரு	லு	வு	ளு	று	னு
டு	ணூ	பூ	மூ	யூ	ரூ	லூ	வூ	ளூ	றூ	னூ
டெ	ணெ	பெ	மெ	யெ	ரெ	லெ	வே	ளெ	றெ	னெ
டே	ணே	பே	மே	யே	ரே	லே	வே	ளே	றே	னே
டை	ணை	பை	மை	யை	ரை	லை	வை	ளை	றை	னை
டொ	ணொ	பொ	மொ	யொ	ரொ	லொ	வொ	ளொ	றொ	னொ
டோ	ணோ	போ	மோ	யோ	ரோ	லோ	வோ	ளோ	றோ	னோ
டௌ	ணௌ	பௌ	மௌ	யௌ	ரௌ	லௌ	வௌ	ளௌ	றௌ	னௌ

சொற்கள் கற்போம்

**LET US LEARN  
WORDS**





## Lesson 07 = பாடம் 07

**Let us learn words = சொற்கள் கற்போம்**

**One-letter words or single-letter words = ஓர் எழுத்துச் சொற்கள்**

இதுவரை நாங்கள் பன்னிரண்டு உயிர் எழுத்துகள், பதினொரு மெய் எழுத்துகள் நூற்றுமூப்பத்திரண்டு எளிதான உயிர்மெய் எழுத்துகள் என்பனவற்றின் வடிவங்களைத் தெரிந்து கொண்டோம். அவற்றை எழுதவும் பழகிக் கொண்டோம். இப்போது அவற்றைப் பயன்படுத்திச் சொற்களை ஆக்கப் பழகுவோம். முதலாவதாக, ஓர் எழுத்துச் சொற்கள் சிலவற்றைப் பார்ப்போம். இவற்றில் சில நீங்கள் கேள்விப்பட்ட சொற்களாக இருக்கும்; பலசொற்கள் கேள்விப்படாதவை யாக இருக்கலாம்.

**One-letter words = ஓர் எழுத்துச் சொற்கள்**

1.	பா	=	Poem	=	Pā
2.	மா	=	Mango; Powder	=	Mā
3.	யா	=	To tie; What; Which	=	Yā
4.	ஆ	=	Cow	=	Ā
5.	ஈ	=	Fly; Insect	=	Ī
6.	வா	=	To come	=	Vā
7.	ஊ	=	Meat	=	Ū
8.	ஐ	=	Brother; God	=	Ai
9.	ஏ	=	Arrow	=	Ē
10.	ஓ	=	Exclamation	=	Ō
11.	பை	=	Bag	=	Pai
12.	வை	=	To put; To scold	=	Vai
13.	போ	=	To go	=	Pō
14.	மீ	=	Sky	=	Mī
15.	மூ	=	To become old	=	Mū
16.	மே	=	Excellence; The month of May	=	Mē
17.	மை	=	Sheep; Ink; Black	=	Mai
18.	மோ	=	To sniff; To smell	=	Mō
19.	பூ	=	Flower; To unfold	=	Pū
20.	வீ	=	Flower; To die	=	Vī



## Lesson 08 = பாடம் 08

### Two-letter words, starting with a vowel and ending with a consonant

உயிரில் தொடங்கி மெய்யில் முடியும் இரண்டு  
எழுத்துச்சொற்கள்

1.	அல்	=	Night	=	Al
2.	ஆம்	=	Yes	=	Ām
3.	ஆண்	=	Male	=	Āṇ
4.	ஆர்	=	Who	=	Ār
5.	ஆல்	=	Banyan tree	=	Āl
6.	ஆள்	=	Person	=	Āḷ
7.	ஆன்	=	Cow	=	Āṅ
8.	இல்	=	House	=	Il
9.	ஈன்	=	To give birth	=	Īṅ
10.	ஈர்	=	Nit	=	Īr
11.	உண்	=	To eat	=	Uṅ
12.	உம்	=	Your	=	Um
13.	உய்	=	To survive	=	Uy
14.	உன்	=	Your	=	Un
15.	உளண்	=	Food	=	Ūṅ
16.	உளம்	=	Dumb	=	Ūm
17.	உளர்	=	Village	=	Ūr
18.	உளன்	=	Meat	=	Ūṅ
19.	எண்	=	Number	=	Eṅ
20.	எம்	=	Our	=	Em

21.	எல்	=	Night	=	El
22.	என்	=	My	=	En
23.	ஏண்	=	Strength	=	Ēṇ
24.	ஏய்	=	To cheat; To vex	=	Ēy
25.	ஏர்	=	Plough; Beauty	=	Ēr
26.	ஏல்	=	To accept	=	Ēl
27.	ஏன்	=	Why	=	Ēṇ
28.	ஓய்	=	To rest	=	Ōy
29.	ஓர்	=	One; To think	=	Ōr
30.	ஓம்	=	Yes	=	Ōm



## Lesson 09 = பாடம் 09

**Two-letter words beginning with a vowel and ending with an animated consonant**

**உயிரில் தொடங்கி உயிர் மெய்யில் முடியும் சொற்கள்**

### Unit 1 = அலகு 1

**"அ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "A" series)**

1. அவா	=	Avarice; Desire	=	Avā
2. அடி	=	To beat; Foot	=	Adi
3. அணி	=	Jewels; To wear	=	Aṇi
4. அரி	=	To cut; To chip; Lion	=	Ari
5. அலி	=	Eunuch	=	Ali
6. அவி	=	To boil	=	Avi
7. அளி	=	To give; Beetle	=	Aḷi
8. அறி	=	To know	=	Aṟi
9. அடு	=	To cook	=	Adu
10. அறு	=	To cut; Six	=	Aṟu
11. அடே	=	Hello; Hey	=	Adē
12. அடை	=	To stuff; To pack	=	Adai
13. அணை	=	To embrace; Bund	=	Aṇai
14. அமை	=	To construct	=	Amai
15. அரை	=	Half; Waist; To grind	=	Arai
16. அலை	=	Waves; To meander	=	Alai
17. அவை	=	Assembly; Those	=	Avai
18. அளை	=	To mixup; To messup; Hollow	=	Aḷai
19. அறை	=	Room; To assault	=	Aṟai

## Unit 2 = அலகு 2

### "ஆ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "Ā" series)

20. ஆடி	=	July	=	Ādi
21. ஆணி	=	Nail	=	Āṇi
22. ஆமா	=	Yes; Wild ox	=	Āmā
23. ஆயா	=	Helper	=	Āyā
24. ஆனா	=	The letter அ	=	Āṇā
25. ஆலா	=	A sea bird	=	Ālā
26. ஆமி	=	Army	=	Āmi
27. ஆவி	=	Steam; Soul	=	Āvi
28. ஆளி	=	Lion	=	Āḷi
29. ஆனி	=	June	=	Āṇi
30. ஆடு	=	Goat; To dance	=	Ādu
31. ஆறு	=	River; To rest	=	Āru
32. ஆடை	=	Clothes	=	Ādai
33. ஆமை	=	Tortoise	=	Āmai
34. ஆரை	=	Spokes	=	Ārai
35. ஆலை	=	Mill	=	Ālai
36. ஆனை	=	Elephant	=	Āṇai

## Unit 3 = அலகு 3

### "இ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "I" series)

37. இது	=	Is this?	=	Itā
38. இரா	=	Night	=	Irā
39. இறா	=	Prawn	=	Iṟā
40. இடி	=	Thunder; To pound	=	Idi

41. இரி	=	To break up	=	Iri
42. இளி	=	To deride; To grin	=	Iḷi
43. இனி	=	In future; To be sweet	=	Iṇi
44. இடு	=	To lay; To put	=	Idu
45. இரு	=	To sit; Two	=	Iru
46. இறு	=	To pay; To break	=	Iṟu
47. இறை	=	Almighty; To irrigate	=	Irai
48. இணை	=	To connect; Twin	=	Iṇai
49. இமை	=	To wink; Eye lid	=	Imai
50. இரை	=	Food; To make noise	=	Irai
51. இலை	=	Leaf	=	Ilai
52. இவை	=	These	=	Ivai

#### Unit 4 = அலகு 4

#### "ஈ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "Ī" series)

53. ஈனா	=	The letter இ	=	Īnā
54. ஈடு	=	Mortgage; Compensation	=	Īdu
55. ஈடு	=	To cut	=	Īru
56. ஈறு	=	Gum; End	=	Īru
57. ஈனு	=	To give birth	=	Iṇu
58. ஈளை	=	Asthma	=	Īlai

#### Unit 5 = அலகு 5

#### "உ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "U" series)

59. உணா	=	Food; A tree	=	Uṇā
60. உமா	=	Parwathy; A goddess	=	Umā

61. உலா	=	Tour	=	Ulā
62. உரி	=	To peel; Skin	=	Uri
63. உமி	=	Husk; To suck	=	Umi
64. உளி	=	Chisel	=	Uḷi
65. உறி	=	Swing	=	Uṛi
66. உடு	=	Towear; Star	=	Udu
67. உரு	=	Shape; Form; Fear	=	Uru
68. உடை	=	Clothe; To break	=	Udai
69. உமை	=	Consort of Siva	=	Umai
70. உரை	=	Meaning; Notes; To rub	=	Urai
71. உலை	=	Forge;Furnace; To suffer	=	Ulai
72. உறை	=	Cover; To live; To be hot	=	Uṛai
73. உனை	=	You (Accusative case)	=	Uṅai

### Unit 6 = அலகு 6

#### "ஊ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "Ū" series)

74. ஊனா	=	The letter உ	=	Ūnā
75. ஊடு	=	To show anger; To huff	=	Ūdu
76. ஊரு	=	Village; To crawl	=	Ūru
77. ஊறு	=	Harm; To soak	=	Ūṛu
78. ஊமை	=	Dumb; Dumbness	=	Ūmai
79. ஊளை	=	Howl	=	Ūḷai

### Unit 7 = அலகு 7

#### "எ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "E" series)

80. எலா	=	Hello; Friend	=	Elā
81. எரி	=	To burn	=	Eri

82. எலி	=	Rat	=	Eli
83. எறி	=	To throw	=	Eri
84. எடு	=	To take	=	Edu
85. எரு	=	Manure; cow dung	=	Eru
86. எடை	=	Weight	=	Edai
87. எவை	=	Which	=	Evai
88. எமை	=	Us	=	Emai
89. எனை	=	Me	=	Enai

### Unit 8 = அலகு 8

#### "ஏ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "Ē" series)

90. ஏலா	=	Friend; Comrade	=	Ēlā
91. ஏனா	=	The letter எ	=	Ēṇā
92. ஏணி	=	Ladder	=	Ēṇi
93. ஏரி	=	Lake; Hump	=	Ēri
94. ஏடு	=	Paper of palm leaf	=	Ēḍu
95. ஏரு	=	Plough	=	Ēru
96. ஏவு	=	To urge; To force	=	Ēvu
97. ஏறு	=	To climb; Male lion; Bull	=	Ēṟu
98. ஏனை	=	Other	=	Ēṇai

### Unit 9 = அலகு 9

#### "ஐ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "Ai" series)

99. ஐயா	=	Father; Master; Priest	=	Aiyā
100. ஐயை	=	Elderly woman	=	Aiyai
101. ஐயம்	=	Doubt; Alms	=	Aiyam



### Unit 10 = அலகு 10

#### "ஓ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "O" series)

102.	ஒடி	=	To break	=	Odi
103.	ஒலி	=	Sound	=	Oli
104.	ஒளி	=	Light; To hide	=	Oli
105.	ஒரு	=	One	=	Oru
106.	ஒறு	=	To Punish; To become dear	=	Oru
107.	ஒரே	=	Only One	=	Orē

### Unit 11 = அலகு 11

#### "ஔ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "ō" series)

108.	ஓரா	=	A kind of fish	=	Ōrā
109.	ஓனா	=	The letter O	=	Ōnā
110.	ஓரி	=	Fox	=	Ōri
111.	ஓவி	=	Picture	=	Ōvi
112.	ஓடு	=	To run; Tile	=	Odu
113.	ஓடை	=	Alley way; Tributary	=	Ōdai
114.	ஓமை	=	Mango tree	=	Ōmai
115.	ஓரை	=	Time; Auspicious time	=	Ōrai
116.	ஓலை	=	Palm leaf; Letter	=	Ōlai

### Unit 12 = அலகு 12

#### "ஔ" வரிசைச் சொற்கள் (Words in "Au" series)

117.	ஔவு	=	To feel jealous	=	Auvu
118.	ஔவை	=	Mother; Learned woman	=	Auvai



## Lesson 10 = பாடம் 10

### An explanation about the use of Tamil alphabet தமிழ் எழுத்துகள் பற்றி ஒரு சிறிய விளக்கம்

தமிழில் 247 எழுத்துக்கள் இருந்தாலும், நடைமுறையில் எல்லா எழுத்துகளும் பயன்படுத்தப்படுவதில்லை. அதாவது, சில எழுத்துக்கள் பயனற்ற எழுத்துகளாகவே உள்ளன. அவை எவை என்பதைப் பின்னர் பார்ப்போம்.

247 எழுத்துக்கள் இருந்தாலும், குறிப்பிட்ட எழுத்துகள் மட்டுமே ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரலாம் என்ற கட்டுப்பாடும் உண்டு. உயிர் எழுத்துகள் எல்லாம் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரலாம். மெய் எழுத்து எதுவும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.

1. 'ங' வரிசையில் எந்த எழுத்தும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக் கூடாது. 'ங' என்ற எழுத்து வரலாம் என்பாரும் உள்ளனர்.
2. 'ஞ' வரிசையில் ஞ, ஞா, ஞி, ஞெ, ஞே, ஞொ என்ற ஆறு எழுத்துகள் மட்டுமே ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரலாம்.
3. 'ட' வரிசையில் எந்த எழுத்தும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.
4. 'ண' வரிசையில் எந்த எழுத்தும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.
5. 'ய' வரிசையில் ய, யா, யு, யூ, யோ, யௌ என்ற ஆறு எழுத்துகளே ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரலாம்.

6. 'ர' வரிசையில் எந்த எழுத்தும், ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.
7. 'ல' வரிசையில் எந்த எழுத்தும், ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.
8. 'வ' வரிசையில் வ, வா, வி, வீ, வெ, வே, வை, வெள என்ற எட்டு எழுத்துகளே ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரலாம்.
9. 'ழ' வரிசையில் எந்த எழுத்தும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.
10. 'ள' வரிசையில் எந்த எழுத்தும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.
11. 'ற' வரிசையில் எந்த எழுத்தும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.
12. 'ன' வரிசையில் எந்த எழுத்தும் ஒரு சொல்லின் முதல் எழுத்தாக வரக்கூடாது.

➤ நன்னூல் என்ற இலக்கண நூல் இயற்றப்பட்டது 13 ஆம் நூற்றாண்டில்; அதாவது 800 ஆண்டுகளுக்கு முன்னர். அதற்குப் பின்னர் ஆயிரக்கணக்கான வேற்றுமொழிச் சொற்கள் தமிழ் மொழிக்குள் புகுந்து விட்டன. அவை மேற்படி வரையறைக்குள் அடங்காதவை. அவற்றை வரவேற்கும் வண்ணம் இலக்கண விதிகளை மாற்றக் கூடாதா என்பது சிந்திக்க வேண்டிய விடயம்.

### **An explanation about the use of Tamil alphabet.**

Though the Tamil alphabet has 247 letters, in practice, all of them are not used. Some of them are in fact useless letters. We will see later which those letters are.

There is also a restriction as to which letter can be the first letter of a word.

All vowels can be the first letter of a word. None of the consonants can be the first letter of a word. For the moment it would be sufficient if you remember the following:-

1. In the **Ñ** series, none can be the first letter of a word.
2. In the **Ñ** series, **Ña, Ñā, Ñi, Ñe, Ñē, Ño** can be the first letter of a word.
3. In the **D** series, none can be the first letter of a word.
4. In the **N** series none can be the first letter of a word.
5. In the **Y** series, **Ya, Yā, Yu, Yū, Yō, Yau** can be the first letter of a word.
6. In the **R** series, none can be the first letter of a word.
7. In the **L** series, none can be the first letter of a word.
8. In the **V** series, **Va, Vā, Vi, Vī, Ve, Vē, Vai, Vau** can be the first letter of a word.
9. In the **L** series, none can be the first letter of a word.
10. In the **L** series, none can be the first letter of a word.
11. In the **R** series, none can be the first letter of a word.
12. In the **N** series, none can be the first letter of a word.

➤ *The grammatical treatise called Nanṇūl was written in the 13<sup>th</sup> century. More than eight centuries have lapsed since then; many foreign language words have crept into the Tamil language. Because of the above grammatical rules, these foreign words remain unacceptable into the Tamil vocabulary. It is worth considering whether or not it is desirable to relax those ancient rules so as to accommodate those new words.*



## Lesson 11 = பாடம் 11

### Two-letter words beginning with an animated consonant and ending with a consonant

உயிர்மெய்யிலே தொடங்கி மெய்யில் முடியும் சொற்கள்

#### Unit A = அலகு அ

பகர வருக்கச் சொற்கள் = Words in "Pa" series

1.	பண்	=	Ragam(Tune)	=	Paṇ
2.	பய்	=	Bag	=	Pai
3.	பல்	=	Tooth; Many	=	Pal
4.	பாண்	=	Bread; Musical Song	=	Pāṇ
5.	பாய்	=	Mat; To jump	=	Pāy
6.	பார்	=	To see; Earth; Largeness	=	Pār
7.	பால்	=	Milk; Gender	=	Pāl
8.	பில்	=	Pill; Bill	=	Pil
9.	பிய்	=	To tear	=	Piy
10.	பின்	=	Back; Pin	=	Piṇ
11.	புண்	=	Wound; Meat	=	Puṇ
12.	புய்	=	To tear	=	Puy
13.	புல்	=	Grass; Mean	=	Pul
14.	புன்	=	Mean; Small	=	Puṅ
15.	புள்	=	Bird; Stick	=	Puḷ
16.	பூண்	=	Jewelry; To wear	=	Pūṇ
17.	பெண்	=	Female	=	Peṇ
18.	பெய்	=	To pour; To rain	=	Pey; Pei

19. பென்	=	Pen	=	Peṇ
20. பேய்	=	Ghost	=	Pēy
21. பேர்	=	Name; To pull	=	Pēr
22. பேன்	=	Louse	=	Pēṇ
23. பொய்	=	Lie	=	Poy; Poi
24. பொன்	=	Gold	=	Poṇ
25. போர்	=	War	=	Pōr

### Unit B = அலகு ஆ

மகர வருக்கச் சொற்கள் = Words in "Ma" series

1. மண்	=	Sand; Earth	=	Maṇ
2. மய்	=	Ink	=	Mai
3. மல்	=	Fight	=	Mal
4. மன்	=	People; Humanity	=	Maṇ
5. மாய்	=	To toil; To struggle	=	Māy
6. மார்	=	Chest	=	Mār
7. மால்	=	Vishnu; To be confused	=	Māl
8. மான்	=	Deer	=	Māṇ
9. மின்	=	Electricity; Lightning	=	Min
10. மீன்	=	Fish; Star	=	Mīṇ
11. முன்	=	Before	=	Muṇ
12. மெய்	=	Truth; Body	=	Mei; Mey
13. மேய்	=	To graze	=	Mēy
14. மேல்	=	Up; High	=	Mēl
15. மைல்	=	Mile	=	Mail

### Unit C = அலகு இ

யகர வருக்கச் சொற்கள் = Words in "Ya" series

- |         |   |     |   |     |
|---------|---|-----|---|-----|
| 1. யாம் | = | We  | = | Yām |
| 2. யார் | = | Who | = | Yār |
| 3. யான் | = | I   | = | Yāṅ |

### Unit D = அலகு ஈ

வகர வருக்கச் சொற்கள் = Words in "Va" series

- |          |   |                   |   |     |
|----------|---|-------------------|---|-----|
| 1. வய்   | = | To put            | = | Vai |
| 2. வாய்  | = | Mouth             | = | Vāy |
| 3. வார்  | = | To pour; Belt     | = | Vār |
| 4. வால்  | = | Tail              | = | Vāl |
| 5. வான்  | = | Sky               | = | Vāṅ |
| 6. விண்  | = | Sky; Heaven       | = | Viṅ |
| 7. வில்  | = | Bow; To sell      | = | Vil |
| 8. வீண்  | = | Waste; Useless    | = | Vīṅ |
| 9. வெண்  | = | White             | = | Veṅ |
| 10. வெய் | = | Serious; Cruel    | = | Veī |
| 11. வெல் | = | To win            | = | Vel |
| 12. வேய் | = | To thatch; Bamboo | = | Vēy |
| 13. வேர் | = | Root; To perspire | = | Vēr |
| 14. வேல் | = | Spear             | = | Vēl |



## Lesson 12 = பாடம் 12

**Two-letter words = இரண்டு எழுத்துச் சொற்கள்**  
**"Pa" series = "பகர" வருக்கம்**

### Unit A = அலகு அ

**Words beginning and ending with an animated consonant**  
**உயிர்மெய்யில் தொடங்கி உயிர்மெய்யில் முடியும் சொற்கள்**

1.	பலா	= Jack tree	= Palā
2.	படி	= To read; Steps	= Padi
3.	பணி	= Duty; Bend down	= Paṇi
4.	பரி	= To sympathise; Horse	= Pari
5.	பலி	= Sacrifice; To become true	= Pali
6.	பறி	= To rob; To pull; Bag	= Paṛi
7.	பனி	= Snow; To shiver; To pour	= Paṇi
8.	பானா	= The letter ப	= Pāṇā
9.	பாடி	= Singer; Camp	= Pādi
10.	பாணி	= Syrup; Style	= Pāṇi
11.	பாரி	= A philanthropist; To grow	= Pāri
12.	பாலி	= A language; To rule	= Pāli
13.	பாவி	= Sinner; To use; To improvise	= Pāvi
14.	பாடு	= To sing; Misery	= Pādu
15.	பாடை	= Bier; Language	= Pādai
16.	பாளை	= Spathe	= Pālai
17.	பாறை	= Rock	= Pārai
18.	பாவை	= Statue; Maid	= Pāvai
19.	பிடி	= Female elephant; To catch	= Pidi
20.	பிணி	= Disease; To tie	= Piṇi



21.	பிரி	= To divide; To separate	= Piri
22.	பிணை	= Female animal; To join	= Piṇai
23.	பிரை	= Whey; Runnet	= Pirai
24.	பிறை	= Crescent moon	= Piṛai
25.	பினை	= To knead	= Piṇai
26.	பீடி	= To afflict; Beedi	= Pīdi
27.	பீலி	= Gutter; Feather	= Pīli
28.	பீடு	= Pride	= Pīdu
29.	பீறு	= To gush	= Pīru
30.	பீடை	= Pest; Misery	= Pīdai
31.	புறா	= Pigeon	= Purā
32.	புரி	= Thread; To perform	= Puri
33.	புலி	= Tiger	= Puli
34.	புவி	= Earth	= Puvi
35.	புளி	= Tamarind; To sour	= Puḷi
36.	புடை	= Side; To thrash; To winnow	= Pudai
37.	புணை	= Float; Support	= Puṇai
38.	புரை	= Decay; House	= Purai
39.	புலை	= Dirt; Stench	= Pulai
40.	புனை	= To wear; To exaggerate	= Puṇai
41.	பூனா	= The letter பு	= Pūṇā
42.	பூமி	= Earth	= Pūmi
43.	பூரி	= A kind of food; To become happy	= Pūri
44.	பூடு	= Garlic; Herb	= Pūdu
45.	பூவை	= Mina; A bird; A woman	= Pūvai
46.	பூனை	= Cat	= Pūṇai
47.	பெலி	= Sacrifice animal	= Peli
48.	பெரு	= Great; To become big	= Peru
49.	பெறு	= To receive; To give birth; To bear	= Peru
50.	பெடை	= Female bird	= Pedai

51.	பேனா	= Pen	= Pēnā
52.	பேயா	= Oh you fool!	= Pēyā
53.	பேடி	= Coward; Eunuch	= Pēdi
54.	பேணி	= Closed vessel	= Pēṇi
55.	பேடு	= Hen; Female	= Pēḍu
56.	பேறு	= Fortune; Child birth; Result	= Pēru
57.	பேடை	= Female	= Pēḍai
58.	பேனை	= Pen	= Pēṇai
59.	பொடி	= Powder; To pulverize	= Podi
60.	பொரி	= Pop corn; To fry	= Pori
61.	பொளி	= To break; To chisel	= Polḷi
62.	பொரு	= To fight	= Poru
63.	பொறு	= To wait	= Poru
64.	பொறை	= Tolerance; Burden	= Porai
65.	போடா	= Command to a man to go	= Pōḍā
66.	போடி	= Command to a woman to go	= Pōḍi
67.	போலி	= Fake; Dud	= Pōli
68.	போளி	= A kind of pastry	= Pōḷi
69.	போடு	= To put; To drop	= Pōḍu

### Unit B = அலகு ஆ

**Two-letter words = இரண்டு எழுத்துச் சொற்கள்**

**'Ma' series = மகர வருக்கம்**

1.	மற	= To forget	= Mara
2.	மடி	= To fold; Laziness; Lap	= Madi
3.	மரி	= To die	= Mari
4.	மலி	= To go cheap	= Mali
5.	மறி	= To detain; She goat	= Marḷi

6.	மடு	= To stop; To defend; pool	= Madu
7.	மறு	= To refuse; Next; Other	= Maru
8.	மனு	= Petition	= Maṇu
9.	மடை	= Food; Flood gate	= Madai
10.	மனை	= Seat; Plank	= Maṇai
11.	மரை	= Elk; Lotus	= Marai
12.	மலை	= Hill; To be stunned	= Malai
13.	மறை	= Scripture; To hide	= Maṛai
14.	மனை	= Home	= Maṇai
15.	மாமா	= Uncle	= Māmā
16.	மாயா	= Illusion	= Māyā
17.	மாடி	= Upstair; Storey	= Mādi
18.	மாணி	= Bachelor	= Māṇi
19.	மாமி	= Aunt; Mother-in-law	= Māmi
20.	மாரி	= Rainy season; Goddess	= Māri
21.	மானி	= Meter; proud person	= Māṇi
22.	மாடு	= Ox; Wealth	= Mādu
23.	மாறு	= To change; Opposite	= Māru
24.	மாமை	= Pale colour	= Māmai
25.	மாயை	= Illusion	= Māyai
26.	மாலை	= Garland; Evening	= Mālai
27.	மிடி	= Misery; Poverty	= Midi
28.	மிதி	= To trample	= Miti
29.	மீளி	= Chief; King	= Mīli
30.	முடி	= Crown; To finish	= Mudi
31.	முரி	= To break	= Muri
32.	முறி	= To break; Document	= Muṛi
33.	முனி	= To show anger; Sage; Saint	= Muṇi
34.	முடை	= Difficulty; To weave	= Mudai
35.	முலை	= Breast; Nipple	= Mulai

36.	முறை	= To stare; Relationship; Turn	= Murai
37.	முனை	= End; To try; Front	= Muṇai
38.	முனா	= The letter மு	= Mūnā
39.	முடி	= Lid; Foolish woman	= Mūdi
40.	முரி	= Ola stem	= Mūri
41.	முடு	= To close	= Mūdu
42.	முடை	= Bag	= Mūdai
43.	முலை	= Corner	= Mūlai
44.	முளை	= Brain	= Mūlai
45.	மெலி	= To emaciate; To become thin	= Meli
46.	மேரி	= Mary	= Mēri
47.	மேனி	= Body	= Mēni
48.	மேடு	= Higher ground	= Mēdu
49.	மேரு	= Himalayas	= Mēru
50.	மேடை	= Platform	= Mēdai
51.	மைனா	= Mynā	= Mainā
52.	மோடி	= Style; Foolish woman	= Mōdi
53.	மோலி	= Crown	= Mōli
54.	மோடு	= Roof	= Mōdu
55.	மோனை	= Alliteration	= Mōnai

### Unit C = அலகு இ

**Two-letter words = இரண்டு எழுத்துச் சொற்கள்**

**'Ya' series = யகர வருக்கம்**

1.	யானா	= The name of the letter ய	= Yānā
2.	யாரி	= Equal; Challenger	= Yāri
3.	யாளி	= Lion	= Yāli
4.	யாடு	= Goat	= Yādu
5.	யாரு	= Who	= Yāru
6.	யாவை	= Which	= Yāvai
7.	யாது	= Which; What	= Yātu

8.	யாறு	=	River	=	Yāru
9.	யானை	=	Elephant	=	Yānai
10.	யூரி	=	Jury; Jurors	=	Yūri
11.	யூலை	=	July	=	Yūlai
12.	யூடோ	=	Judo	=	Yūdō
13.	யூரோ	=	Euro	=	Yūrō
14.	யோடி	=	Pair; couple	=	Yōdi
15.	யோனி	=	Reproductive organ	=	Yōni

### Unit D = அலகு ஈ

**Two-letter words = இரண்டு எழுத்துச் சொற்கள்**

**'Va' series = வகர வருக்கம்**

1.	வயா	=	Longing; Morning Sickness	=	Vayā
2.	வடி	=	To drain; Honey; Toddy	=	Vadi
3.	வரி	=	Tax; Line; To write	=	Vari
4.	வலி	=	Pain; To draw	=	Vali
5.	வளி	=	Air	=	Vaḷi
6.	வடு	=	Stigma; Scab; Scar	=	Vadu
7.	வறு	=	To roast	=	Vaṟu
8.	வடை	=	A kind of pastry	=	Vadai
9.	வரை	=	Hill; To draw	=	Varai
10.	வலை	=	Net	=	Valai
11.	வளை	=	To encircle; Joist; Hole	=	Vaḷai
12.	வறை	=	Roasted leaves; A dish	=	Vaṟai
13.	வனை	=	To make pottery	=	Vaṇai
14.	வானா	=	The letter வ	=	Vāṇā
15.	வாடி	=	Resthouse; Command to a female to come	=	Vādi
16.	வாணி	=	Saraswathy; Goddess of learning	=	Vāṇi
17.	வாமி	=	Saraswathy; Goddess of learning	=	Vāmi
18.	வாரி	=	Sea; Rake	=	Vāri
19.	வாலி	=	An epic character; Monkey	=	Vāli

20. வாவி	= Tank; Lake	= Vāvi
21. வாடு	= To wither; To dry	= Vādu
22. வாயு	= Gas	= Vāyu
23. வாடை	= Rent; Stench	= Vā dai
24. வாளை	= A kind of fish	= Vālai
25. விலா	= Ribs	= Vilā
26. விளா	= Name of a tree	= Viḷā
27. வினா	= Question	= Viṇā
28. விடி	= Day break; To dawn	= Vidi
29. விரி	= To unfold; To spread; To extend	= Viri
30. வீளி	= To address	= Viḷi
31. விடு	= To leave; To send	= Vidu
32. விடை	= Answer; Bull	= Vidai
33. விரை	= Seed; To speed	= Virai
34. விலை	= Price	= Vilai
35. விளை	= To cultivate; A kind of fish	= Viḷai
36. விற்றை	= To become numb	= Viṛai
37. வினை	= Action; Karma	= Viṇai
38. வீனா	= The letter வி	= Viṇā
39. வீரி	= Heroine	= Vīri
40. வீடு	= House; Nirvana	= Vidu
41. வீறு	= Bravery; Ferocity	= Viṛu
42. வீணை	= Veena (Viṇā)	= Viṇai
43. வெடி	= Explosion; To burst	= Vedi
44. வெளி	= Space; To dawn	= Velḷi
45. வெறி	= Intoxication; Fragrance	= Veri
46. வேணி	= River	= Vēṇi
47. வேரி	= Fragrance	= Vēri
48. வேலி	= Fence	= Vēli
49. வேணு	= Flute	= Vēṇu
50. வேறு	= Different	= Vēru
51. வேலை	= Work; Ocean	= Vēlai



## Lesson 13 = பாடம் 13

### A list of two-letter words

இரண்டெழுத்துச் சொற்களின் பட்டியல்

**Upto now we have learnt about 393 words by way of two letter words. We will arrange them in alphabetical order as follows. Thereafter we will try again to learn their meaning.**

இதுவரை இரண்டெழுத்துச் சொற்கள் என்ற வகையில் நாங்கள் 393 சொற்கள் வரை தெரிந்திருக்கின்றோம். அவற்றைப் பின்வருமாறு அகர வரிசைப்படுத்துவோம்.

அவ்வாறு அகரவரிசைப்படுத்திய பின்னர், அவற்றின் கருத்துக்களை மீண்டும் தெரிந்துகொள்ள முயல்வோம்.

1. அல்	= Night	= Al
2. ஆம்	= Yes	= Ām
3. ஆண்	= Male	= Āṇ
4. ஆர்	= Who	= Ār
5. ஆல்	= Banyan tree	= Āl
6. ஆள்	= Person	= Āl̄
7. ஆன்	= Cow	= Āṅ
8. இல்	= Home	= Il
9. ஈர்	= Nit; Louse; To cut	= Īr
10. ஈன்	= To bring forth	= Īṅ
11. உண்	= To eat	= Uṅ
12. உன்	= Your (Singular)	= Uṅ
13. உம்	= Your (Plural)	= Um
14. உய்	= To pass; To survive	= Uy
15. உளண்	= Food	= Ūṅ
16. ஊம்	= Dumb	= Ūm

17. ஊர்	=	Village	=	Ūr
18. ஊழ்	=	Fate	=	Ūl
19. ஊன்	=	Meat	=	Ūṅ
20. எம்	=	Our	=	Em
21. எண்	=	Number	=	Eṅ
22. எல்	=	Night	=	El
23. என்	=	My	=	Eṅ
24. ஏண்	=	Cradle	=	Ēṅ
25. ஏய்	=	To vex	=	Ēy
26. ஏர்	=	Plough	=	Ēr
27. ஏல்	=	To accept	=	Ēl
28. ஏன்	=	Why	=	Ēṅ
29. ஓய்	=	Hello; To rest	=	Ōy
30. ஓர்	=	One	=	Ōr
31. ஓம்	=	Yes	=	Ōm
32. அடி	=	To hit; Bottom; Foot	=	Adi
33. அணி	=	To wear; Jewel	=	Aṅi
34. அரி	=	To cut; Lion	=	Ari
35. அலி	=	Eunuch	=	Ali
36. அவி	=	To boil	=	Avi
37. அளி	=	To grant	=	Aḷi
38. அறி	=	To know	=	Ari
39. அடு	=	To cook	=	Adu
40. அறு	=	To cut	=	Aṟu
41. அடே	=	Hello(Rude)	=	Adē
42. அடை	=	To mend; To pack	=	Adai
43. அணை	=	To support; Dam; To embrace	=	Aṅai
44. அமை	=	To construct	=	Amai
45. அரை	=	To grind; Half	=	Arai



46. அலை	= Wave; To be vexed	= Alai
47. அவை	= Assembly; Those	= Avai
48. அளை	= To touch; To fiddle; Hole	= Alai
49. அறை	= Room; To slap	= Arai
50. ஆமா	= Yes	= Āmā
51. ஆயா	= Nurse	= Āyā
52. ஆனா	= The letter அ	= Āṇā
53. ஆலா	= A bird	= Ālā
54. ஆடி	= Mirror; The month of July	= Ādi
55. ஆணி	= Nail; Tap root	= Āṇi
56. ஆமி	= Army	= Āmi
57. ஆளி	= Ruler; Lion	= Āḷi
58. ஆனி	= June	= Āṇi
59. ஆடு	= Goat; To dance; To Shake	= Ādu
60. ஆரு	= Who	= Āru
61. ஆளு	= Person; To rule	= Āḷu
62. ஆறு	= River; To rest	= Āru
63. ஆடை	= Clothes	= Ādai
64. ஆமை	= Tortoise	= Āmai
65. ஆரை	= Spokes	= Ārai
66. ஆலை	= Mill	= Ālai
67. ஆனை	= Elephant	= Āṇai
68. இறா	= Prawns	= Irā
69. இடி	= Thunder; To pound	= Idi
70. இரி	= To break	= Iri
71. இளி	= To grin	= Iḷi
72. இனி	= Hereafter	= Ini
73. இடு	= To lay; To put	= Idu
74. இரு	= To sit; Two	= Iru

75. இறு	= To break	= Iru
76. இடை	= Space; Waist; Middle	= Idai
77. இணை	= To connect; Equal	= Inai
78. இமை	= Eye brow; To wink	= Imai
79. இரை	= Prey; To make noise	= Irai
80. இலை	= Leaf	= Ilai
81. இவை	= These	= Ivai
82. இறை	= God; To irrigate	= Irai
83. ஈனா	= The letterஇ	= Īṅā
84. ஈடு	= Mortgage; Compensation	= Īdu
85. ஈடு	= To saw; To cut	= Īru
86. ஈறு	= Gum; The end	= Īru
87. ஈனு	= To bear; To give birth	= Īṅu
88. ஈளை	= Asthma	= Īḷai
89. உணா	= Food	= Uṅā
90. உமா	= Consort of lord Siva	= Umā
91. உலா	= Tour	= Ulā
92. உரி	= To skin	= Uri
93. உமி	= Husk of paddy	= Umi
94. உளி	= Chisel	= Uḷi
95. உறி	= Swing	= Uṛi
96. உடு	= To wear; Star	= Udu
97. உரு	= Image; Form	= Uru
98. உடை	= Clothe; To break	= Udai
99. உமை	= Umadevi (Wife of lord Siva)	= Umai
100. உரை	= To speak; Commentary	= Urai
101. உலை	= Furnace; To suffer	= Ulai
102. உறை	= Cover; To live; To curdle; Ferment	= Urai
103. உனை	= You (Accusative case)	= Uṅai

104. உனா	= The letter உ	= Ūnā
105. உரு	= To huff; Through	= Ūdu
106. உரு	= To crawl; Village	= Ūru
107. உறு	= Danger; To spring	= Ūru
108. உமை	= Dumb	= Ūmai
109. உளை	= Howling	= Ūjai
110. எலி	= Rat	= Eli
111. எறி	= To throw	= Eri
112. எடு	= To take	= Edu
113. எரு	= Manure; Dung	= Eru
114. எடை	= Weight	= Edai
115. எவை	= Which	= Evai
116. எமை	= Us (Accusative)	= Emāi
117. எனை	= Me	= Eṇai
118. எரி	= To burn; Fire	= Ēri
119. எலா	= Friend	= Elā
120. ஏலா	= Friend	= Ēlā
121. ஏனா	= The letter எ	= Ēnā
122. ஏணி	= Ladder	= Ēṇi
123. ஏரி	= Lake; Hump	= Ēri
124. ஏடு	= Paper; petal	= Ēdu
125. ஏரு	= Plough	= Ēru
126. ஏவு	= To command	= Ēvu
127. ஏறு	= Male ox; To climb	= Ēru
128. ஏனை	= Other	= Ēṇai
129. ஐயா	= Gentleman; Priest; Brother	= Aiyā
130. ஐயை	= Gentlewoman	= Aiyai
131. ஒடி	= To break	= Odi
132. ஒலி	= Sound; To sound	= Oli

133. ஒளி	= To hide; Light	= Oḷi
134. ஒரு	= One	= Oru
135. ஒறு	= Punish; To become dear	= Oru
136. ஒரே	= Only one	= Orē
137. ஓரா	= A kind of fish	= Ōrā
138. ஒனா	= The letter ஒ	= Ōṇā
139. ஓரி	= Fox	= Ōri
140. ஓவு	= To paint	= Ōvu
141. ஓடு	= To run; Tile; Shell	= Ōdu
142. ஓடை	= Alley way; Stream	= Ōdai
143. ஓமை	= Huge tree; Mango tree	= Ōmai
144. ஓரை	= Time; Auspicious time	= Ōrai
145. ஓலை	= Leaf of palms; Letter	= Ōlai
146. பண்	= Tune	= Paṇ
147. பய்	= Bag	= Pai
148. பல்	= Tooth; Many	= Pal
149. பாண்	= Bread; Musical Song	= Pāṇ
150. பாய்	= Mat; To jump	= Pāy
151. பார்	= Earth; To see; Largeness	= Pār
152. பால்	= Milk; Sex; Gender	= Pāl
153. பாழ்	= Waste; Loss	= Pāḷ
154. பில்	= Pill; Bill	= Pil
155. பிய்	= To undo; To tear	= Piy
156. பின்	= Back; Pin	= Piṇ
157. புண்	= Wound; Sore; Meat	= Puṇ
158. புய்	= To tear	= Puy
159. புல்	= Grass	= Pul
160. புன்	= Small; Mean	= Puṇ
161. புள்	= Bird	= Puḷ

162. பூண்	= Jewel; To wear	= Pūṇ
163. பெண்	= Woman	= Peṇ
164. பெய்	= To rain; To pour	= Pei
165. பென்	= Pen	= Peṇ
166. பேய்	= Ghost	= Pēy
167. பேர்	= Name; Big	= Pēr
168. பேன்	= Louse	= Pēṇ
169. பொய்	= Lie; To fail	= Poi
170. பொன்	= Gold; Metal	= Poṇ
171. போர்	= War; Battle	= Pōr
172. மண்	= Sand; Soil	= Maṇ
173. மய்	= Ink	= Mai
174. மல்	= Fight	= Mal
175. மன்	= Humanity	= Maṇ
176. மாய்	= To toil; To sweat	= Māy
177. மார்	= Chest	= Mār
178. மால்	= Vishnu	= Māl
179. மான்	= Deer	= Māṇ
180. மின்	= Electricity; To shine	= Miṇ
181. மீன்	= Fish; Star	= Mīṇ
182. முன்	= Front	= Muṇ
183. மேய்	= To graze	= Mēy
184. மேல்	= Up	= Mēl
185. மைல்	= Mile	= Mail
186. வாய்	= To put; To scold	= Vai
187. வாய்	= Mouth; Opening	= Vāy
188. வார்	= To pour; Belt	= Vār
189. வால்	= Tail	= Vāl
190. வான்	= Sky; Heaven	= Vāṇ

191. விண்	= Sky; Musical fitting	= Viṇ
192. வெண்	= White	= Veṇ
193. வெய்	= Sharp; Fiery	= Vei
194. வெல்	= To win	= Vel
195. வேய்	= To thatch; Bamboo	= Vēy
196. வேர்	= Root; To sweat	= Vēr
197. வேல்	= Spear; Margosa	= Vēl
198. பலா	= Jack; (Jak)	= Palā
199. படி	= Step; To read	= Padī
200. பணி	= Duty; To bend down; To obey	= Paṇi
201. பரி	= Horse; To sympathise	= Pari
202. பலி	= Sacrifice; To come true	= Pali
203. பறி	= Bag; To snatch; To unload	= Paṛi
204. பனி	= To snow; To water; To tear	= Paṇi
205. பானா	= The letter ஸ	= Pāṇā
206. பாடி	= Camp; Singer	= Pādi
207. பாணி	= Style; Syrup	= Pāṇi
208. பரு	= Pimple; To become big	= Paru
209. பளு	= Weight; Responsibility	= Paḷu
210. பறை	= Drum; To speak	= Paṛai
211. பனை	= Palmyra	= Paṇai
212. பாரி	= A philanthropist; To enlarge	= Pāri
213. பாலி	= To rule; A language	= Pāli
214. பாவி	= Sinner; To use; To improvise	= Pāvi
215. பாடு	= To sing; Misery	= Pādu
216. பாடை	= Bier; Language	= Pā dai
217. பாளை	= Spathe; Youth	= Pālai
218. பாறை	= Rock	= Pārai
219. பாவை	= Statue; Maid; Doll	= Pāvai

220. பிடி	= Female elephant; To catch	= Pidi
221. பிணி	= Disease; To tie	= Piṇi
222. பிரி	= To divide; To separate	= Piri
223. பிணை	= Female; To join together	= Piṇai
224. பிரை	= Whey; Ferment	= Pirai
225. பிறை	= Crescent moon	= Piṛai
226. பினை	= To knead; To confuse	= Piṇai
227. பீடி	= Beedi; To catch	= Pīdi
228. பீலி	= Feather; Gutter	= Pīli
229. பீடு	= Pride	= Pīdu
230. பீறு	= To gush	= Pīru
231. பீடை	= Pest; Disease	= Pīdai
232. புறா	= Pigeon	= Purā
233. புரி	= Thread; To perform	= Puri
234. புலி	= Tiger	= Puli
235. புவி	= Earth	= Puvi
236. புளி	= Tamarind; To sour	= Puli
237. புடை	= Side; To thrash; To winnow	= Pudai
238. புணை	= Float	= Puṇai
239. புரை	= Decay; Defect	= Purai
240. புலை	= Dirt; Stench	= Pulai
241. புனை	= To wear; To create; To exaggerate	= Puṇai
242. பூனா	= The letter பு	= Pūṇā
243. பூமி	= Earth	= Pūmi
244. பூரி	= A kind of pastry or tiffin	= Pūri
245. பூடு	= Garlic	= Pūdu
246. பூவை	= Mina; A bird; Woman	= Pūvai
247. பூனை	= Cat	= Pūṇai
248. பெலி	= Sacrifice	= Peli

249. பெரு	= Great; To grow big	= Peru
250. பெறு	= To receive; To bear; To give birth	= Peru
251. பெடை	= Female bird	= Pedai
252. பேனா	= Pen	= Pēnā
253. பேயா	= Fool	= Pēyā
254. பேடி	= Coward; Eunuch	= Pēdi
255. பேணி	= Closed vessel	= Pēṇi
256. பேடு	= Hen	= Pēdu
257. பேறு	= Fortune; Child birth; Result	= Pēru
258. பேடை	= Female	= Pēdai
259. பேனை	= Pen	= Pēnai
260. பொடி	= Powder; Small; Pulverize	= Podi
261. பொரி	= Pop corn; To fry	= Pori
262. பொளி	= To chisel; To break	= Poḷi
263. பொரு	= To fight	= Poru
264. பொறு	= To wait; To be patient	= Poṟu
265. பொறை	= Burden; Tolerance	= Porai
266. போடா	= A command to go (Male)	= Pōdā
267. போடி	= A command to go (Female)	= Pōdi
268. போலி	= Fake; Imitation	= Pōli
269. போளி	= A pastry	= Pōḷi
270. போடு	= To drop; To put	= Pōdu
271. மற	= To forget	= Maṟa
272. மடி	= To fold; Bag; Pouch; Udder	= Madi
273. மரி	= To die	= Mari
274. மலி	= To go cheap	= Mali
275. மறி	= To detain; Female goat	= Maṟi
276. மடு	= To stop; Pond	= Madu
277. மறு	= To refuse; To oppose; Scar	= Maṟu



278. மணு	=	Petition	=	Maṇu
279. மடை	=	Food; Flood gate	=	Madai
280. மணை	=	Seat	=	Maṇai
281. மரை	=	Elk; Lotus	=	Marai
282. மலை	=	Hill; To be stunned	=	Malai
283. மறை	=	Scripture; To conceal	=	Maṛai
284. மனை	=	House; Wife	=	Maṇai
285. மாமா	=	Uncle	=	Māmā
286. மாயா	=	Illusion	=	Māyā
287. மாடி	=	Upstairs	=	Mādi
288. மாணி	=	Bachelor	=	Māṇi
289. மாமி	=	Auntie; Mother-in-law	=	Māmi
290. மாரி	=	Rain; Winter; A goddess	=	Māri
291. மாணி	=	Meter	=	Māṇi
292. மாடு	=	Ox; Wealth	=	Mādu
293. மாறு	=	To change	=	Māru
294. மாமை	=	Pale colour	=	Māmai
295. மாயை	=	Illusion	=	Māyai
296. மாலை	=	Garland; Evening	=	Mālai
297. மிடி	=	Misery	=	Midi
298. மிறை	=	Fear; Fault	=	Miṛai
299. மீனி	=	King; Chief	=	Mīli
300. முடி	=	Crown; To finish; Hair	=	Mudi
301. முறி	=	To break	=	Muri
302. முறி	=	To break; Piece; Document	=	Muṛi
303. முனி	=	Sage; To curse	=	Muṇi
304. முடை	=	To weave; Obstruction	=	Mudai
305. முலை	=	Breast; Nipple	=	Mulai
306. முறை	=	To stare; Relationship; Justice	=	Muṛai

307. முனை	= To try; Front	= Muṇai
308. மூனா	= The letter மு	= Mūṇā
309. மூடி	= Lid; Foolish woman	= Mūdi
310. மூரி	= Ōlā ribs; Ōlā stalk	= Mūri
311. மூடு	= To close	= Mūdu
312. மூடை	= Bag	= Mūdai
313. மூலை	= Corner	= Mūlai
314. மூளை	= Brain	= Mūlai
315. மெலி	= To emaciate; To grow thin	= Meli
316. மேரி	= Mary	= Mēri
317. மேனி	= Body	= Mēni
318. மேடு	= Higher ground	= Mēdu
319. மேரு	= Himalayas	= Mēru
320. மேடை	= Platform	= Mēdai
321. மைனா	= Mina bird	= Maiṇā
322. மோடி	= Style; Foolish woman	= Mōdi
323. மோலி	= Crown	= Mōli
324. மோடு	= Roof	= Mōdu
325. மோனை	= Alliteration	= Mōṇai
326. யாம்	= We	= Yām
327. யார்	= Who	= Yār
328. யான்	= I	= Yāṇ
329. யாவை	= Which ones	= Yāvai
330. யாளி	= Lion	= Yāli
331. யானா	= The letter ய	= Yāṇā
332. யாரி	= Equal; Challenger	= Yāri
333. யாடு	= Goat	= Yādu
334. யாரு	= Who	= Yāru
335. யாறு	= River	= Yāru
336. யானை	= Elephant	= Yāṇai

337. யூரி	= Jury	= Yūri
338. யூலை	= July	= Yūlai
339. யூடோ	= Judo	= Yūdō
340. யூரோ	= Euro	= Yūrō
341. யோடி	= Pair	= Yōdi
342. யோனி	= Reproductive organ	= Yōni
343. வயா	= Longing; Great desire	= Vayā
344. வடி	= To drain; To drip	= Vadi
345. வரி	= Tax; Line; To tighten	= Vari
346. வலி	= Pain; To draw; Convulsion	= Vali
347. வளி	= Air	= Vaḷi
348. வடு	= Scar; Scab; Stigma	= Vadu
349. வறு	= To roast	= Vaṛu
350. வடை	= A kind of pastry	= Vadai
351. வரை	= Hill; To draw; Upto	= Varai
352. வலை	= Net	= Valai
353. வளை	= Joist; To encircle; Bangle	= Vaḷai
354. வறை	= Roasted curry; Roasted leaves	= Vaṛai
355. வனை	= To make pottery	= Vaṇai
356. வானா	= The letter வ	= Vāṇā
357. வாடி	= Rest house; A command to come	= Vādi
358. வாணி	= Saraswathy; Goddess of learning	= Vāṇi
359. வாமி	= Saraswathy; Goddess of learning	= Vāmi
360. வாரி	= Sea; Rake; Rain	= Vāri
361. வாலி	= A character in the Ramayana	= Vāli
362. வாவி	= Tank; Lake	= Vāvi
363. வாடு	= To dry up	= Vādu
364. வாயு	= Gas	= Vāyu
365. வாடை	= Rent; Smell; North wind	= Vādai
366. வாளை	= Name of a fish; A kind of fish	= Vālai

367. விலா	= Ribs; Rib bone	= Vilā
368. விளா	= Name of a tree (Wood apple)	= Viḷā
369. வினா	= Question	= Viṇā
370. விடி	= Day break; To dawn	= Vidi
371. விரி	= Spread; Unfold	= Viri
372. விளி	= Address; To die	= Viḷi
373. விடு	= To leave; To dispatch	= Vidu
374. விடை	= Answer; Bull	= Vidai
375. விரை	= Seed; Speed	= Virai
376. விலை	= Price	= Vilai
377. விளை	= To cultivate; A kind of fish	= Viḷai
378. விறை	= To become numb	= Viṛai
379. வினை	= Action; Karma	= Viṇai
380. வீனா	= The letter வி	= Viṇā
381. வீரி	= Heroine	= Vīri
382. வீடு	= House; Nirvana	= Vidu
383. வீறு	= Bravery; Ferocity	= Vīru
384. வீணை	= Veena (Musical instrument)	= Viṇai
385. வெடி	= Explosion; Crackers; To burst	= Vedi
386. வெளி	= Space; To dawn; To brighten	= Veḷi
387. வெறி	= Intoxication; Good smell	= Veṛi
388. வேணி	= River	= Vēṇi
389. வேரி	= Fragrance	= Vēri
390. வேலி	= Fence	= Vēli
391. வேணு	= Flute	= Vēṇu
392. வேறு	= Different	= Vēru
393. வேலை	= Work; Sea	= Vēlai



## Lesson 14 = பாடம் 14

Let us make a few three-letter words

மூன்று எழுத்துச் சொற்கள் சிலவற்றை ஆக்குவோம்

1. அப்பா	= Father	= Appā
2. அம்மா	= Mother	= Ammā
3. அய்யா	= Father	= Ayyā
4. அவ்வை	= Old woman; Learned woman	= Avvai
5. அல்லா	= God (Islam)	= Allā
6. எல்லா	= Hello; All	= Ellā
7. ஆண்டு	= Year; Yonder	= Āṇḍu
8. இல்லை	= No	= Illai
9. எம்மை	= Us	= Emmai
10. அண்ணி	= Sister in law	= Aṇṇi
11. எண்ணு	= To count	= Eṇṇu
12. ஆட்டு	= To shake; To rock	= Āṭṭu
13. ஓட்டு	= To drive	= Ōṭṭu
14. ஈட்டு	= To earn; To acquire	= Īṭṭu
15. உண்ணு	= To eat	= Uṇṇu
16. உன்னை	= You ( Accusative case)	= Uṇṇai
17. ஊட்டு	= To feed	= Ūṭṭu
18. என்னை	= Me (Accusative case)	= Eṇṇai
19. ஏற்று	= To load	= Ēṛru
20. ஊற்று	= To pour; Spring	= Ūṛru
21. ஒல்லி	= Lean; Thin; Empty coconut	= Olli
22. பண்பு	= Character	= Paṇpu

23. பையன்	= Boy	= Payyan
24. பின்பு	= Later	= Piṅpu
25. புல்லு	= Grass; To embrace	= Pullu
26. போனான்	= He went	= Pōṅāṅ
27. மின்னு	= To shine	= Miṅṅu
28. வெண்மை	= White	= Veṅmai
29. பட்டி	= Herd; Band; Belt	= Paṭṭi
30. பல்லி	= Lizard	= Palli
31. பாட்டி	= Grandma	= Pāṭṭi
32. பாட்டு	= Song	= Pāṭṭu
33. பிட்டி	= High land	= Piṭṭi
34. புள்ளி	= Dot; Mark; Consonant	= Puḷḷi
35. பூட்டு	= Lock; To lock	= Pūṭṭu
36. பெட்டை	= Girl; Female	= Peṭṭai
37. பேட்டி	= Interview	= Pēṭṭi
38. போட்டி	= Competition	= Pōṭṭi
39. மட்டி	= Fool	= Maṭṭi
40. மட்டை	= Card	= Maṭṭai



## Lesson 15 = பாடம் 15

### Some more three-letter words

### மேலும் சில மூன்றெழுத்துச் சொற்கள்

1. மாட்டு	= To hang	= Māṭṭu
2. முட்டி	= Small pot	= Muṭṭi
3. முட்டை	= Egg	= Muṭṭai
4. முல்லை	= Jasmine; Creeper	= Mullai
5. மொட்டு	= Bud	= Moṭṭu
6. வட்டி	= Interest	= Vaṭṭi
7. வல்லி	= Creeper	= Valli
8. வற்று	= To dry	= Varru
9. வாட்டு	= To roast; To scorch	= Vāṭṭu
10. வில்லை	= Pill	= Villai
11. வெள்ளி	= Star; Silver	= Velli
12. வெற்றி	= Success	= Verri
13. வேட்டி	= Cut piece vestment	= Vēṭṭi
14. அப்பு	= Father; To smear	= Appu
15. அம்மா	= Mother	= Ammā
16. அல்ல	= No	= Alla
17. அள்ளு	= To collect; To scoop	= Aḷḷu
18. அன்னை	= Mother	= Annai
19. அட்டை	= Leech; Card	= Aṭṭai
20. அண்ணா	= Brother	= Anṇā
21. அம்மி	= Grinder (Primitive)	= Ammi
22. ஆப்பு	= Wedge	= Āppu
23. ஆற்று	= To cool; To console	= Ārru
24. உப்பு	= Salt; To swell	= Uppu
25. உள்ளே	= Inside	= Uḷḷē
26. உள்ளி	= Garlic	= Uḷḷi
27. உன்னு	= To try; To rise	= Uṇṇu

28. ஊட்டி	= Giver; Feeder	= Ūṭṭi
29. எட்டு	= Eight; To reach	= Eṭṭu
30. என்று	= When	= Enru
31. எம்மை	= Us (Accusative case)	= Emmai
32. எல்லா	= Friend	= Ellā
33. எல்லை	= Boundary	= Ellai
34. ஏற்று	= To push up; To promote; To load	= Ērru
35. ஏற்பு	= Tetanus; Reception	= Ērpu
36. ஒட்டி	= Name of a kind of fish	= Oṭṭi
37. ஒப்பு	= To agree; Agreement	= Oppu
38. ஒல்லி	= Slender; Empty coconut	= Olli
39. ஒற்றை	= Single; Sheet	= Orrai
40. ஓட்டி	= Driver	= Ōṭṭi
41. பண்ணை	= Farm	= Paṇṇai
42. பட்டை	= Bark	= Paṭṭai
43. பல்லு	= Tooth	= Pallu
44. பவ்வீ	= Faecal matter	= Pavvī
45. பள்ளி	= School	= Paḷli
46. பற்றை	= Bush	= Paṛrai
47. பற்று	= To catch; Affection	= Paṛru
48. பாட்டா	= Grandpa	= Pāṭṭā
49. பாப்பா	= Child	= Pāppā
50. பிட்டு	= A kind of food	= Piṭṭu
51. பில்லி	= Magic; Black magic	= Pilli
52. பில்லை	= Pill; Tablet	= Pillai
53. பிள்ளை	= Child; Young of animals	= Piḷḷai
54. பின்னு	= To plait; To weave	= Piṇṇu
55. பீப்பா	= Barrel	= Pīppā
56. புட்டி	= Bottle	= Puṭṭi
57. புள்ளு	= Bird; Bail	= Puḷḷu
58. புற்று	= Hole	= Puṛru
59. பூட்டு	= Lock; To lock	= Pūṭṭu
60. பூப்பு	= Flowering; Defloration	= Pūppu



61. பெட்டி	= Box	= Petṭi
62. பெட்டை	= Girl	= Petṭai
63. பேட்டி	= Interview	= Pēṭṭi
64. பொட்டு	= Spot; Dot	= Poṭṭu
65. பொம்மை	= Doll	= Pommai
66. பொல்லு	= Rod; Baton	= Pollu
67. பொன்னி	= Name of a woman	= Poṅṅi
68. போட்டி	= Competition	= Pōṭṭi
69. போற்று	= To praise; To maintain	= Pōrru
70. மப்பு	= Cloudy sky; Overcast sky	= Mappu
71. மல்லி	= Coriander; Jasmine	= Malli
72. மின்னி	= Star; Nose stud	= Minṅi
73. மூட்டு	= Joint; To kindle	= Mūṭṭu
74. மூட்டை	= Bug	= Mūṭṭai
75. மூன்று	= Three	= Mūṅṅu
76. மெட்டி	= Plain ring on the great toe	= Meṭṭi
77. மெட்டு	= Style; Tune	= Meṭṭu
78. மெல்ல	= Slowly	= Mella
79. மெள்ள	= Slowly	= Mella
80. மொட்டை	= Bald; Blunt	= Moṭṭai
81. யாப்பு	= Prosody; Grammar	= Yāppu
82. வய்யை	= Name of a river	= Vaiyyai
83. வவ்வு	= To snatch; To clutch	= Vavvu
84. வன்னி	= Vanni region in Sri Lanka	= Vanṅi
85. விம்மு	= To whimper; To swell	= Vimmu
86. வில்லி	= Fighter; Bearer of bow	= Villi
87. வீட்டு	= To defeat; Domestic	= Vīṭṭu
88. வீடல்	= To die; Dying	= Vīdal
89. வீணன்	= Spend thrift; Lazy person	= Vīṅṅ
90. வீம்பு	= Pride; Conceit	= Vīmpu
91. வீரம்	= Valour; Bravery	= Vīram
92. வீரன்	= Soldier; Champion	= Vīraṅ



## Lesson 16 = பாடம் 16

### Some more three-letter words and longer words

மேலுஞ் சில மூன்று எழுத்துச் சொற்களும்  
நீண்ட சொற்களும்

#### Unit 1 = அலகு 1

#### "A" - series = அகர வருக்கம்

1. அல்ல	= No	= Alla
2. அடிமை	= Slave	= Adimai
3. அடியார்	= Devotees	= Adiyār
4. அணில்	= Squirrel	= Aṇil
5. அணிவேன்	= I will wear	= Aṇivēṇ
6. அரிவேன்	= I will chop	= Arivēṇ
7. அவிப்பேன்	= I will boil	= Avippēṇ
8. அளிப்பேன்	= I will donate; I will give	= Aḷippēṇ
9. அளிப்பான்	= He will donate; He will give	= Aḷippāṇ
10. அறிவேன்	= I know	= Aṇivēṇ
11. அறுப்பேன்	= I will cut	= Aṇuppēṇ
12. அடைப்பேன்	= I will close	= Adaippēṇ
13. அடிப்பேன்	= I will hit	= Adippēṇ
14. அடியான்	= Devotee (Male)	= Adiyāṇ
15. அடியேன்	= Humble me	= Adiyēṇ
16. அணைப்பேன்	= I will embrace	= Aṇappēṇ
17. அரைப்பீர்	= You will grind	= Araippīr
18. அரைப்பான்	= He will grind	= Araippāṇ
19. அரைப்பாள்	= She will grind	= Araippāḷ

20. அளையார்	= They will not mess	= Aḷaiyār
21. அறைவாள்	= She will slap	= Araivāḷ
22. ஆண்டு	= Year	= Āṇdu
23. ஆனான்	= He became	= Āṇāṇ
24. ஆனாயோ	= Did you become?	= Āṇāyō
25. ஆடினான்	= He danced	= Āḍiṇāṇ
26. ஆடினாள்	= She danced	= Āḍiṇāḷ
27. ஆடினார்	= They danced	= Āḍiṇār
28. ஆடுவேன்	= I will dance	= Āḍuvēṇ
29. ஆடுவாள்	= She will dance	= Āḍuvāḷ
30. ஆடுவீர்	= You will dance	= Āḍuvīr
31. ஆடுவோம்	= We will dance	= Āḍuvōm
32. ஆடுவாய்	= You will dance	= Āḍuvāy
33. ஆறும்	= Please rest	= Ārum
34. ஆறுவேன்	= I will rest	= Āruvēṇ
35. ஆறுவீர்	= You may rest (Plural)	= Āruvīr
36. ஆறுவாய்	= You will rest (Singular)	= Āruvāy

## Unit 2 = அலகு 2

### "I" - series = இகர வருக்கம்

1. இடிப்பாய்	= You will pound	= Idippāy
2. இடிப்பேன்	= I will pound	= Idippēṇ
3. இடிப்பீர்	= You will pound	= Idippīr
4. இனிமேல்	= Hereafter	= Inimēl
5. இனிப்பு	= Sweet	= Inippu
6. இனியவன்	= Good person	= Iniyavan
7. இடுவான்	= He will put	= Iduvāṇ
8. இடுவாள்	= She will put	= Iduvāḷ
9. இடுவாய்	= You will put	= Iduvāy
10. இருப்பாய்	= You will sit	= Iruppāy

11.	இருப்பேன்	= I will sit	= Iruppēn
12.	இருப்பான்	= He will sit	= Iruppān
13.	இடையே	= In between	= Idaiyē
14.	இடையன்	= Shepherd	= Idaiyan
15.	இடையில்	= In the mean time	= Idaiyil
16.	இணைவாய்	= You will join	= Iṇaivāy
17.	இணைவேன்	= I will join	= Iṇaivēn
18.	இமையாய்	= You will not wink	= Imaiāy
19.	இமைப்பேன்	= I will wink	= Imaippēn
20.	இமைப்போம்	= We will wink	= Imaippōm
21.	இமைப்பான்	= He will wink	= Imaippān
22.	இமைப்பாய்	= You will wink	= Imaippāy
23.	இமைப்பீர்	= You will wink (Plural)	= Imaippīr
24.	இரைப்பு	= Wheezing	= Iraippu
25.	இல்லை	= No	= Illai
26.	இறைவன்	= God	= Iṇaivan
27.	இறைப்பேன்	= I will irrigate	= Iraippēn
28.	இறைப்பான்	= He will irrigate	= Iraippān

### Unit 3 = அலகு 3

#### "U" - series = உகர வருக்கம்

1.	உலாவு	= Please stroll	= Ulāvu
2.	உலாவுவான்	= He will stroll	= Ulāvuvān
3.	உலாவுவேன்	= I will stroll	= Ulāvuvēn
4.	உடுப்பாய்	= You will wear	= Uduppāy
5.	உடுப்பேன்	= I will wear	= Uduppēn
6.	உடுப்பீர்	= You will wear	= Uduppīr
7.	உடுப்பான்	= He will wear	= Uduppān
8.	உடுப்பாள்	= She will wear	= Uduppāl
9.	உடையும்	= It will break	= Udaiyum

10. உண்டான்	= He ate	= Uṇḍāṇ
11. உண்டார்	= They ate	= Uṇḍār
12. உம்முடைய	= Your (Plural)	= Ummudaiya
13. உன்னுடைய	= Your (Singular)	= Uṇṇudaiya
14. ஊரில்	= In the town	= Ūril
15. ஊரும்	= It will creep; It will crawl	= Ūrum
16. ஊறும்	= It will spring; it will secrete	= Uṛum
17. ஊணன்	= Glutton	= Ūṇan

#### Unit 4 = அலகு 4

#### "E" - series = எகர வருக்கம்

1. எரியும்	= It will burn	= Eriyum
2. எரிவேன்	= I will burn(intransitive)	= Erivēṇ
3. எரிப்பேன்	= I will burn (transitive)	= Erippēṇ
4. எரிப்பான்	= He will burn	= Erippāṇ
5. எறிவாய்	= You will throw	= Erivāy
6. எறிவான்	= He will throw	= Erivāṇ
7. எறிவேன்	= I will throw	= Erivēṇ
8. எடுப்பு	= The act of taking	= Eduppu
9. எடுப்பாய்	= You will take	= Eduppāy
10. எடுப்பேன்	= I will take	= Eduppēṇ
11. எடுப்பான்	= He will take	= Eduppāṇ
12. எடுப்பார்	= They will take	= Eduppār
13. எண்ணம்	= Thought	= Eṇṇam
14. எம்முடைய	= Our	= Emmudaiya
15. எல்லை	= Boundary	= Ellai
16. என்ன	= What	= Eṇṇa
17. என்னை	= Me	= Eṇṇai

18. ஏய்ப்பு	= Vexing	= Ēyppu
19. ஏவுவாய்	= You will command; You will shoot	= Ēvuvāy
20. ஏவுவேன்	= I will command; I will shoot	= Ēvuvēṅ
21. ஏவுவான்	= He will command; He will shoot	= Ēvuvāṅ
22. ஏறுவாய்	= You will climb	= Ēruvāy
23. ஏறுவேன்	= I will climb	= Ēruvēṅ
24. ஏறுவான்	= He will climb	= Ēruvāṅ

### Unit 5 = அலகு 5

#### "O" - series = ஓகர வருக்கம்

1. ஒருமை	= Singular	= Orumai
2. ஒருவன்	= A certain person; one person	= Oruvaṅ
3. ஓடுவேன்	= I will run	= Ōduvēṅ
4. ஓடுவாய்	= You will run	= Ōduvāy
5. ஓடுவான்	= He will run	= Ōduvāṅ
6. ஒமம்	= Bishops weed (A spice)	= Ōmam
7. ஒர்மம்	= Bravery	= Ōrmam

### Unit 6 = அலகு 6

#### "Pa" - series = பகர வருக்கம்

1. படிப்பாய்	= You will learn	= Padippāy
2. படிப்பேன்	= I will learn	= Padippēṅ
3. படிப்பான்	= He will learn	= Padippāṅ
4. பணிப்பாய்	= You will direct	= Paṇippāy

5.	பணிப்பேன்	=	I will direct	=	Paṇippēṅ
6.	பணிவேன்	=	I will obey	=	Paṇivēṅ
7.	பணிவான்	=	He will obey	=	Paṇivāṅ
8.	பணிவார்	=	They will obey	=	Paṇivār
9.	பறிப்பாய்	=	You will snatch	=	Paṛippāy
10.	பறிப்பேன்	=	I will snatch	=	Paṛippēṅ
11.	பறிப்பான்	=	He will snatch	=	Paṛippāṅ
12.	பாடுவாய்	=	You will sing	=	Pāduvāy
13.	பாடுவேன்	=	I will sing	=	Pāduvēṅ
14.	பாடுவான்	=	He will sing	=	Pāduvāṅ
15.	பாய்வாய்	=	You will jump	=	Pāyvāy
16.	பாய்வேன்	=	I will jump	=	Pāyvēṅ
17.	பாய்வான்	=	He will jump	=	Pāyvāṅ
18.	பாய்வாள்	=	She will jump	=	Pāyvāḷ
19.	பார்ப்பேன்	=	I will see	=	Pārppēṅ
20.	பார்ப்பாய்	=	You will see	=	Pārppāy
21.	பார்ப்பான்	=	He will see	=	Pārppāṅ
22.	பிய்ப்பாய்	=	You will tear; You will rip	=	Piyp̄pāy
23.	பிய்ப்பேன்	=	I will tear; I will rip	=	Piyp̄pēṅ
24.	பிய்ப்பான்	=	He will tear; He will rip	=	Piyp̄pāṅ
25.	பின்னர்	=	Later	=	Piṅṅar
26.	பின்னுவாய்	=	You will plait	=	Piṅṅuvāy
27.	பின்னுவேன்	=	I will plait	=	Piṅṅuvēṅ
28.	பின்னுவான்	=	He will plait	=	Piṅṅuvāṅ
29.	பிடிப்பான்	=	He will catch	=	Pidippāṅ
30.	பிடிப்பேன்	=	I will catch	=	Pidippēṅ
31.	பிடிப்பாய்	=	You will catch	=	Pidippāy
32.	பிரிப்பாய்	=	You will divide	=	Pirippāy

33. பிரிப்பேன்	= I will divide	= Pirippēṅ
34. பிரிப்பான்	= He will divide	= Pirippāṅ
35. பினைவாய்	= You will knead	= Piṅaivāy
36. பினைவேன்	= I will knead	= Piṅaivēṅ
37. பினைவான்	= He will knead	= Piṅaivāṅ
38. புல்லன்	= Mean fellow	= Pullaṅ
39. புல்லு	= Grass; To embrace	= Pullu
40. புன்னை	= Poon tree	= Puṅṅai
41. புன்முறுவல்	= Smile; Gentle smile	= Puṅmuṅval
42. புள்ளி	= Mark; Spot	= Pulli
43. புனைவாய்	= You will decorate	= Puṅaivāy
44. புனைவேன்	= I will decorate	= Puṅaivēṅ
45. புனைவான்	= He will decorate	= Puṅaivāṅ
46. பெண்மை	= Feminine; Feminity	= Peṅmai
47. பெண்டிர்	= Women	= Peṅdir
48. பேரன்	= Grandson	= Pēraṅ
49. பேர்த்தி	= Grand daughter	= Pērtti
50. பொய்ம்மை	= Falsehood	= Poimmai
51. பொடியன்	= Boy; Small boy	= Podiyaṅ
52. பொரியல்	= Fries	= Poriyal
53. பொருமல்	= Swelling	= Porumal
54. பொறுப்பாய்	= You will excuse; You will bear	= Poruppāy
55. பொறுப்பேன்	= I will excuse	= Poruppēṅ
56. பொறுப்பான்	= He will excuse	= Poruppāṅ
57. போடுவாய்	= You will put	= Pōduvāy
58. போடுவேன்	= I will put	= Pōduvēṅ
59. போடுவான்	= He will put	= Pōduvāṅ
60. போர்வை	= Blanket; Cover	= Pōrvai



**Unit 7 = அலகு 7**  
**"Ma" - series = மகர வருக்கம்**

1. மண்ணன்	= Useless fellow; Stupid person	= Maṇṇaṇ
2. மண்டு	= Fool; To eat	= Maṇḍu
3. மல்லன்	= Fighter	= Mallaṇ
4. மல்லி	= Coriander	= Malli
5. மன்னன்	= King	= Maṇṇaṇ
6. மறவேன்	= I will not forget	= Maṛavēṇ
7. மறவாய்	= You will not forget	= Maṛavāy
8. மறவான்	= He will not forget	= Maṛavāṇ
9. மறப்பு	= Forgetfulness	= Maṛappu
10. மடிப்பாய்	= You will fold; You will bend	= Madippāy
11. மடிப்பேன்	= I will fold; I will bend	= Madippēṇ
12. மடிப்பான்	= He will fold; He will bend	= Madippāṇ
13. மடிப்பு	= Folding; Bending	= Madippu
14. மலிவு	= Cheap	= Malivu
15. மறியல்	= Imprisonment; Blockade	= Maṛiyal
16. மறுமை	= Next birth	= Maṛumai
17. மடையன்	= Fool; Cook	= Madaiyaṇ
18. மறையோன்	= Brahmin	= Maṛaiyōṇ
19. மறைப்பு	= Concealment	= Maṛaippu
20. மாயன்	= Vishnu	= Māyaṇ
21. மாயம்	= Mystery	= Māyam
22. மாய்வேன்	= I will toil; I will die; I will struggle;	= Māyvēṇ
23. மாய்வாய்	= You will toil; You will struggle	= Māyvāy

24.	மாய்வான்	=	He will toil; He will struggle	=	Māyvāṅ Māruvēṅ
25.	மாறுவேன்	=	I will change	=	Māruvēṅ
26.	மாறுவாய்	=	You will change	=	Māruvāy
27.	மாறுவான்	=	He will change	=	Māruvāṅ
28.	மார்பு	=	Chest	=	Mārpu
29.	மின்னல்	=	Lightning	=	Minnal
30.	மின்மினி	=	Fire fly	=	Minmini
31.	முன்னால்	=	In front; Before	=	Munnāl
32.	முன்னே	=	Before	=	Munnē
33.	முன்னர்	=	Earlier	=	Munnar
34.	முடியும்	=	Can do; Possible	=	Mudiyum
35.	முடிவேன்	=	I will tie; I will die	=	Mudivēṅ
36.	முடிப்பேன்	=	I will finish	=	Mudippēṅ
37.	முறிப்பாய்	=	You will break	=	Murippāy
38.	முறிப்பேன்	=	I will break	=	Murippēṅ
39.	முறிப்பான்	=	He will break	=	Murippāṅ
40.	முறிப்பாய்	=	You will break	=	Murippāy
41.	முறிப்பேன்	=	I will break	=	Murippēṅ
42.	முறிப்பான்	=	He will break	=	Murippāṅ
43.	முறிவு	=	Breakage; Fracture	=	Murivu
44.	மூடினான்	=	He closed	=	Mūdiṅāṅ
45.	மூடினேன்	=	I closed	=	Mūdiṅēṅ
46.	மூடினாய்	=	You closed	=	Mūdiṅāy
47.	மேயும்	=	It will graze	=	Mēyum
48.	மேய்ப்பான்	=	Shepherd	=	Mēyppāṅ
49.	மேய்ப்பாய்	=	You will graze	=	Meyppāy
50.	மேய்ப்பேன்	=	I will graze	=	Mēyppēṅ
51.	மேய்ப்பான்	=	He will graze	=	Meyppāṅ
52.	மேல்வாய்	=	Upper mouth	=	Mēlvāy
53.	மேலும்	=	Further	=	Mēlum
54.	மேலும் மேலும்	=	Again and again	=	Mēlum Mēlum

**Unit 8 = அலகு 8**  
**"Va" - series = "வ" வரிசை**

1. வடிவு	= Beauty	= Vadivu
2. வடிவேல்	= Spear	= Vadivēl
3. வடியும்	= It will filter; It will drain	= Vadiyum
4. வடிப்பாய்	= You will filter; You will drain	= Vadippāy
5. வடிப்பான்	= He will filter; He will drain	= Vadippāṅ
6. வடிப்பேன்	= I will filter; I will drain	= Vadippēṅ
7. வறுமை	= Poverty	= Vaṛumai
8. வறுவல்	= Roast	= Vaṛuval
9. வறுப்பாய்	= You will roast	= Vaṛuppāy
10. வறுப்பேன்	= I will roast	= Vaṛuppēṅ
11. வறுப்பான்	= He will roast	= Vaṛuppāṅ
12. வரைவான்	= He will draw	= Varaivāṅ
13. வரைவேன்	= I will draw	= Varaivēṅ
14. வரைவாய்	= You will draw	= Varaivāy
15. வாய்மை	= Veracity; Truthfulness	= Vāymai
16. வாயில்	= Gate	= Vāyil
17. வாய்ப்பு	= Chance; Opportunity	= Vāyppu
18. வார்ப்பாய்	= You will pour	= Vārppāy
19. வார்ப்பேன்	= I will pour	= Vārppēṅ
20. வார்ப்பான்	= He will pour	= Vārppāṅ
21. வாறும்	= You come; You pour	= Vārum

22. வானம்	= Sky	= Vāṇam
23. வாணம்	= Arrow; Rocket	= Vāṇam
24. விண்ணன்	= Expert	= Viṇṇaṇ
25. வினாவினாய்	= You asked	= Viṇāviṇāy
26. வினாவினேன்	= I asked	= Viṇāviṇēṇ
27. வினாவினான்	= He asked	= Viṇaviṇaṇ
28. விடியல்	= Dawn; Morning	= Vidiyal
29. விடியும்	= It will light up; It will dawn	= Vidiyum
30. விரிவு	= Expansion	= Virivu
31. விரியும்	= Will expand	= Viriyum
32. விடுவேன்	= I will leave it	= Viduvēṇ
33. விடுவாய்	= You will leave it	= Viduvāy
34. விடுவான்	= He will leave it	= Viduvāṇ
35. விடுப்பு	= Gossip; Leave; Inquisitiveness	= Viduppu
36. விறற்பு	= Numbness	= Viraippu
37. வீரியம்	= Vigour	= Viriyam
38. வீரம்	= Heroism; Strength	= Viram
39. வேணியன்	= Lord Siva	= Vēṇiyaṇ
40. வெண்மை	= Whiteness	= Venmai
41. வெண்ணெய்	= Butter	= Venṇai
42. வெய்யோன்	= Sun	= Veyyōṇ
43. வெயில்	= Sun light	= Veyil
44. வெல்லுவாய்	= You will win	= Velluvāy
45. வெல்லுவேன்	= I will win	= Velluvēṇ
46. வெல்லுவான்	= He will win	= Velluvāṇ



## Lesson 17 = பாடம் 17

**We will learn to form sentences**  
**வசனங்கள் அமைத்துப் பழகுவோம்**

### Exercise 1 = பயிற்சி 1

1. அவன் இன்று வருவான்.
2. ஆடும் மாடும் ஓடும்.
3. ஆண் யானை ஆடும் என்றான் அண்ணன்.
4. ஓர் ஓடு, ஓர் ஆடு என்றான் இடையன்.
5. ஏரைப் பிடிப்பது எப்படி என்பாயா?
6. ஓலையை ஒடி என்று உரைப்பார்.
7. என்னைப் பார், பின்னர் பெண்ணைப் பார்.
8. யன்னலின் பின்னால் உன்னைப் பார்.
9. பாடம் படிப்பாய்; பாடம் படிப்பார்; பாடம் படிப்பான்.
10. என் பட்டம் படு மட்டம்.
11. ஆண் மான் ஓடுமோ? ஆடுமோ?
12. பெண் புலி பாயின் ஆண் புலி ஓயும்.
13. பெண் மான் மின்னல் போல் ஓடும்.
14. பருப்பில் ஒரு படி வேண்டும்.
15. இரும்பை உண்பவர் இல்லை.
16. உறியை உண்பார் இல்லை.
17. மாடு உண்ட வாயால் பூடு உண்டேன்.
18. பாடுபட்டவன் ஆடு உண்டான்.
19. பாண் உண்டவன் வெண்ணெயும் உண்டான்.
20. மாடு புல் மேயும்.

## Exercise 2 = பயிற்சி 2

1. பொன்னும் மின்னும் வெள்ளியும் மின்னும்.
2. வலைபோட்டு மீன் பிடிப்போம்.
3. இவ்வாண்டில் இனியும் பனி வருமா?
4. அரியும் பரியும் விரையும் வேளையில் வா.
5. படியில் இருப்பவன் மடியிலும் இருப்பான்.
6. உன் மடியில் மடிவேன்.
7. மறுப்பீராயின் மாடியில் பாய்வேன்.
8. யார் யார் வருவார்?
9. யார் யார் ஊர்வார்?
10. அரியாரின் உணவு எலியும் புலியும்.
11. மரியாள் என் உரியாள்.
12. உறுமும் புலியின் உறுமல் பாராய்.
13. எலியும் புலியும் வருமா?
14. உடும்பை உரிப்பேன், எலும்பை எரிப்பேன்.
15. பாட்டனும் பூட்டனும் வருவார்.
16. அவனும் இவனும் யாருடன் போவார்?
17. வீட்டில் இருப்பின் மாட்டை அடிப்பேன்.
18. ஊரில் இருப்பின் பாரி போல் இருப்பேன்.
19. வெயில் எறிப்பின் மயில் மடியும்.
20. உடும்பை மடிப்பேன்.

### Exercise 3 = பயிற்சி 3

1. இன்று உடுப்பை எடுப்பேன்.
2. மலையில் இருக்கும் இலையை எடுப்பேன்.
3. மலை இல்லாமல் இடம் இல்லை.
4. இலை இல்லாமல் மரமா?
5. படையை எடுப்பின் மடையை உடைப்பேன்.
6. ஏனியில் ஏறிப் பரணிலே பாயும் எலி.
7. அம்பினை ஏவி அம்பியை உலுப்பு என்றான் வீரன்.
8. உன்னுடைய வீட்டை உளியால் உடைப்பேன்.
9. ஐயா பொய்யாய் இருப்பது முறையா?
10. அடுப்பில் அப்பு இருப்பார்.
11. ஈயைப் பிடிப்பவர் எப்படிப் பிடிப்பார்?
12. பேனையைப் பிடி பார்ப்போம்.
13. மானை அடியாமல் இருப்பாய்.
14. யானை வரும் வரை இருப்பேன்.
15. பனையின் பாளை வளரும் பருவம் வரும்.
16. பருப்பை அரிப்பவர் அப்பாவி.
17. அரிய பெரிய விருப்பம் உண்டு.
18. பானையை உடைப்பேன் என்றேன்.
19. பானையுள் ஊற்று என்றான்.
20. மரம் இல்லாமல் இலையா?

## Exercise 4 = பயிற்சி 4

1. வலையில் உலையும் மீனைப் பார்.
2. மீன் முட்டை போட்டமை உண்மையா?
3. பேன் முட்டை இட்டது பொய்யா?
4. போன ஆண்டு அவன் ஊன் உண்டான்.
5. என்னுடைய வலையில் அவன் இருப்பான்.
6. பாரில் இருப்பவை எல்லாம் ஊரில் இல்லை.
7. ஓமம் என்ற பானம் வானவரின் பானம்.
8. அடிமையின் ஊரில் அடிமை இருப்பின் இயல்பே.
9. அவள் வடிவாய் ஆடினாள்.
10. அவன் ஆறி ஆறி ஓடினான்.
11. இவன் பாடிப் பாடி ஓடினான்.
12. அவன் வேலியை அடைப்பான்.
13. மாலன் பொன்மணியை மணப்பான்.
14. அவலை எண்ணி உரலை இடிப்பான்.
15. மாலை அரைப்பவன் பாவை உரைப்பானா?
16. எய்பவர் இருப்ப அம்பைப் பிடிப்பார்.
17. ஏற்றில் ஏறும் வீரியன் வருவானோ?
18. வீரியன் ஏறிடும் பாரிய ஏறு.
19. ஓடுவார் ஓடப் பாடுவார் பாடினார்.
20. அம்புலி ஒளியில் உலாவி வருவோம்.



### Exercise 5 = பயிற்சி 5

1. புலியைப் பிடிப்பவன் எலியால் மடிவானா?
2. பள்ளி போனால் பிள்ளையைப் பார்ப்பான்.
3. பேரனைப் பார்ப்பின் ஆறுவேன் உள்ளம்.
4. மூன்று மணியின் பின்னர் வருவேன்.
5. வாய்மை என்றும் வெல்லும் என்பேன்.
6. பொய்மை வெல்வது இல்லை என்பேன்.
7. மேலும் மேலும் பொய்மை உரையேல்.
8. மார்பின் மேலே வெள்ளம் உயருமா?
9. மன்னன் என்று ஒரு மன்னன் பிறப்பான்.
10. மின்னலைப் போன்ற பெண்மணி வருவாள்.
11. பென்னம் பெரிய மல்லன் வெல்வான்.
12. அன்னம் உலவிடும் அரும்பெரும் அம்பலம்.
13. பாட்டுப் பாடி மாட்டை ஓட்டுவேன்.
14. பிறப்பும் இறப்பும் என்றும் உண்மை.
15. இம்மை மறுமையில் இன்பமாய் இருப்போம்.
16. மலிவு விலையில் மாப்பொருள் விற்பான்.
17. முட்டியை மூடியால் மூடிவிடு.
18. வறுமை போனாலும் வடுப் போய்விடுமா?
19. விரியன் பாம்பை விரும்பிடல் மடமை.
20. அரியவை படிப்பார் பெரியவை புரிவார்.

## Exercise 6 = பயிற்சி 6

1. விடம் எடுப்பவர் எவர்?
2. படம் பிடிப்பவர் யார்?
3. மடம் எல்லாம் ஓடியும்படி இடிப்பாய்.
4. இட்டம் போலப் பட்டம் விட்டவர் யார்?
5. படம் எல்லாம் படு மட்டம்.
6. படம் எடுப்பு உன் இட்டம்.
7. பம்பரம் போல ஓடி ஆடுவான்.
8. மரம் இருப்பின் இலையும் உண்டு.
9. மன்னன் நன்னன் என்ன ஆனான்?
10. வன்ன வன்னப் பின்னல் போட்டு ஆட்டம் போட்ட அன்னப்பிள்ளை.
11. மெல்ல மெல்ல வல்லி வருவாளா?
12. அவன் அவளை வலம் வருவான்.
13. வள்ளலின் உள்ளம் மெள்ள மொள்ளுமா?
14. பள்ளியில் வெள்ளம் மெல்லமாய் வற்றும்.
15. மாடு வயலில் ஓடி மேயுமாம்.
16. அன்னம்மாவும் பொன்னம்மாவும் என்னம்மாவின் பாட்டி முறையினர்.
17. ஆரம் போட்ட பறவையும் வருமாம்.
18. ஆலயம் போனால் மேலான வாய்ப்பு வரும்.
19. ஆலயம் என்றால் வேலையும் உண்டு.
20. இல்லற வாழ்வில் இன்பமே இல்லையா?



**Lesson 18 = பாடம் 18**

**The remaining seven new consonants  
not learnt so far**

**இதுவரை வாசிக்கவோ எழுதவோ பழகாத  
ஏழு புதிய மெய் எழுத்துகள்**

க்	=	இக்கன்னா	=	Ikkannā	=	Ik
ங்	=	இங்ஙன்னா	=	Inṅṅannā	=	In
ச்	=	இச்சன்னா	=	Ichchannā	=	Ich
ஞ்	=	இஞ்ஞன்னா	=	Iññannā	=	Iñ
த்	=	இத்தன்னா	=	Ittannā	=	It
ந்	=	இந்தன்னா	=	Intannā	=	In
ழ்	=	இழ்ழன்னா	=	Iḷḷannā	=	Iḷ

க்      ங்      ச்  
ஞ்      த்      ந்  
ழ்

❖❖❖❖

## Lesson 19 = பாடம் 19

### Formation of new animated consonants ("A" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (அகரஓசை)

க்	+	அ	=	க	=	Kāṇā	=	Ka
ங்	+	அ	=	ங	=	Ņāṇā	=	ṅa
ச்	+	அ	=	ச	=	Sāṇā	=	Sa
ஞ்	+	அ	=	ஞ	=	Ñāṇā	=	ṅa
த்	+	அ	=	த	=	Tāṇā	=	Ta
ந்	+	அ	=	ந	=	Nāṇā	=	Na
ழ்	+	அ	=	ழ	=	Lāṇā	=	La

க      ங      ச

ஞ      த      ந

ழ



Lesson 20 = பாடம் 20

Formation of new animated consonants  
("Ā" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (ஆகார ஓசை)

க்	+	ஆ	=	கா	=	Kāvannā	=	Kā
ங்	+	ஆ	=	ஙா	=	Ūvannā	=	Ūā
ச்	+	ஆ	=	சா	=	Sāvannā	=	Sā
ஞ்	+	ஆ	=	ஞா	=	Ñāvannā	=	Ñā
த்	+	ஆ	=	தா	=	Tāvannā	=	Tā
ந்	+	ஆ	=	நா	=	Nāvannā	=	Nā
ழ்	+	ஆ	=	ழா	=	Lāvannā	=	Lā

கா    ஙா    சா  
ஞா    தா    நா  
ழா



## Lesson 21 = பாடம் 21

### Formation of new animated consonants ("I" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (இகர ஓசை)

க்	+	இ	=	கி	=	Kīṅā	=	Ki
ங்	+	இ	=	நி	=	Ūṅā	=	Ni
ச்	+	இ	=	சி	=	Sīṅā	=	Si
ஞ்	+	இ	=	ளி	=	Ūṅā	=	Ūi
த்	+	இ	=	தி	=	Tīṅā	=	Ti
ந்	+	இ	=	நி	=	Nīṅā	=	Ni
ழ்	+	இ	=	ழி	=	Līṅā	=	Li

கி      நி      சி  
 ளி      தி      நி  
          ழி





Lesson 23 = பாடம் 23

Formation of new animated consonants  
("U" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (உகர ஓசை)

க்	+	உ	=	கு	=	Kūṅā	=	Ku
ங்	+	உ	=	ஙு	=	Ņūṅā	=	Ņu
ச்	+	உ	=	சு	=	Sūṅā	=	Su
ஞ்	+	உ	=	னு	=	Ṇūṅā	=	Ṇu
த்	+	உ	=	து	=	Tūṅā	=	Tu
ந்	+	உ	=	நு	=	Nūṅā	=	Nu
ழ்	+	உ	=	ழு	=	Ḷūṅā	=	Ḷu

கு      ஙு      சு  
னு      து      நு  
ழு





**Lesson 24 = பாடம் 24**

**Formation of new animated consonants  
("Ū" sound)**

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (ஊகார ஓசை)

க் + ஊ = கூ = Kūvaṅṅā = Kū

ங் + ஊ = நூ = Nūvaṅṅā = Nū

ச் + ஊ = சூ = Sūvaṅṅā = Sū

ஞ் + ஊ = ஞூ = Ñūvaṅṅā = Ñū

த் + ஊ = தூ = Tūvaṅṅā = Tū

ந் + ஊ = நூ = Nūvaṅṅā = Nū

ழ் + ஊ = ழூ = Lūvaṅṅā = Lū

கூ நூ சூ

ஞூ தூ

நூ ழூ



**Lesson 25 = பாடம் 25**

**Formation of new animated consonants  
("E" sound)**

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (எகர ஓசை)

க்	+	எ	=	கெ	=	Kēṅā	=	Ke
ங்	+	எ	=	ஙெ	=	Ņēṅā	=	Ņe
ச்	+	எ	=	செ	=	Sēṅā	=	Se
ஞ்	+	எ	=	ஞெ	=	Ñēṅā	=	Ñe
த்	+	எ	=	தெ	=	Tēṅā	=	Te
ந்	+	எ	=	நெ	=	Nēṅā	=	Ne
ழ்	+	எ	=	ழெ	=	ḷēṅā	=	ḷe

கெ    நெ    செ  
செ    ஞெ    தெ  
நெ    ழெ



## Lesson 26 = பாடம் 26

### Formation of new animated consonants ("Ē" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (ஏகார ஓசை)

க்	+	ஏ	=	கே	=	Kēyaṅṅā	=	Kē
ங்	+	ஏ	=	ஙே	=	Ņēyaṅṅā	=	Ņē
ச்	+	ஏ	=	சே	=	Sēyaṅṅā	=	Sē
ஞ்	+	ஏ	=	ஞே	=	Ñēyaṅṅā	=	Ñē
த்	+	ஏ	=	தே	=	Tēyaṅṅā	=	Tē
ந்	+	ஏ	=	நே	=	Nēyaṅṅā	=	Nē
ழ்	+	ஏ	=	ழே	=	Lēyaṅṅā	=	Le

கே      னே      சே  
 னே      தே      நே  
 ழே



## Lesson 27 = பாடம் 27

### Formation of new animated consonants ("Ai" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (ஐகார ஓசை)

க்	+	ஐ	=	கை	=	Kaiyaṅṅā	=	Kai
ங்	+	ஐ	=	நை	=	Ṇaiyaṅṅā	=	Ṇai
ச்	+	ஐ	=	சை	=	Saiyaṅṅā	=	Sai
ஞ்	+	ஐ	=	னெ	=	Ñaiyaṅṅā	=	Ñai
த்	+	ஐ	=	தை	=	Taiyaṅṅā	=	Tai
ந்	+	ஐ	=	நை	=	Naiyaṅṅā	=	Nai
ழ்	+	ஐ	=	ழை	=	Laiyaṅṅā	=	Lai

கை      நை      சை

னெ      தை      நை

ழை



## Lesson 28 = பாடம் 28

### Formation of new animated consonants ("O" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (ஓகர ஓசை)

க்	+	ஓ	=	கொ	=	Kōṅā	=	Ko
ங்	+	ஓ	=	ஙொ	=	Nōṅā	=	No
ச்	+	ஓ	=	சொ	=	Sōṅā	=	So
ஞ்	+	ஓ	=	ஞொ	=	Ñōṅā	=	Ño
த்	+	ஓ	=	தொ	=	Tōṅā	=	To
ந்	+	ஓ	=	நொ	=	Nōṅā	=	No
ழ்	+	ஓ	=	ழொ	=	Lōṅā	=	Lo

கொ      நொ      சொ

ஞொ      தொ      நொ

ழொ



**Lesson 29 = பாடம் 29**

**Formation of new animated consonants  
("ō" sound)**

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (ஓகார ஓசை)

க்	+	ஓ	=	கோ	=	Kōvaṇṇā	=	Kō
ங்	+	ஓ	=	நோ	=	Ñōvaṇṇā	=	Ñō
ச்	+	ஓ	=	சோ	=	Sōvaṇṇā	=	Sō
ஞ்	+	ஓ	=	ளோ	=	Ñōvaṇṇā	=	Ñō
த்	+	ஓ	=	தோ	=	Tōvaṇṇā	=	Tō
ந்	+	ஓ	=	நோ	=	Nōvaṇṇā	=	Nō
ழ்	+	ஓ	=	ழோ	=	Lōvaṇṇā	=	Lō

கோ நோ சோ

ளோ தோ நோ

ழோ



Lesson 30 = பாடம் 30

Formation of new animated consonants  
("Au" sound)

புதிய உயிர்மெய்களை உருவாக்குதல் (ஒளகார ஓசை)

க் + ஒள = கௌ = Kauvaṅṅā = Kau

ங் + ஒள = னௌ = Ņauvaṅṅā = Ņau

ச் + ஒள = செள = Sauvaṅṅā = Sau

ஞ் + ஒள = ஞௌ = Ñauvaṅṅā = Ñau

த் + ஒள = தௌ = Tavaṅṅā = Tau

ந் + ஒள = நௌ = Navaṅṅā = Nau

ழ் + ஒள = ழௌ = Lauvaṅṅā = Lau

கௌ    னௌ    செள

ஞௌ    தௌ    நௌ

ழௌ



## Lesson 31 = பாடம் 31

**Let us practise writing the newly learnt animated consonants**

புதிதாய்க் கற்ற உயிர்மெய் எழுத்துகளை எழுதிப் பழகுவோம்

	குறில்		நெடில்		Short		Long
1.	க	=	கா	=	Ka	=	Kā
	ங	=	ஙா	=	ṅa	=	ṅā
	ச	=	சா	=	Sa	=	Sā
	ஞ	=	ஞா	=	ṅa	=	ṅā
	த	=	தா	=	Ta	=	Tā
	ந	=	நா	=	Na	=	Nā
	ழ	=	ழா	=	ḷa	=	ḷā

	குறில்		நெடில்		Short		Long
2.	கி	=	கீ	=	Ki	=	Kī
	நி	=	நீ	=	ṅi	=	ṅī
	சி	=	சீ	=	Si	=	Sī
	ஞி	=	ஞீ	=	ṅi	=	ṅī
	தி	=	தீ	=	Ti	=	Tī
	நி	=	நீ	=	Ni	=	Nī
	ழி	=	ழீ	=	ḷi	=	ḷī

	குறில்		நெடில்		Short		Long
3.	கு	=	கூ	=	Ku	=	Kū
	நு	=	நூ	=	ṅu	=	ṅū
	சு	=	சூ	=	Su	=	Sū
	ஞு	=	ஞூ	=	ṅu	=	ṅū



து	=	தூ	=	Tu	=	Tū
நு	=	நூ	=	Nu	=	Nū
ழு	=	ழூ	=	Lu	=	Lū

<b>குறில்</b>	<b>நெடில்</b>	<b>Short</b>	<b>Long</b>
---------------	---------------	--------------	-------------

4.	கெ	=	கே	=	Ke	=	Kē
	நெ	=	நே	=	Ñe	=	Ñē
	செ	=	சே	=	Se	=	Sē
	ஞெ	=	ஞே	=	Ñe	=	Ñē
	தெ	=	தே	=	Te	=	Tē
	நெ	=	நே	=	Ne	=	Nē
	ழெ	=	ழே	=	Lē	=	Lē

<b>நியமம்</b>	<b>போலி</b>	-	<b>உச்சரிப்பு</b>
---------------	-------------	---	-------------------

5.	கை	=	கய்	=	Kai
	நை	=	நய்	=	Nai
	சை	=	சய்	=	Sai
	ஞை	=	ஞய்	=	Ñai
	தை	=	தய்	=	Tai
	நை	=	நய்	=	Nai
	ழை	=	ழய்	=	Lai

<b>குறில்</b>	<b>நெடில்</b>	<b>Short</b>	<b>Long</b>
---------------	---------------	--------------	-------------

6.	கொ	=	கோ	=	Ko	=	Kō
	நொ	=	நோ	=	No	=	Nō
	சொ	=	சோ	=	So	=	Sō
	ஞொ	=	ஞோ	=	Ño	=	Ñō
	தொ	=	தோ	=	To	=	Tō
	நொ	=	நோ	=	No	=	Nō
	ழொ	=	ழோ	=	Lo	=	Lō

நியமம் - போலி - உச்சரிப்பு

7.	கௌ	=	கவ்	=	Kau
	௩ௌ	=	௩வ்	=	Ñau
	சௌ	=	சவ்	=	Sau
	ஞௌ	=	ஞவ்	=	Ñ̃au
	தௌ	=	தவ்	=	Tau
	நௌ	=	நவ்	=	Nau
	ழௌ	=	ழவ்	=	Łau



## Lesson 32 = பாடம் 32

**A list of the newly learnt animated consonants**

புதிதாகக் கற்ற உயிரெழுத்து எழுத்துகளின் நிரல்

க	ங	ச	ஞ	த	ந	ழ
கா	ஙா	சா	ஞா	தா	நா	ழா
கி	ஙி	சி	ஞி	தி	நி	ழி
கீ	ஙீ	சீ	ஞீ	தீ	நீ	ழீ
கு	ஙு	சு	ஞு	து	நு	ழு
கூ	ஙூ	சூ	ஞூ	தூ	நூ	ழூ
கெ	ஙெ	செ	ஞெ	தெ	நெ	ழெ
கே	ஙே	சே	ஞே	தே	நே	ழே
கை	ஙை	சை	ஞை	தை	நை	ழை
கொ	ஙொ	சொ	ஞொ	தொ	நொ	ழொ
கோ	ஙோ	சோ	ஞோ	தோ	நோ	ழோ
கௌ	ஙௌ	சௌ	ஞௌ	தௌ	நௌ	ழௌ

## Lesson 33 = பாடம் 33

இப்போது நமக்குத் தமிழ் நெடுங்கணக்கில் உள்ள எல்லா எழுத்துகளும் தெரியும்; அக்கேனம் பற்றிப் பின்னர் படிப்போம்.

அதாவது 246 எழுத்துகளையும் ஓரளவுக்கு எழுதப்பழகி விட்டோம். புதிதாகக் கற்ற எழுத்துகளைப் பயன்படுத்திச் சில இரண்டு எழுத்துச் சொற்களை ஆக்க முயல்வோம்.

Now we know all the letters in the Tamil alphabet and we have learnt to write all of them. Let us now use the newly learnt letters to make some new two - letter words.

### புதிய இரண்டெழுத்துச் சொற்கள் New two-letter words

#### 1. "Ka" and "Kā" series = "க" வரிசையும் "கா" வரிசையும்

1. கடா	= Ram; Male sheep	= Kadā
2. கனா	= Dream	= Kanā
3. கடி	= To bite; Fragrant	= Kadi
4. கணி	= To calculate	= Kaṇi
5. கவி	= Monkey; To crown; Poet; Poem	= Kavi
6. கரி	= Charcoal; Witness	= Kari
7. கலி	= Saturn; To prosper; To increase	= Kali
8. கழி	= To subtract	= Kaḷi
9. களி	= Happiness; Alcohol	= Kaḷi
10. கறி	= Curry; To bite; To nibble	= Kaṛi

11. கனி	= Fruit; To mellow; To mature	= Kaṇi
12. கரு	= Foetus; Theme	= Karu
13. கடை	= Shop; Last; Base; Mean	= Kadai
14. கணை	= Arrow	= Kaṇai
15. கரை	= Shore; To dissolve; To crow	= Karai
16. கலை	= Arts; To chase	= Kalai
17. களை	= To tire; To weed	= Kaḷai
18. கறை	= Black mark; Stain	= Kaṛai
19. கனை	= To neigh; To cry like a horse	= Kaṇai
20. காடி	= Acid	= Kādi
21. காணி	= Land	= Kāṇi
22. காவி	= Tartar; Bearer	= Kāvi
23. காளி	= Female deity	= Kāḷi
24. காடு	= Jungle	= Kādu
25. காவு	= To carry	= Kāvu
26. காடை	= Rowdy; A bird	= Kādai
27. காலை	= Morning	= Kālai
28. காளை	= Bull	= Kaḷai

## 2. "Ki" and "Kī" series = "கி" வரிசையும் "கீ" வரிசையும்

1. கிரி	= Mountain	= Kiri
2. கிலி	= Fear	= Kili
3. கிளி	= Parrot	= Kiḷi
4. கிளை	= Branch; To multiply	= Kiḷai
5. கீனா	= The letter கி	= Kīṇā

- |         |   |                          |   |       |
|---------|---|--------------------------|---|-------|
| 6. கீரி | = | Mongoose                 | = | Kīri  |
| 7. கீரை | = | Cabbage; Greens; Spinach | = | Kīrai |

### 3. "Ku" and "Kū" series = "கு" வரிசையும் "கூ" வரிசையும்

- |          |   |   |   |       |
|----------|---|---|---|-------|
| 1. குடி  | = | To drink; Family                        | = | Kudi  |
| 2. குவி  | = | To bundle up                            | = | Kuvi  |
| 3. குளி  | = | To bathe                                | = | Kuḷi  |
| 4. குறி  | = | Sign; To note                           | = | Kuṛi  |
| 5. குனி  | = | To bend down                            | = | Kuṇi  |
| 6. குரு  | = | Master                                  | = | Kuru  |
| 7. குறு  | = | Short                                   | = | Kuṛu  |
| 8. குடை  | = | Umbrella                                | = | Kudai |
| 9. குரை  | = | To bark                                 | = | Kurai |
| 10. குறை | = | Defect; To shorten                      | = | Kuṛai |
| 11. கூனா | = | The letter கு                           | = | Kūṇā  |
| 12. கூலி | = | Coolie; Wage                            | = | Kūli  |
| 13. கூனி | = | Hunchback; Small variety of prawn       | = | Kūṇi  |
| 14. கூவி | = | Whistle; Caller                         | = | Kūvi  |
| 15. கூடு | = | Nest; To congregate                     | = | Kūdu  |
| 16. கூவு | = | To crow; To call; To call like a Cuckoo | = | Kūvu  |
| 17. கூறு | = | Part; To state                          | = | Kūṛu  |
| 18. கூடை | = | Basket                                  | = | Kūdai |
| 19. கூரை | = | Roof                                    | = | Kūrai |
| 20. கூவை | = | Owl                                     | = | Kūvai |
| 21. கூறை | = | Saree; Bridal saree                     | = | Kūṛai |

#### 4. "Ke", "Kē", "Kai", "Ko" and "Kō" series

"கெ" வரிசையும் "கே, கை, கொ, கோ" வரிசைகளும்

1. கெடு	= To ruin; Ultimatum	= Kedu
2. கேனா	= The letter கெ	= Kēnā
3. கேடி	= Criminal	= Kēdi
4. கேலி	= Caricature; Ridicule	= Kēli
5. கேணி	= Tank; Pond	= Kēṇi
6. கைதி	= Prisoner	= Kaiti
7. கைலி	= Sarong	= Kaili
8. கொடி	= Flag	= Kōdi
9. கொறி	= To nibble	= Korṇi
10. கொடு	= To give	= Kōdu
11. கொடை	= Gift	= Kōdai
12. கொலை	= Murder	= Kōlai
13. கோடி	= Ten Millions	= Kōdi
14. கோழி	= Fowl	= Kōḷi
15. கோழை	= Coward	= Kōḷai
16. கோளி	= Banyan tree	= Kōḷi

#### 5. "Sa" and "Sā" series = "ச" வரிசையும் "சா" வரிசையும்

1. சடை	= Bushy hair; Tuft	= Sadai
2. சதி	= Coup; Plot	= Sati
3. சதை	= Flesh	= Satai
4. சபி	= To curse	= Sapi;Sabi

5.	சபை	= Audience	= Sapai;Sabai
6.	சமி	= To digest	= Sami
7.	சமை	= To cook	= Samai
8.	சரி	= Correct; To tilt	= Sari
9.	சரை	= Packet	= Sarai
10.	சலி	= To be bored; To be tired; To sift	= Sali
11.	சளி	= Phlegm	= Saḷi
12.	சனி	= Saturday; To spring	= Saṇi
13.	சாடி	= Jar	= Sādi
14.	சாணி	= Dung	= Sāṇi
15.	சாணை	= Whetstone	= Sāṇai
16.	சாதி	= Caste; To accomplish	= Sāti
17.	சாது	= Innocent person; Mendicant	= Sātu
18.	சாமா	= Name of a Ragam	= Sāmā
19.	சாமி	= Sannyasin; A recluse	= Sāmi
20.	சாமை	= Millet	= Sāmai
21.	சாரி	= Saree; Straight line	= Sāri
22.	சாலை	= Road; Hall; School	= Sālai
23.	சாவி	= Key	= Sāvi
24.	சானா	= The letter ச	= Sāṇā

## 6. "Si" and "Sī" series = "சி" வரிசையும் "சீ" வரிசையும்

1.	சிதை	= To destroy; Funeral pyre	= Sitai
2.	சிரி	= To laugh	= Siri
3.	சிரை	= To shave	= Sirai
4.	சிலை	= Statue; To become a stone	= Silai



5.	சிறை	=	Prison; Wing	=	Sirai
6.	சினை	=	Factor; Embryo; Component part	=	Sinai
7.	சீசா	=	Small bottle	=	Sīsā
8.	சீடை	=	A pastry	=	Sīdai
9.	சீதா	=	A female name	=	Sītā
10.	சீதை	=	A character in the Ramayana	=	Sītai
11.	சீமை	=	London; City	=	Sīmai
12.	சீரை	=	Cloth	=	Sīrai
13.	சீலா	=	A kind of fish	=	Sīlā
14.	சீலை	=	Saree	=	Sīlai
15.	சீலி	=	Virtuous woman	=	Sīli
16.	சீழ்	=	Pus	=	Sī
17.	சீனா	=	China	=	Sīnā
18.	சீனி	=	Sugar	=	Sīni
19.	சீறு	=	To hiss; To blow out	=	Sīru

### 7. "Su" and "Sū" series = "சு"வரிசையும் "சூ" வரிசையும்

1.	சுன்	=	Zero	=	Suṅ
2.	சுணை	=	To be sensitive; Sense of shame	=	Suṅai
3.	சுதி	=	Pitch; Happiness	=	Suti
4.	சுதை	=	Lime	=	Sutai
5.	சுமை	=	Burden; Weight	=	Sumai
6.	சுய	=	Self	=	Suya
7.	சுரி	=	Mire; Curl	=	Suri
8.	சுரை	=	Screw; Bottle gourd	=	Surai
9.	சுவை	=	Taste	=	Suvai

10. சுழி	=	Curl; Current	=	Sulj
11. சுளி	=	To hate	=	Sulj
12. சுளை	=	Pulp	=	Sulai
13. சுறா	=	Shark	=	Surā
14. சுனை	=	Waterfall	=	Suṇai
15. சூர்	=	Vicious people	=	Sūr
16. சூல்	=	Pregnancy	=	Sūl
17. சூழ்	=	To surround	=	Sūl
18. சூள்	=	Vow; Promise	=	Sūl
19. சூடி	=	Wearer; Bearer	=	Sūdi
20. சூடு	=	To wear	=	Sūdu
21. சூடை	=	A kind of fish	=	Sūdai
22. சூது	=	Betting; Gambling	=	Sūtu
23. சூரி	=	Clever person	=	Sūri
24. சூலி	=	Kāli (A goddess)	=	Sūli
25. சூலை	=	A disease	=	Sūlai
26. சூளை	=	Furnace	=	Sūlai
27. சூறை	=	Plunder	=	Sūrai

### 8. "Se" and "Sē" and "Nā" series =

"செ"வரிசையும் "சே" வரிசையும் "நா" வரிசையும்

1. செய்	=	To do; Land	=	Sei
2. செல்	=	To go; White ant	=	Sel
3. செடி	=	Shrub	=	Sedi
4. செமி	=	To digest	=	Semi
5. செரி	=	To digest	=	Seri

6.	செவி	= Ear	= Sevi
7.	செழி	= To prosper	= Seli
8.	செறி	= To concentrate; To flourish	= Serj
9.	செறு	= To punish	= Seru
10.	செரு	= Battle	= Seru
11.	செனி	= To create	= Senj
12.	சேய்	= Child; Far	= Sēy
13.	சேர்	= To reach	= Sēr
14.	சேல்	= A kind of fish	= Sēl
15.	சேடி	= Woman companion	= Sēdi
16.	சேதி	= News	= Sēti
17.	சேமி	= To save	= Sēmi
18.	சேலை	= Saree	= Sēlai
19.	சேவி	= To serve	= Sēvi
20.	சேவை	= Service	= Sēvai
21.	சேறு	= Mire	= Sēru
22.	சேனை	= Army	= Sēnai
23.	ஞாய்	= Dog; Mother	= Ñāy
24.	ஞான்	= I	= Ñāṅ
25.	ஞாதி	= Relations	= Ñāti
26.	ஞானி	= Saint; Wiseman	= Ñāṅi

### 9. "Ta" and "Tā" series = "த"வரிசையும் "தா" வரிசையும்

1.	தன்	= Self; His	= Taṅ
2.	தசை	= Flesh	= Tasai
3.	தடி	= Stick; To thicken	= Tadi
4.	தடை	= Obstruction	= Tadaï

5.	தணி	=	To relieve; To lessen	=	Taṇi
6.	தயை	=	Kindness	=	Tayai
7.	தரி	=	To stop; To wear	=	Tari
8.	தரை	=	Land	=	Tarai
9.	தலை	=	Head	=	Talai
10.	தவி	=	To feel sad; To be confused	=	Tavi
11.	தழை	=	To sprout; Tender leaves	=	Taḷai
12.	தறி	=	To axe; To hack	=	Taṛi
13.	தறை	=	Fertile land	=	Taraḷi
14.	தனி	=	Separate	=	Taṇi
15.	தார்	=	Garland; Tar	=	Tār
16.	தாய்	=	Mother	=	Tāy
17.	தாழ்	=	To lower; Bar	=	Tāḷ
18.	தாள்	=	Paper; Foot	=	Tāḷ
19.	தாசி	=	Prostitute; Woman Slave	=	Tāsi
20.	தாடி	=	Beard	=	Tādi
21.	தாடை	=	Cheek	=	Tāдай
22.	தாதை	=	Father	=	Tātai
23.	தாரா	=	Goose	=	Tāra
24.	தாலி	=	Chain; Marriage badge	=	Tāli
25.	தாழி	=	Pot	=	Tāḷi
26.	தாழை	=	Pandanus plant	=	Tāḷai
27.	தாறு	=	Tar; Bunch	=	Tāru

## 10. "Ti" and "Tī" series = "தி" வரிசையும் "தீ" வரிசையும்

1.	தின்	=	Eat	=	Tin
2.	திகை	=	To feel shocked	=	Tikai

3.	திசை	=	Direction	=	Tisai
4.	திரி	=	To twist; Wick	=	Tiri
5.	திரை	=	Wave; To curdle; Curtain	=	Tirai
6.	திறை	=	Ransom; Tax	=	Tirai
7.	தீய்	=	To roast	=	Tiy
8.	தீர்	=	Finish; To determine	=	Tir
9.	தீன்	=	Fodder	=	Tin
10.	தீமை	=	Evil	=	Timai
11.	தீவு	=	Island	=	Tivu
12.	தீனி	=	Food	=	Tini

### 11. "Tu" and "Tū" series = "து"வரிசையும் "தூ" வரிசையும்

1.	துகை	=	To Massacre; To crush	=	Tukai
2.	துடி	=	To shake; To writhe	=	Tudi
3.	துடை	=	To wipe	=	Tudai
4.	துணி	=	Cloth; To decide	=	Tuṇi
5.	துணை	=	Help; Assistance; Spouse	=	Tuṇai
6.	துதி	=	Praise; To worship	=	Tuti
7.	துமி	=	Drop; To rain; To drizzle	=	Tumi
8.	துய்	=	To enjoy; Fibre; Food	=	Tui
9.	துர்	=	Bad	=	Tur
10.	துரை	=	Gentleman	=	Turai
11.	துலா	=	Swing	=	Tulā
12.	துலை	=	To lose; Balancing scale	=	Tulai
13.	துவை	=	To pulverise	=	Tuvai
14.	துளி	=	Drop of water	=	Tuḷi
15.	துளை	=	Hole; To pierce	=	Tuḷai

16. துறை	=	Port; Harbour	=	Turai
17. துனி	=	Anger; Huff	=	Tuṇi
18. தூண்	=	Pillar; Support	=	Tūṇ
19. தூர்	=	To fill; To cover	=	Tūr
20. தூள்	=	Powder	=	Tūḷ
21. தூசி	=	Dust	=	Tūsi
22. தூபி	=	Tower	=	Tūpi
23. தூரி	=	Brush	=	Tūri
24. தூவி	=	Feather	=	Tūvi
25. தூளி	=	Drop; Cradle	=	Tūḷi

## 12. "Te", "Tē", "To" and "Tō" series =

"தெ", "தே", "தொ", "தோ" வரிசைகள்

1. தென்	=	Southern	=	Ten
2. தெரி	=	To select; To know	=	Teri
3. தெளி	=	To sprinkle; clear	=	Teḷi
4. தெறி	=	To spring up; To splash	=	Teṛi
5. தேய்	=	To rub; To wane	=	Tēy
6. தேர்	=	To select; Car; Chariot	=	Tēr
7. தேள்	=	Scorpion	=	Tēḷ
8. தேன்	=	Honey	=	Tēṇ
9. தொய்	=	To become loose	=	Toi
10. தொன்	=	One tonne	=	Toṇ
11. தொடி	=	Bangle	=	Todi
12. தொடை	=	Thigh; Garland	=	Today
13. தொலி	=	To hull	=	Toli
14. தொலை	=	Distance; To lose	=	Tolai

15. தொளை	=	Hole	=	Toḷai
16. தொனி	=	Sound	=	Toṇi
17. தோய்	=	To wash; To be immersed	=	Tōy
18. தோல்	=	Skin; Hide	=	Tōl
19. தோள்	=	Shoulder	=	Tōl

### 13. "Na" and "Nā" series = "ந" வரிசையும் "நா" வரிசையும்

1. நகை	=	Jewel; Laughter; Ridicule	=	Nakai
2. நகு	=	To smile; To deride	=	Nagu
3. நசி	=	To crush	=	Nasi
4. நசை	=	Desire	=	Nasai
5. நட	=	To walk	=	Nada
6. நடி	=	To act	=	Nadi
7. நடு	=	Centre; To plant	=	Nadu
8. நடை	=	Walk	=	Nadai
9. நதி	=	River	=	Nati
10. நபி	=	Saint	=	Nabi/Napi
11. நமை	=	Us	=	Namai
12. நரி	=	Fox	=	Nari
13. நரை	=	Grey	=	Narai
14. நலி	=	To become weak	=	Nali
15. நவி	=	Deer	=	Navi
16. நவை	=	Defect	=	Navai
17. நறை	=	Honey	=	Narai
18. நறு	=	Sweet; Fragrant	=	Naru
19. நனி	=	Very; Exceedingly	=	Nani
20. நனை	=	To get wet; To soak	=	Nanai

21. நாம்	= We	= Nām
22. நாய்	= Dog	= Nāy
23. நார்	= Fibre	= Nār
24. நான்	= I	= Nāṅ
25. நாகு	= Cow; Female calf; Heifer	= Nāgu; Nāku
26. நாசி	= Nose	= Nāsi
27. நாடி	= Artery	= Nādi
28. நாதி	= Relations	= Nāti
29. நாபி	= Navel; Umbelicus	= Nābi; Nāpi
30. நாரி	= Hip; woman	= Nāri
31. நாரை	= Crane	= Nārai
32. நாழி	= A measure of 24 ounces	= Nāḷi

#### 14. "Ni" and "Nī" series = "நி"வரிசையும் "நீ"வரிசையும்

1. நில்	= To stop	= Nil
2. நின்	= Your	= Niṅ
3. நிசி	= Night	= Nisi
4. நிதி	= Money; Wealth	= Niti
5. நிரை	= Queue; Column	= Nirai
6. நிலா	= Moon	= Nilā
7. நிறு	= To weigh	= Niru
8. நிறை	= Weight	= Nirai
9. நினை	= To think	= Niṅai
10. நீர்	= You; Water	= Nīr
11. நீள்	= To lengthen	= Nīḷ
12. நீதி	= Justice	= Nīti
13. நீறு	= Powder	= Nīru



**15. "Nu" and "Nū" series = "நு"வரிசையும் "நூ"வரிசையும்**

1. நுண்	= Fine; Minute	= Nuṇ
2. நும்	= Your	= Num
3. நுரை	= Froth; Foam; To lather	= Nurai
4. நுழை	= To enter	= Nuḷai
5. நுளை	= Fisher folk	= Nuḷai
6. நுன்	= Your	= Nuṇ
7. நுனி	= Tip; To research	= Nuṇi
8. நுனை	= Top	= Nuṇai
9. நூல்	= Thread; Book	= Nūl
10. நூழை	= Hole; Opening	= Nūḷai
11. நூறு	= Hundred; To Powder	= Nūru

**16. "Ne", "Nē", "No", and "Nō" series =**

**"நெ", "நே", "நொ", "நோ"வரிசைகள்**

1. நெய்	= Ghee; To weave	= Nei
2. நெல்	= Paddy	= Nel
3. நெடி	= Smell; Stench	= Nedi
4. நெரி	= To crush	= Neri
5. நெளி	= To curl; To bend; To wriggle	= Neḷi
6. நேர்	= Straight; To promise	= Nēr
7. நேசி	= To love	= Nēsi
8. நேமி	= Earth; Ocean; Ring; Vishnu	= Nēmi
9. நொய்	= To break; Softness; Grit	= Noi
10. நொடி	= A second; To snap the finger	= Nodi
11. நோய்	= Disease	= Nōy



## Lesson 34 = பாடம் 34

### More words using the newly learnt letters புதிதாகக் கற்ற எழுத்துகளால் ஆன சொற்கள்

1. கட்டி	= Solid; Boil	= Kaṭṭi
2. கண்ணி	= Snare; Garland	= Kaṇṇi
3. கப்பி	= Pulley; Broken grain	= Kappi
4. கள்ளி	= Woman thief; Desert plant	= Kaḷḷi
5. கன்னி	= Virgin; Spinster	= Kaṇṇi
6. கட்டை	= Block; Wood; Short	= Kaṭṭai
7. கற்றை	= Strand; Pencil	= Kaṛṛai
8. கன்னை	= Team; Side	= Kaṇṇai
9. காட்டு	= To show	= Kāṭṭu
10. கிள்ளை	= Parrot	= Kiḷḷai
11. குட்டி	= Young one	= Kuṭṭi
12. குற்றி	= Wooden seat	= Kuṛṛi
13. குற்று	= To pound	= Kuṛṛu
14. குற்று	= Dot; Short; Coin	= Kuṛṛu
15. கூட்டு	= To add; Mixture	= Kūṭṭu
16. கொட்டு	= To pour; To drum	= Koṭṭu
17. கொல்லை	= Park; Back yard	= Kollai
18. சட்டை	= Dress; Shirt	= Saṭṭai
19. சத்தி	= Power; Vomit	= Saṭṭi
20. சப்பை	= Chaff; Flat	= Sappai
21. சல்லி	= Pebbles; coin	= Salli
22. சன்னி	= Pneumonia	= Saṇṇi

23. சுள்ளி	= Faggots	= Sulli
24. சூட்டு	= To wear; Garland	= Sūṭṭu
25. செட்டி	= Trader; Name of a caste	= Setṭi
26. செண்ணி	= Head	= Senni
27. தப்பு	= Mistake; To escape	= Tappu
28. தட்டி	= Board; Screen; Shield	= Taṭṭi
29. தாச்சி	= Frying pan	= Tāchchi
30. தும்மு	= To sneeze	= Tummu
31. துட்டு	= Money	= Tuṭṭu
32. திட்டி	= High land; Snake	= Tiṭṭi
33. திட்டு	= To scold; Raised ground	= Tiṭṭu
34. திண்ணை	= Veranda	= Tiṇṇai
35. துள்ளு	= To jump	= Tullu
36. துப்பு	= To spit; Purity; Clue	= Tuppu
37. தூண்டு	= To incite; To increase	= Tūṇḍu
38. தீண்டு	= To touch; To bite	= Tiṇḍu
39. தூக்கு	= To lift; Hanging	= Tūkku
40. தீட்டு	= Taboo; Pollution	= Tiṭṭu
41. தொட்டி	= Tub; Cistern	= Toṭṭi
42. தொண்டு	= Service; Nine	= Toṇḍu
43. தோண்டு	= To dig	= Tōṇḍu
44. தொல்லை	= Nuisance; Ancient	= Tollai
45. தொப்பி	= Cap	= Toppi
46. தொங்கு	= To hang	= Toṅku
47. நக்கு	= To lick	= Nakku
48. நஞ்சு	= Poison	= Nañchu
49. நம்பு	= To believe	= Nampu
50. நட்பு	= Nut; Jewel	= Naṭṭu

51. நந்தி	= Bull	= Nanti
52. நங்கை	= Woman	= Naṅkai
53. நன்னு	= To bite; To nibble	= Nannu
54. நாக்கு	= Tongue	= Nāḱku
55. நாட்டு	= To plant; To establish	= Nāṭṭu
56. நான்கு	= Four	= Nāṅku
57. நீட்டு	= To stretch	= Nīṭṭu
58. நீந்து	= To swim	= Nīntu
59. நீக்கு	= To remove	= Nīḱku
60. நெட்டி	= Joint; Bone	= Neṭṭi
61. நெற்றி	= Forehead	= Nerri
62. நெல்லி	= A fruit	= Nelli
63. நெஞ்சு	= Chest	= Neñchu
64. நேற்று	= Yesterday	= Nērru
65. அக்கா	= Sister (Elder)	= Akkā
66. அங்கு	= There	= Anku
67. அச்சு	= Axis; Print	= Achchu
68. அஞ்சு	= Five; To fear	= Añchu
69. அத்தை	= Auntie	= Attai
70. ஆக்கு	= To make	= Āḱku
71. ஆக்கை	= Body	= Āḱkai
72. ஆங்கு	= There	= Āṅku
73. ஆச்சி	= Old lady; Mother	= Āchchi
74. ஆத்தை	= Mother	= Āttai
75. ஆந்தை	= Owl	= Āntai
76. உக்கு	= To decay	= Ukku
77. உச்சி	= Midday; Top	= Uchchi
78. உங்கே	= In your place	= Unḱē

79. உத்தி	= Device	= Utti
80. ஊக்கு	= To encourage	= Ūkku
81. எக்கு	= To breathe in	= Ekku
82. எஃகு	= Steel	= Ehhu
83. எங்கே	= Where	= Enkēy
84. எந்த	= Which	= Enta
85. எந்தை	= My father	= Entai
86. எப்போது	= When	= Eppōtu
87. ஏங்கு	= To long; To pine	= Ēṅku
88. ஏச்சு	= Scolding	= Ēchchu
89. ஏந்து	= To catch	= Ēntu
90. ஓச்சு	= To drive away	= Ōchchu
91. பச்சை	= Green; Raw	= Pachchai
92. பஞ்சு	= Cotton	= Pañchu
93. பத்து	= Ten	= Pattu
94. பத்தி	= Paragraph	= Patti
95. பாக்கு	= Arecanut	= Pākku
96. பாத்தி	= Nursery	= Pātti
97. பிக்கு	= Bhikku; Buddhist priest	= Pikku
98. பிச்சி	= A kind of flower; Mad woman	= Pichchi
99. பிச்சை	= Charity; Alms	= Pichchai
100. பிஞ்சு	= Unripe fruit; Tender fruit	= Piñchu
101. பித்து	= Madness	= Pittu
102. பிந்தி	= Late	= Pinti
103. பீச்சு	= To spray; To irrigate	= Pīchchu
104. புக்கை	= Porridge	= Pukkai
105. புத்தி	= Intelligence	= Putti
106. பூச்சு	= Paint; Appearance	= Pūchchu

107. பொக்கை	= Concave; Concavity	= Pokkai
108. பொந்து	= Hole	= Pontu
109. போக்கு	= Passage	= Pōkku
110. மக்கி	= Gravel	= Makki
111. மக்கு	= Fool; Dullard	= Makku
112. மங்கு	= To lose shine	= Maṅku
113. மச்சு	= Upstairs	= Machchu
114. மஞ்ஞை	= Pea-cock; Pea fowl	= Maññai
115. மத்தி	= Centre	= Matti
116. மந்தி	= Monkey	= Manti
117. மூக்கு	= Nose	= Mūkku
118. மூச்சு	= Breath	= Mūchchu
119. மெச்சு	= To praise	= Mechchu
120. மெத்தை	= Cushion	= Mettai
121. மொக்கு	= Fool	= Mokku
122. யாக்கை	= Body	= Yākkai
123. யாங்கு	= Where	= Yāṅku
124. வங்கி	= Bank	= Vaṅki
125. வாக்கு	= Word; Squint	= Vākku
126. வாங்கு	= Bench; To buy	= Vāṅku
127. விக்கு	= To have a hiccup	= Vikku
128. விச்சை	= Skill	= Vichchai
129. வித்தை	= Knowhow	= Vittai
130. வீங்கு	= To swell; To puff up	= Vīṅku
131. வீச்சு	= Throwing; Throw; Range	= Vichchu
132. வீதம்	= Percentage; Rate	= Vītam
133. வீழ்வு	= Downfall; Defeat	= Vīḷvu



## Lesson 35 = பாடம் 35

### Names of Common colours

#### பொதுவான நிறங்களின் பெயர்கள்

1. சிவப்பு	= Red	= Sivappu
2. பச்சை	= Green	= Pachchai
3. மஞ்சள்	= Yellow	= Mañchal
4. வெள்ளை	= White	= Vellai
5. ஊதா	= Purple	= Ūtā
6. கறுப்பு	= Black	= Karuppu
7. சாம்பல்	= Grey	= Sāmpal
8. செம்மஞ்சள்	= Orange	= Semmañchal
9. மண்ணிறம்	= Brown	= Maṇṇiram
10. நீலப்பச்சை	= Turquoise	= Nīlappachchai
11. வெண்ணெய்நிறம்	= Beige	= Veṇṇei Niram
12. மென்சிவப்பு	= Pink	= Meṇ Sivappu
13. நீலம்	= Blue	= Nīlam
14. கடும்பச்சை	= Dark green	= Kadum Pachchai
15. கடுஞ்சிவப்பு	= Dark red	= Kadum Sivappu
16. அப்பிள் பச்சை	= Apple green colour	= Appiḷ Pachchai
17. செம் பொன் நிறம்	= Auburn colour	= Semponṇiram
18. வாழைப்பழ மஞ்சள்	= Banana yellow colour	= Vāḷaiṇṇa Mañchal
19. நீலப்பச்சை	= Blue green colour	= Nīlappachchai
20. போத்தில் பச்சை	= Bottle green colour	= Pōttil Pachchai
21. கரிக்கட்டி நிறம்	= Charcoal colour	= Karikkattī Niram
22. கறுவா நிறம்	= Cinnamon colour	= Karuvā Niram
23. செப்பு நிறம்	= Copper colour	= Seppu Niram
24. கோப்பி நிறம்	= Coffee colour	= Kōppi Niram
25. பொன் நிறம்	= Gold colour	= Poṇ Niram
26. கடுகு நிறம்	= Mustard colour	= Kadugu Niram
27. காக்கி நிறம்	= Khaki colour	= Kākki Niram
28. எலுமிச்சை மஞ்சள்	= Lemon colour	= Elumichchai Niram



## Lesson 36 = பாடம் 36

### Names of days and months

வார நாள்களின் பெயர்களும் மாதங்களின் பெயர்களும்

#### (அ) நாள்களின் பெயர்கள் = Names of days

1.	ஞாயிறு	=	Sunday	=	Ñāyiru
2.	திங்கள்	=	Monday	=	Tiṅkaḷ
3.	செவ்வாய்	=	Tuesday	=	Sevvāy
4.	புதன்	=	Wednesday	=	Putan
5.	வியாழன்	=	Thursday	=	Viyāḷan
6.	வெள்ளி	=	Friday	=	Velli
7.	சனி	=	Saturday	=	Sanī

#### (ஆ) மாதங்களின் பெயர்கள் = Names of months

1.	தை	=	January	=	Tai
2.	மாசி	=	February	=	Māsi
3.	பங்குனி	=	March	=	Paṅkuṇi
4.	சித்திரை	=	April	=	Sittirai
5.	வைகாசி	=	May	=	Vaikāsi
6.	ஆனி	=	June	=	Āṇi
7.	ஆடி	=	July	=	Ādi
8.	ஆவணி	=	August	=	Āvaṇi
9.	புரட்டாதி	=	September	=	Puraṭṭāti
10.	ஐப்பசி	=	October	=	Aippasi
11.	கார்த்திகை	=	November	=	Kārttikai
12.	மார்கழி	=	December	=	Mārkaḷi





## Lesson 37 = பாடம் 37

### Words relating to seasons, time and weather

காலமும், நேரமும், வானிலையும் சம்பந்தமான சொற்கள்

1. கோடைக்காலம்	=	Summer	=	Kōdaikkālam
2. பனிக்காலம்	=	Winter	=	Paṇikkālam
3. வசந்தகாலம்	=	Spring	=	Vasantakālam
4. மேகம்	=	Cloud	=	Mēham
5. மழை	=	Rain	=	Maḷai
6. பனி	=	Snow	=	Paṇi
7. வெயில்	=	Sunshine	=	Veyil
8. காற்று	=	Wind	=	Kārru
9. புயல்	=	Storm	=	Puyal
10. சுழல்காற்று	=	Hurricane	=	Suḷal Kārru
11. பூகம்பம்	=	Earth quake	=	Pūhampam
12. கடல்கோள்	=	Tsunami	=	Suṇāmi; Kadalkōl
13. இடி	=	Thunder	=	Idi
14. மின்னல்	=	Lightning	=	Minṇal
15. வால்வெள்ளி	=	Meteor	=	Vālvelli
16. சூரியன்	=	Sun	=	Sūriyaṇ
17. சந்திரன்	=	Moon	=	Chantiraṇ
18. கடல்	=	Sea	=	Kadal
19. காலை	=	Morning	=	Kālai
20. மாலை	=	Evening	=	Mālai
21. நண்பகல்	=	Noon	=	Naṇpahal
22. நடுநிசி	=	Midnight	=	Nadunisi
23. இரவு	=	Night	=	Iravu
24. விடியல்	=	Dawn	=	Vidiyal
25. மைமல்	=	Dusk	=	Maimal



## Lesson 38 = பாடம் 38

### Names of astrological stars

### நட்சத்திரங்களின் பெயர்கள்

1. அச்சுவினி	=	Achchuvini
2. பரணி	=	Paraṇi
3. கார்த்திகை	=	Kārttikai
4. உரோகிணி	=	Urōkiṇi
5. மிருகசீரிடம்	=	Mirugasīridam
6. திருவாதிரை	=	Tiruvātirai
7. புனர்பூசம்	=	Puṇarpūsam
8. பூசம்	=	Pūsam
9. ஆயிலியம்	=	Āyiliyam
10. மகம்	=	Magam
11. பூரம்	=	Pūram
12. உத்தரம்	=	Uttaram
13. அத்தம்	=	Attam
14. சித்திரை	=	Sittirai
15. சுவாதி	=	Suwāti
16. விசாகம்	=	Visākam
17. அனுசம்	=	Aṇusam
18. கேட்டை	=	Kēṭṭai
19. மூலம்	=	Mūlam
20. பூராடம்	=	Pūrādam
21. உத்தராடம்	=	Uttarādam
22. திருவோணம்	=	Tiruvōṇam
23. அவிட்டம்	=	Aviṭṭam
24. சதயம்	=	Satayam
25. புரட்டாதி	=	Pūrattāti
26. உத்தரட்டாதி	=	Uttarattāti
27. இரேவதி	=	Irēvati



## Lesson 39 = பரட்டம் 39

### The planets and the stars

கிரகங்களும் இராசிகளும்

#### அ) Nine planets + Three new ones

ஒன்பது கிரகங்களும் மூன்று புதிய கிரகங்களும்

1. புதன்	=	Putan	=	The Mercury
2. சுக்கிரன் (வெள்ளி)	=	Sukkirāṇ	=	The Venus
3. சந்திரன்	=	Santiraṇ	=	The Moon
4. குரு (வியாழன்)	=	Kuru	=	The Jupiter
5. சூரியன்	=	Sūriyaṇ	=	The Sun
6. செவ்வாய் (அங்காரகன்)	=	Sevṡāy	=	The Mars
7. கேது	=	Kētu	=	The Ketu*
8. சனி	=	Sanī	=	The Saturn
9. இராகு	=	Irāgu	=	The Rāgu*
10. புளூட்டோ	=	Puḷṡṡrō	=	The Pluto
11. பூமி	=	Pūmi	=	Earth
12. நெப்ரியூன்	=	Neptūṇe	=	The Neptune

\* Kētu - The descending node of the moon (*cauda draconis*)

\* Rāgu - The ascending node of the moon (*caput draconis*)  
(The above description may not be scientific)

#### ஆ) Names of the twelve stars (Zodiacs)

பன்னிரண்டு இராசிகளின் பெயர்கள்

1. மேடம்	=	Aries	=	Mēdam
2. இடபம்	=	Taurus	=	Idapam
3. மிதுனம்	=	Gemini	=	Mitunam
4. கடகம்	=	Cancer	=	Kadakam

- |                |   |             |   |              |
|----------------|---|-------------|---|--------------|
| 5. சிங்கம்     | = | Leo         | = | Siṅkam       |
| 6. கன்னி       | = | Virgo       | = | Kaṇṇi        |
| 7. துலாம்      | = | Libra       | = | Tulām        |
| 8. விருச்சிகம் | = | Scorpion    | = | Viruchchikam |
| 9. தனு         | = | Sagittarius | = | Taṇu         |
| 10. மகரம்      | = | Capricorn   | = | Maharam      |
| 11. கும்பம்    | = | Aquarius    | = | Kumpam       |
| 12. மீனம்      | = | Pisces      | = | Mīṇam        |



## Lesson 40 = பாடம் 40

### Names of important European countries

முக்கிய ஐரோப்பிய நாடுகளின் பெயர்கள்

1. ஐக்கிய இராச்சியம்	=	United Kingdom
2. அயர்லாந்து	=	Ireland
3. பிரான்சு	=	France
4. யேர்மனி	=	Germany
5. சுவிற்சலாந்து	=	Switzerland
6. ஓசுற்றியா	=	Austria
7. பெல்சியம்	=	Belgium
8. இத்தாலி	=	Italy
9. சைப்பிரசு	=	Cyprus
10. துருக்கி	=	Turkey
11. இசுப்பெயின்	=	Spain
12. போர்த்துக்கல்	=	Portugal
13. இடென்மார்க்கு	=	Denmark
14. நோர்வே	=	Norway
15. சுவீடன்	=	Sweden
16. பின்லாந்து	=	Finland
17. ஐசுலாந்து	=	Iceland
18. போலாந்து	=	Poland
19. ஒல்லாந்து	=	Holland
20. உக்கிரேன்	=	Ukraine
21. இரசியா	=	Russia
22. அங்கேரி	=	Hungary



## Lesson 41 = பாடம் 41

### Important States in the United States of America

### முக்கிய அமெரிக்க மாநிலங்கள்

1. அரிசோனா	=	Arizona
2. கலிபோர்ணியா	=	California
3. புளோரிடா	=	Florida
4. யோர்சியா	=	Georgia
5. இடாகோ	=	Idaho
6. இல்லனாயிசு	=	Illinois
7. இந்தியானா	=	Indiana
8. கன்சாசு	=	Kansas
9. கென்ரக்கி	=	Kentucky
10. மசாச்சுசெற்று	=	Massachusetts
11. மிச்சிக்கன்	=	Michigan
12. நியூ யேர்சி	=	New Jersey
13. நியூ யோர்க்கு	=	New York
14. வட கரோலினா	=	North Carolina
15. ஒகியோ/ஓகையோ	=	Ohio
16. பென்சில்வேனியா	=	Pensylvania
17. இரெக்சாசு	=	Texas
18. வேர்யீனியா	=	Virginia
19. உவாசிங்ரன்	=	Washington
20. உவிசுக்கொன்சின்	=	Wisconsin



## Lesson 42 = பாடம் 42

### Important countries in Africa

#### ஆபிரிக்கக் கண்டத்தின் முக்கிய நாடுகள்

1. மொறொக்கோ	=	Morocco
2. அல்பீரியா	=	Algeria
3. இலிபியா	=	Libya
4. எகிப்து	=	Egypt
5. மொறித்தானியா	=	Mauritania
6. மாலி	=	Mali
7. நையர்	=	Niger
8. சாட்டு	=	Chad
9. சூடான்	=	Sudan
10. செனகல்	=	Senegal
11. கின்னி	=	Guinea
12. சியாரா லியோன்	=	Sierra Leone
13. இலைபீரியா	=	Liberia
14. ஐவரிக்கோசுற்று	=	Ivory Coast
15. கானா	=	Ghana
16. நையீரியா	=	Nigeria
17. கொங்கோ	=	Congo
18. இதியோப்பியா	=	Ethiopia
19. தன்சேனியா	=	Tanzania
20. அங்கோலா	=	Angola
21. சாம்பியா	=	Zambia
22. மாலாவி	=	Malawi
23. மொசாம்பிக்கு	=	Mozambique
24. சிம்பாபுவே	=	Zimbabwe
25. தென்ஆபிரிக்கா	=	South Africa



## Lesson 43 = பாடம் 43

### Important countries in Asia முக்கிய ஆசியா நாடுகளின் பெயர்கள்

1. இந்தியா	=	India
2. பாக்கித்தான்	=	Pakistan
3. இலங்கை	=	Sri Lanka
4. மலேசியா	=	Malaysia
5. சிங்கப்பூர்	=	Singapore
6. வங்காளதேசம்	=	Bangladesh
7. நேபாளம்	=	Nepal
8. பூட்டான்	=	Bhutan
9. ஆப்கானித்தான்	=	Afghanistan
10. ஈரான்	=	Iran
11. ஈராக்கு	=	Iraq
12. தாய்லாந்து	=	Thailand
13. கம்போடியா	=	Cambodia
14. பர்மா; (மியன்மார்)	=	Burma (Myanmar)
15. இந்தோனேசியா	=	Indonesia
16. சீனா	=	China
17. மாலைத்தீவுகள்	=	Maldives
18. தாய்லாந்து	=	Thailand
19. வியட்நாம்	=	Vietnam
20. போணியோ	=	Borneo





## Lesson 44 = பாடம் 44

### Names of the seasons

### பருவகாலங்களின் பெயர்கள்

- |                |   |                              |
|----------------|---|------------------------------|
| 1. பனிக்காலம்  | = | மார்கழி, தை, மாசி            |
| 2. வேனில்காலம் | = | பங்குனி, சித்திரை, வைகாசி    |
| 3. கோடைக்காலம் | = | ஆனி, ஆடி, ஆவணி               |
| 4. கார்காலம்   | = | பரட்டாதி, ஐப்பசி, கார்த்திகை |

- |  |   |             |
|--|---|-------------|
| 1. Winter (December, January, February)  | = | Paṇikkālam  |
| 2. Spring (March, April, May)            | = | Vēṇil Kālam |
| 3. Summer (June, July, August)           | = | Kōdaikkālam |
| 4. Autumn (September, October, November) | = | Kār Kālam   |

- |                |   |             |
|----------------|---|-------------|
| 1. இளவேனில்    | = | Iḷavēṇil    |
| 2. முதுவேனில்  | = | Mutuvēṇil   |
| 3. கோடைக்காலம் | = | Kōdaikkālam |
| 4. மாரிக்காலம் | = | Mārikkālam  |
| 5. முன்பனி     | = | Muṇpaṇi     |
| 6. பின்பனி     | = | Piṇpaṇi     |



## Lesson 45 = பாடம் 45

### Multiplication table recitation பெருக்கல் வாய்பாட்டுச் சொல்லாட்சி

- |     |                        |                            |
|-----|------------------------|----------------------------|
| 1.  | ஒரொன்று ஒன்று          | One time one is one        |
| 2.  | ஈரொன்று இரண்டு         | Two times one is two       |
| 3.  | மூவொன்று மூன்று        | Three times one is three   |
| 4.  | நாலொன்று நான்கு        | Four times one is four     |
| 5.  | ஐயொன்று ஐந்து          | Five times one is five     |
| 6.  | ஆறொன்று ஆறு            | Six times one is six       |
| 7.  | ஏழொன்று ஏழு            | Seven times one is seven   |
| 8.  | எண்ணொன்று எட்டு        | Eight times one is eight   |
| 9.  | ஒன்பதிறொன்று ஒன்பது    | Nine times one is nine     |
| 10. | பதிறொன்று பத்து        | Ten times one is ten       |
| 11. | பதினொரொன்று பதினொன்று  | Eleven times one is eleven |
| 12. | பன்னிரொன்று பன்னிரண்டு | Twelve times one is twelve |

1.	<b>1</b>	X	<b>1</b>	=	<b>1</b>
2.	<b>2</b>	X	<b>1</b>	=	<b>2</b>
3.	<b>3</b>	X	<b>1</b>	=	<b>3</b>
4.	<b>4</b>	X	<b>1</b>	=	<b>4</b>
5.	<b>5</b>	X	<b>1</b>	=	<b>5</b>
6.	<b>6</b>	X	<b>1</b>	=	<b>6</b>
7.	<b>7</b>	X	<b>1</b>	=	<b>7</b>
8.	<b>8</b>	X	<b>1</b>	=	<b>8</b>
9.	<b>9</b>	X	<b>1</b>	=	<b>9</b>
10.	<b>10</b>	X	<b>1</b>	=	<b>10</b>
11.	<b>11</b>	X	<b>1</b>	=	<b>11</b>
12.	<b>12</b>	X	<b>1</b>	=	<b>12</b>

## Lesson 46 = பரட்டம் 46

### The names of some wild animals சில காட்டு மிருகங்களின் பெயர்கள்

1.	சிங்கம்	Lion	Siṅkam
2.	புலி	Tiger	Puli
3.	கரடி	Bear	Karadi
4.	ஆனை = யானை	Elephant	Āṇai = Yāṇai
5.	நாய்ப்புலி	Hyaena	Nāyppuli
6.	அமரிக்கச் சிறுத்தை	Jaguar	Amarikka Chiruttai
7.	சிறுத்தை	Cheetah	Siṛuttai
8.	நரி	Fox	Nari
9.	ஓநாய்	Wolf	Ōṇāy
10.	வரிக்குதிரை	Zebra	Varikkutirai
11.	சிறுத்தைப்புலி	Leopard	Siṛuttaippuli
12.	ஓட்டகச்சிவிங்கி	Giraffe	Oṭṭakachchiviṅki
13.	காட்டுப்பூனை	Wild cat	Kāṭṭuppūṇai
14.	மான்	Deer	Māṇ
15.	எருமை	Buffalo	Erumai
16.	காண்டாமிருகம்	Rhinoceros	Kāṇḍāmirukam
17.	நீர் யானை	Hippopotamus	Nīryāṇai
18.	மரை	Elk	Marai
19.	காட்டுப் பன்றி	Boar	Kāṭṭup Paṇṇi
20.	மலைப்பாம்பு	Python	Malaip pāmpu
21.	முள்ளம்பன்றி	Porcupine	Muḷḷam Paṇṇi

22.	காட்டு நாய்	Wild dog	Kāṭṭu Nāy
23.	முதலை	Crocodile	Mutalai
24.	கங்காரு	Kangaroo	Kāṅkāru
25.	காட்டெருமை	Bison	Kāṭṭerumai
26.	குரங்கு	Monkey	Kuraṅku
27.	கீரி	Mongoose	Kīri
29.	குள்ளநரி	Jackal	Kuḷḷanari



## Lesson 47 = பாடம் 47

### The names of some domestic animals

சில வீட்டு மிருகங்களின் பெயர்கள்

1.	பசு	Cow	Pasu
2.	ஆடு	Goat	Ādu
3.	பன்றி	Pig	Panri
4.	கழுதை	Donkey	Kalutai
5.	குதிரை	Horse	Kutirai
6.	எருமை	Buffalo	Erumai
7.	பூனை	Cat	Pūnai
8.	நாய்	Dog	Nāy
9.	ஒட்டகம்	Camel	Oṭṭakam
10.	எருது	Bull	Erutu
11.	கோழி	Chicken	Kōli
12.	வாத்து	Duck	Vāttu
13.	தாரா	Goose	Tārā
14.	மயில்	Peacock/Peahen	Mayil
15.	பேடு	Hen	Pēdu
16.	சேவல்	Cock	Sēval
17.	முயல்	Rabbit	Muyal
18.	கன்று	Calf	Kanru
19.	புறா	Pigeon	Purā
20.	எருது	Bull	Erutu

21.	செம்மறி ஆடு	Sheep	Semmarj Ādu
22.	வான்கோழி	Turkey	Vāṅkōḷi
23.	அன்னம்	Swan	Annam
24.	கினிக்கோழி	Guinea - fowl	Kiṅikkōḷi
25.	அணில்	Squirrel	Aṇil
26.	கீரிப்பிள்ளை	Mongoose	Kīrippiḷḷai



## Lesson 48 = பாடம் 48

### Names of some vegetables

பொதுவான காய்கறிகளின் பெயர்கள்

1.	கத்தரிக்காய்	Brinjal/Aubergine	Kattarikkāy
2.	முருங்கைக்காய்	Moringa	Muruṅkaikkāy
3.	பாகற்காய்	Bittergourd	Pākarḱāy
4.	வெண்டிக்காய்	Bendi /Okra	Veṇḍikkāy
5.	பூசணிக்காய்	Pumpkin	Pūsaṇi-k-kāy
6.	புடலங்காய்	Snakegourd	Pudalaṅkāy
7.	பயற்றங்காய்	Snake beans	Payarraṅkāy
8.	கீரை	Cabbage, Greens, Spinach	Kīrai
9.	தக்காளிக்காய்	Tomato	Takkālikkāy
10.	வாழைக்காய்	Plantain	Vaḷaikkāy
11.	பீர்க்கங்காய்	Ridge- gourd	Pīrkkāṅkāy
12.	சண்டங்காய்	Indian tomato	Suṇḍāṅkāy
13.	சரைக்காய்	Bottle-gourd	Suraikkāy
14.	உருளைக்கிழங்கு	Potatoes	Uruḷaikkīḷaṅku
15.	மரவள்ளி	Tapioca;Cassava	Maravaḷḷi
16.	இராசவள்ளிக்கிழங்கு	King yam	Irāsavaḷḷikkīḷaṅku
17.	கருணைக்கிழங்கு	Elephant yam	Karuṅaikkīḷaṅku

18.	ஈரப்பலாக்காய்	Bread fruit	Īrappalākkāy
19.	மாங்காய்	Green mango	Mānkāy
20.	போஞ்சிக்காய்	Beans	Pōñchikkāy
21.	வெந்தயக்கீரை	Fenugreek leaves	Ventayak-Kīrai
22.	முருங்கைக்கீரை	Moringa leaves	Muruṅkaik-Kīrai
23.	தேங்காய்	Coconut	Tēnkāy
24.	அவரைக்காய்	Field bean	Avaraikkāy





## Lesson 49 = பாடம் 49

### Countries inhabited by Tamils

### தமிழர் வாழும் நாடுகள்

- |                   |   |                     |
|-------------------|---|---------------------|
| 1. தமிழ்நாடு      | = | Tamil Nādu in India |
| 2. இலங்கை         | = | Sri Lanka           |
| 3. மலேசியா        | = | Malaysia            |
| 4. சிங்கப்பூர்    | = | Singapore           |
| 5. தென் ஆபிரிக்கா | = | South Africa        |
| 6. பாலித்தீவு     | = | Bali Islands        |
| 7. பிசித்தீவு     | = | Fiji Islands        |
| 8. இங்கிலாந்து    | = | England             |
| 9. பிரான்சு       | = | France              |
| 10. யேர்மனி       | = | Germany             |
| 11. சுவிற்சலாந்து | = | Switzerland         |
| 12. இடென்மார்க்கு | = | Denmark             |
| 13. நோர்வே        | = | Norway              |
| 14. பின்லாந்து    | = | Finland             |
| 15. சுவீடன்       | = | Sweden              |
| 16. இத்தாலி       | = | Italy               |
| 17. கனடா          | = | Canada              |
| 18. அமெரிக்கா     | = | America             |
| 19. அவுத்திரேலியா | = | Australia           |
| 20. நியூசிலாந்து  | = | New Zealand         |
| 21. மொரீசியசு     | = | Mauritius           |
| 22. அயர்லாந்து    | = | Ireland             |
| 23. ஓசுற்றியா     | = | Austria             |
| 24. ஓல்லாந்து     | = | Holland             |
| 25. பெல்சியம்     | = | Belgium             |



**Lesson 50 = பாடம் 50**

**CARDINAL NUMBERS**

எண்ணிக்கை குறித்த இலக்கங்கள்

**1      2      3      4      5**  
**6      7      8      9      10**

ஒன்று, இரண்டு, மூன்று,  
நான்கு(நாலு), ஐந்து, ஆறு, ஏழு  
எட்டு, ஒன்பது, பத்து

**Onru, Iraṇḍu, Mūnru,  
Nālu, Aintu, Āru, Ēlu,  
Eṭṭu, Onpatu, Pattu**



## Lesson 51 = பாடம் 51

**Numerals = எண்ணுப்பெயர்கள்**

1	=	ஒன்று	=	Onru	=	One
2	=	இரண்டு	=	Irāṇḍu	=	Two
3	=	மூன்று	=	Mūṇru	=	Three
4	=	நான்கு	=	Nāṅku	=	Four
5	=	ஐந்து	=	Aintu	=	Five
6	=	ஆறு	=	Āru	=	Six
7	=	ஏழு	=	Ēḷu	=	Seven
8	=	எட்டு	=	Eṭṭu	=	Eight
9	=	ஒன்பது	=	Onpatu	=	Nine
10	=	பத்து	=	Pattu	=	Ten

<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
ஒன்று	இரண்டு	மூன்று	நான்கு	ஐந்து
<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>
ஆறு	ஏழு	எட்டு	ஒன்பது	பத்து

11	= பதினொன்று	= Patinonru	= Eleven
12	= பன்னிரண்டு	= Pannirandu	= Twelve
13	= பதின்மூன்று	= Patinmūru	= Thirteen
14	= பதினான்கு	= Patināṅku	= Fourteen
15	= பதினைந்து	= Patinaintu	= Fifteen
16	= பதினாறு	= Patināru	= Sixteen
17	= பதினேழு	= Patinēlu	= Seventeen
18	= பதினெட்டு	= Patinettu	= Eighteen
19	= பத்தொன்பது	= Pattonpatu	= Nineteen
20	= இருபது	= Irupatu	= Twenty

<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
பதினொன்று	பன்னிரண்டு	பதின்மூன்று
<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>
பதினான்கு	பதினைந்து	பதினாறு
<b>17</b>	<b>18</b>	<b>19</b>
பதினேழு	பதினெட்டு	பத்தொன்பது
<b>20</b>		
இருபது		



## Lesson 52 = பாடம் 52

**Ordinals = எண் வரிசைமுறைப் பெயர்**

1. முதலாம்	=	Mutalām	=	First
2. இரண்டாம்	=	Iraṇḍām	=	Second
3. மூன்றாம்	=	Mūṇṇrām	=	Third
4. நாலாம்	=	Nālām	=	Fourth
5. ஐந்தாம்	=	Aintām	=	Fifth
6. ஆறாம்	=	Ārām	=	Sixth
7. ஏழாம்	=	Ēlām	=	Seventh
8. எட்டாம்	=	Eṭṭām	=	Eighth
9. ஒன்பதாம்	=	Oṇpatām	=	Ninth
10. பத்தாம்	=	Pattām	=	Tenth
11. பதினோராம்	=	Patiṇōrām	=	Eleventh
12. பன்னிரண்டாம்	=	Panniraṇḍām	=	Twelfth
13. பதின்மூன்றாம்	=	Patiṇmūṇṇrām	=	Thirteenth
14. பதினான்காம்	=	Patiṇāṅkā	=	Fourteenth
15. பதினைந்தாம்	=	Patiṇaintām	=	Fifteenth
16. பதினாறாம்	=	Patiṇārām	=	Sixteenth
17. பதினேழாம்	=	Patiṇēlām	=	Seventeenth
18. பதினெட்டாம்	=	Patiṇeṭṭām	=	Eighteenth
19. பத்தொன்பதாம்	=	Patṭoṇpatām	=	Nineteenth
20. இருபதாம்	=	Irupatām	=	Twentieth



## Lesson 53 = பாடம் 53

### Ordinals = எண் வரிசைமுறைப் பெயர்

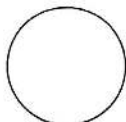
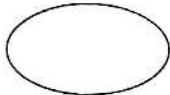

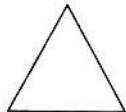

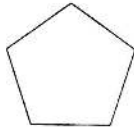

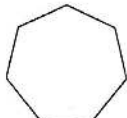
1. ஓராவது	=	Orāvatu	=	First
2. இரண்டாவது	=	Iraṇḍāvatu	=	Second
3. மூன்றாவது	=	Mūṇrāvatu	=	Third
4. நாலாவது	=	Nālvatu	=	Fourth
5. ஐந்தாவது	=	Aintāvatu	=	Fifth
6. ஆறாவது	=	Ārāvatu	=	Sixth
7. ஏழாவது	=	Ēlvatu	=	Seventh
8. எட்டாவது	=	Eṭṭāvatu	=	Eighth
9. ஒன்பதாவது	=	Oṇpatāvatu	=	Ninth
10. பத்தாவது	=	Pattāvatu	=	Tenth
11. பதினோராவது	=	Patiṇōrāvatu	=	Eleventh
12. பன்னிரண்டாவது	=	Panniraṇḍāvatu	=	Twelfth
13. பதின்மூன்றாவது	=	Patiṇmūṇrāvatu	=	Thirteenth
14. பதினான்காவது	=	Patiṇāṅkāvatu	=	Fourteenth
15. பதினைந்தாவது	=	Patiṇaintāvatu	=	Fifteenth
16. பதினாறாவது	=	Patiṇārāvatu	=	Sixteenth
17. பதினேழாவது	=	Patiṇēlvatu	=	Seventeenth
18. பதினெட்டாவது	=	Patiṇeṭṭāvatu	=	Eighteenth
19. பத்தொன்பதாவது	=	Pattonpatāvatu	=	Nineteenth
20. இருபதாவது	=	Irupatāvatu	=	Twentieth

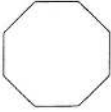
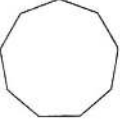
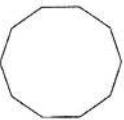
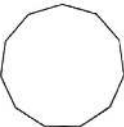
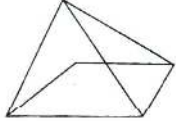


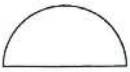
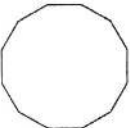


## Lesson 54 = பாடம் 54

### Figures & Shapes

### உருவங்களும் வடிவங்களும்

- |                |   |           |   |
|----------------|---|-----------|---|
| 1. வட்டம்      | = | Circle    |    |
| 2. நீள்வட்டம்  | = | Oval      |    |
| 3. சதுரம்      | = | Square    |    |
| 4. முக்கோணம்   | = | Triangle  |    |
| 5. நீள் சதுரம் | = | Rectangle |   |
| 6. ஐங்கோணம்    | = | Pentagon  |  |
| 7. அறுகோணம்    | = | Hexagon   |  |
| 8. எழுகோணம்    | = | Heptagon  |  |

9. எண்கோணம்	=	Octagon	
10. நவகோணம்	=	Nonagon	
11. பதின்கோணம் (தசகோணம்)	=	Decagon	
12. பதினோர்கோணம்	=	Hendecagon	
13. கூம்பகம்	=	Prism	
14. உருளை	=	Cylinder	
15. கோளம்	=	Sphere	
16. அரைக்கோளம்	=	Hemisphere	
17. பன்னீர்கோணம்	=	Dodecagon	





# Section Two

## இரண்டாம் பீர்வு

Vocabulary building

புதிய சொற்களைக் கற்றல்



## Lesson 55 = பாடம் 55

### Command words = ஏவற் சொற்கள்

உரையாடல்களையும், பேச்சுப் பரிமாற்றங்களையும் படிப் படியாகத் தொடங்கவேண்டிய நிலைக்கு வந்துவிட்டோம். அவ்வாறு செய்வதற்கு உதவியாக மேலும் சில பயனுள்ள ஏவற் சொற்களை அறிந்து கொள்வோம்.

Now it is time for us to start conversations or dialogues in gradual stages. To facilitate such conversations or dialogues, let us learn some more command words.

### Command words = ஏவற் சொற்கள்

1. வா	=	Come	=	Vā
2. போ	=	Go	=	Pō
3. படி	=	Read	=	Padi
4. குடி	=	Drink	=	Kudi
5. எடு	=	Take	=	Edu
6. நட	=	Walk	=	Nada
7. ஓடு	=	Run	=	Ōdu
8. சாப்பிடு	=	Eat	=	Sāppidu
9. துடை	=	Wipe	=	Tudai
10. கழுவு	=	Wash	=	Kaḷuvu
11. வெட்டு	=	Cut	=	Vetṭu
12. தீட்டு	=	Sharpen	=	Tiṭṭu
13. தோய்	=	Wash	=	Tōy
14. கூப்பிடு	=	Call	=	Kūppidu

15. வாசி	=	Read	=	Vāsi
16. இரு	=	Sit	=	Iru
17. எழும்பு	=	Stand up	=	E_lumpu
18. படு	=	Lie down	=	Padu
19. மூடு	=	Close	=	Mūdu
20. திற	=	Open	=	Tira
21. அடி	=	Hit	=	Adi
22. உடை	=	Break	=	Udai
23. உதை	=	Kick	=	Utai
24. திரும்பு	=	Turn	=	Tirumpu
25. குனி	=	Bend down	=	Kuṇi



## Lesson 56 = பாடம் 56

### Some more command words

மேலும் சில ஏவற் சொற்கள்

1. நில்	=	Stay; Stand	=	Nil
2. தின்	=	Eat	=	Tin
3. முறுக்கு	=	Twist	=	Murukku
4. வளை	=	Bend	=	Valai
5. எழுது	=	Write	=	Elutu
6. அழி	=	Rub	=	Ali
7. குளி	=	Bathe	=	Kulji
8. பிடி	=	Catch	=	Pidi
9. தொடு	=	Touch	=	Todu
10. விடு	=	Leave	=	Vidu
11. சீறு	=	Blow	=	Siru
12. தும்மு	=	Sneeze	=	Tummu
13. இருமு	=	Cough	=	Irumu
14. சிரி	=	Smile	=	Siri
15. அழு	=	Cry	=	Azu
16. கட்டு	=	Tie	=	Kattu
17. அவிழ்	=	Untie	=	Avil
18. கிறுக்கு	=	Scribble	=	Kirukku
19. செதுக்கு	=	Chisel	=	Setukku
20. தை	=	Sew	=	Tai
21. மினுக்கு	=	Polish	=	Minukku
22. பிடுங்கு	=	Pull	=	Pidungu
23. புதை	=	Bury	=	Putai
24. சமை	=	Cook	=	Samai
25. உழு	=	Plough	=	Uzu



## Lesson 57 = பாடம் 57

### Imperative sentences = ஏவல் வசனங்கள்

- |                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. இங்கே வா                       | = Come here               |
| 2. அங்கே போ                       | = Go there                |
| 3. புத்தகத்தைக் கொண்டு வா         | = Bring the book          |
| 4. பாடத்தைப் படி                  | = Learn the lesson        |
| 5. தேநீரைக் குடி                  | = Drink the tea           |
| 6. சோற்றைச் சாப்பிடு              | = Eat the rice            |
| 7. உன் வாயைத் துடை                | = Wipe your mouth         |
| 8. உன் முகத்தைக் கழுவு            | = Wash your face          |
| 9. உன் நகத்தை வெட்டு              | = Cut your nail           |
| 10. உன் பென்சிலைத் தீட்டு         | = Sharpen your pencil     |
| 11. உன் சட்டையைத் தோய்            | = Wash your shirt         |
| 12. உன் அம்மாவைக் கூப்பிடு        | = Call your mother        |
| 13. உன் புத்தகத்தை வாசி           | = Read your book          |
| 14. உன் கணக்கைச் செய்             | = Do your sums            |
| 15. குழப்படி செய்யாதே             | = Don't be naughty        |
| 16. உன் கண்ணை மூடாதே              | = Don't close your eyes   |
| 17. உன் வாயைத் திறவாதே            | = Don't open your mouth   |
| 18. உன் கண்ணைக் கசக்காதே          | = Don't rub your eyes     |
| 19. உன் தம்பியை அடிக்காதே         | = Don't beat your brother |
| 20. உன் நாயைத் தொடவேண்டாம்        | = Don't touch your dog    |
| 21. உன் பூனையைப் பிடிக்க வேண்டாம் | = Don't catch your cat    |
| 22. இங்கே வர வேண்டாம்             | = Don't come here         |
| 23. அங்கே போக வேண்டாம்            | = Don't go there          |
| 24. புத்தகத்தைப் படி              | = Read the book           |
| 25. கோப்பியைக் குடி               | = Have the coffee         |
| 26. போத்திலை எடு                  | = Take the bottle         |
| 27. மெல்ல நட                      | = Walk slowly             |
| 28. விரைவாக ஓடு                   | = Run fast                |



## Lesson 58 = பாடம் 58

### Some more imperative sentences மேலும் சில ஏவல் வசனங்கள்

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. கோப்பையைக் கழுவு     | = Wash the cup            |
| 2. சட்டையைத் தோய்       | = Wash the shirt          |
| 3. அம்மாவைக் கூப்பிடு   | = Call the mother         |
| 4. கதிரையில் இரு        | = Sit in the chair        |
| 5. எழும்பிப் போ         | = Get up and go           |
| 6. படுக்கையில் படு      | = Lie on the bed          |
| 7. நிலத்தில் படு        | = Lie on the floor        |
| 8. புத்தகத்தை மூடு      | = Close the book          |
| 9. கதவைத் திற           | = Open the door           |
| 10. மேளத்தை அடி         | = Play the drum           |
| 11. முட்டையை உடை        | = Crack the egg           |
| 12. பந்தை உதை           | = Kick the ball           |
| 13. வலப்பக்கம் திரும்பு | = Turn right              |
| 14. கீழே குனி           | = Bend down               |
| 15. அங்கே நில்          | = Stay there; Stand there |
| 16. மீனைத் தின்         | = Eat the fish            |
| 17. கயிற்றை முறுக்கு    | = Twist the rope          |
| 18. அட்டையை மடி         | = Fold the card           |
| 19. கடிதம் எழுது        | = Write a letter          |
| 20. படத்தை அழி          | = Rub out the picture     |
| 21. உடனே குளி           | = Bathe at once           |
| 22. கோழியைப் பிடி       | = Catch the fowl          |
| 23. மூக்கைத் தொடு       | = Touch the nose          |
| 24. கோழியை விடு         | = Release the fowl        |
| 25. மூக்கைச் சீறு       | = Blow the nose           |
| 26. பலமாகத் தும்மு      | = Sneeze violently        |
| 27. மெல்ல இருமு         | = Cough gently            |
| 28. நன்றாகச் சிரி       | = Laugh well              |



## Lesson 59 = பாடம் 59

### Some more useful words

#### மேலும் சில பயனுள்ள சொற்கள்

1. இங்கே	= Here	= Inkēy
2. அங்கே	= There	= Ankēy
3. புத்தகம்	= Book	= Puttakam
4. பாடம்	= Lesson	= Pādam
5. தேநீர்	= Tea	= Tēnīr
6. கோப்பி	= Coffee	= Kōppi
7. சோறு	= Rice	= Sōru
8. வாய்	= Mouth	= Vāy
9. முகம்	= Face	= Muham
10. நகம்	= Nail	= Naham
11. பென்சில்	= Pencil	= Pensil
12. சட்டை	= Shirt	= Saṭṭai
13. அம்மா	= Mother	= Ammā
14. கணக்கு	= Sum	= Kaṇakku
15. குழப்படி	= Mischief; Naughtiness	= Kuḷappadi
16. கண்	= Eye	= Kaṇ
17. தம்பி	= Brother (Younger)	= Tampi
18. அக்கா	= Sister (Elder)	= Akkā
19. அண்ணா	= Brother (Elder)	= Anṇā
20. நாய்	= Dog	= Nāy
21. பூனை	= Cat	= Pūṇai
22. போத்தில்	= Bottle	= Pōttil



23. கோப்பை	= Plate; Cup	= Kōppai
24. கதிரை	= Chair	= Katirai
25. படுக்கை	= Bed	= Padukkai
26. நிலம்	= Ground; Floor	= Nilam
27. கதவு	= Door	= Katavu
28. மேளம்	= Drum	= Mēlam
29. முட்டை	= Egg	= Muṭṭai
30. பந்து	= Ball	= Pantu
31. வலம்	= Right side	= Valam
32. கீழே	= Down	= Kīḷē
33. மீன்	= Fish	= Mīn
34. கயிறு	= Rope; Coir	= Kayirū
35. அட்டை	= Card	= Aṭṭai
36. கடிதம்	= Letter	= Kaditam
37. படம்	= Picture	= Padam
38. உடனே	= Immediately	= Udaṇēy
39. கோழி	= Fowl	= Kōli
40. மூக்கு	= Nose	= Mūkku
41. மெல்ல	= Gently; Slowly	= Mella
42. நன்றாக	= Well	= Nanrāka
43. புகையிலை	= Tobacco	= Puhaiyilai
44. வெற்றிலை	= Betel	= Verrilai
45. சுருட்டு	= Cigar; Cheroot	= Suruṭṭu
46. விசிறி	= Fan	= Visiri



## Lesson 60 = பாடம் 60

### Articles in the kitchen

### அடுப்படியில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

1. பானை	= Pot	= Pāṇai
2. கோப்பை	= Cup	= Kōppai
3. போத்தல்	= Bottle	= Pōttal
4. மூடி	= Lid	= Mūdi
5. கிளாக்	= Glass	= Kiḷāsu
6. கரண்டி	= Spoon	= Karaṇḍi
7. கேத்தில்	= Kettle	= Kēttil
8. தட்டம்	= Plate	= Taṭṭam
9. சீனி	= Sugar	= Sīni
10. தேயிலை	= Tea	= Tēyilai
11. கோப்பி	= Coffee	= Kōppi
12. சோறு; அரிசி	= Rice	= Sōru; Arisi
13. கறி	= Curry	= Kaṛi
14. தக்காளி	= Tomato	= Takkōḷi
15. கத்தரிக்காய்	= Garden egg	= Kattarikkāy
16. மிளகாய்	= Chillies	= Miḷakāy
17. வெங்காயம்	= Onion	= Venkāyam
18. உள்ளி	= Garlic	= Uḷli
19. இஞ்சி	= Ginger	= Iñchi
20. தேங்காய்	= Coconut	= Tēṅkāy
21. உலை அடுப்பு	= Oven	= Ulai Aduppu
22. வாயு அடுப்பு	= Gas cooker	= Vāyu Aduppu
23. குளிர்வதனப்பெட்டி	= Refrigerator	= Kuḷir Patāṇa-p-petṭi
22. உருளைக்கிழங்கு	= Potatoes	= Urulai-k-kiḷaṅku
22. கோதுமை மா	= Wheat flour	= Kōtumai Mā



## Lesson 61 = பாடம் 61

### Cooking ingredients சமையற் பொருள்கள்

1. மிளகாய்	= Chilli	= Miḷakāy
2. வெங்காயம்	= Onion	= Veṅkāyam
3. கடுகு	= Mustard	= Kaduku
4. சீரகம்	= Cumin seeds	= Siṅṅach Chīrakam
5. பெருஞ்சீரகம்	= Fennel seeds	= Perum-Sīrakam
6. மஞ்சள்	= Turmeric	= Mañchal
7. உப்பு	= Salt	= Uppu
8. புளி	= Tamarind	= Puḷi
9. எலுமிச்சை	= Lemon	= Ilumichchai
10. தண்ணீர்	= Water	= Taṅṅīr
11. செத்தல்	= Dried chillies	= Settal
12. இறைச்சி	= Meat	= Iraichchi
13. அப்பளம்	= Pappadam	= Appaḷam
14. கருவாடு	= Dried fish	= Karuvādu
15. பருப்பு	= Pulses	= Paruppu
16. மீன்	= Fish	= Mīṅ
17. உளுந்து	= Black gram	= Uḷuntu
18. மைசூர்ப்பருப்பு	= Mysore dhal	= Maisūr-Paruppu
19. அரிசி	= Rice	= Arisi
20. கத்தரிக்காய்	= Brinjal	= Kattarikkāy
21. வாழைக்காய்	= Plantain	= Vāḷaikkāy
22. கீரை	= Green leaves	= Kīrai
23. கோதுமை	= Wheat	= Kōtumai
24. வெந்தயம்	= Fenugreek	= Ventayam
25. இஞ்சி	= Ginger	= Iñchi
26. உள்ளி	= Garlic	= Uḷḷi



## Lesson 62 = பாடம் 62

### Articles in the reception room

வரவேற்பு அறையில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

1. ஒளிப்படம்	= Photo	= Olippadam
2. படம், ஓவியம்	= Picture	= Padam; Ōviyam
3. மணிக்கூடு	= Clock	= Maṇikkūdu
4. மேசை	= Table	= Mēsai
5. கதிரை	= Chair	= Katirai
6. சோபா	= Sofa	= Sōpā
7. அலுமாரி	= Almirah	= Alumāri
8. புத்தக அலுமாரி	= Book shelf	= Puttaka - Alumāri
9. புத்தகம்	= Book	= Puttakam
10. கம்பாளம்	= Carpet	= Kampaḷam
11. கதவு	= Door	= Katavu
12. யன்னல்	= Window	= Yaṅṅal
13. திரைச்சீலை	= Curtain	= Tiraichchīlai
14. செருகு புள்ளிகள்	= Plug points	= Serugu - Puḷḷikaḷ
15. தொலைக்காட்சி	= Television	= Tolaikkādchi
16. தொலைக்காட்சி இயக்கி	= Remote Control	= Tolaikkādchi Iyakki
17. சஞ்சிகைகள்	= Magazines	= Sañchikaikaḷ
18. பூச்சாடி	= Flower vase	= Pūchchādi
19. ஒலிப்பதிவுச்சாதனம்	= Recording	= Olippativu-ch-chāṭaṇam
20. ஒலிப்பேழை	= Cassettes	= Olip - pēḷaikaḷ



## Lesson 63 = பாடம் 63

### Articles in the bed room

படுக்கை அறையில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

1. படுக்கை	= Bed	= Padukkai
2. படுக்கை விரிப்பு	= Bed sheet	= Padukkai - Virippu
3. தலையணை	= Pillow	= Talai Aṇai
4. விரிப்புத்துண்டு	= Sheet	= Virippu tuṇḍu
5. மின்குமிழ்	= Bulb	= Miṅkumiḷ
6. விளக்கு	= Lamp	= Viḷakku
7. மெத்தை	= Quilt	= Mettai
8. புத்தகம்	= Book	= Puttakam
9. போர்வை	= Blanket	= Pōrvai
10. சூடாக்கி	= Heater	= Sūḍōkki
11. தளர் உடை	= Pyjama	= Talar uḍai
12. தண்ணீர்	= Water	= Taṇṇīr
13. குளிசைகள்	= Pills	= Kuḷisaikal
14. விசிறி	= Fan	= Visiri
15. பத்திரிகை	= Papers	= Pattirikai
16. குவளை	= Cup	= Kuvaḷai
17. மின்விசிறி	= Electric fan	= Miṅ Visiri
18. கைத்தொலைபேசி	= Mobile phone	= Kait - tolai - Pēsi
19. அலறும் மணிக்கூடு	= Alarm clock	= Alarum Maṇikkūdu
20. மின்பந்தம்	= Electric torch	= Miṅ pantam
21. மெழுகுதிரி	= Candle	= Meḷugu tiri
22. தீப்பெட்டி	= Box of matches	= Tippēṭṭi
23. கண்ணாடி	= Spectacles	= Kaṇṇādi
24. காலுறை	= Socks	= Kāluṛai
25. வசிலின்	= Vaseline	= Vasiliṅ



## Lesson 64 = பாடம் 64

### Articles in the bath room

குளியல் அறையில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

1. வாளி	= Bucket	= Vāḷi
2. சவர்க்காரம்; சோப்பு	= Soap	= Savarkkāram; Sōppu
3. தலை கழுவி	= Shampoo	= Talai Kaḷuvi
4. நிழற்கண்ணாடி	= Mirror	= Nilal Kaṇṇādi
5. துவாய்	= Towel	= Tuvāy
6. விளக்கி; தூரிகை	= Brush	= Viḷakki; Tūrikai
7. பற்பசை	= Tooth paste	= Parpasai
8. மயிர்வழி கருவி	= Razor	= Mayir Valj Karuvi
9. கோப்பை	= Cup	= Kōppai
10. குப்பைக்கலன்	= Dust bin	= Kuppai - Kalan
11. கழிகூடத்தாள்	= Toilet paper	= Kaljukūdatāḷ
12. காதுகுடைமொட்டு;		
காது துடைப்பான்	= Ear buds	= Kātukudai - Moṭṭu
13. நகம் நறுக்கி	= Nail cutter	= Nagam - Narukki
14. கத்தரிக்கோல்	= Scissors	= Kattarikkōl
15. சீப்பு	= Comb	= Sīppu
16. கதவடிப்பாய்; கதவடித்		
தடுக்கு	= Door mat	= Katavadip - Pāy
17. நிலப்பாய்; நிலத்தடுக்கு	= Floor mat	= Nilappāy
18. பல்குத்தி	= Tooth pick	= Pal - Kutti
19. வாய்கழுவி	= Mouthwash	= Vāy - Kaḷuvi
20. தொற்றுநீக்கி	= Disinfectant	= Torru - Nīkki
21. கிருமிகொல்லி	= Bleach	= Kirumi - Kolli



## Lesson 65 = பாடம் 65

### Articles in the dressing room

ஒப்பனை அறையில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

- |                     |                  |                     |
|---------------------|------------------|---------------------|
| 1. ஒப்பனை மேசை;     |                  |                     |
| அலங்கார மேசை        | = Dressing table | = Alaṅkāra - Mēsai  |
| 2. அலங்காரக் கதிரை; |                  |                     |
| ஒப்பனைக் கதிரை      | = Dressing chair | = Alaṅkāra-katirai  |
| 3. சீப்பு           | = Comb           | = Sīppu             |
| 4. தூரிகை           | = Brush          | = Tūrikai           |
| 5. புருவம்தீட்டி    | = Eyebrow pencil | = Puruvam - Tīṭṭi   |
| 6. உதடுபூசி;        |                  |                     |
| உதட்டுக் குச்சி     | = Lip stick      | = Utattuk - Kuchchi |
| 7. உதட்டுக் குழம்பு | = Lip balm       | = Utattuk - Kuḷampu |
| 8. கத்தரிக்கோல்     | = Scissors       | = Kattarikkōl       |
| 9. இமைபிடுங்கி      | = Tweezers       | = Imai - Piduṅgi    |
| 10. பூசல் மா        | = Talcum powder  | = Pūsal - Mā        |
| 11. பொட்டு          | = Pottu          | = Poṭṭu             |
| 12. வசிலின்         | = Vaseline       | = Vasiliṅ           |
| 13. நறுமணம்         | = Fragrance      | = Narumaṇam         |
| 14. சீலை            | = Saree          | = Sīlai             |
| 15. சட்டை           | = Blouse         | = Saṭṭai            |
| 16. காற்சட்டை       | = Trouser        | = Kārsaṭṭai         |
| 17. உள்ளங்கி        | = Banyan; Vest   | = Uḷḷaṅki           |
| 18. சட்டை           | = Shirt          | = Saṭṭai            |
| 19. வார்ப்பு        | = Belt           | = Vār               |

20. கழுத்துக் கட்டி	= Tie	= Kaḷuttuk - Kaṭṭi
21. கால் உறை	= Socks	= Kāḷurai
22. கண்ணாடி	= Mirror	= Kaṇṇādi
23. காப்புசி	= Safety pin	= Kāppūsi
24. காப்பு	= Bangle	= Kāppu
25. சங்கிலி	= Chain	= Saṅkili
26. தோடு	= Ear stud	= Tōdu
27. மூக்குக்குத்தி	= Nose stud	= Mūkku-k-kutti
28. கவ்விகள்	= Clips	= Kavvikaḷ
29. ஒட்டியாணம்	= Waistband	= Oṭṭiyāṇam
30. மோதிரம்	= Ring	= Mōtiram
31. தையல் ஊசி	= Needle	= Taiyal - ūsi
32. நூல்	= Thread	= Nūl
33. குங்குமம்	= Kumkumam	= Kuṅkumam





## Lesson 66 = பாடம் 66

### Articles in the shrine room

சாமி அறையில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

- |                               |                             |                               |
|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|
| 1. கடவுள் படம்                | = Picture of God            | = Kadavuḷ -Padam              |
| 2. திருநீறு                   | = Holy ash                  | = Tirunīru                    |
| 3. குங்குமம்                  | = Kumkumam                  | = Kuṅkumam                    |
| 4. தோத்திரப் புத்தகம்         | = Prayer book               | = Tōttirap-Puttakam           |
| 5. ஒலிப்பதிவுப் பொறி          | = Record player             | = Olippativup-Pori            |
| 6. அருட்பாக்<br>குறுந்தகடுகள் | = Compact disks<br>of hymns | = Arudpāk -<br>kuruntakadukaḷ |
| 7. சந்தனம்                    | = Sandal paste              | = Santaṇam                    |
| 8. சிலைகள்                    | = Statues                   | = Silaikaḷ                    |
| 9. கற்பூரம்                   | = Camphor                   | = Kaṛpūram                    |
| 10. நெருப்புப்பெட்டி          | = Box of matches            | = Neruppu-p-peṭṭi             |
| 11. மெழுகுதிரி                | = Candle                    | = Meḷugu - tiri               |
| 12. உருத்திராட்சம்            | = Sacred beads              | = Uruttirādcham               |
| 13. பூக்கள்                   | = Flowers                   | = Pūkkaḷ                      |
| 14. மாலைகள்                   | = Garlands                  | = Mālaikaḷ                    |
| 15. சாம்பிராணிக் குச்சு       | = Incense sticks            | = Sāmpirāṇik-kuchchu          |



## Lesson 67 = பாடம் 67

### Articles in the garden

#### வீட்டுத் தோட்டத்தில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

1. புல்	= Grass	= Pul
2. பூமரங்கள்	= Flower plants	= Pū - Maraṅgaḷ
3. பூக்கள்	= Flowers	= Pūkkal
4. பச்சை மரங்கள்	= Green plants	= Pachchai - Maraṅgaḷ
5. உரோசாச்செடி	= Rose plants	= Urōsāch - Chedi
6. தேலியாகப்பூ	= Dhalias	= Tēliyāsup - Pū
7. மல்லிகை	= Jasmine	= Mallikai
8. பனைமரம்	= Palms	= Paṅai - Maram
9. தொங்கு பூக்கடை	= Hanging baskets	= Toṅku - Pūkkūḍai
10. தோட்டமேசை	= Garden table	= Tōṭṭa - Mēsaī
11. தோட்டக் கதிரை	= Garden chair	= Tōṭṭak - Katirai
12. புல்லுவெட்டி	= Grass cutter	= Pullu - Veṭṭi
13. வாள்	= Saw	= Vāḷ
14. அள்ளி	= Trowel	= Aḷḷi
15. களைகருவி; கவரி	= Fork	= Kaḷai - Karuvi; Kavari
16. தோட்டக் கொட்டில்	= Garden shed	= Tōṭṭak - Koṭṭil
17. வளம் ஆக்கி; பசளை	= Fertiliser	= Vaḷam - Ākki; Paṣalāi
18. பறவைக்கூடு	= Bird's nest	= Paṛavaik - Kūḍu
19. நீர் ஊற்றி	= Water can	= Nīr - Ūrri
20. நீர்க்குழாய்	= Hose pipe	= Nīrkkulāy
21. கையுறை	= Gloves	= Kaiyurai
22. பச்சைப் பை	= Green bag	= Pachchai-p-pai
23. பூச்சாடிகள்	= Flower pots	= Pūchchāḍikaḷ
24. முள்ளுவாரி	= Rake	= Muḷḷu - Vāri
25. மண்வெட்டி	= Spade; Hoe	= Maṅ - Veṭṭi



## Lesson 68 = பாடம் 68

### Articles in the conservatory

கண்ணாடிக் கூரைஅறையில் இருக்கக்கூடிய பொருள்கள்

1. நாற்காலிகள்	= Chairs	= Nārtkālikaḷ
2. வாளி	= Bucket	= Vāḷi
3. சப்பாத்து	= Shoes	= Sappāttu
4. கண்ணாடிகள்	= Glasses	= Kaṇṇāḍikaḷ
5. தேநீர் மேசைகள்	= Tea tables	= Tēnīr - Mēsaikaḷ
6. விளையாட்டுப் பொருள் பெட்டி	= Toy box	= Viḷaiyāṭṭup -Poruḷ- Peṭṭi
7. தரைவிரிப்பு	= Rugs	= Tarai - Virippu
8. சஞ்சிகைகள்	= Magazines	= Sañchikaikaḷ
9. தூசு உறிஞ்சி	= Hoover	= Tūsū - Uṟiñchi
10. விசிறி	= Fan	= Visiri
11. கதவுப்பாய்	= Doormat	= Katavuppāy
12. அலவாங்கு	= Crowbar	= Alavāṅku
13. மண்கிளறி	= Hoe	= Maṅ - Kiḷari
14. கறுப்புப்பை	= Black bags	= Kaṟuppup-Pai
15. பசளை	= Fertilizer	= Pasaḷai
16. ஈருருளி	= Bicycle	= Īruruḷi
17. காற்று ஏற்றி	= Inflator	= Kārru - Ērri
18. கருவிப்பெட்டி	= Tool box	= Karuvip-Peṭṭi
19. நிலைவிசிறி	= Standing fan	= Nilai - Visiri
20. பூமரக்கிழங்குகள்	= Flower bulbs	= Pūmarak-Kiḷāṅkukaḷ
21. பொம்மைகள்	= Toys	= Pommaikaḷ



## Lesson 69 = பாடம் 69

### Words relating to freedom struggle விடுதலைப்போராட்டம் சம்பந்தமான சொற்கள்

1. கண்ணீர்ப்புகை	=	Tear gas
2. குண்டு	=	Bomb
3. ஏவுகணை	=	Missile
4. குண்டு வீசுவிமானம்	=	Bomber plane
5. போர் விமானம்	=	War plane
6. ஆயுதங்கள்	=	Arms
7. படாரென வெடித்தல்	=	Explosion
8. அணுக்குண்டு	=	Atomic bomb
9. கைக்குண்டு	=	Hand grenade
10. தாங்கி	=	Tank
11. கண்ணிவெடி	=	Mine
12. துப்பாக்கி	=	Gun
13. பீரங்கி	=	Cannon
14. அகழி	=	Trench
15. ஆக்கிரமிப்பு	=	Occupation; Seizure
16. இலக்கு	=	Target; Aim
17. இனப்படுகொலை	=	Genocide
18. எதிரி	=	Enemy
19. கலகக்காரன்	=	Rebel
20. காயம்	=	Wound
21. கைதி	=	Prisoner
22. பணயக்கைதி	=	Hostage

23. சண்டை	=	Combat; Fight
24. சரணடைதல்	=	Surrender
25. சித்திரவதை	=	Torture
26. சுற்றிவளைப்பு	=	Round-up
27. தகராறு	=	Dispute; Conflict
28. தோல்வி	=	Defeat
29. நேசநாடு	=	Ally
30. படுகொலை	=	A massacre; Assasination
31. ஆக்கிரமிப்பு	=	Invasion; Capture
32. பிரசாரம்	=	Propaganda
33. போர்க்களம்	=	Battlefield
34. போர்க்குற்றம்	=	War Crime
35. உலகப்போர்	=	World war
36. யுத்தம்	=	Battle
37. விடுதலை	=	Liberation
38. தலைவர்	=	Captain; Leader
39. சேனாதிபதி	=	Army Chief
40. இடைக்காலச் சமாதானம்	=	Armistice



## Lesson 70 = பாடம் 70

### Words relating to family relationships குடும்ப உறவுமுறை சம்பந்தமான சொற்கள்

- |                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| 1. குடும்பம்            | = Family          |
| 2. உறவுமுறை             | = Relationship    |
| 3. அம்மா                | = Mother          |
| 4. அப்பா                | = Father          |
| 5. தாய்வழி              | = Maternal        |
| 6. தந்தைவழி             | = Paternal        |
| 7. பெற்றோர்             | = Parents         |
| 8. மகன்                 | = Son             |
| 9. மகள்                 | = Daughter        |
| 10. சகோதரன்             | = Brother         |
| 11. சகோதரி              | = Sister          |
| 12. அண்ணன்              | = Elder brother   |
| 13. அக்கா               | = Elder sister    |
| 14. தம்பி               | = Younger brother |
| 15. தங்கை               | = Younger sister  |
| 16. வளர்ப்புப் பெற்றோர் | = Foster parents  |
| 17. கணவன்               | = Husband         |
| 18. மனைவி               | = Wife            |
| 19. பாட்டன்             | = Grand father    |
| 20. பாட்டி              | = Grand mother    |
| 21. பேரன்               | = Grand son       |
| 22. பேரத்தி             | = Grand daughter  |

23. மாமா	= Uncle
24. மாமா	= Father-in-law
25. மாமி	= Auntie
26. மாமி	= Mother-in-law
27. மச்சான்	= Cross cousin (Male)
28. மச்சாள்	= Cross cousin (Female)
29. மருமகன்	= Son-in-law; Nephew
30. மருமகள்	= Daughter-in-law; Niece
31. பெரியப்பா	= Uncle (Father's elder brother)
32. பெரியம்மா	= Auntie (Mother's elder sister)
33. சிற்றப்பா	= Uncle (Father's junior brother)
34. சின்னம்மா	= Auntie (Mother's younger sister)
35. பெறாமகன்	= Nephew; Step-son
36. பெறாமகள்	= Niece; Step-daughter
37. ஒன்றுவிட்ட சகோதரன்	= Cousin (Male)
38. ஒன்றுவிட்ட சகோதரி	= Cousin (Female)
39. குழந்தை	= Baby
40. பிள்ளை	= Child
41. இரட்டையர்	= Twins
42. பூட்டன்	= Great grand father
43. பூட்டி	= Great grand mother
44. மாற்றாம் தந்தை	= Step father
45. மாற்றாம் தாய்	= Step mother
46. மாற்றாம் சகோதரன்	= Half-blood-brother
47. மாற்றாம் சகோதரி	= Half-blood-sister



## Lesson 71 = பாடம் 71

### Words denoting possession

#### உடைமை குறித்த சொற்கள்

- |                      |                                      |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. என்னுடைய          | = My (That is my book)               |
| 2. என்னுடையது        | = Mine (That is mine)                |
| 3. உன்னுடைய          | = Your (This is your pen)            |
| 4. உன்னுடையது        | = Yours (This is yours)              |
| 5. அவனுடைய           | = His (This is his bag)              |
| 6. அவனுடையது         | = His (This is his)                  |
| 7. அவளுடைய           | = Her (That is her bangle)           |
| 8. அவளுடையது         | = Hers (That is hers)                |
| 9. அதனுடைய           | = Its (Its tail is short)            |
| 10. அதனுடையது        | = Its                                |
| 11. எங்களுடைய        | = Our (He is our son)                |
| 12. எங்களுடையவன்     | = Ours (He is ours)                  |
| 13. உங்களுடைய        | = Your (It is your property)         |
| 14. உங்களுடையது      | = Yours (It is yours)                |
| 15. அவர்களுடைய       | = Their (This is their car)          |
| 16. அவர்களுடையது     | = Theirs (This is theirs)            |
| 17. எனக்குரியது      | = That belongs to me                 |
| 18. எமக்குரியது      | = That belongs to us                 |
| 19. உனக்குரியது      | = That belongs to you (Singular)     |
| 20. உமக்குரியது      | = That belongs to you (Plural)       |
| 21. அவனுக்குரியது    | = That belongs to him                |
| 22. அவர்களுக்குரியது | = That belongs to them (Human)       |
| 23. அதற்குரியது      | = That belongs to it                 |
| 24. அவற்றுக்குரியது  | = That belongs to them (Non - Human) |





## Lesson 72 = பாடம் 72

### Interrogative words required in routine transactions

அன்றாடம் தேவைப்படக்கூடிய வினாச் சொற்கள்

1. என்ன?	=	What?
2. எங்கே?	=	Where?
3. எப்போது?	=	When?
4. எத்தனை?	=	How many?
5. எது?	=	Which?
6. எந்த?	=	Which?
7. எப்படி?	=	How?
8. எப்போதிலிருந்து?	=	Since when?
9. எப்போது வரை?	=	Until when?
10. எவ்வளவு?	=	How much?
11. எதனுடன் ?	=	With what?
12. ஏன்?	=	Why?
13. யார்?	=	Who?
14. யாருக்கு?	=	To whom?
15. யாருடன்?	=	With whom?
16. யாருடைய?	=	Whose?
17. யாரை?	=	Whom?
18. எதற்காக?	=	What for?
19. யாருக்காக?	=	For whom?
20. யாரால்?	=	By whom?
21. யாரிடமிருந்து?	=	From whom?
22. எதனால்?	=	Because of what?



## Lesson 73 = பாடம் 73

### Words relating to various occupations புர்தொழில்களைக் குறிக்கும் தமிழ்ச் சொற்கள்

1. கலைஞன்	=	Artist; Artiste
2. கட்டடக்கலைஞர்	=	Architect
3. இசைக்கலைஞர்	=	Musician
4. நாடகக்கலைஞர்	=	Actor; Dramatist
5. கணக்காளர்	=	Accountant
6. எழுத்தர்	=	Clerk
7. எழுத்தாளர்	=	Writer
8. அமைச்சர்	=	Minister
9. அரசியல்வாதி	=	Politician
10. அறிவிப்பாளர்	=	Announcer
11. ஆசிரியர்	=	Teacher
12. இயக்குநர்	=	Director
13. கொல்லர்	=	Blacksmith
14. தச்சர்	=	Carpenter
15. தட்டார்	=	Goldsmith
16. உத்தியோகத்தர்	=	Officer
17. காசாளர்	=	Cashier
18. சமையல்காரன்	=	Cook
19. மருத்துவர்	=	Doctor
20. தாதி	=	Nurse
21. செயலாளர்	=	Secretary
22. தட்டெழுத்தாளர்	=	Typist

23. தையற்காரன்	=	Tailor
24. நூலகர்	=	Librarian
25. நடிகன்	=	Actor
26. நீதிபதி	=	Judge
27. பத்திரிகையாளர்	=	Journalist
28. பதிப்பாளர்	=	Publisher
29. மேலாளர்	=	Manager
30. மீன்விற்பவர்	=	Fish monger
31. மீன்பிடிப்பவர்	=	Fisherman
32. மொழிபெயர்ப்பாளர்	=	Translator
33. படப்பிடிப்பாளர்	=	Photographer
34. வழக்கறிஞர்	=	Solicitor
35. சட்டஅறிஞர்	=	Lawyer
36. விமானம் ஓட்டி	=	Pilot
37. பொறியியலாளர்	=	Engineer
38. விற்பனையாளர்	=	Salesman
39. சாரதி; ஓட்டுநர்	=	Driver
40. முடிதிருத்துநர்	=	Barber; Hair dresser



## Lesson 74 = பாடம் 74

### Tamil words relating to time and seasons

#### நேரம் சம்பந்தமான தமிழ்ச்சொற்கள்

1. இன்று	= Today
2. நேற்று	= Yesterday
3. நாளை	= Tomorrow
4. முந்தாநாள்	= Day before yesterday
5. ஒவ்வொருநாளும்	= Everyday
6. எப்போது?	= When
7. சூரியன் தோன்றல்; விடியல்	= Sunrise
8. விடிய வெள்ளென	= At dawn; Early morning
9. கருக்கல்	= Dawn
10. அந்திமயக்கம்	= Dusk
11. முற்பகல்	= Forenoon
12. பிற்பகல்	= Afternoon
13. மதியம்; நண்பகல்	= Noon
14. மாலை	= Evening
15. சூரியன் மறைவு	= Sunset
16. இரவு	= Night
17. நாள்	= Day
18. காலாண்டு	= A quarter
19. அரையாண்டு	= Semester
20. ஆண்டு; வருடம்	= Year
21. வசந்த காலம்	= The Spring
22. கோடைக்காலம்	= The Summer

23. இலையுதிர் காலம்	= The Autumn
24. குளிர்காலம்	= The Winter
25. நாள்காட்டி	= Calendar
26. நேரம்	= Time
27. நாளாந்திர	= Daily; Routine
28. வாராந்திர	= Weekly
29. வருடாந்திர	= Yearly
30. பகல்நேர	= Diurnal
31. இராநேர	= Nocturnal
32. நிமிடம்	= Minute
33. வினாடி; விநாடி	= Second
34. அலறும் கடிகாரம்	= Alarm clock
35. பத்தாண்டுக்காலம்	= Decade
36. நூற்றாண்டு	= Century; Centenary
37. நள்ளிரவு	= Midnight
38. எப்போதும்	= Always
39. சிலபோது	= Sometimes
40. இடைக்கிடை	= Once in a way; Seldom



## Lesson 75 = பாடம் 75

### Tamil words relating to plants, trees etc தாவரங்கள் சம்பந்தமான தமிழ்ச் சொற்கள்

- |                    |   |                            |
|--------------------|---|----------------------------|
| 1. அத்தி மரம்      | = | Fig tree                   |
| 2. அப்பிள் மரம்    | = | Apple tree                 |
| 3. ஆல மரம்         | = | Banyan tree                |
| 4. எலுமிச்சை மரம்  | = | Lemon tree; Lime tree      |
| 5. கமுக மரம்       | = | Arecanut tree              |
| 6. தென்னை மரம்     | = | Coconut palm               |
| 7. பனைமரம்         | = | Palmyra palm               |
| 8. கொய்யா மரம்     | = | Guava tree                 |
| 9. சந்தன மரம்      | = | Sandal wood tree           |
| 10. தேக்கு மரம்    | = | Teak tree                  |
| 11. பலாமரம்        | = | Jack tree                  |
| 12. மாமரம்         | = | Mango tree                 |
| 13. மூங்கில் மரம்  | = | Bamboo tree                |
| 14. மல்லிகைச் செடி | = | Jasmine creeper            |
| 15. வாழைமரம்       | = | Banana tree; Plantain tree |
| 16. பாக்கு மரம்    | = | Arecanut tree              |
| 17. பூவரசு         | = | Thespesia; Malvern         |
| 18. அரசு மரம்      | = | Bo tree; Bhodi tree        |
| 19. மாதுளை மரம்    | = | Pomegranate                |
| 20. வேப்பமரம்      | = | Margosa tree; Neem tree    |



## Lesson 76 = பாடம் 76

### Tamil words relating to birds பறவைகள் சம்பந்தமான தமிழ்ச்சொற்கள்

1. காகம்	=	Crow
2. அண்டங்காக்கா	=	Raven
3. கோழி	=	Fowl; Chicken
4. பேடு	=	Hen
5. சேவல்	=	Cockerel; Cock
6. புறா	=	Pigeon
7. மணிப்புறா	=	Dove
8. அன்னம்	=	Swan
9. ஆந்தை	=	Owl
10. கூகை	=	Rock horned owl
11. கழுகு	=	Eagle
12. கிளி	=	Parrot
13. குயில்	=	Koel; Cuckoo
14. கொக்கு	=	Stork
15. நாரை	=	Crane
16. சிட்டுக்குருவி	=	Sparrow
17. தீக்கோழி	=	Ostrich
18. தூக்கணாங்குருவி	=	Weaver bird
19. மரங்கொத்தி	=	Wood pecker
20. மீன் கொத்தி	=	Kingfisher
21. வல்லூறு	=	Vulture
22. வாத்து	=	Duck; Drake
23. வான்கோழி	=	Turkey
24. வானம்பாடி	=	Skylark
25. இராப்பாடி	=	Nightingale



## Lesson 77 = பாடம் 77

### Words relating to work and employment தொழில், தொழிலிடம் சம்பந்தமான சொற்கள்

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. தொழில்                      | = Employment           |
| 2. வேலை                        | = Work                 |
| 3. தொழில் இன்மை                | = Unemployment         |
| 4. வேலைவாய்ப்பு இல்லாதிருத்தல் | = Joblessness          |
| 5. வேலைத்தலம்                  | = Work place           |
| 6. வேலைநேரம்                   | = Working time         |
| 7. சம்பளம்                     | = Salary; Remuneration |
| 8. வேதனம்                      | = Wages                |
| 9. கூலி                        | = Coolie               |
| 10. தொழிற்சங்கம்               | = Trade Union          |
| 11. அரசுத்துறை                 | = Govt. Sector         |
| 12. தனியார் துறை               | = Private Sector       |
| 13. பதவி விலகல்                | = Resignation          |
| 14. ஊழியர்                     | = Employee             |
| 15. தகுதி                      | = Suitability          |
| 16. தகைமை                      | = Qualification        |
| 17. தற்காலிக                   | = Temporary            |
| 18. நிரந்தர                    | = Permanent            |
| 19. தொழிற்பயிற்சி              | = Vocational training  |
| 20. நியமனம்                    | = Appointment          |
| 21. பதவி                       | = Position; Job        |
| 22. நேர்முகத்தேர்வு; செவ்வி    | = Interview            |
| 23. பதவிப் பெயர்               | = Job title            |



24. பரீட்சை; தேர்வு	= Test; Examination
25. பாரபட்சம்	= Discrimination
26. பயிலுநர்	= Trainee
27. பயிற்றுநர்	= Trainer
28. மேலதிக நேர வேலை	= Overtime
29. விண்ணப்பகாரன்	= Applicant; Petitioner
30. விண்ணப்பப்படிவம்	= Application form
31. வெற்றிடம்	= Vacancy
32. முகவர் நிலையம்	= Agency
33. பதவிநீக்கம்	= Dismissal
34. ஓய்வு பெறுதல்	= Retirement
35. அலுவலகம்	= Office
36. கடை	= Shop
37. தொழிற்சாலை	= Factory
38. கொம்பனி	= Company
39. கட்டணம்	= Fees
40. வருமானம்	= Income
41. செலவு	= Expenditure; Expenses
42. சட்டம்	= Law
43. ஒழுங்குவிதிகள்	= Regulations
44. விதி	= Rule
45. காப்புறுதி	= Insurance
46. விடுப்பு	= Leave; Tittle-tattle
47. நோய்விடுப்பு	= Sick leave
48. விபத்து	= Accident
49. நட்டஈடு	= Compensation
50. சலுகை	= Concession
51. பிணக்கு	= Dispute

52. இணக்கம்	= Conciliation
53. உடன்படிக்கை	= Agreement
54. பங்காண்மை	= Partnership
55. உண்ணாவிரதம்	= Hunger strike
56. ஆர்ப்பாட்டம்	= Demonstration
57. வேலை நிறுத்தம்	= Strike
58. காலக்கெடு	= Deadline
59. நிராகரிப்பு	= Rejection
60. பேச்சுவார்த்தை	= Negotiation
61. பேரப்பேச்சு	= Bargaining
62. உரிமைகள்	= Rights
63. கடமைகள்	= Duties
64. ஒத்துக்கொள்ளல்	= Agreeing
65. நடுத்தீர்ப்பு	= Arbitration



## Lesson 78 = பாடம் 78

### Words relating to human anatomy

#### உடற்கூறு சம்பந்தமான சொற்கள்

1. தலை	= Talai	= Head
2. நெற்றி	= Nerri	= Forehead
3. இமை	= Imai	= Eyelash
4. மயிர்	= Mayir	= Hair
5. கண்புருவம்	= Kaṇpuruvam	= Eyebrow
6. கன்னம்	= Kaṇṇam	= Cheek; Temple
7. அண்ணம்	= Aṇṇam	= The palate
8. தாடை	= Tādai	= Jaw
9. தொண்டை	= Toṇḍai	= Throat
10. முண்டம்	= Muṇḍam	= Trunk
11. பிடரி	= Pidari	= Nape
12. தோள்	= Tōḷ	= Shoulder
13. கழுக்கட்டு; கக்கம்	= Kamukkaṭṭu	= Armpit
14. மார்பகம்	= Mārpaham	= Breast
15. அடிவயிறு	= Adivayiru	= Abdomen
16. இடுப்பு	= Iduppu	= Waist
17. புட்டம்	= Puṭṭam	= Buttocks
18. தொடை	= Todai	= Thigh
19. முழங்கால்	= Muḷaṅkāḷ	= Knee
20. கெண்டைக்கால்	= Keṇḍaikkāḷ	= Calf
21. கணுக்கால்	= Kaṇukkāḷ	= Ankle
22. குதிக்கால்	= Kutikkāḷ	= Heel
23. கால்விரல்	= Kālviral	= Toe

24. முழங்கை	=	Muḷaṅkai	=	Elbow
25. முன்னங்கை	=	Munṇaṅkai	=	Forearm
26. மணிக்கட்டு; பரண்டை	=	Maṅikkattu	=	Wrist
27. பெருவிரல்	=	Peruviral	=	Thumb
28. நரம்பு	=	Narambu	=	Nerve
29. நாளம்	=	Nāḷam	=	Vein
30. நாடி	=	Nādi	=	Artery
31. மூளை	=	Mūḷai	=	Brain
32. சிறுநீரகம்	=	Siru-Nīraham	=	Kidney
33. கல்லீரல்	=	Kallīral	=	Liver
34. கணையம்	=	Kaṇaiyam	=	Pancreas
35. மண்ணீரல்	=	Maṇṇīral	=	Spleen
36. வயிறு	=	Vayiru	=	Stomach
37. சிறுகுடல்	=	Siru-Kudal	=	Small intestine
38. பெருங்குடல்	=	Peruṅkudal	=	Large intestine
39. முதுகெலும்பு	=	Mutukelumpu	=	Backbone
40. விலா எலும்பு	=	Vilā-Elumpu	=	Rib bone
41. ஆண்குறி	=	Āṅ-Kuṛi	=	Penis
42. பெண்குறி	=	Peṅ-Kuṛi	=	Vagina
43. இருதயம்	=	Irutayam	=	Heart
44. தசை	=	Tasai	=	Muscle
45. தோல்	=	Tōl	=	Skin
46. கருப்பை	=	Karuppai	=	Womb
47. நெஞ்செலும்பு	=	Neñchelumpu	=	Sternum
48. இடுப்பெலும்பு	=	Iduppelumpu	=	Pelvis
49. மெல்லெலும்பு	=	Mellelumpu	=	Cartilage
50. தாடை எலும்பு	=	Tādai Elumpu	=	Jaw bone



## Lesson 79 = பாடம் 79

### Words relating to ailments and remedies நலமின்மை, மருத்துவம் சம்பந்தமான சொற்கள்

1. காய்ச்சல்	= Kāy̥chchal	= Fever
2. தலையிடி; தலைவலி	= Talaivali	= Head ache
3. பல்வலி	= Pal vali	= Tooth ache
4. அறுவை	= Aruvai	= Surgery
5. இரத்தக்கட்டி	= Irattak - kaṭṭi	= Blood clot
6. இரத்தம்	= Irattam	= Blood
7. கொழுப்பு	= Koluppu	= Fat; Cholesterol
8. கட்டி	= Kaṭṭi	= Lump; Cyst
9. சோர்வு	= Sōrvu	= Tiredness
10. காயம்	= Kāyam	= Wound
11. தடுப்பூசி	= Taduppūsi	= Vaccine
12. தடுப்பூசி போடுதல்	= Taduppūsi Pōdutaḷ	= To vaccinate; Vaccination
13. தாதி	= Tāti	= Nurse
14. தொற்று	= Torru	= Infection
15. நிவாரணம்	= Nivāraṇam	= Relief
16. நோய்	= Nōy	= Disease
17. சுகவீனம்	= Sukavīṇam	= Sickness
18. நோயாளி	= Nōyāḷi	= Patient
19. நோ	= Nō	= Pain
20. பலவீனம்	= Palavīṇam	= Weakness
21. பரிசுவாதம்; பக்கவாதம்	= Parisavātam	= Paralysis
22. மூட்டு அழற்சி	= Mūṭṭu Alaṛchi	= Arthritis
23. புண்	= Puṇ	= Sore; Wound

24. மயக்கம்	= Mayakkam	= Unconsciousness
25. மருத்துவர்	= Maruttuvar	= Doctor
26. மனநோய்	= Maṇa Nōy	= Mental disease
27. குளிகை; குளிசை	= Kuḷikai; Kuḷisai	= Pill
28. வீக்கம்	= Vīkkam	= Swelling; Inflammation
29. கட்டு	= Kaṭṭu	= A boil
30. வேதனை	= Vēṭanai	= Pain; Suffering
31. மாறாநோய்	= Mārā Nōy	= Chronic disease
32. தொற்றுநோய்	= Torru Nōy	= Infectious disease
33. தொடுநோய்	= Todu Noy	= Contagious disease
34. தொய்வு; ஈளை	= Toivu	= Asthma
35. இரத்த அழுத்தம்	= Iratta Aḷuttam	= Blood pressure
36. இருமல்	= Irumal	= Cough
37. ஈரல் அழற்சி	= Īral Aḷarchi	= Hepatitis
38. ஒவ்வாமை நோய்	= Ovvāmai Nōy	= Allergy
39. கால் கை வலிப்பு	= Kāl Kai Valippu	= Epilepsy
40. குடல் இறக்கம்	= Kudal Irakkam	= Hernia
41. கூகைக்கட்டு	= Kūkaikkaṭṭu	= Mumps
42. கொப்புளிப்பான்	= Koppulippāṇ	= Chicken pox
43. கொள்ளை நோய்	= Koḷḷai Nōy	= Cholera; Plague
44. சுளுக்கு	= Suḷukku	= Sprain
45. சின்னமுத்து	= Siṇṇamuttu	= Measles
46. தடுமன்	= Tadumaṇ	= Cold
47. தும்மல்	= Tummal	= Sneezing
48. எரிகாயம்	= Eri Kāyam	= Burn
49. நித்திரையின்மை	= Nittirai Inmai	= Insomnia
50. நித்திரை நடை	= Nittirai Nadai	= Somnambulance

51. நெடும் மறதி	= Nedum Maṛati	= Amnesia
52. நெருப்புக்காய்ச்சல்	= Neruppu-k- Kāychchal	= Typhoid
53. புற்றுநோய்	= Purru Nōy	= Cancer
54. மஞ்சட்காமாலை	= Mañchal Kāmālai	= Jaundice
55. மலச்சிக்கல்	= Malachchikkal	= Constipation
56. மன இறுக்கம்	= Maṇa Irukkam	= Tension
57. மாரடைப்பு	= Māradaippu	= Heart attack
58. எலும்புமுறிவு	= Elumpu Muṛivu	= Fracture
59. மூல அழற்சி	= Mūla Aḷarchi	= Piles
60. வயிற்றோட்டம்	= Vayirōṭṭam	= Diarrhoea
61. வாந்தி எடுத்தல்	= Vānti Eduttal	= To vomit; Vomiting
62. வயிற்றுக்குத்து	= Vayirru-k-Kuttu	= Stomach ache
63. நெஞ்செரிவு	= Neñcherivu	= Heartburn
64. குக்கல்	= Kukkal	= Whooping cough
65. சின்னம்மை	= Sinnammai	= Chicken pox
66. புற்றுநோய்	= Pūrru Nōy	= Cancer
67. மூட்டுவலி	= Mūṭṭu Vali	= Arthritis
68. நீர் இழிவு	= Nīr Ilivu	= Diabetes
69. சொறி	= Sorṛi	= Psoriasis
70. சிரங்கு	= Siraṅku	= Scabies
71. கொப்புளம்	= Koppuḷam	= Blister
72. நகச்சுற்று	= Nakachchurru	= Whitlow
73. வாதம்	= Vātam	= Rheumatism; Paralysis
74. சோகை	= Sōkai	= Anaemia



## Lesson 80 = பாடம் 80

### Words relating to brain and its functions

மூளை, மூளையின் செயற்பாடுகள் சம்பந்தமான சொற்கள்

1. மூளை	= Brain	= Mūlai
2. எண்ணம்	= Thought	= Eṇṇam
3. சிந்தனை	= Thinking	= Sintanai
4. தத்துவம்	= Philosophy; Principle	= Tattuvam
5. கருத்து	= Idea	= Karuttu
6. அபிப்பிராயம்	= Opinion	= Apippirāyam
7. ஆலோசனை	= Advice; Consultation	= Ālōsanai
8. கண்டுபிடிப்பு	= Discovery	= Kandupidippu
9. புதிதுபடைத்தல்	= Invention	= Putitu Padaittal
10. ஆர்வம்	= Anxiety	= Ārvam
11. விவேகி	= Intelligent person	= Vivēki
12. கவனம்	= Care; Attention	= Kavaṇam
13. சலிப்பு	= Boredom	= Salippu
14. விசாரணை	= Inquiry	= Visāraṇai
15. ஞானம்	= Wisdom	= Ñāṇam
16. ஞானி	= Sage; Genius	= Ñāṇi
17. காரணம்	= Reason; Cause	= Kāraṇam
18. அறிவு	= Knowledge	= Arivu
19. பொது அறிவு	= Common sense; General knowledge	= Potu Arivu
20. நிச்சயம்	= Certainty	= Nichchayam
21. நம்பிக்கை	= Belief	= Nambikkai
22. தன்னம்பிக்கை	= Self confidence	= Tanṇampikkai



23. பாதுகாப்பு உணர்வு	= Sense of Security	= Pātukāppu Uṇarvu
24. சந்தேகம்	= Suspicion	= Santēkam
25. புத்தி	= Wit	= Putti
26. மர்மம்	= Mystery	= Marmam
27. தயக்கம்	= Hesitation	= Tayakkam
28. முட்டாள்தனம்	= Stupidity	= Muṭṭāḷtanam
29. அபத்தம்	= Nonsense	= Apattam
30. தப்பிப்பிராயம்	= Prejudice	= Tappapipirāyam
31. ஞாபகம்	= Memory	= Ūāpaham
32. நினைவுப்பொருள்	= Memento; Souvenir	= Niṇaivupporuḷ
33. கற்பனை	= Imagination	= Katpaṇai
34. கனவு	= Dream	= Kaṇavu
35. உள்ளுணர்வு	= Intuition	= Ūḷḷuṇarvu
36. மனப்பிரமை	= Hallucination	= Maṇappiramai
37. கட்டாயம்	= Compulsion	= Kaṭṭāyam
38. புதிர்	= A puzzle	= Putir
39. அடிமைப்பாடு	= Addiction	= Adimaippādu
40. பித்து	= Insanity	= Pittu
41. உணர்ச்சி	= Feeling	= Uṇarchchi
42. மனநிலை	= Mood	= Maṇanilai
43. மகிழ்ச்சி	= Happiness	= Makilchchi
44. இன்பம்	= Pleasure	= Inpam
45. வேடிக்கை	= Fun; Frolic	= Vēdickai
46. திருப்தி	= Satisfaction	= Tiruṭṭi
47. கவலை	= Sadness; Worry	= Kavalai
48. சோகம்	= Sorrow	= Sōkam
49. நம்பிக்கை	= Hope; Expectation	= Nampikkai
50. எதிர்பார்ப்பு	= Expectation	= Etirpārppu
51. உற்சாகம்	= Enthusiasm	= Utsākam

52. தீர்மானம்	= Determination	= Tirmāṅgam
53. ஆவல்	= Eagerness	= Āval
54. சுயநலம்	= Selfishness	= Suyanalam
55. பயம்	= Fear	= Payam
56. நட்பு	= Friendship	= Nadpu
57. ஒத்திசைவு	= Harmony	= Ottisaivu
58. சகிப்புத்தன்மை	= Tolerance	= Sakipputtaṅmai
59. அனுதாபம்	= Sympathy	= Anutāpam
60. இரக்கம்	= Pity	= Irakkam
61. வெறுப்பு	= Hatred	= Veruppu
62. கசப்பு	= Bitterness	= Kasappu
63. ஏமாற்றம்	= Disappointment	= Ēmārram
64. பொறாமை	= Jealousy	= Porāmai
65. கொடூரம்	= Cruelty	= Kodūram
66. அவமதிப்பு	= Contempt	= Avamatippu
67. கர்வம்	= Conceit	= Karvam
68. வெட்கம்	= Shame; Shyness	= Vedkam
69. அமைதி	= Peace; Silence	= Amaiti
70. பொறுமை	= Patience	= Porūmai
71. மனக்கட்டுப்பாடு	= Self-control	= Maṅakkattuppādu
72. உள எழுச்சி	= Inspiration	= Uḷa Eḷuchchi
73. ஆத்திரம்	= Rage	= Āttiram
74. கோபம்	= Anger	= Kōpam
75. சினம்	= Wrath	= Siṅgam
76. ஆவேசம்	= Fury	= Āvēsam
77. விரக்தி	= Frustration	= Virakti
78. பாராட்டு	= Praise; Congratulation	= Pārāṭṭu
79. சண்டை	= Fight; Quarrel	= Saṅdai
80. தைரியம்	= Courage; Strength	= Tairiyam



## Lesson 81 = பாடம் 81

### Words relating to nature and universe

#### இயற்கை சம்பந்தமான சொற்கள்

1. ஆகாயம்	= Sky	= Ākāyam
2. அகிலம்	= Universe	= Akilam
3. சமுத்திரம்	= Ocean	= Samuttiram
4. உலகம்	= World; Earth	= Ulakam
5. கடல்	= Sea	= Kadal
6. ஆறு	= River	= Āru
7. இடிமுழக்கம்	= Thunder	= Idi Muḷakkam
8. மின்னல்	= Lightning	= Miṅṅal
9. எரிமலை	= Volcano	= Erimalai
10. வால்வெள்ளி	= Meteor	= Vāi Velli
11. கடற்கரை	= Beach; Shore	= Kadaṅkarai
12. சூறாவளி	= Typhoon	= Sūrāvali
13. காலநிலை	= Climate	= Kāla Nilai
14. வானிலை	= Weather	= Vāṅilai
15. காற்று	= Wind	= Kāru
16. வாயு	= Gas	= Vāyu
17. கிரகணம்	= Eclipse	= Kirakaṇam
18. குடாநாடு	= Peninsula	= Kudā Nādu
19. மலை	= Hill; Mountain	= Malai
20. சமவெளி	= Plateau	= Sama Veli
21. பள்ளத்தாக்கு	= Valley	= Paḷattāku
22. கிரகம்	= Planet	= Kirakam
23. சுழல்காற்று	= Cyclone	= Suḷal Kāru
24. ஆழிப்பேரலை; கடல்கோள்	= Tsunami	= Āḷippēralai

25. சூரியன்	= Sun	= Sūriyan
26. சந்திரன்	= Moon	= Santiran
27. தீவு	= Island	= Tīvu
28. நட்சத்திரம்	= Star	= Nadchattiram
29. நிலநடுக்கம்	= Earth quake	Nila Nadukkam
30. புயல்	= Storm	= Puyal
31. புயல்காற்று	= Cyclone; Hurricane	= Puyal Kārru
32. பூமி	= Earth	= Pūmi
33. மழை	= Rain	= Maḷai
34. முகில்	= Cloud	= Mukil
35. பால்வீதி	= Milkyway	= Pāl vīti
36. பூப்பனி; பனிப்பூ	= Snow	= Pūppani
37. வடக்கு	= North	= Vadakku
38. கிழக்கு	= East	= Kiḷakku
39. மேற்கு	= West	= Mēрку
40. தெற்கு	= South	= Teṛku
41. துருவம்	= Pole	= Turuvam
42. கண்டம்	= Continent	= Kaṇdam
43. அமெரிக்கா	= America	= Americcā
44. ஆசியா	= Asia	= Āsiā
45. ஆபிரிக்கா	= Africa	= Āpirikkā
46. ஐரோப்பா	= Europe	= Airōppā
47. முன்னேறிய நாடு	= Developed country	= Munṇēriya Nādu
48. வளர்முக நாடு	= Developing country	= Vaḷar Muka Nādu
49. பின்தங்கிய நாடு	= Under developed country	= Piṇ Taṅkiya Nādu
50. தொழிற்றுறை நிறைந்த நாடு	= Industrialized country	= Toḷjirruṛai Niṛainta Nādu



## Lesson 82 = பாடம் 82

### Terms relating to learning and studies

கல்வி, கற்கை நெறிகள் சம்பந்தமான சொற்கள்

1. பாடம்	= Lesson	= Pādam
2. பாடத்திட்டம்	= Syllabus	= Pādattiṭṭam
3. மொழி	= Language	= Moḷi
4. இலக்கியம்	= Literature	= Ilakkiyam
5. இலக்கணம்	= Grammar	= Ilakkaṇam
6. சொல்வதெழுதல்	= Dictation	= Solvatu Eḷutal
7. எழுத்துக்கூட்டல்	= Spelling	= Eluttu-K-Kūṭṭal
8. வரலாறு	= History	= Varalāru
9. புவியியல்	= Geography	= Puviyiyal
10. உயிரியல்	= Biology	= Uyiriyal
11. தாவரவியல்	= Botany	= Tāvāra Iyal
12. விலங்கியல்	= Zoology	= Vilāṅkiyal
13. இயற்பியல்	= Physics	= Iyarpiyal
14. வேதியியல்	= Chemistry	= Vēti Iyal
15. உடற்கூற்றியல்	= Anatomy	= Udarḱūrru Iyal
16. உடற்றொழிலியல்	= Physiology	= Udarroḷil Iyal
17. உளவியல்	= Psychology	= Uḷaviyal
18. சமூகவியல்	= Sociology	= Samūka Iyal
19. மெய்யியல்	= Philosophy	= Mei Iyal
20. கணக்கீட்டியல்	= Accounting	= Kaṅakkīṭṭu Iyal
21. கணினியியல்	= Computer science	= Kaṅaṇi Iyal
22. எந்திரவியல்	= Engineering	= Entira Iyal
23. தொல்பொருளியல்	= Archaeology	= Tolporuḷ Iyal

24.மானிடவியல்	= Anthropology	= Māṇida Iyal
25.இசை	= Music	= Isai
26.ஓவியம்	= Painting	= Ōviyam
27.பாட்டு	= Singing	= Pāṭṭu
28.வாசிப்பு	= Reading	= Vāsippu
29.எழுதுதல்	= Writing	= Eḷututal
30.வரைதல்	= Drawing	= Varaital
31.கூட்டல்	= Addition	= Kūṭṭal
32.கழித்தல்	= Subtraction	= Kaḷittal
33.பெருக்கல்	= Multiplication	= Perukkal
34.பிரித்தல்	= Division	= Pirittal
35.பள்ளி ஆசிரியர்	= School teacher	= Paḷḷi Āsiriyaṛ
36.விரிவுரையாளர்	= Lecturer	= Virivuraiyāḷar
37.பேராசிரியர்	= Professor	= Pērāsiriyaṛ
38.பல்கலைக்கழகம்	= University	= Palkalaikkaḷakam
39.கல்லூரி	= College	= Kallūri
40.தேர்வு	= Examination; Test	= Tervu
41.கட்டுரை	= Essay	= Kaṭṭurai
42.மாணவன்	= Student	= Māṇavaṇ
43.பயிற்சி	= Training; Practice	= Payiṛchi
44.பயிற்சிக் கல்லூரி	= Training college	= Payiṛchik Kallūri



## Lesson 83 = பாடம் 83

### Terms relating to general relationships

பொதுவான உறவு முறைகள் சம்பந்தமான சொற்கள்

1. அப்பா	Appā	Father
2. அம்மா	Ammā	Mother
3. மகன்	Makaṇ	Son
4. மகள்	Makaḷ	Daughter
5. மாமா	Māmā	Father-in-law; Uncle
6. மாமி	Māmi	Mother-in-law; Aunt
7. மருமகன்	Marumakaṇ	Son-in-law; Nephew
8. மருமகள்	Marumakaḷ	Daughter-in-law; Niece
9. மச்சான்	Machchāṇ	Brother-in-law; Cousin
10. மச்சாள்	Machchāḷ	Sister-in-law; Cousin
11. சகோதரன்	Sakōtaraṇ	Brother
12. சகோதரி	Sakōtari	Sister
13. பாட்டன்	Pāṭṭaṇ	Grand father
14. பாட்டி	Pāṭṭi	Grand mother
15. பேரன்	Pēraṇ	Grand son
16. பேர்த்தி	Pērtti	Grand daughter
17. ஒருவழிச்சகோதரன்	Oruvalich -chakōtaraṇ	Half blood brother
18. ஒருவழிச்சகோதரி	Oruvalich -chakōtari	Half blood sister
19. சிற்றப்பா; மாமா	Sirrapā;Māmā	Paternal Uncle; Uncle
20. சின்னம்மா; மாமி	Siṇṇammā;Māmi	Maternal auntie; Paternal auntie

21. தோழன்	Tōlan	Colleague; Mate
22. சகமாணவன்	Saka Māṇavan	Classmate(Male)
23. சக மாணவி	Saka Māṇavi	Classmate (Female)
24. நண்பன்	Naṇpaṇ	Friend
25. ஆசிரியர்	Āsiryar	Teacher
26. தொழில்தருநர்	Tolil Tarunar	Employer
27. தொழிலாளி	Tolilāḷi	Employee
28. எசமான்	Esamāṇ	Master
29. வேலையாள்	Vēlaiyāḷ	Servant
30. குரு	Kuru	Guru
31. சீடன்	Sīdan	Pupil (Disciple)





## Lesson 84 = பாடம் 84

### Spices/Condiments

வாசனைப் பொருள்கள்/தாளிதப் பொருள்கள்

1.	இஞ்சி	Iñchi	Ginger
2.	உள்ளி	Uḷḷi	Garlic
3.	வெண்காயம்	Veṅkāyam	Onion
4.	வெந்தயம்	Ventayam	Fenugreek
5.	பெருஞ்சீரகம்	Peruñchirakam	Fennel seeds
6.	சின்னச்சீரகம்	Siṅṅachchirakam	Cumin seeds
7.	கறிவேப்பிலை	Karivēppilai	Curry leaves
8.	மிளகு(கறுப்பு)	Miḷagu	Pepper (Black)
9.	மஞ்சள்	Mañchal	Turmeric
10.	பெருங்காயம்	Peruñkāyam	Asafoetida
11.	கடுகு	Kaḍuku	Mustard
12.	கரம்பு	Karāmpu	Cloves
13.	ஏலம்	Ēlam	Cardamom
14.	புளி	Puḷi	Tamarind
15.	எலுமிச்சை	Elumichchai	Lemon
16.	கறுவா	Karuvā	Cinnamon
17.	உப்பு	Uppu	Salt
18.	மிளகாய்	Miḷakāy	Chillies
19.	எண்ணெய்	Eṇṇei	Oil
20.	கொத்துமல்லி	Kottumalli	Coriander
21.	சாதிக்காய்	Sātikkāy	Nutmeg
22.	சாதிப்பூ	Sātippū	Mace
23.	வெள்ளை மிளகு	Vellai-Miḷagu	White pepper
24.	முந்திரிக்கொட்டை	Muntirikkottai	Cashew nut
25.	குங்குமப்பூ	Kuṅkumappū	Saffron flower



## Lesson 85 = பாடம் 85

### Masculine and Feminine ஆண்பாலும் பெண்பாலும்

1.	ஆண்	Āṇ	பெண்	Peṇ
2.	பொடியன்	Podiyaṇ	பொடிச்சி	Podichchi
3.	சிறுவன்	Siruvan	சிறுமி	Sirumi
4.	மனிதன்	Manitaṇ	மனுசி	Maṇusi
5.	எருது	Erutu	பசு	Pasu
6.	கடா	Kadā	ஆடு; மறி	Ādu; Maṛi
7.	சேவல்	Sēval	பேடு	Pēḍu
8.	களிறு	Kaliru	பிடி	Pidi
9.	தோகை மயில்	Tōkai mayil	பெண்மயில்	Peṇ mayil
10.	அப்பா	Appā	அம்மா	Ammā
11.	தாத்தா	Tāttā	பாட்டி	Pāṭṭi
12.	மாமா	Māmā	மாமி	Māmi
13.	சிற்றப்பா	Sirappā	சிற்றன்னை	Sirannai
14.	பெரியதாய்	Periya Tāy	சிறியதாய்	Siriya Tāy
15.	குஞ்சி ஐயா	Kuñchi Aiyā	குஞ்சிஅம்மா	Kuñchi Ammā
16.	அண்ணன்	Anṇaṇ	அக்கா	Akkā
17.	பெரியையா	Periya Aiyā	பெரியம்மா	Periyammā
18.	சின்னையா	Sinnaiyā	சின்னம்மா	Sinṇammā
19.	தம்பி	Tampi	தங்கை	Taṅkai
20.	ஆசிரியன்	Āsiriyaṇ	ஆசிரியை	Āsiriyai



## Lesson 86 = பாடம் 86

### Assertive sentences

### கூற்று வசனங்கள்

1. அவன் போகிறான்  
He is going
2. அவர் எழுதுகிறார்  
He is writing
3. நீ போகிறாய்  
You are going (Singular)
4. நீங்கள் போகிறீர்கள்  
You are going (Plural)
5. நான் எழுதுகிறேன்  
I am writing
6. நாங்கள் எழுதுகிறோம்  
We are writing
7. அவள் பாலைக் குடிக்கிறாள்  
She is drinking milk
8. அவர்கள் பாலைக் குடிக்கிறார்கள்  
They are drinking milk
9. நீ பாலைக் குடிக்கிறாய்  
You are drinking milk (Singular)
10. நீங்கள் பாலைக் குடிக்கிறீர்கள்  
You are drinking milk (Plural)
11. நான் பாலைக் குடிக்கிறேன்  
I am drinking milk
12. நாங்கள் பாலைக் குடிக்கிறோம்  
We are drinking milk

13. அவன் பசுவின் பாலைக் குடிக்கிறான்  
He is drinking cow's milk
14. அவர்கள் பசுவின் பாலைக் குடிக்கிறார்கள்  
They are drinking cow's milk
15. நீ ஆட்டின் வாலைப் பிடிக்கிறாய்  
You are catching the goat's tail (Singular)
16. நீங்கள் ஆட்டின் வாலைப் பிடிக்கிறீர்கள்  
You are catching the goat's tail (Plural)
17. நான் நண்டின் காலை முறிக்கிறேன்  
I am breaking the leg of the crab.
18. நாங்கள் நண்டின் காலை முறிக்கின்றோம்  
We are breaking the leg of the crab.
19. நீங்கள் தமிழ் படிக்க விரும்புகிறீர்கள்  
You like to study Tamil
20. அவன் இலங்கைக்குப் போகிறான்  
He is going to Sri Lanka
21. அவன் ஒரு வழக்கறிஞன்  
He is a lawyer
22. அவள் ஒரு தாதி  
She is a nurse
23. அவன் ஒரு கணக்காளன்  
He is an accountant
24. நான் ஒரு பொறியியலாளன்  
I am an engineer
25. பசு ஒரு வீட்டு மிருகம்  
The cow is a domestic animal
26. சிங்கம் ஒரு காட்டு மிருகம்  
The lion is a wild animal

27. அவன் ஒரு சிறிய வீட்டில் வாழ்கிறான்  
He lives in a small house
28. நாங்கள் படத்துக்குப் போகிறோம்  
We are going to the cinema
29. எனது தந்தை நல்லவர்  
My father is a good person
30. மாணவர் கல்லூரிக்குப் போகின்றனர்  
The students are going to the college
31. மாதினி பாட்டுப் பாடுவார்  
Māthini will sing songs
32. என் இளைய தம்பி பந்து விளையாடுகிறான்  
My younger brother is playing ball
33. என் மாமா சந்தியிலிருந்து நடக்கிறார்  
My uncle is walking from the junction
34. என் ஆசிரியர் நேற்று இலங்கைக்குப் புறப்பட்டார்  
My teacher left for Sri Lanka yesterday
35. நான் நேற்று என் மனைவிக்குக் கடிதம் எழுதினேன்  
I wrote a letter to my wife yesterday
36. மாலதி மரத்திலிருந்து விழுந்தாள்  
Mālati fell down from a tree
37. நேற்றுக் கீதா அழகான சீலை உடுத்தாள்.  
Gītā wore a beautiful saree yesterday
38. என் தாயார் சஞ்சிகை வாசிக்கிறார்  
My mother is reading a magazine
39. குமுதினி படம் வரைகிறாள்  
Kumutini is drawing a picture



## Lesson 87 = பாடம் 87

### Interrogative sentences = வினா வசனங்கள்

1. உன்னுடைய பெயர் என்ன?  
What is your name?
2. உன்னுடைய வயது என்ன?  
How old are you?
3. நீ எந்தப் பள்ளியில் படிக்கிறாய்?  
In which school are you learning?
4. நீ எப்போது இங்கே வருவாய்?  
When will you come here?
5. நீ இன்று காலை என்ன சாப்பிட்டாய்?  
What did you eat this morning?
6. அவன் எங்கே போகிறான்?  
Where is he going?
7. அவன் எப்போது வருவான்?  
When will he come?
8. அவன் ஏன் அழுகிறான்?  
Why is he crying?
9. அவன் பால் குடிப்பானா?  
Would he drink milk?
10. அவன் என்ன கேட்டான்?  
What did he ask?
11. உன்னுடைய வீடு எங்கே இருக்கிறது?  
Where is your house situated?
12. உன் தகப்பன் யார்?  
Who is your father?
13. உன் புத்தகம் எது?  
Which is your book?

14. உன் தாயின் பெயர் என்ன?  
What is the name of your mother?
15. உன் நண்பர்கள் எங்கே இருக்கிறார்கள்?  
Where are your friends living?
16. நான் என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறேன்?  
What am I doing?
17. உன் உறவினர் யார்?  
Who are your relations?
18. இராமன் நேற்று எங்கே போனான்?  
Where did Rāmaṅ go yesterday?
19. ஏன் நீ நேற்று வரவில்லை?  
Why didn't you come yesterday?
20. மாதினியின் தோழியின் பெயர் என்ன?  
What is the name of Māṭini's friend?
21. இன்று மழை பெய்யுமா?  
Will it rain today?
22. இன்று பனி பெய்யுமென்று நினைக்கிறாயா?  
Do you think that it will snow today?
23. செம்மொழி மாநாட்டுக்கு நீ போவாயா?  
Will you go to the classsical Tamil conference?
24. கருணா சிறந்த கொடையாளியா?  
Is Karuṅā a good benefactor?
25. நேற்று நீ எங்கே போனாய்?  
Where did you go yesterday?
26. தமிழ்மொழி இலகுவான மொழியா?  
Is Tamil an easy language?
27. நீ உன் பரீட்சையில் வெற்றி பெறுவாயா?  
Will you pass in your examination?
28. நீயா வேலன்?  
Are you Vēlaṅ?
29. அவனா உன் தம்பி?  
Is he your brother?



## Lesson 88 = பாடம் 88

### Imperative sentences = ஏவல் வசனங்கள்

1. இங்கே வா = Come here
2. அங்கே போ = Go there
3. இதைக் கொண்டுவா = Bring this
4. எழுந்து நில் = Stand up
5. இருக்கையில் அமர் = Sit on the chair or Sit in the chair
6. இந்த வினாவுக்கு மறுமொழி சொல் = Answer this question
7. அந்தப் புத்தகத்தைக் கொண்டுவா = Bring that book
8. தோய்த்த உடுப்புகளைக் காயப்போடு = Dry the washings/  
Put the washings to dry
9. காய்கறிகளை நறுக்கிவை = Chop up the vegetables
10. பாத்திரங்களை அடுக்கிவை = Arrange the utensils
11. பூ மரங்களுக்கு நீர் ஊற்று = Water the flower plants
12. ஒரு போத்தல் பால் வாங்கி வா = Fetch a bottle of milk
13. தம்பியைக் குளிப்பாட்டு = Give a bath to brother
14. அண்ணன் வருகிறானா என்று பார் = Look if your elder brother is coming
15. பள்ளிக்கூடத்திற்குப் போகப் புறப்படு = Get ready to go to school
16. புத்தகத்தைக் கொண்டுபோ = Take the books with you
17. வீட்டு வேலையைச் செய் = Do your home work
18. அண்ணனை எழுப்பு = Wake up your elder brother
19. தம்பியின் நித்திரையைக் குழப்பாதே = Don't disturb younger  
brother's sleep
20. சத்தமில்லாமல் வாசி = Read silently





## Lesson 89 = பாடம் 89

### Optative command words வியங்கோள் வினைச்சொற்கள்

1.	வாழ்க!	Long live!
2.	வருக!	You are welcome!
3.	செய்க!	Please do!
4.	தருக!	Please give!
5.	வாழிய!	Long live!
6.	எழுதுக!	Please write!
7.	கூறுக!	Please state!
8.	அருளுக!	Please grant your grace!
9.	உண்க!	Please eat!
10.	காக்க!	Please protect!
11.	ஒழிக!	May you perish!
12.	சேருக!	Please assemble!
13.	இரங்குக!	Please sympathize!
14.	இறங்குக!	Please descend!
15.	ஏறுக?	Please ascend!
16.	அழிக?	Be damned!
17.	தாழ்க!	May you degenerate!



## Lesson 90 = பாடம் 90

### Exclamatory sentences = வியப்பு வசனங்கள்

1. ஆகா! இந்த வீடு எவ்வளவு துப்பரவாக உள்ளது!
2. ஐயோ கடவுளே!
3. எல்லா! எப்போது வந்தாய்?
4. கடவுளே! ஈதென்ன கோலம்!
5. அம்மாளே! என்னைக் காப்பாற்று!
6. தெய்வமே!
7. அங்கே பார் வானவில்லை!
8. அந்த நிலவு எவ்வளவு அழகாக உள்ளது!
9. எனக்கு இளமை திரும்பி வந்தால்!
10. எனக்கு உலொத்தரில் வெற்றி கிடைத்தால்!
11. அவன் இவ்வளவு இளமையில் இறக்க வேண்டுமா?
12. இந்த இரவும் இவ்வளவு அழகாக உள்ளதே!
13. நான் மகாராணியைச் சந்திக்க முடிந்தால்!
14. தமிழ் இனத்துக்கு சுதந்திரம் விரைவிலே கிடைக்குமென்றால்!
15. சிங்களத் தலைமையில் மாற்றம் ஏற்பட்டால்!
16. சிங்கள மக்கள் சிந்திக்கத் தொடங்கினால்!
17. தமிழினம் ஒற்றுமைப்பட்டால்!
18. ஐ.நா சபைக்கு மனச்சாட்சி உறுத்தினால்!
19. என்னே அந்த அற்புதக் காட்சி!
20. மனிதன் கடவுளின் அபாரப் படைப்பு!
21. குதிரைக்குக் கொம்பிருந்தால்!
22. எனக்கு மட்டும் சிறகுகள் இருந்தால்!
23. நான் ஆங்கிலம் தெரிந்தவனாக இருந்திருந்தால்!
24. முள்ளிவாய்க்கால் வெறியாட்டம் எத்துணைக் கொடுமை!
25. ஆகா! எத்தனை அழகுகள் அந்தக் கவிதையில்!
26. அந்தக் குழந்தை எப்படிப் பாடுகிறாள்!
27. நான் மட்டும் ஒருநாள் முன்னதாக வந்திருந்தால்!
28. தம்பி மட்டும் தப்பியிருக்க மாட்டாரா!



## Lesson 91 = பாடம் 91

### Affirmative and negative sentences

#### உடன்பாட்டு வசனங்களும் எதிர்மறை வசனங்களும்

#### A. உடன்பாட்டு வசனங்கள் = Affirmative sentences

1. அவர்கள் நேற்று வந்தார்கள்
2. வேலன் பரீட்சையில் சித்தி அடைந்தான்
3. நான் இலண்டனுக்குப் போகிறேன்
4. அவன் நன்றாக ஓடுவான்
5. அந்த நாய் கடிக்கும்
6. அந்தப் பறவை பாடும்
7. இந்தப் பையன் நன்றாகப் படிப்பான்
8. குரைக்கிற நாய் கடிக்கும்
9. காடைச் சிங்களவர் தமிழரைக் கொன்றனர்
10. மக்கள் பிரபாகரனை ஏற்பார்கள்
11. பாண்டியனார் தமிழ் பேசுவார்
12. அமிர்தலிங்கம் ஆற்றல் உள்ளவர்
13. நல்லூர் தலைநகராக இருந்தது
14. வன்னியில் தமிழரசு அமையும்
15. சிங்களவர் பொய் பேசுவர்
16. கன்னடம் தமிழின் மகள்
17. நான் சிங்களம் அறிவேன்
18. வறக்கா என்பது சிங்களச்சொல் ஆகும்
19. அவனை நான் கண்டேன்
20. வன்னி தமிழரின் தாய் நிலம் ஆகும்
21. இராசபட்சர் ஒரு சிங்களவர்
22. எல்லாளனைக் கைமுனு கொன்றான்
23. திருக்குணமலை தமிழரின் தலைநகர்
24. பவுத்தர் சமாதானம் விரும்பிகள்
25. இலங்கை விருத்தி அடைகிறது.

## B. எதிர்மறை வசனங்கள் = Negative sentences

1. அவர்கள் நேற்று வரவில்லை.
2. வேலன் பரீட்சையில் சித்தி அடையவில்லை.
3. நான் இலண்டனுக்குப் போகவில்லை
4. அவன் நன்றாக ஓடமாட்டான்.
5. அந்த நாய் கடிக்காது.
6. அந்தப் பறவை பாடாது.
7. இந்தப் பையன் நன்றாகப் படிக்கமாட்டான்.
8. குரைக்கிற நாய் கடியாது.
9. சிங்களவர் தமிழரைக் கொல்லவில்லை.
10. மக்கள் பிரபாகரனை ஏற்கமாட்டார்கள்.
11. பாண்டியனார் தமிழ் பேசமாட்டார்.
12. அமிர்தலிங்கம் ஆற்றல் அற்றவர்.
13. நல்லூர் தலைநகராக இருக்கவில்லை.
14. வன்னியில் தமிழரசு அமையாது.
15. சிங்களவர் பொய் பேசார்.
16. கன்னடம் தமிழின் மகள் அல்லள்.
17. நான் சிங்களம் அறியேன்.
18. வறக்கா என்பது சிங்களச் சொல் அன்று.
19. அவனை நான் காணவில்லை.
20. வன்னி தமிழரின் தாய் நிலம் அன்று.
21. இராசபட்சர் ஒரு சிங்களவரல்லர்.
22. எல்லாளனைக் கைமுனு கொல்லவில்லை.
23. திருக்குணமலை தமிழரின் தலைநகரன்று.
24. பவுத்தர் சமாதானம் விரும்பாதவர்கள்.
25. இலங்கை அழிவடைகிறது.



## Lesson 92 = பாடம் 92

### Negative sentences and affirmative sentences

எதிர்மறை வசனங்களும் உடன்பாட்டு வசனங்களும்

- |   |  |
|---|--|
| 1. நீ பாடக்கூடாது<br>You must not sing                    | = நீ பாட வேண்டும்<br>= You must sing                     |
| 2. அவன் வெல்லமாட்டான்<br>He will not win                  | = அவன் வெல்வான்<br>= He will win                         |
| 3. அவள் ஓடிப்போகவில்லை<br>She did not run away            | = அவள் ஓடிப்போனாள்<br>= She ran away                     |
| 4. நளன் இறக்கவில்லை<br>Nalan has not died                 | = நளன் இறந்து போனான்<br>= Nalan has died                 |
| 5. கோமளா கொஞ்சவில்லை<br>Kōmaḷā did not kiss               | = கோமளா கொஞ்சினாள்<br>= Kōmaḷā kissed                    |
| 6. நான் படம் பார்க்கவில்லை<br>I did not watch the film    | = நான் படம் பார்த்தேன்<br>= I watched the film           |
| 7. இளங்கன்று பயம் அறியாது<br>Young calf will be fearless  | = இளங்கன்று பயம் அறியும்<br>= Young calf will be fearful |
| 8. தமிழ் படிப்பது கூடாது<br>It is not good to learn Tamil | = தமிழ் படிப்பது நன்று<br>= It is good to learn Tamil    |
| 9. வேங்கையன் இறக்கவில்லை<br>Vēṅkaiyaṅ has not died        | = வேங்கையன் இறந்தான்<br>= Vēṅkaiyaṅ has died             |
| 10. தமிழர் தோற்கவில்லை<br>Tamils were not defeated        | = தமிழர் தோற்றனர்<br>= Tamils were defeated              |
| 11. இசுலாமியர் மகிழவில்லை<br>Islamists did not rejoice    | = இசுலாமியர் மகிழ்ந்தனர்<br>= Islamists rejoiced         |
| 12. அமரிக்கா தோற்கவில்லை<br>America did not lose          | = அமரிக்கா தோற்றது<br>= America lost                     |
| 13. இங்கிலாந்து வெல்லாது<br>England will not win          | = இங்கிலாந்து வெல்லும்<br>= England will win             |



## Lesson 93 = பாடம் 93

### Opposites - (Verbs)

#### எதிர்க் கருத்துள்ள வினைச்சொற்கள்

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. அவள் வந்தாள்<br>She came                  | அவள் போனாள்<br>She went             |
| 2. அவள் வென்றாள்<br>She won                  | அவள் தோற்றாள்<br>She lost           |
| 3. அவள் நின்றாள்<br>She stood                | அவள் இருந்தாள்<br>She sat           |
| 4. அவள் நடந்தாள்<br>She walked               | அவள் ஓடினாள்<br>She ran             |
| 5. அவன் எழும்பினான்<br>He got up             | அவன் குந்தினான்<br>He squatted      |
| 6. அவன் குனிந்தான்<br>He bent down           | அவன் நிமிர்ந்தான்<br>He stood erect |
| 7. அவள் திறந்தாள்<br>She opened              | அவள் மூடினாள்<br>She closed         |
| 8. அவன் கூட்டினான்<br>He added               | அவன் கழித்தான்<br>He subtracted     |
| 9. அவள் பெருக்கினாள்<br>She multiplied       | அவள் பிரித்தாள்<br>She divided      |
| 10. அவள் விழுந்தாள்<br>She fell down         | அவள் எழுந்தாள்<br>She got up        |
| 11. அவள் சிரித்தாள்<br>She laughed           | அவள் அழுதாள்<br>She cried           |
| 12. அவள் விரித்தாள்<br>She spread / unfolded | அவள் மடித்தாள்<br>She folded        |

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 13. அவள் மெலிந்தாள்<br>She became lean | அவள் கொழுத்தாள்<br>She became fat  |
| 14. அவள் சுருக்கினாள்<br>She shrank it | அவள் நீட்டினாள்<br>She extended it |
| 15. அவள் உடைத்தாள்<br>She broke        | அவள் பொருத்தினாள்<br>She fixed     |
| 16. அவள் கட்டினாள்<br>She tied         | அவள் அவிழ்த்தாள்<br>She untied     |
| 17. அவள் சேர்த்தாள்<br>She gathered    | அவள் பரப்பினாள்<br>She scattered   |
| 18. அவள் ஆக்கினாள்<br>She created      | அவள் அழித்தாள்<br>She destroyed    |
| 19. அவன் உறங்கினான்<br>She slept       | அவன் விழித்தான்<br>He woke up      |
| 20. அவன் மகிழ்ந்தான்<br>He felt happy  | அவன் கவன்றான்<br>He worried        |
| 21. அவன் நினைத்தான்<br>He remembered   | அவன் மறந்தான்<br>He forgot         |



## Lesson 94 = பாடம் 94

### Opposites (Nouns)

#### எதிர்ச்சொற்கள் (பெயர்கள்)

1. வெப்பம்	= Heat	குளிர்/தட்பம்	= Cold
2. கறுப்பு	= Black	வெள்ளை	= White
3. இனிப்பு	= Sweet	புளிப்பு	= Sour
4. நீளம்	= Length	அகலம்	= Width
5. திண்மை	= Hardness	மென்மை	= Softness
6. குள்ளம்	= Short	நெட்டை	= Long
7. அழகை	= Cry	சிரிப்பு	= Laughter
8. நீளுதல்	= Elongation	குறுகுதல்	= Shortening
9. ஆழ்த்துதல்	= To sink	மிதத்தல்	= To float
10. இழுத்தல்	= To pull	தள்ளுதல்	= To push
1. அறுத்தல்	= To break	முடிதல், தொடுத்தல்	= To tie
2. அறிவு	= Knowledge	அறியாமை	= Ignorance
3. ஞானம்	= Wisdom	அஞ்ஞானம்	= Ignorance
4. மெய்ஞ்ஞானம்	= Divine wisdom	விஞ்ஞானம்	= Science
5. உழைப்பு	= Working	சோர்வு	= Resting; Lazing
6. உழைப்பவன்	= Active man	சோம்பேறி	= Lazy fellow
7. வட்டம்	= Round	சதுரம்	= Square
8. நல்லவன்	= Good man	கெட்டவன்	= Bad man
9. செல்வன்	= Rich man	வறியவன்	= Poor man
10. அகம்	= Inner	புறம்	= Outer



1. அசல்	=	Genuine
2. அடி	=	Bottom
3. அண்மை	=	Near
4. அறம்	=	Virtue
5. அமைதி	=	Peace
6. ஆக்கம்	=	Construction
7. ஆங்கு	=	There
8. ஆசி	=	Greeting
9. ஆதி	=	Beginning
10. ஆண்டான்	=	Master

1. இகழ்ச்சி	=	Disparagement
2. இசை	=	Fame
3. இடுதல்	=	Putting in
4. இம்மை	=	This birth
5. இயற்கை	=	Natural
6. இருள்	=	Darkness
7. இலாபம்	=	Profit
8. ஈரம்	=	Wetness
9. உருவம்	=	Form
10. உயர்வு	=	Highness

1. உறக்கம்	=	Sleep
2. உறவு	=	Friendship
3. ஏழைகள்	=	The poor
4. ஏற்றம்	=	Ascent
5. ஒருமை	=	Singular

போலி	=	Fake
நுனி	=	Top
சேய்மை	=	Far
மறம்	=	Vice
குழப்பம்	=	Confusion
அழிவு	=	Destruction
ஈங்கு	=	Here
பழிப்பு	=	Cursing
அந்தம்	=	End
அடிமை	=	Slave

புகழ்ச்சி	=	Praise
வசை	=	Shame
எடுத்தல்	=	Taking off
மறுமை	=	Next birth
செயற்கை	=	Artificial
வெளிச்சம்	=	Light
நட்டம்	=	Loss
வரட்சி	=	Dryness
அருவம்	=	Formlessness
தாழ்வு	=	Lowness

விழிப்பு	=	Wakefulness
பகை	=	Enmity
செல்வர்	=	The rich
இறக்கம்	=	Descent
பன்மை	=	Plural

6. ஒற்றுமை	= Union	பகை	= Division
7. கனவு	= Dream	நனவு	= Wakefulness
8. காலை	= Morning	மாலை	= Evening
9. கீழ்	= Low	மேல்	= High
10. குறை	= Defect	நிறை	= Perfection
1. குனிதல்	= Bending	நிமிர்தல்	= Straightening
2. கொடுத்தல்	= Giving	பெறுதல்	= Receiving
3. செல்வம்	= Richness	வறுமை	= Poverty
4. திறத்தல்	= Opening	மூடுதல்	= Closing
5. தொடக்கம்	= Start	முடிவு	= Finish
6. நன்று	= Goodness	தீது	= Badness
7. பழி	= Disgrace	புகழ்	= Fame
8. பாவம்	= Sin	புண்ணியம்	= Merit
9. பழையது	= The old	புதியது	= The new
10. போற்றுதல்	= Praising	தூற்றுதல்	= Running down



## Lesson 95 = பாடம் 95

### Sentences expressing emotions

#### உணர்ச்சியை உணர்த்தும் வசனங்கள்

1. சிறீயண்ணன் கோபமாகப் பேசினார் (கோபம்)
2. சிவானந்தன் ஆனந்தமாகச் சிரித்தார் (மகிழ்ச்சி)
3. சிவலிங்கம் மௌனமாக இருந்தார் (சாந்தம்)
4. சிவபாலன் சோகமாக இருந்தார் (சோகம்)
5. பாலரவி காதற் சொற்கள் பேசினார் (காதல்)
6. செயக்குமார் விக்கி விக்கி அழுதார் (துக்கம்)
7. சூரியர் விகடமாக விளக்கினார் (விகடம்)
8. சனகன் ஏளனமாகச் சிரித்தார் (ஏளனம்)
9. கருணானந்தர் கருணை காட்டினார் (கருணை)
10. திருமலையார் உறுமினார் (கோபம்)
11. சூரியன் மறையுமுன் பிள்ளையை மீட்டு வருவேன் (வீரம்)
12. பணம் கொடாவிட்டால் அந்தக் கும்பல் என்னைக் கொன்றுவிடும் (அச்சம்)
13. காதலை எடுத்துச் சொல்லமுடியாமல் என் பெண்மை தடுக்கிறது (நாணம்)
14. மகனை இழந்தபின் இனியேன் வாழ்வு? (சோகம்)
15. என் மகன் புறங்காட்டி ஓடவில்லை (மகிழ்ச்சி/பெருமிதம்)
16. எல்லாம் விதிப்படிதான் நடக்கும் (அமைதி/விரக்தி)
17. அவர்களை மன்னித்துவிடு (சாந்தம்/கருணை)
18. எனக்குக் கிடையாதது அவனுக்குக் கிடைப்பதா? (பொறாமை)
19. இன்று போய்ப் போர்க்கு நாளை வா! (நகைப்பு)
20. என் மகன் என்ன செய்தாலும் பொறுத்துக் கொள்வேன் (அன்பு)



## Lesson 96 = பாடம் 96

### Sentences expressing taste

#### சுவையை உணர்த்தும் வசனங்கள்

- |                                   |                                    |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Bitter-gourd is bitter         | = பாகற்காய் கைக்கும்.              |
| 2. Sugar cane is sweet            | = கரும்பு இனிக்கும்.               |
| 3. Chilli is hot and smarting     | = மிளகாய் உறைக்கும்.               |
| 4. Lemon is sour                  | = எலுமிச்சம்பழம் புளிக்கும்.       |
| 5. Salt is pungent                | = உப்பு உவர்க்கும்.                |
| 6. Arecanut is astringent         | = பாக்குத் துவர்க்கும்.            |
| 7. Sugar is sweet                 | = சீனி இனிக்கும்/தித்திக்கும்.     |
| 8. Wood apple is sweet and sour   | = விளாங்காய் இனித்துத்துவர்க்கும். |
| 9. Guava is sour                  | = கொய்யாப்பழம் புளிக்கும்.         |
| 10. Purgative is bitter           | = பேதி மருந்து கைக்கும்.           |
| 11. Butter milk is sour           | = மோர் புளிக்கும்.                 |
| 12. Toddy is sour                 | = கள் புளிக்கும்.                  |
| 13. Chocolate is sweet            | = சொக்கலேட்டு இனிக்கும்.           |
| 14. Embilica is sweet & sour      | = நெல்லிக்காய் புளித்து இனிக்கும். |
| 15. Ginger is pungent and bitter  | = இஞ்சி கைக்கும்.                  |
| 16. Lime is hot and burning       | = சுண்ணாம்பு உறைக்கும்.            |
| 17. Cinnamon is sweet and hot     | = கறுவாப்பட்டை உறைத்து இனிக்கும்.  |
| 18. Bael fruit is astringent      | = வில்வம்பழம் துவர்க்கும்.         |
| 19. Poison is bitter              | = நஞ்சு கைக்கும்.                  |
| 20. Unripe plantain is astringent | = வாழைக்காய் துவர்க்கும்.          |
| 21. Jambu fruit is astringent     | = நாவற்பழம் துவர்க்கும்.           |
| 22. Fruit of fig is astringent    | = அத்திக்காயின் சுவை துவர்க்கும்.  |
| 23. Gall-nut is astringent        | = கடுக்காயின் சுவை துவர்ப்பு.      |
| 24. Pepper is hot                 | = மிளகு உறைக்கும்.                 |
| 25. Young mango is sour           | = மாங்காய் புளிக்கும்.             |



## Lesson 97 = பாடம் 97

### Questions and answers used in day to day activities

அன்றாட வினாக்களும் அளிக்கப்படும் விடைகளும்

(A) What = என்ன

வினாக்கள் = Questions

1. உன் பெயர் என்ன?  
What is your name?
2. உன் வயது என்ன?  
What is your age?
3. உன் அப்பாவின் பெயர் என்ன?  
What is the name of your father?
4. உன் அம்மாவின் பெயர் என்ன?  
What is the name of your mother?
5. நீ என்ன செய்கிறாய்?  
What do you do?
6. உனக்கு என்ன வேண்டும்?  
What do you want?
7. உனது பள்ளியின் பெயர் என்ன?  
What is the name of your school?
8. உன் ஆசிரியரின் பெயர் என்ன?  
What is the name of your teacher?
9. உன் நண்பனின் பெயர் என்ன?  
What is the name of your friend?
10. உன் நண்பர்களின் பெயர்கள் என்ன?  
Tell me the names of your friends?
11. உன் நண்பர்கள் நல்லவர்களா?  
Are your friends good persons?

12. நீ காலையில் என்ன சாப்பிட்டாய்?  
What did you have for breakfast?
13. நீ காலையில் என்ன சாப்பிட்டாய்?  
What did you eat in the morning?
14. நீ விரும்பும் சாப்பாடு என்ன?  
What is your favourite food?
15. உனக்கு என்ன சமைக்கத் தெரியும்?  
What can you cook?
16. உனக்கு என்ன பாட்டுத் தெரியும்?  
What song do you?
17. உனக்கு என்ன விளையாட்டுத் தெரியும்?  
What sport do you know?
18. நீ என்ன நாட்டியம் படிக்கிறாய்?  
What dance are you learning?
19. நீ என்ன கராட்டி படிக்கிறாய்?  
What type of Karate do you learn?
20. நீ வேறென்ன மொழி படிக்கிறாய்?  
What other language do you learn?

### விடைகள் = Answers

1. என்னுடைய பெயர் கண்ணன்.  
My name is Kaṇṇaṇ.
2. என்னுடைய வயது ஆறு.  
My age is six.
3. என் அப்பாவின் பெயர் வேலன்.  
The name of my father is Vēlaṇ.
4. என் அம்மாவின் பெயர் சங்கிலியார்.  
The name of my mother is Saṅkiliyār.
5. நான் உங்களிடம் படிக்க விரும்புகிறேன்.  
I wish to study from you.

6. நான் தமிழ் படிக்க வேண்டும்.  
I wish to learn Tamil.
7. நான் அப்போல் என்ற பாலர் பள்ளியில் படிக்கிறேன்.  
I learn at Uphall primary school.
8. நான் நான்காம் வகுப்பில் படிக்கிறேன்.  
I am in form four.
9. எனக்கு மூன்று நண்பர்கள் இருக்கிறார்கள்.  
I have three friends.
10. சகன், குகன், ஏகன் ஆகியோர் என் நண்பர்கள்.  
Sakan, Kugan and Ēkan are my friends.
11. என் நண்பர்கள் எல்லோரும் நல்லவர்கள்.  
All of my friends are good.
12. நான் காலையில் நன்றாகச் சாப்பிட்டேன்.  
I ate well in the morning.
13. நான் இன்று காலையில் பிட்டுச் சாப்பிட்டேன்.  
I ate Puṭṭu for my breakfast today.
14. நான் மிகவும் விரும்புகின்ற காலைச் சாப்பாடு இடியப்பம்.  
I like Idiyappam for my breakfast.
15. எனக்குச் சமைக்கத் தெரியாது.  
I don't know how to cook.
16. நான் நன்றாகப் பாடுவேன்.  
I can sing well.
17. எனக்கு நன்றாக நீந்தத் தெரியும்.  
I am very good at swimming.
18. நான் பரதநாட்டியம் படிக்கிறேன்.  
I am learning Bharata Nāṭṭyam.
19. நான் கராட்டி படிப்பதில்லை.  
I don't go for Karate lessons.
20. நான் பள்ளியில் பிரெஞ்சு மொழியும் படிக்கிறேன்.  
I am learning French at school.

## வினாக்களும் விடைகளும்

- கேள்வி** : உனக்கு என்ன வேண்டும்?  
**விடை** : எனக்கு ஒரு கிளாசு தண்ணீர் வேண்டும்.
- கேள்வி** : நீ என்ன எழுதுகிறாய்?  
**விடை** : நான் ஒரு கட்டுரை எழுதுகிறேன்.
- கேள்வி** : நீ என்ன சொல்ல விரும்புகின்றாய்?  
**விடை** : நான் களைத்துவிட்டேன் என்று சொல்ல விரும்புகின்றேன்.
- கேள்வி** : உன்னுடைய பெயர் என்ன?  
**விடை** : உன்னுடைய பெயர் காவலன்.
- கேள்வி** : உன் தந்தையின் தொழில் என்ன?  
**விடை** : என் தந்தை ஒரு வழக்கறிஞர்.
- கேள்வி** : உன் தாயின் தொழில் என்ன?  
**விடை** : எந்தாய் கணக்காளராக வேலை செய்கிறார்.
- கேள்வி** : விடுதலை நாள்களில் நீ என்ன செய்யப் போகிறாய்?  
**விடை** : விடுதலை நாள்களில் நான் நாவல்கள் வாசித்து மகிழப்போகிறேன்.
- கேள்வி** : உனக்கு மிகவும் விருப்பமான நாவல் எது?  
**விடை** : ஆகதா கிறிசுத்தியின் நாவல்களை நான் மிகவும் விரும்புவேன்.
- கேள்வி** : உனது பொழுதுபோக்குகள் யாவை?  
**விடை** : நீச்சல் அடித்தலும் தமிழ்ப்படம் பார்த்தலும் எனது பொழுதுபோக்குகள்.
- கேள்வி** : நீ என்ன உத்தியோகம் பார்க்க விரும்புவாய்?  
**விடை** : நான் பல்கலைக்கழக விரிவுரையாளராக இருக்க விரும்புகிறேன்.

## Questions and answers (English translation)

- Q** : What do you want?  
**A** : I want a glass of water.



- Q** : What are you writing?  
**A** : I am writing an essay.
- Q** : What do you want to say?  
**A** : I want to say that I am tired.
- Q** : What is your name?  
**A** : My name is Kāvalan̄.
- Q** : What is your father?  
**A** : My father is a solicitor.
- Q** : What is your mother?  
**A** : My mother is an accountant.
- Q** : What are you going to do during the holidays?  
**A** : I am going to enjoy the holidays by reading novels.
- Q** : Which is your favourite novel?  
**A** : I love the novels of Agatha Christie.
- Q** : What are your hobbies?  
**A** : I love swimming and watching Tamil films.
- Q** : What profession will you choose?  
**A** : I will choose the profession of a university lecturer.

**(B) Who = யார்**  
**வினாக்களும் விடைகளும்**

- கேள்வி** : நீ யார்?  
**விடை** : நான் ஐக்கிய இராச்சியத்தில் நிரந்தரமாக வாழுகின்ற இலங்கை நாட்டுத் தமிழன்.
- கேள்வி** : தமிழர் என்போர் யாவர்?  
**விடை** : தமிழர் என்போர், மிகவும் பழமையும் பண்பாடும் நிறைந்த இனத்தவர். அவர்கள் இப்போது உலகம் நிறைய வாழ்கின்றார்கள்.
- கேள்வி** : அந்த அழகான பாடலைப் பாடியவர் யார்?  
**விடை** : அந்த அழகான பாடலைப் பாடியவர் கண்ணன்.

- கேள்வி** : சந்தைக்கு யார் போவார்?  
**விடை** : வகுப்பு முடிந்தவுடனும் நான் போவேன்.
- கேள்வி** : வீட்டைத் துப்புரவாக்க யார் உடன்பட்டிருக்கிறார்?  
**விடை** : வீட்டைத் துப்புரவாக்க மாலினி உடன்பட்டிருக்கிறார்.
- கேள்வி** : யாருக்காகப் பிள்ளை அழுகிறது?  
**விடை** : பிள்ளை அதன் தாயை வேண்டி அழுகிறது.
- கேள்வி** : அந்தப் பெரிய வீட்டின் சொந்தக்காரர் யார்?  
**விடை** : அந்தப் பெரிய வீட்டின் சொந்தக்காரனின் பெயர் மகேசன்.
- கேள்வி** : அந்தக் கூட்டத்தில் யார் தலைவராக இருப்பார்?  
**விடை** : இறெப்பிறிச்சின் நகரபிதா அந்தக் கூட்டத்தில் தலைவராக இருப்பார்.
- கேள்வி** : அந்தக் கள்ளனுக்கு யார் உதவுவார்?  
**விடை** : அந்தக் கள்ளனுக்கு எவரும் உதவமாட்டார்.
- கேள்வி** : ஐக்கிய இராச்சியத்தின் பிரதம மந்திரி யார்?  
**விடை** : இடேவிட் கமறன் என்பவரே ஐக்கிய இராச்சியத்தின் பிரதம மந்திரி.

## Questions and answers (English translation)

- Q** : Who are you?  
**A** : I am a Tamil from Sri Lanka, settled in the UK.
- Q** : Who are Tamils?  
**A** : Tamils are an ancient and cultured race and they now live all over the world.
- Q** : Who sang that beautiful song?  
**A** : Kaṇṇaṇ sang that beautiful song.
- Q** : Who will go to the market?  
**A** : I will go to the market when my class is over.
- Q** : Who has agreed to do the cleaning of the house?  
**A** : Mālini has agreed to do the cleaning of the house.

- Q** : Who is the child crying for?  
**A** : The child is crying for her mother.
- Q** : Who is the owner of that big house?  
**A** : Mahēsan is the owner of that big house.
- Q** : Who will preside at the meeting?  
**A** : The Mayor of Redbridge will preside.
- Q** : Who will help that thief?  
**A** : Nobody will help that thief.
- Q** : Who is the Prime Minister of the UK?  
**A** : Mr David Cameron is the Prime Minister of the UK.

### (C) How = எப்படி வினாக்களும் விடைகளும்

- கேள்வி** : உனது சுகம் எப்படி?  
**விடை** : நான் நலமாக இருக்கிறேன்.
- கேள்வி** : நீ உன் வேலைத்தலத்துக்கு எப்படிப் போய் வருகிறாய்?  
**விடை** : நான் என் வேலைத்தலத்துக்கு வசவில் போய் வருகிறேன்.
- கேள்வி** : உன் தந்தையின் உடல் நலம் எப்படி?  
**விடை** : இப்போது அவரது உடல் நலம் நன்றாக இல்லை.
- கேள்வி** : அவர் இலங்கையில் இருந்தபோது அவருடைய உடல்நலம் எப்படி இருந்தது?  
**விடை** : இலங்கையில் இருந்தபோது அவருடைய உடல்நலம் நன்றாகத்தான் இருந்தது.
- கேள்வி** : உன்னுடைய தந்தையின் உடனலத்தை எப்படிக்க கவனிக்க இருக்கிறாய்?  
**விடை** : எமது குடும்ப வைத்தியர் என்ன சொல்லப்போகிறார் என்பதைப் பொறுத்துத்தான் அடுத்த நடவடிக்கை எடுப்பேன்.

- கேள்வி** : ஐக்கிய இராச்சியத்தில் உள்ள மருத்துவ நிலையத்தில் அவர் சேர்க்கப்பட்டால், அதற்கு வேண்டிய பணத்தை எப்படித்திரட்டுவாய்?
- விடை** : என்னிடம் கொஞ்சம் சேமித்தபணம் இருக்கிறது. அது போதும் என்று நினைக்கிறேன்.
- கேள்வி** : உன் பிள்ளைகளின் படிப்பு எப்படி?
- விடை** : அவர்கள் நன்றாகப் படிக்கிறார்கள்.
- கேள்வி** : உன் பிள்ளைகள் எப்படிப் பள்ளிக்குப் போகிறார்கள்?
- விடை** : என் மனைவி, அவர்களை எங்களின் மோட்டார்க்காரில் கூட்டிச் செல்வார்.
- கேள்வி** : உன் மனைவியை உவாற்போட்டுக்கு இடம்மாற்றம் செய்தால் எப்படிச் சமாளிப்பாய்?
- விடை** : அப்படி இடம் மாற்றம் செய்தால் அது பிரச்சினையாகத் தான் இருக்கும். நான் அதைப் பற்றி யோசிக்கவே இல்லை.
- கேள்வி** : நீ ஓய்வு பெறுவதற்கு இன்னும் எத்தனை ஆண்டுகள் உள்ளன?
- விடை** : நான் ஓய்வுபெற இன்னும் ஐந்து ஆண்டுகள் உள்ளன. ஆனால் அறுபத்தைந்து வயதை அடையும் வரை, நான் சேவையில் தொடர்ந்து இருக்க விரும்புகிறேன்.

## Questions and answers (English translation)

- Q** : How are you?  
**A** : I am keeping fine.
- Q** : How do you go to work?  
**A** : I go to work by bus.
- Q** : How is your father?  
**A** : He is not feeling well.
- Q** : How was his health when he was in Sri Lanka?  
**A** : He was keeping well when he was in Sri Lanka.
- Q** : How do you propose to treat your father?  
**A** : Everything will depend on what our G.P is going to say.

- Q** : How will you raise the money if he is admitted in a UK hospital?  
**A** : I have some savings and that should be enough.
- Q** : How are your children studying?  
**A** : They are studying well.
- Q** : How do your children go to school?  
**A** : My wife takes them by car.
- Q** : How will you manage if she is transferred to Watford?  
**A** : That will be a problem. I have not thought about it.
- Q** : How many more years are there for you to retire?  
**A** : I have five more years to retire, but I want to continue in service until I reach the age of 65.

### (D) When = எப்போது வினாக்களும் விடைகளும்

- கேள்வி** : இலங்கை எப்போது சுதந்திரம் பெற்றது?  
**விடை** : இலங்கை 1948 ஆம் ஆண்டு பெப்ரவரி மாதம் நான்காம் தேதியன்று சுதந்திரம் பெற்றது.
- கேள்வி** : தமிழ் இனத்துக்கு எப்போது விடுதலை கிடைக்கும்?  
**விடை** : அது, சிங்களச் சகோதரர்களின் மனநிலையையும் அனைத்துலகச்சமூகத்தின் மனநிலையையும் பொறுத்தது.
- கேள்வி** : நீ எப்போது பிரித்தானியாவின் பிரசை ஆவாய்?  
**விடை** : நான் பிரித்தானியாவின் பிரசையாக வருவதற்கு விண்ணப்பம் செய்வேன் என்று நினைக்கவில்லை.
- கேள்வி** : இசுக்கொத்துலாந்து எப்போது பெரிய பிரித்தானியா என்ற கூட்டமைப்பை விட்டுப் பிரிந்துபோகும்?  
**விடை** : தனிநாடாகச் சுதந்திரம் பெறுவதை இசுக்கொத்துலாந்து மக்கள் விரும்புவார்கள் என்று நான் நம்பவில்லை.
- கேள்வி** : நீ உனது பாடங்களை எப்போது மீளப்படிப்பாய்?  
**விடை** : நான் எனது பாடங்களைக் காலையிலும் மாலையிலும் மீளப்படிப்பேன்.

- கேள்வி** : நீ எப்போது என் வீட்டிற்கு வருவாய்?  
**விடை** : நத்தார் விடுமுறையின் போது உனது வீட்டிற்கு நான் வருவேன்.
- கேள்வி** : உன் சகோதரியின் திருமணம் எப்போது?  
**விடை** : என் சகோதரியின் திருமணம் இவ்வாண்டு மார்கழி மாதம் பன்னிரண்டாம் தேதி நடைபெறும்.
- கேள்வி** : நான் உன் தந்தையை எப்போது சந்திக்கலாம்?  
**விடை** : என் அப்பாவைக் கேட்டுவிட்டுச் சொல்வேன்.
- கேள்வி** : உன்னுடைய பெரிய விடுதலை எப்போது தொடங்குகின்றது?  
**விடை** : என்னுடைய பள்ளி, பெரிய விடுதலைக்காக யூலை மாதக் கடைசி வாரத்தில் மூடப்படும்.
- கேள்வி** : சந்திர கிரகணம் எப்போது இடம்பெறும்?  
**விடை** : பி.பி.சி.தொலைக்காட்சிச் செய்தியின்படி சந்திரகிரகணம் நவம்பர் மாதம் 15ஆம் தேதி நிகழும்.

### Questions and answers (English translation)

- Q** : When did Sri Lanka become independent?  
**A** : Sri Lanka became an independent country on the fourth day of February 1948.
- Q** : When will the Tamils become free and independent?  
**A** : That will depend on the international community and the Sinhala brethren.
- Q** : When will you become a British citizen?  
**A** : I don't think that I will ever apply for British citizenship.
- Q** : When will Scotland break away from Great Britain?  
**A** : I don't believe that the Scottish people really want independence.
- Q** : When do you revise your lessons?  
**A** : I revise my lessons in the evening and in the morning.
- Q** : When will you come to my house?  
**A** : I will go to your house during Christmas holidays.

- Q** : When is your sister getting married?  
**A** : My sister's wedding will be on the twelfth of December this year.
- Q** : When can I meet your father?  
**A** : I will check with my father and tell you.
- Q** : When are you starting your long holidays?  
**A** : My school will close for the long vacation in the last week of July.
- Q** : When are we expecting the lunar eclipse?  
**A** : According to BBC television we will have the lunar eclipse on the 15<sup>th</sup> of November.

**(E) Where = எங்கே**  
**வினாக்களும் விடைகளும்**

- கேள்வி** : உங்களுடைய சொந்த இடம் எது?  
**விடை** : என்னுடைய சொந்த இடம் பருத்தித்துறை.
- கேள்வி** : நீங்கள் திருமணம் செய்தது எங்கே?  
**விடை** : நான் சன்னாகத்திலே திருமணம் செய்தேன்.
- கேள்வி** : நீங்கள் படித்தது எங்கே?  
**விடை** : நான் கரவெட்டியில் விக்கினேசுவராக் கல்லூரியிலே படித்தேன்.
- கேள்வி** : நீங்கள் எந்தக் கல்லூரியிலே படித்து வழக்கறிஞராகத் தகுதி பெற்றீர்கள்?  
**விடை** : நான் இலங்கைச் சட்டக்கல்லூரியிலே கற்று வழக்கறிஞராகத் தகுதி பெற்றேன்.
- கேள்வி** : நீங்கள் எங்கே படித்துப் பட்டதாரிப்பட்டம் பெற்றீர்கள்?  
**விடை** : நான் சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்தில் படித்துப் பட்டதாரிப்பட்டம் பெற்றேன்.
- கேள்வி** : நீங்கள் உங்கள் முதுமாணிப் பட்டதாரிப்பட்டத்தை எங்கே பெற்றீர்கள்?  
**விடை** : நான் எனது முதுமாணிப் பட்டதாரிப்பட்டத்தை இலண்டன் பல்கலைக்கழகத்தில் பெற்றேன்.

- கேள்வி** : நீங்கள் உங்கள் தமிழ்ப் புத்தகங்களை எங்கே வாங்குவீர்கள்?
- விடை** : நான் எனது தமிழ்ப் புத்தகங்களைப் பூபாலசிங்கம் புத்தகசாலையில் வாங்குவேன்.
- கேள்வி** : நீங்கள் இப்போது எங்கே வசிக்கிறீர்கள்?
- விடை** : நான் இப்போது எசெக்சுப் பகுதியில் இல்போட்டு நகரில் வசிக்கிறேன்.
- கேள்வி** : கொழும்பில் இருந்த காலத்தில் நீங்கள் எங்கே வசித்தீர்கள்?
- விடை** : கொழும்பில் இருந்த காலத்தில், நான் கொட்டாஞ் சேனையில் புதுச்செட்டித்தெருவில் வாழ்ந்தேன்.
- கேள்வி** : இப்போது நீங்கள் கொழும்புக்குப் போனால் எங்கே தங்குவீர்கள்?
- விடை** : நான் கொழும்புக்குப் போனால், உணவுவிடுதி ஒன்றிலே தங்குவதையே விரும்புவேன்.

## Questions and answers (English translation)

- Q** : Where are you from?  
**A** : I am from Point Pedro.
- Q** : Where did you marry?  
**A** : I married in Chunnākam.
- Q** : Where did you study?  
**A** : I studied at Karaveddy Vigneshwara College.
- Q** : Where did you qualify as a lawyer?  
**A** : I qualified as a lawyer from Sri Lanka Law College.
- Q** : Where did you graduate from?  
**A** : I graduated from the Madras University.
- Q** : Where did you obtain your Master's Degree?  
**A** : I got my Master's degree from the London University.
- Q** : Where do you buy your Tamil books?  
**A** : I buy my Tamil books from Poobalasingam book shop.



- Q** : Where do you live currently?  
**A** : Currently I live at Ilford in Essex.
- Q** : Where did you live when you were in Colombo?  
**A** : When I was in Colombo, I lived at New Chetty Street, Kotahena.
- Q** : Where will you stay if you go to Colombo?  
**A** : Whenever I go to Colombo, I prefer to stay in a hotel.

**(F) Which = எது**  
**வினாக்களும் விடைகளும்**

- கேள்வி** : உனக்கு மிகவும் விருப்பமான நாவல் எது?  
**விடை** : எனக்கு விருப்பமான நாவல் “கள்ளோ காவியமோ”.  
இதை எழுதியவர் கலாநிதி மு. வரதராசனார்.
- கேள்வி** : உனக்கு மிகவும் விரும்பமான உணவு எது?  
**விடை** : சோறும் கறியும்தான் எனக்கு மிகவும் விருப்பமான உணவு.
- கேள்வி** : நீ வழக்கமாகப் போகின்ற கோயில் எது?  
**விடை** : நான் வழக்கமாகப் போகின்ற கோயில் முருகன் கோயில்.
- கேள்வி** : எந்த நாட்டிலும் வாழ முடியும் என்றால், நீ எந்த நாட்டில் வாழ்வதை விரும்புவாய்?  
**விடை** : நான் அவுத்திரேலியாவில் வாழ்வதையே விரும்புவேன்.
- கேள்வி** : எந்த இசையை நீ நன்றாக இரசித்து மகிழ்வாய்?  
**விடை** : நான் பழைய படப் பாடல்களையே இரசித்து மகிழ்வேன்.

**Questions and answers (English translation)**

- Q** : Which is your favourite novel?  
**A** : My favourite novel is Kaḷḷō Kāvīyamō which was written by Dr. M. Varatarāsaṅār.
- Q** : Which is your favourite food?  
**A** : Rice and curry is my favourite food.

**Q** : Which temple do you go to regularly?

**A** : I go to the Murugan temple regularly.

**Q** : Which country will you like to live in if there is a choice?

**A** : I will love to live in Australia.

**Q** : Which music do you enjoy fully?

**A** : I enjoy old film music.

### (G) Why = ஏன் வினாக்களும் விடைகளும்

**கேள்வி** : ஏன் நீ பல்கலைக்கழகத்துக்குப் போக விரும்புகிறாய்?  
**விடை** : மருத்துவப் பட்டம் ஒன்றைப் பெறுவதற்காகவே நான் பல்கலைக்கழகத்துக்குப் போக விரும்புகிறேன்.

**கேள்வி** : ஏன் நீ மருத்துவப் பட்டம் பெற விரும்புகிறாய்?  
**விடை** : மருத்துவ ஆராய்ச்சியாளனாக வருவதற்கு விரும்புவதனாலேதான் நான் மருத்துவப் பட்டத்தைப் பெற விரும்புகிறேன்.

**கேள்வி** : நீ ஏன் இந்தியாவில் மருத்துவப் பட்டத்தைப் பெறவில்லை?  
**விடை** : அங்கே போட்டி அதிகம்; அதனாலேதான் இந்தியாவில் நான் மருத்துவப் பட்டத்தைப் பெறமுடியவில்லை.

**கேள்வி** : இந்தியாவில் பெரிய போட்டி இருப்பதற்குக் காரணம் என்ன?

**விடை** : போட்டிக்குக் காரணம் அளவு கடந்த சனத்தொகைதான்.

**கேள்வி** : நீ புலால் உண்ணாததற்குக் காரணம் என்ன?

**விடை** : நான் பிராமண சாதியாக இருப்பதால் மரக்கறி உணவு உண்பவனாக இருக்கிறேன்.

**கேள்வி** : நீ ஏன் மது அருந்துவதில்லை?

**விடை** : மதுபானத்தின் மணம் எனக்குப் பிடிப்பதில்லை.

**கேள்வி** : நீ ஏன் திருமணம் செய்யாமல் இருக்கிறாய்?

**விடை** : நான் விரைவில் திருமணம் செய்யப்போகிறேன்.

- கேள்வி** : நீ முப்பது வயது ஆகும்வரை திருமணத்தைத் தள்ளிப் போட்டது ஏன்?
- விடை** : திருமணத்திற்கு முன்னரே எல்லாப் பரீட்சைகளையும் முடித்துவிட வேண்டும் என்பதாலேயே நான் திருமணத்தைப் பிற்போட்டேன்.
- கேள்வி** : நீ ஏன் எனது வீட்டில் உணவு உண்பதில்லை?
- விடை** : உன்வீடு மாமிசம் உண்ணுகின்றவர்கள் வாழுகின்ற வீடு. அதனாலேதான் நான் உன் வீட்டில் உண்பதில்லை.
- கேள்வி** : என்னுடைய சகோதரி உன்னுடைய நண்பியாக இருந்தும் நீ ஏன் அவளைத் திருமணம் செய்ய மறுத்தாய்?
- விடை** : உனது குடும்பம் பிராமணக்குடும்பமாக இல்லாத காரணத்தால் மறுத்தேன்.

### Questions and answers (English translation)

- Q** : Why do you want to go to university?  
**A** : I want to go to university to obtain a medical degree.
- Q** : Why do you want a medical degree?  
**A** : I want a medical degree because I want to become a medical researcher.
- Q** : Why didn't you do the medical degree in India?  
**A** : I could not do the medical degree there because of competition.
- Q** : Why do they have so much competition?  
**A** : The competition is high because of the large population.
- Q** : Why are you a vegetarian?  
**A** : I am a vegetarian because I am a Brahmin.
- Q** : Why don't you take alcohol?  
**A** : I don't take alcohol because I don't like the smell of alcohol.

**Q** : Why are you still a bachelor?

**A** : I am going to marry soon.

**Q** : Why did you postpone your marriage until you are 30 years old?

**A** : I postponed my marriage because I wanted to complete all examinations before marriage.

**Q** : Why don't you eat in my house?

**A** : I don't eat in your house because you all are meat eaters.

**Q** : Why did you refuse to marry my sister who is your friend?

**A** : I refused to marry your sister because you are not Brahmins.



## Lesson 98 = பாடம் 98

### நன்றி பாராட்டுதற்கான சொற்றொடர்கள் Clauses expressing gratitude

1. மிகப் பல நன்றிகள் உனக்கு / உமக்கு / உங்களுக்கு.
2. உங்களின் அறிவுரைக்காக உங்களுக்கு நன்றி கூறுகின்றேன்.
3. எங்களை வருமாறு அழைத்ததற்காக உங்களுக்கு நன்றி கூறுகின்றோம்.
4. நாம் உங்களுக்கு நன்றி உடையோம்.
5. நான் உங்களுக்குக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன்.
6. நீங்கள் நமக்கு அளித்த பரிசை மதித்துப் போற்றுகிறோம்.
7. விலை மிகுந்த பரிசை நீங்கள் எமக்கு அளித்தது உங்களின் பண்பைக் காட்டுகின்றது.
8. நீங்கள் பெருந்தன்மையும் இரக்க சிந்தையும் கொண்டவராக இருக்கிறீர்கள்.
9. உங்களின் உதவிக்குக் கைம்மாறாக எப்படி உதவுவது என்று தெரியவில்லை.
10. வேண்டிய நேரத்தில் நான் உங்களுக்குக் கைம்மாறு செய்து உதவுவேன்.

### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. Many many thanks to you.
2. I thank you for your advice.
3. We thank you for the invitation.
4. We are grateful to you.
5. I am indebted to you.
6. We appreciate your nice gift.
7. You are so nice as to give a costly present.
8. You are very kind and generous.
9. I don't know how to repay your help.
10. I will make it a point to return your favour at the proper time.



## Lesson 99 = பாடம் 99

### Meeting and parting of two friends

#### நண்பர் இருவரின் சந்திப்பும் பிரிவும்

- சபா** : வணக்கம் சிறீ!  
**சிறீ** : வணக்கம் சபா!
- சபா** : எப்படி இருக்கிறீர்கள்?  
**சிறீ** : நன்றி; நான் நலம்; நீங்கள் எப்படி?
- சபா** : கடவுள் கிருபையால் சுகமாக இருக்கிறேன்.  
**சிறீ** : பல நாட்களுக்குப் பின்னர் உங்களைக் காண்பது மகிழ்ச்சியாக இருக்கிறது.
- சபா** : ஒரு வருடமாக நான் மன்செசுற்றரில் தங்கியிருந்தேன். இருந்தாலும் உங்களைப் பற்றிய செய்தி எனக்கு இடைக்கிடை வரும்.  
**சிறீ** : மன்செசுற்றரில் என்ன செய்து கொண்டிருந்தீர்கள்?
- சபா** : நான் அங்கே ஒரு பலசரக்குக்கடை தொடங்கியிருக்கிறேன். அதனால் அங்கே வேலையில் மூழ்கிப்போனேன்.  
**சிறீ** : வியாபாரம் நன்றாக நடக்கிறதா?
- சபா** : நன்றாகத்தான் நடந்து வந்தது; ஆனால் நாட்டின் இப்போதைய பொருளாதார மந்தநிலை வியாபாரத்தைச் சிறிய அளவு பாதித்திருக்கிறது.  
**சிறீ** : ஐரோப்பியப் பொருளாதார நெருக்கடி நிலை விரைவில் சீராகும் என்று நினைக்கிறீர்களா?
- சபா** : ஒன்றை நீங்கள் மறந்து விடக்கூடாது. பிரித்தானிய ஆட்சியாளர் கெட்டிக்காரர். எந்த நிலைமையையும் சமாளிக்க அவர்களுக்குத் தெரியும்.  
**சிறீ** : எப்போது மன்செசுற்றருக்குத் திரும்புகிறீர்கள்?
- சபா** : ஒரு திருமணத்திற்காக வந்தேன். இன்னும் இரண்டு நாட்களில் திரும்பிவிடுவேன்.  
**சிறீ** : இன்று சந்தித்தது பெரிய சந்தோசத்தைத் தந்திருக்கிறது. சுகமே போய் வாருங்கள்; விரைவில் மீண்டும் சந்திப்போம்.

**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

- Saba** : Good morning Sri!  
**Sri** : Good morning Saba!  
**Saba** : How are you?  
**Sri** : I am fine; thank you. How are you?  
**Saba** : I am keeping fine by the grace of God.  
**Sri** : I am glad to see you after a long time.  
**Saba** : I was in Manchester for a year and I used to receive information about you every now and then.  
**Sri** : What were you doing in Manchester?  
**Saba** : I started a grocery business there and it has kept me busy.  
**Sri** : Is the business doing well?  
**Saba** : It was doing well, but the recession has hit me a little.  
**Sri** : Do you think that the European financial situation will improve soon?  
**Saba** : You should not forget one thing. The British are a great people. They know how to survive.  
**Sri** : When are you returning to Manchester?  
**Saba** : I came for a wedding and I will return to Manchester in two days' time.  
**Sri** : Nice meeting you. Bye for now. We will soon meet again.



## Lesson 100 = பாடம் 100

### Refusals and negative statements மறுப்புகளும் எதிர்மறைக் கூற்றுகளும்

1. நான் வருவதற்கு முடியாமல் இருப்பேன் என்பதால் வருந்துகிறேன்.
2. உன்னுடைய விருப்பத்தை நான் நிறைவேற்றல் முடியாது.
3. கனடாவுக்குச் செல்ல நான் விரும்பவில்லை.
4. அந்தப் பையனைத் திருமணம் செய்யும்படி என்னை வற்புறுத்த வேண்டாம்.
5. உங்கள் உதவியை ஏற்க முடியாமல்காக நான் வருந்துகிறேன்.
6. உங்கள் கட்டளைகளுக்கு நான் கீழ்ப்படியமாட்டேன்.
7. அதைச் செய்யும்படி நீங்கள் என்னைக் கட்டாயப்படுத்த முடியாது.
8. அவளுக்குப் பாடம் சொல்லிக் கொடுக்கும்படி அவன் என்னைக் கேட்க முடியாது.
9. நான் உன்னைத் திருப்திப்படுத்த வேண்டும் என்று நீ எதிர்பாராதே.
10. நீ எனக்கு ஆயிரம் பவுண் தந்தாலும் நான் அந்த ஆவணத்தில் கையொப்பம் இடமாட்டேன்.

### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. I am sorry that I will not be able to come.
2. I cannot fulfil your wish.
3. I don't want to go to Canada.
4. Please don't force me to marry that boy.
5. I regret that I cannot accept your offer.
6. I will not obey your commands.
7. You cannot force me to do that.
8. He cannot ask me to teach her.
9. Please don't expect me to please you.
10. Even if you pay me a thousand pounds I will not sign on that document.





## Lesson 101 = பாடம் 101

### Good wishes and congratulations

### நல்வாழ்த்துக் கூற்றுகளும் பாராட்டுக் கூற்றுகளும்

1. புத்தாண்டு வாழ்த்துகள் உங்களுக்கு உரியனவாகுக!
2. மகிழ்வான நத்தார் வாழ்த்துகள்!
3. மகிழ்வான உயிர்த்தெழுந்த பெருநாள் வாழ்த்துகள்!
4. காலை வணக்கம்!
5. மாலை வணக்கம்!
6. தீபாவளி வாழ்த்துகள்!
7. ஈயிட்டு வாழ்த்துகள்!
8. பிறந்தநாள் வாழ்த்துகள்!
9. பல்லாண்டு கூறி வாழ்த்துகிறேன்!
10. மகிழ்ச்சியான திருமண நினைவு நாள் வாழ்த்துகள்!
11. உனது வெற்றிக்கு நமது பாராட்டுகள்!
12. உன் திருமணத்தையிட்டு நமது வாழ்த்துகள்!
13. பெரிய பெண்ணாகிவிட்ட உனக்கு நமது வாழ்த்துகள்!
14. உனது பரீட்சையில் சிறந்த வெற்றிபெற உன்னை வாழ்த்து கிறோம்.
15. உன் திருமண வாழ்வு உனக்கு நிம்மதி தருவதாக!
16. உனது புதிய முயற்சியில் வெற்றிபெற உன்னை வாழ்த்து கிறேன்!
17. உனது புதிய வீடு உனக்குச் செல்வச்செழிப்பை உண்டாக்கட்டும்!
18. நீங்கள் விரைவில் குணம் அடைய இறையை வேண்டு கிறேன்!
19. உங்கள் பிரயாணம் சேமமாக நிறைவேறட்டும்!
20. எல்லாம்வல்ல இறைவன் உங்களுக்கு வெற்றி தருவானாக!

**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

1. Happy New Year!
2. Happy Christmas! Merry Christmas!
3. Happy Easter!
4. Good morning!
5. Good evening!
6. Happy Deepawali!
7. Happy Eid!
8. Happy Birthday!
9. Many happy returns of the day!
10. Happy wedding anniversary!
11. Congratulations on your success!
12. Congratulations on your wedding!
13. Congratulations on you becoming a big girl!
14. May you fare well in your examination!
15. May your married life bring you peace!
16. I wish you success in your new business!
17. May your new house bring you prosperity!
18. I pray to God for your speedy recovery!
19. I wish you safe journey!
20. May the Almighty grant you success!



## Lesson 102 = பாடம் 102

### Command sentences = கட்டளை வசனங்கள்

1. தயாராக இருங்கள்.
2. விளக்கைக் கொளுத்து.
3. மின்விளக்கின் சவிச்சை முடுக்கு.
4. விளக்கை அணை/விளக்கை நுது.
5. மின்விளக்கின் சவிச்சை முடக்கு.
6. மின்விசிறிச் சவிச்சை முடக்கு.
7. அவனை அழைத்துவரச் செய்.
8. அவர்களின் வேலையை அவர்களைச் செய்யவிடு.
9. உனது கைகளை அலம்பு.
10. விரைவாக வா.
11. காரை நிறுத்து.
12. திரும்பிப் போ.
13. சுணக்காதே/தாமதிக்காதே.
14. பென்சில் பயன்படுத்தாதே.
15. பேனாவினால் எழுது.
16. மற்றவர் செய்வதுபோலச் செய்யாதே.
17. வெளியே போய் மூக்கைச் சீறு.
18. எனக்குத் தகவல் தர மறவாதே.
19. விவரமான கடிதம் எழுது.
20. இனிமேல் அப்படிச் செய்யாதே.
21. இந்தக் கடிதத்தை நீயே அஞ்சற் பெட்டியில் போடு.
22. நேரம் தவறாமல் வா.
23. அலம்பாமல் விசயத்தை மட்டும் பேசு.
24. பூக்களைப் பிடுங்காதே.
25. கெட்டபழக்கத்தைக் கைவிடு.
26. உனது உணவை நன்றாகச் சப்பித்தின்.
27. உனது பற்களை ஒவ்வொரு நாளும் துலக்கு.
28. சளசள என்று பேசாதே.
29. மடையன் போல் நடந்து கொள்ளாதே!
30. உன்னுடைய அலுவலைப் பார்.

**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

1. Be ready.
2. Light the lamp.
3. Switch on the light.
4. Put out the lamp.
5. Switch off the light.
6. Switch on the fan.
7. Send for him.
8. Let them do their work.
9. Wash your hands.
10. Come soon.
11. Stop the car.
12. Go back.
13. Don't delay.
14. Don't use pencil.
15. Write with a pen.
16. Don't imitate others.
17. Go out and blow your nose.
18. Don't fail to inform me.
19. Write a detailed letter.
20. Don't do so in the future.
21. Post this letter yourself.
22. Be punctual.
23. Don't beat about the bush.
24. Do not pluck the flowers.
25. Give up bad habits.
26. Chew your food well.
27. Brush your teeth daily.
28. Don't chatter.
29. Don't be silly.
30. Mind your own business.



## Lesson 103 = பாடம் 103

### Statements relating to market conditions

#### சந்தை நிலைமை பற்றிய கூற்றுகள்

1. கூவி விற்போர் உரத்த குரலில் பேசுகிறார்கள்.
2. இந்தத் தவிட்டு நிற அரிசி உயர்தரமானது.
3. இந்தச் சாமான் மிகக் குறைந்த விலையில் விற்கப்படுகிறது.
4. இப்போது வியாபாரத்தில் மந்த நிலை ஏற்பட்டிருக்கிறது.
5. இந்தப் புத்தகம் உடனே சுட்ட வடை போல விற்பனையாகிறது.
6. இந்தக் கடைக்காரன் எப்போதும் பழுதுபட்ட பொருள்களைத் தான் விற்பான்.
7. இந்தத் துணி தோய்த்தவுடன் சுருங்கி விடும்.
8. அந்த மாம்பழம் அழுகி விட்டது.
9. இந்தக்கடையில் எல்லாவிதமான சேலைகளையும் வாங்கலாம்.
10. இந்தச் சப்பாத்து எனக்கு இறுக்கமாக இருக்கிறது.
11. வீட்டின் விலைகள் சரிகின்றன.
12. இந்த அரசாங்கம் ஒவ்வோர் ஆண்டும் வரியின் வீதத்தை ஏற்றுகின்றது.
13. அவர் ஒரு மொத்த வியாபாரி.
14. அவர்கள் பொருள்களைக் கடனுக்கு விற்பதில்லை.
15. எனது தலைமயிரை ஒட்ட வெட்டாதே.
16. கடனுக்குப் பொருள்கள் வாங்காதே.
17. இந்த ஈருருளிக்கு நியாயமான விலையைப் போடு.
18. இந்தச் சேலை சாயம் போகாத சேலையா?
19. பல கடைகள், கலப்படமான பொருள்களையே விற்கின்றன.
20. அவர்கள், போலியான தொலைக்காட்சிப் பெட்டிகளை விற்கிறார்கள்.

#### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. The hawkers are shouting at the top of their voice.
2. This brown rice is of high quality.
3. This article is selling at rock bottom price.

4. There is a slump in the business these days.
5. This book is selling like hot cakes.
6. This shop keeper always sells out-of-date commodities.
7. This cloth will shrink on washing.
8. That mango has decayed.
9. Every kind of saree can be bought at this shop.
10. This shoe is too tight for me.
11. The prices of houses are falling.
12. The government increases the tax every year.
13. He is a wholesale dealer.
14. They don't sell articles on credit.
15. Do not cut my hair short.
16. Never buy on credit.
17. Charge a reasonable price for this bike.
18. Is this saree colour fast?
19. Many shops sell adulterated goods.
20. They sell fake television sets.



## Lesson 104 = பாடம் 104

### Words and expressions of anger

#### கோபத்தை வெளிக்காட்டும் சொற்றொடர்கள்

1. நீ ஏன் பொறுமை இழந்து கோபிக்கின்றாய்!
2. பசியுள்ளவன் ஆத்திரம் கொள்வான்!
3. அதை மறுபடி செய்யாதே!
4. நான் என்ன செய்ய வேண்டுமென்று நீ சொல்லாதே!
5. எனக்குச் சொல்லித்தர முயலாதே!
6. நீ ஒரு கொதிதண்ணீர்!
7. நீ ஒரு முட்டாள்தான்!
8. உனக்கு விசரா!
9. நீ உனது பழக்கவழக்கத்தை மாற்ற வேண்டும்!
10. உனக்கு மூளை ஏதும் இருக்கிறதா?
11. உனக்குச் சூடு சொரணை உண்டா?
12. மடையன் போல் பேசாதே!
13. பாணையைப் கறுப்பு என்று சட்டி பழிக்கலாமா?
14. நீ சுய அறிவோடு இருக்கிறாயா?
15. நீ கழுதையை விடக் கேவலம்!
16. நீ ஒரு பிசுபிசுத்த பேர்வழி!
17. நீ பயங்கரமான ஆள்!
18. இனிமேல் என்முன் வராதே!
19. பேய்க்கதை பேசாதே!
20. இதற்கு நீதான் காரணம்.

#### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. Why are you losing your temper?
2. A hungry man is an angry man!
3. Don't do it again!
4. Don't tell me what I should do!
5. Don't try to teach me!
6. You are hot tempered!

7. You are stupid!
8. Are you mad?
9. You have to mend your manners.
10. Do you have any brains?
11. Do you have any sense of shame?
12. Don't be silly!
13. Can a pot call a kettle black?
14. Are you in your senses?
15. You are worse than an ass!
16. You are a slippery character!
17. You are a horrible man!
18. I don't want to see your face again!
19. Don't talk nonsense!
20. You are to blame for this!





## Lesson 105 = பாடம் 105

### Words of obedience or submission or assent

#### சம்மதம் சொல்லும் வாக்கியங்கள்

1. உங்கள் விருப்பம் போல்!
2. உங்களுக்குத் திருப்தி தருவதாக!
3. பரவாயில்லை.
4. நீ எப்போதும் சரி.
5. எனக்கு ஆட்சேபனை இல்லை.
6. அதையிட்டுத் தடையில்லை.
7. எனக்கு உடன்பாடுதான்.
8. ஆம், நீ சொல்வது சரிதான்.
9. உங்கள் அறிவுரையைப் பின்பற்றுவேன்.
10. நான் எனது வார்த்தைக்குக் கட்டுப்பட்டிருக்கிறேன்.
11. உங்கள் வேண்டுகோளை ஏற்றுக் கொள்வேன்.
12. உங்கள் விருப்பத்துக்கு மாறாக நடக்க மாட்டேன்.
13. நான் உங்களை மீறி நடந்ததில்லை.
14. நான் எப்போதும் உங்கள் பக்கமே!
15. நான் என் பெற்றோர் சொற்படி நடப்பேன்.

#### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. As you like it.
2. May it please you?
3. It's all right.
4. You are always right.
5. I have no objection.
6. It does not matter.
7. I agree.
8. Yes, what you say is correct.
9. I shall follow your advice.
10. I am bound by my word.
11. I will accept your request.
12. I will not act against your wish.
13. I never disobeyed you.
14. I am always on your side.
15. I will listen to my parents.



## Lesson 106 = பாடம் 106

### Words of annoyance

#### எரிச்சல் ஊட்டும் சொற்கள்

1. நீ ஏன் சுணங்கினாய்?
2. நீ ஏன் தூங்கி வழிகிறாய்?
3. வாய்பேசாமல் வேலையைச் செய்!
4. வம்பு அளக்காமல் புத்தகத்தை வாசி / அலட்டாமல் புத்தகத்தை வாசி.
5. ஏன் என்னைப் பார்த்து முறைக்கிறாய்?
6. நீ எனக்காக இரங்குவது கிடையாது.
7. நீ எப்போதும் என்மீது குற்றம் காண்கிறாய்.
8. உன்னுடைய முகத்தில் விடிவே இல்லை / நீ என்றுமே கலகலப்பாக இருப்பதில்லை.
9. அவன் முகத்தில் என்றுமே மகிழ்ச்சி இல்லை.
10. உனக்குச் சமைக்கவே தெரியாது.
11. நிலத்தைப் பெருக்கத் தெரியாதவன் நீ.
12. ஆடத்தெரியாதவள் அரங்கு சரியில்லை என்றாளாம்.
13. நீ நாணயமானவன் என்று நான் நம்பவில்லை.
14. உன் போன்ற ஒரு திருடனை நான் நம்புவேனா?
15. வம்பளப்பதில் உனக்கு விருப்பம் அதிகம்.
16. நீ ஒரு போக்கிரி.
17. நீ பசுத்தோல் போர்த்த புலி.
18. நீ எப்போதும் என்னை ஏமாற்றினாய்.
19. நீ எனக்கு எப்போதும் எரிச்சல் ஊட்டுவாய்.
20. நீ ஒரு கோழை.

**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

1. Why are you late?
2. Why are you idling?
3. Do the work without talking.
4. Read the book without gossiping.
5. Why are you staring at me?
6. You are never kind.
7. You always find fault with me.
8. You are never cheerful.
9. He is never happy.
10. You don't know how to cook.
11. You don't know how to sweep the floor.
12. A bad workman quarrels with his tools
13. I don't believe that you are an honest man.
14. I can't trust a rogue like you.
15. You are fond of gossiping.
16. You are a scoundrel.
17. You are a wolf in sheep's clothing.
18. You have always cheated me.
19. You always irritate me.
20. You are a coward.



## Lesson 107 = பாடம் 107

### Words of encouragement or cheer

#### ஊக்கம் ஊட்டும் வாக்கியங்கள்

1. சந்தோசமாக இரு.
2. கவலைப்படுவதை நிறுத்து.
3. பயப்பட எதுவுமே இல்லை.
4. என்னைப் பற்றிக் கவலைப்படாதே.
5. பயப்படாதே.
6. தயங்காதே; யோசியாதே.
7. கவலைப்பட வேண்டிய தேவை இல்லை.
8. பிரச்சினை ஏதும் இருந்தால் நீ என்னைக் கேட்கலாம்.
9. உனக்கு வேண்டிய எல்லாவற்றையும் இங்கிருந்து எடுத்துச்செல்.
10. உன்னையிட்டு நான் பெருமைப்படுகிறேன்.
11. அதனால் ஒன்றும் இல்லை.
12. பதற்றப்படாதே.
13. கவலை கொள்ளாதே.
14. அவன் உன்னைத் தேற்றுவான்.
15. உலகின் போக்கு அதுதான்.
16. கடவுளை நம்பி இரு.
17. இதைத் தாங்கிக் கொள்ள இறைவன் உனக்கு வல்லமை தரட்டும்.
18. நாம் உனக்காக இறையை இறைஞ்சுவோம்.
19. எம்மால் இயன்ற அளவு உனக்கு உதவுவோம்.
20. எமது அனுதாபங்களைத் தெரிவிக்கிறோம்.

#### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. Be happy.
2. Stop worrying.
3. There is nothing to fear.
4. Don't worry about me.

5. Don't be afraid.
6. Don't hesitate.
7. There is no need to worry.
8. You can ask me if there are any problems.
9. Take all that you need from here.
10. I am proud of you.
11. It does not matter.
12. Don't get nervous.
13. Don't worry.
14. He will console you.
15. It is the way of the world.
16. Put your trust in God.
17. May God give you strength to bear this?
18. We will pray for you.
19. We will help you as much as possible.
20. We offer our condolences.



## Lesson 108 = பாடம் 108

### Sentences about one's physical health

#### உடல் நலம் பற்றிய வாக்கியங்கள்

1. நேற்று இரவு நான் காய்ச்சலால் அவதிப்பட்டேன்.
2. எனது உடனலம் தொடர்பில் எனக்குக் கவலையாக இருக்கிறது.
3. அப்படியாயின் உடனடியாக மருத்துவரைப் பார்ப்பது அவசியம்.
4. என்னுடைய கால் பெருவிரலிற் காயம் ஏற்பட்டு விட்டது.
5. அவனுடைய பற்கள் நல்ல பற்கள்.
6. அவனுடைய முப்பத்திரண்டு பற்களும் அப்படியே இருக்கின்றன.
7. அவன் ஒரு கண்ணின் பார்வையை இழந்துவிட்டான்.
8. அவன் அரைக்குருடன்; அவன் முழுப்பார்வை அற்றவன்.
9. நீ ஒரு நொண்டி /முடவன்; நீ நடக்க இயலாதவன்.
10. அவள் ஓர் ஊமை; அவள் வாய் பேசாதவள்.
11. அவன் ஒரு செவிடன்; அவனுக்குக் காது கேளாது.
12. எனது வயிறு சரியில்லை.
13. நான் வயிற்று வலியால் அவதிப்படுகிறேன்.
14. சின்னமுத்து வராமல் காத்துக்கொள்.
15. குழந்தைகள் செங்கமாரியால் துன்பப்படுகிறார்கள்.
16. ஆபிரிக்காவுக்குப் போனால் நுளம்பு கடிக்கும்.
17. நுளம்பு கடித்தால் மலேரியாக் காய்ச்சல் வரும்.
18. அவனுடைய நுரையீரல் பழுதுபட்டுவிட்டது.
19. கல்லீரலைக் கவனமாகக் காக்கவேண்டும்.
20. கணையம் என்ற உறுப்பைப் பாதிக்காத வகையில் உணவு உண்ண வேண்டும்.
21. கணையம் பாதிக்கப்பட்டால் நீரிழிவு என்ற நோய் ஏற்படலாம்.
22. நீரிழிவு ஏற்பட்டால் வேறு பல நோய்கள் ஒவ்வொன்றாக வந்துசேரும்.
23. இனிப்புப் பொருள்களை அளவுக்கு மிஞ்சி உண்டால் கணையம் என்ற உறுப்புப் பாதிக்கப்படும்.
24. உணவில் உப்பை அளவாகச் சேர்க்க வேண்டும்.
25. அளவுக்கு மிஞ்சிய உப்பை உணவில் சேர்த்தால் இரத்த அழுத்தம் ஏற்படும்.
26. இரத்த அழுத்தம் ஏற்பட்டால் இருதய நோய்கள் தோன்றலாம்.

**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

1. Yesterday night I suffered from fever.
2. I am concerned about my health.
3. If that is the case, then it is essential to see a doctor.
4. I have hurt my big toe.
5. He has a good set of teeth.
6. All of his thirty two teeth are intact.
7. He has lost his sight in one of his eyes.
8. He is half blind.
9. He is a lame person.
10. She is a dumb person.
11. He is a deaf person.
12. My stomach is not all right.
13. I am suffering from stomach ache.
14. Protect yourself against measles.
15. Children are suffering from hepatitis.
16. You will be bitten by mosquitoes if you go to Africa.
17. You will get malaria if you are bitten by mosquitoes.
18. His lungs are damaged.
19. Your liver should be taken care of.
20. You must eat in such a way as not to damage your pancreas.
21. If your pancreas is damaged, you may develop diabetes.
22. Once you get diabetes you will get other diseases one after the other.
23. The pancreas will be damaged if you take too much of sweet.
24. You should add the right quantity of salt in your food.
25. If you add too much salt in your food, you will get high blood pressure.
26. Once you got high blood pressure, you may suffer from other heart diseases.



## Lesson 109 = பாடம் 109

### Questions and answers about animals

#### விலங்குகள் பற்றிய வினாக்களும் விடைகளும்

- கேள்வி** : எந்த மிருகத்திலிருந்து பால் கறக்கிறோம்?  
**பதில்** : பசு மாட்டிலிருந்து பால் கறக்கிறோம்.
- கேள்வி** : எருமை மாட்டிலிருந்து பால் கறப்பதில்லையா?  
**பதில்** : சில ஊர்களில் எருமை மாட்டிலிருந்தும் பால் கறக்கிறார்கள்.
- கேள்வி** : ஒட்டகத்தின் பாலைக் குடிப்பார்களா?  
**பதில்** : ஆபிரிக்க நாடுகளில் ஒட்டகத்தின் பாலையும் குடிப்பார்கள்.
- கேள்வி** : ஆட்டிலிருந்தும் பால் கறக்கலாமா?  
**பதில்** : ஆட்டிலிருந்தும் பால் கறக்கலாம்.
- கேள்வி** : செம்மறி ஆட்டிலிருந்து பால் கறப்பார்களா?  
**பதில்** : செம்மறி ஆட்டிலிருந்து பால் கறப்பது இல்லை.
- கேள்வி** : குரைக்கின்ற மிருகம் எது?  
**பதில்** : நாய் குரைக்கும்.
- கேள்வி** : ஊளை இடுகின்ற மிருகம் எது?  
**பதில்** : ஊளை இடுகின்ற மிருகங்களில் நரியும் ஒன்று.
- கேள்வி** : கனைக்கின்ற மிருகம் எது?  
**பதில்** : குதிரை கனைக்கின்ற மிருகம்.
- கேள்வி** : பிளிறுகின்ற மிருகம் எது?  
**பதில்** : யானை பிளிறும்.
- கேள்வி** : நீண்ட கழுத்து உடைய மிருகம் எது?  
**பதில்** : ஒட்டகச் சிவிங்கிக்கும் ஒட்டகத்துக்கும் நீண்ட கழுத்து உண்டு.
- கேள்வி** : எந்த மிருகத்திலிருந்து கம்பளிமயிர் பெறுகிறோம்?  
**பதில்** : கம்பளி ஆட்டிலிருந்து கம்பளிமயிர் பெறுகிறோம்.



**கேள்வி** : சடையான வால் உடைய மிருகம் ஒன்றின் பெயர் கூறுக.

**பதில்** : அணிலுக்குச் சடையான வால் உண்டு.

**கேள்வி** : குதிரையும் கழுதையும் கலந்து பிறந்த மிருகத்தின் பெயர் என்ன?

**பதில்** : குதிரையும் கழுதையும் கலந்து பிறந்த மிருகத்தைக் கோவேறு கழுதை என்பார்கள்.

**கேள்வி** : எந்த மிருகத்துக்குத் தும்பிக்கை உண்டு?

**பதில்** : யானைக்குத் தும்பிக்கை உண்டு.

**கேள்வி** : நீண்ட தந்தம் கொண்ட மிருகம் எது?

**பதில்** : யானையின் தந்தங்களே மிகவும் நீண்டவை.

### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

**Q** : Which animal do we get milk from?

**A** : We take milk from the cow.

**Q** : Don't we get milk from buffaloes?

**A** : Why not. In some places they take milk from buffaloes also.

**Q** : Do people drink camel's milk?

**A** : In African countries, people drink camel's milk also.

**Q** : Can we also take milk from goats?

**A** : Yes, we can take milk from goats.

**Q** : Do people take milk from sheep?

**A** : People don't take milk from sheep.

**Q** : Which is the animal that barks?

**A** : Dogs are the animals which bark.

**Q** : Which is the animal that howls?

**A** : Fox is an animal that howls.

**Q** : Which is the animal that neighs?

**A** : The horse is the animal that neighs.

- Q** : Which is the animal that trumpets?  
**A** : They say that elephants trumpet.
- Q** : Which is the animal that has a long neck?  
**A** : The giraffe and the camel have long necks.
- Q** : From which animal do we get wool?  
**A** : We get wool from the sheep.
- Q** : Name an animal which has a bushy tail.  
**A** : Squirrels have a bushy tail.
- Q** : What do you call the hybrid animal which is an offspring of a donkey and a horse?  
**A** : They call such an animal a mule in English and Kōvēru Kaḷutai in Tamil.
- Q** : Which animal has a proboscis or trunk?  
**A** : The elephant is an animal that has a proboscis or trunk.
- Q** : Which animal has long tusks?  
**A** : The elephant has long tusks.



## Lesson 110 = பாடம் 110

### Words and phrases relating to law, courts, litigation, rights, duties etc.

#### சட்டம், நீதிமன்றம் சம்பந்தமான சொற்றொடர்கள்

1. அவன் சட்டத்தை மீறினான்
2. அவன் ஒரு குற்றம் புரிந்தான்.
3. அவன் கொலை செய்ததாகக் குற்றம் சாட்டப்பட்டான்.
4. அவனை மூன்று மாதம் பூட்டி வைத்தனர்.
5. நான் அந்த விபத்தைப் பற்றிப் பொலிசாருக்கு அறிவித்தேன்.
6. குற்றம் சாட்டப்பட்டவன், தான் குற்றவாளி அல்லன் என்று வாதிட்டான்.
7. நீதிபதி அவனை நம்பவில்லை.
8. வழக்குரைஞர் ஒருவரை அமர்த்துவதற்குத் தனக்கு உரிமை உண்டு என்று அவன் சொன்னான்.
9. எதிராளி பிணையில் விடுவிக்கப்பட்டார்.
10. குற்றம் சாட்டப்பட்டவர் ஒளித்துக்கொண்டார்.
11. நீதிவான் பிடியாணை பிறப்பித்தார்.
12. நாட்டில் சட்டமும் ஒழுங்கும் கிடையாது.
13. நீதிபதிகள் ஓரவஞ்சகமாக இருக்கிறார்கள் என்று பேசப்படுகிறது.
14. சர்மா சட்டவிரோதமாகச் செயற்பட்டான்.
15. அவனால் அவனுக்கு வேண்டிய சாட்சிகளைக் கொண்டுவர முடியவில்லை.
16. அவனுக்குச் சட்ட உதவிப்பணம் வழங்க முடியாதென்று நீதிபதி சொன்னபோது, அவன் அந்தச் சட்ட உதவி மறுப்பு, தனது மனித உரிமையை மீறிய செயல் ஆகும் என்று சொன்னான்.
17. அந்தச் சிறுமி உண்மையில் அப்பாவி.
18. தான் குற்றமற்றவன் என்றாற்போல அந்தக் குற்றவாளி நடித்தான்.
19. குற்றஞ்சாட்டப்பட்டவன் பொய் ஆவணங்கள் பலவற்றை நீதிபதிக்குக் காட்டினான்.

20. வழக்குரைஞர் சாட்சிக்காரனைக் குறுக்கு விசாரணை செய்தார்.
21. காவல் துறையினர் அந்த விடயத்தை ஆராய்ந்து வருகின்றனர்.
22. அவனுக்கு ஐந்து ஆண்டு சிறைத் தண்டனை விதிக்கப்பட்டது.
23. வீடுடைத்துத் திருடினான் என்று அவன் குற்றம் சாட்டப்பட்டான்.
24. கொலை செய்தவனுக்கு வாழ்காலச் சிறைத்தண்டனை விதிக்கப்பட்டது.
25. குற்றத்தீர்ப்பு அளிக்கப்பட்டவன் உயர் நீதிமன்றத்துக்கு மேல் முறையீடு செய்துள்ளான்.
26. தமது வழக்கை நிரூபிப்பதற்குக் கண்கண்ட சாட்சி எவரையும் பொலீசார் கொண்டு வரவில்லை.
27. அவன் சட்டத்தை மதிக்கின்ற ஒருவன்.
28. நீதி வழங்குவதைச் சுணக்குவது நீதியை மறுப்பதற்குச் சமம்.

### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. He breached the law.
2. She committed an offence.
3. He was accused of murder.
4. He was locked up for three months.
5. I reported the accident to the police.
6. The accused pleaded not guilty.
7. The judge did not believe him.
8. He said that he had the right to retain a barrister.
9. The defendant was released on bail.
10. The accused absconded.
11. The magistrate issued an arrest warrant.
12. There is no law and order in the country.
13. Judges are said to be partial.
14. Sharma acted illegally.
15. He could not bring his witnesses.
16. When the judge refused legal aid, the accused complained that the denial of legal aid breached his human rights.
17. The girl was really innocent.
18. The criminal pretended to be an innocent person.

19. The accused showed a lot of forged documents to the Judge.
20. The lawyer cross examined the witness.
21. The police are investigating the matter.
22. He was sentenced to five years in prison.
23. He was charged with the offence of burglary.
24. The murderer received a life sentence.
25. The convicted person has appealed to the Supreme Court.
26. The police did not have any eye witnesses to prove their case.
27. He is a law abiding man.
28. Justice delayed is justice denied.



## Lesson 111 = பாடம் 111

### Words and phrases relating to travel

#### பிரயாணம் சம்பந்தமான சொற்களும் சொற்றொடர்களும்

1. விரைவாகச் செயற்படு! சீக்கிரம் சீக்கிரம்!
2. தயவு செய்து சுணக்காதே!
3. நீ தொடருந்தியைப் பிடிக்க முடியாமற் போகலாம்; நீ போகுமுன் தொடருந்தி போய்விடும்.
4. ஏழு மணிக்குப் பின்னர் பேருந்து .எதுவும் கிடையாது.
5. சிற்றுந்தில் போனால் நீ வழிதவறக்கூடும்.
6. இரவில் பயணம் செய்வது ஆபத்து.
7. நீ சிற்றுந்திலா பேருந்திலா போவாய்?
8. ஞாயிற்றுக் கிழமைகளிலே சிதம்பரம் கோயில் பூட்டப்பட மாட்டாது.
9. இந்தக் கோயிலை ஐந்து மணிக்குப் பூட்டிவிடுவார்கள்.
10. நண்பகலுக்கு முன்னர் நீங்கள் உவேல்க முருகன் கோயிலுக்குப் போகமாட்டீர்கள்.
11. உவேல்கில் நீங்கள் விடுதியில் தங்கலாம்.
12. நீ விரும்பினால் என்னோடு என்னுடைய வாகனத்தில் வரலாம்.
13. நண்பகலுக்கு முன்னர் கோயிலுக்குப் போய்விடலாம் என்று நான் உறுதிசொல்லமாட்டேன்.
14. தொடருந்தி நிலையம் எவ்வளவு தூரத்தில் இருக்கிறது?
15. நாங்கள் தொடருந்தி நிலையத்துக்குப் பேருந்து மூலம் போகலாமா?
16. அந்தத் தெருவால் எவரும் போகமுடியாது; அந்தத்தெரு பொதுத்தெரு அன்று.
17. கிழக்கு ஊரில் ஒருவழிப் பாதைகள் பல உள்ளன.
18. திருத்த வேலைகளுக்காகப் பிரதான வீதி மூடப்பட்டுள்ளது.
19. நீ புறப்படமுன்னர் சிற்றுந்துச் சில்லுகளின் காற்று அழுத்தத்தைச் சரிபார்க்க வேண்டும்.
20. தண்ணீர்த் தாங்கியில் போதிய தண்ணீர் இருக்கிறதா என்பதையும் பார்த்துக் கொள்.

21. பெற்றோல் தாங்கியில் நிறையப் பெற்றோல் போட்டுக்கொள்.
22. எஞ்சின் எண்ணெயின் அளவைச் சரிபார்த்தாயா?
23. சீற்றுந்துக்குள் ஏமச் சில்லு இருக்கிறதா?
24. நாங்கள் வெம்பிளியில் சற்றுத் தரித்துப் பின்னர் புறப்படுவோம்.
25. வழியில், உணவகங்கள் எதுவும் இல்லை. ஆகவே தேவையான தண்ணீர், பலகாரம் என்பனவற்றை எடுத்து வைத்துக்கொள்.

**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

1. Hurry up please.
2. Please don't delay.
3. You may miss the train.
4. There is no bus after 7 o'clock.
5. If you go by car you may miss the way.
6. It is not safe to travel during the night.
7. Will you go by car or van?
8. Sithamparam temple will not be closed on Sundays.
9. This temple will close at 5pm.
10. You can't reach Wales Murugan Temple before noon.
11. You will be able to stay in a hotel in Wales.
12. If you wish you can come with me in my car.
13. I can't promise that we can be at the temple before noon.
14. How far away is the train station?
15. Can we go to the train station by bus?
16. That road is not a thoroughfare.
17. There are many one way roads in East Ham.
18. The main road is closed for repairs.
19. You have to check the tyre pressure before you start.
20. Check whether there is enough water in the water tank.
21. Fill the petrol tank until it is full.
22. Did you check the engine oil level?
23. Do you have a spare wheel in the car?
24. We may have to break the journey at Wembley.
25. As there are no restaurants on the way, take some water and short eats with you.



## Lesson 112 = பாடம் 112

### "Don't" words and phrases

#### தடைசொல்லும் சொற்களும் சொற்றொடர்களும்

1. பொய் சொல்லாதே.
2. சுடுசொற்களைப் பேசாதே.
3. பெற்றோர் சொல்லைத் தட்டாதே; பெற்றோரை எதிர்க்காதே.
4. புளுகாதே; தம்பட்டம் அடிக்காதே.
5. மதுபானம் அருந்தாதே.
6. ஏமாற்றாதே.
7. சோம்பி இராதே.
8. அநாகரிகமாகப் பேசாதே; அநாகரிகமாக இராதே.
9. கொடுமமாக இராதே; குரூரமாக இராதே.
10. அளவுக்கு மிஞ்சித் தூங்காதே.
11. கல்வியைப் புறக்கணிக்காதே.
12. தேவையின்றிப் பின்போடாதே.
13. வேலையைப் புறக்கணிக்காதே.
14. மற்றவரைப் பார்த்துச் சிரிக்காதே.
15. எவரோடும் சண்டை போடாதே.
16. மற்றவரில் தங்கியிராதே.
17. உன் நேரத்தை வீணடிக்காதே.
18. ஆத்திரப்படாதே; பொறுமை இழக்காதே.
19. மற்றவர்களைக் குழப்பாதே!
20. வகுப்பறையில் கண்ணயராதே.
21. திருடாதே.
22. பிச்சை எடுக்காதே.

#### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

1. Don't tell lies.
2. Don't use harsh words.



3. Don't disobey your parents.
4. Don't boast.
5. Don't take alcohol.
6. Don't cheat.
7. Don't be lazy.
8. Don't be rude.
9. Don't be cruel.
10. Don't over sleep.
11. Don't neglect your studies.
12. Don't procrastinate.
13. Don't shirk work.
14. Don't laugh at others.
15. Don't quarrel with anyone.
16. Don't depend on others.
17. Don't waste your time.
18. Don't lose your temper.
19. Don't disturb others.
20. Don't doze while in the classroom.
21. Don't steal.
22. Don't beg.



## Lesson 113 = பாடம் 113

### Phrases relating to a business establishment

#### வியாபார நிலையம் சம்பந்தமான சொற்றொடர்கள்

1. இன்று வியாபாரம் எப்படி?
2. சந்தை நிலைமை சீரடையுமா?
3. உருளைக்கிழங்கு இன்று மலிந்திருக்கிறதா?
4. பால் வண்டிகள் உவேல்சிலிருந்து வந்துவிட்டனவா?
5. விலைச்சீட்டுக்கான பணத்தைக் கொடுத்து விட்டாயா?
6. சாமான்களுக்கு உரிய பணத்தைக் கொடுத்து விட்டானா?
7. எனக்குரிய கூலிப்பணம் தரப்படவில்லை.
8. நீ வேலைக்குத் தாமதித்து வந்தால் உனது நாட்கூலியை இழப்பாய்.
9. எனக்கு எவ்வளவு கடன் தருவாய்?
10. வருமானத்துக்கு மேலாகச் செலவழிக்காதே?
11. சந்தை நிலைமை சீரடையாவிட்டால் அவன் வங்கிமுறிய நேரிடும்.
12. உனக்குத்தர என்னிடம் காசு இல்லை.
13. அவன் பின்தேதியிட்ட காசோலையை எனக்குத் தந்தான்.
14. கொஞ்சக் காசை வைப்பில்போட நான் வங்கிக்குப் போக வேண்டும்.
15. ஒரு தடவையில் இருநூறு பவுணுக்கு மேல் வங்கியிலிருந்து திருப்பிப்பெற முடியாது.
16. வியாபாரம் ஒன்றைத் தொடங்க நினைக்கிறாயா?
17. அந்தக் கொம்பனிக்கு நான் ஐயாயிரம் பவுணுக்கு மேல் கொடுக்க வேண்டும்.
18. இந்தக் கட்டடத்துக்குக் குத்தகைப் பணமாக ஒவ்வொரு மாதமும் எவ்வளவு கொடுக்கிறாய்?
19. நீ வாடகையைச் செலுத்தாவிட்டால் உன்னை வெளியேற்றி விடுவார்கள்.
20. உயர்தொழில்களில் எது மிகச்சிறந்தது?
21. உனது வியாபாரத்தை விற்கப் போகிறாயா?

**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

1. How is the business today?
2. Will the market condition improve?
3. Are potatoes cheap today?
4. Have the milk vans come from Wales?
5. Has he paid the bill for the goods?
6. Have you settled the bill?
7. I have not been paid my wages.
8. You will lose your daily wage if you come late to work.
9. How much loan can you give me?
10. Don't spend more than what you earn.
11. If the market does not improve he may go bankrupt.
12. I have no cash to pay you.
13. He gave me a post dated cheque.
14. I have to go to the bank to deposit some money.
15. You cannot withdraw more than two hundred pounds at a time.
16. Are you thinking of starting a business?
17. I owe the company more than five thousand pounds.
18. How much rent do you pay for this building every month?
19. If you don't pay the rent you will be kicked out of the building.
20. Which profession is the best profession?
21. Do you want to sell your business?





# Section Three

## மூன்றாம் பீர்வு

Lessons on  
pronunciation  
உச்சரிப்புப் பயிற்சிக்கான  
பாடங்கள்



## Lesson 114 = பாடம் 114

### உச்சரிப்புப் பயிற்சிகள் Lessons on pronunciation

#### (A) Memorize the following to ascertain the sounds in "Ra" series

ரகர வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவன  
வற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்

1. அரியும் கரியும் நரியும் பரியும் நிரையாய் அருகில் விரைவாய் வருமாம்.
2. விரகர் உரைக்க அரசின் முரசினைச் சரிவர முரித்தான்.
3. திரியும் நிரியைக் கரியும் அரியும் கரியில் இருத்தி வருத்திச் சிரித்தன.
4. எரியும் நெருப்பில் உருகும் உருக்கைப் பெரிய இரும்பால் நொருக்கிப் பிரிப்போம்.
5. திரிபுரம் எரிய இரிந்த அரக்கரை ஒரு நெரியாகச் சரித்தனர் விரிஞ்சயர்.
6. வரதனும் பரதனும் சரதமும் விரதமாம்.
7. மருந்தினை அருந்தினும் விருந்துடன் அருந்துக.
8. அருந்ததி விரும்பிடும் பெருந்திறல் உருவினன்.
9. வருத்தம் உருத்திடத் திருந்திடல் பொருத்தமே.
10. துரத்திய குரங்கினை மரத்தினில் இருத்தினேன்.
11. கரும்போ இரும்போ விரும்பற் குரியது.
12. நரைதிரை வரும்வரை உரைவரைந் திருப்பான்.
13. இரையும் திரைகள் கரையைக் கரைத்தன.
14. தெருவில் திரிவார் பரிவால் இருந்தான்.
15. மருந்தும் விருந்தும் அருந்த இருந்தன.

## Memorize the following also

### பின்வருவனவற்றையும் மனனம் செய்யவும்

16. கரும்பாட்டிக் கட்டி சிறுகாலைக் கொண்டார்  
துரும்பெழுந்து வேங்கால் துயராண்டு உழலார்  
வருந்தி உடம்பின் பயன் கொண்டார் கூற்றம்  
வருங்கால் பரிவ திலர் (நாலடியார்- 36)
17. வருந்தி அழைத்தாலும் வாராத வாரா  
பொருந்துவன போமினென்றாற் போகா - இருந்தேங்கி  
நெஞ்சம் புண்ணாக நெடுந்தாரம் தாம் நினைந்து  
துஞ்சுவதே மாந்தர் தொழில் (நல்வழி - 5)
18. மரம் பழுத்தால் வவ்வாலை வாவென்று கூவி  
இரந்தழைப்பார் யாவரும் அங்கில்லைச் சுரந்தமுதம்  
கற்றா தரல்போல் கரவா தளிப்பரேல்  
உற்றார் உலகத் தவர் (நல்வழி - 29)
19. நீரும் நிழலும் நிலம் பொதியும் நெற்கட்டும்  
பேரும் புகழும் பெருவாழ்வும் - ஊரும்  
வருந்திருவும் வாழ்நாளும் வஞ்சமில்லார்க்கு என்றும்  
தரும்சிவந்த தாமரையாள் தான் (நல்வழி - 21)
20. பரிதியானைப் பல்வேறு சமயங்கள்  
கருதியானைக் கண்டார் மனம் மேவிய  
பிரிதியானைப் பிறறறியாத தோர்  
சுருதியானைக் கண்டார் தொழற் பாலதே! (தேவாரம் - 6156)
21. அரியானை அந்தணர்தம் சிந்தையானை  
அருமறையின் அகத்தானை அணுவையார்க்கும்  
தெரியாத தத்துவனைத் தேனைப்பாலைத்  
திகழ் ஒளியைத் தேவர்கள்தம் கோனை மற்றைக்  
கரியானை நான்முகனைக் கனலைக் காற்றைக்  
கனைகடலைக் குலவரையைக் கலந்து நின்ற  
பெரியானைப் பெரும்பற்றப் புலியூரானைப்  
பேசாத நாளெல்லாம் பிறவா நாளே! (தேவாரம் - 6244)



**(B) Memorize the following to ascertain the sounds in the "Ra" series**

**"றகர" வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவன வற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்**

1. அறமும் மறமும் நிறமும் நிறைந்த மறையவன்.
2. இறப்பும் பிறப்பும் மறப்பும் துறந்து சிறந்தனன்.
3. குறிப்பால் அறியும் திறம் நிறை மறையவர்.
4. செறிந்த அறிவும் குறைந்த மறமும்  
நிறைந்த அறிவோர் அறிந்தனர் குறைகளை.
5. குறைந்த அறிவினர் நிறையப் பறையவர்.
6. சிறகைக் குறைத்தால் பறப்பும் குறையும்.
7. மறைகளை நிறைவாய் அறிந்தவர் மறையவர்.
8. குறைவிலா இறைவனை நிறைகுணர் அறிவர்.
9. பறை அறை முறையைக் குறைவற அறிவாய்.
10. நறை நிறை சிறங்கையைக் குறைத்தனர் கறையர்.
11. நீறில்லா நெற்றி பாழ் நெய்ப்பில்லா உண்டிபாழ்  
ஆறில்லா ஊருக்கு அழகுபாழ் - மாறில்  
உடன்பிறப்பில்லா உடம்புபாழ் பாழே  
மடக்கொடி இல்லா மனை (நல்வழி - 24)
12. நற்றாமரைக் கயத்தில் நல்லன்னம் சேர்ந்தாற்போல்  
கற்றாரைக் கற்றாரே காமுறுவர்- கற்பிலா  
மூர்க்கரை மூர்க்கர் முகப்பர் முதுகாட்டில்  
காக்கை உகக்கும் பிணம் (மூதுரை - 24)

13. ஆற்றுப் பெருக்கற் றடிசுடுமந் நாளும்  
ஊற்றுப் பெருக்கால் உலகூட்டும் - ஏற்றவர்க்கு  
நல்ல குடிப்பிறந்தார் நல்கூர்ந்தார் ஆனாலும்  
இல்லையென மாட்டார் இசைந்து (நல்வழி - 9)
14. வேற்றுமை இன்றிக் கலந்திருவர் நடடக்கால்  
தேற்றா ஒழுக்கம் ஒருவன்கண் உண்டாயின்  
ஆற்றும் துணையும் பொறுக்கப் பொறானாயின்  
தூற்றாதே தூர விடல் (நாலடியார் - 76)
15. மற்றுப்பற்றெனக் கின்றிநின்றிருப் பாதமேமனம் பாவித்தேன்  
பெற்றலும்பிறந் தேனினிப்பிற வாததன்மைவந் தெய்தினேன்  
கற்றவர்தொழு தேத்துஞ்சீர்க்கறை யூரிற்பாண்டிக் கொடுமுடி  
நற்றவாவுனை நான்மறக்கினும் சொல்லும்நா நமச்சிவாயவே  
(தேவாரம் - 7712)
16. சொற்றுணை வேதியன் சோதி வானவன்  
பொற்றுணைத் திருந்தடி பொருந்தக் கைதொழக்  
கற்றுணைப் பூட்டியோர் கடலிற் பாய்ச்சினும்  
நற்றுணை யாவது நமச்சிவாயவே (தேவாரம் - 4262)
17. விறகில் தீயினன் பாலிற் படுநெய்ப்போல்  
மறைய நின்றுளன் மாமணிச் சோதியான்  
உறவுக்கோல் நட்டு உணர்வுக் கயிற்றினால்  
முறுக வாங்கிக் கடைய முன்நிற்குமே (தேவாரம் - 6121)

**(C) Memorize the following to ascertain the sounds in the "La" series**

**"முகர்" வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவன வற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்**

1. பழி வழி நுழைந்தால் இழிவழி நுழைக்கும்.
2. அழுக்கி நழுவி வழுவி விழுந்தது.
3. உழுத்த உழுந்தைக் கழித்துக் குழைத்தான்.
4. பழக்க வழக்கம் வழக்கல் இழுக்கு.
5. பழகிய அழகியின் குழுவியைத் தழுவினேன்.
6. முழுக்க முழுகினால் ஒழுக்கமும் பழுக்கும்.
7. அழிவழக் கெழுப்பின் பழி நமைப் பழிக்கும்.
8. உழவது தழுவின் எழுவது செழிப்பு.
9. பழிப்பும் அழிப்பும் ஒழிப்பது விழுப்பம்.
10. கழுக்கை விழுத்திய கொழுக்கை விழுந்தது.
11. இழுக்குடைய பாட்டிற்கு இசைநன்று சாலும்  
ஒழுக்கம் உயர்குலத்தின் நன்று - வழக்குடைய  
வீரத்தின் நன்று விடானோய் பழிக்கஞ்சாத்  
தாரத்தின் நன்று தனி (நல்வழி - 31)
12. ஆழ அழுக்கி முகக்கினும் ஆழ்கடல்நீர்  
நாழி முகவாது நால்நாழி - தோழி  
நிதியும் கணவனும் நேர்படினும் தந்தம்  
விதியின் பயனே பயன் (மூதுரை - 19)
13. மழைதிளைக்கும் மாடமாய் மாண்பமைந்த காப்பாய்  
இழை விளக்கு நிற்றிமைப்பின் என்னாம் - விழைதக்க  
மாண்ட மனையாளை இல்லாதான் இல்லகம்  
காண்டற் கரியதோர் காடு (நாலடியார் - 362)

14. முழுதுடன் முன்னே வகுத்தவன் என்று  
தொழுதிருந்தக் கண்ணே ஒழியுமோ அல்லல்  
இழுகினான் நோகாப்பது இல்லையே முன்னம்  
எழுதினான் ஓலை பழுது (பழமொழி நானூறு - 160)
15. தழங்குகுரல் வானத்துத் தண்பெயல் பெற்றால்  
கிழங்குடைய எல்லாம் முளைக்கும் ஓர் ஆற்றான்  
விழைந்தவரை வேறன்றிக் கொண்டொழுகல் வேண்டா  
பழம்பகை நட்பாதல் இல் (பழமொழி-97)
16. கழகத்தால் வந்த பொருள் காமுறாமை  
பழகினும் பார்ப்பாரைத் தீ போல் ஒழுகல்  
உழவின்கட் காமுற்று வாழ்தல் இம்முன்றும்  
அழகென்ப வேளாண் குடிக்கு (திரிகடுகம் - 42)
17. ஊழாயினாரைக் களைந்திட்டு உதவாத  
கீழாயினாரைப் பெருக்குதல் - யாழ்போலும்  
தீஞ்சொல் மழலையாய் தேனார் பலாக்குறைத்துக்  
காஞ்சிரை நட்டு விடல் (நாலடியார்- 104)

### “ழகர” வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்த மேலும் சில சொற்கள்

18. கழகம்	= Academy	28. கழிவு	= Waste
19. பழக்கம்	= Habit	29. குழுக்கள்	= Groups
20. உழவு	= Agriculture	30. கொழுந்து	= Tender leaf
21. உழைப்பு	= Earning	31. கொழிப்பு	= Prosperity
22. குழம்பு	= Gravy	32. இழைத்தல்	= To weave
23. கிழவன்	= Old Man	33. குழைத்தல்	= To mix
24. மழித்தல்	= Shaving	34. விழைதல்	= To desire
25. குழவி	= Child	35. ஆழி	= Sea
26. பிழைகள்	= Errors	36. கோழி	= Fowl
27. பிழிவு	= Juice	37. பேழை	= Cabinet

**(D)Memorize the following to ascertain the sounds in the "Na" and Na series**

"ணகர", "னகர" வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவனவற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்

- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. அண்டம் = Universe         | 21. அன்றில் = An extinct bird |
| 2. உண்டல் = Eating           | 22. அன்று = That day          |
| 3. உண்டி = Food              | 23. அன்பன் = Friend           |
| 4. குண்டு = Bomb             | 24. தொன்மை = Ancientness      |
| 5. தொண்டு = Service          | 25. மென்மை = Softness         |
| 6. வண்டி = Vehicle           | 26. முன்னம் = Before          |
| 7. உண்டை = Wound             | 27. இன்னார் = Foes            |
| 8. சண்டை = Fight             | 28. பொன்னன் = A male name     |
| 9. மண்டை = Skull             | 29. புன்னை = Name of a tree   |
| 10. பெண்மை = Feminineness    | 30. நன்னிலை = Good condition  |
| 11. முண்டம் = Trunk          | 31. அன்பு = Affection         |
| 12. கண்டம் = Continent; Neck | 32. நன்றி = Gratitude         |
| 13. தண்டம் = Fine            | 33. அன்னை = Mother            |
| 14. பண்டி = Carriage         | 34. பின்னல் = Hair; Plait     |
| 15. நொண்டி = Lame person     | 35. யன்னல் = Window           |
| 16. கிண்டு = To Dig          | 36. சின்னம் = Symbol          |
| 17. நொண்டு = To limp         | 37. கன்னம் = Cheek            |
| 18. துண்டு = Piece           | 38. என்ன = What               |
| 19. பண்ணு = To do            | 39. கன்னி = Maid              |
| 20. எண்ணு = To count         | 40. தென்னை = Coconut          |

41. என்றும் முகமன் இயம்பாதவர் கண்ணும்  
சென்று பொருள்கொடுப்பர் தீதற்றோர் - துன்றுசவை  
பூவிற் பொலிகுழலாய் பூங்கை புகழ்வோ  
நாவிற் குதவும் நயந்து

(சிவப்பிரகாச சுவாமிகளின் நன்னெறி)

42. உண்டு குணமிங்கு ஒருவர்க்கு எனினும்கீழ்  
கொண்டு புகல்வது அவர் குற்றமே - வண்டுமலர்ச்  
சேக்கை விரும்பும் செழும்பொழில்வாய் வேம்பன்றோ  
காக்கை விரும்பும் கனி (சிவப்பிரகாச சுவாமிகளின் நன்னெறி)
43. ஆனமுதலில் அதிகம் செலவானால்  
மானம் அழிந்து மதிகெட்டுப் - போனதிசை  
எல்லார்க்கும் கள்வனாய் ஏழ்பிறப்பும் தீயனாய்  
நல்லார்க்கும் பொல்லனாம் நாடு (அவ்வையாரின் நல்வழி)
44. உண்பது நாழி உடுப்பது நான்கு முழம்  
எண்பது கோடிநினைந்து எண்ணுவன - கண்புதைந்த  
மாந்தர் குடிவாழ்க்கை மண்ணின் கலம்போலச்  
சாந்துணையும் சஞ்சலமே தான் (அவ்வையாரின் நல்வழி)
45. பொன்னார் மேனியனே  
புலித்தோலை அரைக்கசைத்து  
மின்னார் செஞ்சடைமேல்  
மிளிர் கொன்றை அணிந்தவனே  
மன்னே மாமணியே  
மழபாடியுள் மாணிக்கமே  
அன்னே உன்னை அல்லால்  
இனியாரை நினைக்கேனே! (தேவாரம் 7463)
46. கண்ணாய் ஏழுலகும் கருத்தாய் அருத்தமுமாய்ப்  
பண்ணார் இந்தமிழாய்ப் பரமாய பரஞ்சுடரே  
மண்ணார் பூம்பொழில்குழ் மழபாடியுள் மாணிக்கமே  
அண்ணா நினைனை அல்லால் இனியாரை நினைக்கேனே!  
(தேவாரம் 7467)
47. விண்ணுற அடுக்கிய விறகின் வெவ்வழல்  
உண்ணிய புகிலவை ஒன்று மில்லையாம்  
பண்ணிய உலகினில் பயின்ற பாவத்தை  
நண்ணிநின் நறுப்பது நமச் சிவாயவே (தேவாரம் 4264)

48. முன்னெறியாகிய முதல்வன் முக்கணன்  
 தன்னெறியே சரண் ஆதல் திண்ணமே  
 அந்நெறியே சென்றங் கடைந்தவர்க் கெல்லாம்  
 நன்னெறி யாவது நமச்சிவாயவே (தேவாரம் 4269)

**(E) Memorize the following to ascertain the sounds in the "La" and "La" series**

**"லகர", "ளகர" வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவனவற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்**

- |                       |   |                    |
|-----------------------|---|--------------------|
| 1. இல்லம்; வீடு       | = | Home               |
| 2. வெல்லம்; சருக்கரை  | = | Jaggery            |
| 3. புல்லர்; இழிந்தவர் | = | Mean people        |
| 4. கொல்லர்            | = | Blacksmith         |
| 5. அல்லல்             | = | Misery             |
| 6. கொல்லல்            | = | Killing            |
| 7. புல்லல்; அணைத்தல்  | = | Embracing          |
| 8. அல்லி              | = | Lilly              |
| 9. மல்லி              | = | Coriander          |
| 10. பல்லு             | = | Tooth              |
| 11. உள்ளல்            | = | To think; Thinking |
| 12. வள்ளம்            | = | Boat               |
| 13. பள்ளம்            | = | Cavity             |
| 14. மள்ளர்            | = | Farmers            |
| 15. துள்ளல்           | = | Jumping            |
| 16. வெள்ளி            | = | Star; Silver       |
| 17. வள்ளல்            | = | Liberal person     |
| 18. பள்ளி             | = | School; Mosque     |
| 19. கள்ளு             | = | Toddy              |
| 20. எள்ளு             | = | Sesame             |

21. நல்லார் ஒருவர்க்குச் செய்த உபகாரம்  
கல்மேல் எழுத்துப்போல் காணுமே - அல்லாத  
ஈரமிலா நெஞ்சத்தார்க்கு ஈந்த உபகாரம்  
நீர்மேல் எழுத்துக்கு நேர் (அவ்வையார் முதுரை 2)
22. நல்லாரைக் காண்பதுவும் நன்றே நலமிக்க  
நல்லார் சொல் கேட்பதுவும் நன்றே - நல்லார்  
குணங்கள் உரைப்பதுவும் நன்றே அவரோடு  
இணங்கி இருப்பதுவும் நன்று (அவ்வையார் முதுரை8)
23. நெல்லுக் கிறைத்தநீர் வாய்க்கால் வழியோடிப்  
புல்லுக்கும் ஆங்கே பொசியுமாம் - தொல்லுலகில்  
நல்லார் ஒருவர் உளரேல் அவர்பொருட்டு  
எல்லார்க்கும் பெய்யும் மழை (அவ்வையார் முதுரை10)
24. வாளரவின் வாய்ப்பட்டு மாயாமுன் மன்னவநின்  
தாளடைந்து வாழும் தமிழேனைத் - தோளால்  
விலக்காயோ என்றமுதாள் வெவ்வரவின் வாய்க்கிங்  
கிலக்காகி நின்றாள் எடுத்து (நளவெண்பா)
25. நீள நினைந்தடியேன் உமை  
நித்தலுங் கைதொழுவேன்  
வாளன கண்மடவாள்  
அவள் வாடி வருந்தாமே  
கோளிலி எம்பெருமான்  
குண்டையூர்ச்சில நெல்லுப்பெற்றேன்  
ஆளிலை எம்பெருமான்  
அவை அட்டித்தரப் பணியே (தேவாரம் 7423)
26. நாளாய போகாமே  
நஞ்சணியுங் கண்டனுக்கே  
ஆளாய அன்புசெய்வோம்  
மடநெஞ்சே அரன்நாமம்  
கேளாய்நம் கிளைகிளைக்கும்  
கேடுபடாத் திறம் அருளிக்  
கோளாய நீக்குமவன்  
கோளிலியெம் பெருமானே (தேவாரம் 667)



**(F) Memorize the following to ascertain the sounds in the "Na" series**

“நகர” வருகை ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவன வற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்

- |              |             |                        |
|--------------|-------------|------------------------|
| 1. அந்தம்    | = முடிவு    | = End                  |
| 2. கந்தம்    | = மணம்      | = Scent                |
| 3. சந்தம்    | = எதுகை     | = Alliteration         |
| 4. தந்தம்    | = பல்       | = Tusk                 |
| 5. மந்தம்    | = சோம்பல்   | = Laziness             |
| 6. சுந்தரி   | = அழகி      | = Beautiful maid       |
| 7. நந்தர்    | = இடையர்    | = Cowherds             |
| 8. சிந்தல்   | = ஒழுகுதல்  | = To drip              |
| 9. பந்தல்    | = கொட்டகை   | = Pandal               |
| 10. சந்தனம்  | = சாந்தம்   | = Sandal               |
| 11. வந்தனம்  | = வணக்கம்   | = Salutation           |
| 12. நந்தனம்  | = சோலை      | = Park                 |
| 13. சிந்தனை  | = யோசனை     | = Thought              |
| 14. கந்தன்   | = முருகன்   | = Lord Muruga          |
| 15. சுந்தரன் | = அழகன்     | = Handsome male person |
| 16. சந்தானம் | = பரம்பரை   | = Lineage              |
| 17. அந்தி    | = பின்னேரம் | = Evening              |
| 18. சந்தி    | = மூட்டு    | = Junction             |

19. சந்தன மென்குறடு தான்தேய்ந்த காலத்தும்  
 கந்தம் குறைபடா தாதலால் - தந்தந்  
 தனஞ்சிறிய ராயினும் தார்வேந்தர் கேட்டால்  
 மனஞ்சிறிய ராவரோ மற்று (அவ்வையார் மூதுரை 28)

20. தாந்தாமுன் செய்தவினை தாமே ஊயலிப்பார்  
பூந்தா மரையோன் பொறிவழியே - வேந்தே  
ஒறுத்தாரை என்செயலாம் ஊரெல்லாம் ஒன்றா  
வெறுத்தாலும் போமோ விதி

(அவ்வையார் நல்வழி 30)

21. சாந்தனையும் தீயனவே செய்தினும் தாமவரை  
ஆந்தனையும் காப்பர் அறிவுடையோர்- மாந்தர்  
குறைக்கும் தனையும் குளிர்நிழலைத் தந்து  
மறைக்குமாம் கண்டிர் மரம்

(அவ்வையார் மூதுரை30)

22. மந்திர மாவதுநீறு வானவர் மேலதுநீறு  
சுந்தர மாவதுநீறு துதிக்கப் படுவதுநீறு  
தந்திர மாவதுநீறு சமயத்தி லுள்ளதுநீறு  
செந்துவர் வாயுமை பங்கள் திருவாலவாயான் திருநீறே  
(சம்பந்தர் திருநீற்றுப்பதிகம்)

### (G) Memorize the following to ascertain the sounds in the "Na" series

"ஙகர" வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவன  
வற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்

1. அங்ஙனம்	=	அவ்வாறு	=	In that way
2. பங்கயம்	=	தாமரை	=	Lotus
3. கங்கணம்	=	வளையல்	=	Bangle
4. அங்கதம்	=	பழிப்பு	=	Ridicule
5. அங்கம்	=	உறுப்பு	=	Body part
6. சங்கம்	=	கூட்டம்	=	Association
7. சிங்கம்	=	அரி	=	Lion
8. சுங்கம்	=	வரி	=	Excise duty
9. தங்கம்	=	பொன்	=	Gold
10. வங்கம்	=	வள்ளம்	=	Boat

11. சங்கர்	=	சிவன்	=	Sivan
12. பங்கர்	=	முடவர்	=	Lame people
13. மங்கலம்	=	திருமணம்	=	Marriage
14. செங்கல்	=	சிவத்தக்கல்	=	Brick
15. தங்கல்	=	தங்குதல்	=	Staying
16. தொங்கல்	=	தூக்கணம்	=	Ear stud
17. நுங்கல்	=	உண்ணல்	=	Eating
18. பொங்கல்	=	சோறு	=	Boiled rice
19. சிங்களம்	=	ஒரு மொழி	=	A language
20. செங்களம்	=	போர்க்களம்	=	Battlefield

21. அங்கி அமுதம் நீர்அம்பு அணியாடை  
எங்குநீ வேண்டினமற் றவ்விடத்தே-சங்கையறப்  
பெற்றாய் எனவருணன் ஆலகண் டன்தருமன்  
மற்றோரும் ஈந்தார் வரம் (நளவெண்பா - 99)

22. வேங்கை வரிப்புலிநோய் தீர்த்த விடகாரி  
ஆங்கதனுக் காகாரம் ஆனாற்போல் - பாங்கறியாப்  
புல்லறி வாளர்க்குச் செய்த உபகாரம்  
கல்லின்மேல் இட்ட கலம் (அவ்வையார் மூதுரை - 15)

23. அங்கத்துறு நோய்கள்ளடி யார்மேலொழித் தருளி  
வங்கம்மலி கின்றகடல் மாதோட்ட நன்னகரில்  
பங்கம் செய்த மடவாளொடு பாலாவியின் கரைமேல்  
தெங்கம்பொழில் சூழ்ந்ததிருக் கேதீச்சரத் தானே  
(சுந்தரர் தேவாரம் - 8040)

24. தங்குறை தீர்வுள்ளார் தளர்ந்து பிறர்க்குறூஉம்  
வெங்குறை தீர்க்கிற்பார் விழுமியோர் - திங்கள்  
கறையிருளை நீக்கக் கருதாது உலகின்  
நிறையிருளை நீக்குமே நிறைந்து (நன்னெறி - 10)

## (H) Memorize the following to ascertain the sounds in the "Ña" series

"ஞகர" வருக்க ஓசைகளை நிதானப்படுத்தப் பின்வருவன வற்றை மனப்பாடம் செய்யவும்

- |             |   |             |   |                  |
|-------------|---|-------------|---|------------------|
| 1. அஞ்சம்   | = | அன்னம்      | = | Swan             |
| 2. கஞ்சம்   | = | தாமரை       | = | Lotus            |
| 3. குஞ்சம்  | = | கொடி        | = | Flag; Frill      |
| 4. தஞ்சம்   | = | துணை        | = | Support          |
| 5. பஞ்சம்   | = | வறுமை       | = | Poverty          |
| 6. பிஞ்சம்  | = | இறகு        | = | Feather          |
| 7. மஞ்சம்   | = | கட்டில்     | = | Bed              |
| 8. வஞ்சம்   | = | பொய்        | = | Deceit           |
| 9. குஞ்சரம் | = | யானை        | = | Elephant         |
| 10. துஞ்சல் | = | தூங்குதல்   | = | Sleeping         |
| 11. அஞ்சனம் | = | மை          | = | Ink              |
| 12. வஞ்சி   | = | பெண்        | = | Girl             |
| 13. இஞ்சி   | = | அல்லம்      | = | Ginger           |
| 14. கஞ்சி   | = | காடி        | = | Conjee; Porridge |
| 15. குஞ்சி  | = | மயிர்       | = | Hair             |
| 16. பஞ்சு   | = | தூறு; இலவம் | = | Cotton           |
| 17. குஞ்சு  | = | இளம்பறவை    | = | Young bird       |
| 18. பிஞ்சு  | = | இளங்காய்    | = | Young fruit      |
| 19. நெஞ்சு  | = | மார்பு      | = | Chest            |
| 20. கெஞ்சு  | = | இரப்பு      | = | Begging          |
21. பஞ்சிஒளிர் விஞ்சுகுளிர் பல்லவம் அனுங்கச்  
 செஞ்செவிய கஞ்சநிகர் சீறடியள் ஆகி  
 அஞ்சொல்இள மஞ்சைஎன அன்னமென மின்னும்  
 வஞ்சிஎன நஞ்சம்என வஞ்சமகள் வந்தாள் (கம்பராமாயணம்)

22. நஞ்சுடமை தானறிந்து நாகம் கரந்துறையும்  
அஞ்சாப் புறம்கிடக்கும் நீர்ப்பாம்பு - நெஞ்சில்  
கரவுடையார் தம்மைக் கரப்பர் கரவார்  
கரவிலா நெஞ்சத் தவர் (அவ்வையார்)
23. அஞ்சனக் கோலின் ஆற்றா நாகமோர் அருவிக் குன்றில்  
குஞ்சரம் புலம்பி வீழக் கூர்நுனை எயிற்றில் கொல்லும்  
பஞ்சினும் மெல்லிதேனும் பகைசிறி தென்ன வேண்டா  
அஞ்சித் தற்காக்க வேண்டும் அரும்பொருளாக என்றான்  
(சீவகசிந்தாமணி - 1894)
24. வஞ்சமோ மகனே உனை மாநிலம்  
தஞ்சமாக நீ தாங்கு என்ற வாசகம்  
நஞ்சமோ இனி நான் உயிர் வாழ்வெனோ  
அஞ்சும் அஞ்சும் என் ஆருயிர் அஞ்சுமால் (கம்பராமாயணம்)





# Book Two

## ஓரண்டாம் புத்தகம்

### Section Four

நாலாம் பிரிவு

**Dialogues and conversations**  
உரையாடல்களும் சொல்லாடல்களும்





## Lesson 115 = பாடம் 115

### உரையாடல்களும் சொல்லாடல்களும்

#### (A) A dialogue between two students

இரண்டு மாணவர்களுக்கு இடையிலான உரையாடல்

- வேலன்** : நீ ஏன் நேற்றுப் பள்ளிக்கு வரவில்லை?
- கண்ணன்** : எனக்கு உடல் நலம் சரி இல்லை. அதனாலேதான் வரவில்லை. இன்னும் காய்ச்சல் இறங்கவில்லை. அடுத்த திங்கட்கிழமை கட்டாயம் வருவேன். நேற்றுத் தமிழ் இலக்கியப் பாடம் நடந்ததா?
- வேலன்** : நேற்றுச் சிலப்பதிகாரம் பற்றிப் படித்தோம்; சுவையான கதை. கோவலனும் கண்ணகியும் மாதவியும் பற்றிய கதைதான் சிலப்பதிகாரம்.
- கண்ணன்** : உந்தக் கதை எனக்கும் தெரியும். கோவலன் கதை என்று எனக்குச் சொல்லி இருக்கிறார் என் அப்பா. சோகமான கதையாக இருப்பதால் சுவையாகவும் இருக்கிறது.
- வேலன்** : உனக்கு இந்தக் கதை முழுவதும் தெரியுமா?
- கண்ணன்** : முழுவதும் எனக்குத் தெரியாது. கதையின் சாரம் என்ன என்பது மட்டும் தெரியும்.
- வேலன்** : அப்படியானால் சுருக்கமாக அந்தக் கதையைச் சொல்ல முடியுமா?
- கண்ணன்** : ஓம். இதுதான் கதையின் சுருக்கம். பூம்புகார் என்று ஒரு பட்டினம் இருந்தது. இந்தப் பட்டினம் தென்னிந்தியாவில் இருந்தது. அதாவது தமிழ் நாட்டில் இருந்தது. அந்த நகரம் பல நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்பு கடல் கோளால் அழிந்து விட்டது. அப்பட்டினத்தில் கோவலன் என்று ஒரு வணிகன் இருந்தான். அவன் கண்ணகி என்ற ஒரு பெண்ணைக் கல்யாணம் செய்து வாழ்ந்து வந்தான். பின்னர் கண்ணகியைப் பிரிந்து வேறு ஒரு பெண்ணைக் காதலித்தான். அந்தப் பெண்ணின் பெயர் மாதவி.

மாதவி அழகான நல்ல பெண். கோவலன் மாதவியுடன் மகிழ்ச்சியாக வாழ்ந்து வந்தான். அவர்களுக்கு ஒரு பெண் குழந்தை பிறந்தது. அக் குழந்தையின் பெயர் மணிமேகலை. சில ஆண்டுகளின் பின்னர் கோவலன் மாதவியைப் பிரிந்து கண்ணகியிடம் திரும்பிச் சென்றான். அவர்கள் இருவரும் மதுரைக்குச் சென்றனர். மதுரையிலே கோவலன் கொல்லப்பட்டான். கோபம் அடைந்த கண்ணகி மதுரையை எரித்தாள்.

## (B) A dialogue relating to a shop

### கடை சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

- கடைக்காரர் : கண்ணன், உனக்கு என்ன வேண்டும்?
- கண்ணன் : எனக்கு ஒரு கிலோ மைசூர்ப் பருப்பு வேண்டும்.
- கடைக்காரர் : மைசூர்ப் பருப்புத் தீர்ந்து விட்டது. துவரம் பருப்பு இருக்கிறது வேண்டுமா?
- கண்ணன் : துவரம்பருப்பு வேண்டாம். பாசிப்பருப்பு இருக்கிறதா?
- கடைக்காரர் : பாசிப்பருப்பு இருக்கிறது. எவ்வளவு வேண்டும்?
- கண்ணன் : ஒரு கிலோவின் விலை என்ன?
- கடைக்காரர் : ஒரு கிலோவின் விலை இரண்டு பவுணும் பத்துப் பென்சும்.
- கண்ணன் : ஐந்நூறு கிராம் தாருங்கள்.
- கடைக்காரர் : வேறு என்ன வேண்டும்?
- கண்ணன் : இன்று மீன் வந்ததா?
- கடைக்காரர் : இன்றைக்கு மீன் வரவில்லை. நாளைக்கு வரலாம்.
- கண்ணன் : பாரைக்கருவாடு இருக்கிறதா?
- கடைக்காரர் : இருக்கிறது. எவ்வளவு வேண்டும்?
- கண்ணன் : ஒரு கிலோ என்ன விலை?
- கடைக்காரர் : நூறு கிராமின் விலை ஒரு பவுண்.
- கண்ணன் : அறுநூறு கிராம் தாருங்கள்.
- கடைக்காரர் : வேறு என்ன வேண்டும்?
- கண்ணன் : அவ்வளவுதான்.

- கடைக்காரர் : ஏழு பவுண் தாரும் தம்பி.  
கண்ணன் : இதோ பத்துப்பவுண்.  
கடைக்காரர் : இதோ மூன்று பவுண் மிச்சக் காசு.  
கண்ணன் : நன்றி, போய்வருகிறேன்.

### (C) A dialogue relating to Post Office

#### அஞ்சலகம் சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

- கண்ணன் : ஐயா! பத்துப் பவுணுக்கு முத்திரை தாருங்கள்.  
அஞ்சல் அதிபர் : முதல் வகுப்பு முத்திரையா? இரண்டாம் வகுப்பு முத்திரையா?  
கண்ணன் : முதல் வகுப்பு முத்திரையின் விலை என்ன?  
அஞ்சல் அதிபர் : நாற்பது பென்சு.  
கண்ணன் : அப்படி என்றால் இருபத்தைந்து முதல் வகுப்பு முத்திரைகள் தாருங்கள். இதோ பத்து பவுண்.  
அஞ்சல் அதிபர் : இதோ உங்கள் முத்திரைகள். வேறு என்ன வேண்டும்?  
கண்ணன் : அஞ்சல் அலுவலகம் என்ன நேரம் வரை திறந்திருக்கும்?  
அஞ்சல் அதிபர் : பின்னேரம் ஐந்தரை மணிவரை திறந்திருக்கும்.  
கண்ணன் : சனிக்கிழமைகளிலும் திறந்திருப்பீர்களா?  
அஞ்சல் அதிபர் : ஓம், நண்பகல் பன்னிரண்டு மணிவரை திறந்திருக்கும்.  
கண்ணன் : அஞ்சல் பெட்டியில் கடிதம் எடுக்க எத்தனை மணிக்கு வருவார்கள்?  
அஞ்சல் அதிபர் : நண்பகல் ஒரு மணிக்கும் பிற்பகல் ஐந்து மணிக்கும் வருவார்கள்?  
கண்ணன் : ஐந்து மணிக்குப் பின்னர் கடிதம் போட முடியாதா?  
அஞ்சல் அதிபர் : போடலாம். ஆனால் அடுத்த நாள் தான் அஞ்சல் பெட்டியிலிருந்து கடிதங்களை எடுப்பார்கள்.  
கண்ணன் : கடிதம் நாளையே போய்ச்சேரவேண்டுமானால் இப்போது என்ன செய்ய வேண்டும்?

**அஞ்சல் அதிபர் :** ஒரு வழி உண்டு. ஐந்து மணிக்கு முன்னர் கடிதத்தைப் பெட்டியில் போடமுடியாவிட்டால் உறொம்போட்டு என்ற இடத்தில் உள்ள அஞ்சல் பெட்டியில் போடலாம். அதுவும் ஏழு மணிக்கு முன்னர் போட்டால்தான் உமது கடிதம் நாளைக்கே போய்ச் சேரும்.

**கண்ணன் :** உறொம்போட்டில் உள்ள அஞ்சல்பெட்டியில் போட்டால் நாளையே கடிதம் போய்ச்சேருமா?

**அஞ்சல் அதிபர் :** முதல் வகுப்பு முத்திரை ஒட்டி ஏழு மணிக்கு முன்னர் போட்டால் கடிதம் நாளையே போய்ச்சேரும்.

**கண்ணன் :** நன்றி ஐயா போய் வருகிறேன்.

#### (D) A dialogue relating to train travel

#### தொடருந்துப் பயணம் சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

**கண்ணன் :** நாளை சனிக்கிழமை என்ன செய்யப் போகின்றாய்?  
**முகுந்தன் :** இதுவரை ஒரு திட்டமும் இல்லை. நீ ஏதேனும் யோசனை வைத்திருக்கிறாயா?

**கண்ணன் :** செசிங்ரன் என்ற இடத்தில் உள்ள விலங்குக்காட்சி நிலையத்திற்குப் போகலாம் என்று நினைக்கிறேன். நீயும் வருகிறாயா?

**முகுந்தன் :** விலங்குகளைப் பார்க்க எனக்கும் விருப்பம்தான். எப்படிப் போவது?

**கண்ணன் :** பேருந்தில் போகலாம், அல்லது தொடருந்தில் போகலாம்.

**முகுந்தன் :** பேருந்தில் போனால் நிறைய நேரம் எடுக்கும். தொடருந்தில் போவதே நல்லது.

**கண்ணன் :** தொடருந்தில் போனால் செலவு அதிகம்.

**முகுந்தன் :** எவ்வளவு செலவாகும்?

**கண்ணன் :** குறைந்த பட்சம் பத்துப் பவுண் வரை தேவைப்படும்.

**முகுந்தன் :** மிருகக்காட்சி நிலையத்திற்கு அருகே தொடருந்து நிலையம் எதுவும் இருக்கிறதா?

- கண்ணன்** : மிருகக்காட்சி நிலையத்திற்கு அருகே தொடருந்து நிலையம் எதுவும் இல்லை. செசிங்ரன் தெற்கு என்ற தொடருந்து நிலையத்தில் இறங்கி அங்கிருந்து பேருந்தில் போகவேண்டும்.
- முகுந்தன்** : சரி, நாங்கள் எந்தத் தொடருந்து நிலையத்தில் ஏற வேண்டும்?
- கண்ணன்** : பாக்கிங் என்ற தொடருந்து நிலையத்திலிருந்து புறப்படலாம். முகுந்தன்! எத்தனை மணிக்குப் புறப்படலாம்?
- கண்ணன்** : காலை 9 மணிக்குப் பின்னர்தான். அதற்குமுன்னர் என்றால், அதிகம் பணம் செலுத்த வேண்டும்.
- முகுந்தன்** : சனிக்கிழமையில் அப்படி இல்லையே!
- கண்ணன்** : ஓம்! ஓம்! மறந்தே போனேன். நாளை ஏழு மணிக்குப் புறப்படலாம்.
- முகுந்தன்** : சரி, நாளை காலை ஏழு மணிக்குப் பாக்கிங்கில் சந்திப்போம்.
- கண்ணன்** : போய் வருகிறேன்!

## (E) A dialogue relating to bus travel

### பேருந்துப் பயணம் சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

- பயணி** : இந்தப் பேருந்து எங்கே போகின்றது?
- நடத்துநர்** : இந்தப் பேருந்து வண்டி திருச்சி வழியாக மதுரைக்குப் போகின்றது.
- பயணி** : நான் மதுரைக்குப் போகவேண்டும். எவ்வளவு நேரத்தில் போகும்?
- நடத்துநர்** : இப்போது காலை எட்டு மணி. பிற்பகல் இரண்டு மணி அளவில் மதுரையை அடையும்.
- பயணி** : அப்பாடா! ஆறு மணி நேரம் தேவையா? இங்கிருந்து மதுரை எத்தனை மைல் தொலைவு?
- நடத்துநர்** : தஞ்சாவூரிலிருந்து மதுரை 110 மைல் தூரத்தில் இருக்கிறது.

- பயணி** : தஞ்சாவூரிலிருந்து நேரடியாக மதுரைக்குப்போக முடியாதா?
- நடத்துநர்** : போகலாம். தூரமும் குறைவுதான். அதாவது 85மைல் வரை இருக்கலாம். ஆனால் பாதை நன்றாக இல்லை. பள்ளமும் குழியும் நிறைந்த பாதை. அதனாலே தான் அந்தப் பாதையை நாங்கள் பயன்படுத்து வதில்லை.
- பயணி** : கோவலனும் கண்ணகியும் மதுரைக்குப் பயணம் செய்த பாதை அதுதானே?
- நடத்துநர்** : இருக்கலாம். உறுதியாகக் கூற முடியவில்லை.
- பயணி** : உடனடியாகவும் விரைவாகவும் நான் மதுரைக்குப் போகவேண்டும்.
- நடத்துநர்** : காலை ஒன்பது மணிக்கு விரைவுப் பேருந்து ஒன்று இங்கிருந்து புறப்படும். மூன்று இடங்களில் மட்டும் அது நிற்கும். நண்பகல் 12 மணிக்குப் போய்ச்சேர்ந்து விடும். அதாவது மூன்று மணி நேரத்தில் மதுரையை அடைந்து விடும்.
- பயணி** : அது வசதியாக இருக்கும் என நினைக்கிறேன்.
- நடத்துநர்** : வசதிதான். ஆனால், இரட்டிப்பான பயணக்கட்டணம் செலுத்த வேண்டும்.
- பயணி** : பரவாயில்லை. பணம் பற்றிய பிரச்சினையே இல்லை. உங்கள் ஆலோசனைக்கு நன்றி.

## (F) A dialogue relating to a Police station inquiry

காவல் நிலைய விசாரணை சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

- காவல் அதிகாரி** : உண்மையைச் சொல். இப்போதே நீ வீட்டிற்குப் போய்விடலாம். இந்தக் கொலை பற்றி உனக்கு என்ன தெரியும்?
- நக்கீரன்** : ஒன்றுமே தெரியாது?
- காவல் அதிகாரி** : எல்லாமே எனக்குத் தெரியும். ஆகவே நீ பொய் சொல்வதில் பயனில்லை. இல்போட்டில், கிறான்புறாக் வீதியில் நேற்று நடந்த கொலை பற்றி உனக்கு என்ன தெரியும்?

- நக்கீரன்** : அந்தக் கும்பலுக்கும் எனக்கும் எந்தச் சம்பந்தமும் இல்லை.
- காவல் அதிகாரி** : எந்தக் கும்பலுக்கும் உனக்கும் எந்தச் சம்பந்தமும் இல்லை?
- நக்கீரன்** : விநோதன் கும்பலுக்கும் எனக்கும் ஒரு சம்பந்தமும் இல்லை.
- காவல் அதிகாரி** : நீ எந்தக் கும்பலைச் சேர்ந்திருக்கிறாய்?
- நக்கீரன்** : நான் எந்தக் கும்பலிலும் இப்போது இல்லை.
- காவல் அதிகாரி** : முன்னர் நீ அங்கம் வகித்த கும்பலின் பெயர் என்ன?
- நக்கீரன்** : மண்கும்பான் கும்பல்.
- காவல் அதிகாரி** : மண்கும்பான் கும்பலின் தலைவன் யார்?
- நக்கீரன்** : ஆரூரன் என்று நினைக்கிறேன்.
- காவல் அதிகாரி** : அவனுடைய முகவரி தெரியுமா?
- நக்கீரன்** : இப்போதைய முகவரி தெரியாது.
- காவல் அதிகாரி** : பழைய முகவரியைச் சொல்?
- நக்கீரன்** : 999 கிறான்புறாக் வீதி, உறொம்போட்டு, எசெக்கூ.
- காவல் அதிகாரி** : விநோதன் கும்பலின் தலைவன் யார்?
- நக்கீரன்** : உறுதியாக எனக்குத் தெரியாது.
- காவல் அதிகாரி** : தம்பி! நீ வளரும் பிள்ளை; கெட்டுப்போகக் கூடாது. உண்மை பேச வேண்டும். பயப்பட வேண்டாம். இப்போது உன்னை விடுதலை செய்கிறேன். இன்றைக்கு வியாழக்கிழமை. அடுத்த ஞாயிற்றுக்கிழமை உரிய மறுமொழி யோடு இங்கே வா. ஞாயிறு பின்னேரம் ஐந்து மணிக்கு உன்னை எதிர்பார்க்கிறேன். போய் வா. நீ நாட்டை விட்டுவிட்டு ஓடவும் முடியாது. ஏற்கனவே உன்னுடைய கடவுச்சீட்டை உன் தாயாரிடமிருந்து எடுத்து வந்து விட்டேன்; சரிதானே! போய் வா!

## (G) A dialogue relating to a bank account

### வங்கிக்கணக்குச் சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

- கிட்டினன் : வணக்கம் ஐயா!
- வங்கி அலுவலர் : வணக்கம். உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?  
கிட்டினன் : இந்த வங்கியில் ஒரு வங்கிக் கணக்குத் திறக்க வேண்டும்.
- வங்கி அலுவலர் : திறக்கலாமே! ஆனால் அதற்கு முதல் நான் உங்களிடம் சில கேள்விகள் கேட்கப்போகிறேன்.  
கிட்டினன் : கேளுங்கள்.
- வங்கி அலுவலர் : உங்களின் பெயரும் முகவரியும் வேண்டும்.  
கிட்டினன் : வேங்கையன் கிட்டினன், ஓடக்கரை, பருத்தித்துறை.
- வங்கி அலுவலர் : பிறந்த திகதி என்ன?  
கிட்டினன் : 19-10-1964
- வங்கி அலுவலர் : உங்கள் தொழில் என்ன?  
கிட்டினன் : அரசாங்க ஊழியன்.
- வங்கி அலுவலர் : உங்கள் திணைக்களத்தின் பெயர்?  
கிட்டினன் : காவற்படைத் திணைக்களம்.
- வங்கி அலுவலர் : உங்களின் பதவி என்ன?  
கிட்டினன் : அதிரடிப்படைத் தளபதி.
- வங்கி அலுவலர் : உங்களின் மாதச் சம்பளம் என்ன?  
கிட்டினன் : நாற்பதினாயிரம் உரூபா.
- வங்கி அலுவலர் : நடைமுறைக் கணக்கு வேண்டுமா? சேமிப்புக் கணக்கு வேண்டுமா?  
கிட்டினன் : எந்தக் கணக்கு நல்லதென்று நீங்கள் நினைக்கிறீர்கள்?
- வங்கி அலுவலர் : இரண்டு கணக்கும் நல்லவைதாம். உங்களின் விருப்பத்தைச் சொல்லுங்கள்.  
கிட்டினன் : சேமிப்புக் கணக்கில் உயர்ந்த வட்டி கிடைக்குமா?



- வங்கி அலுவலர்** : ஆண்டொன்றுக்கு 18 வீத வட்டி கிடைக்கும்.  
**கிட்டினன்** : அப்படியென்றால் சேமிப்புக்கணக்குத்தான் நல்லது. சேமிப்புக் கணக்கையே திறவுங்கள்.
- வங்கி அலுவலர்** : இப்போது எவ்வளவு உருபாவைச் சேமிப்புக் கணக்கில் போடப்போகிறீர்கள்.  
**கிட்டினன்** : நூறாயிரம் உருபாய் போட்டால் போதுமா?
- வங்கி அலுவலர்** : போதும். தாராளமாகப் போதும்.  
**வங்கி அலுவலர்** : எல்லாம் ஐந்நூறு உருபாய்த் தாள்களாக உள்ளனவே!
- கிட்டினன்** : எண்ணுவது சுலபமாக இருக்கும் இல்லையா?  
**வங்கி அலுவலர்** : ஓமோம். எண்ணிவிட்டேன். சரியாக இருக்கிறது.  
**கிட்டினன்** : சேமிப்புப் புத்தகம் இன்று கிடைக்குமா?
- வங்கி அலுவலர்** : இன்று கிடையாது. ஒரு வாரத்திற்குள் உங்கள் முகவரிக்கு அனுப்பி வைப்போம். நீங்கள் தந்த பணத்திற்குப் பற்றுச்சீட்டு இதோ.  
**கிட்டினன்** : நன்றி, போய் வருகிறேன்

## (H) A dialogue relating to a medical surgery

மருத்துவ நிலையம் சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

- நோயாளர்** : வணக்கம் இடாக்குத்தர்!  
**மருத்துவர்** : இருங்கள், இந்த இருக்கையில். சரி. சொல்லுங்கள், பார்க்கலாம். என்ன பிரச்சினை?
- நோயாளர்** : பிரச்சினை, என்ன என்று கேட்கிறீர்கள். பிரச்சினை ஒன்றா இரண்டா?  
**மருத்துவர்** : பரவாயில்லை, ஒவ்வொன்றாக எல்லாவற்றையும் சொல்லுங்கள்.
- நோயாளர்** : போன மாதம்தான் மட்டக்களப்பிலிருந்து வந்தேன். நீரிழிவுதான் எனது பெரிய நோய். அதை நான் என் இளமையிற் கவனிக்கவில்லை. இப்போது எனக்குப் பலநோய்கள்.  
**மருத்துவர்** : ஒவ்வொன்றாக வரிசைப்படுத்திச் சொல்லுங்கள் பார்க்கலாம்.

**நோயாளர் :** மூட்டெல்லாம் நோகின்றது. நெஞ்சு எந்த நேரமும் படபடத்தபடி இருக்கிறது. கண்பார்வை மழுங்கிக் கொண்டே போகிறது. அடிக்கடி சலக்கடுப்பு ஏற்படுகிறது. நித்திரை கொள்ள முடியாமல் குதிக் கால்வலிக்கிறது. நடக்கும்போது அடிக்கடி களைப்பேற்படுகின்றது.

**மருத்துவர் :** அது சரி, இப்போது உங்களை அதிகம் வாட்டுகிற நோய் எது?

**நோயாளர் :** ஒரே இருமலாக இருக்கிறது. பழைய **ஏபோட்டிக் காரின்** எஞ்சின் மாதிரிச் சத்தம் போட்டுக் கொண்டு இருமல் வருகிறது.

**மருத்துவர் :** உந்த இருமல் எத்தனை நாளாக இருக்கிறது?

**நோயாளர் :** மூன்று கிழமையாக இருக்கிறது. கொத்தமல்லியும் கர்ப்பூரவள்ளி இலையும் அவித்துக் குடித்துப் பார்த்தேன். மாறவே இல்லை. கசமாக இருக்குமோ எனச் சந்தேகிக்கிறேன்.

**மருத்துவர் :** அப்படிப் பயப்பட வேண்டாம். உங்களை இப்போது சோதித்துப் பார்க்கப்போகிறேன். சோதனை மூலம் நோயைக் கண்டுபிடிக்க முடியாவிட்டால் உங்களுடைய மார்க்பை ஒரு தடவை எச்சக் கதிர்மூலம் ஊடுருவிப் படம் எடுத்துப் பார்க்கப் போகிறேன்.

**நோயாளர் :** பூரண சம்மதம். நோய்கள் மாறினால் போதும்.

## (I) A dialogue with a temple priest

### கோயில் ஐயருடன் உரையாடல்

**ஐயர் :** வணக்கம்! வணக்கம்! கோயில் திருவிழாவில் கண்டபிறகு இன்றுதான் உங்களைப் பார்க்கிறேன்.

**பக்தன் :** இல்லை ஐயா! நான் அதற்குப் பின்னர் பல தடவைகள் கோயிலுக்கு வந்திருக்கிறேன். நவராத்திரியின் போதும் வந்திருக்கிறேன்.

**ஐயர் :** இருக்கலாம். ஆனால் என்னுடைய கண்ணில் நீங்கள் படவில்லை. அது சரி, இன்றைக்கு ஏதேனும் விசேடமா?

- பக்தன்** : எனக்கு இப்போது ஏழரைச் சனியன் நடக்கிறது என்று சொல்கிறார்கள். அதனாலே சனிபகவானுக்கு ஓர் அருச்சனை செய்யலாம் என்று வந்தேன்.
- ஐயர்** : உங்களின் நட்சத்திரம் சதயம் அல்லவா? ஆம் ஆம் சதயம்தான். உங்களை இப்போது ஆட்டிப்புரட்டுவது ஏழரைச்சனி அன்று, வேறொன்று.
- பக்தன்** : ஏழரைச் சனி அல்லவா? அப்படியானால் என்னுடைய அவலங்களுக்குச் சனி பகவான் காரணம் இல்லையா?
- ஐயர்** : சனி பகவான்தான். ஆனால் ஏழரைச்சனி அன்று. உங்களை நிலைகுலைத்துக் கொண்டிருப்பவர் அட்டமத்துச்சனி.
- பக்தன்** : அப்படியா? அட்டமத்துச்சனி எப்போது விலகும்?
- ஐயர்** : சோதிடத்தில் உங்களுக்கு நம்பிக்கை இருப்பதால் சொல்கிறேன். உங்களைப் பிடித்திருக்கிற அட்டமத்துச் சனியன் விலகுவதற்கு இன்னமும் பதினெட்டு மாதங்கள் இருக்கின்றன. ஆனால் இனிவரும் நாள்களில் உங்களின் துன்பங்கள் மெல்லமெல்லக் குறையும். குறிப்பாக மார்கழி பதினைந்தாம் தேதிக்குப் பின்னர் உங்கள் வாழ்வில் மறுமலர்ச்சி ஏற்படும்.
- பக்தன்** : உண்மையாகவா? நம்பலாமா?
- ஐயர்** : சோதிடம் அப்படித்தான் சொல்கிறது; எரிச்சல் பொறாமையைத் தவிருங்கள்; அறம் செய்ய விரும்புங்கள்; சினத்தை அடக்குங்கள்; கடுஞ்சொல் தவிருங்கள்; துன்பங்கள் நீங்கும்.
- பக்தன்** : எதற்கும் சனிபகவானுக்கு ஓர் அருச்சனை செய்யலாமா?
- ஐயர்** : செய்யலாம். அங்கே போய் நில்லுங்கள். வந்து விடுகிறேன்.

## (J) A dialogue relating to a wedding

### திருமண நிகழ்ச்சி சம்பந்தமான உரையாடல்

- கல்யாணி : மீனாட்சி! நீ நாளைக்குக் கல்யாண வீட்டிற்குப் போகவில்லையா?
- மீனாட்சி : யாருடைய கல்யாணம்?
- கல்யாணி : உனக்குத் தெரியாதா?
- மீனாட்சி : எனக்குத் தெரியாது.
- கல்யாணி : உன்னுடைய அம்மா உன்னிடம் சொல்லவில்லையா? என்னுடைய மாமியின் மகளான மல்லிகாவிற்கும் உன்னுடைய மாமன் செல்வராசாவின் மகனான கனகனுக்கும் கல்யாணம். இது தெரியாதா?
- மீனாட்சி : உண்மையிலேயே தெரியாது. என்னுடைய மாமா ஆறு மாதமாக எங்களோடு கோபம். எங்களோடு பேசுவதில்லை. நாங்களும் போவதில்லை. அவர்களும் வருவதில்லை.
- கல்யாணி : அப்படியா? அதனாலேதான் பலருக்கு அழைப்பு அனுப்பாமல் கலியாணம் நடக்கிறது என்று தெரிகிறது.
- மீனாட்சி : கலியாணம் எங்கே நடக்கப் போகிறது?
- கல்யாணி : இல்போட்டில் உள்ள செல்வவிநாயகர் கோவில் திருமண மண்டபத்தில் நடைபெறப்போகிறது.
- மீனாட்சி : யார், யார் எல்லாம் போகிறீர்கள்?
- கல்யாணி : அப்பாவும் அம்மாவும் நானும்தாம் போகிறோம். மூன்று பேருக்குமேல் வரக்கூடாதென்று சொல்லி யுள்ளார்கள்.
- மீனாட்சி : நீ புதிய பட்டுப் பாவாடை வாங்கியிருக்கிறாயா?
- கல்யாணி : நான் பட்டுப் பாவாடை வாங்கவில்லை. என்னுடைய மாமி ஒரு காஞ்சிபுரம் பாவாடை வாங்கித் தந்திருக்கிறார்.
- மீனாட்சி : மாப்பிள்ளை என்ன உத்தியோகம் பார்க்கிறார் என்று தெரியுமா?

- கல்யாணி** : ஒரு வங்கியில் வேலை செய்கிறார் என்று கேள்வி.
- மீனாட்சி** : எல்லாம் நல்லபடியாய் நடக்கட்டும். நான் போய் வருகிறேன்.

### (K) A dialogue relating to a birthday celebration

#### பிறந்தநாட் கொண்டாட்டம் பற்றிய உரையாடல்

- தம்பு** : சனகன்! எப்படி? சுகமாக இருக்கிறீர்களா?
- சனகன்** : ஓம், சுகமாக இருக்கிறேன். உங்களைப் பார்த்துப் பல நாட்கள் ஆகிவிட்டன. இப்படியான விழாக்கள் இல்லா விட்டால் சந்திப்பதற்கு வாய்ப்பே இருக்காது; சொந்த பந்தம் எல்லாம் அறுந்தே போய்விடும்.
- தம்பு** : உண்மைதான். புலம்பெயர்ந்த நாடுகள் எல்லா வற்றிலும் தமிழரின் நிலைமை இதுதான்.
- சனகன்** : இன்று பிறந்தநாள் கொண்டாடுகின்ற பிள்ளையின் தகப்பன் உங்களுக்குச் சொந்தக்காரரா?
- தம்பு** : இல்லை இல்லை. இந்தப் பிள்ளையின் தகப்பனும் நானும் புலோலியில் புற்றளைத் தமிழ்ப்பள்ளிக் கூடத்தில் ஒன்றாகப் படித்தோம். அந்த நட்பு இன்னமும் நீடிக்கின்றது.
- சனகன்** : நாங்கள் சிறுவர்களாக இருந்த காலத்தில் பிறந்தநாள் கொண்டாட்டம் என்று கொண்டாடியது கிடையாது.
- தம்பு** : உண்மைதான். அங்கே வாழ்ந்த காலத்தில் எங்களில் பலருக்கு எங்களின் பிறந்த திகதியே தெரியாது.
- சனகன்** : ஓம் ஓம்; கொழும்பிலே வாழ்ந்தவர்கள் மட்டும்தான் பிறந்தநாள் என்று கொண்டாடினார்கள்.
- தம்பு** : இப்போது இலண்டனில் சிறுவர்கள் மட்டுமன்று எண்பது வயதைத் தாண்டிய தமிழரும் பிறந்தநாள் கொண்டாடுகிறார்கள்.
- சனகன்** : பிறந்தநாள் கொண்டாடுவது பிழையில்லை. ஆனால் தங்கள் பண்பலத்தைக் காட்டுவதற்கான ஒரு நாளாக அந்த நாளைக் கருதுவதுதான் கவலை தருகிறது.

- தம்பு** : அங்கே பாருங்கள். பிறந்தநாள் கொண்டாடுகின்ற பிள்ளையை! பொம்மை போல அழகாக இருக்கின்றாள். இல்லையா?
- சனகன்** : பிள்ளைக்கு எத்தனை வயது இருக்கும்?
- தம்பு** : பன்னிரண்டு வயதாகுதல் இருக்கும்.
- சனகன்** : சரிசரி வாருங்கள். எல்லோரையும் அழைக்கிறார்கள். கேக்கினை வெட்டும் நேரம் வந்து விட்டது; பல்லாண்டு பல்லாண்டு என்று கூறிப் பிள்ளையை வாழ்த்துவோம்.

### (L) A dialogue relating to a music concert

#### இசைக் கச்சேரி சம்பந்தப்பட்ட உரையாடல்

- பத்துமினி** : காமினி! காமினி! இங்கே வா?
- காமினி** : என்ன மாமி!
- பத்துமினி** : இன்றைக்கு முருகன் கோயிலில் இசைக்கச்சேரி ஒன்று நடைபெற இருக்கிறது. கேள்விப்பட்டாயா?
- காமினி** : இல்லை மாமி, கேள்விப்படவில்லை.
- பத்துமினி** : மதுரை சேசகோபாலன் என்ற தமிழ்நாட்டுப்பாடகர் ஒருவர் இலண்டன் வந்திருக்கிறார். அவருடைய கருநாடக இசைக்கச்சேரி ஒன்றினை அருணன் சிறீக்கந்தராசா என்பவர் ஒழுங்கு செய்திருக்கிறார்.
- காமனி** : மதுரை சேசகோபாலன் பெரிய இசைஞானியா?
- பத்துமினி** : சுத்தமான கருநாடக இசையை அவரிடம்தான் கேட்க முடியும். கருநாடக இசையின் நுட்பம் எல்லாம் தெரிந்தவர் அவர்தான்.
- காமினி** : இராசகுமார் பாரதி என்ற ஒரு பாடகர் இருக்கிறார் அல்லவா? அவரைவிட மதுரை சேசகோபாலன் சிறந்தவரா?
- பத்துமினி** : சுப்பிரமணிய பாரதியாரின் பூட்டனான இராசகுமார் பாரதி சிறந்த இசைஞர்தான். ஆனால் சேசகோபாலன் அவர்கள் ஒருபடி கூட என்றுதான் சொல்ல வேண்டும்.
- காமினி** : நீங்கள் இன்றைக்கு அந்தக் கச்சேரிக்குப் போகிறீர்களா?

- பத்துமினி** : கட்டாயம் போவேன். நீயும் தவறாமல் வா! உன்னோடு இசைபடிக்கிற மற்றவர்களையும் கூட்டிக் கொண்டு வா. கச்சேரிகளை அடிக்கடி கேட்பதன் மூலம்தான் இசை ஞானத்தை வளர்க்க முடியும். உன்னைப் போலக் கச்சேரி செய்ய விரும்புகின்றவர்கள் கட்டாயம் கேட்க வேண்டும்.
- காமினி** : நான் தவறாமல் வருவேன். மற்றவர்களிடமும் சொல்லிப் பார்க்கிறேன்.
- பத்துமினி** : வெள்ளெனவாக வந்துவிடு. உன்னை எதிர்பார்ப்பேன்.
- காமினி** : கச்சேரிக்குக் கட்டணம் ஏதேனும் உண்டா?
- பத்துமினி** : கட்டணம் எதுவும் இல்லை.
- காமினி** : பக்கவாத்தியம் யார் என்று தெரியுமா?
- பத்துமினி** : பெங்களூர் பிரகாச அவர்கள் கடம் வாசிப்பார். சோமசுந்தரதேசிகர் அவர்கள் மத்தளம் வாசிப்பார். பாலு இரகுராமன் அவர்கள் வயலின் வாசிப்பார்.
- காமினி** : நல்லது. நான் போய் வருகிறேன். பின்னேரம் கச்சேரியிலே சந்திப்போம்.

### (M) A dialogue relating to a classical dance debut

பரதநாட்டிய அரங்கேற்றம் சம்பந்தமான உரையாடல்

- சாவித்திரி** : நேற்று நடந்த பரதநாட்டிய அரங்கேற்றத்திற்கு வந்தீர்களா?
- தமயந்தி** : நான் போகவில்லை. எனக்கு அவர்கள் அழைப்புத் தரவில்லை.
- சாவித்திரி** : ஏன் தரவில்லை? அவர்கள் உங்களோடு கோபமா?
- தமயந்தி** : கோபம் மட்டும் இல்லை. மண்டபத்தில் இடமும் இல்லையாம். வெள்ளைக்காரர் சிநேகிதர்களுக்கு நூறு அழைப்பு அட்டைகள் செலவாகி விட்டனவாம். அது போகட்டும். உண்மையில் வெள்ளைக்கார நண்பர்கள் வந்தார்களா?
- சாவித்திரி** : கஞ்சிக்குப் பருப்புப் போட்டதுபோல நாலோ ஐந்தோ வெள்ளைக்காரர் மட்டும்தான் அங்கே இருந்தார்கள்.
- தமயந்தி** : எப்படி இருந்தது அரங்கேற்றம்?

**சாவித்திரி :** ஓகோ என்று ஒன்றும் இல்லை. இன்னும் இரண்டு ஆண்டுகள் பயின்றதன் பிறகு அரங்கேற்றத்தை வைத்திருக்கலாம். சீராக ஒத்திகை பார்க்காமல் மேடையில் ஏறினால் என்ன நடக்குமோ அதுதான் நடந்தது.

**தமயந்தி :** விளக்கமாகச் சொல்லுங்கள்.

**சாவித்திரி :** இந்தியாவிலிருந்து பாட்டுக்காரரையும், மத்தள-காரரையும் அழைத்திருக்கிறார்கள். அவர்கள் கடைசி நேரத்தில்தான் வந்து சேர்ந்தார்கள். அதனால் ஒத்திகை பார்க்க முடியவில்லை. உள்ளூர் ஆசிரியர் சொல்லிக் கொடுத்த தமிழ்ச் சாகித்தியங்களில் பல அந்தப் பாட்டுக்காரருக்குத் தெரியாது. அவர் எழுதி வைத்துத் தடக்கித் தடக்கிப் பாடினார். மத்தளகாரரோ ஒரே துரிதகதியில் வாசிப்பு நடத்தினார். பிள்ளைக்கு என்னசெய்வதென்றே தெரியவில்லை. ஆட்டம் ஒரே குழப்பம்.

**தமயந்தி :** தாளம் தவறிய ஆட்டம் என்று சொல்லுங்கள். அது போகட்டும், பிரதம விருந்தினர் என்ன சொன்னார்?

**சாவித்திரி :** அவரும் இந்தியாவிலிருந்து அழைக்கப்பட்ட விருந்தினர்தான். அரங்கேற்றம் செய்த பெண்ணை முன்பின் அறியாதவர் அவர். அப்படியிருந்தும் தமிழ் நாட்டிலிருந்து வரும்போதே அரங்கேற்றம் செய்ய உள்ள பெண்ணின் ஆடலை அபரிமிதமாகப் புகழுகின்ற பட்டமளிப்புச் சான்றிதழ் ஒன்றைத் தமிழ்நாட்டில் தயாரித்துத் தம்முடன் கொண்டு வந்திருந்தார். நிகழ்ச்சி நிறைவேறியதும் மேடைக்கு அழைக்கப்பட்ட அவர், மேடையில் ஏறி, தாம் கொண்டு வந்த பட்டமளிப்புச் சான்றிதழை உரமாக வாசித்து அந்தப் பெண்ணுக்கு வழங்கி அவளைப் பாராட்டிப் பேசினார். விசயம் தெரிந்தவர்கள் முகத்தைச் சுழித்தார்கள்.



## (N) A dialogue regarding meals at Vinṇaṇ's house

விண்ணனின் வீட்டில் உணவு பற்றிய உரையாடல்

- கண்ணன்** : நேற்றிரவு நான் ஒன்றும் சாப்பிடவில்லை; இப்போது நன்றாகப் பசிக்கிறது.
- விண்ணன்** : நீ என்ன சாப்பிட விரும்புகிறாய்?
- கண்ணன்** : அடுப்படியில் என்ன வைத்திருக்கிறாய்?
- விண்ணன்** : என்னைக் கேள்வி கேட்காதே; உனக்கு என்ன சாப்பாடு வேண்டும் என்று சொல்.
- கண்ணன்** : இட்டிலி இருக்கிறதா?
- விண்ணன்** : இருக்கிறது; சாப்பிடலாம்; என்ன கறியுடன் சாப்பிட விரும்புகிறாய்?
- கண்ணன்** : சாம்பார் உண்டா?
- விண்ணன்** : ஓம், முருங்கைக்காய்ச் சாம்பார் இருக்கிறது; வேறென்ன கறி வேண்டும்?
- கண்ணன்** : சட்டினி ஏதேனும் உண்டா?
- விண்ணன்** : சட்டினியும் இருக்கிறது; இட்டிலிப் பொடியும் வேண்டுமா?
- கண்ணன்** : வேண்டும்; எனக்கு நல்ல விருப்பம்; பொடியோடு கலக்க நெய்யும் உண்டா?
- விண்ணன்** : உண்டு.
- கண்ணன்** : நல்லது! இப்போது சாப்பிடுவோம்.
- விண்ணன்** : அம்மா! நாங்கள் தயார்; மேசையை ஒழுங்கு படுத்துங்கள்; இட்டிலி, சாம்பாரைக் கொண்டு வாருங்கள்.
- அம்மா** : இதோ வருகிறேன்.
- கண்ணன்** : இட்டிலி மல்லிகைப்பூப்போல மெதுமையாக இருக்கிறது; இட்டிலியில் ஆவி பறக்கிறது; சாம்பார் கமகமக்கிறது; நா ஊறுகிறது.
- விண்ணன்** : அம்மாவைப் புளுகினது போதும்; இட்டிலியைச் சாப்பிடு.

- கண்ணன்** : சரி, சரி இதோ சாப்பிடத் தொடங்கிவிட்டேன்.  
**அம்மா** : வெட்கப்படாமல் வேண்டியமாதிரிப் போட்டுச்சாப்பிடு  
 கண்ணன்.

### A conversation regarding meals

English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

- Kaṇṇaṇ** : I did not eat anything last night. I am very hungry.  
**Viṇṇaṇ** : What would you like to eat?  
**Kaṇṇaṇ** : What do you have in the kitchen?  
**Viṇṇaṇ** : Don't ask me questions; please let me know the food  
 you want?  
**Kaṇṇaṇ** : Could I have some idlis?  
**Viṇṇaṇ** : Yes, you can; what will you eat idli with?  
**Kaṇṇaṇ** : Have you got sāmbār?  
**Viṇṇaṇ** : Yes I have got Moringa sāmbār. What else would you  
 like?  
**Kaṇṇaṇ** : Is chutney available?  
**Viṇṇaṇ** : Yes I have that too. Would you like some Idli podi  
 also?  
**Kaṇṇaṇ** : Yes I would love some. Have you got ghee oil to mix  
 with it?  
**Viṇṇaṇ** : Yes, I have it.  
**Kaṇṇaṇ** : Fine, let us eat now.  
**Viṇṇaṇ** : Amma! Now lay the table and bring the food items.  
**Mother** : I am coming.  
**Kaṇṇaṇ** : The idlis really look white like jasmine flower and are  
 emitting steam.  
**Viṇṇaṇ** : Stop praising my mother and now start eating.  
**Kaṇṇaṇ** : Okay okay.  
**Mother** : Kaṇṇaṇ don't feel shy; eat well as you like.

## (O) A dialogue about time and activities

நேரம், காலம் செயற்பாடுகள் பற்றிய ஓர் உரையாடல்

- ஆள் 1 : உனது கடிகாரத்தில் இப்போது என்ன நேரம்?  
 ஆள் 2 : எனது கடிகாரத்தின்படி ஒன்பதேகால் ஆகிறது.
- ஆள் 1 : நீ வழக்கமாக எத்தனை மணிக்கு விழித்து எழுவாய்?  
 ஆள் 2 : நான் எப்போதும் காலை ஆறுமணிக்கு விழித்து எழுவேன்.
- ஆள் 1 : காலை உணவை எத்தனை மணிக்கு உண்பாய்?  
 ஆள் 2 : நான் காலை உணவை எட்டுமணிக்கு உண்பேன்.
- ஆள் 1 : உன்னுடைய பள்ளிக்கூடம் தொடங்கும் நேரம் என்ன?  
 ஆள் 2 : என் பள்ளிக்கூடம் ஒன்பது மணிக்குத் தொடங்கும்.
- ஆள் 1 : வீட்டிலிருந்து பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போக எவ்வளவு நேரம் எடுக்கும்?  
 ஆள் 2 : கிட்டத்தட்டப் பத்து நிமிடம் எடுக்கும்.
- ஆள் 1 : உன் பள்ளிக்கூடம் மூடுகின்ற நேரம் என்ன?  
 ஆள் 2 : என் பள்ளிக்கூடம் பிற்பகல் நான்கு மணிக்கு மூடப்படும்.
- ஆள் 1 : பள்ளிக்கூடம் முடிந்தபிறகு அங்கே விளையாட்டுப் பயிற்சிகள் இடம் பெறுவதில்லையா?  
 ஆள் 2 : இல்லை; பள்ளிக்கூட நேரத்தில்தான் விளையாட்டுப் பயிற்சிகள் நடைபெறும்.
- ஆள் 1 : ஞாயிற்றுக்கிழமையான இன்று உன்னுடைய திட்டங்கள் என்ன?  
 ஆள் 2 : இன்று காலையில் நீச்சல் வகுப்புக்குப் போவேன்; மாலையில் சங்கீத வகுப்புக்குப் போவேன்.
- ஆள் 1 : அப்படியானால் வார இறுதி நாள்களிலும் உனக்கு ஓய்வு இல்லையா?  
 ஆள் 2 : ஏன் இல்லை; சனிக்கிழமை முழுவதும் ஓய்வதான். நீந்துதல், சங்கீதம் படித்தல் ஆகியவற்றை நான் வேலையாக நினைப்பதில்லை.

### A conversation about time and activities

### English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

**Person 1** : What is the time by your watch?

**Person 2** : It is quarter past nine according to my watch.

**Person 1** : When do you normally get up?

**Person 2** : I regularly get up at six in the morning.

**Person 1** : At what time do you have your breakfast?

**Person 2** : I have my breakfast at 8 o'clock in the morning.

**Person 1** : When does your school begin?

**Person 2** : My school begins at 9 o'clock.

**Person 1** : How long does it take you to go to school?

**Person 2** : Roughly it takes me ten minutes.

**Person 1** : When does your school close?

**Person 2** : My school closes at 4 o'clock in the evening.

**Person 1** : Don't you have games at school after the closure of the school?

**Person 2** : No, we have games only during school hours.

**Person 1** : As today is a Sunday, what are your plans for the day?

**Person 2** : I have swimming classes in the morning and music tuition in the evening.

**Person 1** : Does it mean that even during weekends you have no leisure time?

**Person 2** : No, no. I am absolutely free on Saturdays. Further I don't consider swimming and music as work.

## (P) A dialogue about learning Tamil

### தமிழ்க்கல்வி சம்பந்தமான உரையாடல்

- பெரியவர் : வணக்கம் தம்பி!  
பையன் : வணக்கம் ஐயா!
- பெரியவர் : உன்னுடைய பெயர் என்ன தம்பி?  
பையன் : என்னுடைய பெயர் கண்ணன்.
- பெரியவர் : அப்பாவின் பெயர்?  
பையன் : என்னுடைய அப்பாவின் பெயர் நரேந்திரன்.
- பெரியவர் : நீ எங்கே படிக்கிறாய்?  
பையன் : நான் வலன்ரைன் பள்ளியில் படிக்கிறேன்.
- பெரியவர் : எத்தனையாம் வகுப்பில் படிக்கிறாய்?  
பையன் : ஏழாம் வகுப்பில் படிக்கிறேன்.
- பெரியவர் : தமிழில் நன்றாகப் பேசுகிறாய். தமிழ்ப்பள்ளிக்குப் போகின்றாயா?  
பையன் : தமிழ்ப்பள்ளிக்குப் போகிறேன்; ஆனால் அங்கே படிக்கப் பிடிக்கவில்லை.
- பெரியவர் : ஏன் தம்பி!  
பையன் : நான் சுவற்சலாந்திலிருந்து போன வருடம்தான் வந்தேன். அங்குதான் பிறந்தேன். அங்கே என் பெற்றோருடன் தமிழில்தான் பேசுவேன். தமிழ்ப் பள்ளியிலும் எல்லோரும் தமிழிலேதான் பேசுவார்கள்.
- பெரியவர் : சுவற்சலாந்தில் இருக்கின்ற தமிழ்ப்பிள்ளைகள் எல்லோரும் உன்னைப்போல் தமிழ் பேசுவார்களா?  
பையன் : அவர்கள் என்னைவிட நன்றாகத் தமிழ் பேசுவார்கள்; அத்துடன் யேர்மன் மொழியும் பேசுவார்கள்.
- பெரியவர் : அப்படியாயின் நீ ஏன் இலண்டனுக்கு வந்தாய்?  
பையன் : அப்பா அம்மாதான் இலண்டனுக்கு வரவேண்டும் என்று விரும்பி வந்தார்கள்.
- பெரியவர் : அதுசரி; இங்கே தமிழ்ப்பள்ளியில் படிக்கப் பிடிக்க வில்லை என்று சொன்னாய். காரணம் என்ன?

- பையன்** : இலண்டன் தமிழ்ப்பள்ளிகளில் தமிழைப் பேசப் பழக்குவதில் அக்கறை குறைவாக உள்ளது. எழுதவும் வாசிக்கவும் தெரிந்தால்போதும் என்று ஆசிரியர்மாநினைக்கிறார்கள் போலத்தெரிகிறது.
- பெரியவர்** : ஆசிரியர்மாநினைப்பது பிழையா?
- பையன்** : பிழை என்று சொல்லவில்லை. ஆனால் பேசப் பழகினால்தான் தமிழைச் சரியாக உச்சரிக்க முடியும். சரியாக உச்சரித்தால்தான், சரியாக வாசிக்க முடியும். சரியாகவாசித்தால்தான் துணிவு வரும்.
- பெரியவர்** : நீ சொல்வது முழுக்க முழுக்கச் சரி.சரியாகப்பேசத் தெரியாமல், எழுத்துப்பரீட்சைகளில் சித்திபெற்றுச் சான்றிதழ்கள் பெறுவதால்பயனில்லை.கேம்பிநிச்சுத் தமிழ்ப் பரீட்சையில் தேறியிருந்தும் தமிழில் பேச முடியாமல் இருக்கின்ற பிள்ளைகள் சிலரை நானும் பார்த்திருக்கிறேன்.
- பையன்** : அதிக நேரம் நின்று விட்டேன். அம்மா தேடப் போகின்றார். அதற்கிடையில் வீட்டுக்குப்போக வேண்டும்; போய் வருகின்றேன் பெரியவரே!
- பெரியவர்** : கெட்டிக்காரத்தம்பி போய்வா. தொடர்ந்தும் தமிழில் பேசுவாய் என்று நினைக்கிறேன்.

### A conversation about learning Tamil

English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

- Old man** : Good morning Tamby.
- Boy** : Good morning Aiyāh.
- Old man** : What is your name Tamby?
- Boy** : My name is Kaṇṇaṇ.
- Old man** : What is the name of your father?
- Boy** : Narēntiraṇ is the name of my father.
- Old man** : Where do you study?
- Boy** : I study at Valentine School.

- Old man** : In which class are you?  
**Boy** : I am in Form Seven.
- Old man** : You are speaking well in Tamil. Do you attend any Tamil school?  
**Boy** : I do go to a Tamil school, but I don't like that school.
- Old man** : Why do you say so?  
**Boy** : I came from Switzerland last year. I was born there. *There I used to speak with my parents only in Tamil.* There, in the Tamil school also, all will speak in Tamil.
- Old man** : Will all Tamil students in Switzerland be able to speak Tamil like you?  
**Boy** : There are many there who can speak Tamil better than I do. They are fluent in the German language also.
- Old man** : If that is so, why did you come to London?  
**Boy** : My father and mother decided to come to London.
- Old man** : That is all right. You said that you don't like the Tamil school here. What is the reason?  
**Boy** : In the London Tamil schools they don't teach us to speak Tamil. The teachers think that it would be sufficient if we learn to read and write Tamil.
- Old man** : Do you think that the teachers are wrong?  
**Boy** : I don't find fault with the teachers? We can pronounce Tamil correctly only by practising Tamil speech. We can read well only if we pronounce Tamil words correctly. We will get the confidence only when we read correctly.
- Old man** : Tamby! What you say is absolutely correct. There is no point in obtaining certificates of passing without being able to speak properly. Passing in Cambridge University Tamil examination will be of no use if you can't speak Tamil properly.  
**Boy** : I have stayed for long. My mother is going to look for me. I have to go now. Goodbye for now.
- Old man** : Clever boy. You may go. I hope that you will continue to speak in Tamil.

## (Q) A dialogue between a mother and her son

தாய்க்கும் மகனுக்கும் இடையிலான ஓர் உரையாடல்

- தாய்** : ஏன் இன்று வெள்ளெனவாக எழும்பி விட்டாய்?  
**மகன்** : என்னுடைய தேர்வு இன்றைக்குத் தொடங்குகிறது. மறந்து விட்டீர்களா?
- தாய்** : உண்மையில் மறந்து விட்டேன். இன்றைக்கு என்ன பாடத்தில் தேர்வு எழுதவேண்டும் என்று சொன்னாய்?  
**மகன்** : இன்றைக்குக் கணக்கும் ஆங்கிலமும்.
- தாய்** : நீ பயப்படுகிறாயா?  
**மகன்** : நான் பயப்படவில்லை. நான் நன்றாகப் படித்து வைத்திருக்கிறேன்.
- தாய்** : நூற்றுக்கு நூறு புள்ளிகள் பெறுவாயா?  
**மகன்** : கட்டாயம். கணக்கில் நூற்றுக்கு நூறு புள்ளிகள் பெறுவேன். ஆங்கிலத்தில் நூறு புள்ளிகள் எடுக்க முடியாது.
- தாய்** : நீ கெட்டிக்காரன் என்று எல்லோருக்கும் தெரியும்.  
**மகன்** : கெட்டிக்காரனும் சில சமயம் தேர்வில் தோற்பது உண்டு.
- தாய்** : காலம் நல்லாக இருந்தால் எல்லாம் நல்லபடி நடக்கும்.  
**மகன்** : காலம் மட்டும் நல்லாக இருந்தால் போதாது அம்மா. நாங்களும் நன்றாகப் படிக்க வேண்டும்.
- தாய்** : பரீட்சை என்ன நேரம் தொடங்கும்?  
**மகன்** : கணக்குப்பாடம் காலை பத்து மணிக்குத் தொடங்கும்; ஆங்கிலம் பின்னேரம் இரண்டு மணிக்குத் தொடங்கும்.
- தாய்** : நீ இங்கிருந்து எப்போது புறப்பட வேண்டும்.  
**மகன்** : ஒன்பது மணிக்குப் புறப்பட்டால் போதும்; அவசரம் இல்லை.
- தாய்** : இப்போது காலை ஆறுமணி. நீ என்ன சாப்பிட விரும்புகிறாய்.



- மகன்** : உளுத்தங்களி சாப்பிட விருப்பமாக இருக்கிறது.
- தாய்** : உளுத்தங்களி செய்கிறது கடினமான வேலை அன்று. ஆனால் உளுத்தங்களி சாப்பிட்டால் நித்திரை வரும். பரீட்சை எழுதும்போது நித்திரை வந்து எல்லா வற்றையும் கெடுத்துவிடும்.
- மகன்** : அப்படியானால் என்ன சாப்பாடு நல்லது?
- தாய்** : உறொட்டியும் சிவத்தச் சம்பலும் உற்சாகம் தரக்கூடிய சாப்பாடு; செய்து தரவா?
- மகன்** : அதுதான் வேண்டும். போய்ச் சமையுங்கள்.

**A conversation between a mother and her son**  
**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

- Mother** : Why did you get up early today?  
**Son** : My examinations are starting today. Don't you remember mother?
- Mother** : Oh yes; I have forgotten. What paper do you have today?  
**Son** : Today I have Mathematics and English.
- Mother** : Are you nervous?  
**Son** : I am not scared. I have studied well and am thorough.
- Mother** : Do you think that you can get full marks?  
**Son** : Certainly I will get full marks for Mathematics. It is impossible to get full marks for English.
- Mother** : Everyone knows that you are very clever.  
**Son** : Even clever people at times fail in their examinations.
- Mother** : If the time is good, everything will go well.  
**Son** : Good fortune alone will not be enough. We should also study well.
- Mother** : At what time will the examination start?  
**Son** : Mathematics will start at 10am and English will start at 2pm.

- Mother** : At what time should you leave home?  
**Son** : It will be all right if I start from here at 9am.  
**Mother** : I am yet to cook breakfast. Now it is 6 o'clock. What would you like to eat?  
**Son** : I would like to eat U $\dot{u}$ ttankā $\dot{a}$ ji.  
**Mother** : It is not a big deal to prepare U $\dot{u}$ ttankā $\dot{a}$ ji, but you will feel sleepy if you eat that. You may fall asleep while writing the examination.  
**Son** : If that is so, what other food will be suitable?  
**Mother** : Home-made ro $\dot{t}$ ti and red chilli sambal will keep you active.  
**Son** : That is the food I need. Please make it.

### (R) A dialogue with a small girl

சிறுமி ஒருத்தியுடனான உரையாடல்

- பெரியவர்** : உன் பெயர் என்ன?  
**சிறுமி** : என் பெயர் இராணி.  
**பெரியவர்** : உன் வயது என்ன?  
**சிறுமி** : எனக்குப் பதினான்கு வயது.  
**பெரியவர்** : நீ எத்தனையாம் வகுப்பில் படிக்கிறாய்?  
**சிறுமி** : நான் ஒன்பதாம் வகுப்பில் படிக்கிறேன்.  
**பெரியவர்** : நீ விஞ்ஞானப்பாட மாணவியா? கலைப்பாட மாணவியா?  
**சிறுமி** : நான் விஞ்ஞானப்பாட மாணவி.  
**பெரியவர்** : நீ பிற்காலத்தில் என்ன தொழில் செய்ய விரும்புகிறாய்?  
**சிறுமி** : நான் விஞ்ஞான ஆசிரியராக வரவிரும்புகிறேன்.  
**பெரியவர்** : ஆசிரியத் தொழில் நல்லதா?  
**சிறுமி** : ஒருவர் விரும்பிக் கொண்டால் எல்லாத் தொழில் களும் நல்லவைதாம். நான் விஞ்ஞானம் கற்பிக்க விரும்புகிறேன்.  
**பெரியவர்** : உன் தந்தையார் என்ன தொழில் செய்கிறார்?  
**சிறுமி** : என் தந்தையார் ஒரு வழக்கறிஞர்.

- பெரியவர்** : உன் தாயார் என்ன தொழில் செய்கிறார்?  
**சிறுமி** : என் தாயார் ஒரு தாதியாக வேலை செய்கிறார்.
- பெரியவர்** : உனக்கு ஆண் சகோதரர்கள் இருக்கிறார்களா?  
**சிறுமி** : எனக்கு இரண்டு அண்ணன்மார் இருக்கிறார்கள்;  
ஒருவர் கணக்காளர், மற்றவர் பொறியியலாளர்.
- பெரியவர்** : உனக்குச் சகோதரிமார் இருக்கிறார்களா?  
**சிறுமி** : எனக்குச் சகோதரிமார் எவருமே இல்லை.

**A conversation with a girl**  
**English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

- Old person** : What is your name?  
**Girl** : My name is Rāṇi.
- Old person** : How old are you?  
**Girl** : I am fourteen years old.
- Old person** : In which class are you studying?  
**Girl** : I am studying in the ninth class.
- Old person** : Are you a science student or an arts student?  
**Girl** : I am a science student.
- Old person** : What do you want to become?  
**Girl** : I want to become a science teacher.
- Old person** : Is the teaching profession a good profession?  
**Girl** : All professions are good if you really love it. I love teaching science.
- Old person** : What is your father?  
**Girl** : My father is a lawyer.
- Old person** : What is your mother?  
**Girl** : My mother is a nurse.
- Old person** : Have you got any brothers?  
**Girl** : I have two elder brothers. One is an accountant and the other is an engineer.

**Old person** : Do you have any sisters?

**Girl** : I have no sisters.

### (S) A dialogue between a traveller and a taxi driver

ஒரு பயணிக்கும் வாடகைக்கார் ஓட்டுநருக்கும் இடையிலான உரையாடல்

- பயணி** : எல்லா! இங்கே வா!  
**ஓட்டுநர்** : வணக்கம். என்ன வேண்டும் ஐயா?
- பயணி** : சென்னை நகருக்குப் போகவேண்டும்.  
**ஓட்டுநர்** : போகலாமே! சென்னையில் எங்கே போக வேண்டும்? எப்படியான விடுதி வேண்டும் ஐயா?
- பயணி** : பாதுகாப்பான, துப்புரவான விடுதி வேண்டும்.  
**ஓட்டுநர்** : ஐந்து நட்சத்திரமா நாலு நட்சத்திரமா?
- பயணி** : நட்சத்திரம் எதுவானாலும், சுத்தமான, பாதுகாப்பான விடுதி வேண்டும்.  
**ஓட்டுநர்** : G.R.T Grand என்ற விடுதிக்குக் கூட்டிச்செல்லவா?
- பயணி** : விமான நிலையத்திலிருந்து வெகு தொலைவா அந்த விடுதி?  
**ஓட்டுநர்** : கிட்டத்தான்; சென்னை நகரின் மத்தியில் அது இருக்கிறது.
- பயணி** : அந்த இடத்தின் பெயர் என்ன?  
**ஓட்டுநர்** : அந்த நகரின் பெயர் பாண்டி பசார்.
- பயணி** : அது சென்னையின் நடுப்புள்ளியில் இருக்கிறதா? அதாவது, கடைகள், சுற்றுலாவுக்கான பகுதிகள் என்பனவற்றுக்குக் கிட்டவாக உள்ளதா?  
**ஓட்டுநர்** : ஆமாம்; மிகவும் வசதியான இடத்தில் அமைந்திருக்கிறது.
- பயணி** : நல்லது; என்னை அங்கே கூட்டிச் செல். அங்கே போவதற்குக் கூலி எவ்வளவு?  
**ஓட்டுநர்** : நியாயமான தொகை கொடுத்தால் போதும் ஐயா.
- பயணி** : தெளிவாகப் பேசு; எவ்வளவு பணம் என்பதை இங்கேயே இப்போதே சொல். விடுதிக்குப் போய்ச் சேர்ந்த பின்னர் நான் சண்டை போட விரும்பவில்லை.

- ஓட்டுநர்** : எண்ணூறு உருபாத் தாருங்கள்.
- பயணி** : எண்ணூறு உருபா மிக அதிகம். நானூறு உருபாவுக்கு மேல் வராது என்றுதானே சொன்னார்கள்.
- ஓட்டுநர்** : அந்த நாள்கள் போய்விட்டன. இப்போது விலைவாசி உயர்ந்து விட்டது ஐயா!
- பயணி** : என்னுடைய நேரத்தை வீணாக்காதே. ஐந்நூறு உருபா மட்டும் தருவேன். சரியா?
- ஓட்டுநர்** : அறுநூறு உருபாத்தாருங்கள் ஐயா; எனக்குப் பெரிய குடும்பம் உண்டு.
- பயணி** : சரிசரி, இந்தச் சாமான்களை எடுத்து வண்டிக்குள் ஏற்று.
- ஓட்டுநர்** : இரண்டு பெட்டிகள் மட்டும்தானா?
- பயணி** : ஆமாம், இரண்டு பெட்டிகள் மட்டும்தான்!
- ஓட்டுநர்** : புறப்படலாமா ஐயா?
- பயணி** : புறப்படலாம்; கவனமாக, ஆறுதலாக ஓட்டு; விபத்து எதுவும் வேண்டாம்.
- ஓட்டுநர்** : நான் முப்பது வருடங்களாக வாடகைக்கார் ஓட்டுகிறேன் ஐயா!
- பயணி** : ஆனால் எத்தனை விபத்துகளில் சிக்கினாய் என்று நீ சொல்லவில்லையே!
- ஓட்டுநர்** : நீங்கள் கெட்டிக்காரன் ஐயா!
- பயணி** : சரிசரி, கவனமாக என்னை விடுதியில் சேர்த்து விடு.

### A conversation between a traveller and a taxi driver

English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

- Traveller** : Hello Taxi! Come here.
- Driver** : Yes sir. How can I help you?
- Traveller** : I want to go to a good hotel in Chennai. Can you take me to one of them?
- Driver** : I can. What type of hotel do you want Sir?

- Traveller** : I want a safe and clean hotel.  
**Driver** : Do you want a four star or five star hotel?
- Traveller** : Star does not matter. I want a neat and secure hotel.  
**Driver** : Shall I take you to GRT Grand Hotel?
- Traveller** : Is it far away from the airport?  
**Driver** : It is not far away. It is in the middle of Chennai city.
- Traveller** : How do you call that town?  
**Driver** : That town is called Pāṇḍi Bazzār.
- Traveller** : Is it a central point? That is, is it closer to major tourist spots and shopping malls?  
**Driver** : Yes. GRT Grand is situated in a central place.
- Traveller** : Ok, please take me to GRT Grand.  
**Driver** : By the way, how much will you charge to take me to GRT Grand?
- Driver** : Pay me reasonably Sir.  
**Traveller** : Be specific. Tell me how much you will ask. I don't like quarrelling after reaching the hotel.
- Driver** : I will charge eight hundred rupees.  
**Traveller** : That is too much. I was told that it would cost me only Rs 400.
- Driver** : Those days are gone Sir. Now everything is expensive.  
**Traveller** : Please don't waste my time. I will give you five hundred rupees. Do you agree?
- Driver** : Make it six hundred Sir. I am a family man.  
**Traveller** : All right. Put all my luggage into the taxi.
- Driver** : Only two pieces of luggage Sir!  
**Traveller** : Yes, only two.
- Driver** : Can we start Sir?  
**Traveller** : Yes. Please drive slowly. I don't want accidents.
- Driver** : I have been driving for thirty years Sir.  
**Traveller** : You have not told me the number of accidents you were involved in.

- Driver** : You are very clever Sir.  
**Traveller** : Ok. Take me safely to the hotel.

**(T) A dialogue relating to a theft**

களவு சம்பந்தமான ஓர் உரையாடல்

- சனகன்** : நீ செய்தி கேள்விப்பட்டாயா?  
**பாலன்** : என்ன அது?
- சனகன்** : நேற்று இந்தத் தெருவில் யாரோ வீடுடைத்துக் களவெடுத்திருக்கிறார்கள். வேலனின் வீட்டிற்குள் புகுந்து திருடி விட்டார்கள் என்று கேள்விப் படுகிறேன்.  
**பாலன்** : எனக்கு வேலனை நன்றாகத் தெரியும். அவர் மிக நல்லவர். இந்தக் கன்னக்கோல் திருட்டுப் பற்றி உனக்குச் சொன்னவர் யார்?
- சனகன்** : என் மகன் இராமன் சொன்னான்.  
**பாலன்** : அவனுக்கு எப்படித் தெரியும்?
- சனகன்** : இன்றுகாலை அவன் பாடம் கேட்டுவிட்டுத் திரும்பி வரும்போது, வேலன் வீட்டுக்கு முன்னால் காவல் துறையைச் சேர்ந்த பலர் நின்றார்களாம்.  
**பாலன்** : இந்த நாள்களில் எந்த வீடும் பாதுகாப்பாக இல்லை.
- சனகன்** : நாட்டில் இன்று நிலவுகின்ற வறுமையும் தொழில் வாய்ப்பு இல்லாமையும்தான் காரணம்.  
**பாலன்** : வறுமை மிஞ்சிச் செலவழிக்கப் பணம் இல்லை என்றால் திருடலாம் என்பது நியாயமா?
- சனகன்** : நான் அப்படிச் சொல்லவில்லை. ஆனால் வறுமை நிலைதான் அப்படிச் செய்யும் படி அவர்களைத் தாண்டுகிறது என்று சொல்ல வந்தேன்.  
**பாலன்** : போனமாதம் அடுத்த தெருவில் இப்படி ஒரு கன்னக்கோல் திருட்டு நடந்தது.
- சனகன்** : இந்த நகரத்தில் திருட்டும் குற்றச் செயல்களும் கூடிவிட்டன என்பதை ஒப்புக்கொள்வாயா?

- பாலன்** : செய்தித்தாள்களை நம்பலாம் என்றால், அப்படிப் போலத்தான் தெரிகிறது.
- சனகன்** : சட்டமும் ஒழுங்கும் சீர்குலைந்து விட்டன என்று கொள்ளலாமா?
- பாலன்** : வீதிக் கண்காணிப்புச் சுற்றுக்களை அதிகரித்து இருப்பதாகக் காவல்துறையினர் சொல்கிறார்கள்.
- சனகன்** : அது உண்மையாக இருக்கலாம்; ஆனால் ஒன்றை மட்டும் ஞாபகத்தில் வைக்கவேண்டும். அதாவது காவல் துறையினரைவிடக் கெட்டித்தனமான கள்வர்கள் இருக்கிறார்கள்.
- பாலன்** : காவல்துறையினர் மட்டும் களவையும் குற்றச் செயல்களையும் நிறுத்த முடியாது. பிரசைகள் என்ற முறையில் நமக்கும் கடமைகள் உண்டு.
- சனகன்** : என்ன சொல்ல வருகிறாய்?
- பாலன்** : வீட்டுச் சொந்தக்காரர் என்ற முறையில் எங்கள் வீடுகளை ஒழுங்காக மூடிப் பூட்டி வைத்தல் நமது கடன்.
- சனகன்** : நான் முழுமையாக ஏற்றுக் கொள்கிறேன். நாங்கள் எங்கள் வீடுகளைத் திறந்து வைத்தும் பூட்டாமலும் இருந்தால், அது திருடருக்கும் குற்றச்செயல் செய்வோருக்கும் அழைப்பு விடுத்த மாதிரி இருக்கும்.
- பாலன்** : அண்டை அயலாரோடு நல்லுறவு வைத்துக் கொள்வதும் அவசியம். பக்கத்து வீட்டாரோடு நட்பாக இருந்தால் குற்றச் செயல்கள் குறையும்.
- சனகன்** : நீ சொல்வது முழுக்க முழுக்கச் சரி.
- பாலன்** : இனிமேல் நாங்கள் கவனமாகத்தான் இருக்க வேண்டும்.

### A conversation relating to a theft

English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

**Sanakan** : Did you hear the news?

**Bālan** : What is that?



- Saṇakaṇ** : Last night there was a burglary on this street. I hear that the house of Mr. Vēlaṇ has been burgled.
- Bālaṇ** : I know Mr. Vēlaṇ very well. He is a nice man. Who told you about the burglary?
- Saṇakaṇ** : My son Rāmaṇ told me.
- Bālaṇ** : How did he know?
- Saṇakaṇ** : This morning when he was returning after his tuition class it seems that there were many policemen in front of Mr. Vēlaṇ's house.
- Bālaṇ** : No house is safe these days.
- Saṇakaṇ** : It is all because of poverty and unemployment in this country.
- Bālaṇ** : Does it mean that you can steal if you are poor and have no money to spend?
- Saṇakaṇ** : I don't say that. But it is this pitiable condition which compels people to behave like this.
- Bālaṇ** : Last month also there was a burglary on the next street.
- Saṇakaṇ** : Don't you agree that thefts and crimes have increased in this town?
- Bālaṇ** : If we can believe the newspapers, that appears to be the case.
- Saṇakaṇ** : Does it mean that the law and order situation has broken down?
- Bālaṇ** : Police say that they have increased the number of police patrols.
- Saṇakaṇ** : It may be so. But remember this. There are thieves who are cleverer than the police constables.
- Bālaṇ** : Police alone cannot prevent thefts and crimes. As citizens we also have a duty.

- Sañakan** : What do you mean?  
**Bālan** : As householders we must ensure that our houses are always well shut and locked.
- Sañakan** : I totally agree. If we keep our houses open and unlocked it is an invitation to thieves and criminals.  
**Bālan** : We must also develop good neighbourliness. If we have friendly and good neighbours, crimes can be reduced.
- Sañakan** : You are absolutely right. I cannot agree more.  
**Bālan** : In future we should be extremely careful.

**(U) A dialogue between a banker and a customer**  
வங்கி மேலாளருடன் நிகழும் ஓர் உரையாடல்

- சேவகன்** : வணக்கம், வாருங்கள்.  
**வாடிக்கையாளர்** : வணக்கம்!
- சேவகன்** : உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?  
**வாடிக்கையாளர்** : வங்கி மேலாளரைப் பார்க்கவேண்டும். இப்போது அவரைப் பார்க்கலாமா?
- சேவகன்** : அந்த இருக்கையில் அமருங்கள்; பார்த்துச் சொல்கிறேன்.  
**வாடிக்கையாளர்** : நன்றி.
- வாடிக்கையாளர்** : மன்னிக்க வேண்டும். இன்னும் எவ்வளவு நேரம் எடுக்கும்?  
**சேவகன்** : அதிக நேரம் எடுக்காது; அடுத்த ஆள் நீங்கள் தான்.
- வாடிக்கையாளர்** : மிக்க நன்றி.  
**சேவகன்** : அம்மா! நீங்கள் இப்போது மேலாளரைப் பார்க்கலாம்.
- வாடிக்கையாளர்** : வணக்கம் ஐயா!  
**மேலாளர்** : வணக்கம்; அமருங்கள்; உங்களுக்கு என்ன வேண்டும்?

- வாடிக்கையாளர்** : நான் அவுத்திரேலியா நாட்டின் பிரசை. இப்போது “அவிவா” காப்புறுதிக் கொம்பனியில் வேலை செய்கிறேன். மூன்று வருடத்தொழில் உரிமம் பெற்று இலண்டனுக்கு வந்திருக்கிறேன். அவிவா கொம்பனி நல்ல கொம்பனி. நான் ஒரு நிதி ஆலோசகராக வேலை செய்கிறேன். இங்கே இப்போது உங்கள் வங்கியில் வங்கிக் கணக்கு ஒன்றைத் திறக்க விரும்புகிறேன்.
- மேலாளர்** : செய்யலாமே! பிரச்சினை எதுவும் இருக்கும் என்று நான் நினைக்கவில்லை. ஆனால், உங்களுடைய:
1. கடவுச்சீட்டு;
  2. தொழில் ஒப்பந்தக்கடிதம்;
  3. தேசியக் காப்புறுதி அட்டை;
  4. உங்கள் முகவரியை உறுதிப்படுத்துதற்கான சான்று;
  5. இந்த வங்கியில் கணக்கு வைத்திருக்கின்ற ஒருவரிடமிருந்து நற்சான்றிதழ்க் கடிதம்; என்பவற்றைக் கொண்டு வாருங்கள். அதன் பின்னர் கணக்கைத் திறக்கலாம்.
- வாடிக்கையாளர்** : எப்போது இவற்றைக் கொண்டு வரவேண்டும்?
- மேலாளர்** : அது உங்களைப் பொறுத்தது. கொண்டு வந்தவுடனும் கணக்கைத் திறக்கலாம்.
- வாடிக்கையாளர்** : எந்தவிதமான வங்கிக்கணக்கு எனக்குப் பொருத்தமாக இருக்கும்?
- மேலாளர்** : நடைமுறைக்கணக்கு, அல்லது சேமிப்புக் கணக்கு அல்லது இரண்டுமே நல்லவை தாம்.
- வாடிக்கையாளர்** : நடைமுறைக்கணக்குக்கு வட்டி கொடுப்பீர்களா?
- மேலாளர்** : இல்லை; சேமிப்புக்கணக்குக்கு வட்டி உண்டு. ஆண்டொன்றுக்கு 15 வீத வட்டி கொடுப்போம்.
- வாடிக்கையாளர்** : கணக்குத் திறந்ததும் எனக்குப் பணக்கழிப்பு அட்டை (இடெபிற் காட் = Debit Card) வழங்குவீர்களா?

- மேலாளர்** : கட்டாயம் வழங்குவோம். ஆனால் அந்த அட்டை உங்களிடம் வந்து சேர இரண்டு மூன்று வாரங்கள் செல்லலாம்.
- வாடிக்கையாளர்** : மிக்க நன்றி ஐயா; நீங்கள் அன்பாகப் பேசி உதவிசெய்திருக்கிறீர்கள்.
- மேலாளர்** : என் கடமையைச் செய்திருக்கிறேன் அவ்வளவே. போய்வாருங்கள்.

### A conversation between the banker and a customer

English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

- Peon** : Good morning Madam. Come in.
- Customer** : Good morning.
- Peon** : How can I help you?
- Customer** : I want to see the manager of the bank. Can I see him now?
- Peon** : Please take your seat there. I will check and let you know.
- Customer** : Thank you.
- Customer** : I am sorry to trouble you again. Is it going to take long?
- Peon** : No, no. You will be the next person.
- Customer** : Thank you.
- Peon** : Madam! It is your turn now. You may go in.
- Customer** : Thank you very much.
- Customer** : Good morning Manager.
- Manager** : Good morning. Take your seat please. How can I serve you?
- Customer** : Sir, I am an Australian citizen. I have come to London on a three year work permit to work for the Aviva insurance company. Aviva is a good company. I am working as a Financial adviser. Now I wish to open a bank account in your bank.

- Manager** : I don't think that there will be any problems. However I would need the following documents:
- Your passport;
  - Contract of employment;
  - National insurance card;
  - Proof of address; and
  - A letter of reference from an account holder in this bank who is a citizen of this country.
- Customer** : When should I bring them?
- Manager** : That is up to you. I can open an account in your name on the same day that you bring in the documents.
- Customer** : What sort of account will be suitable in my case?
- Manager** : You can have a current account or a savings account or both.
- Customer** : Do you pay any interest on current accounts?
- Manager** : No, but on savings account we pay 15% interest p e r annum.
- Customer** : Will I be entitled to get a debit card from you?
- Manager** : Of course you will be. But it will take a couple of weeks from the day you open your bank account.
- Customer** : Thank you very much Manager. You have been nice and helpful.
- Manager** : It is my pleasure. I hope to see you soon.

### (V) A dialogue between a doctor and his patient

மருத்துவருக்கும் நோயாளிக்கும் இடையிலான உரையாடல்

- நோயாளி** : வணக்கம் ஐயா!
- மருத்துவர்** : வணக்கம் கணேச! இன்றைக்கு என்ன பிரச்சினை?
- நோயாளி** : உங்களுக்குத் தெரியுந்தானே! எனக்கு எத்தனையோ நோய்களும் பிரச்சினைகளும். எனக்கு நீரிழிவு, இரத்த அழுத்தம், இரத்தக்கொழுப்பு, மூட்டு அழற்சி என்று பலநோய்கள். ஆனால் என்னுடைய இன்றைய உடனடிப்பிரச்சினை நீரிழிவு பற்றியது.

- மருத்துவர்** : உமது நீரிழிவு கட்டுப்பாட்டில் இருந்ததல்லவா?
- நோயாளி** : கட்டுப்பாட்டில் இருந்ததுதான். இப்போது ஏதோ பிழை நடந்துவிட்டது.
- மருத்துவர்** : என்ன பிழை அது?
- நோயாளி** : எப்போது பார்த்தாலும் களைப்பாக இருக்கிறது. மூட்டுகள் எல்லாம் வலிக்கின்றன.
- மருத்துவர்** : உமது களைப்பும், மூட்டு வலிகளும் நீரிழிவோடு சம்பந்தப் பட்டவை என்று ஏன் நினைக்கிறீர்?
- நோயாளி** : நான் அப்படி நினைத்தேன் அவ்வளவுதான்.
- மருத்துவர்** : இரத்தத்தில் உள்ள உம்முடைய சர்க்கரை அளவை அளந்து பார்ப்போம்.
- நோயாளி** : நீங்கள் வைத்திருப்பது நல்ல அளவைமானி போல இருக்கிறது. குத்தும்போது நோகாது என்று நம்புகிறேன்.
- மருத்துவர்** : பொறுக்கக்கூடியதாக இருக்கும்; ஈறும்பு கடித்தது போல் இருக்கும்; அவ்வளவுதான்; பயப்படவேண்டாம்.
- நோயாளி** : நல்லது; நான் கண்ணை மூடிக்கொள்கிறேன்.
- மருத்துவர்** : உம்முடைய சர்க்கரை அளவு மிகவும் கூடுதலாக இருக்கிறது. இப்போது மருந்து ஒன்று தருவேன். ஆனால் நீர் உம்முடைய சாப்பாட்டின் மூலம்தான் சர்க்கரையைக் கட்டுப்படுத்தவேண்டும். அத்தோடு நல்ல உடற்பயிற்சியும் செய்ய வேண்டும். அத்துடன் மருந்தையும் நேரம் தவறாமல் சாப்பிடவேண்டும்.
- நோயாளி** : நன்றி; மிக்க நன்றி; போய்வருகிறேன்.

### **A conversation between a doctor and his patient** **English translation = ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு**

**Patient** : Good morning Doctor.

**Doctor** : Good morning Mr Ganesh. What is wrong with you today?

**Patient** : As you know I have a lot of medical problems. I have diabetes, blood pressure, cholesterol, arthritis etc. But my immediate problem is diabetes.

- Doctor** : I thought your diabetes was under control.
- Patient** : It was under control but now something appears to have gone wrong.
- Doctor** : What is it?
- Patient** : I feel tired all the time. All my joints are aching.
- Doctor** : Why do you think that the pain and the aches are connected to your diabetes?
- Patient** : I thought so Doctor. That is all.
- Doctor** : Let me check your sugar level now.
- Patient** : Your machine appears to be a good meter. I trust that it will not be painful when you prick!
- Doctor** : Yes yes. Your sugar level is very high. I will treat you now. But you must control your diet; do a lot of exercise and take your medicine regularly.
- Patient** : Thank you. Thank you. Good bye.







# Section Five

ஐந்தாம் பிரிவு

## Comprehension Passages

கிரகிப்புக்கான கட்டுரைகள்



## Lesson 116 = பாடம் 116

### Comprehension passages

#### கிரகிப்புக்கான கட்டுரைகள்

#### (1) Explanation of Tirunāvukkarasar

##### திருநாவுக்கரசர் தந்த விளக்கம்

“கடவுள் இருக்கிறாரா” என்று கேட்கிறார்கள் சிலர். வேறு சிலர், காட்ட முடியுமா என்றும் பந்தயம் பிடிக்கிறார்கள். கடவுள் காணப்படும் பொருள் அன்று. கடவுள் என்ற பரம்பொருள் உள்ளத்தால் உணரப்படவேண்டிய பொருள்.

விறகுக் கட்டையைப் பார்க்கிறான் ஒருவன். அந்தக் கட்டைக்குள் ஒளிந்திருக்கிற கனல் அவனுடைய கண்ணுக்குத் தெரிவது இல்லை. கண்களாற் பார்க்க முடியாமல் இருப்பதால், அந்தக் கட்டைக்குள் கனல் இல்லை என்று சொல்லிவிட முடியுமா? கட்டையில் நெருப்பை மூட்டினால் விறகில் இருக்கின்ற அனல் வெளிப்பட்டு வீச்சோடு எரிகிறது. பச்சைப் பசும்பாலைப் பார்க்கிறோம்; காய்ச்சிய பாலையும் பார்க்கிறோம். பச்சைப் பாலுக்குள் மறைந்திருக்கின்ற நெய் கண்ணுக்குத் தெரிவதில்லை. நம் கண்ணுக்குத் தெரியாமையாற் பாலில் நெய் இல்லை என்று சொல்லிவிடமுடியுமா? பாலைக்காய்ச்சி அதனை நன்றாகக் கடைந்தால், பாலில் மறைந்திருக்கும் வெண்ணெய் மெல்ல மெல்ல வெளிப்பட்டுத் தோன்றும்.

வைரமான கல்லு ஒன்று இருக்கிறது. வெளியே பார்த்தால் அதில் ஒளியே இல்லை. ஆனாலும், அந்தக் கல்லுக்குள் ஒளி இருக்கிறது. அந்தக் கல்லைக் கழுவி, உரிய முறையில் வெட்டித் தீட்டிப் பார்த்தால் கல்லுக்குள் ஒளி இருப்பதைக் காணமுடியும். எனவே விறகுக் கட்டையில் நெருப்பு இருக்கிறது; பாலிலே நெய் இருக்கிறது; கல்லிலே ஒளி இருக்கிறது. அது போல நம்மீலும் பரம்பொருள் இருக்கிறது. அதைத் தேடும் முயற்சியில் ஈடுபடாதவரை அதனைக் காணமுடியாது. முயன்று தேடினால் அந்தப் பரம்பொருள் காட்சி கொடுக்கும். மாணிக்கச்

சோதியாக உள்ள பரம்பொருள் மறைந்திருக்கிறது என்கிறார் திருநாவுக்கரசர்.

**கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக?**

1. விறகுக் கட்டைக்குள் உள்ள கனலைக் காண்பது எப்படி?
2. பாலில் இருந்து நெய்யை எடுப்பது எப்படி?
3. கல்லுக்குள் இருக்கும் ஒளியைக் கண்டுபிடிப்பது எப்படி?
4. மறைந்திருக்கும் பரம்பொருளை உணர்வது எப்படி?

## (2) The Tirukkural

### திருக்குறள்

திருக்குறள் என்பது தமிழரின் சிறந்த நூல்களில் ஒன்று. இதனை இயற்றியவரின் பெயர் திருவள்ளுவர். திருவள்ளுவர் இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் வாழ்ந்தவர். குறள் என்றால் சிறிய உருவம் கொண்டது என்பது கருத்து. குறள் ஒவ்வொன்றும் இரண்டு அடிகளால் ஆனது. சிறப்புமிக்க குறள் என்பதால் அது திருக்குறள் என்று அழைக்கப்படுகின்றது. திருக்குறள் என்ற நூலில் ஆயிரத்து முந்நூற்று முப்பது குறள்கள் உள்ளன. இந்த ஆயிரத்து முந்நூற்றுமுப்பது குறள்களும் நூற்று முப்பத்து மூன்று அதிகாரங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. ஒவ்வொரு அதிகாரத்திலும் பத்துக்குறள்கள் உள்ளன. முதல் முப்பத்தெட்டு அதிகாரங்களையும், அறப்பகுதி அல்லது அறத்துப்பால் என்று சொல்வார்கள். முப்பத்தொன்பதாம் அதிகாரத்திலிருந்து நூற்றெட்டாம் அதிகாரம் வரையிலுள்ள எழுபது அதிகாரங்களையும், பொருட்பகுதி அல்லது பொருட்பால் என்று சொல்வார்கள். நூற்றொன்பதாம் அதிகாரம் தொடங்கி நூற்று முப்பத்து மூன்றாம் அதிகாரம் வரையுள்ள இருபத்தைந்து அதிகாரங்களையும் காமப்பகுதி அல்லது காமத்துப்பால் என்பார்கள். திருக்குறளை மனப்பாடம் செய்வது கலபம். ஒரு முறை படித்தாலே போதும்; உடனேயே மனதில் பதிந்துவிடும். எல்லாத் தேசத்தாருக்கும், எல்லா இனத்தாருக்கும், எல்லாச் சமயத்தாருக்கும், எல்லா மொழிக்காரருக்கும் பொருந்துகின்ற கருத்துகள் திருக்குறளில் அடங்கி இருக்கின்றன. எக்காலத்திற்கும், எல்லாச் சமயத்திற்கும் பொருந்துகின்ற அரிய கருத்துக்களைக் கொண்டிருப்பதால், திருக்குறள் முப்பதுக்கும் மேற்பட்ட மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டிருக்கிறது.

### கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக?

1. குறள் என்றால் என்ன?
2. திருக்குறள் என்பதன் விளக்கம் என்ன?
3. திருக்குறளில் எத்தனை குறள்கள் உள்ளன?
4. திருக்குறளில் எத்தனை பால்கள்/பகுதிகள் உள்ளன? அவற்றின் பெயர்கள் என்ன?
5. திருக்குறளின் சிறப்பை விளக்கமாக எழுதுக?

### (3) The fowl that laid golden eggs

#### பொன் முட்டை இட்ட கோழி

இத்தாலியில் விநோதமான ஒரு கோழி வாழ்ந்தது. அது ஒவ்வொரு நாளும் ஒரு பொன்முட்டை இட்டது. அதனால் அந்தக் கோழியின் சொந்தக்காரன் மகிழ்ந்தான். அந்தக்கோழி தொடர்ச்சியாக நூறு முட்டைகளை இட்டது. அந்த நூறு முட்டைகளையும் கோழியின் சொந்தக்காரன் கவனமாக ஓர் இடத்தில் சேர்த்து வைத்தான். அந்த நூறு பொன்முட்டைகளையும் ஒரே இடத்தில் வைத்துப் பார்த்த அவனுக்கு ஒரு யோசனை தோன்றியது. இந்தக் கோழி ஒரு நாளில் ஒரு முட்டையைத்தான் இடுகிறது. இந்தக் கோழியை வெட்டினால் ஒரே நாளில் எல்லா முட்டைகளையும் எடுத்து வீடலாம் என்று அவன் தீர்மானித்தான். தீர்மானித்தபடியே கோழியைக் கொன்று அதன் வயிற்றை வெட்டிப் பார்த்தான். அதன் வயிற்றில் ஒரு முட்டை மட்டுமே இருந்தது. நூறு முட்டைகளுக்கு மேல் இருக்கும் என்று நம்பிய அவன் ஏமாற்றம் அடைந்தான். கோழியைக் கொல்லாமல் விட்டிருந்தால் ஒரு நாளைக்கு ஒரு முட்டையாகப் பல நூறு முட்டைகளை இட்டிருக்கும் என்ற எண்ணம் அப்போதுதான் ஏற்பட்டது. அந்த எண்ணம் வந்ததும் அவன் விக்கிவிக்கி அழுதான். பெரிய ஆசை பெரிய நட்டமாக முடிந்ததே என்று கவலைப்பட்டான். பேராசை பெருநட்டம் என்ற பழமொழி பொய்யாகுமா?

### கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

1. பொன் முட்டை போடும் கோழி எந்த நாட்டில் வாழ்ந்தது?
2. பொன்முட்டைக்கோழி எத்தனை முட்டைகளை இட்டது?
3. பொன்முட்டைக்கோழியின் சொந்தக்காரன் அந்த முட்டைகளை என்ன செய்தான்?

4. பொன்முட்டைகளை அடைகாக்க வைத்துப் பொன்முட்டைக் கோழிக்குஞ்சுகளைப் பெற அவன் விரும்பவில்லையா?
5. பொன் முட்டைக்கோழியின் சொந்தக்காரன் பேராசைக்காரனா? முட்டாளா?

#### (4) Kumpakannan கும்பகன்னன்

இராமாயணம் என்ற பெயருள்ள காப்பியம் (நெடுங்கதை) ஒன்று உண்டு. இதை வடமொழியில் எழுதியவரின் பெயர் வால்மீகி என்பது. வால்மீகி அவர்கள் எழுதிய இராமாயணத்தைத் தமிழில் விளக்கி எழுதிய தமிழ்ப்புலவரின் பெயர் கம்பர் என்பது. கம்பர் கல்வியில் பெரியவர். கம்பர் விளக்கி விரித்து எழுதிய இராமாயணத்தின் பெயர் இராமகாதை என்பது. இதனைக் கம்பராமாயணம் என்று சிலர் அழைப்பர்.

இராமகாதை வடநாட்டு அரசனான இராமன் என்பவனின் வீரத்தையும் தீரத்தையும் விளக்குகின்றது. இராமன் என்ற வடநாட்டு அரசன். இலங்கையை அக்காலத்தில் ஆண்டு வந்த இராவணன் என்பவனைப் போரில் வென்ற செய்தியை விளக்கமாகச் சொல்லுகின்ற கதைதான் இராமகாதை.

இராமனின் மனைவியான சீதையை இராவணன் தூக்கிச்சென்று சிறை வைத்தான். இலங்கையில் சிறை வைக்கப்பட்ட சீதையைச் சிறையிலிருந்து மீட்பதற்காக இராமன் இலங்கைக்குப் படை நடத்திச் சென்றான். போகிற வழியில் வாலி என்ற குரங்கினத் தலைவனை மறைந்து நின்று இராமன் கொன்றான். இலங்கையில் போர் தொடங்கியது. இராவணன் படைகள் தோற்கத் தொடங்கின. சீதையைத் திருப்பிக் கொடுக்கும்படி இராவணனின் தம்பியான விபீடணன் இராவணனைக் கேட்டான். இராவணன் மறுத்து விட்டான். இராவணன் செய்வது பிழையென நம்பிய விபீடணன் தன் தமையனின் உதவிகளை மறந்துவிட்டு, இராமனிடம் போய்ச் சேர்ந்தான். போய்ச்சேர்ந்ததும் இராவணனின் படைகள் பற்றிய முழு இரகசியங்களையும் இராமனுக்குக் கூறினான்.

இராவணனுக்கு இன்னொரு தம்பி இருந்தான். அவன் பெயர் கும்பகன்னன். அவன் பெரிய பலசாலி. அஞ்சா நெஞ்சம் படைத்த

போர் வீரன். அவனும் நீதி நெறிமுறை அறிந்தவன். ஆனால் மானம் உள்ளவன்; இரத்த பாசம் நிறைந்தவன். இராமனின் சீதையைச் சிறையில் வைத்திருப்பது பண்பன்று என்று இராவணனுக்கு அறிவுரை சொன்னான். இராவணன்கோபம் அடைந்து கும்பகன்னனை ஏளனம் செய்தான். தமையனுக்காக இரக்கப்பட்ட கும்பகன்னன் தன் அண்ணன் தனக்கு ஆற்றிய உதவிகளை எண்ணிப் பார்த்தான். அதன் பின்னர் அவன் இராவணனிடம் பின்வருமாறு சொன்னான்: “அண்ணா! நான் நன்றி மறந்தவனல்லன். எந்தக் கட்டத்திலும் நான் உன் தம்பி விபீடணன் மாதிரி உன்னை விட்டு விலகி எதிரியிடம் போகமாட்டேன். உனக்காகவே போரிட்டு வெற்றியிட்டித்தர முயல்வேன். ஆனால் வென்று வருவேன் என்ற நம்பிக்கை எனக்கில்லை. நான் போரில் தோற்றால் நீ இராமனை வெல்ல முடியாது என்பது உறுதி. நான் இறந்தால் நீ சீதையை விட்டு விடு. அதன் மூலம் நீயும் வாழலாம் இலங்கையும் அழியாமல் இருக்கும்”.

**கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.**

1. இராவணன் என்பவன் யார்?
2. சீதையை இராவணன் பிடித்து வந்தது சரியா?
3. விபீடணனா, கும்பகன்னனா குணத்தில் சிறந்தவன்?
4. கும்பகன்னன், அவன் அண்ணனுக்குக் கூறிய அறிவுரை என்ன?
5. சகோதர பாசம் என்றால் என்ன?

## **(5) The story of Kōvalaṅ (Silappatikāram)**

**சிலப்பதிகாரம் அல்லது கோவலன் கதை**

சிலப்பதிகாரம் என்பது தமிழரின் பழம்தமிழ் இலக்கியங்களில் ஒன்று. இஃது ஏறத்தாழ ஆயிரத்து ஐந்நூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் இயற்றப்பட்டது. அதனை இயற்றியவரின் பெயர் இளங்கோ என்பதாகும். கண்ணகி என்ற ஒரு சாதாரண பெண் எவ்வாறு தெய்வமானாள் என்ற கதையைச் சொல்லுகின்ற இலக்கியந்தான் சிலப்பதிகாரம்.

கண்ணகி சோழநாட்டில், பூம்புகார் என்ற நகரில் பிறந்தாள். அவளின் தந்தையின் பெயர் மாநாய்கன். மாநாய்கன் பெரிய

வணிகன். மாநாய்கன் என்ற வணிகனின் நண்பனின் பெயர் மாசாத்துவன். அவனும் ஒரு பெரிய வணிகன். மாசாத்துவனின் மகனான கோவலனைக் கண்ணகி திருமணம் செய்தாள். அவர்கள் இருவரும் சிலகாலம் அன்பாக இருந்து இல்லறம் நடத்தினர். மாதவி என்ற ஓர் அழகியோடு ஏற்பட்ட உறவினாலே கோவலன் கண்ணகியைப் பிரிந்துபோய் மாதவியோடு சிலகாலம் வாழ்ந்தான். பொறுப்பற்ற மாதவியின் நடத்தையினால் கோவலன் தனது சொத்துக்கள் அனைத்தையும் இழந்தான். அப்போதும் அவன் மாதவியுடன் அன்பாகவே இல்லறம் நடத்தினான். அதன் பயனாக அவர்களுக்கு ஒரு குழந்தை பிறந்தது. அந்தக் குழந்தைக்கு மணிமேகலை என்று பெயர் சூட்டினர். மணிமேகலை வளர்ந்து, பருவம் அடைந்தாள். தாயைப் போலவே இசையிலும் நாட்டியத்திலும் திறமை பெற்றாள்.

ஒருநாள் இந்திரவிழாவின்போது கோவலனும் மாதவியும் யாழ் வாசித்தனர். மாதவி வாசித்த இசையின் அர்த்தத்தைக் கோவலன் தவறாக விளங்கினான். மாதவியும், கோவலன் வாசித்த இசையைத் தவறாகப் புரிந்தவள் போல நடடித்தாள். இந்த நிகழ்ச்சி, கோவலன், மாதவியை விட்டுப்பிரியக் காரணம் ஆயிற்று. மாதவியைப் பிரிந்த கோவலன், தயங்கித் தயங்கிக் கண்ணகியிடம் போய் நடந்தவற்றையெல்லாம் சொன்னான். கோவலனின் அவல நிலையைக் கண்ட கண்ணகி அவனை, வரவேற்று உபசரித்தாள். “இனிமேலும் பூம்புகாரில் மரியாதையாக வாழ முடியாது; மதுரைக்கு நாளைக்காலையிலேயே புறப்படுவோம்” என்று கண்ணகியிடம் கோவலன் சொன்னான். கணவனின் சொல்லைத் தட்டவிரும்பாத கண்ணகி உடன்பட்டுப் புறப்பட்டாள். மதுரையில் கண்ணகியின் சிலம்பு ஒன்றை விற்பதற்கென்று கோவலன் புறப்பட்டுப்போனான்.

வழியில் பொற்கொல்லன் ஒருவனைச் சந்தித்து அவனிடம் சிலம்பினைக் காட்டினான். பொற்கொல்லன் சூழ்ச்சி செய்து கோவலனைக் கள்வன் என்று குற்றம் சாட்டினான். பாண்டிய மன்னனின் ஆணையினால் கோவலன் வெட்டிக்கொல்லப்பட்டான்.



## கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

1. சிலப்பதிகாரம் என்றால் என்ன?
2. சிலப்பதிகாரம் எப்போது இயற்றப்பட்டது?
3. கோவலன் மதுரைக்குப்போனது ஏன்?
4. கோவலன் மாதவியை விட்டுப்பிரிந்தது ஏன்?
5. கோவலன் கொல்லப்பட்டது ஏன்?

## (6) A story from the Purāṇāpūru

### புறநானூற்றுக்கதை

தமிழ் இனத்தின் பழைய பெருமைகளை விளக்குகின்ற இலக்கிய நூல்களில் புறநானூறு என்பதும் ஒன்று. இதனைப் புறநானூறு என்றும் கூறுவர். இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன்னர் வாழ்ந்த புலவர்கள், அவர்களின் காலத்தில் வாழ்ந்த அரசர்கள், வள்ளல்கள், வீரர்கள் பற்றிப் பாடிய பாடல்கள் புறநானூற்றில் காணப்படும். அறம் பற்றியும், ஒழுக்கம் பற்றியும், வீரம் பற்றியும், கொடை பற்றியும் பாடப்பட்ட பாடல்கள் என்பதால் அப்பாடல்களைப் புறப்பாடல்கள் என்கிறோம்.

புறநானூற்றிலே படைத்திறம் மிக்க வேந்தரைக் காணலாம்; கொடைத்திறன் நிறைந்த பாரி போன்ற, பேகன் போன்ற கொடை வள்ளல்களைப் பார்க்கலாம்; வீரம் நிறைந்த தாய்மாரைக் காணலாம். நட்பிற்கு இலக்கணமாக விளங்கிய பிசிராந்தையார் போன்றோரைக் காணலாம்; புலமை மிக்க ஔவையார் போன்றோரைக் காணலாம்.

### பின்வரும் கதை புறநானூற்றில் காணப்படுகிறது:-

தமிழ்த்தாய் ஒருத்தியின் மகன் அவனது நாட்டை எதிரிகளிடமிருந்து காப்பாற்றுவதற்காகப் போர்க்களத்திற்குப் போனான். வெகு நேரம் ஆகியும் அவன் வீடு திரும்பவில்லை; இரவாகியும் வரவில்லை; அவன் தாய்க்குத் தூக்கம் வரவில்லை; விழித்தே இருந்தாள்; அவளின் மகன் திரும்பியபாடில்லை. போர்க் களத்தில் எதிரியை எதிர்கொள்ளமுடியாமல் பின்வாங்கி ஓடியபோது, எதிரியின் வாள் வீச்சினால் இறந்துபோனான் என்று செய்தி வந்தது. அவன் இறந்தான் என்ற செய்தி அவளைப் பெரிதும் வருத்தவில்லை. தன் மகன் கோழையாகிப் பின்வாங்கி ஓடும்போது கொல்லப்பட்டான் என்ற

செய்திதான் அவளின் உள்ளத்தைக் குடைந்தது. ஒரு கோழையின் தாயா தான் என்ற எண்ணம் அவளைப் பிசைந்தது. கையிலே கூரிய வாள் ஒன்றை அவள் எடுத்தாள். போர்க்களம் நோக்கி விரைந்தாள். “எனக்குக் கிடைத்த செய்தி உண்மையாயின், அந்தக் கோழைக்குப் பால் ஊட்டிய என் மார்பகங்களை வெட்டி எறிவேன்” என்று உரமாகக் கூறியபடியே நடந்தாள். போர்க்களத்திலே வெட்டுண்டும், குத்துண்டும் இறந்து கிடந்த பிணங்களை ஒவ்வொன்றாகப் புரட்டிப் புரட்டித் தேடினாள். ஈற்றில் அவளின் மகனுடைய உடலைக் கண்டாள். அவனுடைய மார்பிலே வாள் வெட்டுகள் பல பட்டிருப்பதையும், முதுகில் காயம் எதுவும் இல்லாதிருப்பதையும் கண்டாள். அப்போது அவளுக்கு ஏற்பட்ட மகிழ்ச்சியை விவரிக்க முடியாது. மகன் பிறந்தபோது அவள் அடைந்த மகிழ்ச்சியை விடக் கூடிய மகிழ்ச்சி அடைந்தாள்.

**கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.**

1. புறநானூறு என்றால் என்ன?
2. வள்ளல் என்பவர் யார்? இரண்டு வள்ளல்களின் பெயரை எழுதுக.
3. போருக்குப் போனவன் ஏன் வீடு திரும்பவில்லை?
4. போரின்போது பின்வாங்குவது குற்றமா?
5. போர்க்களத்துக்குச் சென்ற தாய் மகிழ்ந்தது எதனால்?

## (7) A story from the Kuruntokai

### குறுந்தொகைக் கதை

குறுந்தொகை என்பது சங்க இலக்கியங்களில் ஒன்று. இதுவும் இரண்டாயிரம் ஆண்டுப் பழைமை உடையது. கணவன் மனைவியர்க்கும், ஆண் பெண்களுக்கும் இடையிலான அன்பினையும் மெல்லுணர்வுகளையும் சித்திரிக்கின்ற பாடல்கள் அகப்பாடல்கள் எனப்படும். குறுந்தொகையில் உள்ள பாடல்கள் எல்லாம் அகப் பாடல்கள் எனப்படும். சிறிய பாடல்களைக் கொண்ட தொகுப்பு நூல் என்பதால் அது குறுந்தொகை எனப்பட்டது. அப்படி என்றால், நெடுந்தொகை என்றும் தொகை நூல் உண்டோ என்று மாணவர்கள் கேட்கலாம். உண்டு என்பதே மறுமொழி. நெடுந்தொகையை அகநானூறு என்று அழைப்பர். குறுந்தொகையில் உள்ள பாடல்கள்

எல்லாம் எட்டு வரிகளுக்கு உட்பட்டவையே. ஆகப் பெரிய பாடல் எட்டு வரிகளை மட்டுமே கொண்டிருக்கும். ஆகச் சிறிய பாடல் நாலு வரிகளை மட்டும் கொண்டிருக்கும். குறுந்தொகைப் பாடல்கள் அழகானவை. அவற்றில் காணப்படும் உவமைகள் உள்ளத்தை உருக்க வல்லவை.

### குறுந்தொகைக் காட்சி ஒன்றை இப்போது பார்ப்போம்:-

ஆடவன் ஒருவன் அழகி ஒருத்தியைக் காதலித்தான். அவளும் அவனோடு விரும்பிப் பழகினாள். மாதங்கள் பல சென்றன. அவன் தன்னைத் திருமணம் செய்வான் என்றே அவள் நம்பினாள். அவன் என்ன நினைத்தான் என்று தெரியவில்லை. சில மாதங்களின் பின்னர் அவன் அவளைச் சந்திப்பதை நிறுத்திக்கொண்டான். அவள் கலங்கினாள். எவருக்கும் தெரியாமல் ஏற்பட்ட காதல் இது. தோழிக்கும் தெரியாது. ஆகவே அவர்கள் இருவரும் காதலித்துப் பழகினார்கள் என்பதற்குச் சாட்சிகள் எவரும் இல்லை. இந்த நிலையில் “அவன் எனக்கு அளித்த உறுதிமொழியை மீறி என்னைக் கைவிட்டால் யான் என்ன செய்வேன்? கடைசியாக நானும் அவனும் அருவித்துறைக்கு அண்மையில் கொஞ்சிக் குலாவியபோது அங்கே ஒரு நாரை மட்டுமே, ஓடு மீன் ஓட உறுமீன் வரும்வரைக்கும் வாடி இருப்பது போல நின்றது. ஆனால் அதுவும் நாம் கொஞ்சிக் குலாவுவதைக் கண்டிருக்கும் என்று சொல்ல முடியாது. ஏனென்றால் அது மீனையே குறியாகக் கொண்டிருந்ததால் எங்களின் சல்லாபங்களைப் பார்த்திருக்க முடியாது. எனவே அந்த நாரையும் சாட்சிக்கு வராது. எனவே அந்தக் கள்வன் என்னை ஏமாற்றி வேறொரு பெண்ணைத் திருமணம் செய்தால் நான் என்ன செய்வேன்?” இவ்வாறு ஒரு காதலி ஏங்கியதாகச் சொல்லும் பாடல் ஒன்று குறுந்தொகையில் உண்டு.

### கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

1. குறுந்தொகைக்கும் நெடுந்தொகைக்கும் இடையில் உள்ள வேறுபாடுகள் எவை?
2. குறுந்தொகைப் பாடல்களின் சிறப்பு என்ன?
3. மேலே விவரித்த குறுந்தொகைப்பாடலின் கதையை ஆறு வாக்கியங்களில் தருக?

4. நாரை என்ன செய்து கொண்டிருந்தது?
5. பாட்டில் வரும் காதலி ஏன் கவலைப்பட்டாள்?

## (8) The story of King Nalā

### நளமகாராசன் கதை

இது நளன் என்ற அரசன் பற்றிய பழைய வட இந்தியக் கதை. அது நாடு அறிந்த கதை. சூதும் வாதும் வேதனை செய்யும் என்பதை விளக்குகின்ற கதை. நளன் பற்றிய கதை வட மொழிக் காவியமான இராமாயணத்தில் உள்ளது. இந்தக் கதையைப்பற்றிய குறிப்பு இன்னொரு வடமொழிக் காவியமான மகா பாரதத்திலும் காணப்படுகிறது. தமிழரின் தனித்தமிழ்க் காப்பியமான சிலப்பதிகாரத்திலும் நளமகாராசன் பற்றிய குறிப்பைக் காணலாம்.

சோழ நாட்டுக் காவிரிப்பூம் பட்டினத்தில் வணிகர் குடியிலே பிறந்த கோவலன், மாதவியைப் பிரிந்த பின்னர், கட்டிய மனைவியான கண்ணகியோடு மதுரைக்குப் புறப்பட்டுச் சென்றான். வழியில் சிறீரங்கத்துக்கு அப்பால், கவுந்தி அடிகள் என்ற சமணத்துறவியை அவர்கள் சந்தித்தனர். மூவரும் மதுரை நோக்கி நடந்தனர். மதுரையை நெருங்கியபோது கோவலன், மனம் திறந்து பேசினான். தான் செய்த தவறுகளையும் தனக்கு ஏற்பட்ட இழப்புகளையும் கவுந்தி அடிகளுக்கு எடுத்துக் கூறினான். அதைக் கேட்ட கவுந்தி அடிகள், “வினைப்பயனை வெல்வதற்கு வேதத்திலும் மார்க்கம் சொல்லப்படவில்லை. வினைப்பயனால் நளனும் நாடிழந்து அல்லற்பட்டான். இராமபிரானும் நாட்டைப் பறி கொடுத்துவிட்டுக் காட்டுக்குப் போய்த் துன்பப்பட்டார். வினைப்பயனை அனுபவித்துத்தான் ஆகவேண்டும். அது முடிகின்றவரை கடமையைக் கைவிடாமல் செய்து கொண்டே இருக்க வேண்டும்” என்று கோவலனுக்கு ஆறுதல் கூறினார்.

நீடத நாட்டின் மன்னன் நளன். அவன் விதர்ப்ப நாட்டு மன்னனின் மகளான தமயந்தியை மணந்தான். அவர்களுக்கு இரண்டு பிள்ளைகள் பிறந்தனர். தமயந்தியை மணப்பதற்கு முயன்ற அரசர்கள் பலர் நளன் மீது பொறாமை கொண்டிருந்தனர். சனிச்சுவரனுக்கும் அவ்வாறான பொறாமை இருந்தது. ஆகவே சனிச்சுவரன் நளனைத் தண்டிப்பதற்கு முனைந்தான். அந்த முயற்சியின் பயனாக, நளன் தன் இயல்பிற்கு

மாறாகச் சூதாட்டத்தில் இறங்கினான். புட்கரன் என்ற அரசனோடு சூதாடிய நளன் தன்னுடைய உடைமைகள் எல்லாவற்றையும் இழந்ததோடு நிடத நாட்டையும் தோற்றான். நாட்டைக் கைப்பற்றிய புட்கரன், நளனை நாட்டைவிட்டு வெளியேறும்படி கட்டளை இட்டான். நளன் மனைவி மக்களோடு நாட்டைவிட்டுப் புறப்பட்டான். அதன் பின்னர் பல துன்பங்களை அனுபவித்த நளன், தன் வினைப்பயனை அனுபவித்து முடித்த பின்னர், மீண்டும் நிடத நாட்டுக்குத் திரும்பி அரசனாக முடி சூடி வாழ்ந்தான்.

### கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக?

1. நளன் பற்றிய குறிப்புகளை எத்தனை இலக்கியங்களில் காணலாம்?
2. நளன் நாட்டை விட்டுப்போகக் காரணம் என்ன?
3. நளன் சூதாட இணங்கியது ஏன்?
4. இராமபிரான் காட்டுக்குப் போனது ஏன்?
5. நளன் நாட்டை ஏன் இழந்தான்?

### (9) The story told by Avvaiyār

#### அவ்வைப்பாட்டி சொன்ன கதை

அவ்வையார் பலர் இருந்திருக்கிறார்கள். சங்ககாலத்தில் வாழ்ந்த அவ்வையார் ஒருவர்; விநாயகர் அகவல் பாடிய அவ்வை இன்னொருவர்; “நல்வழி”, “முதுரை”, “ஆத்திசூடி”, “கொன்றை வேந்தன்” ஆகிய நூல்களை ஆக்கிய அவ்வை வேறொருவர். ஆனால் நல்வழியையும் முதுரையையும் தந்த அவ்வையாரே எல்லோராலும் அறியப்பட்ட அவ்வையார் ஆவர். அவர் இயற்றிய வெண்பாக்கள் எல்லாமே ஒரு கதையை அழகாகச் சொல்வனவாக உள்ளன. ஒரு வெண்பாவில் அவர் நமக்குச் சொல்கின்ற அறிவுரையான கதை ஒன்றை இப்போது பார்ப்போம் :-

உடன் பிறந்தவர்களோ சொந்தக்காரர்களோ எப்போதும் உங்களுக்கு உதவுவார்கள் என்று எண்ணவேண்டாம். உதவ வேண்டும் என்ற விருப்பம் அல்லது உணர்வு, இந்த உறவினால் மட்டும் வந்துவிடும் என்று நம்ப வேண்டாம். நட்பும், தயையும்,

கொடையும் பிறவிக்குணம். ஒன்றாக நெருங்கிப்பழகினோம் என்பதால் அவர்கள் உதவக்கூடும். ஆனால் எப்போதும் உதவுவார்கள் என்று சொல்லமுடியாது. மாறாக, உறவினர்கள் நம்மைக்கொல்லச் சதிசெய்யவும்கூடும். நம்மைக் கொல்வதற்கென்றே சில வியாதிகள் நம்மோடு உடன் பிறக்கின்றன. அத்தகைய நோய்களைக் குணப்படுத்துவதற்கான மருந்துகள் எங்கோ தொலைதேசத்தில் இருக்கவும்கூடும். அதாவது நமக்கு நன்றாகத் தெரிந்தவர்களும், நம் உறவினர்கள் என்று நாம் நம்பியவர்களும் நமக்கு உதவ மறுக்கக்கூடும். அதேவேளை நம்மை அறியாதவர்கள் நம்மை நாடிவந்து உதவவும் கூடும். அப்பேர்ப்பட்டவர்களும் உலகத்தில் இருக்கிறார்கள்; அதை மறந்துவிடாதீர்கள். வெளுத்த தெல்லாம் பால் அன்று என்கிறாள் அவ்வை. இந்தக் கதையைச் சொல்லும் வெண்பாவைக் கீழே காண்க :-

**உடன் பிறந்தார் சுற்றத்தார் என்று இருக்கவேண்டா  
உடன் பிறந்தே கொல்லும் வியாதி - உடன்பிறவா  
மாமலையில் உள்ள மருந்தே பிணி தீர்க்கும்  
அம்மருந்து போல்வாரும் உண்டு**

**கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.**

1. அவ்வையார் என்பவர் யார்?
2. “மூதுரை”ப்பாட்டு ஒன்றை எழுதுக?
3. “நல்வழி”யில் உள்ள வெண்பா ஒன்றை எழுதுக?
4. “வெளுத்தது எல்லாம் பால் அல்ல” என்ற பழமொழியின்பொருள் என்ன?
5. உறவினரா, நண்பரா நல்லவர்?

## **(10) The story of Buddha**

### **புத்தரின் கதை**

புத்தபிரான் என்று உலகம் போற்றுகின்ற புத்தரின் பிறப்புப் பெயர் சித்தார்த்தர். புத்தர் என்றால் அறிவால் நிரம்பியவர் என்பது பொருள். புத்தர் ஓர் அரச குடும்பத்தைச் சேர்ந்தவர். அவர்

பிறப்பால் சத்திரியன். புத்தரின் பெற்றோரின் சமயம் இந்து சமயம். புத்தரின் காலத்தில் பிராமண குலத்தவர் பலம் பொருந்தியவர்களாக இருந்தார்கள். பிராமணரின் செயற்பாடுகள் ஏனைய குலத்தவர்க்கு ஏற்படையனவாக இருக்கவில்லை. வேதங்கள் கடவுளால் ஆக்கப்பட்டவை என்றும் அவற்றில் கூறப்பட்டபடிதான் எல்லோரும் நடக்க வேண்டும் என்றும் பிராமணர் கூறியதை, ஏனைய குலத்தவர்களால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியவில்லை. வேள்விக்காகவும். வேதங்களின் பெயரிலும் செய்யப்பட்ட உயிர்க்கொலைகளையும் ஏற்றுக்கொள்ள முடிய வில்லை. இப்படியான ஒரு கால கட்டத்தில்தான் புத்த பெருமான் பிறந்தார்.

புத்தர் பிறந்தபோது அவருக்கு இடப்பட்ட பெயர் சித்தார்த்தர். சித்தார்த்தர் பிறந்த ஏழாம் நாளில் அவருடைய தாயார் காலமானார். சித்தார்த்தருக்குப் பன்னிரண்டு வயது வந்ததும் அவருடைய தகப்பனார் மந்திரிமாருடன் ஆலோசனை நடத்தினார். சித்தார்த்தரின் சாதக ஓலையை அமைச்சர்கள். ஆராய்ந்தனர். சித்தார்த்தர் நாடாள மாட்டார் என்றும், அவர் விரைவில் துறவியாக மாறிவிடுவார் என்றும் சாத்திரம் வல்லோர் அறுதியிட்டுக் கூறினார்கள். நோய் உற்றோர், முதுமை அடைந்தோர், சந்நியாசிகள், ஆகியோரைக் காணநேரின் அவருடைய துறவு உணர்வு மேலோங்கும் என்று சாத்திரிமார்கள் சொன்னார்கள். சித்தார்த்தர் வெளியிடங்களுக்குப் போய் வருவதைத் தடைசெய்ய அரசன் திட்டம் இட்டான். அதை நிறைவேற்றுவதற்காகப் பாதுகாப்பு நிறைந்த மூன்று அரண்மனைகளைக் கட்டிச் சித்தார்த்தருக்கு வேண்டிய வசதிகள் எல்லாவற்றையும் ஏற்படுத்தினான். அத்துடன், சித்தார்த்தருக்குத் திருமணம் ஒன்றைச் செய்து வைத்தால் அவருக்குத் துறவு எண்ணமே வராமல் இருக்கும் என்று மன்னன் நம்பினான். அதன்படியே யசோதரை என்ற அழகிய பெண்ணை மணம் முடித்து வைத்தான். சித்தார்த்தர் இல்லற வாழ்வு வாழ்ந்து ஒரு குழந்தையையும் பெற்றார். ஆனால் வினைப்பயனை வெல்ல முடியவில்லை. ஒரு நாள் சித்தார்த்தருக்கு நகர்வலம் செய்ய ஆசை வந்தது. அழைத்துச் செல்லுமாறு அரண்மனைக் காவலரைப் பணித்தார். வெளியே பவனி வந்த சித்தார்த்தர் வயோதிபர்களையும் நோயாளரையும் சந்நியாசிகளையும் காண நேர்ந்தது. அன்றே அவர் துறவு பூணத் துணிந்தார்.

### கீழே உள்ள வினாக்களுக்கு விடை எழுதுக.

1. வேதங்கள் கடவுளால் ஆக்கப்பட்டவை என்று நம்பியவர் யார்?
2. வேதங்கள் கடவுளால் ஆக்கப்படவில்லை என்று கூறுவோர் யார்?
3. புத்தரின் சாதகம் கூறியது என்ன?
4. புத்தருக்கு ஏன் விரைவாகத் திருமணம் நடைபெற்றது?
5. புத்தர் ஏன் துறவு பூண்டார்?





## **Section Six**

**ஆறாம் பிரிவு**

**Special terms and  
expressions**

**சிறப்பான சொற்களும்  
சொல்லாட்சிகளும்**



## Lesson 117 = பாடம் 117

### Special words, phrases and traditional usages

சிறப்பான சில சொற்களும் சொற்றொடர்களும்  
சொல்லாட்சிகளும்

**தமிழ் = Tamil**

**ஆங்கிலம் = English**

- |                         |                                       |
|-------------------------|---------------------------------------|
| 1. பிறைச்சந்திரன்       | = Crescent moon                       |
| 2. தவம்                 | = Penance                             |
| 3. வாகனம்               | = Mount; Vehicle                      |
| 4. அரம்பையர்            | = Heavenly maidens                    |
| 5. பூத கணங்கள்          | = Demon Hosts; Denizens of heaven     |
| 6. செங்கோல்             | = Sceptre of justice                  |
| 7. வெண்கொற்றக்குடை      | = White parasol of victory            |
| 8. முனிவர்; தவசி        | = Hermit; Ascetic                     |
| 9. மாலை தொடுத்தல்       | = String into garlands                |
| 10. மறுவறுசிறப்பு       | = Spotless fame                       |
| 11. புலிச்சின்னம்       | = Tiger standard                      |
| 12. புலிச்சின்னம்       | = Tiger emblem                        |
| 13. சடாமுடி             | = Matted hair                         |
| 14. இறகு கோதுதல்        | = Preening the feathers               |
| 15. நெற்கற்றை           | = Sheaves of paddy                    |
| 16. நெற்கதிர்           | = Ears of paddy                       |
| 17. புடைத்தல்           | = Winnowing                           |
| 18. கிரியை செய்தல்      | = Performance of rituals              |
| 19. ஐந்தெழுத்து வழிபாடு | = The five-letter prayer              |
| 20. வீட்டுமுகப்பு       | = Facade of the house                 |
| 21. நிலமகள்             | = Earth goddess                       |
| 22. பிராயச்சித்தம்      | = Purging the sin or guilt; Penitence |

23.	மலரடி	=	Flower feet
24.	கந்தை	=	Rag
25.	சங்கம்	=	Academy of the learned
26.	செங்கோல் செலுத்தல்	=	To wield upright sceptre
27.	நிலக்கிழார்	=	Barons
28.	முத்தமிழ்	=	Triple Tamil
29.	தென்றல்	=	The south wind
30.	வியர்வை முத்துகள்	=	Pearly beads of perspiration
31.	பாசத்தொடர்	=	Entrail of sins
32.	தவங்கள்	=	Austerities; Penances
33.	அரைகல்	=	Grind stone
34.	சங்கம் முழங்கின	=	Conches blared
35.	சாமரை	=	Fly whisks
36.	திறை	=	Faalty; Tribute
37.	வீழ்ந்து வணங்குதல்	=	To prostrate
38.	காட்சிக் கெளரியன்	=	Easy to access
39.	மயிர்க்கூச்செறிதல்	=	Hairs standing on end; Horripilation
40.	தள்ளாடுதல்	=	To stagger
41.	எழுந்து நின்றான்	=	Rose to his feet
42.	முப்புரிநூல்	=	The three fold cord
43.	மதம்	=	Must; Musk
44.	எரி ஓம்புதல்	=	Tending holy fire
45.	கழிந்ததற்கு இரங்குதல்	=	To repent
46.	தரிசித்தபின்னர்	=	Having offered worship
47.	அம்பலம்	=	Charity house
48.	சிறற்றம்பலம்	=	Lesser court
49.	பீடிகை	=	Seat; Bench; Pedestal; Throne
50.	உலக அறவி	=	Charity hall
51.	குலதெய்வம்	=	Tutelary deity; Guardian angel

52.	ஆனந்தக்கண்ணீர்	=	Tears of joy
53.	மாறுவேடம்	=	Disguise; Incognito
54.	போலித் துறவி	=	Pretend ascetic
55.	விலகிச்சென்றான்	=	He sidled past
56.	பூமாரி பொழிந்தார்	=	They rained down flowers
57.	தீராத விரோதம்	=	Implacable hostility
58.	பார்வை மிருகங்கள்	=	Decoys
59.	வீழ்நீர்	=	Spittle
60.	மணற்சிற்பில்	=	Sandy toy constructions
61.	அவன் தலை சுற்றியது	=	His head spun
62.	மயங்கி வீழ்ந்தான்	=	He fainted
63.	பயனில் சொல்	=	Inane speech
64.	ஊடுதல்	=	Feigning huff
65.	திருமண ஆடை	=	Wedding finery
66.	தாலி	=	Marriage necklace
67.	பீழை	=	Rheum; Discharge
68.	பொரிதானியம்	=	Parched grains
69.	நாற்றிசை	=	Four points of the compass
70.	வெட்கம்	=	Coyness; Shyness
71.	மெல்லிடையார்	=	The slender - waisted
72.	விசிறுதல்; சிவிறுதல்	=	Fanning
73.	சாந்து பூசுதல்	=	Anoint with sandal paste
74.	சுட்டெரித்தல்	=	To scald to burn
75.	நயனதீட்சை	=	Ocular illumination
76.	அறுதொழில்	=	Six tasks
77.	குயவர்	=	Potters; Potmakers
78.	சுயஉணர்வு வருதல்	=	To gain consciousness
79.	நகரமக்கள்	=	Towns people
80.	காட்சி தந்தார்	=	Granted vision

81. வானவர்	=	Denizens of the heaven
82. மாலைகட்டுதல்	=	To plait flowers; To weave flowers into garland; To string flowers into garland
83. பெரியோர்	=	Worthy coterie
84. தோண்டி எடுத்தல்	=	To gouge out; To dig out
85. கரும்பாலை	=	Sugar press
86. துள்ளிக்குதித்தல்	=	To frisk playfully
87. பால்மாடு	=	Milking cow
88. குறிஞ்சிப்பண்	=	Music of the mountain
89. முல்லைப்பண்	=	Music of the forest
90. மெல்லியல் தோழியர்	=	Willow companions
91. திருகிப் பிடுங்குதல்	=	To wrench off
92. தெய்வம் ஆதல்	=	Apotheosis
93. தமிழரின் ஏகாதிபத்தியம்	=	Tamil imperium
94. தீயசகுனம்	=	Inauspicious omen; Bad omen
95. குரவைக்கூத்து	=	Round dance
96. நினைவு ஆலயம்	=	Memorial building
97. அகம்	=	Private realm
98. அகப்பாடல்	=	Private poems; Love poems
99. புறப்பாடல்	=	Public poems; Heroic and martial poems
100. புறம்	=	Public realm
101. அணி இலக்கணம்	=	Rhetoric; Figure of speech
102. கைக்கிளை	=	Unrequited love
103. நாட்டுப்பாடல்	=	Folk ballad
104. பரத்தை	=	Courtesan; Harlot
105. புணர்தல்	=	Clandestine love making (Meeting)
106. தற்காலிகப்பிரிவு	=	Temporary separation - (Parting)

107. இருத்தல்	= Patient endurance (Waiting)
108. ஊடல்	= Love making after separation -(Sulking)
109. ஏங்கல்	= Sorrow due to separation - (Lamenting)
110. இயைபுத்தொடை	= Final rhyme
111. முதற்பொருள்	= First elements (Place and time)
112. மோனை	= Alliteration; Rhyme
113. பாணன்	= Male bard
114. பதிகம்	= Prologue; Epilogue
115. பதிகம்	= Decad; Ten poems
116. திணை	= Landscape; Conduct
117. உள்ளுறை உவமம்	= Indirect suggestion; Inset
118. கன்னிமாடம்	= Nunnery; Residence for virgins
119. உரை ஆசிரியர்	= Scholiasts; Commentators
120. கன்னித்தீட்டு	= Catamenia
121. படைத்தல்	= Creation
122. காத்தல்	= Sustenance
123. மறைத்தல்	= Obduration
124. அருளல்	= Bestowal of grace
125. அழித்தல்	= Reduction



## Lesson 118 = பாடம் 118

### Rare Terms = அருஞ்சொற்கள்

1.	சாளைவாய்	=	Slaver
2.	ஊறல்நீர்	=	Serum
3.	பீளை	=	Rheum
4.	மூக்குச்சளி	=	Nasal discharge Mucous of the nose
5.	காதுச்சளி	=	Mucous of the ear
6.	புண்	=	Wound; Sore
7.	புண்ணயர்	=	Scab
8.	பொடுகு	=	Dandruff
9.	சீழ்	=	Pus
10.	வியர்வை	=	Sweat
11.	அயர்	=	Scab
12.	விந்து	=	Semen
13.	சிரங்கு	=	Scabies
14.	தழும்பு	=	Scar
15.	கண்ணீர்	=	Tears
16.	மலம்	=	Faeces
17.	பொருக்கு	=	Flake; Scale
18.	வீக்கம்	=	Swelling
19.	ஆணி	=	Corn; Verucca; Callus
20.	உண்ணி	=	Wart
21.	பாலுண்ணி	=	Wart; Skin tag
22.	கழலை	=	Wen; Tubercle
23.	கொழுப்புத் திரட்சி	=	Lipoma
24.	நரம்புக்கணு	=	Ganglion
25.	சுருக்கம்	=	Wrinkle
26.	குதகம்	=	Menses
27.	கொப்புளம்	=	Abscess; Blister
28.	முகப்பரு	=	Pimple



29. கட்டு	=	Boil
30. சோகை	=	Anaemia
31. ஒவ்வாமை	=	Allergy
32. நினைவழிவு	=	Amnesia
33. முறி	=	Antidote
34. மூட்டு அழற்சி	=	Arthritis
35. வழக்கை	=	Baldness
36. பித்தம்	=	Bile
37. பீனிசம்	=	Catarrh
38. மலச்சிக்கல்	=	Constipation
39. மாரடைப்பு	=	Cardiac arrest
40. வலிப்பு	=	Convulsion; Epilepsy
41. நீர்றவு	=	Dehydration
42. தோல்அழற்சி	=	Dermatitis
43. காதுக்குறும்பி	=	Earwax
44. கால்கை வலிப்பு	=	Epilepsy
45. வலிப்பு	=	Fit
46. முறிவு	=	Fracture
47. கிருமி	=	Germ; Bacterium; Virus
48. கீல்வாதம்	=	Gout
49. படபடப்பு	=	Palpitation
50. ஆண்மையீனம்	=	Impotence
51. பெண்மையீனம்	=	Frigidity
52. மூளைக்காய்ச்சல்	=	Meningitis
53. மாதவிடாய் நின்றல்	=	Menopause
54. கருச்சிதைவு	=	Miscarriage; Abortion
55. மாலைக்கண்	=	Night blindness
56. குறட்டை	=	Snoring
57. சுளுக்கு	=	Sprain
58. நெட்டி முறித்தல்	=	Stretching; Snapping of fingers
59. கழுத்துப்பிடிப்பு	=	Torticolis; Neck sprain
60. புடைநாளம்	=	Varicose vein





## **Section Seven**

ஏழாம் பிரிவு

**Nursery Rhymes**

குழந்தைப் பாடல்கள்



## Lesson 119 = பாடம் 119

### Nursery Rhymes = குழந்தைப் பாடல்கள்

#### பாடல் 1

#### Wheels Go Round And Round

சுற்றிச்சுற்றி உருளுது

வசவின் பெரிய சில்லுகள்  
சுற்றிச்சுற்றி உருளுது!  
நாளும் பொழுதும் உருளுது!

வசவில் இருக்கும் மின்மணி  
திங்திங் என்றே ஒலிக்குது!  
நாளும் பொழுதும் ஒலிக்குது”

வசவில் உள்ள கொம்பொலி  
கொங்கொங் என்றே அலறுது!  
நாளும் பொழுதும் அலறுது!

வசவில் ஆடும் நீர்துடை  
இசுஇசு என்றே வழிக்குது!  
நாளும் பொழுதும் வழிக்குது!

வசவில் போகும் பயணிகள்  
மேலும் கீழும் குதிக்கிறார்!  
மேலும் கீழும் குதிக்கிறார்!  
நாளும் பொழுதும் குதிக்கிறார்!

வசவின் பெரிய சில்லுகள்  
சுற்றிச் சுற்றி உருளுது!  
நாளும் பொழுதும் உருளுது!

(“Wheels On The Bus Go Round And Round”

என்ற ஆங்கில மழலைப் பாடலைத் தழுவியது)

(Translated by: S. Sriskandarajah)

## பாடல் 2

### Twinkle Twinkle Little Star மின்னி மின்னி சிறுவெள்ளி

மின்னி மின்னி சிறுவெள்ளி  
வியக்கின் நேன்நான் உனை உள்ளி!  
மின்னி மின்னி சிறு வெள்ளி  
வியக்கின்றேன் நான் உனை உள்ளி  
உலகின்மேலே மிக உயர்வாய்  
ஒளிர்கின்றாயே விண்மணியாய்  
உலகின் மேலே மிக உயர்வாய்  
ஒளிர்கின்றாயே விண்மணியாய்!

("Twinkle Twinkle Little Star")

என்ற ஆங்கில மழலைப் பாடலைத் தழுவியது)  
(Translated by: S. Sriskandarajah)

## பாடல் 3

### Baa Baa Black Sheep வா! வா! எங்கள் கறுமறியே!

வா! வா! எங்கள் கறுமறியே!  
கம்பளி எதுவும் இருக்கிறதா?

உண்டே உண்டே எந்தலைவா!  
மூடைகள் மூன்று நிறைந்துளவாம்!  
ஒன்றோ என்றன் தலைவர்க்கு  
அடுத்தது என்றன் தலைவிக்கு  
மற்றது தெருவில் அழுகின்ற  
சிற்றடி கொண்ட சிறுவற்கு!

(Baa Baa Black Sheep என்ற ஆங்கில எதுகைப் பாடலைத் தழுவியது)  
(Translated by: S. Sriskandarajah)

## பாடல் 4

### Rain Rain Go Away

மழையே மழையே போய்விடுநீ

மழையே மழையே போய்விடுநீ!  
மறுத்தோர் நாளில் வந்திடுநீ!  
மழையே மழையே போய்விடுநீ!  
மறுத்தோர் நாளில் வந்திடுநீ!

சிறுத்த யோனார் விளையாடச்  
சிறிய வாய்ப்புத் தந்திடுநீ!  
மழையே மழையே போய்விடுநீ!  
மறுத்தோர் நாளில் வந்திடுநீ!

மழையே மழையே பம்பாய் போ!  
முகத்தை இனிமேல் காட்டாய் போ!  
மழையே மழையே போய்விடுநீ!  
மறுத்தோர் நாளில் வந்திடுநீ!

(Rain Rain Go Away என்ற ஆங்கில மழலைப்பாடலைத் தழுவி எழுதியது)

(Translated by: S. Sriskandarajah)

## பாடல் 5

### London Bridge Is Falling Down

இலண்டன் பாலம் இடிகிறது

இலண்டன் பாலம் இடிகிறதே!  
இலண்டன் பாலம் இடிகிறதே!  
என்றன் கோலச் சீமாட்டி!  
என்றன் கோலச் சீமாட்டி!  
மரம், களியாலே கட்டிடுவாய்!  
மரங்களியாலே கட்டிடுவாய்!  
மரமும் களியும் கரைந்துவிடும்!  
மரமும் களியும் கரைந்துவிடும்!

என்றன் கோலச் சீமாட்டி!  
என்றன் கோலச் சீமாட்டி!

வெள்ளி, பொன்னால் கட்டிடுவாய்!  
வெள்ளி பொன்னால் கட்டிடுவாய்!  
வெள்ளியைப் பொன்னைத் திருடிடுவார்!  
வெள்ளியைப் பொன்னைத் திருடிடுவார்!  
என்றன் கோலச் சீமாட்டி!  
என்றன் கோலச் சீமாட்டி!

கடினக் கல்லால் கட்டிடுவாய்!  
கடினக் கல்லால் கட்டிடுவாய்!  
கல்லால் கட்டின் நிலைநிற்கும்!  
கல்லால் கட்டின் நிலை நிற்கும்!  
என்றன் கோலச் சீமாட்டி!  
என்றன் கோலச் சீமாட்டி!  
இலண்டன் பாலம் இடிகிறதே!  
இலண்டன் பாலம் இடிகிறதே!

(London Bridge என்ற ஆங்கில மழலைப் பாடலைத் தழுவி எழுதியது)  
(Translated by: S. Sriskandarajah)

## பாடல் 6

**Jack And Jill Went Up The Hill**  
“யக்”கும் “சில்”லும் மலைமேலே

“யக்”கும் “சில்”லும் மலைமேலே!  
தண்ணீர் மொள்ளப் போனாரே!  
“யக்”கர் வீழ்ந்தார், முடியை உடைத்தார்  
“சில்”லார் தொடர்ந்தார் தடக்கி விழுந்தார்!  
“யக்”கும் “சில்”லும் மலைமேலே!  
தண்ணீர் மொள்ளப் போனாரே!

(Jack And Jill Went Up The Hill என்ற ஆங்கில மழலைப் பாடலைத் தழுவி யது)  
(Translated by: S. Sriskandarajah)



## பாடல் 7

### Pussy Cat Pussy Cat பூசைப் பூனாய் பூசைப் பூனாய்

பூசைப் பூனாய் பூசைப் பூனாய்  
எங்கே நீயும் ஓடிப்போனாய்!  
அங்கே இலண்டனில்  
அரசியைப் பார்த்திடப்  
போனேன் நானாய்!  
அங்கென் செய்தாய் பூசைப் பூனாய்?  
பங்கம் செய்தேன் கட்டிலின் கீழே  
தங்கி ஒளிந்த எலியார் தன்னை!

(Pussy Cat Pussy Cat என்ற ஆங்கில மழலைப் பாடலைத் தழுவினது)  
(Translated by: S. Sriskandarajah)





# Section Eight

எட்டாம் பிரிவு

## Simple Grammar Lessons

எளிதான இலக்கணப் பாடங்கள்



## Lesson 120 = பாடம் 120

### Active voice and passive voice செய்வினையும் செய்ப்பாட்டுவினையும்

கருத்தா அல்லது செய்பவன் எழுவாயாக அமைந்த வாக்கியம் செய்வினை வாக்கியம் எனப்படும். செயப்படுபொருள் எழுவாயாக அமைகின்ற வாக்கியம் செய்ப்பாட்டுவினை வாக்கியம் எனப்படும். செய்யப்படுபொருள் (Object) இல்லாத வினைகள், செய்ப்பாட்டு வினைகள் ஆகா. செயப்படுபொருளைக் கொண்ட வினைச் சொற்கள் **படு** என்ற விசுவயைப் பெற்றுச் செய்ப்பாட்டு வினைகளாக மாறும். **பூனை எலியைக் கொன்றது** என்ற வாக்கியத்தை உற்றுப் பாருங்கள். இதில் **பூனை** என்ற சொல் எழுவாய்; **கொன்றது** என்ற சொல் பயனிலை; **எலியை** என்ற சொல் செயப்படுபொருள். மேற்படி வாக்கியத்தில், பூனைதான் முக்கியத்துவம் பெறுகிறது. **பூனைதான்** செயற்படுகின்றது. எனவேதான் அந்த வாக்கியத்தைச் செய்வினை வாக்கியம் என்கிறோம். அதனாலேதான் ஆங்கிலத்திலும் அத்தகைய வாக்கியத்தை The Active voice sentence என்கிறோம். The Active voice is so called because the person or thing denoted by the "subject" acts or does something actively. A verb is in the Active voice when its form shows, as in the Tamil sentence above, that the person or thing denoted by the subject does something; in other words, that person or thing is the doer of the action.

இனி இப்போது மற்றொரு வாக்கியத்தைப் பாருங்கள். **எலிபூனையாற் கொல்லப்பட்டது.** இந்த வாக்கியத்தில் **எலி** என்பதே எழுவாயாக உள்ளது. இங்கே **எலி** என்ற சொல்லே முக்கியத்துவம் பெறுகின்றது. முதலாவது வாக்கியத்தில் எழுவாயாக இருந்து செயற்பட்ட **பூனை** முக்கியத்துவம் இழந்துவிட்டது. முதலாம் வாக்கியத்தில் முன்னின்று செயற்பட்ட பூனை, இரண்டாம் வாக்கியத்தில் முனைப்பை இழந்துவிட்டது. ஆகவேதான் இரண்டாவது வாக்கியத்தைச் செய்ப்பாட்டுவினை வாக்கியம் என்கிறோம்.

செய்ப்பாட்டு வினையை ஆங்கில இலக்கணத்தில் Passive voice என்கிறோம்.

The Passive voice is so called because the person or thing denoted by the "subject" is not active, but passive; in other words, the subject does not act, but suffers or receives some action. A verb is in the Passive voice when its form shows as in the second sentence, that something is done to the person or thing denoted by the subject.

செய்வினை வாக்கியம் ஒன்றைச் செய்ப்பாட்டுவினை வாக்கியமாக மாற்றும்போது, அந்தச் செய்ப்பாட்டுவினை வாக்கியத்தில் சிலசில மாற்றங்கள் ஏற்படுகின்றன. **பூனை எலியைக் கொன்றது** என்ற செய்வினை வாக்கியத்தில் உள்ள செய்ப்புபொருளான **எலி** என்ற சொல்லுடன் **ஐ** என்ற வேற்றுமை உருபு சேர்ந்து எலியை என்று ஆகியிருக்கின்றது. இந்தச் செய்வினை வாக்கியம் செய்ப்பாட்டுவினை வாக்கியமாக மாற்றப்படும்போது, **எலியை** என்ற சொல் **ஐ** என்ற வேற்றுமை உருபை இழந்து எழுவாயாக மாறுகிறது. அதே நேரத்தில் **பூனை** என்ற சொல் **ஆல்** என்ற மூன்றாம் வேற்றுமை உருபை ஏற்றுச் **பூனையால்** என்று செய்ப்புபொருளாக மாறுகின்றது.

**Examples = எடுத்துக்காட்டுகள் :-**

**Active voice sentences = செய்வினை வாக்கியங்கள்**

1. அவன் வேலையை முடிப்பான்  
He will finish the work
2. நான் சோற்றை உண்டேன்  
I ate rice
3. நீ ஒரு படத்தை வரைந்தாய்  
You drew a picture
4. அவன் குரு அவனை ஏசினார்  
His guru scolded him
5. காவல் அலுவலர் அவனை எச்சரித்தார்  
The Police officer warned him

6. இராமன் அணிலைப் பிடித்தான்  
Irāmaṅ caught a squirrel
7. என் மாமன் வீடு உடைத்தவனைப் பிடித்தார்  
My uncle caught the burglar
8. மாதினி பாட்டுப் பாடினார்  
Māṭini sang a song
9. மைதிலி மீன் கறி சமைத்தாள்  
Maitili cooked fish curry
10. எல்லோரும் என்னை விரும்புகின்றனர்  
Everbody likes me
11. அந்த வாசிப்புச் சபையோரை மகிழ்வித்தது  
The reading pleased the audience
12. நான் எனது வீட்டை விற்பேன்  
I will sell my house
13. தமிழர் இலங்கையை ஆண்டனர்  
Tamils ruled Sri Lanka
14. கரிகாலன் இந்தியாவின் வடக்கு அரசரைத்தோற்கடித்தான்  
Karikālaṅ defeated the northern kings of India
15. எல்லாளன் சிங்கள அரசரைப் பணிய வைத்தான்  
Ellāḷaṅ silenced the Sinhalese kings

### Examples - Sentences in passive voice

எடுத்துக்காட்டுகள் - செய்ப்பாட்டுவினை வாக்கியங்கள்

1. அந்த வேலை அவனால் முடிக்கப்படும்  
That work will be finished by him
2. சோறு அவனால் உண்ணப்பட்டது  
Rice was eaten by him
3. உன்னால் ஒரு படம் வரையப்பட்டது  
A picture was drawn by you
4. அவன் அவனின் குருவால் ஏசப்பட்டான்  
He was scolded by his guru
5. அவன் காவல் அலுவலரினால் எச்சரிக்கப்பட்டான்  
He was warned by the police

6. இராமனால் ஓர் அணில் பிடிக்கப்பட்டது  
A squirrel was caught by Irāmaṅ
7. வீடுடைத்தவன் என் மாமனால் பிடிக்கப்பட்டான்  
The burglar was caught by my uncle
8. அந்தப் பாட்டு மாதினியால் பாடப்பட்டது  
The song was sung by Māṭini
9. மீன்கறி மைதிலியால் சமைக்கப்பட்டது  
The fish curry was cooked by Maitili
10. நான் எல்லோராலும் விரும்பப்படுகிறேன் I am liked by everyone
11. அந்த வாசிப்பால் சபையோர் மகிழ்விக்கப்பட்டனர்  
The audience was pleased by the reading
12. அந்த வீடு என்னால் விற்கப்படும்  
That house will be sold by me
13. இலங்கை தமிழரால் ஆளப்பட்டது  
Sri Lanka was ruled by the Tamils
14. வட இந்திய மன்னர்கள் கரிகாலனாற் தோற்கடிக்கப்பட்டனர்  
The Northern kings of India were defeated by Karikāḷaṅ
15. சிங்கள அரசாங்கம் எல்லாளனால் பணியவைக்கப்பட்டது  
Sinhalese government was silenced by Ellaḷaṅ





## Lesson 121 = பாடம் 121

### List of some stem verbs

அடிச்சொல்லாக உள்ள வினைச்சொற் பட்டியல்

வா	=	Come	தை	=	Sew
போ	=	Go	தூங்கு	=	Sleep
பார்	=	See	கல்	=	Learn
நில்	=	Stand	படு	=	Lie down
நிமிர்	=	Straighten	கொடு	=	Give
குனி	=	Bend	அடு	=	Cook
ஓடு	=	Run	நடு	=	Plant
ஆடு	=	Dance	உடு	=	Dress
பாடு	=	Sing	போடு	=	Put
வை	=	Put	அழு	=	Weep
உண்	=	Eat	சொல்	=	Tell
தின்	=	Eat	திற	=	Open
நட	=	Walk	மூடு	=	Close
எழுது	=	Write	குடி	=	Drink
கவனி	=	Listen	திருடு	=	Steal
பிடி	=	Catch	காட்டு	=	Show
வாங்கு	=	Buy	மாட்டு	=	Hang
வில்	=	Sell	பூட்டு	=	Lock
வாழ்	=	Live	குட்டு	=	Knock
அடி	=	Hit	நகர்	=	Move
நினை	=	Think	பரி	=	Sympathise
மரி	=	Die	தொடு	=	Touch
தரி	=	Stop	தள்ளு	=	Push
காண்	=	See	கேள்	=	Listen; Ask
ஓட்டு	=	Drive	கட்டு	=	Bind
ஆறு	=	Rest	பற	=	Fly
எடு	=	Take	மற	=	Forget
மடு	=	Ward off	விழு	=	Fall
அரி	=	Cut	உடை	=	Break
கெடு	=	Spoil	பினை	=	Knead



## Lesson 122 = பாடம் 122

### English equivalents to Tamil idioms and proverbs

தமிழ் மரபு தொடர்களுக்கும் பழமொழிகளுக்கும்  
சமமான ஆங்கிலத் தொடர்கள்

1. கொல்லூரில் ஊசி விற்றல். - (பழமொழி)  
Carrying coal to Newcastle
2. தானம் கொடுத்த மாட்டின்பல்லைப் பிடித்துப் பார்த்தல். - (பழமொழி)  
To look a gift horse in the mouth
3. காற்றுள்ளபோதே தூற்றிக்கொள். - (பழமொழி)  
Make hay while the sun shines
4. பகீரதப் பிரயத்தனம். - (பழமொழி)  
A Herculean task
5. அரிசிப் பொரியோடு திருவானூரும். - (மரபுதொடர்)  
Kill two birds with one stone
6. கண் கெட்ட பிறகு சூரிய வணக்கம் செய்தல். - (பழமொழி)  
To lock the stable door after the horse has bolted
7. முளையிலேயே கிள்ளி எறிதல். - (மரபுதொடர்)  
To nip in the bud
8. கழுதை அறியுமா கற்பூர வாசனை. - (மரபுதொடர்)  
To cast pearls before swine
9. தரும சங்கடம். - (மரபுதொடர்)  
On the horns of a dilemma
10. இருதலைக் கொள்ளி உள் ஏறும்பு போல. - (மரபுதொடர்)  
Between Scylla and Charybdis
11. மதில் மேற் பூனை. - (மரபுதொடர்)  
To sit on the fence

12. நிறைகுடம் தளம்பாது. - (பழமொழி)  
An empty vessel makes the most sound
13. பசுத்தோல் போர்த்த புலி. - (மரபுதொடர்)  
A wolf in sheep's clothing
14. அகத்தின் அழகு முகத்தில் தெரியும். - (பழமொழி)  
Face is the index of the mind
15. அடியாத மாடு படியாது. - (பழமொழி)  
Spare the rod and spoil the child
16. அழுத பிள்ளை பால் குடிக்கும். - (மரபுதொடர்)  
The early bird catches the worm
17. அன்பான சிநேகிதனை ஆபத்தில் அறியலாம். - (மரபுதொடர்)  
A friend in need is a friend indeed
18. ஆழம் அறியாமற் காலை விடாதே. - (பழமொழி)  
Look before you leap
19. ஆனைக்கும் அடி சறுக்கும். - (பழமொழி)  
Even Homer sometimes nods
20. இக்கரை மாட்டுக்கு அக்கரை பச்சை. - (பழமொழி)  
Distance lends enchantment to the view
21. மரத்திற்குக் காய் பாரமா? - (மரபுதொடர்)  
The fruit is not burden some to the tree
22. வரு முன் காக்க. - (பழமொழி)  
Prevention is better than cure
23. தான் ஆடாவிட்டாலும் தன் தசை ஆடும். - (மரபுதொடர்)  
Blood is thicker than water
24. மின்னுவதெல்லாம் பொன்னல்ல. - (பழமொழி)  
All that glitters is not gold
25. ஆடத் தெரியாதவள் அரங்கு பிழை என்றாளாம். - (பழமொழி)  
A bad workman quarrels with his tools

26. காவோலை கலகலக்கும் பச்சோலைக்கில்லை ஒலி. - (பழமொழி)  
Empty vessel makes the most sound
27. நித்தம் போனால் முத்தம் சலிக்கும். - (பழமொழி)  
Familiarity breeds contempt
28. தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே  
நாவினாற் சுட்ட வடு. - (பழமொழிக்குறள்)  
Wounds may heal but those caused with tongue will not
29. புதுமைக்கு வண்ணான் கரை கட்டி வெளுப்பான். - (மரபுதொடர்)  
New broom sweeps well
30. இனம் இனத்தைச் சேரும். - (மரபுதொடர்)  
Birds of the same feather flock together
31. ஊசி போகும் இடம் பார்ப்பார் உலக்கை போகும் இடம் பாரார்.  
Penny wise and pound foolish - (மரபுதொடர்)
32. ஒன்றுபட்டால் உண்டு வாழ்வு. - (பழமொழி)  
United we stand, divided we fall
33. குற்றமுள்ள மனம் குறுகுறுக்கும். - (பழமொழி)  
Guilty mind pricks
34. சித்திரமும் கைப் பழக்கம். - (மரபுதொடர்)  
Practice makes perfect
35. சிறு துளி பெரு வெள்ளம். - (பழமொழி)  
Many a mickle make a muckle
36. தெருவில் தேங்காய் எடுத்து வழியில் பிள்ளையாருக்கு அடிப்பதா?  
Robbing Peter to pay Paul - (மரபுதொடர்)
37. நாம் ஒன்று நினைக்கத் தெய்வம் ஒன்று நினைக்கும். - (பழமொழி)  
Man proposes God disposes
38. நெருப்பின்றிப் புகை இல்லை. - (மரபுதொடர்)  
No smoke without fire



## Lesson 123 = பாடம் 123

### Iterative phrases or frequentative phrases

#### இரட்டைக்கிளவித் தொடர்கள்

அது கலகலத்தது, அது மினுமினுத்தது, என் நெஞ்சு படபடத்தது, அவன் கடுகடுத்தான், நான் தடதடத்தேன் என்ற சொற்றொடர்களை நீங்கள் கேள்விப்பட்டிருப்பீர்கள். இவற்றைத் தமிழ்மொழியில் இரட்டைக்கிளவிகள் அல்லது இரட்டைச் சொற்கள் என்பார்கள். ஆங்கில மொழியில் இவற்றை iterative phrases என்பது வழக்கம்; சிலர் frequentative phrases என்றும் சொல்வார்கள்.

இரட்டைக்கிளவிகள் இரண்டு சொற்கள் சேர்ந்தனவாகவே வரும். இரண்டு சொற்களாக, இரணைச் சொற்களாக இருக்கும் போதுதான், அந்தத் தொடருக்குப் பொருள் இருக்கும். இரணையாக இருக்கும் தொடரைப் பிரித்துப் போட்டால், தனித்தனி இருக்கும் சொல்லுக்குப் பொருள் இருக்காது. மினுமினுத்தது என்றால் மினுங்கியது என்று பொருள் கிடைக்கும். ஆனால் “மினு” என்றாலோ “மினுத்தது” என்றாலோ பொருள் அற்றுப் போய்விடும். அதாவது அவை இரணையாக நிற்பதால்தான் அவற்றுக்குப் பொருள் ஏற்படுகின்றது. தனித்தனியாகப் பார்த்தால் அவை ஒவ்வொன்றும் பொருளற்ற வெற்றுச் சொல்லே- அதாவது nonsensical words or empty words. மேற்படி இரட்டைக்கிளவி என்ற சொற்றொடர்கள் ஒலி பற்றியோ, பண்பு பற்றியோ, குறிப்புப் பற்றியோ வரலாம் என்பர். “கடகட” என்ற இரட்டைக் கிளவி ஒலி பற்றி வந்தது. “குளுகுளு” என்ற இரட்டைக்கிளவி பண்பு பற்றி வந்தது. “கலகல” என்ற இரட்டைக்கிளவி குறிப்புப் பற்றி வந்தது. இரட்டைக்கிளவிகளை நாம் நாளாந்தர வாழ்க்கையில் பேசும்போதும், எழுதும்போதும் பயன்படுத்துகிறோம். அவற்றுள் சிலவற்றைத் தெரிந்து கொள்வது நல்லது.

1. **கணீர்கணீர்** = அவனுடைய குரல் **கணீர்கணீர்** என்று ஒலித்தது.
2. **கலீர்கலீர்** = அவளின் சலங்கை **கலீர்கலீர்** என்று ஒலி கிளப்பியது.

3. களகள = ஓடையில் ஒழுகிய நீர் களகள என்று ஓடியது.
4. கிககிக = காதலர்கள் கிககிக என்று பேசிக் கொண்டார்கள்.
5. குடுகுடு = அந்தப் பையன் குடுகுடு என்று ஓடுகிறான்.
6. குபீர்குபீர் = அவனுடைய நெஞ்சிலிருந்து இரத்தம் குபீர்குபீர் என்று வந்தது.
7. குறுகுறு = அவளின் கண்கள் குறுகுறு என்று பார்த்தன.
8. கொறகொற = பிடிபட்ட கள்வனைக் கொறகொற என்று இழுத்து வந்தார்கள்.
9. சடசட = அவன் சடசட என்று வேலையைச் செய்தான்.
10. சலசல = பீலித் தண்ணீர் சலசல என்று ஓடியது. (நீரோடும் ஒலி)
11. சிடுசிடு = அவன் முகம் எப்போதும் சிடுசிடு என்று இருக்கும் (கோபக்குறிப்பு)
12. சளசள = சளசள என்று பேசாதே! (அலட்டற் குறிப்பு)
13. சுளசுள = மதிய வெயில் சுளசுள என்று சுடுகிறது. (உறைத்தல்)
14. தகதக = அந்த மோதிரம் தகதக என்று ஒளி வீசுகிறது. (ஒளி வீசுதல்)
15. தடதட = முதியவர் தடதட த்துப்போனார். (வயோதிகப் பண்பு)
16. திருதிரு = திருடன் திருதிரு என்று விழித்தான். (அச்சக்குறிப்பு)
17. தொளதொள = அந்தச் சட்டைபெரியது. அது தொளதொள என்று உள்ளது (தளர்வு)
18. நறநற = அவன் நறநற என்று கடித்தான். (பல்லுக்கடிப்பு)
19. பளபள = அந்தத் தோடு பளபளப்பாக உள்ளது.

20. பிசுபிசு = பழஞ்சோறு பிசுபிசுத்து விட்டது.
21. புறுபுறு = பிச்சை கிடைக்காத பிச்சைக்காரன் புறுபுறுத்தபடி நடந்தான்.
22. பொலபொல = அவள் பொலபொல என்று கண்ணீர் விட்டாள்.
23. மடமட = அவன் மோரை மடமட என்று குடித்துவிட்டுப் போனான்.
24. மளமள = மளமள என்று வேலையைச் செய்.
25. முணுமுணு = முணுமுணுக்காமல் தந்ததை வாங்கிக்கொள்.
26. மொழுமொழு = தயிர் சாப்பிடுவதால் மொழுமொழு என்று இருக்கிறான்.
27. வழவழ = அர்த்தமில்லாமல் வழவழ என்று பேசாதே!
28. வெடுவெடு = அவன் எப்போது பேசினாலும் வெடுவெடு என்றுதான் பேசுவான்.
29. வெதுவெது = தேநீர் வெதுவெதுப்பாக இருந்தால் குடிக்க நன்றாக இருக்கும்.
30. படபட = சாச்செய்தி வந்தவுடன், என்நெஞ்சு படபடத்தது. (பயக்குறிப்பு)



## Lesson 124 = பாடம் 124

### Feminine gender words which have no corresponding masculine gender words

பெண்பாலுக்கே உரிய சொற்கள் சில.

(அதாவது பெண்பாற்சொற்களுக்குச் சமமான ஆண்பாற் சொற்கள் இல்லாத சொற்கள்)

1. செவிலி - Chaperon; Step mother
2. தையல் - A woman ; an accomplished woman
3. மடந்தை - One of the seven stages of women aged between 14 and 19 years
4. இல்லாள் - Housewife
5. பேதை - One of the seven stages of women aged between 5 and 7 years
6. பெதும்மை - One of the seven stages of women aged between 8 and 11 years
7. மங்கை - One of the seven stages of women aged between 12 and 13 years
8. அரிவை - One of the seven stages of women aged between 20 and 25 years
9. தெரிவை - One of the seven stages of women aged between 25 and 31 years
10. இகுளி - Woman's confidante





## Lesson 125 = பாடம் 125

### Masculine gender words which have no corresponding feminine gender words

ஆண்பாலுக்கே உரிய சில சொற்கள்.

(அதாவது சமமான பெண்பாற் சொற்கள் இல்லாத சொற்கள் சில)

1.	குரிசில்	Kurisir	Benefactor; An illustrious person
2.	நண்பன்	Nanpan	Friend
3.	புலவன்	Pulavan	Male scholar
4.	தோன்றல்	Tōṅral	Great person
5.	விடலை	Vidalai	A youth aged between 16 and 30 years
6.	அண்ணல்	Aṅṅal	Famous man
7.	ஏந்தல்	Ēntal	Noble man
8.	செம்மல்	Semmal	Hero
9.	அமைச்சன்	Amaichchan	Minister
10.	கொழுநன்	Koḷunan	Husband



## Lesson 126 = பாடம் 126

### Masculine and feminine gender words for rational beings(Superior class)

உயர்திணையில் ஆண்பால் - பெண்பால் சொற்கள்

ஆண்பால்	பெண்பால்	ஆண்பால்	பெண்பால்
1. ஒருவன்	= ஒருத்தி	21. அடியான்	= அடியாள்
2. தலைவன்	= தலைவி	22. மணமகன்	= மணமகள்
3. தோழன்	= தோழி	23. அரசன்	= அரசி
4. பாங்கன்	= பாங்கி	24. இடையன்	= இடைச்சி
5. பெயரன்	= பெயர்த்தி	25. இயக்கன்	= இயக்கி
6. பேரன்	= பேர்த்தி	26. இறைவன்	= இறைவி
7. அண்ணன்	= அண்ணி	27. ஈசுவரன்	= ஈசுவரி
8. தம்பி	= தங்கை	28. உத்தமன்	= உத்தமி
9. மாமா	= மாமி	29. உழவன்	= உழத்தி
10. குறவன்	= குறத்தி	30. காதலன்	= காதலி
11. மறவன்	= மறத்தி	31. குமரன்	= குமரி
12. பாணன்	= பாடினி	32. கூனன்	= கூனி
13. தேவன்	= தேவி	33. கூத்தன்	= கூத்தி
14. குருடன்	= குருடி	34. சீலன்	= சீலி
15. தமையன்	= தமக்கை	35. தாசன்	= தாசி
16. நம்பி	= நங்கை	36. பாட்டன்	= பாட்டி
17. மாணவன்	= மாணவி	37. பூட்டன்	= பூட்டி
18. சிறுவன்	= சிறுமி	38. கிழவன்	= கிழவி; கிழத்தி
19. செல்வன்	= செல்வி	39. பிரியன்	= பிரியை
20. பெருமான்	= பெருமாட்டி	40. பிறன்	= பிறள்



## Lesson 127 = பாடம் 127

### Masculine and feminine gender words of irrational beings (Inferior class)

அ.நிணையில் ஆண்பால் - பெண்பால் சொற்கள்

#### ஆண்பால்

#### பெண்பால்

1. எருது	=	பசு, நாகு
2. காளை	=	பசு
3. நாம்பன்	=	பசு, ஆ
4. சேவல்	=	பேடை, பேடு
5. களிறு	=	பிடி
6. கடுவன்	=	பெண்பூனை, மந்தி
7. ஒருத்தல்	=	பெண் கரடி; பெண் எருமை; பெண்மரை
8. ஏறு	=	பிடி, பசு
9. போத்து	=	பிணவு, அளகு
10. ஏற்றை	=	பசு
11. கலைமான்	=	பிணைமான்
12. கடா	=	மறி ஆடு
13. அலவன்	=	பெடை
14. தோகை மயில்	=	பெண்மயில்
15. சே	=	பெற்றம்
16. உம்பல்	=	பெண்யானை
17. மா	=	பெண்குதிரை; பெண்பன்றி
18. ஓரி	=	பெண் நரி



## Lesson 128 = பாடம் 128

### Traditional names for young ones

இளமைப்பெயர்களுக்கான மரபுவழிச்சொற்கள்

1. பனை	=	வடலி
2. தென்னை	=	தென்னம்பிள்ளை
3. கமுகு	=	கமுகம்பிள்ளை
4. வாழை	=	வாழைக்குட்டி
5. மீன்	=	மீன்குஞ்சு
6. ஆடு	=	ஆட்டுக்குட்டி
7. பூனை	=	பூனைக்குட்டி
8. எலி	=	எலிக்குஞ்சு
9. கிளி	=	கிளிப்பிள்ளை
10. அணில்	=	அணிற்பிள்ளை
11. எருமை	=	எருமைக்கன்று
12. குதிரை	=	குதிரைக்குட்டி
13. கழுதை	=	கழுதைக்குட்டி
14. சிங்கம்	=	சிங்கக்குருளை
15. யானை	=	யானைக்கன்று
16. கீரி	=	கீரிப்பிள்ளை
17. ஓணான்	=	ஓணான்குட்டி
18. காகம்	=	காகக்குஞ்சு
19. மாடு	=	மாட்டுக்கன்று
20. நாய்	=	நாய்க்குட்டி
21. புலி	=	புலிக்குட்டி
22. கோழி	=	கோழிக்குஞ்சு
23. பலா	=	பலாக்கன்று
24. புகையிலை	=	புகையிலைக்கன்று
25. எலுமிச்சை	=	எலுமிச்சங்கன்று
26. வேம்பு	=	வேப்பங்கன்று



## Lesson 129 = பாடம் 129

### Sounds made by animals and birds விலங்குகளின் ஓசைகள் அல்லது தொனிகள்

1. அணில்	=	கீச்சிடும்
2. ஆடு	=	கத்தும்; கதறும்
3. ஆந்தை	=	அலறும்
4. மாடு	=	அம்மா என்று மிலையும்; கதறும்
5. கரடி	=	கத்தும்
6. கழுதை	=	கத்தும்
7. காகம்	=	கரையும்; காகா என்னும்
8. கிளி	=	கீக்கீ என்னும்
9. குதிரை	=	கனைக்கும்
10. குயில்	=	கூவும்
11. குரங்கு	=	அலம்பும்; கீச்சிடும்
12. குருவி	=	கீச்சிடும்
13. கோழி	=	கேரும்; கொக்கரிக்கும்
14. சிங்கம்	=	கர்ச்சிக்கும்
15. சேவல்	=	கூவும்
16. தவளை	=	கத்தும்
17. தேனீ	=	பாடும்; இரையும்; இரீங்காரமிடும்
18. நரி	=	ஊளையிடும்
19. நாய்	=	குரைக்கும்
20. பல்லி	=	சொல்லும்; படும்; சொடுக்கும்
21. பாம்பு	=	சீறும்; இரையும்
22. புலி	=	உறுமுடும்
23. புறா	=	குறுகுறுக்கும்
24. மயில்	=	அகவும்
25. வண்டு	=	இரையும்



## Lesson 130 = பாடம் 130

### Signs denoting animated consonants

### உயிர்மெய்களுக்கான குறியீடுகள்

உயிரெழுத்தும் மெய்யெழுத்தும் சேர்ந்த கூட்டெழுத்தே உயிர் மெய்யெழுத்து. உயிர்மெய்யெழுத்துகளை இனம் காட்டுவதற்கு வெவ்வேறு குறிகள் அல்லது குறியீடுகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. அந்தக் குறியீடுகள் ஒவ்வொன்றுக்கும் ஒரு பெயர் உண்டு.

1. நெடில் என்பதைக்காட்ட, அரவு (கால்) எனப்படும் குறியீடு (ா) பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

**எடுத்துக்காட்டுகள் :-** கா, ஙா, சா, ஞா, டா முதலியன. ஈழத்தார் அரவு என்பதைக் கால் என்பர் தமிழ்நாட்டார்.

2. இகர உயிர்மெய்களைக் குறிக்க விசிறி எனப்படும் ( ி ) குறியீடு பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

**எடுத்துக்காட்டுகள் :-** கி, நி, சி, ஞி, டி முதலியன. விசிறியை மேல்விலங்கு என்பாரும் உளர்.

3. உகர உயிர்மெய்களைக் குறிக்கப் பல குறியீடுகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

அவையாவன :-

(அ) கீழ் விலங்கு ( ) கு, மு, ழு, ள்....

(ஆ) கீழ்க்கால் ( ) பு, யு, வு, சு....

(இ) மடக்கேறு ( ) ணு, லு, று, னு.....

4. ஊகார உயிர்மெய்யைக் குறிக்கப் பலவிதமான குறியீடுகள் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

அவையாவன :-

(அ) கீழ்விலங்கும் சுழியும் :- ழு, ழு, ழு, ழு

(ஆ) கீழ்க்காலும் கீழ்விலங்கும் சுழியும் :- ழு, ழு, ழு, ழு

(இ) மடக்கேறும் அரவும் :- ழு, தா, நா, லா, ழா, ழா

5. ஏகர உயிர்மெய்யைக் குறிக்க ஒற்றைக் கொம்பு (௫) எனப்படும் குறியீடு பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

**எடுத்துக்காட்டுகள் :-** கெ, மெ, தெ, வெ

6. ஏகார உயிர்மெய்யைக் குறிக்க இரட்டைக் கொம்பு எனப்படும் குறியீடு (ஊ) பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

**எடுத்துக்காட்டுகள் :-** கே, சே, தே, நே, மே

7. ஐகார உயிர்மெய்யைக் குறிக்கச் சங்கிலிக் கொம்பு என்றும் ஐக்கொம்பு என்றும் வழங்கப்படும் குறியீடு (ஐ) பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

**எடுத்துக்காட்டுகள் :-** கை, சை, தை, பை, மை

\* தமிழ்மொழி இலக்கண இயல்புகள் என்ற நூலை (1997) எழுதிய தமிழ்ப் பேராசிரியரான அருணாசலம் சண்முகதாஸ் அவர்கள் அந்த நூலின் 125 ஆம் பக்கத்தில் - "ஐகார உயிர்சேர்ந்த பெரும்பாலான உயிர்மெய்கள், இரட்டைக் கொம்பின் மூலமாக ஐகார உயிரைக் குறித்தன" என்று எழுதிச் செல்கிறார். ஐகார உயிரைக்காட்டுவதற்கான குறியைச் சங்கிலிக் கொம்பு என்பதா, ஐக்கொம்பு என்பதா, இரட்டைக் கொம்பு என்பதா என்பதையிட்டுத் தமிழ்ப் பேராசிரியர்கள் குழம்பிக் கொண்டிருக்கிறார்கள் என்பதையே சண்முகதாஸ் அவர்களின் மேற்படி கூற்றுக் காட்டுகின்றது.

8. ஓகர உயிர்மெய்யைக் குறிக்க ஒற்றைக்கொம்பு (ஓ) என்ற குறியீடும் அரவு (ஈ) என்ற குறியீடும் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

**எடுத்துக்காட்டுகள் :-** கொ, சொ, தொ, நொ

9. ஓகார உயிர்மெய்யைக் குறிக்க இரட்டைக் கொம்பு என்ற குறியீடும் (ஔ), அரவு (ஈ) என்ற குறியீடும் பயன்படுத்தப்படுகின்றன.

**எடுத்துக்காட்டுகள் :-** கோ, சோ, தோ, நோ

**(உயிர்மெய்யை ஒலிக்கும் போதும் எழுதும்போதும் மெய்முன்னாகவும் உயிர்முன்னாகவும் ஒலிக்கவும் எழுதவும் வேண்டும் என்ற இலக்கண**

*விதி, ஏகர உயிர்மெய்களையும், ஏகார உயிர்மெய்களையும் ஓகர உயிர்மெய்களையும், ஓகார உயிர்மெய்களையும் எழுதும்போது பின்பற்றப் படவில்லை என்பதைச் சிந்தித்துப் பார்க்க வேண்டும்)*

10. ஓளகார உயிர்மெய்யைக் குறிக்க ஒற்றைக்கொம்பும், அதனோடு புள்ளிக்கால் என்றும் குட்டி என்றும் வழங்கப்படும் “ள” என்ற குறியும் பயன்படுத்தப்படுகின்றன. (புள்ளிக்கால் என்பதை இலங்கைக் கல்வித்திணைக்களம் வெள்ளிக்கால் என்று கூறுவது தவறு போலத் தெரிகிறது).  
**எடுத்துக்காட்டு** :- கௌ, செள, தெள, நௌ. இங்கும் மேற்படி இலக்கணவிதி பின்பற்றப்படவில்லை.





## Lesson 131 = பாடம் 131

### Correct forms and Incorrect forms

### தவறானவையும் சரியானவையும்

பிழையானவை	English meaning	சரியானவை
1. அடகு வைத்தல்	= To pawn	= அடைவு வைத்தல்
2. அட மழை	= Heavy rain	= அடை மழை
3. அடமானம்	= Mortgage	= அடைமானம்
4. அருகாமை	= Near	= அருகு
5. இடது பக்கம்	= Left side	= இடப் பக்கம்
6. ஒட்டறை	= Cobweb	= ஒட்டடை
7. ஒருவள்	= One female	= ஒருத்தி
8. கத்திரிக்காய்	= Brinjal	= கத்தரிக்காய்
9. கத்திரிக்கோல்	= Pair of Scissors	= கத்தரிக்கோல்
10. கம்பிளி	= Blanket	= கம்பளி
11. குடும்பி	= Earwax	= குறும்பி
12. கைமாறு	= Recompense	= கைம்மாறு
13. கோமணம்	= Waist cloth	= கோவணம்
14. சாக்கடை	= Sewage	= சாய்கடை
15. சிகப்பு	= Red	= சிவப்பு
16. சிலவு	= Expenditure	= செலவு
17. செய்நன்றி	= Gratitude	= செய்நன்றி
18. திகட்டுதல்	= To cloy	= தெவிட்டுதல்
19. துடங்குதல்	= To begin	= தொடங்குதல்
20. தொள்ளாயிரம்	= Nine hundred	= தொள்ளாயிரம்
21. நாகரீகம்	= Civility; Civilisation	= நாகரிகம்
22. நொங்கு	= Young fruit of Palmyra	= நுங்கு

23. பதட்டம்	= Excitement; Perturbance	= பதற்றம்
24. பாவக்காய்	= Bitter gourd	= பாகற்காய்
25. புட்டு	= A variety of steamed rice flour cake	= பிட்டு
26. பிடவை	= Saree	= புடைவை
27. புண்ணாக்கு	= Residue of oil cake	= பிண்ணாக்கு
28. பூசணி	= Pumpkin	= பூசினி; பூசணி
29. மனது	= Mind	= மனம்
30. மாசம்	= Month	= மாதம்
31. மினைக்கெட்டு	= Losing time; Wasting time	= வினைக்கெட்டு
32. முயற்சித்தேன்	= I tried	= முயன்றேன்
33. முளகு	= Pepper	= மிளகு
34. முழித்தான்	= He blinked	= விழித்தான்
35. வரவு சிலவு	= Income & Expenditure	= வரவு செலவு
36. வலது கை	= Right hand	= வலக்கை
37. வெய்யில்	= Sunlight	= வெயில்
38. வேண்டாம்	= Don't want	= வேண்டா
39. வெங்கலம்	= Bronze	= வெண்கலம்
40. வேணும்	= I do want	= வேண்டும்
41. ஒவ்வொரு மனிதரும்	= Everyman	= ஒவ்வொரு மனிதனும்
42. அருமந்த	= Rare & precious	= அருமருந்தன்ன
43. சேலை	= Saree	= சீலை; சீரை
44. பழநி	= Famous shrine of lord Muruga	= பழனி
45. துளிர்	= Tender leaf bud	= தளிர்
46. பொத்தகம்	= Book	= புத்தகம்
47. மணத்தக்காளி	= Small variety of tomato	= மணித்தக்காளி

48. வைகை	=	A river in Madurai	=	வையை
49. அங்குசென்றான்	=	He went there	=	அங்குச் சென்றான்
50. அங்கு போனான்	=	He went there	=	அங்குப் போனான்
51. யாங்கு சென்றான்	=	Where did he go	=	யாங்குச் சென்றான்
52. யாங்கு போனான்	=	Where did he go	=	யாங்குப் போனான்
53. ஆண்டு போனான்	=	He went there	=	ஆண்டுப் போனான்
54. ஆண்டு சென்றான்	=	He went there	=	ஆண்டுச் சென்றான்
55. எங்கு சென்றான்	=	Where did he go	=	எங்குச் சென்றான்
56. அங்கு சென்றான்	=	He went there	=	அங்குச் சென்றான்



## Lesson 132 = பாடம் 132

### A list of direct verbs and causative verbs தன்வினைச் சொற்களும் பிறவினைச் சொற்களும்

தான் செய்வது தன்வினை. பிறரை ஏவிச்செய்விப்பது பிறவினை. தன்வினைச் சொற்கள், பிறவினைச்சொற்கள் ஆகியவற்றுக்கான எடுத்துக்காட்டுகளைக் கீழே காண்க:-

	Direct Verb = தன்வினை	Causative Verb = பிறவினை
1.	எழுப்பினேன்	எழுப்புவித்தேன்
2.	உருட்டினேன்	உருட்டுவித்தேன்
3.	அளித்தேன்	அளிப்பித்தேன்
4.	செய்தேன்	செய்வித்தேன்
5.	ஒடித்தேன்	ஒடிப்பித்தேன்
6.	உடுத்தேன்	உடுப்பித்தேன்
7.	எடுத்தேன்	எடுப்பித்தேன்
8.	வெட்டினேன்	வெட்டுவித்தேன்
9.	முடித்தேன்	முடிப்பித்தேன்
10.	அடித்தேன்	அடிப்பித்தேன்
11.	கொன்றேன்	கொல்வித்தேன்
12.	சொன்னேன்	சொல்வித்தேன்
13.	கறந்தேன்	கறப்பித்தேன்
14.	வாங்கினேன்	வாங்குவித்தேன்
15.	கொடுத்தேன்	கொடுப்பித்தேன்
16.	நட்டேன்	நடுவித்தேன்
17.	தொடுத்தேன்	தொடுப்பித்தேன்
18.	அரைத்தேன்	அரைப்பித்தேன்

19.	உரைத்தேன்	உரைப்பித்தேன்
20.	நிரப்பினேன்	நிரப்புவித்தேன்
21.	மாட்டினேன்	மாட்டுவித்தேன்
22.	போக்கினேன்	போக்குவித்தேன்
23.	உழுதேன்	உழுவித்தேன்
24.	கட்டினேன்	கட்டுவித்தேன்
25.	அருத்தினேன்	அருத்துவித்தேன்

தன்வினை, பிறவினை என்பனவற்றை விளக்குகின்ற சூத்திரங்களாக நன்னூலின் 138 ஆம் 139ஆம் சூத்திரங்கள் அமைந்திருக்கின்றன.

தன்வினை, பிறவினை என்ற இரண்டைவிடக் காரணவினை என்ற ஒன்றும் உண்டு என்று இன்றைய மொழியியலாளர் கூறுகின்றார்கள். அவர்களின் கருத்துப்படி, மேலே தன்வினை என்று குறிக்கப் பட்டிருக்கும் அனைத்தும் பிறவினைகள் ஆகும்; பிறவினை என்று காட்டப்பட்டிருக்கும் அனைத்தும் காரணவினைகள் ஆகும். அதாவது இன்றைய மொழியியலாளரின் கருத்துப்படி செயப்படு பொருள் குன்றியவினைச் சொற்கள் மட்டுமே (intransitive verbs) தன்வினைச் சொற்கள் ஆகும்: அதாவது குளித்தேன், துயின்றேன், விழுந்தேன், அழுதேன், நடந்தேன், சிரித்தேன் என்பன போன்ற செயப்படுபொருள் குன்றியவினைகள் மட்டுமே தன்வினை என்று கொள்ளப்படும்.

தன்வினை என்றால் என்ன? பிறவினை என்றால் என்ன என்பன தொடர்பில், தமிழ்நாட்டுத் தமிழறிஞர்களிடையே மாறுபட்ட கருத்துகள் நிலவுகின்றன. அவர்களுடைய கருத்தைக் கடைப்பிடிக்கின்ற ஈழத்தமிழறிஞர்களும் உள்ளனர். பேராசிரியர் ஆ. வேலுப்பிள்ளை மரபுவழிக் கருத்தையே கொண்டிருக்கிறார். அவர் எழுதிய “**தமிழ் வரலாற்றிலக்கணம்**” என்ற நூலின் 159ஆம் பக்கத்தில் அவர் கூறியிருப்பதைச் சீர்தூக்கிப் பார்ப்பது பயனுள்ள முயற்சியாகும். அவரின் கருத்துப்படி “**வினையடியால் உணர்த்தப்படும் செயலைத் தான் செய்தல் தன்வினை; பிறர் செய்தல் பிறவினை**”.



## Lesson 133 = பாடம் 133

### Finite verbs that can be used in the affirmative and negative senses

#### உடன்பாட்டுக்கும் எதிர்மறைக்கும் பொதுவாக நிற்கின்ற சில வினை முற்றுக்கள்

அவன் சாவான் என்ற வாக்கியத்தில் சாவான் என்பது வினை முற்று. இந்தச் சாவான் என்ற சொல்லுக்கு இரண்டு விதமாகக் கருத்துச் சொல்லலாம். அவன் கட்டாயம் **செத்துப்போவான்** என்று சொல்வதாகவும் கொள்ளலாம்; அல்லது அவன் ஒரு போதும் **சாகமாட்டான்** என்று சொல்வதாகவும் கொள்ளலாம். முன்னது உடன்பாட்டுப் பொருளில் வந்தது, பின்னது எதிர்மறைப்பொருளில் வந்தது.

இன்னுமோர் உதாரணம் பார்ப்போம்; **நீ செய்யாய்** என்ற வாக்கியத்தை நோக்குவோம். இதற்கு உடன்பாட்டுப்பொருளும் உண்டு, எதிர்மறைப்பொருளும் உண்டு.

உடன்பாட்டுப்பொருளில் சொல்லப்பட்டது என்று கொண்டால், **நீ கட்டாயம் செய்தே தீரவேண்டும்** என்ற பொருளில் சொல்லப்பட்டதாகக் கொள்ளலாம். அன்றி எதிர்மறைப்பொருளில் சொல்லப்பட்டது என்று கொண்டால், **நீ செய்யவே மாட்டாய்** என்று பொருள் கொள்ளலாம். இப்படியான உடன்பாட்டுக்கும் எதிர்மறைக்கும் பொதுவான சில வினைச்சொற்களைத் திருக்குறளிலும் காணலாம்.

**“பயனில் சொல் பாராட்டுவானை மகன் எனல் மக்கட் பதடி எனல்”.**

மேற்படி குறளிலே *எனல்* என்ற சொல் இரண்டு தடவைகள் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கின்றது. முதலாம் அடியில் உள்ள *எனல்* என்ற சொல்லின் பொருள் **“என்று சொல்லாதீர்”** என்பது. இரண்டாவது அடியில் உள்ள சொல்லின் பொருள் **என்று சொல்லுங்கள்** என்பது. இங்கே *எனல்* என்ற சொல்லுக்கு இடம் நோக்கிப் பொருள் கொள்ளவேண்டும்.

## அங்கணத்துள் உக்க அமிழ்தற்றால், தங்கணத்தார் அல்லார்முன் கோட்டி கொளல்

என்பது 720 ஆம் குறள். இங்கே கொளல் என்பது கொள்ளவேண்டா என்ற பொருளில் வந்துள்ளது. கொளல் என்ற சொல்லுக்குக் கொள்ளுக என்ற பொருளும் உண்டு.

## கற்றார்முன் கற்ற செலச்சொல்லித் தாம்கற்ற மிக்காருள் மிக்க கொளல்

என்ற 724 ஆம் குறளில் கொளல் என்ற சொல் கொள்ளுக என்ற உடன்பாட்டுப் பொருளில் வந்துள்ளது.

## வேட்பன சொல்லி வினையில் எஞ்ஞான்றும் கேட்பினும் சொல்லா விடல்

என்ற 697 ஆம் குறளில் விடல் என்பது விட்டுவிடுகஎன்னும் பொருளில் வந்துள்ளது. விடல் என்ற சொல்லுக்கு விடாதீர் என்ற பொருளும் உண்டு.

உடன்பாட்டுக்கும் எதிர்மறைக்கும் பொதுவாய் வருகின்ற வினைச் சொற்கள் போலவே, தன்வினைக்கும் பிறவினைக்கும் பொதுவாக வருகின்ற சில வினைச்சொற்களும் உண்டு; செய் வினைக்கும் செய்ப்பாட்டுவினைக்கும் பொதுவாக வருகின்ற வினைச்சொற்களும் உண்டு.

**அவன் வெளுத்தான்** என்ற வாக்கியத்துக்கு இரண்டு கருத்துகள் உள்ளன. அவன் நிறத்தில் வெள்ளையாகிவிட்டான் என்று தன் வினைப்பொருளும் கொடுக்கலாம். அவன் துணியை வெளுத்தான் என்று பிறவினைப் பொருளும் கொடுக்கலாம்.

**கொன்ற யானை** என்ற சொற்றொடரை நோக்குவோம். கொலைத்தொழிலைச் செய்த யானை என்ற பொருள் கொண்டால் **கொன்ற** என்பது செய்வினைப்பொருளில் வந்ததாகக் கொள்ள வேண்டும். **கொல்லப்பட்ட யானை** என்று பொருள் கொண்டால் **கொன்ற** என்பது செய்ப்பாட்டுவினைப்பொருளில் வந்ததாக விளங்கிக்கொள்ள வேண்டும்.



## Lesson 134 = பாடம் 134

### (A) Words in which "l" and "ll" are interchangeable

ழகர, ளகர வேறுபாடு காட்டாமல் எழுதக்கூடிய சொற்கள் சில

கீழே தரப்பட்டிருக்கும் ஐந்து எடுத்துக்காட்டுகளைப் பாருங்கள்

1. இழிவு	= இளிவு	= Shame
2. உழுந்து	= உளுந்து	= Black gram
3. பவழம்	= பவளம்	= Pearl
4. துழாய்	= துளாய்	= Basil
5. கொழுகொம்பு	= கொளுகொம்பு	= Espalier

மேற்படி சொற்களின் இலக்கிய ஆட்சியைக் கீழே காணலாம்.

#### 1. இளித்தக்க இன்னா செயினும் களித்தார்க்குக் கள்ளற்றே கள்வநின் மார்பு

என்ற 1288 ஆம் குறளில் இளி என்ற சொல் இழிவு என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டிருக்கிறது.

**ஆவிற்கு நீரென்று இரப்பினும் நாவிற்கு இரவின் இளிவந்த தில்**

என்ற 1066 ஆம் குறளிலும் இளி என்ற சொல் இழி என்ற பொருளில் ஆளப்பட்டிருப்பதைக் காணலாம்.

**இன்மை ஒருவற்கு இளிவன்று சால்பென்னும் திண்மை உண்டாகப் பெறின்**

என்ற 988 ஆம் குறளில் இளிவு என்ற சொல் இழிவு என்ற கருத்தில் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

#### 2. நெய்யொடு மயக்கிய உழுந்து நாற்றன்ன என்பது ஐங்குறுநூற்றில் வருகின்ற ஓர் அடி. உழுந்து என்பது ஒரு தானியத்தின் பெயர். இதனை உளுந்து என்று எழுதுவது நெடுங்கால வழக்கு.



3. “வேதநறுங்கொடிபடரும் கொழுகொம்பே” என்று வரும் செவ்வந்திப்புராண வாக்கியத்தில், கொழுகொம்பு என்பது கொடிகள் ஏறிப்படர்தற்காக நடப்படும் கொம்பு என்று பொருள் தருகிறது.

**கொளுகொம்பில்லாத தனிக்கொடிபோல்** என்ற கந்தர் அலங்கார அடியில் “கொளுகொம்பு” என்பது, பற்றிப் படர்தற்கான கொம்பு என்ற பொருளில் கையாளப்பட்டிருக்கிறது.

4. **கமழ்குரற்றுழாய் அலங்கற்செல்வன்** என்பது பதிற்றுப்பத்தில் வருகின்ற ஓரடி. இங்கே **துழாய்** என்பது **துளசி** என்ற பொருளில் வந்துள்ளது. துளசிமாடம், துளசிமணி, துளசிமாலை என்ற சொற்றொடர்களில் துளசி என்பது துழாய் என்ற பொருளில் வந்திருத்தல் காண்க.

5. **பவழம் புனைந்து பருதிசுமப்ப** என்ற கலித்தொகை அடியிலும், **பவழவாய்ச் செறுவுதன்னுள்** என்ற சீவகசிந்தாமணி அடியிலும் **பவழம்** என்ற சொல் **பவளம்** (Pearl/Coral) என்ற பொருளிற் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கின்றது.

**தரளக்குவைகணும் பவளக்கொடிகணும் கமந்து** என்ற தேவார அடியில், **பவளம்** என்ற சொல் **பவழம்** என்ற பொருளில் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கின்றது. **பவளத்தன்னமேனி** என்ற குறுந்தொகை அடியில் **பவளம்** என்ற சொல் **பவழம்** (Coral) என்ற பொருளிற் பயன்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது.

**வீரசோழியம்** என்ற ஓர் இலக்கணநூல் **நன்னூலுக்கு** முன்னர் இயற்றப்பட்டது. வடமொழி இலக்கணத்தைத் தமிழில் புகுத்த முயன்ற முதல்நூல் வீரசோழியம். முகரத்துக்கும், ளகரத்துக்கும் வேறுபாடு இல்லை என்று கூற முனைந்தவர்களில் வீரசோழிய ஆசிரியரும் ஒருவர். ஆனால் சாசன இலக்கியத்தைச் சான்றாக வைத்தே அவர் அவ்வாறு இலக்கணம் இயற்றினார். தேவாரம் பாடிய நாயன்மாரின் பாடல்கள் அவருடைய புதிய இலக்கணத்துக்கு உதவின என்று சொல்லலாம்.

**Words that can be spelt in two ways**  
வேறுபாடுகாட்டாத சில முகர, எகரச் சொற்கள்

1. இழிவு	= இளிவு	= Shame; Disgrace
2. ஈழை	= ஈளை	= Asthma
3. உழறு	= உளறு	= To babble
4. உழி	= உளி	= Situation; In case
5. உழுந்து	= உளுந்து	= Black gram
6. குழறுதல்	= குளறுதல்	= Shout
7. கொழுக்கி	= கொளுக்கி	= Hook
8. குழிகை	= குளிகை	= Pill; Tablet
9. குழைச்சு	= குளைச்சு	= Crevice; Ankle
10. சுழித்தல்	= சுளித்தல்	= To grimace
11. துழாய்	= துளாய்	= A kind of flower
12. பவளம்	= பவழம்	= Pearl
13. வழுப்பு	= வளுப்பு	= Fat
14. புழுகு	= புளுகு	= To boast
15. தகழி	= தகளி	= Bowl of a lamp
16. கொழுகொம்பு	= கொளுகொம்பு	= Espalier; Support
17. முகிழ்	= முகிள்	= To bud; To appear



## Lesson 135 = பாடம் 135

### Inflectional or conjugational suffixes

#### இணைப்பு இடைச்சொற்கள்

தொடர்களின் கருத்துகளை இணைத்துக் காட்டுவதற்குப் பயன்படுகின்ற இடைச்சொற்களை இணைப்பிடைச் சொற்கள் என்று சொல்வார்கள். இத்தகைய இடைச்சொற்கள், பல நோக்கங்களுக்காகப் பயன்படுத்தப்படும். இவ்வாறான இணைப்பிடைச் சொற்களையும் அவை பயன்படுத்தப்படும் சந்தர்ப்பங்களையும் கீழே காணலாம்:-

1. **அதனால்** : நன்றாகப்படித்தான்; **அதனால்** நல்ல புள்ளிகள் பெற்றான் (நன்றாகப்படித்ததன் காரணமாக நல்ல புள்ளிகள் பெற்றான்)
2. **அல்லது** : பசுக்கள் **அல்லது** எருமைகள் வேண்டும். (மாற்றுப்பொருளில் வந்தது)
3. **ஆதல்** : நான் **ஆதல்** நீ **ஆதல்** போதல் வேண்டும். (மாற்றுப் பொருளில் வந்தது).
4. **ஆவது** : **நீயாவது அவனாவது** வந்திருக்க வேண்டும். (மாற்றுப் பொருளில் வந்தது)
5. **இல்லாவிட்டால்** : அவன் **இல்லாவிட்டால்** நீ போகவேண்டும். (மாற்றுப் பொருளில் வந்தது)
6. **ஆயின்** : நீ செய்வாய் என எண்ணினேன்; **ஆயின்** நீ மறந்துபோனாய். (மறுப்புப் பொருளில் வந்தது).
7. **ஆயினும்** : நீ போயிருப்பாய் என்று நம்பினேன்; **ஆயினும்** நீ ஏமாற்றி விட்டாய். (மறுப்புப் பொருளில் வந்தது).
8. **ஆனால்** : நீ தூங்கி விட்டாய் என நினைத்தேன்; **ஆனால்** நீ விழித்திருக்கிறாய். (மறுப்புப்பொருளில் வந்தது)

9. **ஆனாலும்** : நீ தேறுவாய் என எண்ணினேன்; **ஆனாலும்** நீ தவறி விட்டாய். (மறுப்புப் பொருளில் வந்தது)
10. **எனினும்** : நீ வயதில் மூத்தவன் **எனினும்** சிறுபிள்ளை போன்று நடந்து கொண்டாய். (மறுப்புப்பொருளில் வந்தது).
11. **என** : நாளை வரமாட்டேன் **என** நண்பன் சொன்னான். (நேர்கூற்று இணைப்புப் பொருளில் வந்தது).
12. **என்று** : “அடைமழை பெய்தாலும் பள்ளிக்கு வருக” **என்று** ஆசிரியர் கட்டளை இட்டார். (நேர்கூற்று இணைப்புப் பொருளில் வந்தது).
13. **ஒழிய** : உன்னை **ஒழிய** எவரிடமும் போகேன். (நீக்கப்பொருளில் வந்தது).
14. **தவிர** : சிறுவர் **தவிர** மற்றவர்கள் கட்டாயம் வரவேண்டும். (நீக்கப்பொருளில் வந்தது).
15. **அன்றி** : தொழுவது **அன்றி** வேறென்ன வேலை. (நீக்கப்பொருளில் வந்தது).
16. **அல்லால்** : நீ **அல்லால்** தெய்வமில்லை முருகா. (நீக்கப் பொருளில் வந்தது)
17. **வரை** : நீ இணங்கும் **வரை** மணம் செய்ய மாட்டேன். (எல்லைப் பொருளில் வந்தது). வீடுவரை உறவு, காடுவரை யாரோ? (எல்லைப் பொருளில் வந்தது).
18. **மட்டும்** : **எழுதுமட்டும்** வாழ் என்றான் அப்பன். (எல்லைப்பொருளில் வந்தது). **செல்வர் மட்டும்** மகிழ்ந்தனர். (எல்லைப் பொருளில் வந்தது).



## Lesson 136 = பாடம் 136

### Clauses interpretable in two ways

### இருவேறு விதமாகப் பொருள் கொள்ளக் கூடிய வாக்கியங்கள்

இருவேறு பொருள் தரக்கூடிய வாக்கியங்கள் எல்லா மொழி களிலும் உண்டு. ஆங்கிலத்திலும் உண்டு. தரிப்புகளைச் சரியான இடத்தில் போடாவிட்டால் அப்படியான மயக்கங்களைத் தவிர்க்க முடியாது.

Mary was a short story writer என்ற வசனத்தைப் பாருங்கள். இதன் பொருள் என்ன? “மேரி என்பவர் உயரங்குறைந்த கதை எழுத்தாளர்” என்று கொள்வதா? அல்லது “மேரி என்பவர் சிறுகதை எழுத்தாளர்” என்று கொள்வதா என்ற மயக்கம் மேற்படி வசனத்தில் உண்டு. ஆனால் “Mary was a short-story-writer” என்று, short உக்கும் story உக்கும் இடையில் ஒரு கீற்றைப் போட்டுக் குழப்பத்தைத் தவிர்க்கலாம்.

இன்னொரு வாக்கியத்தைப் பாருங்கள். Thirty odd people attended the meeting; மேற்படி வாக்கியம் சொல்வது என்ன? “முப்பது சொச்சம் ஆட்கள் கூட்டத்திற்கு வந்தார்கள்” என்பதா? இன்றேல், “முப்பது விசித்திரமான ஆட்கள் கூட்டத்திற்கு வந்தார்கள்” என்பதா? இங்கும் Thirty உக்கும் odd உக்கும் இடையில் ஒரு கீற்றைப் போட்டாலன்றி மயக்கத்தைத் தவிர்க்க முடியாது.

**ஊக்கமது கைவிடேல்** என்று அவ்வை பாடினார். அதாவது எந்தக்கட்டத்திலும் சோம்பிவிடாமல் ஊக்கமாக இருக்கும்படிதான் அவ்வையார் சொன்னார். ஆனால் குடிபோதைக்குப் பழக்கப்பட்டு விட்ட இன்றைய இளைஞர் **ஊக்கத்தைத் தருகின்ற மதுபானத்தைக் கைவிடாதே** என்று பொருள் கூற முற்படுகின்றார்கள். அவ்வை

யாரின் பாடல் இரண்டு விதமாகவும் வியாக்கியானம் செய்ய இடந்தருகின்றது என்பது உண்மைதான். அவ்வையார் மதுவருந்தும் படி சொல்லியிருப்பாரா என்று சிந்தித்து இடம் நோக்கிப் பொருள் கொள்ள வேண்டியிருக்கிறது.

“செம்பருத்தி” என்ற தொடரைப் பாருங்கள்; இந்தத் தொடருக்கு இரண்டு விதமாகப் பொருள் கொள்ளலாம். சிவப்பு நிறமான பருத்தி (செம்மை + பருத்தி) என்று பொருள் கொள்ளலாம்; செம்புக்குள் உள்ள கள் என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். (செம்பு + அருத்தி); அருத்தி என்றால் கள்.

குறும்பரம்பு என்ற தொடரைப் பாருங்கள். இந்தத் தொடருக்குக் குறுகிய நிலப்பரப்பு (குறுகிய + பரப்பு) என்றும் பொருள் கொள்ளலாம்; குறும்பர்களுடைய அம்பு என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். (குறும்பர் + அம்பு).

“செங்கானகம்” என்ற தொடரைப் பாருங்கள். இதன் பொருள் என்ன? செம்மையான கானகம் என்பதா? அதாவது வெயிலின் வெப்பத்தால் சிவப்பாகத் தோன்றுகின்ற காடு என்பதா? அல்லது (செம் + கால் + நகம்) என்று பிரித்துச் சிவந்த காலிலே உள்ள நகம் என்று பொருள் கொள்வதா? இரண்டுவிதமாகவும் பொருள்கொள்ளலாம்.



## Lesson 137 = பாடம் 137

### Grantam characters = கிரந்த எழுத்துகள்

வடமொழி என்ற சமக்கிருதமொழி தமிழோடு தொடர்பில்லாத வேற்றுமொழி. கிறீத்துவுக்கு முன்னரும் பின்னரும், வடநாட்டு மொழியும், வடநாட்டுக் கலாசாரமும் வடநாட்டுச் சமயங்களும் தெற்கு நோக்கி வந்தன. வடநாட்டுக் கருத்துகளையும் சமய விடயங்களையும் தமிழில் எழுதுவதற்குத் தமிழ் எழுத்துகள் போதுமானவையாக இல்லை என்று சிலர் எண்ணினார்கள். எனவே வடமொழியின் ஒலிகொண்ட சொற்களைத் தமிழில் எழுதுவதற்கெனப் புதுவிதமான எழுத்துகள் சிலவற்றை வடமொழிப்பற்றுமிக்க தமிழர்கள் படைத்தனர். அத்தகைய புதிய எழுத்துகளுக்குக் கிரந்தம் என்பது பெயர். அதாவது வடமொழியை அப்படியே ஒலிமாற்றாமல் தமிழில் எழுதுவதற்காகப் படைக்கப்பட்ட புதுவகை எழுத்துகள் கிரந்தம் எனப்படும்.

#### பின்வரும் சொற்களைப் பாருங்கள்:-

1. சிருஷ்டி (சிருட்டி)	- Creation	- Sirushdi
2. கிருஷ்ணன் (கிருட்டிணன்)	- Lord Krishnan	- Kirushṇan
3. குஷ்டம் (குட்டம்)	- Leprosy	- Kushdam
4. ஜலம் (சலம்)	- Water	- Jalam
5. ஜனனம் (சனனம்)	- Birth	- Jananam
6. ஜனம் (சனம்)	- People	- Janam
7. ஜாதகம் (சாதகம்)	- Horoscope	- Jātakam
8. ஜாதி (சாதி)	- Caste	- Jāti
9. ஜாமம் (சாமம்)	- Midnight	- Jāmam
10. ஜீவன் (சீவன்)	- Soul	- Jīvan
11. ஜூன் (சூன்) யூன்	- June	- Jūn
12. ஜெகம் (செகம்)	- Earth	- Jegam
13. ஜென்மம் (சென்மம்)	- Birth	- Jenmam
14. ஜெயம் (செயம்)	- Victory	- Jeyam

15. ஜைனர் (சைனர்)	- Jains	- jaiṅar
16. ஜோதி (சோதி)	- Flame	- Jōti
17. ஸ்கந்தன் (சுகந்தன்)	- Lord Murugan	- Skantaṅ
18. ஸ்தலம் (தலம்)	- Place	- Stalam
19. ஸ்ரீ (சிநீ)	- Sri	- Śrī
20. ஷண்முகம் (சண்முகம்)	- Six faces	- Shaṅmukam
21. ஷட்சமயம் (சட்சமயம்)	- Six religions	- Shadsamayam
22. ஷத்திரியன் (சத்திரியன்)	- Warrior caste	- Shattiriyāṅ
23. கூடியம் (கசம்)	- Tuberculosis	- Kshayam
24. புஷ்பம் (புட்பம்)	- Flower	- Pushpam
25. ஹம்ஸன் (அம்சன்)	- Name of a king	- Hamsaṅ
26. ஹரன் (அரன்)	- Lord Sivan	- Haran
27. ஹரி (அரி)	- Lord Krishnan	- Hari
28. ஹனுமன் (அனுமன்)	- Monkey warrior	- Haṅuman
29. ஹிரணியன் (இரணியன்)	- A demon king	- Hiraṅiyāṅ
30. ஹேமச்சந்திரன் (ஏமச்சந்திரன்)	- Hemachandran	- Hēmachchantiran

மேலே காட்டிய முப்பது எடுத்துக்காட்டுகளில் பெரும்பாலான வற்றின் முதலாம் நிரையில் முதலாம் எழுத்தாகப் பயன்படுத்தப் பட்டிருக்கின்ற எல்லா எழுத்துகளும் கிரந்த எழுத்துகள் எனப்படும்.

வடமொழி ஒலியைக் கொண்ட சொற்களைத் தமிழில் எழுதும் போது கிரந்த எழுத்துகளைப் பயன்படுத்தாமல் எழுதுவது எப்படி என்று தொல்காப்பியத்தில் வழிகாட்டப்பட்டிருக்கிறது. தொல்காப்பியருக்குப் பின்னர், தேவார முதலிகளும், கல்வியிற் சிறந்த கம்பனும் வழிகாட்டியிருக்கிறார்கள். அப்படி இருந்தும், இன்றும் பலர் கிரந்த எழுத்துகளைப் பயன்படுத்தி வருகிறார்கள்.

வடமொழி ஒலிகொண்ட சொற்களைத் தமிழில் எப்படி எழுதலாம் என்பதை மேலே இரண்டாம் நிரையிற் காணலாம். அவற்றின் ஆங்கில ஒலிபெயர்ப்பை மூன்றாம் நிரையிற் காணலாம்.





## Lesson 138 = பாடம் 138

### Countable nouns and Uncountable nouns எண்ணக்கூடியவையும் எண்ண முடியாதவையும்

பொருள்களை, எண்ணக்கூடிய பொருள்கள் என்றும் எண்ண முடியாத பொருள்கள் என்றும் பிரிக்கும் முறை ஒன்று உண்டு. எண்ணக்கூடிய பொருள்களைக் Countables என்றும், எண்ண முடியாதவற்றை Uncountables என்றும் ஆங்கிலத்தில் சொல்வார்கள். இவற்றுக்கான எடுத்துக்காட்டுகளைக் கீழே காண்க:-

#### 1. எண்ணக்கூடிய பெயர்கள் = Countable nouns

1. பையன்	=	Boy	=	Paiyaṅ
2. மரம்	=	Tree	=	Maram
3. பெட்டி	=	Box	=	Petti
4. மாடு	=	Ox	=	Mādu
5. மனிதன்	=	Man	=	Maṅitaṅ
6. மேசை	=	Table	=	Mēsai
7. கதிரை	=	Chair	=	Katirai
8. மாங்காய்	=	Mango	=	Maṅkāy
9. தேங்காய்	=	Coconut	=	Tēṅkāy
10. பழம்	=	Fruit	=	Paḷam
11. கதை	=	Story	=	Katai
12. பாடல்	=	Song	=	Pādal
13. புத்தகம்	=	Book	=	Puttakam
14. பேனை	=	Pen	=	Pēṅai
15. கோப்பை	=	Cup	=	Kōppai

## 2. எண்ணமுடியாத பெயர்கள் = Uncountable nouns

1. மா	=	Flour	=	Mā
2. குறுணல்	=	Broken rice	=	Kuṟunal
3. புல்லு	=	Grass	=	Pullu
4. தண்ணீர்	=	Water	=	Taṇṇir
5. உப்பு	=	Salt	=	Uppu
6. காற்று	=	Wind	=	Kārru
7. வெள்ளம்	=	Flood	=	Vellam
8. பால்	=	Milk	=	Pāl
9. சங்கீதம்	=	Music	=	San̄kitam
10. தளபாடம்	=	Furniture	=	Talapādam
11. மயிர்	=	Hair	=	Mayir
12. தயிர்	=	Yoghurt	=	Tayir
13. கோப்பி	=	Coffee	=	Kōppi
14. புளி	=	Tamarind	=	Puli
15. மணல்	=	Sand	=	Maṇal
16. நுரை	=	Froth	=	Nurai
17. அலை	=	Wave	=	Alai
18. விறகு	=	Firewood	=	Viṟaku
19. இரும்பு	=	Iron	=	Irumpu
20. இரக்கம்	=	Kindness	=	Irakkam



## Lesson 139 = பாடம் 139

### Singular and Plural in inferior class nouns

அஃறிணைப் பெயர்ச்சொற்களில் ஒருமையும் பன்மையும்

(அ) பொருட்பெயர்கள் = Names of things

ஒருமை	=	பன்மை
1. காசு	=	காசுகள்
2. கட்டில்	=	கட்டில்கள்
3. மேசை	=	மேசைகள்
4. புத்தகம்	=	புத்தகங்கள்
5. கிழங்கு	=	கிழங்குகள்
6. அரிசி	=	அரிசிகள்
7. மணிக்கூடு	=	மணிக்கூடுகள்
8. சட்டி	=	சட்டிகள்
9. பெட்டி	=	பெட்டிகள்
10. பென்சில்	=	பென்சில்கள்
11. அம்பு	=	அம்புகள்
12. சட்டை	=	சட்டைகள்
13. போத்தல்	=	போத்தல்கள்
14. கல்	=	கற்கள்
15. முள்	=	முட்கள்
16. பழம்	=	பழங்கள்
17. காப்பு	=	காப்புகள்
18. தோடு	=	தோடுகள்

(ஆ) இடப்பெயர்கள் = Names of places

ஒருமை	=	பன்மை
1. காணி	=	காணிகள்
2. தோட்டம்	=	தோட்டங்கள்

3. வயல்	=	வயல்கள்
4. சோலை	=	சோலைகள்
5. பாலை	=	பாலைகள்
6. முல்லை	=	முல்லைகள்
7. குறிஞ்சி	=	குறிஞ்சிகள்
8. ஊர்	=	ஊர்கள்
9. நகரம்	=	நகரங்கள்
10. கிராமம்	=	கிராமங்கள்
11. பள்ளம்	=	பள்ளங்கள்
12. திட்டி	=	திட்டிகள்
13. மலை	=	மலைகள்
14. குளம்	=	குளங்கள்
15. கடல்	=	கடல்கள்
16. ஆறு	=	ஆறுகள்
17. அகம்	=	அகங்கள்
18. புறம்	=	புறங்கள்
19. தேசம்	=	தேசங்கள்
20. ஒழுங்கை	=	ஒழுங்கைகள்

**(இ) காலப்பெயர்கள் = Names of seasons and times**

ஒருமை		பன்மை
1. கிழமை	=	கிழமைகள்
2. மாதம்	=	மாதங்கள்
3. வருடம்	=	வருடங்கள்
4. வேனில்	=	வேனில்கள்
5. கோடை	=	கோடைகள்
6. காலை	=	காலைகள்
7. மாலை	=	மாலைகள்
8. சாமம்	=	சாமங்கள்
9. பகல்	=	பகல்கள்

10. இரவு	=	இரவுகள்
11. சித்திரை	=	சித்திரைகள்
12. அட்டமி	=	அட்டமிகள்
13. பூரணை	=	பூரணைகள்
14. நவமி	=	நவமிகள்
15. மரணயோகம்	=	மரணயோகங்கள்
16. ஏழரைச்சனி	=	ஏழரைச்சனிகள்
17. அமாவாசை	=	அமாவாசைகள்
18. விடியல்	=	விடியல்கள்
19. நாள்	=	நாள்கள்
20. நிமிடம்	=	நிமிடங்கள்

(ஈ) சினைப்பெயர்கள் = Names of parts

ஒருமை		பன்மை
1. தலை	=	தலைகள்
2. கால்	=	கால்கள்
3. விரல்	=	விரல்கள்
4. தோள்	=	தோள்கள்
5. எலும்பு	=	எலும்புகள்
6. தோல்	=	தோல்கள்
7. வயிறு	=	வயிறுகள்
8. முழங்கால்	=	முழங்கால்கள்
9. கழல்	=	கழல்கள்
10. நகம்	=	நகங்கள்
11. பல்	=	பல்கள்/ பற்கள்
12. உதடு	=	உதடுகள்
13. கன்னம்	=	கன்னங்கள்
14. நாக்கு	=	நாக்குகள்

(உ) குணப்பெயர்கள்/பண்புப்பெயர்கள் = Names of qualities

ஒருமை	=	பன்மை
1. கறுப்பு	=	கறுப்புகள்
2. வெள்ளை	=	வெள்ளைகள்
3. நீளம்	=	நீளங்கள்
4. ஆழம்	=	ஆழங்கள்
5. அகலம்	=	அகலங்கள்
6. கோலம்	=	கோலங்கள்
7. வட்டம்	=	வட்டங்கள்
8. சதுரம்	=	சதுரங்கள்
9. கோணம்	=	கோணங்கள்
10. கோளம்	=	கோளங்கள்
11. கொடுமை	=	கொடுமைகள்
12. ஒருமை	=	ஒருமைகள்
13. இருமை	=	இருமைகள்
14. செம்மை	=	செம்மைகள்
15. புளிப்பு	=	புளிப்புகள்
16. இனிப்பு	=	இனிப்புகள்

(ஊ) தொழிற்பெயர்கள் = Names of actions

ஒருமை	=	பன்மை
1. ஓதல்	=	ஓதல்கள்
2. ஈதல்	=	ஈதல்கள்
3. படித்தல்	=	படித்தல்கள்
4. அழுகை	=	அழுகைகள்
5. விழுகை	=	விழுகைகள்
6. தொழுகை	=	தொழுகைகள்
7. உண்ணல்	=	உண்ணல்கள்

8. பண்ணல்	=	பண்ணல்கள்
9. வடிப்பு	=	வடிப்புகள்
10. நடிப்பு	=	நடிப்புகள்
11. துடிப்பு	=	துடிப்புகள்
12. நீட்டம்	=	நீட்டங்கள்
13. ஓட்டம்	=	ஓட்டங்கள்
14. தேட்டம்	=	தேட்டங்கள்
15. கொலை	=	கொலைகள்
16. நடக்கை	=	நடக்கைகள்
17. பார்வை	=	பார்வைகள்
18. போக்கு	=	போக்குகள்
19. வரவு	=	வரவுகள்
20. மறதி	=	மறதிகள்
21. உணர்ச்சி	=	உணர்ச்சிகள்
22. சாக்காடு	=	சாக்காடுகள்
23. கோட்பாடு	=	கோட்பாடுகள்
24. கோள்	=	கோள்கள்
25. கேடு	=	கேடுகள்
26. இடையீடு	=	இடையீடுகள்
27. உரை	=	உரைகள்
28. செய்கை	=	செய்கைகள்
29. சாதல்	=	சாதல்கள்
30. மோதல்	=	மோதல்கள்



## Lesson 140 = பாடம் 140

### Some useful adverbs

#### பயனுள்ள சில வினை அடைகள்

1. எப்பொழுதும்	=	Always
2. ஏற்கெனவே	=	Already
3. அண்ணளவாக	=	Approximately
4. கவனமாக	=	Carefully
5. நிதானமாக	=	Vigilantly
6. சிலவேளைகளில்	=	Sometimes
7. அரிதாக	=	Rarely
8. வேண்டுமென்றே	=	Intentionally
9. குறிப்பாக	=	Particularly; Specifically
10. முற்றுமுழுதாக	=	Absolutely
11. தினமும்	=	Daily
12. ஆழமாக	=	Deeply
13. அதிட்டவசமாக	=	Fortunately
14. பொதுவாக	=	Generally
15. மெதுவாக	=	Slowly
16. தீவிரமாக	=	Seriously
17. கண்ணியமாக	=	Honestly
18. உடனடியாக	=	Immediately
19. இலேசாக	=	Slightly
20. அண்மையில்	=	Recently
21. அடிக்கடி	=	Frequently
22. விநோதமாக	=	Mysteriously
23. நாகரிகமாக	=	Decently
24. ஓய்யாரமாக	=	Smartly





## Lesson 141 = பாடம் 141

### Nouns which don't indicate gender

#### பால்பகாப் பெயர்ச்சொற்கள்

1. அகதி	=	Refugee
2. அஞ்ஞானி	=	Ignoramus
3. அனாதை	=	Orphan
4. அமைச்சர்	=	Minister
5. அறிவாளி	=	Learned person
6. அறிவிலி	=	Ignorant person
7. ஆள்	=	Person
8. உபகாரி	=	Benefactor
9. உலோபி	=	Stingy person
10. உருவிலி	=	Formless person
11. ஊமை	=	Dumb
12. எதிரி	=	Opponent
13. ஏழை	=	Poor person
14. ஒருவர்	=	One person
15. குழந்தை	=	Baby
16. குடும்பி	=	Familied person
17. கூன்	=	Hunchback
18. குற்றவாளி	=	Criminal; Accused
19. கொலையாளி	=	Murderer; Killer
20. சட்டத்தருணி	=	Attorney-at-law
21. சுத்தவாளி	=	Innocent person
22. சோம்பேறி	=	Lazy person
23. ஞானி	=	Wise person
24. நீதிபதி	=	Judge

25. நொண்டி	=	Lame person
26. நோயாளி	=	Patient; Sick person
27. பாவி	=	Sinner; Nocent
28. பிரதிவாதி	=	Respondent
29. பிள்ளை	=	Child
30. புத்திசாலி	=	Clever person
31. மந்திரி	=	Minister
32. மேதை	=	Scholar
33. வழக்காளி	=	Plaintiff
34. விவேகி	=	Smart person; Intelligent person
35. தலைவர்	=	Leader



## Lesson 142 = பாடம் 142

### Connecting and disconnecting words

### சேர்த்து எழுதுதலும் பிரித்து எழுதுதலும்

ஆங்கில மொழியின் வாக்கிய அமைப்பும் சொல்லமைப்பும், தமிழ் மொழியின் வாக்கிய அமைப்பு, சொல்லமைப்பு என்பன வற்றிலிருந்து வேறுபட்டவை. தமிழ்மொழியின் அமைப்பை ஒட்டுநிலை அமைப்பு என்பர். அதாவது தமிழ் மொழியை Agglutinative language என்பர். Agglutinative language is one in which words are inflected by agglutination. ஆங்கிலமொழி ஒட்டுநிலைமொழி அன்று. அதாவது ஒரு பெயர்ச்சொல்லின் அல்லது வினைச்சொல்லின் பண்பை மாற்றுவதற்காகப் பயன்படுத்தப்படுகின்ற சொல் சம்பந்தப்பட்ட பெயர்ச் சொல்லோடு அல்லது வினைச் சொல்லோடு ஒன்றாக ஒட்டுவதில்லை; மாறாகத் தனித்தனியேதான் நிற்கும். He went to his house என்ற சொற்றொடரில் எல்லாச் சொற்களும் தனித்தனியே நிற்கின்றன. இந்தச் சொற்றொடரைத் தமிழில் மொழி பெயர்த்தால் **அவன் அவனது வீட்டிற்குச் சென்றான்** என்று அமையும். தமிழில் **அவன்** என்ற சொல் **அது** என்ற உருபோடு சேர்ந்து **அவனது** என்று ஒட்டுப்பட்டு நிற்கிறது; அவ்வாறே **வீடு** என்ற சொல் **இற்கு** என்ற உருபோடு சேர்ந்து **வீட்டிற்கு** என்று ஒட்டுப்பட்டு நிற்கிறது. இதைத்தான் மொழியியலாளர் ஒட்டுநிலை என்கின்றார்கள். இந்த ஒட்டு நிலைப்பண்பு, ஆங்கில மொழிக்கு இல்லை; அதனால் வாக்கியத்தின் சொற்களைப் பிரிப்பது எங்கே, சேர்ப்பது எங்கே என்ற பிரச்சினைகள் ஆங்கில மொழிக்கு இல்லை; ஆனால் தமிழ் மொழிக்கு அந்தப் பிரச்சினை உண்டு. இந்தப் பிரச்சினையைப் புரிந்து கொள்ளாமையால் வாக்கியத்தின் சொற்களைச் சேர்த்து எழுதும் போதும், பிரித்து எழுதும்போதும் வேறுபாடுகள் பல தோன்றுகின்றன. அவற்றிற்கு விடைகாண வேண்டியது அவசியம். ஆகவே அவை பற்றிச் சிந்திப்பது பயனுள்ள முயற்சி என்று நினைக்கிறேன். இப்படித்தான் பிரித்து எழுத வேண்டும், சேர்த்து எழுத வேண்டும் என்று கூற நான் விழையவில்லை. என்கருத்து என்ன என்பதைக் காட்டுகின்ற வகையில் கீழே சில எடுத்துக்காட்டுகளைப் பட்டியல் போட்டுக் காட்டுகிறேன்:-

**விரும்பத்தக்கது**

1. உள்ளூறை
2. மண்ணாசை
3. கல்லடி
4. தீச்சுடர்
5. மாக்கோலம்
6. பூச்செடி
7. முதற்பாடம்
8. பாற்சோறு
9. நெற்பயிர்
10. அணுஉலை
11. கொசு ஒழிப்பு
12. அறுகம்புல்
13. தாழம்பூ
14. தென்னம்பாளை
15. ஏழுலகும்
16. காரிருள்
17. நற்செயல்
18. வெண்தாடி
19. இதுபற்றி
20. கிளைமீது
21. ஆள்மூலம்
22. எண்ணிப்பார்த்தால்
23. விளங்கிக்கொள்வதற்காக
24. தோன்றியிருக்கக்கூடும்
25. காண்கிறோமேதவிர
26. நிலைபெற்றுவிடுகிறது
27. சுட்டிச்செல்கிறோம்
28. உருண்டோடியது
29. சிறுசிறு
30. திரும்பத்திரும்ப
31. அக்காலத்தில்
32. அச்சமயம்

**விரும்பத்தகாதது**

- = உள்ள உறை
- = மண் ஆசை
- = கல் அடி
- = தீச் சுடர்
- = மாக் கோலம்
- = பூச் செடி
- = முதல்பாடம்
- = பால் சோறு
- = நெல் பயிர்
- = அணுவுலை
- = கொசுவொழிப்பு
- = அறுகம் புல்
- = தாழம் பூ
- = தென்னம் பாளை
- = ஏழு உலகும்
- = கார் இருள்
- = நல் செயல்
- = வெண் தாடி
- = இது பற்றி
- = கிளை மீது
- = ஆள் மூலம்
- = எண்ணிப் பார்த்தால்
- = விளங்கிக்கொள்வதற்காக
- = தோன்றி இருக்கக்கூடும்
- = காண்கிறோமே தவிர
- = நிலைபெற்று விடுகிறது
- = சுட்டிச் செல்கிறோம்
- = உருண்டு ஓடியது
- = சிறு சிறு
- = திரும்பத் திரும்ப
- = அக் காலத்தில்
- = அச் சமயம்

33. கதவருகில்	=	கதவு அருகில்
34. வேண்டுமளவு	=	வேண்டும் அளவு
35. வியப்பளித்தது	=	வியப்பு அளித்தது
36. கவலையற்ற	=	கவலை அற்ற
37. கவலைப்படலாகாது	=	கவலைப்படல் ஆகாது
38. உணவின்றி	=	உணவு இன்றி
39. மணமின்றி	=	மணம் இன்றி
40. மகிழ்ச்சிக்குரியது	=	மகிழ்ச்சிக்கு உரியது
41. உனக்குள்ள பலம்	=	உனக்கு உள்ள பலம்
42. ஊரெங்கும்	=	ஊர் எங்கும்
43. உனக்கென்று	=	உனக்கு என்று
44. நமக்கென்னென்று	=	நமக்கு என்ன என்று
45. ஆளுக்கொரு வீடு	=	ஆளுக்கு ஒரு வீடு
46. வெள்ளிதோறும்	=	வெள்ளி தோறும்
47. ஏற்பட்டபோதிலும்	=	ஏற்பட்ட போதிலும்
48. எச்சரிக்கும் முகமாக	=	எச்சரிக்கும் முகமாக
49. கொடுத்து விட்டார்	=	கொடுத்து விட்டார்
50. ஆய்வுகளையெல்லாம்	=	ஆய்வுகளை எல்லாம்
51. வெளிவந்தன	=	வெளி வந்தன
52. ஆராயவேண்டும்	=	ஆராய வேண்டும்
53. ஒருபுறமிருக்க	=	ஒருபுறம் இருக்க
54. பல்கலைக்கழகமும்	=	பல்கலைக் கழகமும்
55. குறிப்பிடவேண்டும்	=	குறிப்பிட வேண்டும்
56. விரிவுபெற்று	=	விரிவு பெற்று
57. கொண்டிருக்கக்கூடும்	=	கொண்டிருக்கக் கூடும்
58. குறிப்பிடவில்லையென்றாலும்	=	குறிப்பிடவில்லை என்றாலும்
59. பொருள்கூற	=	பொருள் கூற
60. இடந்தந்திருக்கின்றன	=	இடம் தந்திருக்கின்றன

மேற்படி விடயம் தொடர்பில், தஞ்சாவூர் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகமும், மொழி அறக்கட்டளையினரும் கூட்டாக எழுதி வெளியிட்ட தமிழ் நடைக் கையேடு என்ற நூலையும் பார்க்கவும்.



## Lesson 143 = பாடம் 143

### Forming the plural from the singular

#### ஒருமையைப் பன்மையாக ஆக்குதல்

ஒருமையில் உள்ள ஒரு சொல்லைப் பன்மை ஆக்குவதற்கென்று சில விதிமுறைகள் உள்ளன. ஆனால், எல்லாவிதிகளையும் போல இவற்றுக்கும் விதிவிலக்குகள் உள்ளன. ஆங்கிலத்தில் உள்ளதுபோன்ற பெரும் சிக்கல்கள் தமிழில் இல்லை என்பதை முதற்கண் குறிப்பிடல் வேண்டும். ஆனால், தமிழிலும் சிக்கல்கள் உள்ளன என்பதை ஒப்புக்கொள்ளல் வேண்டும்.

ஒருமை, பன்மை என்று பேசும்போது, இங்கே நாம் பெயர்ச் சொற்கள், வினைச் சொற்கள் என்ற இரண்டுவகையான சொற்கள் பற்றியே பேசுகின்றோம். ஆங்கிலமொழியில் உயர்திணை, அல்திணை என்ற பாகுபாடுகள் கிடையாது.

தமிழ்மொழியில் அத்தகைய பாகுபாடுகள் உள்ளன. திணைப் பாகுபாடு இருப்பதால், ஒருமையைப் பன்மையாக்கும் போது சில குழப்பங்கள் எழுவது இயல்பே. இந்த முன்னுரையை மனத்திலிருத்தினால் கீழே காட்டப்பட்டிருக்கும் எடுத்துக் காட்டுகளிலிருந்து தமிழ் மொழியில் ஒருமையை எப்படிப் பன்மை ஆக்குவது என்பதைப் புரிந்து கொள்ளலாம்

#### 1. அ. நிறிணைச்சொற்கள் (Words of inferior class)

Singular (ஒருமை)	Plural (பன்மை)	Singular (ஒருமை)	Plural (பன்மை)
1. பறவை	= பறவைகள்	11. பாதி	= பாதிகள்
2. பசு	= பசுக்கள்	12. பொருள்	= பொருள்கள்
3. ஆறு	= ஆறுகள்	13. பல்	= பற்கள்
4. மலை	= மலைகள்	14. கல்	= கற்கள்
5. மரம்	= மரங்கள்	15. சொல்	= சொற்கள்
6. கதிரை	= கதிரைகள்	16. துன்பம்	= துன்பங்கள்
7. மேசை	= மேசைகள்	17. மாங்காய்	= மாங்காய்கள்
8. சட்டி	= சட்டிகள்	18. கட்டளை	= கட்டளைகள்
9. வாள்	= வாள்கள்	19. சட்டம்	= சட்டங்கள்
10. பாம்பு	= பாம்புகள்	20. கதை	= கதைகள்

பெரும்பாலான அ.றிணை ஒருமைப் பெயர்ச்சொற்களுக்குக் கள் என்ற விகுதியைச் சேர்ப்பதன் மூலம் அந்தச் சொற்கள் பன்மைச் சொற்கள் ஆகிவிடுகின்றன. சில சொற்களுக்குக் கள்” என்ற விகுதியைச் சேர்த்தவுடனும், மாற்றம் எதுவும் இன்றிப் பன்மைச் சொற்கள் ஆகி விடுகின்றன; வேறு சிலசொற்கள், சிறிய மாற்றம் பெற்றே பன்மையாகின்றன. மேலே காட்டப்பட்ட சொற்களில், **பக்ககள்; மரங்கள்; பற்கள்; கற்கள்; சொற்கள்; துன்பங்கள்; சட்டங்கள்** ஆகிய ஏழு சொற்கள் மாற்றம் பெற்றிருப்பதைக் காணலாம். ஆனால் இப்படி மாற்றம் பெறுதற்குக் காரணம் என்ன என்பதை விளக்கத் தமிழில் இலக்கண விதிகள் உள்ளன. அவற்றைப் பற்றி நாம் இப்போது இங்கே தெரிந்துகொள்ள வேண்டியதில்லை.

ஆங்கில மொழியிலும் ஒருமையைப் பன்மையாக்குவதற்கு S என்ற எழுத்தைச் சேர்க்கின்ற விதிமுறை உண்டு. ஆனால் ஒரு சிலசொற்கள் இந்த விதிமுறையை மீறி அமைந்துள்ளன. ஆங்கில மொழியில் சில சொற்கள் பன்மையாக மாறும்போது பெரும் மாற்றத்தைப் பெறுகின்றன. ஆனால் அதற்கான காரணத்தைக் கூறும் இலக்கண விதிகள் கிடையாது. இதனாலேதான் English is a queer language என்று சொல்கிறார்கள். கீழே உள்ள எடுத்துக் காட்டுகளைப் பாருங்கள்:-

<b>Singular</b>	<b>Plural</b>	<b>Singular</b>	<b>Plural</b>
1. Man	= Men	11. Radius	= Radii
2. Woman	= Women	12. Terminus	= Termini
3. Goose	= Geese	13. Criterion	= Criteria
4. Tooth	= Teeth	14. Bacterium	= Bacteria
5. Louse	= Lice	15. Sheep	= Sheep
6. Mouse	= Mice	16. Deer	= Deer
7. Child	= Children	17. Fruit	= Fruit
8. Ox	= Oxen	18. Fish	= Fish
9. Dormouse	= Dormice	19. Dozen	= Dozen
10. Bacillus	= Bacilli	20. Hundred	= Hundred

பெரும்பாலான அ.றிணை ஒருமைப் பெயர்ச்சொற்களுக்குக் கள் என்ற விகுதியைச் சேர்ப்பதன் மூலம் அந்தச் சொற்கள் பன்மைச் சொற்கள் ஆகிவிடுகின்றன. சில சொற்களுக்குக் கள்” என்ற விகுதியைச் சேர்த்தவுடனும், மாற்றம் எதுவும் இன்றிப் பன்மைச் சொற்கள் ஆகி விடுகின்றன; வேறு சிலசொற்கள், சிறிய மாற்றம் பெற்றே பன்மையாகின்றன. மேலே காட்டப்பட்ட சொற்களில், **பசுக்கள்; மரங்கள்; பற்கள்; கற்கள்; சொற்கள்; துன்பங்கள்; சட்டங்கள்** ஆகிய ஏழு சொற்கள் மாற்றம் பெற்றிருப்பதைக் காணலாம். ஆனால் இப்படி மாற்றம் பெறுதற்குக் காரணம் என்ன என்பதை விளக்கத் தமிழில் இலக்கண விதிகள் உள்ளன. அவற்றைப் பற்றி நாம் இப்போது இங்கே தெரிந்துகொள்ள வேண்டியதில்லை.

ஆங்கில மொழியிலும் ஒருமையைப் பன்மையாக்குவதற்கு S என்ற எழுத்தைச் சேர்க்கின்ற விதிமுறை உண்டு. ஆனால் ஒரு சிலசொற்கள் இந்த விதிமுறையை மீறி அமைந்துள்ளன. ஆங்கில மொழியில் சில சொற்கள் பன்மையாக மாறும்போது பெரும் மாற்றத்தைப் பெறுகின்றன. ஆனால் அதற்கான காரணத்தைக் கூறும் இலக்கண விதிகள் கிடையாது. இதனாலேதான் English is a queer language என்று சொல்கிறார்கள். கீழே உள்ள எடுத்துக் காட்டுகளைப் பாருங்கள்:-

Singular	Plural	Singular	Plural
1. Man	= Men	11. Radius	= Radii
2. Woman	= Women	12. Terminus	= Termini
3. Goose	= Geese	13. Criterion	= Criteria
4. Tooth	= Teeth	14. Bacterium	= Bacteria
5. Louse	= Lice	15. Sheep	= Sheep
6. Mouse	= Mice	16. Deer	= Deer
7. Child	= Children	17. Fruit	= Fruit
8. Ox	= Oxen	18. Fish	= Fish
9. Dormouse	= Dormice	19. Dozen	= Dozen
10. Bacillus	= Bacilli	20. Hundred	= Hundred



மேற்படி நிலைமை இப்போது மாறிவிட்டது. மேற்படி ஒருமைச் சொற்களைப் பன்மையாக்கும்போது பின்வருமாறு எழுதுகின்ற பழக்கம் வழக்கத்துக்கு வந்துவிட்டது. அதாவது பன்மையை இரட்டைப் பன்மையாக்குகின்ற பழக்கம் வந்து விட்டது. அதாவது, அவர், அடியார், இரவலர், பெரியார், அரசர், அழகர், காதலர், ஆசிரியர், கூத்தர், தலைவர் என்பனவற்றில் உள்ள **அர்** விகுதி பன்மைப் பண்பை இழந்து மரியாதையைக் காட்டுகின்ற ஒருமையைக் குறிக்கும் விகுதியாகிவிட்டது.

**Singular**  
(ஒருமை)

**Plural**  
(பன்மை)

1. யாம் நாம்	-	நாங்கள்
2. நீர்	-	நீங்கள்
3. அவர்	-	அவர்கள்
4. அடியார்	-	அடியார்கள்
5. இரவலர்	-	இரவலர்கள்
6. பெரியார்	-	பெரியார்கள்
7. அரசர்	-	அரசர்கள்
8. அழகர்	-	அழகர்கள்
9. காதலர்	-	காதலர்கள்
10. ஆசிரியர்	-	ஆசிரியர்கள்
11. கூத்தர்	-	கூத்தர்கள்
12. தலைவர்	-	தலைவர்கள்

கடிசொல் இல்லைக் காலத்துப் படினே என்று நன்னூலார் சொன்னது இங்கும் பொருந்தும் போலும்!



## Lesson 144 = பாடம் 144

### Standard words and colloquial words

### நியமச் சொற்களும் பேச்சுவழக்குச் சொற்களும்

பேச்சுவழக்கு என்று வரும்போது, ஈழத்தமிழ் வழக்குக்கும் தென்னிந்தியத் தமிழ் வழக்குக்கும் இடையே பல வேறுபாடுகள் உள்ளன. இந்த நூல் புலம் பெயர்ந்த தமிழரை மையப்படுத்தி எழுதப்பட்டிருப்பதாலும், புலம் பெயர்ந்த தமிழரிற் பெரும்பான்மையோர் ஈழத்தமிழர்களாக இருப்பதாலும், ஈழத்தமிழரின் பேச்சுவழக்குத் தமிழையே இங்கே எடுத்துக்காட்டுகளாகக் கொடுத்திருக்கிறேன்.

பேச்சுவழக்குச் சொற்கள் COLLOQUIAL WORDS		நியமச் சொற்கள் STANDARD WORDS
1.	வாறேன்; வாறன்	வருகிறேன்
2.	போறேன்; போறன்	போகிறேன்
3.	போறான்	போகிறான்
4.	போறார்கள்	போகிறார்கள்
5.	சாப்பிட்டீட்டன்	சாப்பிட்டுவிட்டேன்
6.	நடக்கிறன்	நடக்கிறேன்
7.	படிக்கிறன்	படிக்கிறேன்
8.	தின்னுறன்	தின்னுகிறேன்
9.	அழுறான்	அழுகிறான்
10.	வாருங்கோ	வாருங்கள்
11.	தாருங்கோ	தாருங்கள்
12.	சொல்லுங்கோ	சொல்லுங்கள்

13.	வில்லுங்கோ	வில்லுங்கள்
14.	ஓடுங்கோ	ஓடுங்கள்
15.	வாறானா?	வருகிறானா?
16.	திண்டுவிட்டான்	தின்றுவிட்டான்
17.	பிறக்குது	பிறக்கிறது
18.	நிற்குது	நிற்கிறது
19.	வீசுது	வீசுகிறது
20.	போகுது	போகிறது
21.	கூசுது	கூசுகிறது
22.	பறக்குது	பறக்கிறது
23.	தின்னாதை	தின்னாதே
24.	போகாதை	போகாதே
25.	பேசாதை	பேசாதே
26.	அழிஞ்சு போறாய்	அழிந்து போகிறாய்
27.	வாயடைச்சுப் போனான்	வாயடைத்துப் போனான்
28.	போகமாட்டன்	போகமாட்டேன்
29.	பாடுங்கோ	பாடுங்கள்
30.	தின்னுங்கோ	தின்னுங்கள்
31.	படியுங்கோ	படியுங்கள்
32.	தீட்டுவன்	தீட்டுவேன்
33.	ஊட்டுவன்	ஊட்டுவேன்
34.	நடிப்பன்	நடிப்பேன்
35.	தருவன்	தருவேன்
36.	தருவம்	தருவோம்

37.	படுப்பம்	படுப்போம்
38.	எழுதுவன்	எழுதுவேன்
39.	வருவன்	வருவேன்
40.	எழுதுவியள்	எழுதுவீர்கள்
41.	அறிவிப்பியள்	அறிவிப்பீர்கள்
42.	இஞ்சை வாருங்கோ	இங்கே வாருங்கள்
43.	அங்கை போங்கோ	அங்கே போங்கள்
44.	மூண்டு நாள்	மூன்று நாள்
45.	எங்கை போனியள்	எங்கே போனீர்கள்
46.	அப்பிடி வாங்கோ	அப்படி வாருங்கள்
47.	தாய் எண்ட பேர்தான்	தாய் என்ற பேர்தான்
48.	அப்பிடி எண்டு சொல்லறியள்	அப்படி என்று சொல்கிறீர்கள்
49.	வேணும் எண்டால் சொல்லாங்கோ	வேண்டும் என்றால் சொல்லுங்கள்
50.	எல்லாரும் வாங்கோ	எல்லோரும் வாருங்கள்
51.	புத்தகத்தை எடுங்கோ	புத்தகத்தை எடுங்கள்
52.	கதவைத் திறவுங்கோ	கதவைத் திறவுங்கள்
53.	உதைத் தாங்கோ	உதைத் தாருங்கள்
54.	சுணங்காமல் படியுங்கோ	சுணங்காமல் படியுங்கள்
55.	அக்கா வருவா	அக்கா வருவார்
56.	சிவபாலன் வாறார்	சிவபாலன் வருகிறார்
57.	பாக்கியம் வாறா	பாக்கியம் வருகிறார்

58.	தம்பிமார் நல்லாப் படிக்கினம்	தம்பிமார் நன்றாகப் படிக்கின்றார்கள்
59.	கொழும்பிலை இருந்து தம்பிமார் வருகினம்	கொழும்பிலிருந்து தம்பிமார் வருகின்றார்கள்
60.	இந்த மரம் நல்லா வளருது	இந்த மரம் நன்றாக வளருகின்றது
61.	இப்ப நல்ல மழை பெய்யுது	இப்போது நல்ல மழை பெய்கிறது
62.	அண்ணா வீட்டிலை இருக்கிறார்	அண்ணா வீட்டிலே இருக்கிறார்
63.	நாங்கள் அப்பாவோடை போறம்	நாங்கள் அப்பாவுடன் போகின்றோம்
64.	நான் ஆட்டோடை வருவன்	நான் ஆட்டுடன் வருவேன்
65.	தம்பியிட்டை ஒருக்காச் சொல்லுங்கோ	தம்பியிடம் ஒருகால் சொல்லுங்கள்
66.	அது எங்களின்ரை கதிரை	அது எங்களுடைய கதிரை
67.	இது உன்ரை பேனை	இது உன்னுடைய பேனை
68.	உங்கடை பேச்சு விளங்கேல்லை	உங்களுடைய பேச்சு விளங்கவில்லை
69.	அவற்றை கதையை விடுங்கோ	அவருடைய கதையை விடுங்கள்
70.	அவர் தன்ரை வேலையைப் பார்க்கிறார்	அவர் தன்னுடைய வேலையைப் பார்க்கிறார்
71.	அவை தங்களின்ரை பிள்ளையளைப் படிப்பிக்கினம்	அவர்கள் தங்களுடைய பிள்ளைகளைப் படிப்பிக்கின்றார்கள்

72.	அதுக்குக் குடுங்கோ	அதற்குக் கொடுங்கள்
73.	அதிட்டை ஒண்டும் இல்லை	அதனிடம் ஒன்றும் இல்லை
74.	அதோடை நின்று விடு	அத்துடன் நின்றுவிடு
75.	நீ நல்லாய்ப் பாடிறாய்	நீ நல்லாகப் பாடுகிறாய்
76.	உங்களுக்கு இப்ப காச வேணுமா?	உங்களுக்கு இப்போது காச வேண்டுமா?
77.	இப்ப போட்டு நாளைக்கு வாங்கோ / வாருங்கோ	இப்போது போய்விட்டு நாளைக்கு வாருங்கள்
78.	எங்களுக்குப் பத்து வாள்பழம் தாங்கோ	எங்களுக்குப் பத்து வாழைப்பழம் தாருங்கள்
79.	என்ரை வீட்டைப் பாக்க வருவியளே?	என்னுடைய வீட்டைப் பார்க்க வருவீர்களா?
80.	அதைப்பற்றி அவனட்டைக் கேளுங்கோ	அதைப்பற்றி அவனிடம் கேளுங்கள்
81.	அவங்கள் கோயிலுக்குப் போவாங்களா?	அவர்கள் கோயிலுக்குப் போவார்களா?
82.	நாளைக்கு அவையெல்லாம் கோவிலுக்கு வருவினம்	நாளைக்கு அவர்கள் எல்லோரும் கோவிலுக்கு வருவார்கள்
83.	உங்கடை பிள்ளையள் நல்லாப் படிப்பினமா?	உங்களுடைய பிள்ளைகள் நன்றாகப் படிப்பார்களா?
84.	இப்ப உங்கடை வீட்டை விப்பியளா?	இப்போது உங்கள் வீட்டை விற்றீர்களா?
85.	என்ரை கலியாணம் பற்றி அப்பாட்டைக் கேட்பியளா?	என்னுடைய கலியாணம் பற்றி அப்பாவிடம் கேட்பீர்களா?

86.	நடராசா வாத்தியார் நாளைக்கு வாறார்	நடராசா உபாத்தியார் நாளைக்கு வருகிறார்
87.	நல்ல வெய்யில் எறிக்குது	நல்ல வெயில் எறிக்கிறது
88.	தம்பிமாற்றை படிப்பு எப்பிடிப் போகுது?	தம்பிமாரின் படிப்பு எப்படிப் போகிறது?
89.	மழை பெஞ்சதாலே மரம் வளருது	மழை பெய்ததாலே மரம் வளருகிறது
90.	நீங்கள் அவனோடை போங்கோ	நீங்கள் அவனுடன் போங்கள்
91.	இது என்றை வீட்டை இருக்கு	இது என்னுடைய வீட்டில் இருக்கிறது
92.	எங்களட்டை வராயினம்	எங்களிடம் வரமாட்டார்கள்
93.	அவை தங்கடை காணியை விக்க மாட்டினம்	அவர்கள் தங்களுடைய காணியை விற்கமாட்டார்கள்
94.	புலோலி எண்ட ஊரிலை இருக்கினமாம்	புலோலி என்ற ஊரில் இருக்கிறார்களாம்
95.	அந்தத் தோட்டின்ரை விலை அதிகம் எண்டு சொல்லுறியளா?	அந்தத் தோட்டினுடைய விலை அதிகம் என்று சொல்கிறீர்களா?
96.	உனக்கு இண்டைக்குச் சாப்பாடு வேணுமா?	உனக்கு இன்றைக்குச் சாப்பாடு வேண்டுமா?
97.	முதல்லை கோயிலுக்குப் போறும்; பேந்து கடைக்குப் போவம்	முதலிலே கோயிலுக்குப் போகிறோம்; பெயர்ந்து கடைக்குப் போவோம்
98.	தம்பிக்கு அண்ணன் அடிச்சானா?	தம்பிக்கு அண்ணன் அடித்தானா?

99.	போனமாதம் எங்கடை வீட்டை வித்துப்போட்டம்	போனமாதம் எங்களுடைய வீட்டை விற்றுவிட்டோம்
100.	கதையை விட்டுட்டு முதல்லை இந்த வேலையைச் செய்யுங்கோ	கதையை விட்டுவிட்டு முதலிலே இந்த வேலையைச் செய்யுங்கள்
101.	எல்லாத்தையும் விக்கமாட்டம்; சிலதை மட்டும் விப்பம்	எல்லாவற்றையும் விற்க மாட்டோம்; சிலவற்றை மட்டும் விற்போம்
102.	எல்லாத்துக்கும் காசு தாருங்கோ எண்டு கேட்டால் நான் எங்கை போறது?	எல்லாவற்றுக்கும் காசு தாருங்கள் என்று கேட்டால் நான் எங்கே போகிறது?
103.	எனக்கு அவை தாற காசு காணாது	எனக்கு அவர்கள் தருகின்ற காசு போதாது
104.	விக்கிற சாமான்கள் என்னண்டு அவை சொன்னவையே?	விற்கின்ற சாமான்கள் என்ன என்று அவர்கள் சொன்னார்களா?
105.	உனக்குப் பிடிச்சு நீ வாசிச்ச புத்தகம் எதெண்டு சொல்லுவியே?	உனக்குப் பிடித்து நீ வாசித்த புத்தகம் எது என்று சொல்வாயா?
106.	அவதான் முதல்லை கல்லாலை எறிஞ்சா	அவர்தான் முதலில் கல்லால் எறிந்தார்
107.	அவர் மத்தியானம் மட்டும் சோத்தைத் திண்டார்	அவர் மத்தியானம் மட்டும் சோற்றைத் தின்றார்
108.	எனக்குபசிக்கேல்லை எண்டு அம்மாட்டைச் சொன்னன்	எனக்குப் பசிக்கவில்லை என்று அம்மாவிடம் சொன்னேன்
109.	இந்த விடயத்தை அவாட்டைச் சொன்னம்	இந்த விடயத்தை அவரிடம் சொன்னோம்



110.	நேற்று நீங்கள் கோயிலுக்கு வந்தனீங்களா	நேற்று நீங்கள் கோயிலுக்கு வந்தீர்களா?
111.	கும்பாபிசேகத்துக்கு அம்பது தேங்காய் வேணும்	கும்பாபிசேகத்துக்கு அயம்பது தேங்காய் வேண்டும்
112.	விடுதலைக்காகப் பாடுபட்டம்; எல்லாம் வீணாப் போச்சு	விடுதலைக்காகப் பாடுபட்டோம்; எல்லாம் வீணாகப் போயிற்று
113.	கலியாணத்துக்கு வந்தவைக்கு வெத்திலைபாக்குக் குடுத்தோம்	கலியாணத்துக்கு வந்தவர்களுக்கு வெற்றிலை, பாக்குக் கொடுத்தோம்
114.	போத்தேங்காயைக் கத்தியாலை அடிச்சு உடைச்சுப் போட்டியே!	போர்த் தேங்காயைக் கத்தியால் அடித்து உடைத்துப் போட்டாயே!
115.	இப்பெல்லாம் காதலிச்சுக் கலியாணம் செய்யினம்	இரீடோதெல்லாம் காதலித்துக் கலியாணம் செய்கிறார்கள்
116.	மாப்பிளையை அழைச்சுக் கொண்டு வரப்போட்டினம்	மாப்பிள்ளையை அழைத்துக்கொண்டு வரப்போய்விட்டார்கள்
117.	அய்யர் ஓமம் வளத்து மந்திரம் சொல்லப் போறார்	அய்யர் ஓமம் வளர்த்து மந்திரம்சொல்லப் போகிறார்
118.	மரியாதை இல்லாமல் கூப்பிடாதையுங்கோ	மரியாதை இல்லாமல் கூப்பிடாதீர்கள்
119.	இனிமேல் எங்கடை வீட்டை வராதையுங்கோ	இனிமேல் எங்கள் வீட்டிற்கு வராதீர்கள்

120.	உந்தக் கதையை இஞ்சை சொல்லாதையுங்கோ	உந்தக் கதையை இங்கே சொல்லாதீர்கள்
121.	நான் சொன்னன் எண்டு அப்பாட்டைச் சொல்லாதையுங்கோ	நான் சொன்னேன் என்று அப்பாவிடம் சொல்லாதீர்கள்
122.	என்றை மேளைக் கட்டிறதாக இருந்தால் இஞ்சையே இருக்கலாம்	என்னுடைய மகளைக் கட்டுவதாக இருந்தால் இங்கேயே இருக்கலாம்
123.	உங்கடை படிப்புக்குப் பணம் தேவைப்படுக்கை எனக்குச் சொல்லுங்கோ	உங்களுடைய படிப்புக்குப் பணம் தேவைப்படும்போது எனக்குச் சொல்லுங்கள்
124.	மழை பெய்யேக்கை வெளியிலை போட்டினம்	மழை பெய்யும்போது வெளியிலை போய்விட்டார்கள்
125.	இண்டைக்குச் சந்தைக்குப் போனான். ஒரு பிலாப்பழம் கூடக் கிடைக்கேல்லை.	இன்றைக்குச் சந்தைக்குப் போனேன்; ஒரு பலாப்பழம் கூடக் கிடைக்கவில்லை.
126	எல்லாத்தையும் இஞ்சை வாங்கலாம் எண்டு வந்தம்.	எல்லாவற்றையும் இங்கே வாங்கலாம் என்று வந்தோம்.
127	உன்னோடை அவவும் வாறாவோ?	உன்னுடன் அவரும் வருகிறாரோ.
128	இப்ப என்னட்டை எழுவது புத்தகம் இருக்கு.	இப்போது என்னிடம் எழுபது புத்தகங்கள் இருக்கின்றன.
129	அப்பா சொல்றதை நாங்கள் கேட்கிறேல்லை	அப்பா சொல்கின்றதை நாங்கள் கேட்கிறது இல்லை.
130	கண்டியிலை எங்கை பாத்தாலும் மழை பெய்யுது	கண்டியிலே எங்கே பார்த்தாலும் மழை பெய்கிறது

131	அங்கை போய் அந்த வீட்டிலை இருக்கிறவையட்டைக் கேளுங்கோ.	அங்கே போய் அந்த வீட்டில் இருக்கிறவர்களிடம் கேளுங்கள்.
132	பருத்துறையிலை உங்க வீட்டிலை ஆர் இருக்கினம்	பருத்தித்துறையில் உங்கள் வீட்டில் யார் இருக்கிறார்கள்.
133	இண்டைக்கு மத்தியானம் சரவணபவனிலை சாப்பிடப் போவமே?	இன்று மத்தியானம் சரவண பவனில் சாப்பிடப் போவோமா?
134	நீ நல்லாப் படிச்சால் பள்ளியிலை பரிசு தருவினம்.	நீ நன்றாகப் படித்தால் பள்ளியிலே பரிசு தருவார்கள்.
135	அது எனக்குப் பிடிக்கேல்லை	அது எனக்குப் பிடிக்கவில்லை
136	அவன்ரை வாழ்க்கை எப்பிடிப் போகுது	அவனுடைய வாழ்க்கை எப்படிப் போகிறது
137	கிணத்திலை தண்ணி அள்ளேக்கை விழுந்திட்டான்	கிணற்றிலே தண்ணீர் அள்ளும்போது விழுந்து விட்டான்
138	பொட்டுக்காலை போகேக்கை பாம்பு கடிச்சுப் போட்டுது	பொட்டின் ஊடாகப் போகும்போது பாம்பு கடித்து விட்டது
139	கறிக்கடையிலை கிடைக்காட்டில் கடக்கரைக்குப் போட்டுவா	கறிக்கடையில் கிடைக்கா விட்டால் கடற்கரைக்குப் போய்விட்டுவா
140	தேங்காய் திருவாட்டில் புட்டு அவிக்க ஏலாது	தேங்காய் துருவாவிடில் பிட்டு அவிக்க இயலாது
141	கோவத்திலை ஏப்பையாலை அடிச்சுப் போட்டான்	கோபத்தில் அகப்பையால் அடித்துவிட்டான்

142	தமிழ் படிக்காட்டில் தமிழன் எண்ட அடையாளமே போகும்	தமிழ் படிக்காவிடில் தமிழன் என்றஅடையாளமே போய்விடும்
143	உங்களின்றை முழுப்பேர் என்ன?	உங்களுடைய முழுப்பெயர் என்ன?
144	இப்ப உங்கடை வயது என்ன?	இப்போது உங்களுடைய வயது என்ன?
145	இப்ப எனக்குப் பத்தொம்பது வயது	இப்போது எனக்குப் பத்தொன்பது வயது
146	உங்கடை தொலைப் பேசி எங்கை போட்டுது	உங்களுடைய தொலைப் பேசி எங்கே போய்விட்டது?
147	நானும் இன்னும் சாப்பிடேல்லை	நானும் இன்னமும் சாப்பிடவில்லை
148	ஒண்டு காணாது; இரண்டு தாருங்கோ	ஒன்று போதாது; இரண்டு தாருங்கள்
149	தோசை இருக்கு; எத்தனை வேணும்	தோசை இருக்கிறது; எத்தனை வேண்டும்
150	வடை இல்லாட்டி வேறென்ன இருக்கு?	வடை இல்லாவிடில் வேறு என்ன இருக்கிறது?
151	நான் இன்னம் சாப்பிடேல்லை	நான் இன்னமும் சாப்பிடவில்லை
152	மினக்கெடவேண்டாம்; கெதியா வாருங்கோ	வினைக்கெட வேண்டாம்; விரைவாக வாருங்கள்
153	நான் இப்ப போட்டு நாளைக்கு வாறன்	நான் இப்போது போய்விட்டு நாளைக்கு வருகிறேன்
154	நீங்கள் நாளைக்குக் காலமை தான் போங்கோ	நீங்கள் நாளைக்குக் காலையில் தான் போங்கள்
155	எப்பிடியெண்டாலும் வாளப்பளம் வாங்க வேணும்	எப்படியென்றாலும் வாழைப்பழம் வாங்க வேண்டும்.

156	என்னாலை போகேலாது	என்னால் போக இயலாது
157	அப்ப நான் வரட்டுமா?	சரி, நான் போய்வரவா?
158	இப்ப எங்கை போறியள்	இப்போது எங்கே போகிறீர்கள்
159	அங்கை போக வேண்டாம்	அங்கே போக வேண்டாம்
160	ஓரிடமும் போகாமல் இஞ்சை இருங்கோ	ஓர் இடமும் போகாமல் இங்கே இருங்கள்
161	கோயிலுக்குப் பக்கத்திலை பளக்கடை இருக்கு	கோயிலுக்குப் பக்கத்திலே பழக்கடை இருக்கிறது
162	இப்ப இஞ்சை ஒண்டும் கிடையாது	இப்போது இங்கே ஒன்றும் கிடையாது
163	அவரோடை போங்கோ	அவருடன் போங்கள்
164	சிங்கப்பூரை எத்தினை நாளிலை பாக்கலாம்?	சிங்கப்பூரை எத்தனை நாளிலே பார்க்கலாம்
165	முதல்லை இஞ்சை வாங்கோ	முதலிலே இங்கே வாருங்கள்
166	போற போக்கிலை வாற புதனுக்கு முன்னே போடுவார்	போகிற போக்கிலே வருகிற புதனுக்கு முன்னே போய்விடுவார்
167	தோசை முழுதையும் சாப்பிடுங்கோ	தோசை முழுவதையும் சாப்பிடுங்கள்
168	கொழும்பிலை ஆரட்டைப் போறியள்	கொழும்பில் யாரிடம் போகிறீர்கள்
169	இப்ப போகேலாது; பத்து நாளாலை போகலாம்	இப்போது போக இயலாது; பத்து நாள் ஆனதும் போகலாம்
170	அவாட்டைச் சாப்பிடச் சொல்லுங்கோ	அவரிடம் சாப்பிடச் சொல்லுங்கள்
171	வாளப்பளம் அலுமாறிக்கை இருக்குதாம்	வாழைப்பழம் அலுமாறிக்குள் இருக்கிறதாம்

172	எங்களின்ரை சோதினை வாற மாதம் பதினைஞ்சாம் திகதி	எங்களுடைய சோதனை வருகிற மாதம் பதினைந்தாம் தேதி.
173	உங்கடை வீடு எங்கை இருக்கு?	உங்களுடைய வீடு எங்கே இருக்கிறது?
174	அங்கை போகாதையுங்கோ	அங்கே போகாதீர்கள்
175	அந்த ஒழுங்கையாலை வராதையுங்கோ	அந்த ஒழுங்கையால் வராதீர்கள்
176	காலமையிலே வராதையுங்கோ	காலையில் வராதீர்கள்
177	மூண்டு மந்திரிமார் வருகினமாம்	மூன்று மந்திரிமார் வருகிறார்களாம்
178	மந்திரிமாரும் பேசவினம்; நானும் பேசுவன்; செயலலிதாவும் பேசுவா	மந்திரிமாரும் பேசுவார்கள்; நானும் பேசுவேன்; செயலலிதாவும் பேசுவார்
179	எங்கடை கூட்டம் ஒன்பது மணிக்குத் துடங்கும்	எங்களுடைய கூட்டம் ஒன்பது மணிக்குத் தொடங்கும்
180	நான் இப்ப போகட்டே?	நான் இப்போது போகட்டுமா?
181	நீங்கள் என்னத்தைப் பற்றிப் பேசுவியள்?	நீங்கள் எதைப்பற்றிப் பேசுவீர்கள்?
182	தோசையை என்னத்தோடை சாப்பிடுவியள்?	தோசையை எதனுடன் சாப்பிடுவீர்கள்?
183	அவன் என்னத்துக்கு அங்கை போனவன்?	அவன் எதற்காக அங்கே போனான்?
184	குழப்பம் எல்லாத்துக்கும் அவன்தான் காரணம்	குழப்பம் எல்லாவற்றுக்கும் அவன்தான் காரணம்
185	அத்துல்லா எல்லாற்றை எதிர்ப்பையும் சம்பாதிக்கிறான்	அத்துல்லா எல்லாருடைய எதிர்ப்பையும் சம்பாதிக்கிறான்

186	எல்லாத்தையும் உன்ரை தலையிலை தூக்கிப் போடாதை	எல்லாவற்றையும் உன்னுடைய தலையிலே தூக்கிப் போடாதே
187	அமாவாசையிலை கொண்டராதையுங்கோ	அமாவாசையிலே கொண்டு வராதீர்கள்
188	கொழும்பிலை தனியாத் தங்காதையுங்கோ	கொழும்பிலே தனியாகத் தங்காதீர்கள்
189	இண்டைக்குப் புறப்படாதையுங்கோ	இன்றைக்குப் புறப்படாதீர்கள்
190	அவை நாளைக்கு எங்கை போவினம்	அவர்கள் நாளைக்கு எங்கே போவார்கள்?
191	இண்டைக்கு எத்தினைபேர் கூட்டத்திலை பேசவினம்	இன்றைக்கு எத்தனைபேர் கூட்டத்திலே பேசுவார்கள்?
192	அவரும் அன்பரசியும் வருவினமா?	அவரும் அன்பரசியும் வருவார்களா?
193	நீங்களும் அவரும்போவியளா?	நீங்களும் அவரும் போவீர்களா?
194	நீங்களும் நாங்களும் போவமா?	நீங்களும் நாங்களும் போவோமா?
195	அவை எல்லாரும் அவசரப் படுவினம்	அவர்கள் எல்லோரும் அவசரப்படுவார்கள்
196	அவை எங்களைச் சென்னையிலே சந்திப்பினம்	அவர்கள் எங்களைச் சென்னையிலே சந்திப்பார்கள்
197	முருகர் முருங்கக்காய் கொண்டருவார்	முருகர் முருங்கைக்காய் கொண்டு வருவார்
198	நீங்கள் எங்களட்டைக் கேப்பியள்	நீங்கள் எங்களிடம் கேட்பீர்கள்

199	அவை எல்லாம் உடனை திரும்புவினம்	அவர்கள் எல்லோரும் உடனே திரும்புவார்கள்
200	எங்கடை அக்கா எங்களட்டைத் தான் வேலை சொல்லுவா	எங்களுடைய அக்கா எங்களிடம்தான் வேலை சொல்லுவார்
201	காச்சல் எண்டாலும் கலியாணத்துக்கு வாருங்கோ	காய்ச்சல் என்றாலும் கலியாணத்துக்கு வாருங்கள்
202	மிச்சக்காசை இவரட்டைக் குடுப்பியளே?	மிச்சக் காசை இவரிடம் கொடுப்பீர்களா?
203	கடையிலை கனசாமான்கள் வாங்கோணும்	கடையில் பல சாமான்கள் வாங்க வேண்டும்
204	அவை தங்களின்றை வேலையை மட்டும் செய்வினம்	அவர்கள் தங்களுடைய வேலையை மட்டும் செய்வார்கள்
205	இரவைக்கு எங்கடை வீட்டை சாப்பாட்டுக்கு வாருங்கோ	இரவுக்கு எங்களுடைய வீட்டில் சாப்பாட்டுக்கு வாருங்கள்
206	இந்தச் சாமான் வேறை இடங்களிலை இருக்குதா?	இந்தச் சாமான் வேறு இடங்களில் இருக்கிறதா?
207	நீங்கள் இண்டைக்கு இஞ்சையா தங்குவியள்?	நீங்கள் இன்று இங்கேயா தங்குவீர்கள்?
208	அங்கை தோசை இருக்கு; எத்தினை எண்டாலும் எடுங்கோ	அங்கே தோசை இருக்கிறது; எத்தனை என்றாலும் எடுங்கள்
209	வாங்கிற வீட்டை நல்ல வீடாக வாங்குங்கோ	வாங்குகிற வீட்டினை நல்ல வீடாக வாங்குங்கள்



210	நாங்கள் வன்னிக்குப் போக எண்டு இருக்கிறம்	நாங்கள் வன்னிக்குப் போக என்று இருக்கிறோம்
211	நான் வாற கிழமை புத்தளம் போறன்	நான் வருகிற கிழமை புத்தளம் போகிறேன்
212	நான் வாற மாதம் திரும்பி வருவன்	நான் வருகிற மாதம் திரும்பி வருவேன்
213	தங்கச்சி புத்தேத்தைக் கொண்டருவா	தங்கைச்சி புத்தகத்தைக் கொண்டு வருவார்
214	வரேக்கை ஒண்டும் கொண்டர மாட்டியளே	வரும்போது ஒன்றும் கொண்டு வர மாட்டீர்களா?
215	நான் நாளைக்கு வரட்டுமா?	நான் நாளைக்கு வரவா?
216	நான் அப்பாக்குச் சொல்லட்டுமா?	நான் அப்பாவுக்குச் சொல்லவா?
217	நான் இஞ்சை இருக்கட்டுமா?	நான் இங்கே இருக்கவா?
218	நான் அதை இஞ்சை கொண்ணந்து தரட்டுமா?	நான் அதனை இங்கே கொண்டுவந்து தரவா?
219	நான் சனிக்கிழமை திரும்ப வரட்டா?	நான் சனிக்கிழமை திரும்பி வரவா?
220	நான் அப்பாட்டைக் கேக்கட்டுமா?	நான் அப்பாவிடம் கேட்கவா?
221	நான் கூட்டத்திலே பேசட்டுமா?	நான் கூட்டத்தில் பேசவா?
222	நான் அவனட்டைக் குடுக்கட்டுமா?	நான் அவனிடம் கொடுக்கவா?
223	நாளையிண்டைக்கு வீட்டிலை இருப்பியளா?	நாளை மறுநாள் வீட்டில் இருப்பீர்களா?

224	என்னசெய்ய வேணுமெண்டு சொல்லுங்கோவன்	என்ன செய்ய வேண்டுமென்று சொல்லுங்கள்
225	நீ சொல்லாட்டிலும் நான் செய்வன்	நீ சொல்லா விட்டாலும் நான் செய்வேன்
226	நான் சொல்றவரை இஞ்சைதான் இருக்கோணும்	நான் சொல்கின்றவரை இங்கேதான் இருக்கவேண்டும்
227	நீங்கள் அவரோடை கதைப்பியளா?	நீங்கள் அவருடன் கதைப்பீர்களா?
228	அப்பா போகாட்டில் நீங்கள் போவியளா?	அப்பா போகாவிடில் நீங்கள் போவீர்களா?
229	அக்கா வராட்டில் நீங்கள் வருவியளா?	அக்கா வராவிட்டால் நீங்கள் வருவீர்களா?
230	நீ சொல்றபடி நான் செய்யேலாது	நீ சொல்கிறபடி நான் செய்ய இயலாது
231	நீ போகாட்டிலும் நான் போவன்	நீ போகாவிட்டாலும் நான் போவேன்
232	தம்பி வாறவரை இஞ்சேயே இருங்கோ	தம்பி வருகின்றவரை இங்கேயே இருங்கள்
233	அவை எண்டைக்கும் எங்களைக் கூப்பிடாயினம்	அவர்கள் என்றைக்கும் எங்களைக் கூப்பிடார்கள்
234	அண்டையைப் போல இண்டைக்கும் அவசரப் படுவினமா?	அன்றையைப் போல இன்றைக்கும் அவசரப் படுவார்களா?
235	இப்ப தங்கச்சி அங்கை இருப்பாவா?	இப்போது தங்கைச்சி அங்கே இருப்பாரா?
236	அப்ப ஆரெண்டாலும் உங்களட்டை வந்தினமா?	அப்போது யாராகிலும் உங்களிடம் வந்தார்களா?

237	அவா இண்டைக்குத்தான் லண்டன்லை இருந்து வாறார் போலை	அவர் இன்றைக்குத்தான் இலண்டனிலிருந்து வருகிறார் போலும்!
238	அக்கா கன சாமானோடை போறா	அக்கா பலசாமான்களுடன் போகிறார்
239	நான் தமிழ் படிக்கேக்கை கிணத்தடியிலை விழுந்திட்டன்	நான் தமிழ் படிக்கும்போது கிணற்றடியில் விழுந்து விட்டேன்



## Lesson 145 = பாடம் 145

### The secondary letter called Ahhēṇam (∴)

அ.கேனம் என்ற சார்பு எழுத்து (∴)

தமிழ் எழுத்துகளைக் கற்று, சொற்களைக்கற்று, வசனங்களைக் கற்று ஓரளவுக்குப் பேசவும், வாசிக்கவும், எழுதவும் கற்றுவிட்ட உங்களுக்கு இதுவரையில் அ.கேனம் என்ற எழுத்தை நான் கற்றுத் தரவில்லை. இப்போது அந்த எழுத்துப் பற்றிச் சற்றுத் தெரிந்து கொள்ள முயல்வோம்.

கீழே தரப்பட்டிருக்கின்ற சொற்களை ஒருதரம் பாருங்கள்

- |                |                                       |
|----------------|---------------------------------------|
| 1. அ.கம்       | = Grain                               |
| 2. அ.து        | = That                                |
| 3. அ.தே        | = Indeed                              |
| 4. அ.தை        | = A personal name                     |
| 5. அ.றிணை      | = Inferior class                      |
| 6. இ.து        | = This; A demonstrative pronoun       |
| 7. உ.து        | = Second person demonstrative pronoun |
| 8. எ.கம்       | = Weapon in general                   |
| 9. எ.கு        | = Lance; Spear; Intelligence          |
| 10. எ.குதல்    | = To reach up                         |
| 11. எ.குபடுதல் | = To melt                             |
| 12. எ.குறுதல்  | = To be cut                           |
| 13. ஒ.குதல்    | = To retreat                          |
| 14. அ.குதல்    | = To reduce                           |
| 15. அ.கான்     | = The letter அ                        |
| 16. அ.கிய இ    | = குற்றியலிகரம்                       |

17. அ.:கிய உ	= குற்றியலுகரம்
18. அ.:கிய ஐ	= ஐகாரக்குறுக்கம்
19. அ.:கிய ஒள	= ஒளகாரக்குறுக்கம்
20. அ.:கிய ம.:கான்	= மகரக்குறுக்கம்
21. அ.:குள்	= கக்கம்
22. அ.:தான்று	= அ.:தல்லாமல்
23. க.:கான்	= The letter க
24. க.:சு	= காற்பலம்; A measure
25. ச.:குல்லி	= A kind of cake
26. சி.:குவீகம்	= A disease
27. சி.:றாழிசை	= A kind of verse
28. சு.:றெனல்	= Onomatopoeic expression
29. அ.:தை	= ஆதரவற்றவர்
30. ம.:கான்	= ம என்ற எழுத்து

மேலே காட்டிய முப்பது சொற்களில் மிகச்சிலவே உங்களுக்குத் தெரிந்திருக்கும். தமிழிலக்கியம் படித்தவர்கள் கூட இப்படி அமைந்த ஐந்தோ ஆறோ சொற்களை மட்டுமே புரியக்கூடியவர்களாக இருப்பார்கள். மேற்படி சொற்களில் இரண்டாம் எழுத்தாக உள்ள எழுத்தை “அ.:கேனம்” என்று சொல்வார்கள். அ.:கன்னா என்றும் சிலர் சொல்வதுண்டு. இந்த அ.:கேனம் தமிழ் நெடுங்கணக்கு ஒலையில் அல்லது மட்டையில் நிலையான ஓர் இடத்தைப் பிடித்து வைத்திருக்கின்றது. இ.:து உயிர் எழுத்துகளின் வரிசையில் அவ்வன்னாவுக்குப் பின்னர் அடுப்புக்கால்போல அமர்ந்திருக்கிறது. இந்த அ.:கேனம் உயிர் எழுத்துமன்று; மெய்யெழுத்துமன்று; உயிர்மெய்யெழுத்துமன்று. இருப்பினும் தமிழ் நெடுங்கணக்கு மட்டையில் எப்படியோ இடம்பிடித்துவிட்டது. எப்படி என்பது தெளிவாகத் தெரியவில்லை. இருப்பினும் இதற்கு ஒரு வரலாறு இருப்பதுபோலத் தெரிகிறது.

உயிர் எழுத்துகளையும் மெய்யெழுத்துகளையும் மட்டுமே முதல் எழுத்துகள் என்று சொல்வார்கள். உயிர்மெய் எழுத்துகளைக்

கூட முதலெழுத்துகள் என்று சொல்வதில்லை. அவற்றைச் சார்பு எழுத்துகள் என்றுதான் அழைப்பார்கள். குற்றியலுகரம், முற்றியலுகரம், குற்றியலிகரம் என்பனவற்றையும் சார்பு எழுத்துகள் என்றுதான் அழைப்பார்கள். அ.:கேனத்தையும் சார்பெழுத்து என்று சொல்வார்கள். சார்பெழுத்துகள் எனப்படும் உயிர்மெய் எழுத்துகளுக்கு வரிவடிவங்கள் உண்டு. குற்றியலுகரம், முற்றியலுகரம், குற்றியலிகரம் எனப்படும் சார்பெழுத்துகளுக்கு வரிவடிவங்கள் கிடையாது. ஆனால் சார்பெழுத்து எனப்படும் அ.:கேனத்துக்கு வரிவடிவம் உண்டு. உயிர் ஒலிகள், மெய்யொலிகள் என்பனவற்றிற்கு வரிவடிவங்கள் இருப்பதால், உயிரும் மெய்யும் சேர்ந்த உயிர்மெய் யொலிகளுக்கு வரிவடிவங்கள் இருப்பது ஆச்சரியமன்று. ஆனால் உயிருமல்லாத, மெய்யுமல்லாத அ.:கேனம் என்ற சார்பொலிக்கு வரிவடிவம் இருப்பது புதுமையாக உள்ளது. அ.:கேனம் என்ற ஒலிக்கு வரிவடிவம் இருப்பதாகவும், அந்த வரிவடிவம் எப்படியிருக்கும் என்றும் தொல்காப்பியரே கூறியிருக்கிறார்.

தமிழ்மொழியில், அ.:கேனம் என்ற எழுத்தைக் கொண்ட சொற்கள் மிகக் குறைவானவையே. அப்படியிருந்தும் அந்த ஒலிக்கு வரிவடிவம் அமைந்தது எப்படி என்பது பெரிய புதிராக உள்ளது. வடமொழியான சமக்கிருதத்தில் உள்ள ஹ என்ற ஒலி தமிழ்மொழியில் இல்லை. ஆயின் ஹ என்ற ஒலியைவிட நுட்பமான ஓர் ஒலியை ஆய்தம் என்ற அ.:கேனம் தரவல்லது. அ.:கேனம் என்றால் நுண்ணியது, நுணுக்கமானது என்று பொருள்படும். ஆய்தம் என்ற ஒலி, தமிழ் மொழி வரலாற்றில், தொடக்ககாலத்தில் தனியொலி கொண்ட ஒன்றாக இருந்திருக்க முடியாது. அவ்வொலிக் கென்று தனிவடிவமும் இருந்திருக்க முடியாது. வல்லின ஒலிகளான க, ச, ட, த, ப, ற என்ற ஒலிகளின் வன்மையைத் தணிப்பதற்கென்று பிற்காலத்தில் ஏற்படுத்தப்பட்ட ஓர் அமைப்பாக ஆய்தத்தைக் கொள்ளலாம். ஆனால், தமிழ் நெடுங்கணக்கில் உயிர் எழுத்துகளின் இறுதியில் இறுக்கமாக இறுமாந்திருக்கும் பெருவாழ்வு ஆய்தத்துக்குக் கிடைத்திருக்கிறது. இன்று மட்டுமன்று, அன்றும், ஆய்தமுடையவர்கள் சிங்காதன வாழ்வு பெற்றிருக்கிறார்கள் என்பதற்கு ஆய்தம் ஓர் எடுத்துக்காட்டுப் போலும்!



## Lesson 146 = பாடம் 146

### Rhyme = எதுகை

எதுகை என்றால் என்ன? எழுத்தால் ஆக்கப்படுவது அசை; அசையால் ஆக்கப்படுவது சீர்; சீரால் ஆக்கப்படுவது சொல்; சொல்லால் ஆக்கப்படுவது அடி. இவ்வாறு ஆக்கப்படும் செய்யுள் களுக்கு அணிசேர்க்கின்ற முறையைத் தொடை என்று சொல்லலாம். சீர்களை அல்லது சொற்களை அழகாகக் கோக்கின்ற அல்லது தொடுக்கின்ற முறையைத் தொடை என்பார்கள். காலையும் உடலையும் சேர்க்கின்ற பகுதிக்குத் தொடை என்ற பெயர் வந்ததும் இதனாலேதான்.

நான்கு விதமான தொடை அழகுகள் இருப்பதாகத் தொல்காப்பியம் விதி செய்திருக்கிறது.

**“மோனை, எதுகை, முரணே இயைபு என  
நால்நெறி மரபின தொடை வகை என்ப”**

என்பது தொல்காப்பியத்தின் செய்யுள் இயலில் வருகின்ற 87ஆம் சூத்திரம். ஆக, எதுகை என்பது ஒரு வகையான தொடை அழகு.

செய்யுளின் ஒவ்வொருடியிலும் வருகின்ற சொற்களின் இரண்டாம் எழுத்து ஒத்துவரின், அவ்வாறு ஒத்து வருகின்ற அழகை எதுகை அழகு என்பார்கள். இவ்வாறு இல்லாமல், செய்யுளில் வருகின்ற அடிகளில், ஒவ்வொரு அடியின் முதற் சொல்லில் மட்டும் இரண்டாம் எழுத்து ஒத்து வருவதையும் எதுகைத் தொடை என்று கூறலாம். வரிகளின் முதலாம் சொல்லின் இரண்டாம் எழுத்து ஒத்து வருமாறு அமைந்த ஒரு பாடலைக் கீழே காணலாம்:-

**துகடர் பெருஞ்செல்வம் தோன்றியக்கால் தொட்டுப்  
பகடு நடந்தகூழ் பல்லாரோ டுண்க  
அகடுற யார்மாட்டும் நில்லாது செல்வம்  
சகடக்கால் போல வரும்**

(நூலடியார்)

இனி, எதுகை அமைந்த சொற்கள் சிலவற்றைக் கீழே காண்க:-

### A. ககர வரிசைச் சொற்கள்

1. அகடம்	=	Pantagruellism
2. சகடம்	=	Chariot; Wheeled vehicle
3. விகடன்	=	Jester; joker
4. அகடு	=	Middle part
5. தகடு	=	Plate; Sheet
6. பகடு	=	Bull
7. முகடு	=	Roof
8. இகத்தல்	=	To exceed
9. உகத்தல்	=	To like
10. முகத்தல்	=	To measure; To scoop
11. அகம்	=	House; Inner
12. இகம்	=	This world; This life
13. உகம்	=	Epoch
14. முகம்	=	Face
15. நகம்	=	Nail
16. நீகர்	=	To be equal
17. பகர்	=	To speak
18. முகர்	=	To sniff
19. அகலம்	=	Breadth
20. சகலம்	=	All
21. நிகலம்	=	Nape; Neck

### B. காகார வரிசை

1. மகார்	=	Children
2. புகார்	=	Madurai
3. நகார்	=	Will not ridicule



4. உகார்	=	Will not shed
5. அகாரி	=	God
6. முகாரி	=	A melody
7. விகாரி	=	Grotesque person

### C. கிகர வரிசை

1. சகி	=	To tolerate; Female colleague
2. சுகி	=	To enjoy
3. தகி	=	To burn
4. நகி	=	Python
5. மகி	=	Earth
6. முகி	=	To sniff
7. அகில்	=	A tree
8. திகில்	=	Fright
9. துகில்	=	Clothe
10. நகில்	=	Nipple

### D. குகரவரிசை

1. மகுடம்	=	Crown
2. தகுதி	=	Qualification
3. தொகுதி	=	Collection; Group
4. பகுதி	=	Part
5. மிகுதி	=	Remainder
6. விகுதி	=	Suffix
7. செகுத்தல்	=	To destroy
8. தொகுத்தல்	=	To collate
9. பகுத்தல்	=	To distribute
10. மிகுத்தல்	=	To increase

## E. கைகார வரிசை

1. குகை	=	Cave
2. சிகை	=	Hair
3. தகை	=	Pride
4. தொகை	=	Amount
5. நகை	=	Jewels
6. புகை	=	Smoke
7. வகை	=	Classification
8. திகை	=	To be astonished
9. முகை	=	Bud
10. பகை	=	Enmity

## F. சகர வரிசை

1. நிசம்	=	Real
2. தசம்	=	Ten
3. புசம்	=	Shoulder
4. கசம்	=	Tuberculosis
5. வசனம்	=	Sentence
6. விசனம்	=	Misery
7. அசலம்	=	Mountain
8. குசலம்	=	Health

## G. சகரமெய் வரிசை

1. அச்சம்	=	Fear
2. உச்சம்	=	Apex
3. எச்சம்	=	Remainder
4. மச்சம்	=	Fish; Mole
5. மிச்சம்	=	Savings
6. துச்சம்	=	Useless thing

7. குச்சி	=	Fibre; Stick
8. கச்சி	=	Name of a city
9. கொச்சி	=	A kind of chilli
10. பிச்சி	=	Name of a flower plant

## H. ஞகர மெய் வரிசை

1. கஞ்சம்	=	Lotus flower
2. குஞ்சம்	=	Flag; Frills
3. தஞ்சம்	=	Asylum
4. பஞ்சம்	=	Famine
5. மஞ்சம்	=	Bed
6. வஞ்சம்	=	Cruelty; Deception
7. துஞ்சல்	=	Sleeping
8. கொஞ்சல்	=	Kissing
9. விஞ்சல்	=	To exceed
10. முஞ்சல்	=	To die

## I. டகர வரிசை

1. கடகம்	=	Bangle; Crab
2. படகம்	=	Curtain
3. பிடகம்	=	Book
4. வடகம்	=	Dried Vegetable pastry
5. அடக்கம்	=	Patience; Humility
6. தொடக்கம்	=	Beginning
7. முடக்கம்	=	Restriction
8. தொடக்கு	=	Taboo; Bondage
9. மடக்கு	=	To fold
10. குடக்கு	=	West





**Section Nine**  
ஒன்பதாம் பிரிவு

**Tamil Works on Grammar**  
தமிழ் இலக்கண நூல்கள்



## Lesson 147 = பாடம் 147

### Tamil works on grammar

### தமிழில் உள்ள இலக்கண நூல்கள்

#### (1) Nannūl = நன்னூல்

வீரசோழியம் எழுதப்பட்டு முந்நாறு ஆண்டுகளின் பின்னர் இன்னொரு இலக்கணநூல் இயற்றப்பட்டது. அதன் பெயர் நன்னூல் என்பது. அதனை எழுதியவர் பவணந்தி முனிவர் என்பவர். அவர் சமண சமயத்தைச் சேர்ந்தவர்.

நன்னூல் என்ற பெயரே இந்த இலக்கண நூலின் பெருமையை உணர்த்தப் போதுமானது. நன்னூல் என்ற நூல் தொல்காப்பியத்தை அடியொற்றி எழுதப்பட்ட நூல்.

**பழையன கழிதலும் புதியன புகுதலும் வழுவலக் கால வகையினானே** என்ற கொள்கை உடையவராக இருந்தார் பவணந்தியார். இதனால் காலத்தின் தேவையை நோக்கிப் புதுமைகள் சில செய்தார். அவ்வாறு செய்யும்போது தொல்காப்பியரின் கருத்துக்கு மாறான சில இலக்கண விதிகளை ஏற்படுத்தினார். வடமொழி இலக்கணத்தில் பயிற்சி நிரம்பியவராக இருந்ததால், வடமொழி இலக்கணத்தைப் பின்பற்றிப் பதவியல் என்றொரு புதிய பகுதியைத் தமிழ் இலக்கணத்தில் புகுத்தினார்.

நன்னூலுக்கு முதன்முதலில் உரை எழுதியவர் மயிலைநாதர் என்பவர். அவருக்குப்பின்னர் சங்கரநமச்சிவாயர், இராமானுசகவிராயர், சிவஞானசுவாமிகள், வேதகிரி முதலியார், விசாகப்பெருமாள் ஐயர், கூழங்கைத் தம்பிரான், யாழ்ப்பாணத்து ஆறுமுகநாவலர் ஆகியோரும் உரை எழுதியுள்ளனர்.

நன்னூல் என்ற நூல் **எழுத்து**, **சொல்** என்ற இரண்டுக்குமே விதி செய்துள்ளது. எழுத்து, சொல், பொருள், யாப்பு, அணி என்ற ஐந்துக்கும் இலக்கணம் எழுதினார் என்றும், பின்னைய மூன்றும் காலத்தால் அழிந்து போயின என்று கூறுவாரும் உள்ள.

எல்லாமாக நன்னூலில் 407 சூத்திரங்கள் உள்ளன. இவற்றுள் 202 சூத்திரங்கள் எழுத்ததிகாரத்துக்கு உரியவை; 205 சூத்திரங்கள் சொல்லதிகாரத்துக்கு உரியவை. மேற்படி சூத்திரங்கள் எழுத்தியல்; பதவியல்; உயிரீற்றுப் புணரியல்; மெய்யீற்றுப் புணரியல்; உருபு புணரியல்; பெயரியல்; விணையியல்; பொதுவியல்; இடையியல்; உரியியல் என்ற பத்து விடயங்கள் பற்றி விதிகள் வகுக்கின்றன.

நன்னூலில் உள்ள ஒரு சூத்திரத்தைக் கீழே காண்க:-

சொற்றொறும் இற்றிதன் பெற்றியென் றனைத்தும்  
முற்றமொழிகுறின் முடிவில வாதலின்  
சொற்றவற் றியலான் மற்றைய பிறவும்  
தெற்றென உணர்தல் தெள்ளியோர் திறனே (நன்னூல்)

## (2) Nēminātam = நேமிநாதம்

நேமிநாதம் என்பதும் ஒரு சிறிய தமிழ் இலக்கணநூல். இதை இயற்றியவரின் பெயர் குணவீரபண்டிதர் என்பது. இவரும் சமண சமயத்தைச் சேர்ந்தவர். நன்னூலாருக்கு முற்பட்டவர். இஃது எழுத்தியல் பற்றிய, சொல்லியல் பற்றிய இலக்கண விதிகளை எடுத்துரைக்கின்றது. இந்த இலக்கணநூல், வெண்பா யாப்பில் அமைந்துள்ளது. குணவீரபண்டிதர் **வச்சணந்திமாலை** என்றும், **வெண்பாப்பாட்டியல்** என்றும் அழைக்கப்படுகின்ற வேறொரு நூலையும் இயற்றினார். இதுவும் வெண்பா யாப்பிலேதான் அமைந்திருக்கிறது. நேமிநாதத்தில் 97 வெண்பாக்கள் உள்ளன. நேமிநாதத்தைச் சின்னூல் என்று குறிப்பிடும் வழக்கமும் உண்டு.

சில நூற்றாண்டுகளுக்கு முன்னர், இலக்கணம் கற்க விரும்புகின்றவர்கள் **நேமிநாதம்** படித்த பின்னரே தொல்காப்பியத்தைத் கொடுவார்கள் என்று இலக்கண வரலாற்று அறிஞரான மு.அருணாசலம் அவர்கள் கூறுகின்றார்கள்.

சமண சமயத்தில் தீர்த்தங்கர் இருபத்து நாலுபேர் இருந்ததாகச் சொல்வார்கள். அவர்களுள் ஒருவரின் பெயர் நேமிநாதர் என்பது. அவரின் பெயரே குணவீரபண்டிதரின் இலக்கண நூலுக்குப் பெயராக



அமைந்தது. நன்னூல் தோன்றியதன் பின்னர், நேமிநாதம் மெல்ல மெல்ல வழக்கொழிந்து போயிற்று.

**நேமிநாதத்தின் சிறப்புப் பாயிரப் பாடல் ஒன்றினைக் கீழே காண்க:-**

தொல்காப் பியக்கடலில் சொற்றீபச் சுற்றளக்கப்  
புல்காற்கொண்டோடும் படகென்ப - பல்கோட்டுக்  
கோமிகா மற்புலனை வெல்லும் குணவீரன்  
நேமிநா தத்தின் நெறி

### (3) Panniru Pāṭṭiyal

[A treatise on poetics -(AD.1000)]

பன்னிரு பாட்டியல் (செய்யுள் இலக்கணம்)

(கி.பி. 10ஆம் நூற்றாண்டு)

தொல்காப்பியத்தின் பொருளதிகாரத்தில் செய்யுளியல் ஒரு முக்கிய பகுதி. இந்தப்பகுதி காலவோட்டத்தில் பல பகுதிகளாக விரிந்தது. அவற்றில் ஒன்று யாப்பியல்; இதை யாப்பதிகாரம் என்று இறையனார் களவியல் குறிப்பிடுகின்றது. மற்றொருபகுதி பாட்டியல்.

செய்யுள்களின் பகுதிகளைப் பகுத்துக்காட்டுவது யாப்பியல். பாட்டியல் என்பது பாட்டின் வகைகள் பற்றியும், பாட்டின் உள்ளடக்கம் பற்றியும் கூறுவது. கி.பி. எட்டாம் நூற்றாண்டளவில் பாட்டியல் பெருவளர்ச்சி கண்டது.

செய்யுள் எனப்படுவது தனிநிலைச் செய்யுள், தொடர்நிலைச் செய்யுள் என இருவகைப்படும். தனிநிலைச் செய்யுளுக்கு இலக்கணம் கூறுவது செய்யுளியல் என்றும், தொடர்நிலைச் செய்யுளுக்கு இலக்கணம் கூறுவது பாட்டியல் என்றும் கூறுவது பொருந்தும்.

தொல்காப்பியத்தின் பொருளதிகாரத்தில் உள்ள செய்யுளியல், தனிநிலைச் செய்யுளின் இலக்கணத்தை மட்டுமே கூறுகின்றது. தொடர்நிலைச் செய்யுளுக்கான இலக்கணம் தொல்காப்பியத்தில் இல்லை.

யாப்பருங்கலம், யாப்பருங்கலக்காரிகை ஆகிய நூல்களும் தனிநிலைச் செய்யுளுக்கே இலக்கணம் கூறுகின்றன. **பன்னிரு பாட்டியல், வெண்பாப்பாட்டியல்** ஆகிய நூல்கள் தொடர்நிலைச் செய்யுளுக்கு இலக்கணம் கூறுகின்றன.

**பன்னிருபாட்டியல்** என்பது ஒரு தொகுப்புநூல்; அதாவது பல புலவர்கள் இயற்றிய பாட்டியல் நூல்களில் காணப்பட்டவற்றுள் சிறந்தனவற்றைத் திரட்டி வரிசைப்படுத்தி அமைத்த ஒரு தொகுப்பு அல்லது திரட்டு. அதாவது :-

1. அகத்தியர்
2. பொய்கையார்
3. பரணர்
4. இந்திரகாளியர்
5. அவிநயனார்
6. கல்லாடனார்
7. கபிலர்
8. சேந்தன் பூதனார்
9. நத்தத்தனார்
10. செயிற்றியனார்
11. கோவூர்க்கிழார்
12. மாபூதனார்

ஆகியவர்கள் இயற்றிய பாட்டியல் நூல்களிலிருந்து திரட்டிய இலக்கணச் செய்யுள்களைக் கொண்ட ஒரு தொகுப்பே **பன்னிரு பாட்டியல்**.

**வெண்பாப்பாட்டியல்** என்பது **வச்சணந்திமாலையின்** மறுபெயர். இதனை இயற்றியவர் **குணவீர பண்டிதர்** என்று இந்த நூலில் வேறோரிடத்தில் குறிப்பிட்டிருக்கிறோம். **நேமிநாதம்** என்ற சொல்லிலக்கண நூலை இயற்றியவரும் இவரே.

**பன்னிரு பாட்டியலில் காணப்படும் ஒரு செய்யுளைக் கீழே காண்க:-**

“ஐம்பது முதலா ஐந்நூறு ஈறா  
ஐவகைப் பாவும் பொருள் நெறிமரபில்  
தொகுக்கப்படுவது மேற்கணக் காகும்” (347 ஆம் சூத்திரம்)

#### (4) Vachchaṇanti Mālai = வச்சணந்திமாலை

இஃது ஒரு பாட்டியல் நூல். அதாவது பாட்டின் இலக்கண இயல்பைக் கூறுகின்ற நூல். தொல்காப்பியத்தின் மூன்றாம் பகுதியான பொருளதிகாரம் செய்யுளியல் பற்றிக் கூறுகின்றது. செய்யுளியல் என்ற பிரிவு பிற்காலத்தில் பாட்டியல் என்ற ஓர் இயலாக வளர்ந்தது. பாட்டியல் நூல்கள் பல இயற்றப்பட்டன. இவற்றுள் காலத்தால் முந்தியது **பன்னிரு பாட்டியல்** என்பது.

பன்னிரு பாட்டியலுக்குப் பின்னர் தோன்றிய ஒரு சிறப்பான பாட்டியல் நூல் **வச்சணந்தி மாலை** என்பது. **நேமிநாதம்** என்ற இலக்கணநூலை இயற்றிய குணவீரபண்டிதரே **வச்சணந்திமாலை** என்ற பாட்டியல் நூலையும் இயற்றினார். வச்சணந்தி (வச்சிரநந்தி) என்பது **குணவீரபண்டிதரின்** குருவின் பெயர். தாம் இயற்றிய பாட்டியல் நூலுக்கு வச்சணந்திமாலை என்று பெயர் சூட்டினார். தாம் இயற்றிய இலக்கண நூலுக்குத் தமது கடவுளென மதிக்கப்பட்ட நேமிநாத தீர்த்தங்கரின் பெயரைச் சூட்டி **நேமிநாதம்** என்று வழங்கினார்.

வச்சணந்திமாலையில் 102 வெண்பாக்கள் உள்ளன. இந்த நூல் மூன்று பகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது. முதல் பகுதியான மொழியியலில் 23 வெண்பாக்கள் உள்ளன. இரண்டாம் பகுதியான செய்யுளியலில் 48 வெண்பாக்கள் உள்ளன. மூன்றாம் பகுதியான பொதுவியலில் 31 வெண்பாக்கள் உள்ளன. மேற்படி 102 பாடல்களும் அந்தாதியாக அமைந்துள்ளன.

அந்தாதி என்றால் என்ன? ஓர் அடியின் அல்லது பாடலின் கடைசிச் சொல் அல்லது கடைசிச்சீர் அல்லது கடைசி அசை அடுத்து வருகின்ற அடியின் முதற்சொல்லாக அல்லது முதற்சீராக அல்லது முதல் அசையாக வந்தால், அந்தத் தொடையை அந்தாதித் தொடை என்பார்கள்.

வச்சணந்திமாலையில் காணப்படும் ஒரு செய்யுளைக் கீழே காண்க:

தொகுத்துரைத்த மங்கலம் சொல் எழுத்துத் தானம்  
வகுத்தபால் உண்டி வருணம் - பகுத்தநாள்  
தப்பாக் கதிகணம் என் நீரைந்தின் தன்மையினைச்  
செப்புவதாம் மும்மொழியின் சீர்

## (5) Viracholiyam = வீரசோழியம்

சங்கத்தமிழ் நூலான தொல்காப்பியத்துக்குப் பின்னர் பல நூற்றாண்டுகளாக இலக்கணநூல் எதுவும் எழுதப்படவில்லை என்று எண்ணத் தோன்றுகின்றது. வடமொழியின் தாக்கம் தமிழ்மொழியில் ஏற்பட்டதன் விளைவாகக் கி.பி. பத்தாம் நூற்றாண்டுக்குப் பின்னர் சில இலக்கணநூல்கள் தமிழ் மொழியில் தோன்றின. **வீரசோழியம், நேமிநாதம், நன்னூல், புறப்பொருள் வெண்பாமாலை, நம்பியகப் பொருள், யாப்பருங்கலம், யாப்பருங்கலக்காரிகை, வச்சணந்திமாலை** என்ற வெண்பாப் பாட்டியல், **தண்டியலங்காரம்** என்பவை குறிப்பிடத் தக்கவை.

தொல்காப்பியத்தையும் வேறுசில வடமொழி இலக்கண நூல்களையும் அடியொற்றித் தமிழுக்கு இலக்கணம் கூறிய நூல் **வீரசோழியம்** என்பது. இதனை இயற்றியவரின் பெயர் **புத்தமிழ்த்திரனார்**. இந்தப் பெயரைப் பார்க்கின்றபோது இவர் புத்தசமயத்தைச் சேர்ந்த தமிழர் என்று தெரிகிறது. பத்தாம் பதினோராம் நூற்றாண்டில் தமிழ் நாட்டை ஆண்ட **வீரராசேந்திரனால்** இவர் ஆதரிக்கப்பட்டார் என்று தெரிகின்றது. இந்த இலக்கணநூல் **எழுத்து, சொல், பொருள், யாப்பு, அணி** என்ற ஐந்தையும் சுருக்கமாக ஆராய்கின்றது என்று வரலாற்று அறிஞர்கள் எழுதியிருக்கிறார்கள்.

இவருடைய மாணாக்கரான **பெருந்தேவனார்** வீரசோழியத்துக்கு உரை எழுதியுள்ளார். வீரசோழியத்தில் 183 செய்யுள்கள் உள்ளன. ஒவ்வொரு செய்யுளும் காரிகை என்று அழைக்கப்படுகின்றது. காரிகை ஒவ்வொன்றும் கட்டளைக் கலித்துறை என்ற யாப்பில் அமைந்துள்ளது.

சில அபூர்வமான சந்திவிதிகள் (புணர்ச்சிவிதிகள்) வீரசோழியத்தில் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. முகர மெய்முன் வல்லினம் வரின் முகரமெய் போய், டகர மெய்யாகவும், மெல்லெழுத்து வரின் னகர மெய்யாகவும் திரியும் என்று வீரசோழியம் கூறுகின்றது. அங்ஙனமே, முகரமெய், சில இடங்களில் னகரங்கள் வரின் கெடும் என்றும் அது கூறுகின்றது. முகரமெய்யின் முன் நகரங்களும், தகரங்களும், னகரங்களாகவும், டகரங்களாகவும் திரியும் என்றும் கூறுகின்றது.

இலக்கணப்புணர்ச்சி பற்றி வீரசோழியம் கூறுகின்ற ஓர் இலக்கண விதி, **கந்தபுராண** ஆசிரியரான **கச்சியப்ப சிவாசாரியாரைக்** காப்பற்றியது என்று ஒரு கதை உண்டு.

கந்தபுராணத்தின் முதற்பாடல் **திகடசக்கரம்** என்று தொடங்குகின்றது. திகழ்+தச+கரம் என்ற சொற்கள் தொல்காப்பிய விதிப்படி திகடசக்கரம் என்று புணரா; வீரசோழிய விதியின்படி திடகசக்கரம் என்று புணரும். வீரசோழியத்தில் இப்படி ஒரு விதி இருப்பது பற்றிக் கச்சியப்பர் காலத்தில் இருந்த புலவர் பலருக்குத் தெரியாது. கச்சியப்பருக்கு உதவி செய்ய எண்ணிய முருகப்பெருமான் இந்த வீரசோழிய விதியை எடுத்துக் காட்டிக் கச்சியப்பரைக் காப்பாற்றிக் கந்தபுராணம் அரங்கேற வழிவகுத்தார் என்பது கதை. சோழநாடு என்பது பிற்காலத்தில் சோணாடு என்று எழுதப்படுவதற்குப் புத்தமித்திரனார் இலக்கண நூல் மூலம் வழிவகுத்தார். சோழநாடு என்பதைச் சோணாடு என்று எழுதும் வழக்கம் புத்தமித்திரரின் தமது காலத்தில் பெருவழக்காக இருந்ததாலேதான் அவர் அப்படி இலக்கணம் செய்தார் என்பதை மறந்து விடக்கூடாது. **குனித்தபுருவமும் கொவ்வைச் செய்வாயிற் குமிண்சிரிப்பும்** என்று நாவுக்கரசர் பாடியிருந்ததைப் புத்தமித்திரர் புரிந்திருந்தார் என்று நம்பவேண்டியிருக்கிறது.

வீரசோழியம் வடமொழி இலக்கணத்தைத் தமிழரிடையே புகுத்த முனைந்தும், அந்த இலக்கண நூலைப் பற்றிப் படித்தவர்கள் கூட அறியாமல் இருந்தார்கள் என்பதையே மேற்படி கதை நிரூபிக்கிறது. பின்னர் வந்த நன்னூல் முழுமையான ஒன்றாக இருந்ததாலும், தொல்காப்பியத்தை அடியொற்றி அமைந்த தாலும், வீரசோழியம் வழக்கொழிந்து போயிற்று.

## (6) Puṟapporuḷ Venṇāpāmālai (A treatise on martial spirit and heroism) புறப்பொருள் வெண்பாமாலை

அகப்பொருள்பற்றிக் கூறும் நூல் ஒன்று இன்றும் உண்டு. அதன் பெயர் **இறையனார் அகப்பொருள்**. இதன் ஆசிரியரின் பெயர் **இறையனார்** என்பது. இதனைக் **களவியல்** என்றும் கூறுவர்.

அகப்பொருளை விளக்குவதற்கு இறையனாரின் களவியல் எழுந்தது போலப் புறப்பொருளை விளக்குவதற்குப் **புறப்பொருள் வெண்பாமாலை** என்ற ஒரு நூல் ஒன்பதாம் நூற்றாண்டில் எழுந்தது. இதனை எழுதியவரின் பெயர் **ஐயனார் இதனார்** என்பது. இது **பன்னிருபடலம்** என்ற நூலைத் தழுவி எழுதப்பட்டது. இது, பழந்தமிழ் நாட்டுப் போர்முறை, வீரம், கொடை, வள்ளன்மை, மக்களின் வாழ்வு முதலான செய்திகளைக் கூறுகின்ற நூல்.

புறப்பொருள் வெண்பாமாலையிலும் பன்னிரண்டு படலங்கள் உள்ளன. இருநூற்று அறுபத்தொரு வெண்பாக்களால் அமைந்த இந்த நூல் மிகச்சிறந்த இலக்கியநூல் என்று பாராட்டப்படுகின்றது.

தொல்காப்பியத்துக்குப் பின்னர் அகப்பொருள் இலக்கண நூல்கள் பல தோன்றின. ஆனால் புறப்பொருள் பற்றித் தோன்றிய நூல் **புறப்பொருள் வெண்பாமாலை** என்ற நூல் மட்டுமே. புறப்பொருள் வெண்பாமாலைக்கு முன்னும், தொல்காப்பியத்துக்குப் பின்னும் **பன்னிருபடலம்** என்ற ஒரு புறப்பொருள் நூல் இருந்ததாகத் தெரிகின்றது. ஆனால் அந்த நூல் அழிந்து போயிற்று என்று அறிகிறோம்.

புறப்பொருள் வெண்பாமாலையில் காணப்படும் ஒரு செய்யுளைக் கீழே காண்க:-

“இன்னர் எனவேண்டா என்னோ டெதிர்சீறி  
முன்னர் வருக முரணகலும் - மன்னர்  
பருந்தார் படையமருள் பல்லார்புகழ்  
விருந்தாய் அடைகுறுவார் விண்”

(நெடுமொழிவஞ்சி - 47)

## (7) Taṇḍi Alaṅkāram (Taṇḍi's rhetoric)

(A Tamil treatise on rhetoric)

தண்டி அலங்காரம்

தண்டியலங்காரம் என்பது ஓர் அலங்கார நூல்; அதாவது அணியிலக்கணம் கூறுகின்ற தமிழ்நூல். இதனை இயற்றியவரின் பெயர் தண்டி என்பது. இது வடமொழியில் இயற்றப்பட்ட காவியாதர்சம் என்ற நூலைப் பின்பற்றி எழுதப்பட்டநூல். சமக்கிருத மொழியில் எழுதப்பட்ட காவியாதர்சம் வடநாட்டவரால் எழுதப்படவில்லை. அதை எழுதியவர் ஒரு தமிழர், தமிழ்நாட்டவர். வடமொழிப் பயிற்சி நிறைந்த அவர் வடமொழியில் அணியிலக்கணத்தை இயற்றி அதற்குக் காவியாதர்சம் என்று பெயரிட்டார். காவியாதர்சத்தை இயற்றிய தமிழரின் பெயர் தண்டி என்பது. தாம் செய்த வடமொழி அணியிலக்கணத்தைப் பின்பற்றித் தமிழில் அணியிலக்கணம் செய்த ஆசிரியர் தமது தமிழ் அணி இலக்கண நூலுக்குத் தண்டியலங்காரம் என்று பெயர் சூட்டினார். இதனால் தண்டியலங்காரம் செய்தவரின் பெயரும் தண்டி என்றே சொல்லப்பட்டு வருகின்றது.

வடமொழி வேதத்துக்கு வியாக்கியானம் செய்த ஆதிசங்கரர் தமிழர் என்பதை நாம் மறந்து விடலாகாது. தண்டியலங்காரத்தில் காப்பிய இலக்கணம் சுருக்கமாக உரைக்கப்பட்டுள்ளது. உவமை முதலிய அலங்காரங்களும் அவற்றின் வகைகளும் விரிவாக விளக்கப்பட்டுள்ளன. யமகம், திரிபு, முதலான சொல்லலங்காரங்கள் சுவைபட விளக்கப்பட்டுள்ளன. சித்திரகவிகள் பற்றிய குறிப்புகளும் கூறப்பட்டுள்ளன.

தண்டியலங்காரத்தில் காணப்படும் இரு செய்யுள்களைக் கீழே காண்க:

1. போல மானப் புரையப் பொருவ  
நேரக் கடுப்ப நிகர நிகர்ப்ப  
ஏர, ஏய மலைய இயைய  
ஒப்ப எள்ள உறழ ஏற்ப

அன்ன அனைய, அமர வாங்க  
என்ன இகல இழைய எதிரத்  
துணைதூக்கு, ஆண்டு ஆங்கு மிகு தகை வீழ  
இணைசிவன் கேழ் அற்றுச் செத்தொடு பிறவும்  
நவைவதீர் பான்மை உவமைச் சொல்லே

2. உருவகம் உவமை என இரு திறத்தவும்  
நிரம்ப உணர்த்தும் வரம்பு தமக்கு இன்மையில்  
சூறிய நெறியின் வேறுபட வருபவை  
தேறினர் கோடல் தெள்ளியோர் கடனே(குத்திரம் 38)

## (8) Nampi's grammar on love theme நம்பி அகப்பொருள் = Nampi Akapporu!

இ.து ஓர் அகப்பொருள் நூல். நம்பி என்ற சமண அறிஞரால் இயற்றப்பட்டது. அதனாலே நம்பி அகப்பொருள் என்று பெயர் பெற்றது. நம்பியின் முழுப்பெயர் நாற்கவிராச நம்பி என்பது. ஆசகவி, வித்தாரகவி, மதுரகவி, சித்திரக்கவி எனப்படுகின்ற நாலுவிதக் கவிதைகளையும் இயற்றுகின்ற வல்லமை படைத்திருந்தமையால் இவரை நாற்கவிராசநம்பி என்று பாராட்டினார்கள். இவருடைய காலம் என்னவென்று அறிய முடியவில்லை. இவர்க்கு முன் விரிவாக எழுதப்பெற்றிருந்த அகப்பொருள் இலக்கணத்தை இவர் இலகுபடுத்திச் சுருக்கமாக எழுதியுள்ளார். நம்பியகப் பொருள் என்ற இந்த நூல்-

1. அகத்திணை இயல்
2. களவியல்
3. வரைவியல்
4. கற்பியல்
5. ஒழிபியல்

என ஐந்து இயல்களைக் கொண்டிருக்கிறது.



நம்பியகப்பொருளில் வரும் செய்யுள் ஒன்றைக் கீழே காண்க:

கலந்துழி மகிழ்தலும் நலம்பா ராட்டலும்  
ஏற்புற அணிதலும் என்னும்இம் மூன்றும்  
போற்றிய தெய்வப் புணர்ச்சியின் விரியே

(இயற்கைப் புணர்ச்சி நூற்பா 125)

## (9) Iraiyaṇār Akapporuḷ

### இறையனார் அகப்பொருள்

இஃது ஓர் அகப்பொருள் பற்றிய இலக்கண நூல். இதை இயற்றியவர் **இறையனார்** என்பவர். இறையனாரால் இயற்றப்பட்ட அகப்பொருள் நூல் என்பதால் இதன்பெயர் **இறையனார் அகப்பொருள்** எனப்பட்டது. நம்பி என்பவரால் இயற்றப்பட்ட அகப்பொருள் இலக்கண நூல் ஒன்று **நம்பி அகப்பொருள்** என்ற பெயரில் உள்ளது.

**இறையனார் அகப்பொருள்** என்ற நூலில் 60 சூத்திரங்கள் உள்ளன. இதற்குப் பலர் உரை எழுதியுள்ளனர். அவற்றுள் **மருதனிளநாகனார்**, **நக்கீரர்** ஆகியோர் எழுதிய உரைகளே சிறந்தன என்று அறிஞர் கொள்ளுவர்.

தமிழ்மொழியில் அநேக நூல்களின் அருமையும் பெருமையும் அவற்றுக்கு எழுதப்பட்ட உரைகளாலேதான் பெருமையடைந்திருக்கின்றன. இவ்வாறு உரையால் சிறப்புப்பெற்ற நூல்களில் **இறையனார் அகப்பொருள்** என்ற **இறையனார் களவியலும்** ஒன்று. செகப்பிரியரின் (Shakespeare) புகழ், அவருடைய நாடக நூல்களுக்கு Bradley என்ற உரையாசிரியர் எழுதிய உரைகளால்தான் உலகெங்கும் பரவியது என்று ஆங்கில இலக்கியகாரர் கூறுவர். **தமிழரான ஆதிசங்கரர்** எழுதிய வேதவிளக்க நூலால்தான் வடநாட்டு வேதம் பெருமை அடைந்தது, பிரபல்யம் அடைந்தது என்று நாமும் கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம். அது மட்டுமன்று.

வேத விளக்கமான உபநிடதங்களின் உட்பொருள்களை வட நாட்டவருக்கு உணர்த்தியவர்களும் தமிழர்கள்தாம். இராமானுசர். மத்துவர் போன்ற தமிழ்நாட்டவர் வடமொழியில் எழுதிய வியாக்கியானங்களின் மூலம்தான் வேதம் விளக்கமுறவும் பரவவும் தொடங்கியது என்பது வரலாறு.

## (10) Tolkāppiyam = தொல்காப்பியம்

தொல்காப்பியம் என்பது தமிழரின் மிகப்பழமையான இலக்கண நூல். அது காப்பியம் அன்று. தமிழ்மொழிக்கு வேண்டிய காவலை, காப்பினை, வரம்பினை, வேலியை இன்னதென்று எடுத்துக் கூறுவதால் அது காப்பியம் எனப்பட்டது என்று அறிஞர்கள் விளக்கம் சொல்கிறார்கள். அந்த விளக்கம் சரியாகவும் இருக்கலாம். ஆனால் எல்லாச் சொற்களுக்கும் காரணம்காட்ட முயலக்கூடாது. சொற்களைப் பிரித்துக் காரணம் கூறக்கூடியதாக இருப்பதால் அவற்றைக் காரணப் பெயர்கள் என்று கூறிவிடவும் முடியாது. இதனாலேதான் தொல்காப்பியர் “மொழிப்பொருட்காரணம் விழிப்பத் தோன்றா” என்று நம்மை எச்சரித்தார். அந்த நூற்பாவை இங்கே நினைவு கூர்வது நல்லது. இதை மறந்தால் ஆசிரியர், இலக்கணம், புத்தகம் ஆகிய சொற்களை ஆசு+இரியர் என்றும், இலக்கு+அணம் என்றும், புது+அகம் என்றும் தேவையில்லாமல் பிரித்து நகைப்புக்கு ஆளாக நேரும். பழைய நூல் என்பதால் தொல்காப்பியம் எனப்பட்டது என்றும் விளக்கம் சொல்கிறார்கள். தொல்காப்பியத்தை இயற்றியவரின் பெயர் அறியப்படாமையால் தொல்காப்பியத்தின் ஆசிரியர் தொல் காப்பியர் என்று அழைக்கப்படுகின்றார். இந்த இலக்கணநூல் கி. மு. மூன்றாம் நூற்றாண்டு அளவில் இயற்றப்பட்டிருக்கலாம் என்று அறிஞர் கருதுகின்றனர். இக்கருத்தை மறுக்கின்ற அறிஞரும் உள்ளனர்.

தொல்காப்பியத்தின் கட்டமைப்பும் ஒழுங்குப்பாடும் சிறப்பாக உள்ளன. இந்த நூலில் எழுத்ததிகாரம், சொல்லதிகாரம், பொருளதிகாரம் என்ற மூன்று பகுதிகள் அடங்கியிருக்கின்றன. ஒவ்வொரு அதிகாரத்திலும் ஒன்பது இயல்கள் உள்ளன.

எழுத்ததிகாரத்தில், நூல்மரபு, மொழிமரபு, பிறப்பியல், உயிர் மயங்கியல், புள்ளி மயங்கியல், குற்றியலுகரப் புணரியல் முதலிய ஒன்பது இயல்கள் சேர்ந்திருக்கின்றன.

சொல்லதிகாரத்தில், கிளவியாக்கம், வேற்றுமையியல், வேற்றுமை மயங்கியல், விளிமரபு, பெயரியல், வினையியல், இடையியல், உரியியல், எச்சவியல் என ஒன்பது இயல்கள் உள்ளன.

பொருளதிகாரத்தில் அகத்திணையியல், புறத்திணையியல், களவியல், கற்பியல், பொருளியல், மெய்ப்பாட்டியல், உவமையியல், செய்யுளியல், மரபியல் என ஒன்பது இயல்கள் உள்ளன. மேற்படி இருபத்தேழு இயல்களைப் பற்றிய விதிகள் 1600 சூத்திரங்களில் அடங்கியுள்ளன.

தொல்காப்பியத்துக்குப் பலபேர் உரை எழுதியுள்ளார்கள். இப்போதும் எழுதிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். சிலர் தொல்காப்பியச் சூத்திரங்களை மாற்றியும், திருத்தியும் வருகிறார்கள். **தமிழ்தானே! தட்டிக்கேட்க ஆளில்லையே என்ற துணிச்சல் போலும்.** பழைய உரையாசிரியர்களுள் **இளம்பூரணர், சேனாவரையர், பேராசிரியர், நச்சினார்க்கினியர், கல்லாடனார், தெய்வச்சிலையார்** என்போர் குறிப்பிடத்தக்கவர்கள். **இளம்பூரணர்** எழுதிய உரைதான் தொல்காப்பியம் முழுமைக்குமான உரையாக உள்ளது. ஏனையோரின் உரை, ஒன்றோ பலவோ ஆய அதிகாரங்களுக்கு மட்டுமே எழுதப்பட்டதாக உள்ளது.





# **Section Ten**

## **பத்தாம் பிரிவு**

# **General Knowledge**

## **பொது அறிவு விடயங்கள்**



## Lesson 148 = பாடம் 148

### Arithmetical signs கணிதக் குறியீடுகள்

- |              |   |     |     |                     |
|--------------|---|-----|-----|---------------------|
| 1. கூட்டல்   | = | சக  | (+) | Plus sign           |
| 2. கழித்தல்  | = | சய  | (-) | Minus sign          |
| 3. பெருக்கல் | = | தர  | (×) | Multiplication sign |
| 4. பிரித்தல் | = | அரண | (÷) | Division sign       |

கூட்டல், கழித்தல், பெருக்கல், பிரித்தல் என்று ஈழத்தமிழர் கூறுவனவற்றைத் தமிழ்நாட்டுத் தமிழர் கூட்டல், கழித்தல், பெருக்கல், வகுத்தல் என்று சொல்வார்கள். அது மட்டும் அன்று. கூட்டல் என்பதைக் குறிக்கப் போடப்படுகின்ற அடையாளத்தை நாம் **சக (+)** என்போம். தமிழ்நாட்டுத் தமிழர் அவ்வாறு சொல்வதில்லை.

கழித்தல் என்பதைக் குறிக்க ஈழத்தமிழர் **சய (-)** என்று சொல்வார்கள். தமிழ்நாட்டுத் தமிழர் அவ்வாறு சொல்வதில்லை.

பெருக்கல் என்பதைக் குறிக்கப் போடப்படுகின்ற அடையாளத்தை நாம் **தர (×)** என்போம். தமிழ்நாட்டுத் தமிழர் அவ்வாறு சொல்வதில்லை.

பிரித்தல் அல்லது வகுத்தல் என்பதைக் குறிக்கப் போடுகின்ற அடையாளத்தை ஈழத்தமிழராகிய நாம் **அரண (÷)** என்கிறோம். தமிழ்நாட்டுத் தமிழர் அவ்வாறு சொல்வதில்லை.

மேலே குறிப்பிட்ட **சக, சய, அரண** என்ற மூன்றும் சமக்கிருதத்தி லிருந்து பெறப்பட்ட சொற்கள் என்று தெரியாமையினால், இந்திய அறிஞர்கள் இந்த மூன்று சொற்களும் **சிங்களச் சொற்கள்** என்று கூறுகின்ற அளவுக்கு அறியாமையில் அமிழ்ந்துள்ளனர்.

சென்னையில் தமிழ்மண என்ற பதிப்பகத்தார் 2005 ஆம் ஆண்டில் வெளியிட்ட யாழ்ப்பாண அகராதி என்ற நூலுக்கு பா. ரா. சுப்பிரமணியம் என்பார் வழங்கியுள்ள அறிமுக உரையில் இந்த விளக்கவீனம் துலாம்பரமாகத் தெரிகின்றது. சகோதரன் என்றால் ஒரு வயிறன் என்று பொருளாகும்; ஒரே வயிற்றில் பிறந்தவன் என்று பொருளாகும். அதாவது சகோதரன் என்ற சொல்லைப் பிரித்தால் சக+உதரன் என்று பிரியும். சக என்றால் "கூட" அல்லது "கூடி" என்று பொருளாகும். உதரன் என்றால் உதரத்துக்கு உரியவன் என்பது பொருள்; அதாவது ஒரே வயிற்றுக்கு உரியவன் என்று பொருளாகும்; அதாவது கூடப்பிறந்தவன், கூடிப் பிறந்தவன் என்பது பொருள். இதனாலேதான் கூட்டற்கான குறி சக எனப்படுகிறது. கழித்தற்கான குறி சய எனப்படுகிறது. இதுவும் ஒரு சமக்கிருதச் சொல். அட்சய பாத்திரம் என்ற வடசொல்லில் சய என்பது குறைதல் என்ற பொருளில் வந்திருப்பது கருத்தக்கத்து.

ஒருதரம், இரண்டுதரம் என்னும்போது தரம் என்பது பெருக்கற் பொருளில் வருவது காணலாம். அரணம் என்ற சமக்கிருதச் சொல் பிரித்தல் என்ற பொருள் கொண்டது. இதுவும் ஒரு சமக்கிருதச் சொல்லே; Harana என்ற சமக்கிருதச் சொல்லிலிருந்து தமிழ்ப்படுத்தப் பட்ட சொல். இதனையே ஈழத்தமிழர் வகுத்தற் குறியைக் குறிக்கும் சொல்லாக அரண என்கிறார்கள். சமக்கிருதச் சொல்லைச் சிங்களச் சொல் என்று கூறுவது தவறு. மேற்படி முனைவர் பா. ரா. சுப்பிரமணியம் அவர்கள் திருநீற்றைக் குறிக்கும் ஓம்பொடி என்பது ஈழத் தமிழருக்கே உரிய சொல் என்று கூறியிருக்கிறார். அந்தக் கருத்தம் தவறானதே. ஓம்பொடி என்ற சொல்லைப் பிங்கல நிகண்டு குறிப்பிட்டிருப்பதால் ஓம்பொடி என்ற சொல் ஈழத்துக்கு மட்டும் உரியது அன்று என்பதும் பெறப்படும்.

உரையாசிரியர் இளம்பூரணர், நச்சினார்க்கினியர், பெருந் தேவனார் உட்பட, வேறும் பல தமிழ்நாட்டு அறிஞர்கள், முருங்கை, அந்தோ என்ற சொற்கள் ஈழத்துக்குரியன என்று கூறுவதும் தவறே. அந்தோ என்ற சொல், தேவார முதலிகளாலும், ஆழ்வார்களாலும் அடிக்கடி பயன்படுத்தப்பட்ட சொல்லாகும்.





## Lesson 149 = பாடம் 149

### Some well known Sanskrit words in the English language

ஆங்கிலத்துள் நுழைந்த சமக்கிருதச் சொற்கள் சில

1. Ahimsa	= அகிம்சை	19. Maya	= மாயை
2. Ananda	= ஆனந்தம்	20. Moksha	= மோட்சம்
3. Asana	= ஆசனம்	21. Mirdangam	= மிருதங்கம்
4. Ashram	= ஆசிரமம்	22. Nirvana	= நிருவாணம்
5. Atman	= ஆத்துமன்	23. Om	= ஓம்
6. Bhakti	= பக்தி	24. Prana	= பிராணன்
7. Bodhi	= போதி(மாதவன்)	25. Raja	= இராசா
8. Brahman	= பிரம்மன்	26. Samadhi	= சமாதி
9. Chakra	= சக்கரம்	27. Serpent	= சருப்பம்
10. Dharma	= தருமம்	28. Samsara	= சம்சாரம்
11. Guru	= குரு	29. Shanthi	= சாந்தி
12. Kali	= காளி	30. Siddhi	= சித்தி
13. Kali yuga	= கலியுகம்	31. Sutra	= நூல்
14. Karma	= கருமம்	32. Yoga	= யோகம்
15. Kundalini	= குண்டலினி	33. Yogi	= யோகி
16. Maharaja	= மகாராசா	34. Father	= பிதா
17. Mandala	= மண்டலச் சக்கரம்	35. Mother	= மாதா
18. Mantra	= மந்திரம்	36. Water	= வாரி



## Lesson 150 = பாடம் 150

### Portuguese words in the Tamil language

### தமிழில் கலந்த போர்த்துக்கேயச் சொற்கள்

1. பேனா	= Pen
2. பீங்கான்	= Plate
3. அன்னாசி	= Annas = Pine apple
4. அன்னவுண்ணா	= Annona
5. அலவாங்கு = Alavancu	= Crowbar
6. அலுமாரி	= Almira
7. அலுகோசு = Algoz	= Hangman
8. ஆயா	= Ayah
9. கைலேஞ்சி = Lenco	= Handkerchief
10. விசக்கோத்து	= Biscuit
11. கடதாசி	= Cartaz (Paper)
12. கதிரை	= Kadeira
13. கப்பாத்து	= Capado (To cut)
14. கசுக்கொட்டை	= Cadju, Cashew nut
15. கமிசு	= Camis; Cameeze
16. கராம்பு = Cravo	= Clove
17. கருவாடு = Cravado	= Dried fish
18. களிசான்	= Shorts; Trousers
19. காம்பறா	= Room
20. கொய்யா = Goiaba	= Guava
21. கோப்பை = Copa	= Cup
22. கோவாக் கீரை	= Green Cabbage
23. சிக்காராக	= Firmly
24. சிப்பம்	= A headload
25. சீத்தை	= Type of textile material
26. சோபா = Sofa	= Sofa

27. சாவி	= Chave; Key
28. தாச்சி	= Frying pan
29. திறாங்கு	= Tranca = Tringa
30. தீர்வை	= Custom duty
31. துவாய்	= Towel
32. தொப்பி	= Cap
33. தோம்பு	= Register
34. தீதாள் = Dedal	= Thimble
35. நங்கூரம்	= Anchor
36. நத்தார் = Natal	= Christmas
37. நோனா	= Lady
38. பாதிரி	= (Padree) Priest
39. பப்பாசி	= Papaya, Papaia, Pawpaw
40. பிக்கான்	= Picao, Pickaxe
41. பீப்பா = Pipa	= Barrel
42. பீலிசு = Pires	= Saucer
43. புனல்	= Funnel
44. பின்னறை	= Sieve
45. (இ)லாந்தர்	= Landerna, Lantern
46. வத்தை	= Boat, Batel
47. போத்தில்	= Botelho, Bottle
48. மங்குத்தான்	= Mangostao; Mangosteen
49. மடத்தல்	= Hammer
50. வத்தாளை = Battata	= Sweet-potatoes
51. வத்தகை	= Pateca; Water melon
52. வாத்து	= Duck
53. விறாந்தை	= Verandah
54. வாங்கில்	= Bench
55. வாளி	= Bucket
56. பொத்தான் = Botao	= Button
57. முத்திரை	= (Seal)Stamp
58. மேசு	= Socks

59. மேத்திரி = Mestre	= Master
60. மேசை	= Table
61. இறாத்தல்	= Pound
62. உறோதை = Roda	= Wheel
63. வினாகிரி = Vinagre	= Vinegar
64. சப்பாத்து = Sapato	= Shoes
65. சாக்கு	= Sack
66. சீமெந்து	= Cement
67. கான்	= Drain; Sewage
68. குசினி	= Kitchen
69. யன்னல் = Jenella	= Window
70. இறுங்கு	= Wheat
71. பாண் = Pan	= Bread
72. போறணை	= Kiln
73. உறூலங்	= Rulong
74. தவறணை	= Taberna; Tavern
75. கரத்தை = Carreto	= Cart
76. பீரங்கி = Firangi	= Cannon gun
77. பகா = Baha	= Bribery
78. ஏலம் = Ēlam	= Cardamum



## Lesson 151 = பாடம் 151

### Dutch words in the Tamil language

தமிழில் நுழைந்த இடச்சு மொழிச் சொற்கள்

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. அப்புக்காத்து        | = Advocate                   |
| 2. கக்கூசு              | = Lavatory; Latrine; Kakhaus |
| 3. கந்தோர்              | = Office; Kantor             |
| 4. கலாவரை               | = Club; Klaver               |
| 5. கேத்தல்              | = Kettle; Katel              |
| 6. துரும்பு             | = Trump Card                 |
| 7. தொலுக்கர்            | = Interpreter                |
| 8. நொத்தாரிசு           | = Notary; Notarisa           |
| 9. வங்குறோத்து          | = Bankrupt; Bankreet         |
| 10. போத்தல்             | = Bottle                     |
| 11. இறாக்கை             | = Rack; Shelf                |
| 12. இலாச்சி             | = Drawer; Latje              |
| 13. வெந்தீசு            | = Auction                    |
| 14. நோக்கோல்            | = Turnip                     |
| 15. ஒல்லாந்தர்; உலாந்தா | = Hollanders                 |
| 16. சக்கடத்தார்         | = Secretaris; Secretary      |
| 17. வக்கு               | = Cistern; Tub; Bakje        |
| 18. தாச்சி              | = Frying pan; Taatje         |
| 19. போச்சி              | = Feeding bottle; Potje      |
| 20. துட்டு              | = Cent; Duit                 |
| 21. போஞ்சிக்காய்        | = Beans; Boontje             |
| 22. கோப்பி              | = Coffee; Koffie             |
| 23. (உ)ரோந்து           | = Round; Beat; Rond          |



## Lesson 152 = பாடம் 152

### Arabic, Persian, Malay and Hindi words in the Tamil language

தமிழில் கலந்த அரேபியச் சொற்கள்

#### (1) Arabic words = அரேபியச் சொற்கள்

1. இமாம் = Muslim religious leader
2. முல்லா = Learned person
3. சலாம் = Peace; Salutation
4. கிகத்தி = Tax; Tribute
5. மசாலை = Masala; Spicy powder
6. சீரோ = Zero; Ropak
7. சைவர் = Cipher; Zero
8. எமீர் = Emir
9. பக்கீர் = Fakir
10. சிப்பா = Shirt(Jibba)
11. இரமடான் = Fasting period of the Muslims

#### (2) Persian words = பாரசீகச் சொற்கள்

1. மதம் = Must
2. கம்மி = Deficiency
3. காம்பறா = Room
4. கைது = Arrest
5. சுமார் = About; Approximately
6. மைதானம் = Maidan

### (3) Malay words = மலாய்மொழிச் சொற்கள்

1. சம்பல் = Sambal
2. சாரம் = Sarong
3. அச்சாறு = Achar
4. மங்குத்தான் = Mangosteen
5. சவ்வரிசி = Sago
6. பாராங்கத்தி = Parang knife
7. இரம்புட்டான் = Rambutan
8. கிறீசுக்கத்தி = Kris

### (4) Hindi words = இந்தி மொழிச் சொற்கள்

1. சால்வை = Shawl
2. பிசாமா = Pyjamas
3. வங்களா = Bungalow
4. தீப்போய் = Teapoy
5. உலுங்கி = Sarong=Stitched Vetti
6. பாபு = Babu
7. சப்பாத்தி = Chappatti
8. உடோபி = Dobhi (Washerman)
9. உடோத்தி = Dhoti (வேட்டி)
10. பக்கா = Pukkah (Good)
11. பண்டிதன் = Pundit
12. பங்கா = Punka (Hand pulled fan)
13. உருபா = Rupee
14. சிப்பாய் = Sepoy
15. சித்தார் = Sitar
16. தொப்பி = Topi (Hat)



## Lesson 153 = பாடம் 153

### Foreign words in the English language ஆங்கில மொழியில் வேற்றுமொழிச் சொற்கள்

1. Ballet	=	French
2. Parliament	=	French
3. Soldier	=	French
4. Recruit	=	French
5. Cuisine	=	French
6. Kindergarten	=	German
7. Hamburger	=	German
8. Graffiti	=	Italian
9. Fresco	=	Italian
10. Anchovy	=	Spanish
11. Alligator	=	Spanish
12. Canoe	=	Spanish
13. Bonanza	=	Spanish
14. Tulip	=	Dutch
15. Cookie	=	Dutch
16. Algebra	=	Arabic
17. Giraffe	=	Arabic
18. Karma	=	Sanskrit
19. Guru	=	Sanskrit
20. Mango	=	Tamil
21. Catamaran	=	Tamil
22. Rice	=	Tamil
23. Ginger	=	Tamil
24. Curry	=	Tamil
25. Beriberi	=	Sinhalese
26. Wanderoo	=	Sinhalese
27. Cheetah	=	Hindi
28. Shampoo	=	Hindi



29. Bangle	=	Hindi
30. Bandana	=	Hindi
31. Balcony	=	Persian
32. Lilac	=	Persian
33. Mammoth	=	Russian
34. Gulag	=	Russian
35. Pistol	=	Czech
36. Robot	=	Crech
37. Ski	=	Norwegian
38. Fjord	=	Norwegian
39. Banana	=	African (Guinea)
40. Coffee	=	African (Ethiopia)
41. Okra	=	African
42. Chocolate	=	American Indian
43. Igloo	=	American Indian
44. Tea	=	Chinese
45. Ketchup	=	Chinese
46. Tsunami	=	Japanese
47. Origami	=	Japanese
48. Kangaroo	=	Australian
49. Boomerang	=	Australian
50. Pen	=	Latin
51. Commence	=	Latin
52. Superior	=	Latin
53. Engine	=	Latin
54. Paper	=	Greek
55. Bible	=	Greek
56. Skeleton	=	Greek
57. Dinosaur	=	Greek
58. Ombudsman	=	Swedish
59. Tungsten	=	Swedish
60. Gauntlet	=	Swedish
61. Simorgasbord	=	Swedish



## Lesson 154 = பாடம் 154

### Anglicized Tamil words

### ஆங்கிலம் ஆகிவிட்ட தமிழ்ச் சொற்கள்

1. மாங்காய்	= Maṅkāy	= Mango
2. அரிசி	= Arisi	= Rice
3. கட்டுமரம்	= Kaṭṭumaram	= Catamaran
4. கயிறு	= Kayirū	= Coir
5. பறையன்	= Paṛaiyaṅ	= Pariah
6. முருங்கை	= Muruṅkai	= Moringa
7. குருந்தம்	= Kuruntam	= Corundum
8. கறி	= Kaṛi	= Curry
9. காசு	= Kāsu	= Cash
10. இஞ்சி	= Iñchi	= Ginger
11. பச்சிலை	= Pachchilai	= Patchouli
12. வெற்றிலை	= Veṛṛilai	= Betel
13. கஞ்சி	= Kañchi	= Conjee
14. அணைக்கட்டு	= Aṅai-k-kattu	= Anicut
15. சுருட்டு	= Churuṭṭu	= Cheroot
16. சுண்ணாம்பு	= Chuṅṅāmpu	= Chunam
17. செட்டி	= Chetṭi	= Chetty
18. கொள்ளிடம்	= Kollidam	= Coleroon
19. மிளகுதண்ணீர்	= Miḷaku taṅṅīr	= Mulligatawny
20. கூலி	= Kūli	= Coolie
21. தோணி	= Tōṇi	= Dhony
22. சத்திரம்	= Sattiram	= Choltry
23. காயல்	= Kāyal	= Cael
24. புன்னை	= Puṅṅai	= Poon
25. நாரத்தை	= Nāṛattai	= Orange
26. அப்பளம்	= Appaḷam	= Pappadam
27. சக்கிலியன்	= Sakkiliyaṅ	= Chuckler

28. சட்டி	= Saṭṭy	= Chatty
29. ஓலை	= Ōlai	= Ola leaf
30. பன்றிக்கொக்கு	= Paṇṛikkokku	= Bandicoot
31. மாற்று	= Marru	= Matt (Carat)
32. கணக்குப்பிள்ளை	= Kaṇakkuppiḷḷai	= Canicapoly
33. சந்தனம்	= Santanam	= Sandal
34. சீரை; சீலை	= Sīrai; Sīlai	= Saree
35. பந்தல்	= Pantal	= Pandal
36. மண்வெட்டி	= Maṇveṭṭi	= Mamotty; Hoe
37. அடைக்காய்	= Adaikkāy	= Arecanut



## Lesson 155 = பாடம் 155

### Tamilised English words தமிழாகிவிட்ட ஆங்கிலச் சொற்கள்

1. தெலிபோன் (தொலைப்பேசி)	= Telephone
2. இரேடியோ (வானொலி)	= Radio
3. கூவர் (தூசு உறிஞ்சி)	= Hoover
4. பான் (விசிறி; சிவிறி)	= Fan
5. கார் (சிறுந்து)	= Car
6. புற்றூளர் (அடிமட்டம்)	= Foot-ruler
7. பென் (பேனை; தூவி)	= Pen
8. பென்சில்	= Pencil
9. இறப்பர் (அழிப்பான்)	= Rubber
10. கொம்பியூட்டர் (கணினி)	= Computer
11. சேட்டு (மேலங்கி), சட்டை	= Shirt
12. பனியன் (உள்ளங்கி)	= Banian
13. கோற்று (சூட்டு)	= Coat
14. பொக்கெற்று (சட்டைப்பை)	= Pocket
15. கோப்பை (குவளை)	= Cup
16. கிளாசு (கண்ணாடிக்குவளை)	= Glass
17. பிளேட்டு (தட்டம்)	= Plate
18. பிறசு (விளக்கி, தூலக்கி, பூசி)	= Brush
19. சோப்பு (சவர்க்காரம்)	= Soap
20. இரேப்பு (நாடா)	= Tape
21. பேசுற் (பசை; பற்பசை)	= Paste
22. பேப்பர் (தாள்)	= Paper
23. பவுடர் (பூசல் மா)	= Powder
24. சீடி (வட்டடை)	= CD
25. வயர் (நூற்கம்பி)	= Wire
26. கப்போட்டு; குவளை அடுக்கு	= Cupboard



## Lesson 156 = பாடம் 156

### The names of important elements முக்கியமான மூலகங்களின் பெயர்கள்

1. பொன்	= Gold	= Pon
2. வெள்ளி	= Silver	= Velli
3. செம்பு	= Copper	= Sempu
4. இரும்பு	= Iron	= Irumpu
5. அலுமினியம்	= Aluminium	= Alumiṇiyam
6. பாதரசம்	= Mercury	= Pātarasam
7. துத்தநாகம்	= Zinc	= Tuttanākam
8. ஈயம்	= Lead	= Īyam
9. இரேடியம்	= Radium	= Irēdiyam
10. உரேனியம்	= Uranium	= Urēṇiyam
11. ஆசெனிக்	= Arsenic	= Āsenikku
12. பேரியம்	= Barium	= Pēriyam
13. கரி	= Carbon	= Kari
14. கல்சியம்	= Calcium	= Kalsiyam
15. குளோரின்	= Chlorine	= Kuḷōriṅ
16. கோபாலுற்று	= Cobalt	= Kōpālurru
17. குரோமியம்	= Chromium	= Kurōmiyam
18. புளோரின்	= Fluorine	= Puḷōriṅ
19. ஐதரசன்	= Hydrogen	= Aitarasaṅ
20. ஓட்சிசன்	= Oxygen	= Odchisaṅ
21. அயடின்	= Iodine	= Ayadiṅ
22. நைதரசன்	= Nitrogen	= Naitarasaṅ
23. பொற்றாசியம்	= Potassium	= Porrāsīyam
24. சோடியம்	= Sodium	= Sōdiyam
25. பிளாத்தினம்	= Platinum	= Piḷāttiṅam



## Lesson 157 = பாடம் 157

### Famous places of worship புகழ்பெற்ற வழிபாட்டுத்தலங்கள்

#### (அ) Famous Hindu temples

#### புகழ்பெற்ற இந்துக் கோயில்கள்

- |                                    |                           |
|------------------------------------|---------------------------|
| 1. சிதம்பரம்                       | = Sitamparam              |
| 2. திரு அண்ணாமலை                   | = Tiru Aṇṇāmalai          |
| 3. திருச்செந்தூர்                  | = Tiruchchentūr           |
| 4. மலைக்கோட்டைப் பிள்ளையார்        | = Malaikkōṭṭaip Pillaiyār |
| 5. சிற்றங்கம்                      | = Siṟṟ Raṅgam             |
| 6. திருவானைக்கா                    | = Tiru Āṅaikkā            |
| 7. மதுரை மீனாட்சி                  | = Maturai Mīṇādchi        |
| 8. தஞ்சைப் பெரியகோயில்             | = Tañchai Periyakōyil     |
| 9. திருவாரூர்                      | = Tiruvārūr               |
| 10. கீரிமலை (இலங்கை)               | = Kīrimalai               |
| 11. மாவிட்டபுரம் (இலங்கை)          | = Māvittapuram            |
| 12. திருக்கோணேசுவரம் (இலங்கை)      | = Tiruk-kōṅṅesuwarem      |
| 13. முன்னீசுவரம் (இலங்கை)          | = Muṇṇīsuwarem            |
| 14. கதிர்காமம் (இலங்கை)            | = Katirkāmam              |
| 15. வல்லிபுரக்கோயில் (இலங்கை)      | = Vallipura-k-kōyil       |
| 16. திருப்பதி                      | = Tiruppati               |
| 17. வைத்தீசுவரன் கோயில்            | = Vaitṭīsuwareṇ Kōyil     |
| 18. திருக்கருகாவூர்                | = Tirukkarukāvūr          |
| 19. காசி விசுவநாதர் கோயில்         | = Kāsi Visuvanātar Kōyil  |
| 20. இராமேசுவரம்                    | = Irāmēsuwarem            |
| 21. வற்றாப்பாளையம் அம்மன் (இலங்கை) | = Varrāppalai Amman       |
| 22. நல்லூர் கந்தசாமி (இலங்கை)      | = Nallūr Kaṅtasāmy        |
| 23. சன்வதி முருகன் (இலங்கை)        | = Saṅṅati Murukan         |

**(ஆ) Famous Christian churches**

**புகழ்பெற்ற கிறித்துவக் கோயில்கள்**

- |                 |   |                        |
|-----------------|---|------------------------|
| 1. செருசலம்     | = | Jerusalem in Israel    |
| 2. மடுமாதா      | = | Madu Mātā in Sri Lanka |
| 3. வற்றிக்கான்  | = | Varrīikān in Rome      |
| 4. உலாட்சு மாதா | = | Lourdes in France      |

**(இ) Famous Islamic shrines**

**புகழ்பெற்ற இசுலாமிய மசூதிகள் - (பள்ளிவாசல்கள்)**

- |                              |   |                     |
|------------------------------|---|---------------------|
| 1. அரேபியாவில் உள்ள மெக்கா   | = | Mecca in Arabia     |
| 2. அரேபியாவில் உள்ள மெதினா   | = | Medina in Arabia    |
| 3. செருசலத்தில் உள்ள எபிறோன் | = | Hebron in Jerusalem |
| 4. ஈரானில் உள்ள மசுதாத்      | = | Masdad in Iran      |
| 5. ஈரானில் உள்ள குவோம்       | = | Qom in Iran         |



## Lesson 158 = பாடம் 158

### Important languages of the world உலகத்தில் வழங்கும் முக்கிய மொழிகள்

மொழியின் பெயர் = Name of Language	Speakers = பேசுவோரின் எண்ணிக்கை
1. சீனமொழி (மண்டாரின்)	Chinese ஒரு பில்லியன் One Billion
2. ஆங்கில மொழி	English 512 மில்லியன் 512 Million
3. இந்தி மொழி	Hindi 501 மில்லியன் 501 Million
4. இசுப்பானிய மொழி	Spanish 399 மில்லியன் 399 Million
5. இரசிய மொழி	Russian 285 மில்லியன் 285 Million
6. அரேபிய மொழி	Arabic 265 மில்லியன் 265 Million
7. வங்காள மொழி	Bengali 245 மில்லியன் 245 Million
8. போர்த்துகீச மொழி	Portuguese 196 மில்லியன் 196 Million
9. மலாய் மொழி	Malay 149 மில்லியன் 149 Million
10. யப்பானிய மொழி	Japanese 125 மில்லியன் 125 Million





## Lesson 159 = பாடம் 159

### Arabic numerals & Roman numerals & Tamil numerals

அராபிய எண்கள் - உரோமானிய எண்கள் - தமிழ் எண்கள்

எண்களின் பெயர்கள்	அராபிய எண்கள்	உரோம எண்கள்	தமிழ் எண்கள்
ஒன்று	1	I	௧
இரண்டு	2	II	௨
மூன்று	3	III	௩
நான்கு; நாலு	4	IV	௪
ஐந்து	5	V	௫
ஆறு	6	VI	௬
ஏழு	7	VII	௭
எட்டு	8	VIII	௮
ஒன்பது	9	IX	௯
பத்து	10	X	௧௦
பதினொன்று	11	XI	௧௧
பன்னிரண்டு	12	XII	௧௨
பதின்மூன்று	13	XIII	௧௩
பதினான்கு	14	XIV	௧௪
பதினைந்து	15	XV	௧௫
பதினாறு	16	XVI	௧௬
பதினேழு	17	XVII	௧௭
பதினெட்டு	18	XVIII	௧௮
பத்தொன்பது	19	XIX	௧௯

இருபது	20	XX	௨௦
இருபத்தொன்று	21	XXI	௨௧
இருபத்திரண்டு	22	XXII	௨௨
இருபத்துமூன்று	23	XXIII	௨௩
இருபத்துநான்கு	24	XXIV	௨௪
இருபத்தைந்து	25	XXV	௨௫
இருபத்தாறு	26	XXVI	௨௬
இருபத்தேழு	27	XXVII	௨௭
இருபத்தெட்டு	28	XXVIII	௨௮
இருபத்தொன்பது	29	XXIX	௨௯
முப்பது	30	XXX	௩௦
முப்பத்தொன்று	31	XXXI	௩௧
முப்பத்திரண்டு	32	XXXII	௩௨
முப்பத்துமூன்று	33	XXXIII	௩௩
முப்பத்துநான்கு	34	XXXIV	௩௪
முப்பத்தைந்து	35	XXXV	௩௫
முப்பத்தாறு	36	XXXVI	௩௬
முப்பத்தேழு	37	XXXVII	௩௭
முப்பத்தெட்டு	38	XXXVIII	௩௮
முப்பத்தொன்பது	39	XXXIX	௩௯
நாற்பது	40	XL	௪௦
நாற்பத்தொன்று	41	XLI	௪௧
நாற்பத்திரண்டு	42	XLII	௪௨
நாற்பத்துமூன்று	43	XLIII	௪௩
நாற்பத்துநான்கு	44	XLIV	௪௪
நாற்பத்தைந்து	45	XLV	௪௫
நாற்பத்தாறு	46	XLVI	௪௬

நாற்பத்தேழு	47	XLVII	௪௭
நாற்பத்தெட்டு	48	XLVIII	௪௮
நாற்பத்தொன்பது	49	XLIX	௪௯
ஐம்பது	50	L	௫௦
ஐம்பத்தொன்று	51	LI	௫௧
ஐம்பத்திரண்டு	52	LII	௫௨
ஐம்பத்துமூன்று	53	LIII	௫௩
ஐம்பத்துநான்கு	54	LIV	௫௪
ஐம்பத்தைந்து	55	LV	௫௫
ஐம்பத்தாறு	56	LVI	௫௬
ஐம்பத்தேழு	57	LVII	௫௭
ஐம்பத்தெட்டு	58	LVIII	௫௮
ஐம்பத்தொன்பது	59	LIX	௫௯
அறுபது	60	LX	௬௦
அறுபத்தொன்று	61	LXI	௬௧
அறுபத்திரண்டு	62	LXII	௬௨
அறுபத்துமூன்று	63	LXIII	௬௩
அறுபத்துநான்கு	64	LXIV	௬௪
அறுபத்தைந்து	65	LXV	௬௫
அறுபத்தாறு	66	LXVI	௬௬
அறுபத்தேழு	67	LXVII	௬௭
அறுபத்தெட்டு	68	LXVIII	௬௮
அறுபத்தொன்பது	69	LXIX	௬௯
எழுபது	70	LXX	௭௦
எழுபத்தொன்று	71	LXXI	௭௧
எழுபத்திரண்டு	72	LXXII	௭௨
எழுபத்துமூன்று	73	LXXIII	௭௩

எழுபத்துநான்கு	74	LXXIV	௭௪
எழுபத்தைந்து	75	LXXV	௭௫
எழுபத்தாறு	76	LXXVI	௭௬
எழுபத்தேழு	77	LXXVII	௭௭
எழுபத்தெட்டு	78	LXXVIII	௭௮
எழுபத்தொன்பது	79	LXXIX	௭௯
எண்பது	80	LXXX	௮௦
எண்பத்தொன்று	81	LXXXI	௮௧
எண்பத்திரண்டு	82	LXXXII	௮௨
எண்பத்துமூன்று	83	LXXXIII	௮௩
எண்பத்துநான்கு	84	LXXXIV	௮௪
எண்பத்தைந்து	85	LXXXV	௮௫
எண்பத்தாறு	86	LXXXVI	௮௬
எண்பத்தேழு	87	LXXXVII	௮௭
எண்பத்தெட்டு	88	LXXXVIII	௮௮
எண்பத்தொன்பது	89	LXXXIX	௮௯
தொண்ணூறு	90	XC	௯௦
தொண்ணூற்றொன்று	91	XCI	௯௧
தொண்ணூற்றிரண்டு	92	XCII	௯௨
தொண்ணூற்றுமூன்று	93	XCIII	௯௩
தொண்ணூற்றுநான்கு	94	XCIV	௯௪
தொண்ணூற்றைந்து	95	XCV	௯௫
தொண்ணூற்றாறு	96	XCVI	௯௬
தொண்ணூற்றேழு	97	XCVII	௯௭
தொண்ணூற்றெட்டு	98	XCVIII	௯௮
தொண்ணூற்றொன்பது	99	XCIX	௯௯
நூறு	100	C	௧௦௦

## Lesson 160 = பாடம் 160

### Human fears or phobias மனிதருக்கு உள்ள அச்சங்கள்

1. இருளைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Nyctophobia
2. விலங்கைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Zoophobia
3. சாவுக்கு அஞ்சுதல் = Thanatophobia
4. ஒளியைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Photophobia
5. பாம்பைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Ophiophobia
6. வெட்டவெளியைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Agoraphobia
7. ஒடுங்கிய இடத்துக்குள் இருக்க அஞ்சுதல் = Claustrophobia
8. நெருப்பைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Focophobia
9. நீரைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Hydrophobia
10. வான்வெளியைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Astrophobia
11. சனத்திரளைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Ocklophobia
12. உயரத்தைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Acrophobia
13. உணவைப்பார்த்து அஞ்சுதல் = Sitophobia
14. வேற்றுநாட்டவரைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Xenophobia
15. மனிதரைக் கண்டு அஞ்சுதல் = Homophobia



## Lesson 161 = பாடம் 161

### Words of land measurements

#### நில அளவுச் சொற்கள்

1. ஒரு குழி (Kuli) = 108 சதுர அடி = 12 சதுர யார்
2. பன்னிரண்டு குழிகள் = ஒரு நெற்பரப்பு = 144 சதுர யார்
3. பதினெட்டுக்குழிகள் = ஒரு நிலப்பரப்பு = 216 சதுர யார்
4. ஓர் ஏக்கர் = 4840 சதுர யார்
5. ஓர் ஏக்கர் = 34 நெற்பரப்பு = 408 குழிகள்
6. ஓர் ஏக்கர் = 22.4 நிலப்பரப்பு = 403 குழிகள்
7. ஓர் ஏக்கர் (நெ.ப.) = 408 குழிகள்
8. ஓர் ஏக்கர் = 403 குழிகள்
9. ஒரு பரப்பு = 1 இலாச்சம் (1 Lacham)
10. ஒரு நெற்பரப்பு = 144 சதுர யார்
11. ஒரு நிலப்பரப்பு = 216 சதுர யார்
12. ஒரு நெற்பரப்பு = 12 குழிகள்
13. ஒரு நிலப்பரப்பு = 18 குழிகள்
14. நெற்பரப்பு = நெற்காணி (Paddy land)  
சம்பந்தப்பட்ட நில அளவு
15. நிலப்பரப்பு = வீட்டுக்காணி (Building land)  
சம்பந்தப்பட்ட நில அளவு



## Lesson 162 = பாடம் 162

### Some thoughts about linear measurements

#### நீட்டல் அளவை பற்றிய சிந்தனைகள்

மேனாட்டவர் இந்தியாவுக்கு வந்ததன் பின்னர்தான் யார், அடி, அங்குலம், சங்கிலி, பெர்லோங்கு, பேச்சு, ஏக்கர் என்ற சொற்கள் நமக்கு அறிமுகம் ஆகின. அதற்கு முன்னர், அங்குலம், முழம், பாகம், சாண் என்ற அளவைச் சொற்களே வழக்கில் இருந்தன. இரண்டு சாண்கள் கொண்டது ஒரு முழம்; நாலு முழம் கொண்டது ஒரு பாகம் என்பது இலங்கைத் தமிழரின் அளவைக் கணக்கு. ஒரு முழத்தை ஆங்கிலேய அளவைக் கணக்கான அடி என்பதோடு தொடர்பு படுத்தி, ஒரு முழம் என்பது ஒன்றரை அடிக்குச் சமம் என்று கொள்வது உண்டு. பன்னிரண்டில் ஒன்றாக உள்ள நீட்டல் அளவையினை அங்குலம் என்பது இலங்கை வழக்கு. அந்த அடிப்படையில் அங்குலத்தை ஆங்கிலேயரின் “இஞ்சு” (Inch) என்பதற்குச் சமமானதாகக் கொள்ளும் வழக்கம் இலங்கையில் உண்டு. அங்குலம் என்பது சாதாரண விரலின் அகலத்துக்கான பெயர். ஓர் இறைக்கும் அடுத்த இறைக்கும் இடையிலான இடைவெளித் தூரமே அங்குலம் என்பது. வடமொழியில் அங்குலம் என்றால் விரல் என்பதுதான் பொருள். ஒரு முழம் என்பது சாதாரணமான ஆணின் முழங்கையிலிருந்து நடுவிரலின் நுனிவரையிலான நீளம். பாகம் என்பது ஆண் ஒருவன் இரண்டு கைகளையும் அகல நீட்டி விரித்துக்கொண்டிருக்கும் போது, இடக்கை நடுவிரலின் நுனியிலிருந்து வலக்கை நடுவிரலின் நுனிவரையிலான தூரம் என்று கொள்வது பிழையாகாது.

ஒரு கட்டை என்று நாம் சொல்வது எவ்வளவு தூரம் என்பதை விளக்க முடியவில்லை. ஆனால் இன்று நாம் அதனை ஒரு மைலுக்குச் சமமான தூரமாகக் கொள்கிறோம். காதம் என்று இலக்கியங்கள் பேசுகின்ற தூரம் எவ்வளவு என்பதும் தீர்க்கமாக முடிவு செய்யப்படவில்லை. ஒரு காதம் என்பது 10 மைல்கள் கொண்ட தூரம் என்கிறார் சிலர். சிலப்பதிகாரத்தில் இளங்கோ

அடிகள் புகார்க் காண்டத்தில் காதம் என்ற சொல்லைப் பயன்படுத்துகின்றார். திருச்சியிலிருந்து மதுரை மாநகர் முப்பது காதம் தொலைவில் இருப்பதாகக் கோவலன் கண்ணகிக்குக் கூறுகின்றான். ஒரு காதம் 10 மைல் என்றால் 30 காதம் 300 மைல் ஆகும். மதுரை திருச்சியிலிருந்து 75 மைல் தொலைவில் இருக்கிறது. 30 காதம் 75 மைல் என்றால் ஒரு காதம் 2.5 (2 1/2) மைல் என்று ஆகும். ஆகவே காதம் பற்றிய குழப்பம் தீர்க்கப்பட வேண்டிய ஒன்றாகவே உள்ளது.





## Lesson 163 = பாடம் 163

### Newest Āttisūdi

#### புத்தம் புதிய ஆத்திசூடி

1. அல்லும் பகலும் அறிவைத் தேடு  
Seek knowledge day and night
2. ஆனா உலகின் அனாதி எழுத்து  
Ānā is a letter that has no beginning
3. இன்றைய பணியை இன்றே செய்திடு  
Do today's work today itself
4. ஈனச் செயலில் இறங்கி விடாதே!  
Don't engage in disgraceful acts
5. உத்தமர் என்போர் சுத்தமாய் இருப்பர்  
Virtuous people are clean in everything
6. ஊறு வராமல் உன்னைக் காத்திரு  
Protect yourself from danger
7. எறும்பைப் போல ஒழுங்காய்ச் செயற்படு  
Act methodically like an ant
8. ஏணியைப் போல இருந்து விடாதே  
Don't stagnate like a ladder
9. ஐக்கியம் இருந்தால் அகிலமும் வாய்க்கும்  
Unity can buy the whole world
10. ஒருவர்க் கொருவர் உதவி வாழ்ந்திடு  
Be mutually helpful
11. ஓடலும் ஆடலும் உடலுக் குறுதி  
Running and dancing are good for the body
12. ஔவெனும் எழுத்தொரு கூட்டெழுத்தாகும்  
The letter "Au" is a diphthong

(Composed by : S. Srikandarajah)



## Lesson 164 = பாடம் 164

### Tamil riddles தமிழ் நொடிகள்

1. காவன்னா கோவன்னா ஆவதேன். காளை எருது பாய்வதேன்?  
இரட்டைக்கொம்பால்
2. பாம்போடுவதேன்? பழங்கிணறு இடிவதேன்?  
அடிப்பார் இல்லாமல்
3. பழஞ்செருப்பு அறுவதேன்? குமரிமுலை துடிப்பதேன்?  
குத்துவார் இல்லாமல்
4. தொப்பி போட்ட காவல்காரன் உரசி விட்டால் சாம்பல்  
ஆவான். அவன் யார்? தீக்குச்சி
5. மூடிய வெள்ளைக் கிணற்றுக்குள் மஞ்சள் நிலா? அது என்ன?  
முட்டை
6. ஊர் சுற்றக் கூட வருவான்; ஆனால் வீட்டிற்குள்ள வரமாட்டான்.  
அவன் யார்? செருப்பு
7. கிண்ணம் போல் பூ பூக்கும், பாளை போல் காய் காய்க்கும்.  
அது என்ன? பூசினிக்காய்
8. பாட்டி வீட்டுத் தோட்டத்தில் தொங்குகின்றன பாம்புகள்.  
அவை என்ன? புடலங்காய்கள்
9. மேலே தொங்கிய தண்ணீர் கீழே ஊற்ற இனிக்குது. அது  
என்ன? இளநீர்
10. பொன்னாயிருந்து கரியாகிக் கரியாய் இருந்து பொன்னாகும்  
தட்டம் அது என்ன? சந்திரன்

11. மஞ்சட் சட்டை வீரன் பொரியப் போட்டால் பொங்குவான்?  
அது என்ன? **அப்பளம்**
12. வண்ணப்பட்டுச் சேலைக்காரி, நீல வண்ணச்சட்டைக்காரி,  
அது என்ன? **மயில்**
13. குட்டையனைவிட நெட்டையன் வேகமாய் ஓடுவான். அது  
என்ன? **கடிகார முள்**
14. ஊத்தையை உண்பார்கள், ஆனால் உறவோடு உண்பார்கள்.  
அவை என்ன? **காகங்கள்**
15. ஊரையே சுமந்து உலகெல்லாம் போகும் பறவை. அது  
என்ன? **வானூர்தி**
16. அழுத்தி மிதித்தால் அலறிக் கொண்டோடும். அது என்ன?  
**ஈருருளி**
17. வாயால் விழுங்கும் செவ்வழகி வயிற்றைத் திறந்தால்  
விழுங்கியவை செமிக்காமல் இருக்கும். அது என்ன?  
**அஞ்சற்பெட்டி**
18. சின்னஞ்சிறு வீட்டிற்குள் சிப்பாய்கள் பல பேர்? அவர்கள்  
யார்? **பற்கள்**
19. முருகன் வீட்டிற்குப் போனேன்; மூன்று பொருள்கள் தந்தார்;  
அவற்றை நீரில் போட்டேன்; ஒன்று கரைந்தது; ஒன்று  
மிதந்தது; ஒன்று அமிழ்ந்தது. அவை யாவை? **கண்ணாம்பு,  
பாக்கு, வெற்றிலை**
20. எட்டுக்கால் ஊன்றி இரு காலால் படமெடுத்து வட்டக்குடை  
பிடித்து வாறாராம் வன்னியனார். அது என்ன? **நண்டு**
21. வாடா போடா என்பான். அவன் இருப்பு நடுக்குழியில். அது  
எது? **நாக்கு**

22. மாரியிலும் கோடையிலும் மட்டும் உடலா வருவான். அவன் யார்? குடை
23. அவன் ஊருக்கு நல்லவன்; உரசினால் கெட்டவன். அவன் யார், மின்சாரம்
24. அவனிடம் கமரா இல்லை; ஆனாலும் படமெடுப்பான். அவன் யார்? கண்
25. ஆயிரமாயிரம் பேர் கட்டிய அழகான மண்டபம். ஒரு கல் எறிந்தால் ஒழியும் அந்த மண்டபம். அது என்ன? தேன்கூடு
26. ஏறு ஏறு சங்கிலி; இறங்கு இறங்கு சங்கிலி; எட்டாத கொப்பெலாம் ஏறி இறங்கும் சங்கிலி. அது என்ன? அணில்
27. தொம்மென்று விழுந்தான்; தொப்பி கழன்றான். அது என்ன? பனம் பழம்
28. ஈர்க்கீக்காம் நெடுமீர்க்காம் எண்ண எண்ணத் தொலையாதாம். அது என்ன? மழை
29. களகு நிறையச் சோளப்பொரி. விடியப் பார்த்தால் ஒன்றும் இல்லை. அது என்ன? நட்சத்திரம்
30. என் குதிரை கறுப்புக் குதிரை; குளிப்பாட்டினால் வெள்ளைக் குதிரை. அது என்ன? உழுந்து
31. குதிரை ஓட ஓட அதன் வால் குறையுமாம். அது என்ன? ஊசியும் நூலும்
32. ஆடுவான், பாடுவான், சரிவான், குனிவான். குருவி இருக்க அவனிடம் கொப்பும் இல்லை. அது என்ன? நெற்கதிர்
33. மஞ்சள் நிற அழகி. மங்கையர் முகத்தழகி. அது என்ன? மஞ்சள்



## **Section Eleven**

**பதினோராம் பிரிவு**

**Translation from  
English to Tamil and  
Tamil to English**

**ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழுக்கும்  
தமிழிலிருந்து ஆங்கிலத்துக்கும்  
மொழிபெயர்த்தல்**



## Lesson 165 = பரட்டம் 165

### The Tamils and the freedom struggle

Sri Lanka is a small country. It is surrounded by sea on all four sides. That is why it is called an island. There are three races living in Sri Lanka, namely the Singhalese, the Tamils and the Muslims. Majority of the Tamils follow Saivism which is a main sect of Hinduism. Majority of the Singhalese follow Buddhism. All the Muslims follow Islam. The home language of the Muslims is Tamil. Many Muslims speak Singhalese also. The word Muslim is a religious name. Etymologically it has no ethnic connotation. That being so it is not proper to call Muslims as a race; still, the Muslims prefer to call themselves as a separate race.

The official language of Sri Lanka is Singhalese. Buddhism is given privileged status by the government of Sri Lanka. These are the main causes for the ethnic strife and conflict in Sri Lanka.

The Sinhala government which exclusively has only the Singhalese people as the executive officers, administrators, police officers and military officers embarked on many activities aimed at destroying the economic and educational power of the Tamils. This intentional scheme of the Singhalese widened the enmity between the Singhalese people and the Tamil people. With a view to regaining their deprived rights and entitlements, the Tamils organised peaceful campaigns, demonstrations, strikes and satyagrahas. The Singhalese government which was duty bound, as the government of the citizens of Sri Lanka, to act impartially and rule fairly and justly, humiliated and tortured the Tamils; it went on a rampage and torched the residences and the business establishments of the Tamils. The armed forces of the Sinhala government burned the educational institutions and the libraries of the Tamils with the connivance of the Sinhala government. Unable to bear the brutalities and tortures perpetrated by the Singhalese

government, the Tamil students who were prosecuting higher studies in the universities and colleges abandoned their educational career and took up arms to halt the genocidal activities of the Sinhalese. This campaign of the Tamil students and Tamil youths lasted for more than thirty years.

When the twin towers of America were destroyed by Islamist terrorists, the American administration branded the freedom fighters of Tamil Eelam (Liberation Tigers of Tamil Eelam) as a terrorist organisation and proscribed it.

This proscription of the Liberation Tigers of Tamil Eelam emboldened the Sri Lankan government. Having failed to mollycoddle the Tamil freedom movement through bombings, aerial bombardments, and underhand tactics, the Sri Lankan government sought military assistance from foreign governments such as China and Pakistan which themselves were poor in their human rights records. In order to maintain peace with India, Sri Lankan government sought assistance from India also. In an effort to out do China, the Indian government went all out to destroy the Tamil movement. When it found that it could not placate the Tamil movement even with the assistance provided by the Chinese and the Pakistan governments, it obtained help from Israel, Indonesia, Japan, the U.K and America also.

Having fully equipped itself with all sophisticated armaments, the Sri Lanka government brazenly ordered all the non-governmental organisations, including the Red Cross and the UNO mission to quit the country overnight, and launched an attack on the Tamil fighters on the 15<sup>th</sup> of May 2009 and mercilessly killed the civilians of the Vanni region, ignoring all the rules and norms of war. It is estimated that more than one hundred thousand Tamils were bombed to death during a launch that lasted barely three days. It is presumed that more than a thousand freedom fighters were also tortured and killed despite their declaration of cessation of hostilities two days before the launch of the cruel war against the Tamils.



Even now the hunger of the Sinhalese government to molest and humiliate the Tamils has not ceased. It continues to demean and humiliate the hapless Tamils of the North and the East and the Central provinces of Sri Lanka.

The United Nations Organisation as well as world governments which have mortgaged their conscience continue to remain silent and dumb. In the meantime the Sri Lankan Tamils are dying a slow death. The Sri Lankan Tamil diaspora who feel for their Tamil brothers and sisters in Sri Lanka continue to campaign peacefully for the rights of Eelam Tamils in the international arena. In the Presidential election held on the 8th of January 2015, the murderous President Mr. Rajapaksa was defeated by the people of Sri Lanka and a new President Mr. Srisena has been sworn in.

## **The Tamils and the freedom struggle - (Tamil Translation)** **தமிழரும் விடுதலைப் போராட்டமும்** **(தமிழ் மொழிபெயர்ப்பு)**

இலங்கை ஒரு சிறிய நாடு. அது நான்கு பக்கங்களிலும் கடலால் சூழப்பட்டிருக்கிறது. ஆதலால் அது இலங்கைத்தீவு என்று அழைக்கப்படும். இலங்கையில் மூன்று இனத்தவர்கள் வாழ்கின்றார்கள், அதாவது, தமிழர், சிங்களவர், முசுலிம்கள் என்று மூன்று இனத்தவர்கள் வாழ்கின்றார்கள். பெரும்பாலான தமிழர்கள் இந்துமதத்தின் ஒரு பிரிவான சைவ சமயத்தைப் பின்பற்றுகிறார்கள்; பெரும்பாலான சிங்களவர் பவுத்த சமயத்தைப் பின்பற்றுகிறார்கள்; முசுலிம்கள் எல்லோருமே இசுலாம் மதத்தைப் பின்பற்றுகிறார்கள். பெரும்பான்மையான முசுலிம்களின் பேச்சுமொழி/ வீட்டுமொழி தமிழ்தான். கணிசமான முசுலிம்கள் சிங்களமொழியையும் பேசுகின்றார்கள். முசுலிம் என்ற சொல் சமயத்தை அடிப்படையாக வைத்து எழுந்த சொல். எனவே முசுலிம்களை ஓர் இனம் என்று கூறுவது பொருத்தமில்லை; எனினும், அவர்கள் தம்மை ஒரு தனி இனமாகக் கூறுவதையே விரும்புகிறார்கள்.

இலங்கைத்தீவின் ஆட்சிமொழி சிங்களம். இலங்கைத்தீவின் அரசாங்கத்தின் ஆதரவு பெற்ற மதம் பவுத்தம். இவைதாம் இலங்கைத் தீவின் இன முரண்பாடுகளுக்குக் காரணங்கள்.

ஆட்சியாளர்களாகவும் அதிகாரிகளாகவும் படையினராகவும், காவல் அதிகாரிகளாகவும் சிங்களவரையே கொண்டிருக்கும் சிங்கள அரசு. தமிழினத்தின் பொருளாதார வலுவையும், கல்வி ஆற்றலையும் குறைப்பதற்கான நடவடிக்கைகள் பலவற்றை 1956 ஆம் ஆண்டிலிருந்து மேற்கொண்டது. இதன் விளைவாகத் தமிழருக்கும் சிங்களவருக்கும் இடையில் பகை வளர்ந்தது. தமிழினத்தவர் தமது உரிமைகளை மீண்டும் பெற்றுவிட விரும்பி அமைதியான உள்வலங்கள், ஆர்ப்பாட்டங்கள் வேலை நிறுத்தங்கள், உண்ணா விரதங்கள், சத்தியாக் கிரகங்கள் என்பனவற்றை நடத்தினார்கள். தமிழரின் நியாயமான கோரிக்கைகளைச் சீர்தூக்கிப் பார்க்கவேண்டிய சிங்கள அரசு, தமிழ் மக்களைக் கொடுமைப்படுத்தியது; தமிழரின் கடைகளையும் வீடுகளையும் கொளுத்தி எரித்தது; தமிழரின் நூல் நிலையங்களையும் கல்லூரிகளையும் சிங்களப் படைகள் சின்னா பின்னப் படுத்தின. இந்த அநியாய அடாவடித்தனத்தைப் பொறுக்க முடியாத தமிழ் இளைஞர் வேறு வழியில்லாமல், ஆயுதம் ஏந்திப்போரிட்டனர். இந்தப் போர் முப்பது ஆண்டுகள் நடைபெற்றது. வெற்றி யாருக்கு என்று தெரியாத நிலை பல ஆண்டுகளாகத் தொடர்ந்தது. இசுலாமிய வெறியர்களால் அமெரிக்கா தாக்கப்பட்டபோது, அமெரிக்கா, தமிழரின் விடுதலைப்போராட்டத்தைக் கொச்சைப்படுத்தும் வகையில் விடுதலைப்புலிகள் என்ற உரிமைப் போராட்ட இயக்கத்தைப் பயங்கரவாத இயக்கம் என்று குறிசுட்டுத் தடைசெய்தது. இதைத் தொடர்ந்து ஐரோப்பிய ஒன்றியமும் தமிழரின் உரிமைப் போராட்ட இயக்கத்தைத் தடைசெய்தது.

குண்டு வீச்சுக்களாலும், குண்டு வீச்சு விமானங்களாலும் ஏவுகணைகளாலும் பிரங்கிக்களாலும் நயவஞ்சகங்களாலும் இனப்படுகொலைச் செயல்களாலும் தமிழரை நிர்மூலமாக்க முயன்றது சிங்கள அரசு. தனித்து நின்று தமிழ்ப்படையை வெல்ல முடியாது என்பதை உணர்ந்த இலங்கை அரசு, சீனாவின் துணையை நாடியது; சீனாவின் உதவி போதாது என்று பாகிஸ்தான், இந்தியா ஆகியவற்றின் உதவியையும்

நாடியது. அவையும் போதா என்று. இசுரவேல், அமெரிக்கா, இந்தோனேசியா, யப்பான், பிரித்தானியா போன்ற நாடுகளின் உதவியையும் பெற்றது.

இந்த உதவிகள் எல்லாவற்றையும் பெற்ற இலங்கை அரசு 2009 ஆம் ஆண்டு மே மாதம் 15ஆம் தேதி பெரிய ஒரு போரைத் தொடுத்து, வன்னியில் வாழ்ந்து வந்த எண்பதினாயிரம் அப்பாவிப் பொதுமக்களையும் ஆயிரத்துக்கு மேற்பட்ட தமிழ்ப்போராளிகளையும் குண்டு வீசிக் கொன்றொழித்தது. அவை போதா என்று சிங்கள அரசு தொடர்ந்தும் தமிழினத்தைச் சிறுமைப்படுத்திச் சீரழித்து வருகின்றது.

நெஞ்சில் உரமோ நேர்மைத் திறனோ இல்லாத ஐ. நா சபையும் உலக நாடுகளும் ஊமைகளாய் இருக்கின்றன. ஈழத்தமிழினம் செத்துக் கொண்டேயிருக்கிறது. ஆனால் புலம் பெயர்ந்து வாழ்ந்து வருகின்ற ஈழத்தமிழர், ஈழத்தமிழ்ப்போராட்டத்தைப்பல முனைகளில் சாத்வீகமான முறையில் முன்னெடுத்து வருகின்றார்கள். இவ்வாண்டு (2015) சனவரி மாதம் எட்டாம் தேதி நடைபெற்ற இலங்கைச் சனாதிபதிக்கான தேர்தலின்போது, கொலைகாரச் சனாதிபதியாக இருந்த இராசபட்ச என்பவர் தோல்வியைத் தழுவினார். சிரிசேன என்பவர் புதிய சனாதிபதியாகப் பதவி ஏற்றிருக்கிறார்.



## Lesson 166 = பாடம் 166

### Tamil to English = தமிழிலிருந்து ஆங்கிலத்திற்கு

#### பெரியபுராணம்

1. பெரியபுராணம் என்பது ஒரு நூலின் பெயர். அது ஒரு சைவசமய நூல். அதனை எழுதியவரின் பெயர் சேக்கிழார். பெரியபுராணம் அறுபத்துமூன்று அடியார்களின் வரலாற்றைக் கூறுகின்றது. பெரியபுராணத்தில் நாலாயிரத்துக்கு மேற்பட்ட பாடல்கள் உள்ளன. பெரியபுராணத்தை ஆங்கில அறிஞர் ஒருவர் மொழி பெயர்த்திருக்கிறார். அந்த அறிஞரின் பெயர் உறொபின் மக்கிளாசன்.

#### Periya Purāṇam

The Periya Purāṇam is the name of a book. It is a Saiva religious book. The name of the author of the book is Sēkkilār. Periya Purāṇam narrates the life history of sixty three Canonized Saiva Saints. There are more than four thousand verses in the Periya Purāṇam.

An English scholar called Rev. Robin McGlashan has translated the whole of the Periya Purāṇam into English.

#### இறைவன்

2. எல்லாம் வல்ல, எல்லாம் தெரிந்த, என்றும் உள்ள, எங்கும் உள்ள சக்தி ஒன்று உண்டு என்று பலர் நம்புகின்றனர். அந்தப் பெரிய சக்திக்குப் பேரும் இல்லை, உருவும் இல்லை. அப்படியிருந்தும் உலக மக்கள் அந்தச் சக்திக்கு ஒரு பெயர் கொடுத்து வழிபடுகின்றார்கள். சைவசமயத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் அந்தச் சக்தியைச் சிவன் என்று அழைக்கின்றார்கள். கிறித்தவ சமயத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் யேசு என்று அழைக்கின்றார்கள். இசுலாம் சமயத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் அல்லா என்று அழைக்கின்றார்கள்.

## The Almighty

Many people believe in the existence of an omnipotent, omni present and omniscient power. That power has no name; has no form; still the people of the world give a name of their choice and worship that power. The followers of Saiva religion call that power Sivam; the Christians call it Jesus Christ; and the Muslims call it Allah.

### ஆறுமுகநாவலர்

3. ஆறுமுகநாவலர் என்பது பெரிய ஒரு தமிழ் அறிஞரின் பெயர். அவர் பெரிய கல்விமான். அவர் தமிழ் இலக்கியத்தையும் இலக்கணத்தையும் நன்றாகக் கற்றார். அத்துடன் வடமொழியான சமக்கிருதம், ஆங்கில மொழி ஆகிய மொழிகளையும் கற்றார். சைவசமயம் பற்றி அவர் ஆழமாக அறிந்திருந்தார். அவர் பல நூல்களை எழுதி, அச்சிட்டுத் தமிழ்ப்பணியும், சைவசமயப் பணியும் செய்தார். கிறித்தவர்களின் சமய நூலான பைபிள் என்ற ஆங்கில நூலை அவர் தமிழில் மொழிபெயர்த்தார்.

### Ārumuga Nāvalar

Ārumuga Nāvalar is the name of a great Tamil scholar. He was well versed in Tamil literature and grammar. In addition he learnt English and Sanskrit languages also. He was thorough in Saiva philosophy. He authored many books and rendered great service to Tamil language and Saiva religion by having his writings published. He also translated the Bible which was in the English language into Tamil.





## Section Twelve

பன்னிரண்டாம் பிரிவு

**Translation of some Tamil  
verses and English verses**

சில தமிழ்ப்பாடல்கள் ஆங்கிலப்  
பாடல்கள் ஆகியவற்றின்  
மொழிபெயர்ப்பு





## Lesson 167 = பாடம் 167

### Translation of Tamil verses

1. நெடிய மொழிதலும் கடிய ஊர்தலும்  
செல்வம் அன்று தன் செய்வினைப் பயனே  
சான்றோர் செல்வம் என்பது, சேர்ந்தோர்  
புன்கண் அஞ்சும் பண்பின்  
மென்கட் செல்வம் செல்வம் என்பதுவே (நற்றிணை - 210)

To be praised high or to have the wherewithal to ride expensive chariots is not wealth in the eyes of the virtuous, as they are consequences of one's karma. It is the possession of kind eyes that feel for the misery of the dear ones which the virtuous call possession.

(Narrai - 210) (English Translation by S.Srskandarajah)

\*\*\*\*\*

2. ஈன்று புறந்தருதல் என்தலைக் கடனே  
சான்றோன் ஆக்குதல் தந்தைக்குக் கடனே  
வேல் வடித்துக் கொடுத்தல் கொல்லற்குக் கடனே  
நன்னடை நல்கல் வேந்தர்க்குக் கடனே  
ஒளிறுவாள் அருஞ்சமம் முருக்கிக்  
களிறு எறிந்து பெயர்தல் காளைக்குக் கடனே  
(புறநானூறு - 312)

My Duty Is To Bring Forth And Rear A Son.  
His Father's Is To Make Him Noble.  
The Blacksmith's Is to Make Him A Spear.  
The King's Is to Set Him An Example  
Of Good Conduct. But, To Bear A Sword,  
To Do Battle And To Slaughter  
His Enemies And Their Elephants,  
That Is the Duty Of The Young Man

(Puranānūru - 312)

(English Translation by S.Srskandarajah)

\*\*\*\*\*

3. விளையாடு ஆயமொடு வெண்மணல் அழுத்தி  
 மறந்தனம் துறந்த காழ் முளை அகைய  
 நெய் பெய் தீம்பால் பெய்து இனிது வளர்த்தது  
 நும்மினும் சிறந்தது நுவ்வை ஆகும் என்று  
 அன்னை கூறினாள் புன்னையது நலனே!  
 அம்ம! நாணுதும் நும்மொடு நகையே  
 விருந்தினர் பாணர் விளர் இசைகடுப்ப  
 வலம்புரி வான் கோடு நாலும் இலங்குநீர்த்  
 துறைகெழு கொண்க! நீ நல்கின்  
 இறைபடு நீழல் பிறவுமார் உளவே!

(நற்றிணை - 172)

One Day While Playing  
 A Game With Poon Fruit  
 We Buried One Of Them  
 In The Soil At the Play Ground  
 And Totally Forgot About It.  
 Sometime Later We Found It Germinate  
 And We Tended The Sapling  
 Carefully With Milk And Butter.  
 As It Grew Up Luxuriantly  
 Our Mother Encouraged Us  
 And Said That It Was Like Our Sister.  
 You, Not Knowing This Relationship,  
 Have Chosen This Spot  
 To Date With Me Today.  
 I Feel Shy To Do Any Courting  
 Near My Sister While She Watches.  
 You, Lord Of The Sea Shore  
 That Bounds The Sea Waters  
 Where The Spiralled Chanks  
 Produce Music Which Is As Sweet  
 As The Music Of The Bards  
 Please Avoid The Spot

## There Are Many Such Secret Spots Around

(Narriṇai - 172) (English Translation- by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

4. வெட்டனவை மெத்தனவை வெல்லாவாம் வேழத்தில்  
பட்டுருவும் கோல் பஞ்சில் பாயாது - நெட்டிருப்புப்  
பாரைக்கு நெக்குவிடாப் பாறை பசுமரத்தின்  
வேருக்கு நெக்கு விடும். (நல்வழி -33)

Things that are hard cannot defeat the things that are soft. The spear which is capable of piercing through the body of an elephant cannot pass through a bale of cotton. For example you can see a hard rock which defies the onslaught of a crow bar yielding to the soft sprouting of the roots of a small seedy plant.

(Nalvaḷi - 33)(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

5. வான்குருவி யின்கூடு வல்லரக்குத் தொல்கறையான்  
தேன்சிலம்பி யாவர்க்கும் செய்யரிதால் - யாம்பெரிதும்  
வல்லோமேஎன்று வலிமைசொல வேண்டாம்காண்  
எல்லோர்க்கும் ஒவ்வொன் றெளிது  
(அவ்வையார் - தனிப்பாடல்)

Look at the nest of a weaver bird; or the graceful lac; or the wonderful anthill of the ants; or the delicate web of the spider. No one can construct such structures. Therefore don't vaunt that you are great and that you can do anything and everything. The truth is that all are capable of something.

(Avvaiyār - Tanippādal) (English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

6. பைங்காற் கொக்கின் பின்புறத் தன்ன  
குண்டுநீர் ஆம்பலும் கூம்பின, இனியே  
வந்தன்று, வாழியோ மாலை!  
ஒருதான் அன்றே, கங்குவும் உடைத்தே! (குறுந்தொகை-122)

The Water Lillies  
That Resemble  
The Dorsal Side  
Of The Green Legged Stork  
Have Closed.  
Now,  
The Evening Also Has Come!  
Which Is Not Welcome.  
Worse Still,  
It Has Brought With It  
The Night Also.

(Kuruntokai - 122)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

7. சாதி இரண்டொழிய வேறில்லைச் சாற்றுங்கால்  
நீதி வழுவா நெறிமுறையில் - மேதினியில்  
இட்டார் பெரியோர் இடாதார் இழிகுலத்தார்  
பட்டாங்கில் உள்ள படி (அவ்வையாரின் நல்வழி -02)

If you come to think of it there are only two castes in the world.  
One is the upper caste and the other is the lower caste. Those that  
tread the path of rectitude and righteousness belong to the upper  
caste; those that cannot conduct themselves steadfastly on the  
road of fair moral rectitude belong to the lower caste.

(Avvaiyār -Nalvali) (English Translation-by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

8. இளமை பாரார், வளம் நசைஇச் சென்றோர்  
இவணும் வாரார், எவணரோ? என,  
பெயல்புறம் தந்த பூங்கொடி முல்லைத்  
தொகு முகை இலங்கு எயிறு ஆக  
நகுமே தோழி நறுந்தண் காரே! (குறுந்தொகை - 126)

"The Man Who Went  
In Search Of Wealth  
Ignoring Pleasurable Youth  
Has Not Returned Yet;  
Where Has He Gone?"  
-So Saying-  
The Fragrant And Cold Season  
Laughs At Me,  
Showing As Its Teeth  
The Tightly Packed  
Flower Buds Of Jasmine Creeper  
That Is Well Nourished  
By The Rain"

(Kuruntokai - 126)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

9. இரும்பனை வெண்தோடு மலைந்தோன் அல்லன்  
கருஞ்சினை வேம்பின் தெரியலோன் அல்லன்  
நின்ன கண்ணியும் ஆர்மிடைந்தன்றே நின்னொடு  
பொருவோன் கண்ணியும் ஆர்மிடைந்தன்றே  
ஒருவீர் தோற்பினும் தோற்பதும் குடியே!  
இருவீர் வேறல் இயற்கையும் அன்றே, அதனால்  
குடிப்பொருள் அன்று நம்செய்தி, கொடித்தேர்  
நும்மோர் அன்ன வேந்தர்க்கு  
மெய்ம்மலி உவகை செய்யும் இவ்விகலே

(புறநானூறு - 45)

He Does Not Sport The Palmyra Flower;  
Nor Does He Wear The Neem;  
You Sport The Ātti Flower,  
And So Does The One  
With Whom You Fight.  
Whichever One Of You Is Vanquished  
It Is Your Whole Community That Suffers.  
There Cannot Be Two Victors; So, What You Are Bent Upon  
Will Not Serve The Interests Of Your People.  
If The Two Of You Fight With Each Other  
That Will Only Encourage  
Your Enemies Round About.

(Puranāpūru - 45)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

**10.** விறகில் தீயினன் பாலில் படுநெய்ப்போல்  
மறைய நின்றுளன் மாமணிச் சோதியன்  
உறவுக் கோல்நட்டு உணர்வுக் கயிற்றினால்  
முறுக வாங்கிக் கடையமுன்நிற்குமே”

(திருநாவுக்கரசர் தேவாரம்)

He Is Like Fire In Dry Wood,  
Like Ghee In Milk,  
Like Light In Uncut Diamond,  
In All Three He Remains Concealed.  
If You Be friend Him Truly  
And Draw Him To You  
With The Cord Of Love  
He Will Come And  
Stand Before You.

(Tēvāram - Tirunāvukkarasar)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

## 11. பூமித்தாயின் குழந்தைகளே

தாய் முகந்தேடும் இதயங்களே  
குற்றம் செய்யாமல் தண்டனை பெற்றே  
கூண்டினில் வாழும் பறவைகளே

பெற்றவரெங்கே படைத்தவனெங்கே  
கேள்விகள் பொங்கும் நெஞ்சக்குள்ளே  
அயலவர் அன்பில் நம்பிக்கை தேடி  
அநுதினம் ஏங்கும் பிஞ்சுகளே

கற்க இல்லாமல் கண்ணிமை மூடி  
இருளினில் வாழும் குஞ்சுகளே  
சொற்களில்லாத கவிதைகளாகி  
உயிருக்குள் உறங்கும் உணர்வுகளே

இயற்கையின் தலைவன் உலகினைப் படைத்தான்  
அரசியல் மனிதன் நிலங்களைப் பிரித்தான்  
மயக்கத்தில் உலகை அழித்திடும் மனிதன்  
இருப்பதைப் பகிர்ந்தால் இறைவனும் சிரிப்பான்

(ஆக்கியோன் - புலவர் சிவநாதன்)

Oh You Children Of Mother Earth!  
Your Hearts Are Searching  
The Face Of A Mother.  
You Are Tiny Chicks  
That Suffer In Confinement  
Having Been Sentenced For No Offence You Had Committed!

Where Are The Parents?  
Where Is The Creator?  
Those Are Questions  
That Spill Over

In Your Chest.  
You Are Tender Infants  
Searching For Hope  
In The Love Of Neighbours!

You Are Chicks Living In Darkness  
With Your Eyelids Closed  
Deprived Of The Facilities To Learn.  
Like Wordless Poems  
Your Feelings Are Slumbering  
Inside Your Soul!

The Lord Of Nature  
Created This Earth;  
And The Political Man  
Divided The Land.

If The Man  
That Destroys This Land  
In His Mood Of Frenzy,  
Could DistrIBUTE Equitably  
That which Is In His Command  
The Creator Will  
Smile In Joy

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

## 12. ஊர்க்காற்று வீசுது

உள்ளமெல்லாம் கூசுது!  
நீர் கோத்த விழியோரம்  
நெஞ்சுப்பாரம் தீருது  
ஆராரோ தாய் நிலமே  
நீ உறங்கு  
அன்பான தாய்க்குலமே



கண்ணுறங்கு!  
ஏர்பாடும் பாடலுக்கு  
ஊர்க்காளை நடைபோடும்  
கார்க்கால மழைமேகம்  
கல்யாணக் கதைபேசும்!

ஆராரோ தாய் நிலமே  
நீ உறங்கு  
அன்பான தாய்க்குலமே  
கண்ணுறங்கு!

பூம்புதிய மலர்வாசம்  
பூர்வீக சந்தோசம்!  
இரத்தம் சிந்தி நம்மறவர்  
மீட்ட பூமி நம்தேசம்

ஆராரோ தாய் நிலமே  
நீ உறங்கு  
அன்பான தாய்க்குலமே  
கண்ணுறங்கு!

(ஆக்கியோன் : புலவர் சிவநாதன்)

The Homely Wind Of My Village  
Breezes To Welcome Me  
And My Mind Feels Ticklish!  
The Heaviness In My Chest  
Takes Leave For Ever  
Through The Corners Of My  
Tear Filled Eyes!  
My Dear Motherland!  
Please Rest Peacefully  
Sleep Well Now.  
Oh Dear Mothers  
May You Also, Doze Off Now!  
While The Bulls Of The Village  
Are Trotting To The Music Of The Plough  
The Rainy Clouds Of Winter

Are Whispering Stories Of Love!  
Oh! My Dear Motherland  
Please Go To Bed Now!  
Dear Mothers Of The Warriors  
May You Also Doze Off Now!

The Fragrance Of The Flowers  
That Are Fresh And New  
Revive Memories  
Of Pleasant Past!  
This Is Our Land  
That Has Been Retrieved  
By Our Brave Fighters  
Shedding Their Blood!

My Dear Motherland!  
Please Rest Peacefully  
Sleep Well Now  
Oh You Mothers!  
May You Also  
Doze Off Now

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

**13.** துச்சன் செய்த சிறுமா வையம்  
ஊர்த்து இன்புறாஅ ராயினும் கையின்  
ஈர்த்து இன்புறாஉம் இளையோர் போல  
உற்று இன்புறேளம் ஆயினும் நற்றேர்ப்  
பொய்கை ஊரன் கேண்மை  
செய்தின் புற்றனெம் செறிந்தன வளையே!

(குறுந்தொகை-61)

Like The Small Children  
Who Though Not Able To Enjoy  
Riding On The Toy Cart  
Made By Carpenter

Yet Enjoy By Pulling  
And Pushing It All Over,  
Though I , Also Could Not Have The  
Embrace Of The Lord  
Who Is The Chief  
Of The Lake Riddled Town  
Yet Derived Enjoyment  
By Cherishing His Friendship Within  
And My Bangles Remained  
Intact On The Wrist.

(Kuruntokai - 61)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

14. கன்றும் உண்ணாது கலத்தினும் படாது  
நல்லான் தீம்பால் நிலத்து உக்காங்கு  
எனக்கும் ஆகாது என்னைக்கும் உதவாது  
பசலை உணீஇயர் வேண்டும்  
திதலை அல்குல் என்மாமைக் கவினே

(குறுந்தொகை - 27)

Like The Cow's Sweet Milk  
That Spills On The Ground In Vain  
Without Falling Into The Vessel, Or  
Being Drunk By The Calf  
The Great Beauty Of My  
Feckled Breast  
Is Consumed By Love Sickness  
Without Being Useful  
Either To Me, Or To My Lover

(Kuruntokai - 27)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

15. மைம்மீன் புகையினும்  
தூமம் தோன்றினும்  
தென்றிசை மருங்கில்

வெள்ளி ஓடினும்  
வயலகம் நிறையப்  
புதற்பூ மலர  
மனைத்தலை மகவை  
ஈன்ற அமர்க்கண்  
ஆமா நெடுநிரை  
நன்புல் ஆரக்  
கோஓல் செம்மையில்  
சான்றோர் பல்கிப்  
பெயல்பிழைப் பறியாப்  
புன்புலத் ததுவே.  
பிள்ளை வெருகின்  
முள்ளெயிறு புரையப்  
பாசிலை முல்லை முகைக்கும்  
ஆய்தொடி அரிவையர்  
தந்தை நாடே

(புறநானூறு 117)

Whatever be the ominous signs:  
Be it the bellowing of smoke  
By planet Saturn;  
Be it the popping of the Comet;  
Be it the flight of the Venus  
Towards the South;  
It matters not at all.  
Fields will flourish;  
Shrubs will throw blooms;  
The kind eyed cow  
That has delivered recently  
Will feast on grass green  
With its family herd  
As the sepulchre is held straight  
Honest people abound and

Rain never fails  
To make the land fertile.  
Such Is the land of the father  
Of these well-dressed children  
Whose jasmine like teeth  
Resemble those of the wild cat

(English Translation by S.Srskandarajah)

\*\*\*\*\*

16.

யாதும் ஊரே யாவரும் கேளிர்  
தீதும் நன்றும் பிறர்தர வாரா  
நோதலும் தணிதலும் அவற்றோரன்ன  
சாதலும் புதுவ தன்றே வாழ்தல்  
இனிதென மகிழ்ந்தன்றும் இலமே முனிவின்  
இன்னா தென்றலும் இலமே மின்னொடு  
வானம் தண்துளி தலைஇ ஆனாது  
கல்பொருது இரங்கும் மல்லல் பேர்யாற்று  
நீர்வழிப் படுஉம் புணைபோல் ஆருயிர்  
முறைவழிப் படுஉம் என்பது திறவேர்  
காட்சியில் தெளிந்தனம் ஆகலின் மாட்சியின்  
பெரியோரை வியத்தலும் இலமே  
சிறியோரை இகழ்தல் அதனினும் இலமே

(புறநானூறு - 192)

Any country is our country  
Any person is our kin  
Pain and pleasure  
Come not from others  
Same is true with  
Suffering and cure  
Death is but natural  
We don't rejoice when  
Life tastes sweet

Nor do we fret  
When It turns miserable  
Clear as we are  
From the divination  
Of our ancients great  
That our souls  
Follow a course  
Charted already,  
Like a boat that  
Follows the path of the water  
In a fast moving long river  
That gushes and crashes  
The rocks that block its course  
After a down pour  
Accompanied by thunder and lightning.  
We idolize not anyone  
Because they are great,  
Nor disparage anyone  
As they are infamous

(Puranāṅgūru - 192)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

17.

சுடர்த் தொடிக் கோமகள்  
சினந்தென அதனெதிர்  
மடத்தகை ஆயம்  
கைதொழு தாலுங்கு  
உறுகால் ஒற்ற  
ஒல்கி ஆம்பல்  
தாமரைக்கு இறைஞ்சும்  
தண்துறை ஊரன்  
சிறுவளை விலைஎனப்  
பெருந்தேர் பண்ணிஎம்

முன்கடை நிநீஇச்  
சென்றிசி னோனே!  
நீயும் தேரொடு வந்து  
போதல் செல்லாது  
நெய்வார்ந் தன்ன  
துய்யடங்கு நரம்பின்  
இரும்பாண் ஒக்கல்  
தலைவன் பெரும்புண்  
ஏள் தழும்பன்  
ஊணூர் ஆங்கண்  
பிச்சை சூழ் பெருங்களிறு போலஎம்  
அட்டில் ஓலை  
தொட்டனை நின்மே

(நற்றிணை- 300)

The ruler of the region  
Irrigated by the cool river  
Has brought his  
Decorated chariot  
As bride price and  
Stood the same  
In front of our house  
And gone back to return  
With his family and retinue  
His is a region where  
The wind-bashed lily  
Prostrates at the feet of lotus  
Just like how female attendants  
Shiver speechless  
Before an enraged princess  
You, instead of doing the same,  
Stand here touching  
The thatch of our kitchen,

Like the head of the  
Large family of bards,  
Who stays like an elephant?  
Begging for alms  
In front of Talumpāṅ of Unūr  
Who is known for battle scars

( Narrinai - 300) (English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

18.

விழவும் உழந்தன்று  
முழவும் தூங்கின்று  
எவன் குறித்தனள் கொல்  
என்றி யாயின்  
தழையணிந்து அலமரும்  
அல்குல் தெருவின்  
இளையோள் இறந்த  
அனைத்தற்குப் பழவிறல்  
ஒரிக்கொன்ற  
ஒருபெரும் தெருவில்  
காரி புக்க  
நேரார் புலம் போல்  
கல்லென் றன்றால்  
ஊரே அகற்கொண்டு  
காவல் செறிய  
மாட்டி ஆய் தொடி  
எழில்மா மேனி மகளிர்  
விழுமாந் தனர்தம்  
கொழுநரைக் காத்தே!

(கபிலர் பாடியது-நற்றிணை-320)

Village festivities have ended and Percussions have ceased, Even so,  
My enemy has behaved like this  
You ask me why,



One day this coquettish girl  
Passed through the streets naked  
Wearing a clothe of leaves only,  
Making people giggle tumultuously,  
This giggle reminded the one which  
People of the Ōrīs Village made  
When Kari, the killer of Ōri  
Walked through the streets of Ōri  
Fearing that this coquette might  
Snatch their husbands too,  
The virtuous women  
Locked their husbands indoors  
To save them

( Narrinai - 320)

(English Translation by S.Sriskandarajah)

\*\*\*\*\*

## 19. Translation of English verses

Out of the night that covers me  
Black as the Pit from pole to pole  
I thank whatever gods may be  
For my unconquerable soul!

In the fell clutch of circumstance  
I have not winced nor cried aloud  
Under the bludgeoning's of chance  
My head is bloody, but unbowed,

It matters not how strait the gate  
How charged with punishments the scroll,  
I am the master of my fate  
I am the captain of my soul!

'Invictus In Memoriam'  
By W.E. Henley (1849 - 1903)  
English Poet of playwright

சுரங்கக் குகைக்கீழ்ச் சூழ்ந்திடும் கறேல் எனும்  
இருளுக் குள்ளே இருந்த படிநான்  
வெலப்படா உயிரெனக் கீந்த இறைக்கு  
அவர் எவர் ஆயினும் சொல்கிறேன் நன்றி.

கொடியவர் பிடியினில் மிடியுறு நிலையிலும்  
நொடிதனும் இமைத்திலேன் நோவால் கதறிலேன்  
விதியின் புடைப்பால் உடைபட்ட துதலை  
உதிரம் ஒழுகியும் பதிந்திலது எந்தலை  
கதவுக் காவல் கடுமை ஆகில் என்!  
பதியும் தண்டனை அதிகம் ஆகில் என்!  
என்விதிக் கெசமான் நானே என்பேன்  
என்னுயிர் மேய்ப்பனும் நானாய் இருப்பேன்.

(Tamil Translation by S.Sriskandarajah)

## 20. A widow bird

"A widow bird sate mourning for her love  
Upon a wintry bough;  
The frozen wind crept on above,  
The freezing stream below.

There was no leaf upon the forest bare,  
No flower upon the ground,  
And little motion in the air,  
Except the mill-wheel's sound"

(Percy Bysshe Shelley)

### விதவைப் பறவை

பனிபடர் கிளையினில்  
தனிப்பட இருந்தொரு  
துணையை இழந்த  
துனிகூர் பறவை  
துணையை நினைந்து  
துக்கி அழுதது

உறைந்துபோய்க் காற்று  
ஊர்ந்தது மேலாய்  
கீழ் ஓடும் ஓடையும்  
மாழ்கி விறைத்தது

வெற்றான மரங்களில்  
சிற்றிலை தானுமில்  
நிலத்தின் மீதொரு  
உலர்ந்த பூவுமில்

காற்றின் நகர்வும்  
பேச்சுந் றிருந்தது  
ஆலைச் சில்லொலி  
மட்டுமே அசைந்தது

(Tamil Translation by S.Sriskandarajah)



## Lesson 168 = பாடம் 168

### Some linguistic facts

#### சில மொழியியல் மெய்ம்மைகள்

1. "All languages borrow from each other. It is one of the linguistic facts of life. We know of no pure language that is, one which has a homogeneous linguistic character, displaying no influence from the contact its speakers have had with other languages".

(David Crystal in the "The Fight For English")

2. "You cannot stop language change. You may not like it; you may regret the arrival of new forms and the passing of old ones; but there is not the slightest thing you can do about it. Language change is as natural as breathing. It is one of the linguistic facts of life."

(David Crystal in the "The Fight For English")

3. "To study language without reference to change is to place it in a social vacuum. Language cannot exist without people. To study language change is to study people change. The only languages that do not change are the dead ones".

(David Crystal in the "The Fight For English")

4. "Grammar is absolutely central to the study of language, in any of its dialects, standard or otherwise. It is so important because words by themselves do not make sense."

(David Crystal in the "The fight For English")

5. "It worries me that children do not get the same help that I had more than half a century ago. I wish the basic rules of grammar were still taught to every child; they do matter even though

we may make a conscious decision to break them from time to time”.

(John Humphreys - "Lost For Words"-2005 Edition)

6. "It is deserving of notice that alliteration is of the essence of Dravidian's poetry, as of the more modern Welsh; and that the Dravidians have as just a claim as the Welsh to the credit of the invention of rhyme....."

(Rt.Rev.Robert Caldwell-

"A Comparative Grammar of the South Indian Family of Languages")

7. "It has been my earnest and constant desire to stimulate the natives of the districts in which the Dravidian languages are spoken to take an intelligent interest in the comparative study of their own languages."

(Rt.Rev.Robert Caldwell-"Author's Preface to A Comparative Grammar of the South Indian Family of Languages")

8. "The supposition of the derivation of the Dravidian languages from Sanskrit though entertained in the past generation by a Colebrook, a Carey and a Wilkin's, it is now known to be entirely destitute of foundation."

(Rt.Rev.Robert Caldwell-"A Comparative Grammar of the South Indian Family of Languages")

9. "It would be an error to conclude that the Tamil language is as deeply indebted to Sanskrit as English to Latin. Tamil can readily dispense with the greater part or the whole of its Sanskrit, and by dispensing with it, rises to a purer and refined style; whereas English cannot abandon its Latin without abandoning perspicuity."

(Rt.Rev.Robert Caldwell -"A Comparative Grammar of the South Indian Family of Languages")



## Lesson 169 = ஸாடல்ட் 169

### Guide to the transliteration of Tamil letters

The system followed here is basically that prescribed by the University of Madras Tamil Lexicon. However, a strict following of those rules would in some cases give the English reader a seriously misleading idea of how a letter is to be pronounced. Therefore in this book exceptions to the rules have been made in the case of a few consonants. It is hoped that this revised usage will more accurately represent the way the letters concerned are actually pronounced.

#### Vowels :

1.	அ	=	a
2.	ஆ	=	ā
3.	இ	=	i
4.	ஈ	=	ī
5.	உ	=	u
6.	ஊ	=	ū
7.	எ	=	e
8.	ஏ	=	ē
9.	ஐ	=	ai
10.	ஒ	=	o
11.	ஔ	=	ō
12.	ஔள	=	au
13.	ஃ	=	k

## Consonants :

1.	க்	=	k	2.	ங்	=	ñ
3.	ச்	=	s, ch	4.	ஞ்	=	ñ
5.	ட்	=	t, d	6.	ண்	=	ṇ
7.	த்	=	t	8.	ந்	=	n
9.	ப்	=	p, b	10.	ம்	=	m
11.	ய்	=	y	12.	ர்	=	r
13.	ல்	=	l	14.	வ்	=	v
15.	ழ்	=	ḷ	16.	ள்	=	ḷ
17.	ற்	=	ṛ	18.	ன்	=	ṇ

## Notes :

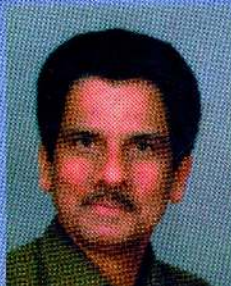
- 1). The Tamil retroflex ட் should according to the rules strictly always be t, but after the retroflex nasal ண், and in the middle of a word between two vowels, this letter is transliterated as d; when the letter is doubled, ட்ட is used
- 2). The Tamil bilabial ப் should always be p; but between two vowels in the middle of a word, this letter is transliterated here as b.
- 3). The Tamil letter ச் should always be c; but in the middle of a word between two vowels, s is used; when doubled and after the nasal ஞ், ch is used; at the beginning of a word, either s or ch is used, according to whichever is closer to current Tamil pronunciation.











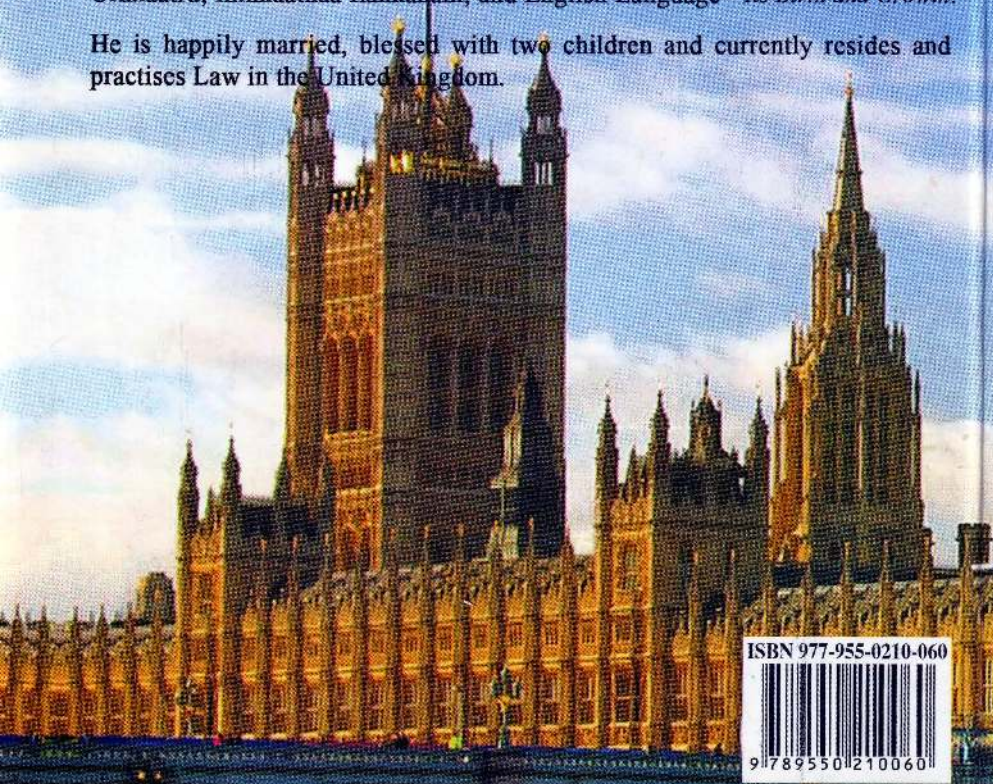
Mr Sellathamby Sriskandarajah, a son of Proctor Manickam Chelvathamby of Puloly West, Point Pedro is a Lawyer well versed in Tamil language and literature as well as English language and literature. He is privileged to have learnt Tamil grammar and Tamil literature from Tamil scholars such as Kantha Murukesan of Puloly South, Sivan Karunalaya Pandiyanar of Colombo and Aiyar Perumal Konar of Thiruchirapalli, India.

Most importantly he continues to be a student of Tamil.

During the time he worked in the Department of Educational Publications in Sri Lanka he translated many English Text books into Tamil. The time he spent as a Senior Legal Draftsman at the Ministry of Justice, Sri Lanka gave him the opportunity to translate many statutes and legal books.

He has authored more than ten books including Law and Tamil; Law of Partnership; The Ethical Essence of the Tamils; Scenes from Tamil Classics; The Deserted Wife and The Dancing Girl's Daughter; Avvaiyaar Kaattiya Vali, Urkkaatru; Inikkaatha Ilakkam; and English Language - *Its Birth and Growth*.

He is happily married, blessed with two children and currently resides and practises Law in the United Kingdom.



ISBN 977-955-0210-060



9 789550 210060

UNIE ARTS (PRIVATE) LTD., COLOMBO-13, SRI LANKA. TEL: +94 11 2330195

[uniahams.org](http://uniahams.org) | [srivanaham@gmail.com](mailto:srivanaham@gmail.com)